叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 12 个章节

1. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000001

2. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000002

3. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000003

4. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000004

5. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000005

6. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000006

7. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000007

8. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000008

9. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000009

10. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000010

11. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000011

12. 第十七高地轻步兵团（(the Seventeenth Highland Light Infantry) 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第十七高地轻步兵团（(The Seventeenth Highland Light Infantry)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɑːkjumənt][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
Inconsistent hyphenation in the original document has been preserved .
不一致 连字符 在 这 原来的 文档 有 到过 保存完好 .

原文中不一致的连字符使用方式被保留了下来。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [lɪst] ['entriz] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [lɪŋk] .
Illustration list entries often have more than one link .
插图 列表 条目 经常 有 更多的 比 一 关联 .

插图列表条目通常包含多个链接。

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] [tekst] .
Obvious typographical errors have been corrected in this text .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 在 这 文本 .

本文中明显的拼写错误已更正。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] , [pliːz] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] .
For a complete list , please see the end of this document .
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 结尾 的 这 文档 .

完整列表请参见本文档末尾。

[ðə; ði]
The
这

这

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] .
Seventeenth Highland Light Infantry .
第十七 高地 光 步兵 .

第十七高地轻步兵团。

17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] .
17th H . L . I .
17th H . L . 我 .

第17高地轻步兵团

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]
THE GIFT OF THE MEMBERS OF
这 礼物 的 这 成员 的

成员们的礼物

[ðə; ði] ['glɑːsgəu] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .
THE GLASGOW CHAMBER OF COMMERCE .
这 格拉斯哥 房间 的 商业 .

格拉斯哥商会。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]
The Seventeenth
这 第十七

第十七

['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri]
Highland Light Infantry
高地 光 步兵

高地轻步兵

(['glɑ:sgəu] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [bə'tæliən]) .
(Glasgow Chamber of Commerce Battalion) .
(格拉斯哥 商会 的 商业 营) .

（格拉斯哥商会营）

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][wɔ:r] ['sɜ:rvɪs] , - - - .
Record of War Service , 1914 - 1918 .
记录 的 战争 服务 , - - - .

战争服役记录，1914-1918 年。

['glɑ:sgəu] :
GLASGOW :
格拉斯哥 :

格拉斯哥：

['deɪvɪd] [dʒeɪ] . [klaːk] , - ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [skwer] [ænd; ənd] - ['juːniən] [striːt] . - .
DAVID J . CLARK , 23 ROYAL EXCHANGE SQUARE AND 92 UNION STREET . 1920 .
大卫 J . 克拉克 , - 皇家 交换 正方形 和 - 联盟 街道 . - .

大卫·J·克拉克，皇家交易所广场 23 号和联合街 92 号。1920 年。

['editəz] - ['prefəs] .
EDITORS ' PREFACE .
编辑 - 前言 .

编者序。

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['editiŋ] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [bə'tæliən] ,
In compiling and editing this history of the Chamber of Commerce Battalion ,
在 编译 和 编辑 这 历史 的 这 商会 的 商业 营 ,

在编纂和编辑这本商会营的历史时，

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['editəz][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [æz; əz] [wɪl] [prə'vaɪd]
the aim of the editors has been to present such a narrative as will provide
这 目的 的 这 编辑 有 到过 到 展示 这样的 一个 叙述 作为 将要 提供
[ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][bʌt; bət][nɑːt] [ˌəuvə'bəːdənd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz] ['muːvmənts] [ænd; ənd]
a detailed but not overburdened account of the Battalion's movements and
一个 详细的 但 不是 负担过重 帐户 的 这 营的 移动 和
[ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,
operations throughout the years of its existence ,
运营 自始至终 这 年 的 它是 存在 ,

编辑们的目标是呈现这样一种叙述：既要详细地描述该营在其存在期间的行动和作战情况，又不能过于冗长。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]
and **at** **the** **same** **time** **give** **a** **representative** **impression** **of** **the** **various**
和 在 这 相同的 时间 给 一个 代表 印象 的 这 各种各样的
[aʊt'stændɪŋ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
outstanding **events** **which** **have** **built** **up** **the** **character** **and** **the** **traditions** **of** **the**
杰出的 活动 哪个 有 建造 向上 这 特点 和 这 传统 的 这
['juːnɪt] .
unit **.**
单元 .

同时展现塑造该部队性格和传统的各种杰出事件的代表性印象。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'mɪti] ,
In **accordance** **with** **the** **wishes** **of** **the** **History** **Committee** **,**
在 根据 和 这 愿望 的 这 历史 委员会 ,

根据历史委员会的意愿，

[ðə; ði] ['nærətɪv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fiːld] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði]
the **narrative** **dealing** **with** **Field** **service** **has** **been** **kept** **within** **the** **limits** **of** **the**
这 叙述 处理 和 场地 服务 有 到过 保留 之内 这 限制 的 这
[bə'tæljənz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
Battalion's **share** **in** **the** **campaign** **,**
营的 分享 在 这 活动 ,

有关野战服役的叙述一直局限于该营在战役中所扮演的角色范围内。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [noʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **accordingly** **no** **attempt** **has** **been** **made** **to** **give** **any** **picture** **of** **the**
和 因此 不 试图 有 到过 制成 到 给 任何 图片 的 这
['relətɪv] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ʌðər] ['juːnɪts] ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 17th ,
relative **positions** **of** **the** **various** **other** **units** **operating** **with** **the** **17th** **,**
相对的 职位 的 这 各种各样的 其他 单位 操作 和 这 17th ,

因此，没有尝试描绘与第17团一起作战的各个其他部队的相对位置。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][strə'tiːdʒɪk]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃnz] [dɪ'skraɪbd] .
or **of** **the** **general** **strategic** **import** **of** **the** **actions** **described** **.**
或者 的 这 一般的 战略 进口 的 这 行动 描述 .

或者，就所述行动的总体战略意义而言。

[ðə; ði] ['tʃæptərz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ænd; ənd] [hoʊm] ['treɪnɪŋ] ,
The **chapters** **dealing** **with** **the** **beginnings** **and** **home** **training** **,**
这 章节 处理 和 这 开端 和 家 训练 ,

关于启蒙和家庭训练的章节，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['dʒen(ə)rəl]['aɪtəmz][ɪn][pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ɑːr; ər] ['faʊndɪd] ['meɪnli] [ə'pɑːn] ['mætər] [sə'plaɪd] [baɪ]
and **those** **general** **items** **in** **Part** **III** **.** **are** **founded** **mainly** **upon** **matter** **supplied** **by**
和 那些 一般的 项目 在 部分 三、 . 是 创立 主要 之上 事情 供应 经过
['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪt][ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtpoʊst] [stɑːf] .
officers **of** **the** **unit** **and** **members** **of** **The** **Outpost** **staff** **.**
警官 的 这 单元 和 成员 的 这 前哨 职员 .

第三部分中的一般性内容主要依据该部队军官和前哨站工作人员提供的材料。

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]['rɪdʒən(ə)l] ['membər] [ɪn][pɑːrt][ˌaɪ 'viː] . [hæz; həz] [bɪn] ['gæðərd] [tə'geðər] [baɪ][lɛftɛnənt]
The **Roll** **of** **original** **members** **in** **Part** **IV** **.** **has** **been** **gathered** **together** **by** **Lieut**
这 卷 的 原来的 成员 在 部分 第四 . 有 到过 聚集 一起 经过 中尉
. [ænd; ənd] ['kwɔːrtər] - ['mæstər] ['keli] .
. **and** **Quarter** **-** **Master** **Kelly** **.**
. 和 四分之一 - 掌握 凯莉 .

第四部分原始成员名册由中尉兼军需官凯利收集整理。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ˌoʊvər'si:z]

The	material	in	the	section	dealing	with	the	service	of	the	Battalion	overseas
这	材料	在	这	部分	处理	和	这	服务	的	这	营	海外

[hæz; həz] [bɪn] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sɔ:rsɪz] : —

has	been	gathered	from	the	following	sources	:	—
有	到过	聚集	从	这	下列的	来源	:	—

本章节中有关该营海外服役情况的资料来源于以下渠道：—

[fɔ:r; fər]['deɪtə] — [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɔ:r] ['daiəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [bə'tæliən] [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [prɪ'zɜ:rv] [ɪn]

For	data	—	the	Official	War	Diaries	of	the	17th	Battalion	H	.	L	.	I	.	preserved	in
为了	数据	—	这	官方的	战争	日记	的	这	17th	营	H	.	L	.	我	.	保存完好	在

[ðə; ði] " ['rekərdz] " ['ɑ:fɪs] ,

the	"	Records	"	Office	,
这	"	记录	"	办公室	,

数据来源：保存在"档案"办公室的第17营高地轻步兵团官方作战日志。

['hæmɪltən] ; [ˌsʌplɪ'mentri] [noʊts] [sə'plaɪd] [baɪ][lɛf'tɛnənt] . - [koʊlz] .

Hamilton	;	supplementary	notes	supplied	by	Lieut	.	-	Cols	.
汉密尔顿	;	补充	笔记	供应	经过	中尉	.	-	列	.

汉密尔顿；中校提供的补充说明。

['mɔ:rtən][ænd; ənd] [pɔ:l] [ænd; ənd]['meɪdʒər]['pætərsən] , [di:] . [es] . [oʊ] . , [em] . [si:] . ; [brɪ'geɪd] [ænd; ənd]

Morton	and	Paul	and	Major	Paterson	,	D	.	S	.	O	.	,	M	.	C	.	;	Brigade	and
莫顿	和	保罗	和	主要的	帕特森	,	D	.	S	.	哦	.	,	M	.	C	.	;	旅	和

[bə'tæliən] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]['ɔ:rdərz] ; [bə'tæliən] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔ:rts] .

Battalion	Operation	Orders	;	Battalion	Operation	Reports	.
营	手术	订单	;	营	手术	报告	.

莫顿和保罗以及帕特森少校，DSO，MC；旅和营作战命令；营作战报告。

[fɔ:r; fər] [im'preʃəns] , [ə'pɪnjənz] ,

For	impressions	,	opinions	,
为了	印象	,	意见	,

对于印象、意见，

[ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] — ['nu:mərəs] [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] ['helpf(ə)l] ['lɪtəreri] [vi'njets] [frʌm; frəm]

and	descriptions	—	numerous	and	exceedingly	helpful	literary	vignettes	from
和	描述	—	很多的	和	非常	有帮助	文学	小故事	从

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtpoʊst] [stɑ:f] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

members	of	The	Outpost	staff	and	others	,
成员	的	这	前哨	职员	和	其他的	,

以及描述——来自《哨站》工作人员和其他人的许多非常有用的文学小品，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['intəvju:z] .

and	from	interviews	.
和	从	访谈	.

以及来自访谈的信息。

[ðə; ði] ['editəz] [dɪ'zaɪər][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðer; ðər] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [kən'trɪbju:tɪd] [ænd; ənd]

The	Editors	desire	to	record	their	appreciation	of	material	contributed	and
这	编辑	欲望	到	记录	他们的	欣赏	的	材料	贡献	和

[help] ['gɪv(ə)n][baɪ] : — [lɛf'tɛnənt] . - [kɑ:l] .

help	given	by	:	—	Lieut	.	-	Col	.
帮助	给定	经过	:	—	中尉	.	-	上校	.

编辑们谨此表达对以下人士提供的资料和帮助的感谢：——中校

['mɔ:rtən] , [lɛf'tɛnənt] . - [kɑ:l] .

Morton	,	Lieut	.	-	Col	.
莫顿	,	中尉	.	-	上校	.

莫顿，中校

[pɔːl] , [lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] .

Paul	,	Lieut	.	-	Col	.
保罗	,	中尉	.	-	上校	.

保罗，中校

[ˈɪŋglɪs] , [ˈmeɪdʒər] [ˈpætərsən] , [ðə; ðɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [ˈhɜːrbərt] [greɪ] , [siː] . [ef] . , [kæpt] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] .

Inglis	,	Major	Paterson	,	the	Rev	.	A	.	Herbert	Gray	,	C	.	F	. ,	Capt	.	G	.	H	.	R	.
英格利斯	,	主要的	帕特森	,	这	牧师	.	一个	.	赫伯特	灰色的	,	C	.	F	. ,	船长	.	G	.	H	.	拉	.

[lerd] , [kæpt] . [em] . [ˈmækroʊˌbɜːrt] ,

Laird	,	Capt	.	M	.	MacRobert	,
领主	,	船长	.	M	.	马克伯特	,

英格利斯、帕特森少校、A·赫伯特·格雷牧师（加拿大武装部队）、G·H·R·莱尔德上尉、M·麦克罗伯特上尉

[kæpt] . [tiː] . [piː] . [ˈlɑːkɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈkæmərən] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] , [lɛfˈtɛnənt] .

Capt	.	T	.	P	.	Locking	,	Mr	.	Cameron	of	the	Chamber	of	Commerce	,	Lieut	.
船长	.	T	.	P	.	锁定	,	先生	.	卡梅伦	的	这	商会	的	商业	,	中尉	.

[ænd; ənd] [ˈkwɔːrtər] - [ˈmæstər] [ˈkeli] ,

and	Quarter	-	Master	Kelly	,
和	四分之一	-	掌握	凯莉	,

TP Locking 上尉、商会的 Cameron 先生、Kelly 中尉兼军需官，

[ˈmɪstər] . [medəuz] [ʌv; əv] [ˈsɔːltˌkoʊts] ([fɔːr; fər] [əˈlaʊɪŋ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ænd; ənd] [ˈeksəːpt] [tuː; tə] [biː; bi]

Mr	.	Meadows	of	Saltcoats	(	for	allowing	illustrations	and	excerpts	to	be
先生	.	草地	的	盐衣	(	为了	允许	插图	和	摘录	到	是

[ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈdaɪəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

taken	from	the	diary	of	his	son	,
已采取	从	这	日记	的	他的	儿子	,

感谢索尔特科茨的梅多斯先生（允许从他儿子的日记中摘录插图和文字）

[ðə; ðɪ] [leɪt] [lɛfˈtɛnənt] . [biː] . [medəuz]) , [ðə; ðɪ] [ˈrelətɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [leɪt] [lɛfˈtɛnənt] .

the	late	Lieut	.	B	.	Meadows	) ,	the	relatives	of	the	late	Lieut	.
这	晚的	中尉	.	B	.	草地	) ,	这	亲属	的	这	晚的	中尉	.

已故的 B. Meadows 中尉），已故中尉的亲属。

[diː] . [ˈdʌbljuː] . [uːrstən] ([fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfəutəgræfs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəˈlekʃ(ə)n]) ,

D	.	W	.	Hourston	(	for	a	selection	of	photographs	from	his	collection	) ,
D	.	W	.	霍斯顿	(	为了	一个	选择	的	照片	从	他的	收藏	) ,

DW Hourston（可从他的收藏中挑选部分照片）

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [aɪˈdentɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtpoʊst] : —

and	the	following	gentlemen	identified	with	the	publication	of	The	Outpost	:	—
和	这	下列的	先生们	已识别	和	这	发布	的	这	前哨	:	—

[ˈmesərz] .

Messrs	.
先生们	.

以下几位先生与《前哨》杂志的出版有关：——先生们。

[ə; eɪ] . [em] . [ˈkəuin] , [ˈdʌbljuː] . [es] . [ˈkɔrbɪt] , [mɑːrk] [ˈdrʌmənd] , [ˈdʌbljuː] . [em] . [ˈdɪksən] , [ə; eɪ] . [dʒiː] .

A	.	M	.	Cohen	,	W	.	S	.	Corbett	,	Mark	Drummond	,	W	.	M	.	Dixon	,	A	.	G	.
一个	.	M	.	科恩	,	W	.	S	.	科贝特	,	标记	德拉蒙德	,	W	.	M	.	迪克森	,	一个	.	G	.

[diːnz] , [ˈdʌbljuː] . [ˈglɛni] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [ˈhaʊstən] , [dʒeɪ] . [el] . [ˈhɑːdi] ,

Deans	,	W	.	Glennie	,	A	.	G	.	Houstoun	,	J	.	L	.	Hardie	,
院长	,	W	.	格伦尼	,	一个	.	G	.	休斯顿	,	J	.	L	.	哈迪	,

AM Cohen、WS Corbett、Mark Drummond、WM Dixon、AG Deans、W. Glennie、AG Houstoun、JL Hardie、

[siː] . [məˈkæləm] , [dʒeɪ] . - , [en] . - , [ˈdʌbljuː] . [keɪ] . [məkˈtægərt] , [diː] . [ˈmɜːrri] , [dʒeɪ]

C	.	MacCallum	,	J	.	M'Kechnie	,	N	.	M'Intyre	,	W	.	K	.	M'Taggart	,	D	.	Murray	,	J
C	.	麦卡勒姆	,	J	.	-	,	N	.	-	,	W	.	K	.	麦塔格特	,	D	.	默里	,	J

. [el] . [el] . [ˈnaɪvən] , [ef] . [keɪ] . [ˈpɪkəlz] , [eɪtʃ] . [ef] . [skɔt] ,

.	L	.	L	.	Niven	,	F	.	K	.	Pickles	,	H	.	F	.	Scott	,
.	L	.	L	.	尼文	,	F	.	K	.	泡菜	,	H	.	F	.	斯科特	,

C. MacCallum、J. M'Kechnie、N. M'Intyre、WK M'Taggart、D. Murray、JLL Niven、FK Pickles、HF Scott、

[diː] . [em] . [ˈtɔmsn] , [ɑːr] . [ˈtili] .
D . M . Thomson , R . Tilley .
D . M . 汤姆逊 , 拉 . 蒂利 .

DM Thomson，R. Tilley。

[dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . [ˈɑːrθər] .
JOHN W . ARTHUR .
约翰 W . 亚瑟 .

约翰·W·阿瑟

[ˈaɪənˌˈaɪɑːn][es] . [mənˈroʊ] .
ION S . MUNRO .
离子 S . 门罗 .

ION S. MUNRO。

[ˈglɑːsgəu] , [meɪ] , - .
Glasgow , May , 1920 .
格拉斯哥 , 可能 , - .

格拉斯哥，1920年5月。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈeditəz] - [ˈprefəs] .
Editors ' Preface .
编辑 - 前言 .

编者序。

[aɪ] . — [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hoʊm] [ˈtreɪnɪŋ] .
I . — FORMATION AND HOME TRAINING .
我 . — 形成 和 家 训练 .

一、组建和家庭训练。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [kɔːl] [tuː; tə][ɑːrmz] , -
The Nation's Call to Arms , 13
这 国家的 称呼 到 武器 , -

国家的战斗号召，13

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] — [streɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈregjələr] [ænd; ənd] [ˌterə'tɔːriəl]
Declaration of War — Strain on the resources of the Regular and Territorial
宣言 的 战争 — 拉紧 在 这 资源 的 这 常规的 和 领土
[ˈfɔːrsɪz] — [ˈkɪtʃɪnərz] [kɔːl] [tuː; tə][ɑːrmz] — [ˈsɪvɪk] [rɪˈspɑːns] — [ˈglɑːsgəu][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [bə'tæljənz] —
Forces — Kitchener's Call to Arms — Civic response — Glasgow Corporation Battalions —
部队 — 基奇纳的 称呼 到 武器 — 市民 回复 — 格拉斯哥 公司 营 —
[ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] — [kə'mɪti] [fɔːrmd] —
Meeting of the Chamber of Commerce and Resolution — Committee formed —
会议 的 这 商会 的 商业 和 解决 — 委员会 形成 —
[ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒ] .
The Technical College .
这 技术的 大学 .

宣战——正规军和地方部队资源紧张——基钦纳的征兵令——市民的反应——格拉斯哥市政营——商会会议和决议——成立委员会——技术学院。

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɪn] ['biːɪŋ] , -

A	Battalion	in	Being	,	15
一个	营	在	存在	,	-

一个正在成长的营，15

[ˌætes'teʃən] [ænd; ənd] [ɪn'roʊlmənt] — " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] [frʌm; frəm] ['teknɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] — " [biː] "

Attestation	and	enrolment	—	"	A	"	Company	from	Technical	College	—	"	B	"
证明	和	注册	—	"	一个	"	公司	从	技术的	大学	—	"	B	"

['kʌmpəni] [frʌm; frəm] [skuːlz] — " [siː] " [ænd; ənd] " [diː] " [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] — [siː] . [oʊ] . ,

Company	from	Schools	—	"	C	"	and	"	D	"	from	the	City	—	C	.	O	.	,
公司	从	学校	—	"	C	"	和	"	D	"	从	这	城市	—	C	.	哦	.	,

证明和注册——“A”公司来自技术学院——“B”公司来自学校——“C”和“D”公司来自市——CO，

['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] , ['ædʒʊtənt] , ['kʌmpəni] [kə'mɑːndəz] , [ænd; ənd] [stɑːf] [ə'pɔɪntɪd] — ['liːvɪŋ]

Second	in	Command	,	Adjutant	,	Company	Commanders	,	and	Staff	appointed	—	Leaving
第二	在	命令	,	副官	,	公司	指挥官	,	和	职员	任命	—	离开

[ðə; ði] ['sɪti] — ['gʌvərnmənt] [ək'septəns] — [ˌfer'wel] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['sɪti] .

the	City	—	Government	acceptance	—	Farewell	visit	to	City	.
这	城市	—	政府	验收	—	告别	访问	到	城市	.

任命副指挥官、副官、连长和参谋人员——离开该市——政府接受——告别该市。

[e'spriː] [diː] [kɔːr] , -

Esprit	de	Corps	,	19
精神	德	兵团	,	-

团队精神，19

[trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . — [ðə; ði] 71st [ænd; ənd] 74th [fʊt] — ['juːnɪfɔːrm] — [prɪ] - [wɔːr]

Traditions	of	the	H	.	L	.	I	.	—	the	71st	and	74th	Foot	—	Uniform	—	pre	-	War
传统	的	这	H	.	L	.	我	.	—	这	71st	和	74th	脚	—	制服	—	预	-	战争

[ɪ'stæblɪʃmənt] — ['regjələr] [ænd; ənd] [ˌterə'tɔːriəl] [bə'tæljənz] — [wɔːr] ['sɜːrvɪs] [bə'tæljənz] [reɪzd] —

Establishment	—	Regular	and	Territorial	Battalions	—	War	Service	Battalions	raised	—
建立	—	常规的	和	领土	营	—	战争	服务	营	提高	—

[ðə; ði][ˌælə'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 17th [bə'tæliən] .

the	allocation	of	the	17th	Battalion	.
这	分配	的	这	17th	营	.

HLI 的传统——第 71 和 74 步兵团——制服——战前编制——正规营和地方营——组建的战争勤务营——第 17 营的分配。

[hoʊm] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , -

Home	Stations	and	Training	,	21
家	车站	和	训练	,	-

家庭驻地和训练，21

[geɪlz] — ['truːn] — [priːz] [hiːθ] — ['wenzlideil] — — [kæmp] — [ˌoʊvər'siːz] ['ɔːrdərz]

Gailes	—	Troon	—	Prees	Heath	—	Wensleydale	—	Totley	—	Codford	Camp	—	Overseas	Orders
盖尔斯	—	特伦	—	普里斯	希思	—	温斯利代尔	—	托特利	—	科德福德	营	—	海外	订单

— ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] — [ˌembɑːr'keɪʃn] .

—	Message	from	the	King	—	Embarkation	.
—	信息	从	这	国王	—	登船	.

盖尔斯—特伦—普里斯希思—温斯利代尔—托特利—科德福德营地—海外命令—国王的诏书—登船。

[iː] . — [ɑːn] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] .

II	.	—	ON	ACTIVE	SERVICE	.
二	.	—	在	积极的	服务	.

二、现役。

[ɑːn] [trek] , -

On	Trek	,	27
在	跋涉	,	-

在《星际迷航》第27章

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['hɑːvrə; 'hɑːvə] — [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['eriə] — - [ænd; ənd]

Arrival	at	Havre	—	March	to	the	forward	area	—	Bouzincourt	and
到达	在	勒阿弗尔	—	行进	到	这	向前	区域	—	-	和

- — [ɪn'strʌkʃən(ə)l] [tʊr] [ʌv; əv] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] — [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] — [fɜːrst]

Millencourt	—	instructional	tour	of	front	line	trenches	—	condition	of	trenches	—	first
-	—	教学	旅游	的	正面	线	战壕	—	状况	的	战壕	—	第一的

['kæʒuəltiz] — - .

casualties	—	Molliens	.
伤亡	—	-	.

抵达勒阿弗尔—向前方地区行军—布赞库尔和米朗库尔—前线战壕参观—战壕状况—首批伤亡—莫利安。

[trentʃ] [ruː'tiːn] , -

Trench	Routine	,	30
沟	常规	,	-

战壕日常训练，30

[ɪn][ðə; ði][laɪn] — ['eksməs] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [jɪr] — [ðə; ði] [nuː] [trentʃ] — " ['stændɪŋ] [tuː; tə] "

In	the	line	—	Xmas	'	15	and	the	New	Year	—	the	new	trench	—	"	Standing	to	"
在	这	线	—	圣诞节	-	-	和	这	新的	年	—	这	新的	沟	—	"	常设	到	"

— [ruː'tiːn] [ænd; ənd][pə'troʊlz] .

—	routine	and	patrols	.
—	常规	和	巡逻	.

在队伍中——2015 年圣诞节和新年——新的战壕——“待命”——例行公事和巡逻。

[ðə; ði] [reɪd] , -

The	Raid	,	33
这	袭击	,	-

突袭，33

[ðə; ði] " [red] " [dɪ'vɪʒ(ə)n] — [ɪn][ðə; ði][laɪn][æt; ət] - — ['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrtən] ['wuːndɪd] [ɑːn] [mɑːrtʃ]

The	"	Red	"	Division	—	in	the	line	at	Authuille	—	Colonel	Morton	wounded	on	March
这	"	红色的	"	分配	—	在	这	线	在	-	—	上校	莫顿	受伤	在	行进

21st — [ə; eɪ][reɪd] [poʊ'spoʊnd] — ['kærid] [aʊt][ɑːn] 22nd — [sək'ses] [ʌv; əv][lɛf'tɛnənt] .

21st	—	A	raid	postponed	—	carried	out	on	22nd	—	success	of	Lieut	.
21st	—	一个	袭击	推迟	—	携带	出去	在	22nd	—	成功	的	中尉	.

“红”师——在奥图伊尔防线——莫顿上校于3月21日受伤——突袭推迟——于22日进行——中尉取得成功。

[-] ['pɑːrti] — [kən'grætʃələtɔːri] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ænd; ənd][ə'wɔːrdz] .

Begg's	party	—	congratulatory	messages	and	awards	.
贝格的	派对	—	祝贺	消息	和	奖项	.

贝格的派对——祝贺信息和奖项。

[ə; eɪ] [lʌl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] , -

A	Lull	before	the	Storm	,	37
一个	麻痹	前	这	风暴	,	-

暴风雨前的宁静，37

[ˌprepə'reɪʃnz] [kə'menst] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɔm; sʌm] [ə'fensɪv] — [ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ]

Preparations	commenced	for	the	Somme	offensive	—	a	complimentary	shoot	with
准备工作	开始	为了	这	索姆河	进攻	—	一个	免费	射击	和

" [piː] " ['bætəri] — [dɪ'vɪʒən(ə)l] ,

"	P	"	Battery	—	Divisional	,
"	P	"	电池	—	部门	,

索姆河攻势的准备工作开始了——与“P”炮兵连进行联合射击——师属，

[brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [bə'tæliən] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][maːrks] — ['hæpi] [deɪz] [æt; ət] - .

Brigade	and	Battalion	identification	marks	—	happy	days	at	Rubempré	.
旅	和	营	鉴别	标记	—	快乐的	天	在	-	.

旅和营的识别标志——鲁邦普雷的美好时光。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sɔm; sʌm] , -

The	Battle	of	the	Somme	,	39
这	战斗	的	这	索姆河	,	-

索姆河战役，39

['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['praɪər][tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] — ['zɪroʊ][ænd; ənd] " ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p] " —

Spirit	of	the	Battalion	prior	to	the	battle	—	zero	and	"	over	the	top	"	—
精神	的	这	营	事先的	到	这	战斗	—	零	和	"	超过	这	顶部	"	—

['laɪpsɪg] [trentʃ] ['kærid] — [flæŋks] [ɪk'spoʊzd] — [prɪ'keriəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪt] — [greɪt]

Leipzig	Trench	carried	—	flanks	exposed	—	precarious	position	of	the	unit	—	great
莱比锡	沟	携带	—	侧翼	裸露	—	岌岌可危	位置	的	这	单元	—	伟大的

['kæʒuəltiz] — [prə'tektɪv] ['bɑ:mɪŋ] [poʊsts] — [kən,sɑ:lə'deɪʃ(ə)n] — [bə'tæliən] [rɪ'li:vd] — [vɪk'tɔ:riə]

casualties	—	protective	bombing	posts	—	consolidation	—	Battalion	relieved	—	Victoria
伤亡	—	保护的	轰炸	帖子	—	合并	—	营	松了口气	—	维多利亚

[krɔ:s] [geɪnd] [baɪ]['sɑ:rdʒənt] ['tɜ˞:n,bʊl] — [roʊl] [kɔ:l] .

Cross	gained	by	Sergeant	Turnbull	—	Roll	Call	.
叉	获得	经过	军士	特恩布尔	—	卷	称呼	.

战斗前的营精神——零和"冲锋陷阵"——攻占莱比锡战壕——侧翼暴露——部队处境危险——伤亡惨重——防御性轰炸哨所——巩固——营被替换——特恩布尔中士获得维多利亚十字勋章——点名。

[ə; eɪ]['daɪəri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , -

A	Diary	Account	of	the	Battle	,	42
一个	日记	帐户	的	这	战斗	,	-

战斗日记，42

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l]['daɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [lɛf'tɛnənt] .

Extract	from	the	personal	diary	of	the	late	Lieut	.
提炼	从	这	个人的	日记	的	这	晚的	中尉	.

摘自已故中尉的个人日记。

[bi:] . [medəuz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [ˌri:ə'lɪstɪk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] 1st ['bæt(ə)l] .

B	.	Meadows	giving	a	wonderfully	realistic	picture	of	the	July	1st	Battle	.
B	.	草地	给予	一个	太棒了	实际的	图片	的	这	七月	1st	战斗	.

B·梅多斯对7月1日的战役进行了精彩而真实的描绘。

- [ænd; ənd] [ˌðerə'baʊts] , -

Hulluch	and	Thereabouts	,	48
-	和	大约	,	-

Hulluch 及其周边，48

[ˌsɛn'li:] — [læst] [pə'reɪd] ['ʌndər] [kɑ:l] . ['mɔ:rtən] — ['bɑ:mɪŋ] [reɪd] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] - — [mu:v] [tu:; tə]

Senlis	—	last	parade	under	Col	.	Morton	—	Bombing	raid	north	of	Ovillers	—	Move	to
森利斯	—	最后的	游行	在下面	上校	.	莫顿	—	轰炸	袭击	北	的	-	—	移动	到

[bə'θjun] — 1st ['ɑ:rmi] ['eriə] — [ɪn'spekʃ(ə)n] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][mən'roʊ] — [dɪ'pli:tɪd] [ræŋks] — [trentʃ]

Bethune	—	1st	Army	Area	—	inspection	by	General	Munro	—	depleted	ranks	—	trench
贝休恩	—	1st	军队	区域	—	检查	经过	一般的	芒罗	—	耗尽	排名	—	沟

['wɔ:rfer] [ə'baʊt] - — - ['sektər] .

warfare	about	Hulluch	—	Cambrin	Sector	.
战争	关于	-	—	-	行业	.

森利斯——莫顿上校的最后一次阅兵——奥维勒北部的轰炸——向贝休恩进军——第一集团军区——门罗将军视察——兵力不足——胡卢赫附近的堑壕战——坎布林地区。

['boʊmɑ:nt] - ['hæməl] , -

Beaumont	-	Hamel	,	51
博蒙特	-	哈梅尔	,	-

博蒙特-哈梅尔，51

[ðə; ði] [ə'tæk] — ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] — ['feɪljər] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [sə'pɔːrt] — [fər'lɔːrn] [hoʊp] — [breɪk] -

The	attack	—	weather	conditions	—	failure	of	artillery	support	—	forlorn	hope	—	break	-
这	攻击	—	天气	状况	—	失败	的	炮兵	支持	—	绝望	希望	—	休息	-

[daʊn] [ʌv; əv] [ə'sɔːlt] — ['gæləntri] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] — ['kæʒuəltiz] — ['mæli] - [mɛ'lɛt] —

down	of	assault	—	gallantry	and	sacrifice	—	casualties	—	Mailly	-	Maillet	—
向下	的	突击	—	英勇	和	牺牲	—	伤亡	—	邮件	-	邮件	—

- [ænd; ənd] - — ['eksməs] - [ænd; ənd] [nuː] [jɪr] — ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] [haɪ]

Franqueville	and	Rubempré	—	Xmas	1916	and	New	Year	—	football	and	high
-	和	-	—	圣诞节	-	和	新的	年	—	足球	和	高的

['spɪrɪts] .

spirits	.
烈酒	.

进攻——天气状况——炮兵支援失败——希望渺茫——进攻失败——英勇和牺牲——伤亡——迈伊-迈耶——弗朗克维尔和鲁邦普雷——1916 年圣诞节和新年——足球和高昂的士气。

[ðə; ði] [nuː] [jɪr] , - , -

The	New	Year	,	1917	,	53
这	新的	年	,	-	,	-

1917年新年，53

[bæd] ['weðər] — [kʊr'sɛlz] — [trentʃ] ['leɪbər] — ['verid] [muːvz] — [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ]

Bad	weather	—	Courcelles	—	trench	labours	—	varied	moves	—	beginning	of	Spring
坏的	天气	—	库尔塞勒斯	—	沟	劳动	—	多种多样	移动	—	开始	的	春天

[ə'fensɪv] — [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] — [ðə; ði] [æd'væns] — ['nɛzl] — [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts]

Offensive	—	attack	by	the	French	—	the	advance	—	Nesle	—	condition	of	inhabitants
进攻	—	攻击	经过	这	法语	—	这	进步	—	尼斯勒	—	状况	的	居民

— [greɪt] [dɪgɪŋ] [wɜːrk] [æt; ət] [dʒe'mein] .

—	great	digging	work	at	Germaine	.
—	伟大的	挖掘	工作	在	杰曼	.

恶劣天气——库尔塞勒——战壕作业——多变的行动——春季攻势的开始——法国人的进攻——推进——内斯勒——居民的状况——在日耳曼进行大规模的挖掘工作。

[ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , -

On	the	Heels	of	the	Enemy	,	55
在	这	高跟鞋	的	这	敌人	,	-

紧随敌人之后，55

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪvi] — ['kæʒuəltiz] — [pə'troʊlɪŋ] — ['kæptʃər] [ʌv; əv] [feɪ'ɛt] — [kən'grætʃələtɔːri]

The	taking	of	Savy	—	casualties	—	patrolling	—	capture	of	Fayet	—	congratulatory
这	采取	的	精明	—	伤亡	—	巡逻	—	捕获	的	费耶特	—	祝贺

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] — ['strenjuəs] [deɪz] — - — [ˌkɑːmpə'tɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] — [wɜːrk]

messages	—	strenuous	days	—	Canizy	—	competitions	with	the	French	—	work
消息	—	费力的	天	—	-	—	比赛	和	这	法语	—	工作

[ænd; ənd][spɔːrt] — - — ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɑːrmi] — [ˌfer'wel] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]

and	sport	—	Hangard	—	leaving	the	Fourth	Army	—	Farewell	message	from
和	运动	—	-	—	离开	这	第四	军队	—	告别	信息	从

['dʒen(ə)rəl] ['rɔːlinsn] .

General	Rawlinson	.
一般的	罗林森	.

攻占萨维——伤亡——巡逻——攻占法耶——祝贺信息——艰苦的日子——卡尼齐——与法国人的竞争——工作和运动——汉加德——离开第四集团军——罗林森将军的告别信息。

[ɪn] ['flændərz] , -

In	Flanders	,	60
在	弗兰德斯	,	-

在弗兰德斯，60

[ɪn] [ruːt] [tuː; tə] - — [ɑːr] . [tiː] . [oʊ] . — [ðə; ði] 14th [kɔːr] — [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [ʌv; əv]

En	route	to	Steenbecque	—	R	.	T	.	O	.	—	the	14th	Corps	—	reconnaissance	of
恩	路线	到	-	—	拉	.	T	.	哦	.	—	这	14th	兵团	—	侦察	的

[ˌmɛˈsiːˌniːz] [ˈsektər] — [ˈhevi] [ˈmaːtʃiz] — [kɑːkˈsaɪd][ænd; ənd] [kun] — [əˈmenətiz] [ʌv; əv][ˈniːˌjuːpɔːrt] [ˈeriə]

Messines	Sector	—	heavy	marches	—	Coxyde	and	Kuhn	—	amenities	of	Nieuport	area
梅西内斯	行业	—	重的	游行	—	考克迪德	和	库恩	—	便利设施	的	纽波特	区域

.

:

.

前往斯滕贝克的途中——RTO——第14军——梅西讷地区侦察——艰苦行军——科克西德和库恩——纽波特地区的便利设施。

[ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] , -

Operations	on	the	Coast	,	62
运营	在	这	海岸	,	-

海岸行动，62

['enəmi] ['hɜːrəkeɪn] [bɑːm'bɑːrdmənt] — ['enəmi] [ə'tempt] ['frʌstreɪtɪd] — [ə'tæk] [ə'bændənd] — ['vɪzɪt]

Enemy	hurricane	bombardment	—	enemy	attempt	frustrated	—	attack	abandoned	—	visit
敌人	飓风	轰击	—	敌人	试图	沮丧的	—	攻击	弃	—	访问

[tuː; tə][eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . — [spɔːrts] — ['vɪzɪt][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['kɛlmən] — [pə'troʊl][wɜːrk][baɪ][kɔːrpl] .

to	H	.	L	.	I	.	—	sports	—	visit	of	Dr	.	Kelman	—	patrol	work	by	Corpl	.
到	H	.	L	.	我	.	—	运动的	—	访问	的	博士	.	凯尔曼	—	巡逻	工作	经过	下士	.

敌军飓风轰炸——敌军企图受挫——进攻放弃——参观HLI——体育运动——凯尔曼博士来访——下士巡逻工作。

['wɪlsn] — ['lɪsnɪŋ] [poʊst] ['reɪdɪd] — [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] - .

Wilson	—	listening	post	raided	—	departure	for	Adinkerke	.
威尔逊	—	聆听	邮政	突袭	—	离开	为了	-	.

威尔逊——监听站遭到突袭——前往阿丁克尔克。

[ðə; ði] ['iprɔ] ['seɪliənt] , -

The	Ypres	Salient	,	66
这	伊普尔	显著的	,	-

伊普尔突出部，66

['pæsənˌdeɪl] — ['gæləntri] [ʌv; əv] [ə'tæk] — ['kæʒuəltiz] — ['hɪltɑːp] [fɑːrm] — [muːv] [tuː; tə]

Passchendaele	—	gallantry	of	attack	—	casualties	—	Hilltop	Farm	—	move	to
帕斯尚尔	—	英勇	的	攻击	—	伤亡	—	山顶	农场	—	移动	到

- [ænd; ənd] - — [sɛr] ['sektər] — [kloʊz] [ʌv; əv] - .

Landethun	and	Yeuse	—	Serre	Sector	—	close	of	1917	.
-	和	-	—	塞雷	行业	—	关闭	的	-	.

帕斯尚尔战役——英勇进攻——伤亡——山顶农场——向兰德顿和尤斯转移——塞雷区——1917 年末。

[ðə; ði] [dɪs'bændmənt] , -

The	Disbandment	,	71
这	解散	,	-

解散，71

['hɑːgmənеɪ; ˌhɑːgmə'neɪ] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði][iː] .

Hogmanay	—	with	the	II	.
除夕	—	和	这	二	.

除夕夜——与 II。

[kɔːr] — [ðə; ði] [bloʊ] — [nuː] ['ɑːrmi] [ɪ'stæblɪʃmənt] — ['hɑːspɪt(ə)l][kæmp] — [dɪs'bændmənt] — [ðə; ði]

Corps	—	the	blow	—	new	army	establishment	—	Hospital	Camp	—	disbandment	—	the
兵团	—	这	吹	—	新的	军队	建立	—	医院	营	—	解散	—	这

['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " 17th .

passing	of	the	"	17th	.
通过	的	这	"	17th	.

军团——打击——新的军队建设——医院营——解散——“第17军团”的消亡。

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [æn; ən] [ɑːd] ['mʌstər] .

"	III	.	—	AN	ODD	MUSTER	.
"	三、	.	—	一个	奇怪的	鼓起	.

“III.—一次奇怪的集结。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , -

The	Spirit	of	the	Battalion	,	76
这	精神	的	这	营	,	-

营精神，76

[ðə; ði] [-] ['trɪbjuːt] .

The	Padre's	tribute	.
这	帕德雷的	贡	.

神父的致敬。

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , -

Co	-	operation	,	78
合作	-	手术	,	-

合作，78

[ðə; ði] 17th [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌnə(r)] .

The	17th	and	the	Gunners	.
这	17th	和	这	枪手	.

第十七团和炮手们。

" [ðə; ði]['aʊtpoʊst] , " -

"	The	Outpost	,	"	81
"	这	前哨	,	"	-

《前哨》81

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['mægəziːn] .

The	Battalion	Magazine	.
这	营	杂志	.

营杂志。

[spɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , -

Sport	of	the	Battalion	,	83
运动	的	这	营	,	-

营队运动，83

['fʊtbɔːl] — ['rʌnɪŋ] — ['bɑːksɪŋ] .

Football	—	running	—	boxing	.
足球	—	跑步	—	拳击	.

足球—跑步—拳击。

[ðə; ði][ɑːr] . [es] . [em] . , -

The	R	.	S	.	M	.	,	84
这	拉	.	S	.	M	.	,	-

RSM，84

['trɪbjuːt] [baɪ][lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

Tribute	by	Lieut	.	-	Col	.
贡	经过	中尉	.	-	上校	.

中校致敬

[diː] . [es] . ['mɔːrtən] .

D	.	S	.	Morton	.
D	.	S	.	莫顿	.

DS Morton。

[ə; eɪ] [rɪ'membrəns] , -

A	Remembrance	,	84
一个	纪念	,	-

回忆录，84

[æn; ən]['ekoʊ] .

An	echo	.
一个	回声	.

回声。

[ðə; ði] ['kʌmfəts] [kə'mɪti] , -

The	Comforts	Committee	,	85
这	舒适	委员会	,	-

舒适委员会，85

[ðə; ði] ['leɪdiz] - [kə'mɪti] [ænd; ənd] ['ɑːfɪs] - ['berərz] — [ðer; ðər]['helpf(ə)l] [wɜːrk] .

The	Ladies	'	Committee	and	Office	-	bearers	—	their	helpful	work	.
这	女士们	-	委员会	和	办公室	-	持有者	—	他们的	有帮助	工作	.

妇女委员会和各位负责人——她们的辛勤工作。

[mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪs] [ɪn]['glɑːsgəu] , -

Memorial	Service	in	Glasgow	,	86
纪念馆	服务	在	格拉斯哥	,	-

格拉斯哥追悼会，86

[ðə; ði][sɔm; sʌm] — [rev] . [ə; eɪ] . ['hɜːrbərt] ['greɪz] [tekst] .

The	Somme	—	Rev	.	A	.	Herbert	Gray's	text	.
这	索姆河	—	牧师	.	一个	.	赫伯特	格雷的	文本	.

索姆河战役——A·赫伯特·格雷牧师的文本。

[ðə; ði] [klʌb] , -

The	Club	,	87
这	俱乐部	,	-

俱乐部，87

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] — [bə'tæliən] [bə'nevələnt] [fʌnd] — [kə'mɪti] [fɔːrmd] — [hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

The	object	—	Battalion	Benevolent	Fund	—	Committee	formed	—	Hope	of	the	future	.
这	目的	—	营	仁慈	基金	—	委员会	形成	—	希望	的	这	未来	.

目标——营慈善基金——委员会成立——未来的希望。

" [iː] " ['kʌmpəni] , -

"	E	"	Company	,	89
"	E	"	公司	,	-

“E”公司，89

17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [rɪ'zɜːrv] — 19th [bə'tæliən] — [dræft] — [æk'tɪvətiz] — [lɛf'tɛnənt] .

17th	H	.	L	.	I	.	Reserve	—	19th	Battalion	—	drafts	—	activities	—	Lieut	.
17th	H	.	L	.	我	.	预订	—	19th	营	—	草稿	—	活动	—	中尉	.

第17高地轻步兵预备役—第19营—征兵—活动—中尉

[kɑːl] . ['ændərsn] , [viː] . [siː] . — 78th [tiː] . [ɑːr] . [biː] .

Col	.	Anderson	,	V	.	C	.	—	78th	T	.	R	.	B	.
上校	.	安德森	,	V	.	C	.	—	78th	T	.	拉	.	B	.

安德森上校，维多利亚十字勋章获得者——第78运输旅

[ˌaɪ 'viː] . — ['ɑːnərz] [ænd; ənd] [ə'wɔːrdz] .

IV	.	—	HONOURS	AND	AWARDS	.
第四	.	—	荣誉	和	奖项	.

四、荣誉和奖励。

[bə'tæliən] ['ɑːnər] , -

Battalion	Honour	,	91
营	荣誉	,	-

营荣誉，91

[ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [krɔːs] , -

The	Victoria	Cross	,	91
这	维多利亚	叉	,	-

维多利亚十字勋章，91

['ɑːnərz] [geɪnd] [baɪ] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪl] ['sɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bə'tæliən] , -

Honours	gained	by	Officers	and	others	while	serving	with	the	Battalion	,	93
荣誉	获得	经过	警官	和	其他的	尽管	服务	和	这	营	,	-

93名军官及其他人员在服役期间获得的荣誉

['ɑːnərz] [geɪnd] [baɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['æftər] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [tuː; tə]

Honours	gained	by	original	Members	of	the	Battalion	after	being	transferred	to
荣誉	获得	经过	原来的	成员	的	这	营	后	存在	转移	到

['ʌðər] ['juːnɪts] , -

other	units	,	96
其他	单位	,	-

营原成员调往其他部队后获得的荣誉，96

[lɪst] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər] ['græntɪd] [kə'miʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɑːn] [ɪts] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , -

List	of	Officers	who	were	granted	Commissions	in	the	Battalion	on	its	formation	,	100
列表	的	警官	WHO	是	的确	佣金	在	这	营	在	它是	形成	,	-

该营成立时获委任的军官名单，共100人

" ['ʌðər] [ræŋks] " [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [huː] [wɜːr; wər] ['græntɪd] [kə'miʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

"	Other	Ranks	"	of	the	Battalion	who	were	granted	Commissions	in	the	Battalion	,
"	其他	排名	"	的	这	营	WHO	是	的确	佣金	在	这	营	,

-

101
-

该营其他军衔人员中，有许多人被授予了该营的军官委任状，编号为101。

[roʊl] [ʌv; əv] ['wɔːrənt] ['ɑːfəsərz] , [en] . [siː] . [oʊ] . [es] [ænd; ənd] [men] [huː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['praɪər]

Roll	of	Warrant	Officers	,	N	.	C	.	O	.	s	and	men	who	joined	the	Battalion	prior
卷	的	保证	警官	,	N	.	C	.	哦	.	s	和	男人	WHO	加入	这	营	事先的

[tuː; tə] 22nd [noʊ'vembər] , - , -

to	22nd	November	,	1915	,	102
到	22nd	十一月	,	-	,	-

1915年11月22日之前加入该营的准尉、士官和士兵名册，共102人

[ˌilə'streiʃəns] .

ILLUSTRATIONS	.
插图	.

插图。

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]

Facing	Page
面向	页

对面页

['frʌntɪspiːs] .

Frontispiece	.
卷首插图	.

卷首插图。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['mɑːntəgjuː] [em] . ['dʌbljuː] . ['bɛrd] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['dʌbljuː] . ['mɜːrri] ,

The	Late	Mr	.	Montagu	M	.	W	.	Baird	and	Mr	.	James	W	.	Murray	,
这	晚的	先生	.	蒙塔古	M	.	W	.	贝尔德	和	先生	.	詹姆斯	W	.	默里	,

[p'rezɪdənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , -

Presidents	of	the	Chamber	,	14
总统们	的	这	商会	,	-

已故的蒙塔古·MW·贝尔德先生和詹姆斯·W·默里先生，商会主席，14

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɑːfəsərz] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəniz] — [ˈmeɪdʒɝz][ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl] , [dʒeɪ] . [ɑːr] .

Original	Officers	in	Command	of	Companies	—	Majors	W	.	J	.	Paul	,	J	.	R	.
原来的	警官	在	命令	的	公司	—	专业	W	.	J	.	保罗	,	J	.	拉	.

[jʌŋ] , [ˈdʌbljuː] . [ɔːld] , [viː] . [diː] . , [ænd; ənd][iː] . [ˈhʌtʃɪsən] , -

Young	,	W	.	Auld	,	V	.	D	.	,	and	E	.	Hutchison	,	16
年轻的	,	W	.	奥尔德	,	V	.	D	.	,	和	E	.	和记黄埔	,	-

各连队最初的指挥官——少校 WJ Paul、JR Young、W. Auld、VD 和 E. Hutchison，共 16 位。

[ˌferˈwel] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒ] , -

Farewell	Meeting	at	the	Technical	College	,	17
告别	会议	在	这	技术的	大学	,	-

技术学院告别会，17

[ˈɜːrli] [deɪz] — [ə; eɪ] [rest] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , -

Early	Days	—	A	Rest	by	the	Way	,	18
早期的	天	—	一个	休息	经过	这	方式	,	-

早期岁月——顺便休息一下，18

[eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] .

H	.	R	.	H	.
H	.	拉	.	H	.

皇家殿下

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈkɑːnɔːt] , [ˈkɜːrn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . , [ænd; ənd][ˈkɜːrn(ə)l]

The	Duke	of	Connaught	,	Colonel	-	in	-	Chief	of	the	H	.	L	.	I	.	,	and	Colonel
这	公爵	的	康诺特	,	上校	-	在	-	首席	的	这	H	.	L	.	我	.	,	和	上校

[dʒeɪ] . [ˈstænli] [ˈpætərsən] , -

J	.	Stanley	Paterson	,	19
J	.	斯坦利	帕特森	,	-

康诺特公爵，高地轻步兵团名誉团长，以及 J·斯坦利·帕特森上校，19

[lɛfˈtɛnənt] . - [ˈkɜːrn(ə)l][ˈdeɪvɪd][es] . [ˈmɔːrtən] , [viː] . [diː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] . , - , -

Lieut	.	-	Colonel	David	S	.	Morton	,	V	.	D	.	,	C	.	M	.	G	.	,	20	,	35
中尉	.	-	上校	大卫	S	.	莫顿	,	V	.	D	.	,	C	.	M	.	G	.	,	-	,	-

大卫·S·莫顿中校，VD，CMG，20，35

[ɑːn][ðə; ði] [siː] [frʌnt] [æt; ət] [ˈtruːn] — [ˈliːvɪŋ] [ˈtruːn] , -

On	the	Sea	Front	at	Troon	—	Leaving	Troon	,	20
在	这	海	正面	在	特伦	—	离开	特伦	,	-

在特伦海滨——离开特伦，20

[mes] [ˈɔːrdərˌliːz] ([priːz] [hiːθ] [kæmp]) — " [gɑːrd] , [tɜːrn] [aʊt] " ([ˈwenzli] [kæmp]) , -

Mess	Orderlies	(	Prees	Heath	Camp	)	—	"	Guard	,	Turn	Out	"	(	Wensley	Camp	)	,	21
混乱	勤杂工	(	普里斯	希思	营	)	—	"	警卫	,	转动	出去	"	(	温斯利	营	)	,	-

食堂勤务兵（普里斯·希思营地）——“站岗，集合”（温斯利营地），21

[ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈbɪvuæk] ([ˈsɔːlzbəri] [pleɪn]) — [rɪˈkruːtɪŋ] [mɑːrtʃ] [æt; ət] , -

A	Peaceful	Bivouac	(	Salisbury	Plain	)	—	Recruiting	March	at	Codford	,	22
一个	和平	露营	(	索尔兹伯里	清楚的	)	—	招聘	行进	在	科德福德	,	-

和平露营（索尔兹伯里平原）——科德福德招募游行，22

[ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [æt; ət][mɑːr] [lɑːdʒ] , [ˈtruːn] , - , -

Officers	of	the	Battalion	at	Mar	Lodge	,	Troon	,	1915	,	24
警官	的	这	营	在	三月	小屋	,	特伦	,	-	,	-

1915年，驻扎在特伦马尔洛奇的营军官们，第24页

[ˈvɪzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɝˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] , [ˈtruːn] ,

Visit	of	the	Directors	of	the	Chamber	of	Commerce	,	Troon	,
访问	的	这	导演	的	这	商会	的	商业	,	特伦	,
-	,	-									

1915	,	25
-	,	-

1915年，特伦商会董事访问

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɑːn] [pə'reɪd] , -

The	Battalion	on	Parade	,	26
这	营	在	游行	,	-

营队阅兵，26

['hɑːvrə; 'hɑːvə] — ['ruːɪnz][ʌv; əv] [bə'θjun] , -

Havre	—	Ruins	of	Bethune	,	28
勒阿弗尔	—	废墟	的	贝休恩	,	-

勒阿弗尔——贝蒂讷遗址，28

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , ['ælbərt] — [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] [bɑːm'bɑːrdmənt] , -

The	Cathedral	,	Albert	—	Before	and	After	Bombardment	,	34
这	大教堂	,	阿尔伯特	—	前	和	后	轰击	,	-

阿尔伯特大教堂——轰炸前后，34

[mæp] ['iləstreitɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] 1st [dʒʊ'laɪ] , - , -

Map	Illustrating	Operations	of	1st	July	,	1916	,	40
地图	图示	运营	的	1st	七月	,	-	,	-

1916年7月1日作战行动示意图，40

[vjuː] [frʌm; frəm] - ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [laɪn] , -

View	from	Bouzincourt	Looking	Towards	the	Line	,	44
看法	从	-	寻找	向	这	线	,	-

从布赞库尔眺望防线，44

['kʊkhaʊs] [æt; ət] - — [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][poʊst] , - ['sektər] — ['wɔrz] [dɪ'strʌkʃn] , -

Cookhouse	at	Becourt	—	Observation	Post	,	Hulluch	Sector	—	War's	Destruction	,	50
厨房	在	-	—	观察	邮政	,	-	行业	—	战争的	破坏	,	-

贝考特的厨房——Hulluch 区观察站——战争的破坏，50

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl] , -

Lieut	.	-	Colonel	W	.	J	.	Paul	,	51
中尉	.	-	上校	W	.	J	.	保罗	,	-

中校 WJ Paul，51

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l][dʒeɪ] . ['ɪŋglɪs] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . , -

Lieut	.	-	Colonel	J	.	Inglis	,	C	.	M	.	G	.	,	D	.	S	.	O	.	,	60
中尉	.	-	上校	J	.	英格利斯	,	C	.	M	.	G	.	,	D	.	S	.	哦	.	,	-

中校 J. Inglis，CMG，DSO，60

[taɪps] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [laɪn] [dʌg] - [aʊts] [ænd; ənd][fɜːrst][eɪd][poʊst] , -

Types	of	Support	Line	Dug	-	outs	and	First	Aid	Post	,	68
类型	的	支持	线	挖	-	出局	和	第一的	援助	邮政	,	-

支援线掩体和急救站的类型，68

['meɪdʒər][ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . ['hɜːrbərt] [greɪ] — [tʃɜːrtʃ] [pə'reɪd] ([priːz] [hiːθ]) , -

Major	the	Rev	.	A	.	Herbert	Gray	—	Church	Parade	(	Prees	Heath	)	,	76
主要的	这	牧师	.	一个	.	赫伯特	灰色的	—	教会	游行	(	普里斯	希思	)	,	-

A·赫伯特·格雷牧师少校——教堂游行（普里斯希思），76

['feɪzɪz] [ʌv; əv] [bə'tæliən] ['treɪnɪŋ] , -

Phases	of	Battalion	Training	,	77
阶段	的	营	训练	,	-

营级训练阶段，77

" [ðə; ði]['aʊtpoʊst] " [stɑːf] [ɑːn] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] — [ə'rɪdʒən(ə)l][ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] , -

"	The	Outpost	"	Staff	on	Active	Service	—	Original	Editorial	Staff	,	81
"	这	前哨	"	职员	在	积极的	服务	—	原来的	社论	职员	,	-

《哨站》杂志社现役工作人员——原编辑团队，81

[ðə; ði] [leɪt] ['stiːvn] [diː] . ['riːθ] , [diː] . [siː] . [em] . — [ˌɛlˌsiː'iː] . - [kɔːrpl] .

The	Late	Steven	D	.	Reith	,	D	.	C	.	M	.	—	Lce	.	-	Corpl	.
这	晚的	史蒂文	D	.	雷斯	,	D	.	C	.	M	.	—	冰	.	-	下士	.

已故的史蒂文·D·雷斯，DCM—Lce.-Corpl.

[ef] . [keɪ] . ['pɪkəlz] , -
F . K . Pickles , 82
F . K . 泡菜 , -

FK Pickles，82

['mɑːrgəs] , [ðə; ði]['mæskɑːt] — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['rʌgbi] ['fʊtbɔːl] [tiːmz] , -
Margus , The Mascot — One of the Battalion Rugby Football Teams , 83
玛格斯 , 这 吉祥物 — 一 的 这 营 橄榄球 足球 团队 , -

吉祥物马古斯——营橄榄球队之一，83

[lɛfˈtɛnənt] . [ænd; ənd][kjuː] . - [em] . (['fɔːrmərli] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] - ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər]) [dʒeɪmz] ['keli] , -
Lieut . and Q . - M . (formerly Regimental - Sergeant - Major) James Kelly , 84
中尉 . 和 问 . - M . (以前 团级 - 军士 - 主要的) 詹姆斯 凯莉 , -

詹姆斯·凯利中尉（曾任团级军士长）

['mɪsɪz] . ['deɪvɪd][es] . ['mɔːrtən] , [kən'viːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts] [kə'mɪti] , -
Mrs . David S . Morton , Convener of the Comforts Committee , 85
太太 . 大卫 S . 莫顿 , 召集人 的 这 舒适 委员会 , -

戴维·S·莫顿夫人，慰问委员会召集人，85岁

[lɛfˈtɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l]['dʌbljuː] . [ɔːld] , [viː] . [diː] . , -
Lieut . - Colonel W . Auld , V . D . . , 90
中尉 . - 上校 W . 奥尔德 , V . D . . , -

中校 W. Auld，VD，90

[ðə; ði] [leɪt] [lɛfˈtɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəm] ['hɜːrbərt] ['ændərsn] , [viː] . [siː] . , [ænd; ənd] ['sɑːrdʒənt] [dʒeɪ] .
The Late Lieut . - Colonel William Herbert Anderson , V . C . , and Sergeant J .
这 晚的 中尉 . - 上校 威廉 赫伯特 安德森 , V . C . , 和 军士 J .
[waɪ] . ['tɝˌnˌbʊl] , [viː] . [siː] . , -
Y . Turnbull , V . C . , 91
是 . 特恩布尔 , V . C . , -

已故的威廉·赫伯特·安德森中校（维多利亚十字勋章获得者）和J·Y·特恩布尔中士（维多利亚十字勋章获得者），享年91岁

" [ðeɪ] [æsk][ə; eɪ] ['betər] ['brɪt(ə)n][æz; əz][ðer; ðər]['mɑːnjumənt] . " [-]
" They ask a better Britain as their monument . " [13]
" 他们 问 一个 更好的 英国 作为 他们的 纪念碑 . " [-]

“他们要求英国成为一个更美好的国家作为他们的丰碑。”[13]

[aɪ] . — [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hoʊm] ['treɪnɪŋ] .
I . — FORMATION AND HOME TRAINING .
我 . — 形成 和 家 训练 .

一、组建和家庭训练。

[ðə; ði] ['neɪʃənz] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːrmz] .
THE NATION'S CALL TO ARMS .
这 国家的 称呼 到 武器 .

全国人民的战斗号召。

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[greɪt] ['brɪt(ə)n] [dɪ'klerd] [wɔːr][ɑːn]['dʒɜːrməni][ɑːn] ['ɔːgəst] 4th , - ,
Great Britain declared war on Germany on August 4th , 1914 ,
伟大的 英国 声明 战争 在 德国 在 八月 4th , - ,

1914年8月4日，英国对德国宣战。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][kəm'bæt(ə)nt] [streŋθ] [ʌv; əv][ɪts] ['regjələr] ['ɑːrmi][wʌz; wəz][ɑːn]

and	almost	immediately	the	combatant	strength	of	its	Regular	Army	was	on
和	几乎	立即地	这	战斗人员	力量	的	它是	常规的	军队	曾是	在

['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðæt] ['gælənt] [fɔːrs] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðoʊz] [fɪrs] ['ækʃnz]

service	and	the	great	bulk	of	that	gallant	force	engaged	in	those	fierce	actions
服务	和	这	伟大的	大部分	的	那	英勇	力量	已订婚的	在	那些	凶猛的	行动

[ə'genst] [ɑːdz] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['faɪtɪŋ] .

against	odds	which	marked	the	early	fighting	.
反对	赔率	哪个	标记	这	早期的	斗争	.

几乎立刻，其正规军的作战力量就投入了战斗，这支英勇部队的大部分都参与了早期战斗中以少胜多的激烈战斗。

[ðə; ði][wɔːr] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['regjələr] ['ɑːrmi][kʊd; kəd][nɑːt]

The	War	Office	was	quickly	alive	to	the	fact	that	the	Regular	Army	could	not
这	战争	办公室	曾是	迅速地	活	到	这	事实	那	这	常规的	军队	可以	不是

[koʊp] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɜːr'mænɪk] ['hɔːdz] .

cope	in	point	of	numbers	with	the	Germanic	hordes	.
应付	在	观点	的	数字	和	这	日耳曼	成群结队	.

陆军部很快意识到，正规军在人数上无法与日耳曼大军抗衡。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

On	the	day	following	the	declaration	of	war	the	Territorial	Forces	of	Great	Britain
在	这	天	下列的	这	宣言	的	战争	这	领土	部队	的	伟大的	英国

[wɜːr; wər]['məubilaizd] ,

were	mobilized	,
是	动员起来	,

宣战后的第二天，英国领土军便开始动员。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ˌjuːnə'nɪməti][ðer; ðər] ['membər] [ˌvɔlən'tiəd]

and	with	a	marvellous	and	inspiring	unanimity	their	members	volunteered
和	和	一个	奇妙	和	鼓舞人心	一致	他们的	成员	自愿

[fɔːr; fər] [ˌoʊvər'siːz] ['sɜːrvɪs] .

for	Overseas	Service	.
为了	海外	服务	.

他们的成员以惊人的、令人鼓舞的一致精神自愿参加海外服务。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['straɪkɪŋ] [fɔːrs]

But	even	the	addition	of	these	many	thousands	to	our	striking	force
但	甚至	这	添加	的	这些	许多	数千	到	我们的	引人注目	力量

[wʌz; wəz] ['riəlaizd][tuː; tə] [prə'vaɪd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræpɪdli] [ɪg'zɔːstɪŋ]

was	realised	to	provide	no	more	than	a	relief	for	the	rapidly	exhausting
曾是	意识到	到	提供	不	更多的	比	一个	宽慰	为了	这	快速	精疲力竭

[streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [oʊld] [kən'tem(p)tɪb(ə)l] ,

strength	of	the	"	old	contemptibles	,
力量	的	这	"	老的	卑鄙之徒	,

但即便增加了这成千上万的人加入我们的打击力量，也只不过是缓解了“老家伙们”迅速耗尽的实力而已。

" [ænd; ənd] [lɔːrd] ['kɪtʃənər] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌmænɪ'festoʊ] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

"	and	Lord	Kitchener	issued	his	great	manifesto	calling	the	people	to	the
"	和	主	基奇纳	发布	他的	伟大的	宣言	呼叫	这	人们	到	这

['ɛmpaɪɚz] [help] ,

Empire's	help	,
帝国的	帮助	,

于是，基钦纳勋爵发表了他的伟大宣言，号召人民帮助帝国。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] ['ɑ:rmi] — ['kɪtʃɪnərz] ['ɑ:rmi] — [ðə; ði] ['faɪnɪst]

and	laid	the	foundations	of	a	New	Army	—	Kitchener's	Army	—	the	finest
和	铺设	这	基础	的	一个	新的	军队	—	基奇纳的	军队	—	这	最好的

[ænd; ənd] [moʊst] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['soʊldʒər] ['peitriəts] [ðæt] ['evər] [stept] [ɪn] [ə; eɪ] [saʊnd]

and	most	disinterested	body	of	soldier	patriots	that	ever	stepped	in	a	sound
和	最多	无私的	身体	的	士兵	爱国者	那	曾经	步	在	一个	声音

[ænd; ənd] ['wɜ:rði] [kɔ:z] .

and	worthy	cause	.
和	值得	原因	.

并奠定了新军——基钦纳军——的基础，这是有史以来最优秀、最无私的爱国军人队伍，他们投身于一项正当而崇高的事业。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['peɪtriətɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'klerd] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [spræŋ]

At	once	the	patriotism	of	the	country	declared	itself	and	the	Nation	sprang
在	一次	这	爱国主义	的	这	国家	声明	本身	和	这	国家	弹簧

[tu:; tə] [ɑ:rmz] .

to	arms	.
到	武器	.

举国上下顿时燃起爱国热情，举国上下拿起武器。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['glɑ:sgəu] [pru:vd] [ɪt'self] ['sekənd] [tu:; tə] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['distrikts]

The	City	of	Glasgow	proved	itself	second	to	none	among	the	cities	and	districts
这	城市	的	格拉斯哥	已证实	本身	第二	到	没有任何	之中	这	城市	和	地区

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn] [ɪts] ['ænsər] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:l] .

of	the	Kingdom	in	its	answer	to	the	call	.
的	这	王国	在	它是	回答	到	这	称呼	.

在响应号召方面，格拉斯哥市在全国各城市和地区中表现得首屈一指。

[ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] [ri'kru:tid] [tu:] [faɪn] [bə'tæljənz] , [ðə; ði] 1st ['glɑ:sgəu] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['meɪnli]

The	Town	Council	recruited	two	fine	battalions	,	the	1st	Glasgow	,	which	was	mainly
这	镇	理事会	招募	二	美好的	营	,	这	1st	格拉斯哥	,	哪个	曾是	主要

[drɔ:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['træmweɪ] [-]

drawn	from	the	Tramway	[	14	]
绘制	从	这	有轨电车	[	-	]

镇议会招募了两个优秀的营，即格拉斯哥第一营，该营主要由有轨电车司机组成[14]。

[ɪm'plɔɪi:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] 2nd ['glɑ:sgəu] ,

employees	of	the	city	;	and	the	2nd	Glasgow	,
雇员	的	这	城市	;	和	这	2nd	格拉斯哥	,

该市的雇员；以及第二届格拉斯哥，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ri'kru:tid] [frʌm; frəm] ['fɔ:rmər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - [brɪ'geɪd] .

which	was	recruited	from	former	members	of	the	Boys	'	Brigade	.
哪个	曾是	招募	从	以前的	成员	的	这	男孩们	-	旅	.

成员均来自前男童军旅团成员。

['ʌðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:r; wər] [bɪ'stɜ:rɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kɔ:z] ,

Other	institutions	in	the	city	were	bestirring	themselves	in	the	national	cause	,
其他	机构	在	这	城市	是	搅动	他们自己	在	这	国家的	原因	,

城里的其他机构也积极投身于国家事业中。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs]

and	at	a	meeting	of	the	Chamber	of	Commerce
和	在	一个	会议	的	这	商会	的	商业

[dɔ-'ɛktɔ-z, daɪ'rɛktɔ-z, di:'rɛktɔ-z, dɪ'rɛktɔ-z] , [held] [ɑ:n] 3rd [sep'tembər] , - ,

Directors	,	held	on	3rd	September	,	1914	,
导演	,	握住	在	3rd	九月	,	-	,

在1914年9月3日举行的商会董事会议上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [rɪˈzɑːlvd] , [ɑːn][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['beɪlaɪ]['dʌbljuː] . [ef] . ['rʌsl] ,

it	was	unanimously	resolved	,	on	the	motion	of	Bailie	W	.	F	.	Russell	,
它	曾是	一致	已解决	,	在	这	运动	的	百烈	W	.	F	.	罗素	,

经贝利·W·F·罗素动议，该决议获得一致通过。

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['glɑːsgəu] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [bə'tæliən] .

to	form	a	Glasgow	Chamber	of	Commerce	Battalion	.
到	形式	一个	格拉斯哥	商会	的	商业	营	.

组建格拉斯哥商会营。

[ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['evɪdənt] ,

Enthusiasm	for	the	scheme	was	quickly	evident	,
热情	为了	这	方案	曾是	迅速地	明显	,

人们对这项计划的热情很快就显现出来。

[ænd; ənd][noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [pʊt] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['beɪsɪs] .

and	no	time	was	lost	in	getting	the	matter	put	upon	a	practical	basis	.
和	不	时间	曾是	丢失的	在	获得	这	事情	放	之上	一个	实际的	基础	.

此事迅速付诸实施。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][dɝˈɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒent(ə)lmən]

At	the	same	meeting	of	Directors	the	following	gentlemen
在	这	相同的	会议	的	导演	这	下列的	先生们

[wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] : — ['mesərz] .

were	appointed	as	the	Committee	in	charge	:	—	Messrs	.
是	任命	作为	这	委员会	在	收费	:	—	先生们	.

在同一次董事会议上，以下几位先生被任命为负责委员会成员：——先生们。

[em] . [em] . ['dʌbljuː] . ['bɛrd] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['mɜːrri] , [ef] . [siː] . ['gɑːrdnɝ] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['mɪtʃəl] , [eɪtʃ]

M	.	M	.	W	.	Baird	,	James	W	.	Murray	,	F	.	C	.	Gardiner	,	G	.	A	.	Mitchell	,	H
M	.	M	.	W	.	贝尔德	,	詹姆斯	W	.	默里	,	F	.	C	.	加德纳	,	G	.	一个	.	米切尔	,	H

. ['mʌŋ'kriːf] , ['dʌbljuː] . [ef] . ['rʌsl] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [smɪθ] ,

.	Moncrieff	,	W	.	F	.	Russell	,	A	.	A	.	Smith	,
.	蒙克里夫	,	W	.	F	.	罗素	,	一个	.	一个	.	史密斯	,

MMW Baird、James W. Murray、FC Gardiner、GA Mitchell、H. Moncrieff、WF Russell、AA Smith、

[wɪð; wɪθ][sɜːr][ˌɑːrtʃ'diː] .

with	Sir	Archd	.
和	先生	拱门	.

与阿奇德爵士一起。

- [ʃɔː] [æz; əz] [kən'viːnər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['ɑːrθər] [æz; əz] [vaɪs] - [kən'viːnər] ,

M'Innes	Shaw	as	Convener	,	and	Mr	.	John	W	.	Arthur	as	Vice	-	Convener	,
-	肖	作为	召集人	,	和	先生	.	约翰	W	.	亚瑟	作为	副	-	召集人	,

麦伊尼斯·肖担任召集人，约翰·W·阿瑟先生担任副召集人。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['meɪkɪŋ] ['mɪlətəri] ['mætərz] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kən'sɜːrn] , [ðə; ði] ['lætər] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ]

the	former	making	Military	matters	his	chief	concern	,	the	latter	caring	for	Clothing
这	以前的	制作	军队	事情	他的	首席	忧虑	,	这	后者	关怀	为了	衣服

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .

and	Equipment	.
和	设备	.

前者以军事事务为主要关注点，后者则负责服装和装备。

['mɪstər] . ['mɑːntəgjuː][em] . ['dʌbljuː] . ['bɛrd] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒeɪmz]['dʌbljuː] .

Mr	.	Montagu	M	.	W	.	Baird	,	the	President	,	and	Mr	.	James	W	.
先生	.	蒙塔古	M	.	W	.	贝尔德	,	这	总统	,	和	先生	.	詹姆斯	W	.

['mɜːrri] , [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,

Murray	,	the	Vice	-	President	,
默里	,	这	副	-	总统	,

蒙塔古·MW·贝尔德先生（总裁）和詹姆斯·W·默里先生（副总裁）

[dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə]['fɑːstər][ðə; ði] ['muːvmənt] .

did	much	to	foster	the	movement	.
做过	很多	到	促进	这	移动	.

为推动这场运动做出了巨大贡献。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɛrd] , [huː] [daɪd][ɑːn]

The	Chamber	of	Commerce	sustained	the	loss	of	Mr	.	Baird	,	who	died	on
这	商会	的	商业	持续	这	损失	的	先生	.	贝尔德	,	WHO	死亡	在

[ɑːk'toʊbər] - , - .

October	14	,	1915	.
十月	-	,	-	.

商会失去了贝尔德先生，他于 1915 年 10 月 14 日去世。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['mɜːrri] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm][æz; əz] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðæt]

Mr	.	J	.	W	.	Murray	succeeded	him	as	President	and	applied	that
先生	.	J	.	W	.	默里	成功了	他	作为	总统	和	应用	那

[diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz]

deep	interest	in	all	the	work	and	welfare	of	the	Battalion	which	marked	his
深的	兴趣	在	全部	这	工作	和	福利	的	这	营	哪个	标记	他的

['sɜːrvɪsɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪt] .

services	throughout	the	history	of	the	unit	.
服务	自始至终	这	历史	的	这	单元	.

JW Murray 先生接替他担任主席，并将他对营部所有工作和福利的浓厚兴趣运用到他整个部队历史上的服务中。

['mɪstər] . ['tɔməs] ['kæmərən] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['kaʊntləs] [weɪz]

Mr	.	Thomas	Cameron	,	the	Secretary	of	the	Chamber	,	also	in	countless	ways
先生	.	托马斯	卡梅伦	,	这	秘书	的	这	商会	,	还	在	无数	方式

[kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ɪts] [sək'ses] .

contributed	to	its	success	.
贡献	到	它是	成功	.

商会秘书长托马斯·卡梅伦先生也以无数种方式为商会的成功做出了贡献。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['glɑːsgəu] ['teknɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]

At	this	stage	the	Council	of	the	Royal	Glasgow	Technical	College	approached	the
在	这	阶段	这	理事会	的	这	皇家	格拉斯哥	技术的	大学	接近	这

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [kə'mɪti] ,

Chamber	of	Commerce	Committee	,
商会	的	商业	委员会	,

在这个阶段，皇家格拉斯哥技术学院理事会与商会委员会进行了接洽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [wʊd] [faɪnd] ['speʃ(ə)l]

and	it	was	arranged	that	students	of	the	College	would	find	special
和	它	曾是	安排	那	学生	的	这	大学	会	寻找	特别的

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bə'tæliən] .

opportunities	of	forming	a	detachment	within	the	Battalion	.
机会	的	成型	一个	分离	之内	这	营	.

并安排学院的学生有机会在营内组建分队。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ək'septəb(ə)l][ɪn] ['evri] [wei] ,

This	arrangement	was	found	acceptable	in	every	way	,
这	安排	曾是	成立	可接受	在	每一个	方式	,

这种安排在各方面都被认为是可以接受的。

[ænd; ənd] ['meni] ['stjʊdnts] ['entərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌlərz]

and	many	students	entered	for	the	service	of	their	country	under	the	colours
和	许多	学生	进入	为了	这	服务	的	他们的	国家	在下面	这	颜色

[ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['ɜːrli] [steɪdʒ] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs]

of	what	was	at	that	early	stage	known	as	"	The	Chamber	of	Commerce
的	什么	曾是	在	那	早期的	阶段	已知	作为	"	这	商会	的	商业

[bə'tæliən] ,

Battalion	,
营	,

许多学生加入当时被称为“商会营”的队伍，为国效力。

3rd ['glɑːsgəu] .

3rd	Glasgow	.
3rd	格拉斯哥	.

第三届格拉斯哥。

" [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['mɑːntəgˌjuː][em] . ['dʌbljuː] . ['bɛrd] ,

"	The	late	Mr	.	Montagu	M	.	W	.	Baird	,
"	这	晚的	先生	.	蒙塔古	M	.	W	.	贝尔德	,

已故的蒙塔古·MW·贝尔德先生

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , - - - .

President	of	the	Chamber	,	1914	-	1915	.
总统	的	这	商会	,	-	-	-	.

商会主席，1914-1915 年。

['mɪstər] . [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['mɜːrri] ,

Mr	.	James	W	.	Murray	,
先生	.	詹姆斯	W	.	默里	,

詹姆斯·W·默里先生

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , - - - - - - .

President	of	the	Chamber	,	1916	-	1917	-	1918	.
总统	的	这	商会	,	-	-	-	-	-	.

商会主席，1916-1917-1918 年。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - . [-]

To	face	page	14	.	[	15	]
到	脸	页	-	.	[	-	]

翻到第 14 页。[15]

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɪn] ['biːɪŋ] .

A	BATTALION	IN	BEING	.
一个	营	在	存在	.

一支正在成长的营。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] ['brɪdʒɪŋ] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] " [ˌrezə'luːʃ(ə)n] " [ænd; ənd] " ['ækʃ(ə)n] .

No	time	was	lost	in	bridging	the	gap	between	"	Resolution	"	and	"	Action	.
不	时间	曾是	丢失的	在	桥接	这	差距	之间	"	解决	"	和	"	行动	.

在弥合“决议”与“行动”之间的差距方面，没有浪费任何时间。

" [baɪ] [sep'tembər] 12th , - , [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɛn'roʊlɪŋ] [rɪ'kruːts] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

"	By	September	12th	,	1914	,	the	work	of	enrolling	recruits	had	begun	,
"	经过	九月	12th	,	-	,	这	工作	的	报名	新兵	有	开始	,

“到1914年9月12日，招募新兵的工作已经开始，

[ænd; ənd] ['medɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌætes'teʃən] [wɜːr; wər] [kə'menst] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]

and	Medical	Examination	and	Attestation	were	commenced	under	the
和	医疗的	考试	和	证明	是	开始	在下面	这

[ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] [dʒeɪ] . ['stænli] ['pætərsən] ,

supervision	of	Colonel	J	.	Stanley	Paterson	,
监督	的	上校	J	.	斯坦利	帕特森	,

体检和宣誓工作在J·斯坦利·帕特森上校的监督下开始。

['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] ['dɪstrɪkt] , ['skɑːtɪʃ] [kə'mænd] .

Officer	in	Charge	,	No	.	2	District	,	Scottish	Command	.
官	在	收费	,	不	.	2	区	,	苏格兰	命令	.

苏格兰指挥部第二区负责人。

['kɜːrn(ə)l] ['pætərsən] [dɪd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt]

Colonel	Paterson	did	much	for	the	Battalion	in	many	directions	,	and	in	a	recent
上校	帕特森	做过	很多	为了	这	营	在	许多	方向	,	和	在	一个	最近的

['letər] [sez] :

letter	says	:
信	说道	:

帕特森上校为营部在很多方面都做了很多贡献，他在最近的一封信中写道：

— " [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [lɔːst] , [ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [luːz] ,

—	"	I	have	never	lost	,	and	never	will	lose	,
—	"	我	有	绝不	丢失的	,	和	绝不	将要	失去	,

“我从未输过，也永远不会输。”

[ðə; ðɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [aɪ] [tʊk] [ɪn] [ðə; ðɪ] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ɪts]

the	deep	interest	I	took	in	the	17th	H	.	L	.	I	.	from	the	moment	of	its
这	深的	兴趣	我	采取	在	这	17th	H	.	L	.	我	.	从	这	片刻	的	它是

[ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ,

initiation	,
引发	,

我从第17高地轻步兵团成立之初就对其表现出浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ɪts] ['duːɪŋz] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['pleʒər] [tuː; tə] [riːd] .

and	the	full	story	of	its	doings	will	give	me	the	greatest	pleasure	to	read	.
和	这	满的	故事	的	它是	行为	将要	给	我	这	最	乐趣	到	读	.

而了解它的全部故事将让我感到无比欣慰。

" [ðə; ðɪ] ['lesər] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɜːtʃənts] - [haʊs] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ðə; ðɪ]

"	The	Lesser	Hall	of	the	Merchants	'	House	was	for	many	days	the
"	这	较小的	大厅	的	这	商人	-	房子	曾是	为了	许多	天	这

['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] ['bɪzi] [rɪ'kruːtɪŋ] ,

Headquarters	of	busy	recruiting	,
总部	的	忙碌的	招聘	,

“商会大厦的小厅连续多日成为繁忙的招募总部，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [wɪl] [lɔːŋ] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [ɪn'θuːziæzəm]

and	those	associated	with	these	stirring	times	will	long	remember	the	enthusiasm
和	那些	联系	和	这些	搅拌	时代	将要	长的	记住	这	热情

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪn'roʊlmənt] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] .

with	which	the	enrolment	was	conducted	.
和	哪个	这	注册	曾是	实施	.

那些经历过那段激动人心的岁月的人们，将会长久地铭记当时招募工作的热情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['baɪlbi] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['stɑːkˌdeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

With	the	help	of	Dr	.	Beilby	and	Mr	.	Stockdale	of	the	Royal
和	这	帮助	的	博士	.	贝尔比	和	先生	.	斯托克代尔	的	这	皇家

['teknɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] ,

Technical	College	,
技术的	大学	,

在皇家技术学院的贝尔比博士和斯托克代尔先生的帮助下，

" [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [ri'kruːtid] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] ['meɪnli] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	A	"	Company	was	speedily	recruited	,	and	was	composed	mainly	of	the
"	一个	"	公司	曾是	迅速地	招募	,	和	曾是	由	主要	的	这

['kɑːlɪdʒ] ['stjʊdnts] .

College	Students	.
大学	学生	.

“A”公司迅速招募了人员，主要由大学生组成。

['kɜːrn(ə)l][ɑːr] . [siː] . [mə'kenzi] , [siː] . [biː] . , [dɪd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] " [biː] " ['kʌmpəni] ,

Colonel	R	.	C	.	Mackenzie	,	C	.	B	.	,	did	much	for	"	B	"	Company	,
上校	拉	.	C	.	麦肯齐	,	C	.	B	.	,	做过	很多	为了	"	B	"	公司	,

RC Mackenzie 上校（CB）为“B”连做了很多贡献。

[in'listɪŋ] [ɪn][ɪts][ræŋks]['fɔːrmər]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [skuːlz] , [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] , ['glɑːsgəu]

enlisting	in	its	ranks	former	pupils	of	the	City	Schools	,	the	High	School	,	Glasgow
入伍	在	它是	排名	以前的	学生	的	这	城市	学校	,	这	高的	学校	,	格拉斯哥

[ə'kædəmi] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Academy	and	others	.
学院	和	其他的	.

其成员包括城市学校、高中、格拉斯哥学院等学校的毕业生。

" [siː] " [ænd; ənd] " [diː] " ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv][men][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	C	"	and	"	D	"	Companies	were	composed	principally	of	men	from	the
"	C	"	和	"	D	"	公司	是	由	主要	的	男人	从	这

['bɪznəs] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [treɪdz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd]['dɪstrɪkt] .

business	houses	and	different	trades	in	the	city	and	district	.
商业	房屋	和	不同的	交易	在	这	城市	和	区	.

C类和D类公司主要由来自城市和地区各行各业的商户和行业人士组成。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðə; ði][men] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] ,

For	a	few	weeks	the	men	,	living	in	their	own	homes	,
为了	一个	很少	周	这	男人	,	活的	在	他们的	自己的	房屋	,

在各自的家中住了几个星期，

[wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [drɪld] [ɪn] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːrs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hɔːlz]

were	instructed	and	drilled	in	four	of	the	Territorial	Force	Association	Halls
是	指示	和	钻孔	在	四	的	这	领土	力量	协会	大厅

.

:

.

他们在四个地方部队协会大厅接受了指导和训练。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kruːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] , ['meɪdʒər] -

During	the	recruiting	and	the	early	weeks	of	the	training	,	Major	Rounsfell	-
期间	这	招聘	和	这	早期的	周	的	这	训练	,	主要的	-	

[braʊn] ['æktɪd][æz; əz]['ædʒʊtənt] ,

Brown	acted	as	Adjutant	,
棕色的	行动	作为	副官	,

在招募和训练的最初几周，朗斯费尔·布朗少校担任副官。

[ænd; ənd] ['rendərd] ['eksələnt] ['sɜːrvɪs] .

and	rendered	excellent	service	.
和	渲染	出色的	服务	.

并提供了优质的服务。

[kɪt] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [fɔ:r] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌmpəniz] , " [ə; eɪ] , "
Kit **was** **issued** **to** **the** **four** **original** **Companies** **,** **"** **A** **,** **"**
成套工具 曾是 发布 到 这 四 原来的 公司 , " 一个 , "

工具包发放给了最初的四个公司，“A”，

" [bi:] , "
" **B** **,** **"**
" B , "

“B，“

" [si:] , " [ænd; ənd] " [di:] ,
" **C** **,** **"** **and** **"** **D** **,**
" C , " 和 " D ,

“C”和“D”

" [ɑ:n] 19th [ænd; ənd] 20th [sep'tembər] .
" **on** **19th** **and** **20th** **September** **.**
" 在 19th 和 20th 九月 .

9月19日和20日。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['kɜ:rn(ə)l] [fred] .
It **was** **at** **first** **expected** **that** **Colonel** **Fred** **.**
它 曾是 在 第一的 预期的 那 上校 弗雷德 .

起初人们以为弗雷德上校会.....

[dʒeɪ] . [smɪθ] , [leɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 8th ['skɑ:tɪʃ] ['raɪfəlz] , [maɪt] [bi:; bi] ['tʃoʊzn] [æz; əz] ['ɑ:fɪsər] [ɪn]
J **.** **Smith** **,** **late** **of** **the** **8th** **Scottish** **Rifles** **,** **might** **be** **chosen** **as** **Officer** **in**
J . 史密斯 , 晚的 的 这 8th 苏格兰 步枪 , 可能 是 选定 作为 官 在
[kə'mænd] ,
Command **,**
命令 ,

曾服役于苏格兰第八步枪团的J·史密斯可能会被选为指挥官。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nz] [ʌv; əv] [helθ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ðɪ]['du:ti] .
but **for** **reasons** **of** **health** **he** **was** **unable** **to** **undertake** **the** **duty** **.**
但 为了 原因 的 健康 他 曾是 无法 到 承担 这 责任 .

但由于健康原因，他无法履行该职责。

[ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ɪ'ventʃuəli] [fel] [ə'pɑ:n][lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l]['deɪvɪd][es] . ['mɔ:rtən] , [vi:] . [di:] . , [hu:]
The **choice** **eventually** **fell** **upon** **Lieut** **.** **-** **Colonel** **David** **S** **.** **Morton** **,** **V** **.** **D** **.** **,** **who**
这 选择 最终 跌倒 之上 中尉 . - 上校 大卫 S . 莫顿 , V . D . , WHO
[hæd; həd] [si:n] [mʌtʃ] ['sɜ:rvɪs] ,
had **seen** **much** **service** **,**
有 已见 很多 服务 ,

最终人选落在了服役经验丰富的戴维·S·莫顿中校（VD）身上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ][poʊst] .
and **was** **well** **fitted** **to** **fill** **the** **post** **.**
和 曾是 出色地 适配 到 充满 这 邮政 .

他非常适合担任这个职位。

[hɪz; ɪz] [ˌvɑ:lən'tɪr] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn'klu:dɪd] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] 1st [-]
His **volunteer** **experience** **included** **service** **in** **the** **1st** **[** **16** **]**
他的 志愿者 经验 包括 服务 在 这 1st [-]

他的志愿服务经历包括在第 1[16]部队服役

[el] . [ɑ:r] . [vi:] . , [ðə; ðɪ] ['ɛndʒə'nɪrz] , [ænd; ənd] ['veriəs] [kə'mɪʃnd] [ræŋks][ɪn][ðə; ðɪ] 5th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ]
L **.** **R** **.** **V** **.** **,** **the** **Engineers** **,** **and** **various** **Commissioned** **ranks** **in** **the** **5th** **H** **.** **L** **.** **I**
L . 拉 . V . , 这 工程师 , 和 各种各样的 委托 排名 在 这 5th H . L . 我
. , ['endɪŋ] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][rɪ'taɪrəl] ,
. **,** **ending** **,** **on** **his** **retiral** **,**
. , 结束 , 在 他的 退休 ,

LRV、工程兵以及第5高地轻步兵团的各种军衔，直至他退休。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][lɛfˈtɛnənt] . - [ˈkɜːrn(ə)l] .

with	the	rank	of	Lieut	.	-	Colonel	.
和	这	秩	的	中尉	.	-	上校	.

军衔为中校。

[ɪn] - [hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 71st [ɪn] [saʊθ] [ˈæfrɪkə][æz; əz] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [el] . [aɪ] .

In	1900	he	served	with	the	71st	in	South	Africa	as	Captain	of	the	H	.	L	.	I	.
在	-	他	服务	和	这	71st	在	南	非洲	作为	队长	的	这	H	.	L	.	我	.

[ˈsɜːrvɪs] [ˈkʌmpəni] .

Service	Company	.
服务	公司	.

1900 年，他作为 HLI 勤务连连长，在南非的第 71 步兵团服役。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪˈspætʃ] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] " [saʊθ] [ˈæfrɪkə] " [ˈmed(ə)l]

He	was	mentioned	in	despatches	,	and	received	the	"	South	Africa	"	Medal
他	曾是	提及	在	电报	,	和	已收到	这	"	南	非洲	"	勋章

[wɪð; wɪθ] [θriː] [klɑːsps] .

with	three	clasps	.
和	三	扣环	.

他在战报中被提及，并获得了带有三个扣环的“南非”奖章。

[ˈmeɪdʒər][ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈsekənd] [ɪn] [kəˈmænd] .

Major	W	.	J	.	Paul	was	appointed	second	in	Command	.
主要的	W	.	J	.	保罗	曾是	任命	第二	在	命令	.

WJ Paul少校被任命为副指挥官。

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈskɑːtɪʃ] [ˈraɪfəlz] ([ðə; ði] 4th [viː] . [biː] . [es] . [ɑːr] .) ,

His	service	had	been	with	the	Scottish	Rifles	(	the	4th	V	.	B	.	S	.	R	.	)	,
他的	服务	有	到过	和	这	苏格兰	步枪	(	这	4th	V	.	B	.	S	.	拉	.	)	,

他曾在苏格兰步枪团（第4维多利亚苏格兰步枪团）服役。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈjuːnɪt][hiː; hi] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]['meɪdʒər] , ['sekənd] [ɪn] [kəˈmænd] .

in	which	unit	he	rose	to	the	rank	of	Major	,	second	in	Command	.
在	哪个	单元	他	玫瑰	到	这	秩	的	主要的	,	第二	在	命令	.

他在该部队晋升为少校，担任副指挥官。

[hiː; hi][rɪˈtaɪərd][ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːnərəri] [ræŋk][ʌv; əv]['meɪdʒər] .

He	retired	in	1907	with	the	Honorary	rank	of	Major	.
他	退休	在	-	和	这	名誉	秩	的	主要的	.

1907年他以少校荣誉军衔退役。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['ɑːfəsərz] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] : —

The	original	Officers	in	Command	of	Companies	were	:	—
这	原来的	警官	在	命令	的	公司	是	:	—

各连队最初的指挥官是：——

" [ə; eɪ] " ['meɪdʒər]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl] .

"	A	"	Major	W	.	J	.	Paul	.
"	一个	"	主要的	W	.	J	.	保罗	.

“A”大调 WJ Paul。

" [biː] " ['meɪdʒər][dʒeɪ] . [ɑːr] . [jʌŋ] .

"	B	"	Major	J	.	R	.	Young	.
"	B	"	主要的	J	.	拉	.	年轻的	.

“B”少校 JR Young。

" [siː] " ['meɪdʒər]['dʌbljuː] . [ɔːld] , [viː] . [diː] .

"	C	"	Major	W	.	Auld	,	V	.	D	.
"	C	"	主要的	W	.	奥尔德	,	V	.	D	.

“C”少校 W. Auld，VD

" [diː] " ['meɪdʒər][iː] . ['hʌtʃɪsən] .

"	D	"	Major	E	.	Hutchison	.
"	D	"	主要的	E	.	和记黄埔	.

“D”少校 E. Hutchison。

[ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [stɑːf] [ɪn'kluːdɪd] ['kæptɪn] [diː] . [ɑːr] . [kɪl'pætrɪk] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] . , [æz; əz]

The	Regimental	Staff	included	Captain	D	.	R	.	Kilpatrick	,	R	.	A	.	M	.	C	.	,	as
这	团级	职员	包括	队长	D	.	拉	.	基尔帕特里克	,	拉	.	一个	.	M	.	C	.	,	作为

['sɜːrdʒən] [ə'tætʃt] ; [lɛf'tɛnənt] . [ænd; ənd] ['kwɔːrtər] - ['mæstər] [sleid] ;

Surgeon	attached	;	Lieut	.	and	Quarter	-	Master	Slade	;
外科医生	随附的	;	中尉	.	和	四分之一	-	掌握	斯莱德	;

团部参谋人员包括：皇家陆军医疗队上尉 DR Kilpatrick（兼任外科医生）；中尉兼军需官 Slade；

[ˌredʒɪ'ment(ə)l][sɜːrdʒənt] . - ['meɪdʒər] ['keli] ; [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kwɔːrtər] - ['mæstər][sɜːrdʒənt] .

Regimental	Sergt	.	-	Major	Kelly	;	Regimental	Quarter	-	Master	Sergt	.
团级	中士	.	-	主要的	凯莉	;	团级	四分之一	-	掌握	中士	.

团级军士长凯利；团级军需军士长

[tiː] . [kiːθ] ; [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] [ruːm] ['kwɔːrtər] - ['mæstər] - [sɜːrdʒənt] .

T	.	Keith	;	and	Orderly	Room	Quarter	-	Master	-	Sergt	.
T	.	基思	;	和	秩序	房间	四分之一	-	掌握	-	中士	.

T. Keith；以及军需室军需士官。

[dʒeɪ] . ['kɔpləndˌ] .

J	.	Copland	.
J	.	科普兰	.

J. Copland。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [drɪl] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [wel] [pʊʃt] [ɑːn] .

Up	to	this	point	the	drill	and	training	were	being	well	pushed	on	.
向上	到	这	观点	这	钻头	和	训练	是	存在	出色地	推动	在	.

到目前为止，演习和训练进展顺利。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [dɪ'mændz] [meɪd] [ɑːn] ['kɑːki] [klɔːθ] ,

It	will	be	remembered	that	the	extraordinary	demands	made	on	khaki	cloth	,
它	将要	是	记得	那	这	非凡的	需求	制成	在	卡其色	布	,

人们将会记得，当时对卡其布提出了极高的要求，

[baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['ɑːrmi] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] [ˌʌnəb'teɪnəbl] [ɪn]

by	the	sudden	institution	of	a	national	army	,	made	it	practically	unobtainable	in
经过	这	突然	机构	的	一个	国家的	军队	,	制成	它	几乎	无法获得	在

[ðiːz] ['ɜːrli] [mʌnθs] .

these	early	months	.
这些	早期的	几个月	.

由于突然组建了国民军，使得在最初几个月里几乎无法获得它。

[ə; eɪ] ['neɪvi] [bluː] [sɜːrdʒ] [klɔːθ] [wʌz; wəz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['tjuːnɪks] , ['traʊzərz] [ænd; ənd]

A	navy	blue	serge	cloth	was	substituted	for	making	tunics	,	trousers	and
一个	海军	蓝色的	哔叽	布	曾是	替代	为了	制作	束腰外衣	,	裤子	和

['greɪtkoʊt] ,

greatcoats	,
大衣	,

藏蓝色斜纹布被用来制作束腰外衣、裤子和大衣。

[ænd; ənd] [ðiːz] [meɪd] [ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['juːnɪfɔːrm] .

and	these	made	a	neat	and	serviceable	uniform	.
和	这些	制成	一个	整洁的	和	可用	制服	.

这些做成了一套整洁实用的制服。

[ðɪs] ['juːnɪfɔːrm][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [æt; ət] [geɪlz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] ['kɑːki] [ɪn][ðə; ði]

This	uniform	was	issued	at	Gailes	and	was	exchanged	for	khaki	in	the
这	制服	曾是	发布	在	盖尔斯	和	曾是	交换	为了	卡其色	在	这

['fɑːloʊɪŋ] ['sʌmər] [æt; ət] ['truːn] .

following	summer	at	Troon	.
下列的	夏天	在	特伦	.

这套制服是在盖尔斯发放的，第二年夏天在特伦换成了卡其布制服。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ɪts][wɔːr] ['treɪnɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

The	Battalion	was	now	ready	to	set	out	for	its	war	training	station	,
这	营	曾是	现在	准备好	到	放	出去	为了	它是	战争	训练	车站	,

该营已做好前往战时训练基地的准备。

[ænd; ənd][ɑːn] 23rd [sep'tembər] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['teknɪk(ə)l]

and	on	23rd	September	assembled	in	the	Examination	Hall	of	the	Royal	Technical
和	在	23rd	九月	组装	在	这	考试	大厅	的	这	皇家	技术的

['kɑːlɪdʒ] ,

College	,
大学	,

9月23日，他们聚集在皇家技术学院的考场。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [send] - [ɔːf][baɪ][ðə; ði][dɜˈɛktɜˈz, daɪ'rɛktɜˈz, diː'rɛktɜˈz, dɪ'rɛktɜˈz][ænd; ənd]

and	had	a	good	send	-	off	by	the	Directors	and
和	有	一个	好的	发送	-	离开	经过	这	导演	和

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

Members	of	the	Chamber	of	Commerce	,
成员	的	这	商会	的	商业	,

商会董事和会员们为他举行了隆重的欢送仪式。

['kɜːrn(ə)l] ['stænli] ['pætərsən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [frendz] .

Colonel	Stanley	Paterson	,	and	other	friends	.
上校	斯坦利	帕特森	,	和	其他	朋友们	.

斯坦利·帕特森上校和其他朋友。

[æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] , ['kʌlərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɜːr; wər] ['prɑːmɪst] [baɪ]['mɪstər] . ['mɑːntəgˌjuː]

At	this	meeting	,	Colours	for	the	Regiment	were	promised	by	Mr	.	Montagu
在	这	会议	,	颜色	为了	这	团	是	承诺	经过	先生	.	蒙塔古

[em] . ['dʌbljuː] . ['bɛrd] ,

M	.	W	.	Baird	,
M	.	W	.	贝尔德	,

在这次会议上，蒙塔古·MW·贝尔德先生承诺为该团提供军旗。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ; ['bjuːgəlz] , [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɜˈ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['baɪlbi] , [ʌv; əv]

the	President	of	the	Chamber	;	Bugles	,	by	Dr	.	and	Mrs	.	Beilby	,	of
这	总统	的	这	商会	;	号角	,	经过	博士	.	和	太太	.	贝尔比	,	的

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] ;

the	Technical	College	;
这	技术的	大学	;

商会主席；技术学院的贝尔比博士和夫人演奏的号角；

[ænd; ənd] [paɪps] [ænd; ənd] [drʌmz] [æz; əz][ə; eɪ][dʒɔɪnt][gɪft][baɪ][ðə; ði][dɜˈɛktɜˈz, daɪ'rɛktɜˈz, diː'rɛktɜˈz, dɪ'rɛktɜˈz]

and	Pipes	and	Drums	as	a	joint	gift	by	the	Directors
和	管道	和	鼓	作为	一个	联合的	礼物	经过	这	导演

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] - [haʊs] .

of	the	Chamber	of	Commerce	and	Merchants	'	House	.
的	这	商会	的	商业	和	商人	-	房子	.

风笛和鼓乐队由商会和商人会的董事们共同赠送。

['æftər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [in'treind] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [geɪlz] .

After	the	Meeting	,	the	Battalion	entrained	for	the	Camp	at	Gailes	.
后	这	会议	,	这	营	被卷入	为了	这	营	在	盖尔斯	.

会议结束后，该营乘火车前往盖尔斯营地。

['meɪdʒər]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl] .

Major	W	.	J	.	Paul	.
主要的	W	.	J	.	保罗	.

WJ Paul少校。

[toʊlɪst]

ToList

待列出

待列出

['meɪdʒər][dʒɑːn][ɑːr] . [jʌŋ] .

Major	John	R	.	Young	.
主要的	约翰	拉	.	年轻的	.

约翰·R·杨少校。

['meɪdʒər]['dʌbljuː] . [ɔːld] , [viː] . [diː] .

Major	W	.	Auld	,	V	.	D	.
主要的	W	.	奥尔德	,	V	.	D	.

弗吉尼亚理工大学少校 W. Auld

[toʊlɪst]

ToList

待列出

待列出

['meɪdʒər][iː] . ['hʌtʃɪsən] .

Major	E	.	Hutchison	.
主要的	E	.	和记黄埔	.

E·哈奇森少校。

[toʊlɪst]

ToList

待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	16	.
到	脸	页	-	.

请翻至第16页。

[ðə; ði] [ˌfer'wel] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] .

The	Farewell	Meeting	in	the	Technical	College	.
这	告别	会议	在	这	技术的	大学	.

技术学院的告别会。

[toʊlɪst]

ToList

待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - . [-]

To	face	page	17	.	[	17	]
到	脸	页	-	.	[	-	]

翻到第 17 页。[17]

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['memərəb(ə)l] "

A	member	of	the	Battalion	,	giving	a	general	impression	of	these	memorable	"
一个	成员	的	这	营	,	给予	一个	一般的	印象	的	这些	难忘	"

[fɜːrst] [deɪz] , " [raɪts] : —

first	days	,	"	writes	:	—
第一的	天	,	"	写	:	—

该营一名成员在描述这些令人难忘的“最初几天”的总体印象时写道：——

" [wiː; wi] [ɔːl] [əˈsembld] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈveriəs] [drɪl] [hɔːlz] .

"	We	all	assembled	in	our	various	drill	halls	.
"	我们	全部	组装	在	我们的	各种各样的	钻头	大厅	.

“我们都在各自的训练场集合。”

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] .

We	watched	and	whispered	.
我们	观看	和	低声说道	.

我们一边看着一边窃窃私语。

[sʌm; səm] [æskt] , [huː] [ɪz] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laʊd] [vɔɪs] [ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ˌjuː ˈes] ,

Some	asked	,	who	is	that	man	with	the	loud	voice	shouting	at	us	,
一些	问	,	WHO	是	那	男人	和	这	大声	嗓音	喊叫	在	我们	,

有人问，那个大声冲我们喊叫的男人是谁?

[ˈgɪvɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ˈpepərz] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ˈɪntuː] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ˈkʌmpəniz] .

giving	us	papers	and	getting	us	into	what	he	called	Companies	.
给予	我们	文件	和	获得	我们	进入	什么	他	称为	公司	.

给我们发放文件，让我们进入他所谓的“公司”。

[wiː; wi] [nuː] [suːn] .

We	knew	soon	.
我们	知道	很快	.

我们很快就知道了。

[ðen] [ðeɪ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][en] . [siː] . [oʊ] . - [es] ([ˈæktɪŋ]) [frʌm; frəm] [əˈmʌŋst] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]

Then	they	selected	N	.	C	.	O	.	'	s	(	acting	)	from	amongst	those	who	had
然后	他们	已选	N	.	C	.	哦	.	-	s	(	表演	)	从	在	那些	WHO	有

[sʌm; səm] [ˈpriːviəs] [ˈtreɪnɪŋ] .

some	previous	training	.
一些	以前的	训练	.

然后他们从一些接受过相关训练的人员中选拔出（代理）士官。

[ˈæftər] [ðæt] [wiː; wi] [went] [əˈweɪ] .

After	that	we	went	away	.
后	那	我们	去	离开	.

之后我们就离开了。

[ðə; ði][en] . [siː] . [oʊ] . - [es] [steɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [ˈpepərz] , [ˈaʊər; ɑːr] [pledʒd]

The	N	.	C	.	O	.	'	s	stayed	and	took	the	bundles	of	papers	,	our	pledged
这	N	.	C	.	哦	.	-	s	入住	和	采取	这	捆绑	的	文件	,	我们的	承诺

[wɜːrd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kɪŋ] ,

word	to	our	king	,
单词	到	我们的	国王	,

士官们留了下来，带走了那一捆捆文件，那是我们对国王的承诺。

[ænd; ənd] [ˈwɪrəli] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ˈsɔːrtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈlɪstɪd] [ðə; ði] [neɪmz] .

and	wearily	for	hours	sorted	them	and	listed	the	names	.
和	疲劳	为了	小时	已排序	他们	和	列出	这	姓名	.

他们花了几个小时，疲惫地将它们分类并列出名称。

" [deɪz] [ˈfɑːloʊd] [wen] [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːfəsərz]

"	Days	followed	when	we	marched	and	when	we	got	to	know	our	officers
"	天	随后	什么时候	我们	行军	和	什么时候	我们	得到	到	知道	我们的	警官

[baɪ] [saɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl] [ɑːrˈselvz] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] [neɪm] .

by	sight	and	to	call	ourselves	by	our	Company	name	.
经过	视线	和	到	称呼	我们自己	经过	我们的	公司	姓名	.

“接下来的日子里，我们行军前进，我们通过面相认认识了我们的军官，并开始用我们连队的名称称呼自己。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [druː] ['aʊər; ɑːr] [kɪt] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [streɪndʒ] ['bʌndlz] [tuː; tə]

Then	came	the	day	we	drew	our	kit	and	carried	off	strange	bundles	to
然后	来了	这	天	我们	画	我们的	成套工具	和	携带	离开	奇怪的	捆绑	到

['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] .

our	homes	.
我们的	房屋	.

后来有一天，我们抽出装备，把奇怪的包裹带回了家。

[wiː; wi] [gɑːt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [wɜːrdz] - [tuː; tə] [kæmp] [æt; ət] [geɪlz] . -

We	got	the	magic	words	'	To	camp	at	Gailes	.	'
我们	得到	这	魔法	字	-	到	营	在	盖尔斯	.	-

我们得到了那句神奇的话：“在盖尔斯露营。”

[ðen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['soʊldʒərz] [naʊ] .

Then	we	were	soldiers	now	.
然后	我们	是	士兵	现在	.

那时我们就是士兵了。

[wiː; wi] [pə'reidid] [baɪ] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [ə'sembld] [ɪn] [ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] .

We	paraded	by	Companies	and	assembled	in	the	Square	and	marched	to	the	train	.
我们	游行	经过	公司	和	组装	在	这	正方形	和	行军	到	这	火车	.

我们按公司顺序列队，在广场集合，然后列队前往火车站。

[ə; eɪ] ['mɑːtli] [kraʊd] ['kæriɪŋ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['ʃəuldəz] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [wɪrd] [ʃeɪpt] ['bʌndlz] .

A	motley	crowd	carrying	on	our	shoulders	all	manner	of	weird	shaped	bundles	.
一个	杂乱无章	人群	携带	在	我们的	肩膀	全部	方式	的	诡异的	形状	捆绑	.

一群形形色色的人肩上扛着各种形状奇特的包裹。

[ðə; ði] [kraʊd] [læft] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [ˌjuː 'es] .

The	crowd	laughed	and	cheered	us	.
这	人群	笑了	和	欢呼	我们	.

人群笑着为我们欢呼。

[ðʌs] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [held] [ˌjuː 'es] ['veri] [pɪ'kjuːliərli] [hɜːr; hər] [oʊn] ,

Thus	we	left	the	City	that	held	us	very	peculiarly	her	own	,
因此	我们	左边	这	城市	那	握住	我们	非常	奇特地	她	自己的	,

于是，我们离开了这座对我们有着独特情感的城市。

[hɜːr; hər] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [sʌnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] .

her	citizens	and	sons	for	the	last	time	.
她	公民	和	儿子们	为了	这	最后的	时间	.

她的子民和儿女们最后一次与她告别。

[ˌhens'fɔːrθ] [hɜːr; hər] ['soʊldʒərz] .

Henceforth	her	soldiers	.
今后	她	士兵	.

从此以后，她的士兵们。

" [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] [fækt] ,

"	The	Chamber	of	Commerce	Battalion	was	now	an	accomplished	fact	,
"	这	商会	的	商业	营	曾是	现在	一个	完成	事实	,

“商会营如今已成既定事实。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'θɔːrəteɪtɪv] [ək'septəns] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːr] ['ɑːfɪs] ,

and	the	following	authoritative	acceptance	by	the	Government	and	the	War	Office	,
和	这	下列的	权威性	验收	经过	这	政府	和	这	战争	办公室	,

以及政府和陆军部的权威认可，

[lɪŋkt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmɪ] .

linked	it	as	an	integral	part	of	the	Service	Regiments	of	the	British	Army	.
链接	它	作为	一个	不可缺少的	部分	的	这	服务	军团	的	这	英国	军队	.

将其与英国陆军勤务团联系起来，使其成为其不可分割的一部分。

" [wɔːr] ['ɑːfɪs] ,

"	War	Office	,
"	战争	办公室	,

“战争部，

" ['lʌndən] , [es] . ['dʌbljuː] . , 2nd [noʊ'vembər] , - .

"	London	,	S	.	W	.	,	2nd	November	,	1914	.
"	伦敦	,	S	.	W	.	,	2nd	十一月	,	-	.

“伦敦西南区，1914 年 11 月 2 日。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] ,

To	The	President	,
到	这	总统	,

致总统：

" ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

"	Chamber	of	Commerce	,
"	商会	的	商业	,

“商会，

" ['sɛvən] [west] [dʒɔːrdʒ] [striːt] ,

"	7	West	George	Street	,
"	7	西方	乔治	街道	,

“西乔治街7号，

" ['glɑːsgəu] .

"	Glasgow	.
"	格拉斯哥	.

格拉斯哥。

" [sɜːr] ,

"	Sir	,
"	先生	,

“先生，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'mɑːndɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['ɑːrmɪ]['kaʊnsə)l][tuː; tə]['ɔːfər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'soʊsieɪtɪd]

"	I	am	commanded	by	the	Army	Council	to	offer	you	,	and	those	associated
"	我	是	命令	经过	这	军队	理事会	到	提供	你	,	和	那些	联系

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

with	you	,
和	你	,

“我奉陆军委员会之命，向你以及与你有关的人提出以下请求：

[ðer; ðər] [sɪn'sɪr] [θæŋks] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [reɪzd] [ðə; ðɪ] 17th (['sɜːrvɪs]) [bə'tæliən] ,

their	sincere	thanks	for	having	raised	the	17th	(	Service	)	Battalion	,
他们的	真诚	谢谢	为了	拥有	提高	这	17th	(	服务	)	营	,

他们衷心感谢你们组建了第17（勤务）营。

['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] (3rd ['glɑːsgəu]) [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn]

Highland	Light	Infantry	(	3rd	Glasgow	)	of	which	the	administration	has	now	been
高地	光	步兵	(	3rd	格拉斯哥	)	的	哪个	这	行政	有	现在	到过

['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ðə; ðɪ] ['mɪlətəri] [ə'θɔːrətɪz] .

taken	over	by	the	Military	Authorities	.
已采取	超过	经过	这	军队	当局	.

高地轻步兵团（格拉斯哥第3团），其行政管理现已由军方接管。

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['prɑːmptɪd] [jʊr; jər]['ɔːfər] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] ,

"	The	Council	much	appreciated	the	spirit	which	prompted	your	offer	of	assistance	,
"	这	理事会	很多	感谢	这	精神	哪个	提示	你的	提供	的	协助	,

“理事会非常感谢您主动提供援助的精神，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['grætɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [-]

and	they	are	gratified	at	the	successful	[	18	]
和	他们	是	满意	在	这	成功的	[	-	]

他们对成功感到欣慰[18]

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] ,

results	of	the	time	and	labour	devoted	to	this	object	,
结果	的	这	时间	和	劳动	奉献	到	这	目的	,

这是投入到这项工作中的时间和劳动所取得的成果。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn]

which	has	added	to	the	armed	forces	of	the	Crown	the	services	of	a	fine
哪个	有	额外	到	这	武装	力量	的	这	王冠	这	服务	的	一个	美好的

['bɑːdi][ʌv; əv] [men] .

body	of	men	.
身体	的	男人	.

这为英国王室武装部队增添了一批优秀的人才。

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪl] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,

"	The	Council	will	watch	the	future	career	of	the	Battalion	with	interest	,
"	这	理事会	将要	手表	这	未来	职业	的	这	营	和	兴趣	,

“委员会将密切关注该营未来的发展。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːl] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [wen] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [haɪ]

and	they	feel	assured	that	when	sent	to	the	front	it	will	maintain	the	high
和	他们	感觉	保证	那	什么时候	发送	到	这	正面	它	将要	维持	这	高的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmz] [pɑːrt] .

reputation	of	the	distinguished	Regiment	of	which	it	forms	part	.
名声	的	这	杰出的	团	的	哪个	它	表格	部分	.

他们确信，当这支部队被派往前线时，它将保持其所属的杰出团的崇高声誉。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɪts] [sək'ses] [ɑːn] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [wɪl] ['lɑːrdʒli] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

"	I	am	to	add	that	its	success	on	active	service	will	largely	depend	on	the	result
"	我	是	到	添加	那	它是	成功	在	积极的	服务	将要	很大程度上	依赖	在	这	结果

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['efərts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['diːpoʊ] ['kʌmpəniz] ['kɑːnstəntli] [ʌp][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃmənt]

of	your	efforts	to	keep	the	depot	Companies	constantly	up	to	establishment
的	你的	努力	到	保持	这	仓库	公司	不断地	向上	到	建立

[wɪð; wɪθ][men][ɪn] ['evri] [wei] [fɪt][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

with	men	in	every	way	fit	for	service	in	the	field	.
和	男人	在	每一个	方式	合身	为了	服务	在	这	场地	.

“我还要补充一点，它在现役中的成功将很大程度上取决于你们努力使后备连队始终保持编制，并配备各方面都适合在前线服役的人员。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [sɜːr] ,

"	I	am	,	Sir	,
"	我	是	,	先生	,

“我是，先生。”

" [jʊr; jər] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] ,

"	Your	obedient	Servant	,
"	你的	听话	仆人	,

“您忠实的仆人，

" ([saɪnd]) [biː] . [biː] . ['kjuːbɪt] .

"	(	Signed	)	B	.	B	.	Cubitt	.
"	(	签名	)	B	.	B	.	库比特	.

（签名）BB Cubitt。

" [ɑːn] 7th [noʊ'vembər] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [peɪd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['glɑːsgəu] .

"	On	7th	November	,	the	Battalion	paid	a	return	visit	to	the	City	of	Glasgow	.
"	在	7th	十一月	,	这	营	有薪酬的	一个	返回	访问	到	这	城市	的	格拉斯哥	.

“11月7日，该营再次访问了格拉斯哥市。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːrm] .

The	Battalion	arrived	and	formed	up	on	the	station	platform	.
这	营	到达的	和	形成	向上	在	这	车站	平台	.

营队抵达车站站台并列队。

[ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kə'mænd] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːts] ,

A	word	of	command	and	away	they	marched	into	the	streets	,
一个	单词	的	命令	和	离开	他们	行军	进入	这	街道	,

一声令下，他们便列队走上街头。

['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [baɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .

crowded	to	the	uttermost	by	friends	and	relatives	.
挤	到	这	极致	经过	朋友们	和	亲属	.

挤满了亲朋好友。

['hɑːrdli] [ə; eɪ] [tʃɪr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Hardly	a	cheer	was	heard	.
几乎	一个	欢呼	曾是	听到	.

几乎没有听到欢呼声。

[ðə; ði] [men] ['mɑːtʃt] [bɪ'twiːn] [bæŋks] [ʌv; əv] ['feɪsɪz] , [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] ['saɪləns] .

The	men	marched	between	banks	of	faces	,	in	a	deep	silence	.
这	男人	行军	之间	银行	的	面孔	,	在	一个	深的	沉默	.

男人们在人山人海中默默行进。

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪ'sepʃ(ə)n] , ['ʃʊrli] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'presɪv] [men] ['evər] [hæd; həd] ,

What	a	strange	reception	,	surely	the	most	impressive	men	ever	had	,
什么	一个	奇怪的	接待	,	一定	这	最多	感人的	男人	曾经	有	,

多么奇特的接待啊，他们绝对是有史以来最令人印象深刻的人。

['pruːviŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ]

proving	what	was	in	the	hearts	of	those	that	watched	the	men	and	how	they
证明	什么	曾是	在	这	心	的	那些	那	观看	这	男人	和	如何	他们

[felt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

felt	for	them	.
毛毡	为了	他们	.

这证明了旁观者们的内心想法以及他们对这些人的感受。

['oʊnli] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [skwer] [dɪd] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'weɪkɪŋ]

Only	when	they	entered	the	Square	did	cheers	and	the	buzzing	of	an	awaking
仅有的	什么时候	他们	进入	这	正方形	做过	干杯	和	这	嗡嗡声	的	一个	觉醒

[kraʊd] [breɪk] [aʊt] .

crowd	break	out	.
人群	休息	出去	.

只有当他们进入广场时，欢呼声和人群苏醒的喧闹声才响起。

" [wiː; wi] [felt] , " [sez] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] , " ['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

"	We	felt	,	"	says	an	officer	,	"	rather	disappointed	;	but	we	knew	what	it
"	我们	毛毡	,	"	说道	一个	官	,	"	相当	失望的	;	但	我们	知道	什么	它

[ment] .

meant	.
意思是	.

一名警官说：“我们感到相当失望；但我们知道这意味着什么。”

" [ðə; ðI]['ju:nɪt][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn'spektɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðI][mju:'nɪsɪp(ə)l] ['bɪldɪŋz] [baɪ]
" The unit was then inspected in front of the Municipal Buildings by
" 这 单元 曾是 然后 检查 在 正面 的 这 市政 建筑物 经过
[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ðI] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] .
representatives of the Chamber of Commerce .
代表 的 这 商会 的 商业 .

“随后，商会代表在市政大楼前对该单位进行了检查。

['ɜ:rlI] [deɪz] .
Early Days .
早期的 天 .

初期。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ə; eɪ] [rest] [baɪ][ðə; ðI] [weI] .
A Rest by the Way .
一个 休息 经过 这 方式 .

顺便休息一下。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tu:; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To face page 18 .
到 脸 页 - .

请翻至第18页。

[eɪtʃ] . [ɑ:r] . [eɪtʃ] .
H . R . H .
H . 拉 . H .

皇家殿下

[ðə; ðI] [du:k] [ʌv; əv] ['kɑ:nɔ:t] ,
The Duke of Connaught ,
这 公爵 的 康诺特 ,

康诺特公爵

['kɜ:rn(ə)l] - [ɪn] - [tʃI:f] [ʌv; əv][ðə; ðI][eɪtʃ] . [el] . [aɪ] .
Colonel - in - Chief of the H . L . I .
上校 - 在 - 首席 的 这 H . L . 我 .

高地轻步兵团名誉团长

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

['kɜ:rn(ə)l][dʒeɪ] . ['stænlI] ['pætərsən] .
Colonel J . Stanley Paterson .
上校 J . 斯坦利 帕特森 .

J·斯坦利·帕特森上校。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - . [-]
To face page 19 . [19]
到 脸 页 - . [-]

翻到第 19 页。[19]

[eˈspriː] [diː] [kɔːr] .
ESPRIT DE CORPS .
精神 德语 兵团 .

团队精神

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]['vælјuː][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪr] [ə; eɪ] [briːf] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It will be of value and interest to give here a brief survey of the
它 将要 是 的 价值 和 兴趣 到 给 这里 一个 简短的 民意调查 的 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,
history of The Highland Light Infantry ,
历史 的 这 高地 光 步兵 ,

在此简要概述一下高地轻步兵的历史，将具有一定的价值和意义。

[wɪtʃ] [enˈʃraɪnz] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] ['gæləntri] ['sekənd] [tuː; tə] [nʌn] [ɪn][ðə; ði]
which enshrines a record of service and gallantry second to none in the
哪个 圣殿 一个 记录 的 服务 和 英勇 第二 到 没有任何 在 这
['æn(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['empaɪər] ,
annals of our Empire ,
志 的 我们的 帝国 ,

它载入史册，记载着我国帝国历史上无与伦比的功勋和英勇事迹。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]
and to which the Chamber of Commerce Battalion was fated to add a
和 到 哪个 这 商会 的 商业 营 曾是 命中注定 到 添加 一个
[peɪdʒ][æz; əz][həˈroʊɪk][ænd; ənd] [ɪmˈperɪʃəbl] [æz; əz] ['eni] [ɪn][ɪts] [greɪt] [trəˈdɪʃnz] .
page as heroic and imperishable as any in its great traditions .
页 作为 英勇 和 不朽的 作为 任何 在 它是 伟大的 传统 .

而商会营注定要为其伟大的传统增添一页英勇不朽的篇章。

[ðə; ði] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [reɪzd] [æz; əz] [tuː] ['seprət] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv]
The Highland Light Infantry was originally raised as two separate Regiments of
这 高地 光 步兵 曾是 起初 提高 作为 二 分离 军团 的
[fʊt] ,
Foot ,
脚 ,

高地轻步兵最初是由两个独立的步兵团组建的，

[ðə; ði] 71st [ænd; ənd][ðə; ði] 74th .
the 71st and the 74th .
这 71st 和 这 74th .

第71届和第74届。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði] 71st [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] - [baɪ][lɔːrd][dʒɑːn]
What was to become famous as the 71st was raised in 1777 by Lord John
什么 曾是 到 变得 著名的 作为 这 71st 曾是 提高 在 - 经过 主 约翰
[məˈklaʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] " [məkˈlaʊdz] ['haɪˌlændɝz] .
MacLeod and was known as " MacLeod's Highlanders .
麦克劳德 和 曾是 已知 作为 " 麦克劳德 高地人 .

后来名扬四海的第 71 团是由约翰·麦克劳德勋爵于 1777 年组建的，当时被称为“麦克劳德高地人”。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪltɪd] ['redʒɪmənt][ænd; ənd] [wɔːr] [ðə; ði] [mə'kenzi] ['tɑːrtn] .

"	It	was	a	kilted	regiment	and	wore	the	Mackenzie	tartan	.
"	它	曾是	一个	苏格兰短裙	团	和	穿着	这	麦肯齐	格子呢	.

“这是一个穿着苏格兰短裙、身着麦肯齐格子呢的军团。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['nʌmbərd] [ðə; ði] 73rd ,

It	was	originally	numbered	the	73rd	,
它	曾是	起初	编号	这	73rd	,

它最初的编号是73号，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðɪs] [ˌdezɪg'neɪʃn] [wʌn] ['ɜːrli] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ɪn] ['ɪndiə] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peinz] [ə'genst]

and	under	this	designation	won	early	distinctions	in	India	in	the	campaigns	against
和	在下面	这	指定	韩元	早期的	区别	在	印度	在	这	竞选活动	反对

['haɪdɚ] ['æli][ænd; ənd] ['tɪpuː] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] .

Hyder	Ali	and	Tippoo	Sahib	.
海德	阿里	和	蒂普	萨希布	.

并以此称号在印度早期对抗海德尔·阿里和蒂普·萨希卜的战役中赢得了荣誉。

[naɪn] ['jɪrz] ['æftər][ɪts] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] 71st ,

Nine	years	after	its	inauguration	it	became	the	71st	,
九	年	后	它是	就职典礼	它	成为	这	71st	,

落成九年后，它成为第71座.....

[ænd; ənd]['æftər] ['sɜːrvɪs] [ɪn][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ɪn] - [ðə; ði]

and	after	service	in	Ceylon	and	at	the	Cape	it	received	in	1808	the
和	后	服务	在	锡兰	和	在	这	岬	它	已收到	在	-	这

['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ðə; ði]['glɑːsgəu] ['redʒɪmənt] .

title	of	"	The	Glasgow	Regiment	.
标题	的	"	这	格拉斯哥	团	.

在锡兰和开普敦服役后，该团于 1808 年获得“格拉斯哥团”的称号。

" ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] 71st ['entərd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr]

"	Shortly	after	this	the	71st	entered	once	more	the	fields	of	war	in	the	Peninsula
"	不久	后	这	这	71st	进入	一次	更多的	这	字段	的	战争	在	这	半岛

[kæm'peɪn] ['ʌndər] ['welɪŋtən] ,

campaign	under	Wellington	,
活动	在下面	惠灵顿	,

“此后不久，第71团在惠灵顿的指挥下再次投入半岛战争的战场。”

[ænd; ənd] [ʃerd] [ɪn] ['meni] ['ækʃnz] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːrmɪŋ] [ʌv; əv][ˌsiːuː'dæd][rə'driːgoʊ] ,

and	shared	in	many	actions	including	the	storming	of	Ciudad	Rodrigo	,
和	共享	在	许多	行动	包括	这	暴风雨	的	西达德	罗德里戈	,

并参与了包括攻占罗德里戈城在内的许多行动，

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['bædəhɔz][ænd; ənd][æt; ət][viːt'tɔːriːɑː] .

the	siege	of	Badajoz	and	at	Vittoria	.
这	围城	的	巴达霍斯	和	在	维多利亚	.

巴达霍斯围城战和维多利亚围城战。

[ðen] [keɪm] [ðer; ðər] ['kraʊnɪŋ] ['gæləntri] [æt; ət][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] [ə'genst] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv]

Then	came	their	crowning	gallantry	at	Waterloo	against	the	flower	of
然后	来了	他们的	加冕	英勇	在	滑铁卢	反对	这	花	的

[nə'poʊliːənz] ['ɑːmiz] .

Napoleon's	armies	.
拿破仑的	军队	.

随后，他们在滑铁卢战役中英勇作战，对抗拿破仑军队的精锐部队，展现了他们最辉煌的一面。

[ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [ðə; ði][kraɪ'mɪə] , ['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði][bər'mju:dəz][wɜ:r; wər] ['ædɪd] [tu:; tə][ðer; ðər][wɔ:r]

In	later	years	the	Crimea	,	Canada	and	the	Bermudas	were	added	to	their	war
在	之后	年	这	克里米亚	,	加拿大	和	这	百慕大	是	额外	到	他们的	战争

['ɑ:nərz] .

honours	.
荣誉	.

后来，克里米亚、加拿大和百慕大也被列入他们的战争荣誉名单。

[ðə; ði] 74th [wʌz; wəz] [reɪzd] [æt; ət]['glɑ:sgəu][baɪ]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r] ['ɑ:rtʃɪbɔ:ld] ['kæmbl] [wɪð; wɪθ]

The	74th	was	raised	at	Glasgow	by	Major	-	General	Sir	Archibald	Campbell	with
这	74th	曾是	提高	在	格拉斯哥	经过	主要的	-	一般的	先生	阿奇博尔德	坎贝尔	和

[ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['sɜ:rvɪs] [ɪn]['ɪndiə] .

a	view	to	service	in	India	.
一个	看法	到	服务	在	印度	.

第74团由阿奇博尔德·坎贝尔少将在格拉斯哥组建，旨在赴印度服役。

[ðə; ði] 74th ['ɔ:lsoʊ] [wɔ:r] [ðə; ði] [kɪlt] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [blæk] [wɑ:tʃ] ['tɑ:rtn] .

The	74th	also	wore	the	kilt	,	but	of	Black	Watch	tartan	.
这	74th	还	穿着	这	苏格兰短裙	,	但	的	黑色的	手表	格子呢	.

第74团也穿着苏格兰短裙，但使用的是黑卫队格子呢。

[ðer; ðər]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [rʌnz] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 71st ,

Their	record	runs	much	on	the	same	lines	as	that	of	the	71st	,
他们的	记录	跑步	很多	在	这	相同的	线条	作为	那	的	这	71st	,

他们的战绩与第71团的战绩非常相似。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [pər'fɔ:rmɪŋ] [di:dz] [ʌv; əv] ['stʌbərn] ['gæləntri] [ɪn]['ɪndiə][ɪn]

and	quickly	they	are	also	found	performing	deeds	of	stubborn	gallantry	in	India	in
和	迅速地	他们	是	还	成立	表演	契约	的	固执的	英勇	在	印度	在

[ðə; ði][mai'sɔ:] ['terətɔ:ri] .

the	Mysore	Territory	.
这	迈索尔	领土	.

很快，人们便发现他们在印度迈索尔地区展现出了顽强英勇的一面。

[wen] [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['tɪpu:] ['sɑ:hɪb¦'sɑ:hi:b][hæd; həd] [kʌm] ,

When	the	hour	of	Tippoo	Sahib	had	come	,
什么时候	这	小时	的	蒂普	萨希布	有	来	,

当蒂普·萨希布的时代来临之时，

[ðə; ði] 74th [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]['entər][ðə; ði]['taɪrənts] [læst] ['strɔ:ŋhoʊld] , [bʌt; bət][¸aɪ 'ti:][wʌz; wəz]

the	74th	was	the	first	to	enter	the	tyrant's	last	stronghold	,	but	it	was
这	74th	曾是	这	第一的	到	进入	这	暴君的	最后的	据点	,	但	它	曾是

['leɪtər] ,

later	,
之后	,

第74团是第一个进入暴君最后据点的部队，但后来，

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['æs¸eɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɜ:rnd] [ə; eɪ] [feɪm] [wɪtʃ] [faindz][ɪts]['ekoʊ][tu:; tə] - [deɪ][ɪn]

at	the	battle	of	Assaye	that	they	earned	a	fame	which	finds	its	echo	to	-	day	in
在	这	战斗	的	检测	那	他们	获得	一个	名声	哪个	发现	它是	回声	到	-	天	在

[ðə; ði][oʊld] [bædʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ,

the	old	badge	of	the	Elephant	,
这	老的	徽章	的	这	大象	,

在阿萨耶战役中，他们赢得了名声，而这种名声至今仍体现在古老的象徽上。

[wɪtʃ] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [in'taitlz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wer] .

which	that	action	entitles	them	to	wear	.
哪个	那	行动	有权	他们	到	穿	.

这一行为使他们有权佩戴。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['juːnɪt] [pə'zest] [ðə; ði] [praʊd] [baɪ] - [neɪm] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['æsˌeɪ]

For	long	afterwards	the	unit	possessed	the	proud	by	-	name	of	"	The	Assaye
为了	长的	然后	这	单元	拥有	这	自豪的	经过	-	姓名	的	"	这	检测

['redʒɪmənt] .

Regiment	.
团	.

此后很长一段时间里，该部队都享有“阿萨耶团”这个令人自豪的别名。

" ['æftər] ['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 71st [ɪn][ðə; ði] ['rɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] , ['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði]

"	After	sharing	with	the	71st	in	the	rigours	of	the	Peninsula	,	Canada	and	the
"	后	分享	和	这	71st	在	这	严酷	的	这	半岛	,	加拿大	和	这

[west] ['ɪndiz] ,

West	Indies	,
西方	印第斯	,

“在与第71团一起经历了半岛、加拿大和西印度群岛的艰苦战斗之后，

[ðə; ði] 74th [-]

the	74th	[	20	]
这	74th	[	-	]

第 74[20]

[sɔː] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]['kæfər] [wɔːr] , [mə'dræs] , [ænd; ənd][ɪn]['iːdʒɪpt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tel] - [el] - ['kiːbɪr] ,

saw	service	in	the	Kaffir	War	,	Madras	,	and	in	Egypt	,	including	Tel	-	el	-	Kebir	,
锯	服务	在	这	卡菲尔人	战争	,	马德拉斯	,	和	在	埃及	,	包括	电话	-	el	-	凯比尔	,

曾在卡菲尔战争、马德拉斯和埃及（包括泰勒凯比尔）服役。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['fɪrsəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

where	they	were	in	the	fiercest	of	the	fight	.
在哪里	他们	是	在	这	最凶猛	的	这	斗争	.

他们当时正处于战斗最激烈的阶段。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrmd]

It	was	in	1809	,	as	a	reward	for	their	services	,	that	they	were	formed
它	曾是	在	-	,	作为	一个	报酬	为了	他们的	服务	,	那	他们	是	形成

['ɪntuː] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,

into	Light	Infantry	,
进入	光	步兵	,

1809年，为了表彰他们的功绩，他们被编入轻步兵部队。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [sʌtʃ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [dres] [æz; əz][wɜːr; wər]

and	were	permitted	to	retain	such	parts	of	the	national	dress	as	were
和	是	允许	到	保持	这样的	部分	的	这	国家的	裙子	作为	是

[nɑːt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [laɪt] ['ɪnfəntri] .

not	inconsistent	with	the	duties	of	Light	Infantry	.
不是	不一致	和	这	职责	的	光	步兵	.

并被允许保留与轻步兵职责不相抵触的民族服饰部分。

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skɑːrdɪd] [ðə; ði] [kɪlt] [ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['tɑːrtn] [truːz] [wɪtʃ] [stɪl] [ə'pɪr] [ɪn]

They	then	discarded	the	kilt	and	adopted	the	tartan	trews	which	still	appear	in
他们	然后	丢弃	这	苏格兰短裙	和	已采用	这	格子呢	裤子	哪个	仍然	出现	在

[ðə; ði] [fʊl] [dres] ['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

the	full	dress	uniform	of	the	Regiment	.
这	满的	裙子	制服	的	这	团	.

随后，他们弃用了苏格兰短裙，改穿格子呢裤，这种裤子至今仍出现在该团的正式礼服中。

[ðə; ði] [kɪlt] [ɪz] [naʊ] [wɔːrn][baɪ] [tuː] [ˌterə'tɔːriəl] [bə'tæljənz] , [ðə; ði] 6th [ænd; ənd][ðə; ði] 9th .

The	kilt	is	now	worn	by	two	Territorial	Battalions	,	the	6th	and	the	9th	.
这	苏格兰短裙	是	现在	磨损	经过	二	领土	营	,	这	6th	和	这	9th	.

现在，第6和第9两个地方营都穿着苏格兰短裙。

['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ði] [tuː] ['redʒɪmənts] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ['ɪntuː][wʌn] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] [tuː] [bə'tæljənz] .

Subsequently	**the**	**two**	**Regiments**	**were**	**formed**	**into**	**one**	**Regiment**	**of**	**two**	**Battalions**	**.**
随后	这	二	军团	是	形成	进入	一	团	的	二	营	.

随后，这两个团合并为一个团，下辖两个营。

[ðə; ði] " [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ， " [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] ,

The	**"**	**H**	**.**	**L**	**.**	**I**	**.**	**,**	**"**	**as**	**all**	**the**	**world**	**calls**	**it**	**,**
这	"	H	.	L	.	我	.	，	"	作为	全部	这	世界	呼叫	它	,

全世界都称之为“HLI”的

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['prez(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔːr] .

was	**of**	**course**	**present**	**during**	**the**	**South**	**African**	**War**	**.**
曾是	的	课程	展示	期间	这	南	非洲	战争	.

他当然也参与了南非战争。

[ðeɪ] [fɔːt] [æt; ət] ['mɑːdər] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [æt; ət] [mægɜˑsfɑntiːn]

They	**fought**	**at**	**Modder**	**River**	**,**	**and**	**though**	**they**	**suffered**	**severely**	**at**	**Magersfontein**
他们	战斗	在	模组制作者	河	,	和	尽管	他们	遭受	严重	在	马格斯方丹

，

，

，

他们在莫德河战役中作战，虽然在马格斯方丹战役中遭受了惨重损失，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] .

continued	**to**	**share**	**in**	**the**	**hardships**	**of**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**campaign**	**.**
持续	到	分享	在	这	艰辛	的	这	余	的	这	活动	.

继续共同经历竞选剩余阶段的艰辛。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] 1st [ænd; ənd]

At	**the**	**outbreak**	**of**	**the**	**Great**	**War**	**there**	**were**	**in**	**addition**	**to**	**the**	**1st**	**and**
在	这	暴发	的	这	伟大的	战争	那里	是	在	添加	到	这	1st	和

2nd [bə'tæljənz] ,

2nd	**Battalions**	**,**
2nd	营	,

第一次世界大战爆发时，除了第1营和第2营之外，还有

[tuː] ['speʃ(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [bə'tæljənz] ([ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th) [ænd; ənd] [faɪv] [ˌterə'tɔːriəl] [bə'tæljənz] ,

two	**Special**	**Reserve**	**Battalions**	**(**	**the**	**3rd**	**and**	**4th**	**)**	**and**	**five**	**Territorial**	**Battalions**	**,**
二	特别的	预订	营	(	这	3rd	和	4th	)	和	五	领土	营	,

['nʌmbərd] [ðə; ði] 5th ,

numbered	**the**	**5th**	**,**
编号	这	5th	,

两个特种预备营（第3和第4营）和五个地方营，编号为第5营、

6th , 7th , 8th [ænd; ənd] 9th .

6th	**,**	**7th**	**,**	**8th**	**and**	**9th**	**.**
6th	,	7th	,	8th	和	9th	.

第六、第七、第八和第九。

['æftər] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] , [ðə; ði] 10th , 11th , 12th , 13th , 14th , 15th , 16th , 17th , 18th ,

After	**declaration**	**of**	**war**	**,**	**the**	**10th**	**,**	**11th**	**,**	**12th**	**,**	**13th**	**,**	**14th**	**,**	**15th**	**,**	**16th**	**,**	**17th**	**,**	**18th**	**,**
后	宣言	的	战争	,	这	10th	,	11th	,	12th	,	13th	,	14th	,	15th	,	16th	,	17th	,	18th	,

宣战后，第10、11、12、13、14、15、16、17、18天

19th [ænd; ənd] 20th ['sɜːrvɪs] [bə'tæljənz] [wɜːr; wər] [reɪzd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 21st ([ˌterə'tɔːriəl])

19th	**and**	**20th**	**Service**	**Battalions**	**were**	**raised**	**,**	**together**	**with**	**the**	**21st**	**(**	**Territorial**	**)**
19th	和	20th	服务	营	是	提高	,	一起	和	这	21st	(	领土	)

[ænd; ənd] 1st (['gærɪsn]) [bə'tæljənz] .

and	**1st**	**(**	**Garrison**	**)**	**Battalions**	**.**
和	1st	(	驻军	)	营	.

第 19 和第 20 勤务营成立，同时成立的还有第 21（领土）营和第 1（驻防）营。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] 5th , 6th , 7th , 8th [ænd; ənd] 9th [bə'tæljənz] [i:tʃ] [hæd; həd] ['sekənd] [ænd; ənd]
In addition , the 5th , 6th , 7th , 8th and 9th Battalions each had second and
在 添加 , 这 5th , 6th , 7th , 8th 和 9th 营 每个 有 第二 和
[θɜ:rd] [laɪnz] ,
third lines ,
第三 线条 ,

此外，第5、第6、第7、第8和第9营各有第二线和第三线。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['θɜ:rti] [bə'tæljənz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
and at one time there were as many as thirty Battalions in existence .
和 在 一 时间 那里 是 作为 许多 作为 三十 营 在 存在 .

鼎盛时期，曾有多达三十个营存在。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['glɑ:sgəu] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] ,
These were more or less connected with the City of Glasgow and district ,
这些 是 更多的 或者较少的 连接 和 这 城市 的 格拉斯哥 和 区 ,

这些地方或多或少都与格拉斯哥市及其周边地区有关。

[ænd; ənd] [sɜ:rv] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['peɪtrɪətɪzəm] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
and serve as an indication of the patriotism and loyalty of the
和 服务 作为 一个 指示 的 这 爱国主义 和 忠诚 的 这
[kə'mju:nəti] .
community .
社区 .

并可作为社区爱国主义和忠诚度的体现。

[ɑ:n] 14th [dɪ'sembər] , - ,
On 14th December , 1914 ,
在 14th 十二月 , - ,

1914年12月14日

[ðə; ðɪ] [wɔ:r] ['ɑ:fɪs] ['ɪʃu:d] [æn; ən] ['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [bə'tæliən] [wʌz; wəz]
the War Office issued an order that the Chamber of Commerce Battalion was
这 战争 办公室 发布 一个 命令 那 这 商会 的 商业 营 曾是
[tu:; tə] [fɔ:rm] [ə; eɪ] ['ju:nɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [nu:] ['ɑ:rmi] ,
to form a unit of the New Army ,
到 形式 一个 单元 的 这 新的 军队 ,

陆军部下令，商会营要组建新军的一个单位。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ðɪ] 17th (['sɜ:rvɪs]) [bə'tæliən] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri]
and was to be designated the 17th (Service) Battalion Highland Light Infantry
和 曾是 到 是 指定的 这 17th (服务) 营 高地 光 步兵
, [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] 117th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] ,
, of the 117th Infantry Brigade ,
, 的 这 117th 步兵 旅 ,

并被命名为第117步兵旅第17（勤务）营高地轻步兵团，

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] 39th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
of the 39th Division .
的 这 39th 分配 .

第39师。

[ðɪs] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wen] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət] ['tru:n] ,
This intimation was received when the Battalion was stationed at Troon ,
这 暗示 曾是 已收到 什么时候 这 营 曾是 驻 在 特伦 ,

该情报是在该营驻扎特伦期间收到的。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [heild] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'θu:ziæzəm] [baɪ] [ɔ:l] [ræŋks] .
and was hailed with great enthusiasm by all ranks .
和 曾是 赞誉 和 伟大的 热情 经过 全部 排名 .

并受到了各级官兵的热烈欢迎。

[ðer; ðər] ['kɑ:mræʤɪp] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mən] [kɔ:z] ,

Their	**comradeship**	**in**	**the**	**common**	**cause**	**,**
他们的	同志情谊	在	这	常见的	原因	,

他们为共同事业而结下的战友情谊

[ðer; ðər] ['ki:nnəs] [fɔ:r; fər]['præktɪk(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [e'spri:] [di:] [kɔ:r] [en'ʤendəd] [baɪ][ðer; ðər]

their	**keenness**	**for**	**practical**	**service**	**and**	**the**	**esprit**	**de**	**corps**	**engendered**	**by**	**their**
他们的	敏锐	为了	实际的	服务	和	这	精神	德	兵团	产生的	经过	他们的

[ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lʌstrɪəs] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntrɪ] ,

attachment	**to**	**the**	**illustrious**	**Highland**	**Light**	**Infantry**	**,**
依恋	到	这	杰出	高地	光	步兵	,

他们热衷于实际服务，并且因隶属于著名的高地轻步兵团而培养出团结一致的精神。

[nɪt] [ɔ:l] [ræŋks] [tə'geðər] [ɪn] [ɪn'θu:ziæzəm] [ænd; ənd] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] .

knit	**all**	**ranks**	**together**	**in**	**enthusiasm**	**and**	**determination**	**.**
针织	全部	排名	一起	在	热情	和	决心	.

将所有官兵团结起来，充满热情和决心。

[ɑ:n][ðə; ði] [si:] [frʌnt] [æt; ət] ['tru:n] .

On	**the**	**Sea**	**Front**	**at**	**Troon**	**.**
在	这	海	正面	在	特伦	.

在特伦海滨。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

['ɛl'ti:] . - [kɑ:l] .

Lt	**.**	**-**	**Col**	**.**
中尉	.	-	上校	.

中校

['deɪvɪd][es] . ['mɔ:rtən] , [vi:] . [di:] . , [si:] . [em] . [ʤi:] .

David	**S**	**.**	**Morton**	**,**	**V**	**.**	**D**	**.**	**,**	**C**	**.**	**M**	**.**	**G**	**.**
大卫	S	.	莫顿	,	V	.	D	.	,	C	.	M	.	G	.

David S. Morton，兽医学博士，注册医疗技师

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

['li:vɪŋ] ['tru:n] .

Leaving	**Troon**	**.**
离开	特伦	.

离开特伦。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tu:; tə] [feɪs] [peɪʤ] - .

To	**face**	**page**	**20**	**.**
到	脸	页	-	.

请翻至第20页。

" [gɑ:rd] , [tɜ:rn] [aʊt] " — ['wenzli] [kæmp] .

"	**Guard**	**,**	**Turn**	**Out**	**"**	**—**	**Wensley**	**Camp**	**.**
"	警卫	,	转动	出去	"	—	温斯利	营	.

“站岗，集合”——温斯利营地。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[mes] ['ɔːrdərˌliːz] — [priːz] [hiːθ] [kæmp] .
Mess Orderlies — Prees Heath Camp .
混乱 勤杂工 — 普里斯 希思 营 .

食堂勤务员——普里斯希思营地。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - . [-]
To face page 21 . [21]
到 脸 页 - . [-]

翻到第 21 页。[21]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ə; eɪ] [fɪfθ]
It was about this time that instructions were received to recruit a fifth
['kʌmpəni] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 17th [bə'tæliən] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
Company as part of the 17th Battalion establishment .
公司 作为 部分 的 这 17th 营 建立 .

大约就在这个时候，接到指示要招募第五个连队，作为第 17 营编制的一部分。

[æz; əz] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['nuːkliəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [bə'tæliən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
As this Company eventually became the nucleus of a further Battalion with a
['pærəlel] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,
parallel history of its own ,
平行线 历史 的 它是自己的 ,

随着这家公司最终发展成为另一个营的核心，并拥有了与之平行的历史，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] ['seprətli] [ɪn] [ə'nʌðər] ['tʃæptər] .
it will be treated separately in another chapter .
它 将要 是 治疗 分别地 在 其他 章 .

这将在另一章节中单独讨论。

([peɪdʒ] - .)
(Page 89 .)
(页 - .)

（第 89 页）

[hoʊm] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .
HOME STATIONS AND TRAINING .
家 车站 和 训练 .

家庭站点和训练。

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [geɪlz] [ɑːn] 23rd [sep'tembər] , - ,
The Battalion arrived at Gailes on 23rd September , 1914 ,
这 营 到达的 在 盖尔斯 在 23rd 九月 , - ,

该营于1914年9月23日抵达盖尔斯。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'vent] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əd'ventʃər] .

and	this	event	might	be	called	the	beginning	of	the	Great	Adventure	.
和	这	事件	可能	是	称为	这	开始	的	这	伟大的	冒险	.

而这一事件或许可以被称为伟大冒险的开始。

[ðə; ði][wɔːr] [siːmd] [maɪlz] ['nɪrər] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [lædz]

The	war	seemed	miles	nearer	as	the	light	-	hearted	and	high	-	spirited	lads
这	战争	似乎	英里	更近	作为	这	光	-	心地	和	高的	-	精神抖擞	小伙子们

[stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [vjuːd] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] [tents] .

stepped	out	of	the	train	and	viewed	the	rows	of	glistening	white	tents	.
步	出去	的	这	火车	和	已查看	这	行	的	闪闪发光	白色的	帐篷	.

当这些轻松愉快、精神抖擞的小伙子们走出火车，看到一排排闪闪发光的白色帐篷时，战争似乎近在咫尺。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [kɪt] [bægz][wʌz; wəz][ɪn] ['meni] ['instənsiz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][suːt]['keɪsɪz] ,

The	large	array	of	kit	bags	was	in	many	instances	supplemented	by	suit	cases	,
这	大的	大批	的	成套工具	包	曾是	在	许多	实例	补充	经过	套装	案例	,

除了种类繁多的装备袋外，很多情况下还需要用到行李箱。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrplʌs] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'fekts] [θɔːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['kriːtʃər] ['kʌmfəts] .

filled	with	surplus	personal	effects	thought	necessary	for	creature	comforts	.
已填	和	剩余	个人的	效果	想法	必要的	为了	生物	舒适	.

里面堆满了人们认为为了舒适生活所必需的多余个人物品。

[ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [twelv] [men] [ɪn][ə; eɪ] [tent] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['nuːmərəs]

The	novelty	of	the	surroundings	,	and	twelve	men	in	a	tent	,	including	numerous
这	新奇	的	这	周围环境	,	和	十二	男人	在	一个	帐篷	,	包括	很多的

[bɪ'lɔːŋɪŋz] ,

belongings	,
财物	,

周围环境的新奇之处，以及帐篷里十二个人，还有大量的个人物品，

[dɪd][nɑːt] [kən'duːs] [tuː; tə] [sliːp] ;

did	not	conduce	to	sleep	;
做过	不是	有助于	到	睡觉	;

不利于睡眠；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] - [faʊnd] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] [ɔːl'redi] [ə'stə:] .

and	the	next	morning	reveillé	found	all	but	the	old	soldier	already	astir	.
和	这	下一个	早晨	-	成立	全部	但	这	老的	士兵	已经	搅拌	.

第二天早上叫醒服务时，除了老兵以外，所有人都已经起床了。

[ðə; ði] [wiːks] [æt; ət] [geɪlz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] ['ɔːrgəˌnaɪzɪŋ] ,

The	weeks	at	Gailes	were	spent	in	organising	,
这	周	在	盖尔斯	是	花费	在	组织	,

在盖尔斯的那几周主要用来组织安排，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ɔːl] [ræŋks][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɜːr; wər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðæt] ['spɪrɪt]

and	the	efforts	of	all	ranks	to	become	efficient	were	worthy	of	that	spirit
和	这	努力	的	全部	排名	到	变得	高效的	是	值得	的	那	精神

[wɪtʃ] ['læstɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

which	lasted	throughout	the	existence	of	the	Battalion	.
哪个	持续	自始至终	这	存在	的	这	营	.

各级官兵为提高效率所做的努力，体现了该营在整个存在期间所秉持的这种精神。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [drɪl] ['pætərn]

The	issue	of	something	in	the	nature	of	a	uniform	and	a	few	Drill	Pattern
这	问题	的	某物	在	这	自然	的	一个	制服	和	一个	很少	钻头	图案

['raɪfəlz] [reɪzd] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hɜːrid] [ɑːn] .

rifles	raised	hopes	that	the	training	was	being	hurried	on	.
步枪	提高	希望	那	这	训练	曾是	存在	慌忙	在	.

制服和几支训练步枪的出现，让人燃起了希望，认为训练正在加快进行。

[ɑːn][ðə; ði] 13th [ɑːkˈtoʊbər] , [ə; eɪ] [muːv] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˈtruːn] ,

On	the	13th	October	,	a	move	was	made	to	Troon	,
在	这	13th	十月	,	一个	移动	曾是	制成	到	特伦	,

10月13日，他们搬到了特伦。

[wer] [ðə; ði] [gʊd] [ˈsɪtəznz] [əˈfɔːd] [lʌgˈʒʊriəs] [ˈbilits] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈtæliən] .

where	the	good	citizens	afforded	luxurious	billets	to	the	Battalion	.
在哪里	这	好的	公民	提供	豪华	坯料	到	这	营	.

当地好心市民为该营提供了豪华的营房。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪgərəs] [ˈtreɪnɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [mʌnθs] ,

In	spite	of	the	vigorous	training	that	was	enforced	during	the	next	few	months	,
在	尽管如此	的	这	蓬勃	训练	那	曾是	强制执行	期间	这	下一个	很少	几个月	,

尽管在接下来的几个月里进行了严格的训练，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði][men] [ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [sted] [ˈleɪtər][ɑːn] ,

and	which	stood	the	men	in	such	good	stead	later	on	,
和	哪个	站立	这	男人	在	这样的	好的	坚定	之后	在	,

而这在后来对他们大有裨益。

[ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][saɪd][wʌz; wəz][nɑːt] [nɪˈglektɪd] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [sɪˈment] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv]

the	social	side	was	not	neglected	and	helped	to	cement	a	great	feeling	of
这	社会的	边	曾是	不是	被忽视的	和	帮助	到	水泥	一个	伟大的	感觉	的

[gʊd] [ˈfeloʊʃɪp] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men] .

good	fellowship	and	understanding	between	the	officers	and	men	.
好的	奖学金	和	理解	之间	这	警官	和	男人	.

社交方面也没有被忽视，这有助于巩固军官和士兵之间良好的友谊和相互理解。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˈmjuːtʃuəl] [rɪˈgret] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [tʊk] [ɪts] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ˈtruːn]

It	was	with	mutual	regret	that	the	Seventeenth	took	its	departure	from	Troon
它	曾是	和	相互的	后悔	那	这	第十七	采取	它是	离开	从	特伦

[ɑːn] 13th [meɪ] , - ,

on	13th	May	,	1915	,
在	13th	可能	,	-	,

1915年5月13日，第十七团怀着共同的遗憾离开了特伦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɛəʃiə] [taʊn] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪn] [æz; əz][wʌn]

and	the	memory	of	the	stay	in	the	Ayrshire	town	will	always	remain	as	one
和	这	记忆	的	这	停留	在	这	艾尔郡	镇	将要	总是	保持	作为	一

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈplez(ə)nt] [ˈmeməriz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] . [-]

of	the	most	pleasant	memories	in	the	history	of	the	Battalion	.	[	22	]
的	这	最多	令人愉快的	回忆	在	这	历史	的	这	营	.	[	-	]

在艾尔郡小镇的这段时光，将永远是该营历史上最美好的回忆之一。[22]

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] .

There	is	something	very	remarkable	about	the	record	of	the	17th	H	.	L	.	I	.
那里	是	某物	非常	卓越	关于	这	记录	的	这	17th	H	.	L	.	我	.

[wen] [ˈbilitid] [ɪn] [ˈtruːn] .

when	billeted	in	Troon	.
什么时候	住宿	在	特伦	.

第 17 高地轻步兵团驻扎在特伦期间所取得的战绩非常值得称道。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [breɪn] - [ˈwɪri] [səˈbɔːltərn] [spent] [ˈaʊərz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈbæləns] [ðer; ðər] [ˈbɪlɪtɪŋ]

For	though	brain	-	weary	subalterns	spent	hours	trying	to	balance	their	billeting
为了	尽管	脑	-	厌倦	下级军官	花费	小时	尝试	到	平衡	他们的	住宿

[ˈmʌniz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪgˈzæspəreɪtɪd][ænd; ənd] [ɪgˈzæktɪŋ] [ˈkʌmpəni] [kəˈmɑːndəz] ,

monies	to	the	satisfaction	of	exasperated	and	exacting	Company	Commanders	,
钱	到	这	满意	的	恼怒	和	严格	公司	指挥官	,

尽管疲惫不堪的下级军官们花费数小时试图平衡他们的营房经费，以求让那些恼怒且要求苛刻的连长们满意，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrdərli] [ruːm] , [ðæt] [pʌls] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

there	was	very	little	trouble	in	the	Orderly	Room	,	that	pulse	of	trouble	.
那里	曾是	非常	小的	麻烦	在	这	秩序	房间	,	那	脉冲	的	麻烦	.

秩序室里几乎没有发生任何骚乱，而秩序室原本是骚乱的中心。

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['noʊtwɜːrði] [fækts] : —

Here	are	some	noteworthy	facts	:	—
这里	是	一些	值得注意	事实	:	—

以下是一些值得注意的事实：——

[aɪ] . — [ðə; ði] [gɑːrd] [ruːm] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['empti] .

I	.	—	The	Guard	Room	was	always	empty	.
我	.	—	这	警卫	房间	曾是	总是	空的	.

一、警卫室总是空无一人。

[iː] . — [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['præktɪkli] [noʊ][men] " [kraɪm] " [fɔːr; fər] ['leɪtnəs] [ɑːn] [pə'reɪd] .

II	.	—	There	were	practically	no	men	"	crimed	"	for	lateness	on	parade	.
二	.	—	那里	是	几乎	不	男人	"	犯罪	"	为了	迟到	在	游行	.

二、几乎没有人因为阅兵迟到而被“定罪”。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['præktɪkli] [noʊ] " [kraɪmz] " [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] " ['bilits] .

III	.	—	There	were	practically	no	"	crimes	"	for	being	out	of	"	billets	.
三、	.	—	那里	是	几乎	不	"	犯罪	"	为了	存在	出去	的	"	坯料	.

三、——实际上，没有“住所”并不构成“犯罪”。

" [ˌaɪ ˈviː] . — [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] ['raʊdiɪzəm] [ɪn] ['bilits] .

"	IV	.	—	There	were	no	complaints	of	rowdyism	in	billets	.
"	第四	.	—	那里	是	不	投诉	的	喧闹	在	坯料	.

“IV.—营房内没有发生喧闹事件的投诉。

[viː] . — [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] ['drʌŋkənnəs] .

V	.	—	There	were	no	charges	of	drunkenness	.
V	.	—	那里	是	不	收费	的	酒醉	.

五、没有醉酒指控。

['vaɪ, ˈviː] . — [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] ['veri] [fjuː] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [pæs] ['breɪkɪŋ] .

VI	.	—	There	were	only	very	few	charges	of	pass	breaking	.
六年级	.	—	那里	是	仅有的	非常	很少	收费	的	经过	打破	.

六、——只有极少数人被指控犯有传球犯规。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] . — [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] [kleɪmz] [fɔːr; fər] ['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

VII	.	—	There	were	very	few	claims	for	damage	,	and	these	on	examination
七	.	—	那里	是	非常	很少	索赔	为了	损害	,	和	这些	在	考试

[wɜːr; wər] [mɔːr] [vɪn'dɪktɪv] [ðæn; ðən]['riːəl] .

were	more	vindictive	than	real	.
是	更多的	报复心强的	比	真实的	.

第七条——索赔金额很少，而且经审查，这些索赔更多的是出于报复而非实际原因。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [sɜːrv] ['eni] ['bɪlɪtɪŋ] ['noʊtɪsɪz] .

VIII	.	—	It	was	not	necessary	to	serve	any	billeting	notices	.
八	.	—	它	曾是	不是	必要的	到	服务	任何	住宿	通知	.

第八条——无需发出任何住宿通知。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækts] [ðæt] [maʊnt] [ʌp] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɑːnər] [tuː; tə]

These	are	a	few	of	the	significant	facts	that	mount	up	to	bring	honour	to
这些	是	一个	很少	的	这	重要的	事实	那	山	向上	到	带来	荣誉	到

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] .

the	rank	and	file	of	the	17th	H	.	L	.	I	.
这	秩	和	文件	的	这	17th	H	.	L	.	我	.

以上这些重要事实共同为第17高地轻步兵团的全体官兵赢得了荣誉。

[ðə; ði] [θriː] [truːp] - [treɪnz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'raɪvd] [æt; ət]['wɪtˌʧɜːʧ, 'hwɪtˌʧɜːʧ] , ['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr]

The	three	troop	-	trains	carrying	the	Battalion	arrived	at	Whitchurch	,	Shropshire
这	三	部队	-	火车	携带	这	营	到达的	在	惠特彻奇	,	什罗普郡

, [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [meɪ] ,

,	on	the	morning	of	the	14th	May	,
,	在	这	早晨	的	这	14th	可能	,

5月14日上午，载着该营的三列运兵火车抵达什罗普郡的惠特彻奇。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] ['mɑːʧt] [sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [hʌt] - ['sɪti] [ɑːn] [priːz]

and	the	men	marched	some	three	miles	south	to	the	great	hut	-	city	on	Prees
和	这	男人	行军	一些	三	英里	南	到	这	伟大的	小屋	-	城市	在	普里斯

[hiːθ] .

Heath	.
希思	.

于是，这些人向南行军约三英里，到达了普里斯荒原上的大棚屋城。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wɔːr]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [wer] [ðə; ði] 15th ,

This	was	the	first	War	Station	of	the	Brigade	,	where	the	15th	,
这	曾是	这	第一的	战争	车站	的	这	旅	,	在哪里	这	15th	,

这是该旅的第一个战时驻地，第15旅就驻扎于此。

16th [ænd; ənd] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [dʒɔɪnd][ðə; ði] 11th ([es] .) [bə'tæliən] ['bɔːrdər] ['redʒɪmənt] ([ðə; ði]

16th	and	17th	H	.	L	.	I	.	joined	the	11th	(	S	.	)	Battalion	Border	Regiment	(	The
16th	和	17th	H	.	L	.	我	.	加入	这	11th	(	S	.	)	营	边界	团	(	这

) .

Lonsdales	)	.
朗斯代尔	)	.

第 16 和 17 高地轻步兵团加入了第 11（南方）营边境团（朗斯代尔团）。

[ðer; ðər][ðə; ði][men] [faʊnd] [hʌt] [laɪf] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

There	the	men	found	hut	life	very	comfortable	.
那里	这	男人	成立	小屋	生活	非常	舒服的	.

在那里，男人们觉得茅屋生活非常舒适。

[ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪdiɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] [ə'bəʊdz] [kept] [ðem; ðəm] ['bɪzi] ,

The	cleaning	and	tidying	of	their	new	abodes	kept	them	busy	,
这	打扫	和	整理	的	他们的	新的	住所	保留	他们	忙碌的	,

打扫和整理新家让他们忙得不可开交。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪri] [zest][ænd; ənd] [hoʊl] - ['hɑrtɪd] [ɪn'θuːziæzəm]

and	was	carried	out	with	the	cheery	zest	and	whole	-	hearted	enthusiasm
和	曾是	携带	出去	和	这	欢快的	热情	和	所有的	-	心地	热情

[soʊ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] .

so	characteristic	of	the	Seventeenth	.
所以	特征	的	这	第十七	.

并且是以十七世纪特有的那种欢快的热情和全心全意的投入进行的。

[fʊl] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ɪ'stæblɪʃmənt] , [wɪʧ]

Full	advantage	was	taken	of	the	adjacent	Y	.	M	.	C	.	A	.	establishment	,	which
满的	优势	曾是	已采取	的	这	邻近的	是	.	M	.	C	.	一个	.	建立	,	哪个

[pruːvd] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

proved	an	admirable	Institution	.
已证实	一个	令人钦佩的	机构	.

充分利用了毗邻的基督教青年会设施，事实证明这是一个令人钦佩的机构。

[ðə; ði]['kɑːnsərt] [hɔːl] , [rɪ'freʃmənt] [teiblz] , ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪljərd] [ruːmz; rʊmz] , [wɜːr; wər] [wel]

The	Concert	Hall	,	Refreshment	Tables	,	Reading	and	Billiard	Rooms	,	were	well
这	音乐会	大厅	,	清爽	表格	,	阅读	和	台球	房间	,	是	出色地

['peɪtrənaɪz] [æt; ət][ɔːl] [ɔːf] - ['duːti] ['aʊərz] ,

patronised	at	all	off	-	duty	hours	,
受惠	在	全部	离开	-	责任	小时	,

音乐厅、茶点桌、阅览室和台球室在所有非工作时间都顾客盈门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] ,

and	the	men	appreciated	the	cheerful	kindness	of	the	attendants	,
和	这	男人	感谢	这	快乐	仁慈	的	这	服务员	,

男人们很感激服务员们热情友好的服务。

[huː] [wɜːr; wər] ['vɑːlənteri] ['leɪdi] ['wɜːrkərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] ['haʊzɪz] .

who	were	voluntary	lady	workers	from	the	County	houses	.
WHO	是	自愿	女士	工人	从	这	县	房屋	.

她们是来自县府的志愿女工。

[ɪk'stendɪd] [wɜːr; wər] [ɪm'præktɪkəbl] [ɪn] [ðɪs] [wel] - [fenst] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['eriə] , [soʊ][ðə; ði]

Extended	manœuvres	were	impracticable	in	this	well	-	fenced	agricultural	area	,	so	the
扩展	机动	是	不切实际	在	这	出色地	-	围栏	农业	区域	,	所以	这

['treɪnɪŋ] [ɪm'breɪst] [mʌtʃ] [ruːt] - [maːtʃɪŋ] ,

training	embraced	much	route	-	marching	,
训练	拥抱	很多	路线	-	行军	,

在这片围栏严密的农业区，进行大规模演习是不切实际的，因此训练主要以行军为主。

[ænd; ənd] ['bærək] - [skwer] [wɜːrk] , ['mʌskɪtri] , ['sɪgnəlɪŋ] , [-]

and	barrack	-	square	work	,	musketry	,	signalling	,	[	23	]
和	营房	-	正方形	工作	,	火枪	,	信号传导	,	[	-	]

以及兵营广场工作、火枪射击、信号传递[23]

['vɪʒuəl] ['treɪnɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

visual	training	,	etc	.
视觉的	训练	,	ETC	.

视觉训练等。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['traɪɪŋ] ['maːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [meɪ] - [dʒuːn] ['weðər] , [tuː; tə] [klaɪvz]

There	were	several	trying	marches	in	the	scorching	May	-	June	weather	,	to	Clive's
那里	是	一些	尝试	游行	在	这	灼热	可能	-	六月	天气	,	到	克莱夫的

['neɪtɪv] ['dɪstrɪkt] ,

native	district	,
本国的	区	,

在五六月份酷热难耐的天气里，他们进行了几次艰苦的行军，前往克莱夫的家乡。

['mɔːtən] - [seɪ] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪt] ['dreɪtn] , [tuː; tə] [wem] [ænd; ənd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

Moreton	-	Say	and	Market	Drayton	,	to	Wem	and	Hodnet	,	and	to	the
莫顿	-	说	和	市场	德雷顿	,	到	韦姆	和	霍德内特	,	和	到	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ʌv; əv] ['hɔːksˌstoʊn] [pɑːrk] ,

beautiful	scenery	of	Hawkstone	Park	,
美丽的	风景	的	霍克斯通	公园	,

从莫顿-塞和马基特德雷顿到温姆和霍德内特，以及霍克斯通公园的美丽景色，

[ænd; ənd] - [hɔːl] .

and	Iscoyd	Hall	.
和	-	大厅	.

以及伊斯考伊德大厅。

['fʊtbɔːl] , ['krɪkɪt] , ['hɑːkɪ] , [gɑːlf] [ænd; ənd] [krɔːs] - ['kʌntri] ['rʌnɪŋ] [prə'vaɪdɪd] ['helθi]

Football	,	cricket	,	hockey	,	golf	and	cross	-	country	running	provided	healthy
足球	,	蟋蟀	,	曲棍球	,	高尔夫球	和	叉	-	国家	跑步	假如	健康

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [waɪl] [ɪks'kəːʃənz] [tuː; tə][oʊld] - [wɜːrld] " ['sliːpi] ['tʃestər] ,

recreation	,	while	excursions	to	old	-	world	"	Sleepy	Chester	,
娱乐	,	尽管	短途旅行	到	老的	-	世界	"	困	切斯特	,

足球、板球、曲棍球、高尔夫和越野跑提供了健康的娱乐活动，而前往古老的"沉睡的切斯特"的短途旅行，

" [tuː; tə] ['ʃrozbəri] [ænd; ənd]['ɪntuː] [weɪlz] [wɜːr; wər]['pɑːpjələr] [wiːk] - ['ɛndz] .

"	to	Shrewsbury	and	into	Wales	were	popular	week	-	ends	.
"	到	什鲁斯伯里	和	进入	威尔士	是	受欢迎的	星期	-	结束	.

去什鲁斯伯里和威尔士是周末的热门去处。

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['bɪvuæk] — ['sɔːlzbəri] [pleɪn] .

A	Peaceful	Bivouac	—	Salisbury	Plain	.
一个	和平	露营	—	索尔兹伯里	清楚的	.

索尔兹伯里平原上的宁静露营地。

[toʊlɪst]

ToList

待列出

待列出

[rɪ'kruːtɪŋ] [mɑːrtʃ] [æt; ət] [grænd] [pə'reɪd] , [bæθ] .

Recruiting	March	at	Grand	Parade	,	Bath	.
招聘	行进	在	盛大	游行	,	洗澡	.

三月在巴斯大游行广场招募人员。

[toʊlɪst]

ToList

待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	22	.
到	脸	页	-	.

请翻至第22页。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [wiːk] [ʌv; əv] [dʒuːn] , - ,

In	the	third	week	of	June	,	1915	,
在	这	第三	星期	的	六月	,	-	,

1915年6月第三周，

[ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [tʃeɪndʒd] ['kwɔːrtərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flæt] ['staɪflɪŋ] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [priːz] -

the	17th	H	.	L	.	I	.	changed	quarters	from	the	flat	stifling	district	of	Prees	-
这	17th	H	.	L	.	我	.	已更改	四分之一	从	这	平坦的	令人窒息	区	的	普里斯	-

[hiːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['briːzi] ['ʌplənd] ['væli] [ʌv; əv] ['wenzlideil] ,

Heath	to	the	breezy	upland	valley	of	Wensleydale	,
希思	到	这	微风	高地	谷	的	温斯利代尔	,

第17高地轻步兵团从普里斯希思平坦闷热的地区转移到了温斯利代尔凉爽的高地山谷。

[ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['raɪdɪŋ] [ʌv; əv] ['jɔːkʃə] .

in	the	North	Riding	of	Yorkshire	.
在	这	北	骑术	的	约克郡	.

在约克郡北区。

[ðer; ðər] [ɪz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] ['eɪkər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] .

There	is	hardly	a	level	acre	in	the	district	,	but	this	was	a	welcome	change	.
那里	是	几乎	一个	等级	英亩	在	这	区	,	但	这	曾是	一个	欢迎	改变	.

该地区几乎没有平坦的土地，但这却是一个令人欣喜的变化。

['meni] [æn; ən] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [brɪ'geɪd] ['treɪnɪŋ] ,

Many	an	enjoyable	journey	was	made	,	in	the	intervals	of	Brigade	Training	,
许多	一个	令人愉悦	旅行	曾是	制成	,	在	这	间隔	的	旅	训练	,

['nɔːrθwərd] [tuː; tə] ['loʊnli] ['sweɪlˌdeɪl] ,

northward	to	lonely	Swaledale	,
向北	到	孤独	斯瓦尔代尔	,

在旅级训练的间隙，许多人进行了愉快的旅行，向北前往偏僻的斯瓦莱代尔。

[saʊθ] [tuː; tə] ['kʌvədeil] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɔːr] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːmɪnənt] [piːk] [ʌv; əv]

south	to	Coverdale	,	across	the	Valley	of	the	Yore	,	to	the	prominent	peak	of
南	到	科弗代尔	,	穿过	这	谷	的	这	昔时	,	到	这	著名的	顶峰	的

,

Penhill	,
彭希尔	,

向南至科弗代尔，穿过约尔河谷，到达著名的彭希尔山峰，

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['eɪzˌgɑːrθ] [fɔːlz] .

or	to	the	beautiful	Aysgarth	Falls	.
或者	到	这	美丽的	艾斯加斯	瀑布	.

或者去美丽的艾斯加斯瀑布。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] , [ðə; ði] 97th ,

The	Infantry	Brigade	,	the	97th	,
这	步兵	旅	,	这	97th	,

第97步兵旅

[hæd; həd][ðə; ði] 95th [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ['aɪrɪʃ] [hɔːrs] [æz; əz] ['kɒmreɪdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treɪnɪŋ]

had	the	95th	and	the	South	Irish	Horse	as	comrades	for	the	training
有	这	95th	和	这	南	爱尔兰	马	作为	同志们	为了	这	训练

[raʊnd] ['leɪbɜːrn] [ænd; ənd] ['mɪdlˌhæm] ,

round	Leyburn	and	Middleham	,
圆形的	莱伯恩	和	米德勒姆	,

在莱伯恩和米德勒姆附近的训练中，我与第95骑兵团和南爱尔兰骑兵团结伴而行。

[ænd; ənd] ['bɛlərbi] [mʊəz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [f'rendʃɪps] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	Bellerby	Moors	;	and	some	pleasant	friendships	were	formed	with	the
和	贝勒比	沼泽地	;	和	一些	令人愉快的	友谊	是	形成	和	这

['wɔrikʃiə] [ænd; ənd] ['glɔstəʃiə] [lædz] ,

Warwickshire	and	Gloucestershire	lads	,
沃里克郡	和	格洛斯特郡	小伙子们	,

还有贝勒比荒原；并且与沃里克郡和格洛斯特郡的小伙子们建立了一些愉快的友谊，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " - - [bɔɪz] " [frʌm; frəm][kɔːrk][ænd; ənd] ['tipə'rɛəri] .

and	with	the	"	foine	foightin	'	bhoys	"	from	Cork	and	Tipperary	.
和	和	这	"	foine	-	-	男孩们	"	从	软木	和	蒂珀雷里	.

还有来自科克和蒂珀雷里的“英勇的战士们”。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [tents] [wɜːr; wər] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] ['raɪf(ə)l]['reɪndʒɪz][ɪn] ['dɑːbiʃiə] ,

On	the	27th	of	July	tents	were	shifted	to	Totley	Rifle	Ranges	in	Derbyshire	,
在	这	27th	的	七月	帐篷	是	转移	到	托特利	步枪	范围	在	德比郡	,

7月27日，帐篷被转移到德比郡的托特利步枪靶场。

[wer] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['mʌskɪtri] [kɔːrs] [wʌz; wəz]['faɪərd][baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst]

where	the	preliminary	Musketry	Course	was	fired	by	the	Battalion	during	the	next
在哪里	这	初步的	火枪	课程	曾是	被解雇	经过	这	营	期间	这	下一个

['fɔːrtnaɪt] ,

fortnight	,
两星期	,

接下来的两周，该营进行了初步的步枪射击训练。

[wɪð; wɪθ][moʊst] ['kredɪtəbl] [rɪ'zʌlts] .

with	most	creditable	results	.
和	最多	可信赖的	结果	.

取得了令人满意的结果。

[ðə; ði] [men] [meɪd] [ðəm'selvz] [greɪt] ['feivərits] [ɪn] [ænd; ənd][dɔː'rei] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ʃefiːld]

The	men	made	themselves	great	favourites	in	Totley	and	Dore	,	and	at	Sheffield
这	男人	制成	他们自己	伟大的	收藏夹	在	托特利	和	多尔	,	和	在	谢菲尔德

,

,

他们在托特利、多尔和谢菲尔德都成为了夺冠热门。

[wer] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] ['hɑːspɪtəb(ə)l] ['welkəm] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

where	they	received	a	very	hospitable	welcome	at	all	times	,
在哪里	他们	已收到	一个	非常	好客	欢迎	在	全部	时代	,

他们一路都受到了非常热情的接待。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [ruːt] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðæt] ['sɪti] [ɑːn]

and	especially	on	the	occasion	of	a	memorable	route	march	through	that	city	on
和	尤其	在	这	场合	的	一个	难忘	路线	行进	通过	那	城市	在

9th ['ɔːgəst] .

9th	August	.
9th	八月	.

尤其是在 8 月 9 日那次令人难忘的穿过该城市的游行中。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [send] - [ɔːf] [æt; ət][dɔː'rei][ænd; ənd] -

The	Battalion	was	given	an	enthusiastic	send	-	off	at	Dore	and	Beauchief
这	营	曾是	给定	一个	热情的	发送	-	离开	在	多尔	和	-

['steɪʃənz] [ɑːn] 10th ['ɔːgəst] ,

Stations	on	10th	August	,
车站	在	10th	八月	,

8月10日，该营在多尔和博奇夫车站受到了热烈欢送。

[wen] [ɪn'treɪnɪŋ] [fɔːr; fər] ['sɔːlzbəri] [pleɪn] , [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər][nekst] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .

when	entraining	for	Salisbury	Plain	,	the	scene	of	their	next	training	ground	.
什么时候	牵引	为了	索尔兹伯里	清楚的	,	这	场景	的	他们的	下一个	训练	地面	.

登上前往索尔兹伯里平原的火车，那里是他们的下一个训练场地。

[wen] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [stiːmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['meri] , [ɑːn] 11th

When	the	Seventeenth	steamed	into	the	station	at	Codford	St	.	Mary	,	on	11th
什么时候	这	第十七	蒸	进入	这	车站	在	科德福德	英石	.	玛丽	,	在	11th

['ɔːgəst] ,

August	,
八月	,

8月11日，第十七号蒸汽机车驶入科德福德圣玛丽车站时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['haʊzɪz] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

and	saw	the	occasional	houses	peeping	through	the	tall	trees	,	it	was	the
和	锯	这	偶然	房屋	偷窥	通过	这	高的	树木	,	它	曾是	这

[θɔːt] [ðæt] ,

thought	that	,
想法	那	,

偶尔能看到高大的树木间露出几栋房子，那时我就想，

['æftər][ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd][stɜːr][ʌv; əv] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪ'kʌm] ['soʊldʒərz][ɪn] ['ɜːrnɪst]

after	the	bustle	and	stir	of	Totley	,	they	had	indeed	become	soldiers	in	earnest
后	这	忙碌	和	搅拌	的	托特利	,	他们	有	的确	变得	士兵	在	认真

.

.
.

经历了托特利的喧嚣和骚动之后，他们确实真正成为了士兵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第十七高地轻步兵团（(The Seventeenth Highland Light Infantry)

[ðə; ði][kæmp] ['wɔːrdn] ['streŋθnd] [ðɪs] [bɪ'liːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [noʊ]['juːnɪt] [steɪd]
The Camp Warden strengthened this belief with his assurance that no unit stayed
这 营 典狱长 加强 这 信仰 和 他的 保证 那 不 单元 入住
[lɔːŋgər] [ðæn; ðən][sɪks] [wiːks] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
longer than six weeks in the Camp ,
更长 比 六 周 在 这 营 ,

营地管理员进一步证实了这种看法，他保证没有任何部队在营地停留超过六周。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] , — [saʊ'hæmptən] [ænd; ənd] [fræns] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['testɪŋ] [ænd; ənd] [-]
and after that , — Southampton and France , for the testing and [24]
和 后 那 , — 南安普顿 和 法国 , 为了 这 测试 和 [-]

之后，—南安普顿和法国，用于测试和[24]

[pruːf] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɜːrnt] [soʊ] ['iːgərli] .
proof of all that had been learnt so eagerly .
证明 的 全部 那 有 到过 学会了 所以 急切地 .

这是对所有我们曾如此渴望学习的知识的证明。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] , [θriː] [mʌnθs] [wɜːr; wər] [spent] [æt; ət] — [mʌnθs] [ʌv; əv] ['rɪgərəs]
As it turned out , three months were spent at Codford — months of rigorous
作为 它 转向 出去 , 三 几个月 是 花费 在 科德福德 — 几个月 的 严格的
['treɪnɪŋ] ,
training ,
训练 ,

结果，他们在科德福德待了三个月——几个月的严格训练。

[ʌv; əv] [lɔːŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrdnɪŋ] .
of long interesting divisional manœuvres , and general hardening .
的 长的 有趣的 部门 机动 , 和 一般的 硬化 .

漫长而有趣的师级演习，以及全面的强化。

[ðə; ði] [men] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][dɪg] ['trentʃɪz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wel] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [spend]
The men learned to dig trenches quickly and well , for they had to spend
这 男人 学习 到 挖 战壕 迅速地 和 出色地 , 为了 他们 有 到 花费
[naɪts] [ɪn][ðem; ðəm] ;
nights in them ;
夜晚 在 他们 ;

这些人学会了快速而熟练地挖掘战壕，因为他们必须在战壕里过夜；

[tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['meni] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] , [ænd; ənd] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
to march many miles without complaint , and fight at the end of the
到 行进 许多 英里 没有 抱怨 , 和 斗争 在 这 结尾 的 这
['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['deɪz] [mɑːrtʃ] ;
hardest day's march ;
最难 天 行进 ;

默默行军多英里，即使在最艰苦的行军日结束时也要战斗；

[tuː; tə] [juːz] ['luːɪs] ['gʌnz] , [nɑːt][æz; əz]['æməˌtʃɜːz, 'æməˌtɜːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [tɔɪ] ,
to use Lewis guns , not as amateurs with a strange toy ,
到 使用 刘易斯 枪支 , 不是 作为 业余爱好者 和 一个 奇怪的 玩具 ,

要使用刘易斯机枪，而不是像业余人士那样玩弄奇怪的玩具。

[bʌt; bət][æz; əz] [men] [huːz] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [spiːd] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] .
but as men whose lives depended on their speed and ability .
但 作为 男人 谁 生活 取决于 在 他们的 速度 和 能力 .

但他们的生命却取决于他们的速度和能力。

[ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv]['trænspɔ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪmteɪb(ə)l][wɜ:r; wər] [rɪ'vi:ld] .

The	mysteries	of	transport	,	and	the	value	of	a	timetable	were	revealed	.
这	谜团	的	运输	,	和	这	价值	的	一个	时间表	是	揭晓	.

交通运输的奥秘以及时刻表的价值得以揭示。

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ði:z] [deɪz] [ʌv; əv] [fi:ld] ['eksərsaɪzɪz][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['lækɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ə'mju:zɪŋ]

Needless	to	say	these	days	of	field	exercises	were	not	lacking	in	some	amusing
不必要	到	说	这些	天	的	场地	练习	是	不是	缺乏	在	一些	有趣

['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][dɔ:g][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] [pi:s] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

incidents	which	seem	to	dog	the	footsteps	of	peace	conditions	manœuvres	and
事件	哪个	似乎	到	狗	这	脚步声	的	和平	状况	机动	和

[wɪtʃ] [ækt][æz; əz] ['veri] ['welkəm] ['ɛpɪˌsoʊdz] [ə'mɪd][ðə; ði][hɑ:rd][wɜ:rk] [ðæt] [sʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [ɪn'vɑ:lvz] .

which	act	as	very	welcome	episodes	amid	the	hard	work	that	such	training	involves	.
哪个	行为	作为	非常	欢迎	剧集	之中	这	难的	工作	那	这样的	训练	涉及	.

毋庸置疑，这些天的实地演习中不乏一些有趣的插曲，这些插曲似乎总是如影随形地伴随着和平时期的演习，在艰苦的训练工作中，这些插曲也成了非常受欢迎的插曲。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] ['kærid] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]

Towards	the	close	of	one	of	the	periodical	manœuvres	carried	out	by	the
向	这	关闭	的	一	的	这	期刊	机动	携带	出去	经过	这

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['ʌndər] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] [ʌv; əv][æn; ən] [in'spektɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ]['bju:gl][hæd; həd]

Seventeenth	under	the	critical	eye	of	an	Inspecting	General	a	bugle	had
第十七	在下面	这	批判的	眼睛	的	一个	检查	一般的	一个	号角	有

['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:st] .

sounded	and	the	manœuvres	ceased	.
听起来	和	这	机动	停止	.

在一位督察长的严格监督下，第十七团进行了一次例行演习，临近结束时，号角响起，演习停止了。

['ɑ:fəsərz] [gru:pt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [men] [leɪ] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [tɔ:kt] .

Officers	grouped	together	and	men	lay	on	their	backs	and	talked	.
警官	分组	一起	和	男人	躺	在	他们的	背部	和	谈话	.

警官们聚在一起，男人们仰面躺着聊天。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tɜ:rnd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['ɑ:fəsərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ]

The	General	turned	to	one	of	the	Battalion	officers	who	were	now	beginning
这	一般的	转向	到	一	的	这	营	警官	WHO	是	现在	开始

[tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

to	assemble	round	him	,
到	集合	圆形的	他	,

将军转向一位正开始围拢在他周围的营级军官，

[ænd; ənd] [sed] , " [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [kɔ:l] ?

and	said	,	"	What	was	that	call	?
和	说	,	"	什么	曾是	那	称呼	?

然后问道："那通电话是什么？"

" [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n][dɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] [tu:; tə] [test] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['di:teɪl] .

"	He	often	did	such	things	as	this	to	test	knowledge	of	detail	.
"	他	经常	做过	这样的	事物	作为	这	到	测试	知识	的	细节	.

他经常这样做来测试人们对细节的了解。

" [ðə; ði][stænd][fæst] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ə'drest] .

"	The	Stand	Fast	,	"	said	the	officer	to	whom	the	question	was	addressed	.
"	这	站立	快速地	,	"	说	这	官	到	谁	这	问题	曾是	已解决	.

"坚守阵地，"被问到这个问题的警官说道。

" [oʊ] ! [kʌm] !

"	Oh	!	come	!
"	哦	!	来	!

"哦！来吧！

[kʌm] ! " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , " [naʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

come	!	"	said	the	General	,	"	Now	,	what	was	it	?
来	!	"	说	这	一般的	,	"	现在	,	什么	曾是	它	?

“来！”将军说，“现在，到底是什么事？”

" [hiː; hi] ['fɜːrðər] ['kwestʃənd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [kə'mændər] .

"	he	further	questioned	a	Company	Commander	.
"	他	更远	被质问	一个	公司	指挥官	.

“他还质问了一名连长。”

[noʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] .

No	reply	came	.
不	回复	来了	.

没有收到回复。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] , " [naʊ] , ['meɪdʒər] , [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

Then	he	turned	to	the	Second	in	Command	,	"	Now	,	Major	,	what	was	it	?
然后	他	转向	到	这	第二	在	命令	,	"	现在	,	主要的	,	什么	曾是	它	?

然后他转向副指挥官，“少校，到底是什么事？”

[tel] [hɪm; ɪm] . "

Tell	him	.	"
告诉	他	.	"

告诉他。

" [ðə; ði][stænd][fæst] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] .

"	The	Stand	Fast	,	sir	,	"	said	the	Major	.
"	这	站立	快速地	,	先生	,	"	说	这	主要的	.

“坚守阵地，长官。”少校说道。

" ['riːəli] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , " [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][mʌst; məst] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [θɪŋz] [ɪn]

"	Really	,	"	said	the	General	,	"	you	gentlemen	must	learn	the	elementary	things	in
"	真的	,	"	说	这	一般的	,	"	你	先生们	必须	学习	这	初级	事物	在

['soʊldʒərɪŋ] .

soldiering	.
参军	.

“真的，”将军说，“你们这些先生必须学习一些基本的军事技能。”

['bjuːglər] , [tel] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [wʌt] [ðæt] [kɔːl] [wʌz; wəz] . "

Bugler	,	tell	these	gentlemen	what	that	call	was	.	"
司号员	,	告诉	这些	先生们	什么	那	称呼	曾是	.	"

号手，告诉这些先生们刚才那是什么号角声。

" [ðə; ði][stænd][fæst] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['bjuːglər] .

"	The	Stand	Fast	,	sir	,	"	replied	the	bugler	.
"	这	站立	快速地	,	先生	,	"	回复	这	司号员	.

“坚守阵地，先生，”号手回答道。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hɜːrid] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] !

The	General	hurried	on	with	the	conference	!
这	一般的	慌忙	在	和	这	会议	!

将军匆匆忙忙地继续开会！

[æt; ət] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd][ɪts][fɜːrst] [teɪst] [ʌv; əv]['ɑːrmi] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] ['bʊli] - [biːf] .

At	Codford	the	Battalion	had	its	first	taste	of	army	biscuit	and	bully	-	beef	.
在	科德福德	这	营	有	它是	第一的	品尝	的	军队	饼干	和	欺负	-	牛肉	.

在科德福德，该营第一次尝到了军用饼干和咸牛肉的味道。

[frʌm; frəm]['mʌndeɪ; 'mʌndi][tuː; tə] ['θɜːrzdeɪ] [wɜːr; wər][held] ; [ɑːn]['fraɪdeɪ] , " [kliːn] [ʌp] , "

From	Monday	to	Thursday	manœuvres	were	held	;	on	Friday	,	"	clean	up	,	"
从	周一	到	周四	机动	是	握住	;	在	星期五	,	"	干净的	向上	,	"

[ænd; ənd][ɑːn] ['sætərdeɪ] ,

and	on	Saturday	,
和	在	周六	,

周一至周四进行演习；周五进行"清理"；周六，

['æftər][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['lʌkiːɜ] [wʌnz] [went] [tuː; tə] [bæθ] [ænd; ənd] ['brɪstl] [fɔːr; fər]

after	the	Colonel's	inspection	,	the	luckier	ones	went	to	Bath	and	Bristol	for
后	这	上校的	检查	,	这	更幸运	一个	去	到	洗澡	和	布里斯托尔	为了

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

上校检阅结束后，比较幸运的人去了巴斯和布里斯托尔一日游。

[ɔːr][tuː; tə] ['lʌndən] [ɔːr] ['bəːnməθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] - [end] .

or	to	London	or	Bournemouth	for	the	week	-	end	.
或者	到	伦敦	或者	伯恩茅斯	为了	这	星期	-	结尾	.

或者去伦敦或伯恩茅斯过周末。

['fraɪdeɪ][wʌz; wəz][peɪ] [deɪ] — " ['sev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] [ˌem 'iː] ['lʌki] [læd] , " [ænd; ənd]['æftər][peɪ] - [aʊt] ,

Friday	was	pay	day	—	"	Seven	Shillings	me	lucky	lad	,	"	and	after	pay	-	out	,
星期五	曾是	支付	天	—	"	七	先令	我	幸运的	小伙子	,	"	和	后	支付	-	出去	,

星期五是发薪日——"七先令，我这幸运的小伙子"，发薪后，

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ækt][ɔːr][ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] - ['faɪtɪŋ] [ɔːr]

the	reading	of	the	Army	Act	or	a	Lecture	on	bayonet	-	fighting	or
这	阅读	的	这	军队	行为	或者	一个	演讲	在	刺刀	-	斗争	或者

['tæktɪks] .

tactics	.
策略	.

宣读《陆军法》或听取关于刺刀作战或战术的讲座。

[geɪmz] ['flʌrɪʃt] .

Games	flourished	.
游戏	繁荣	.

游戏行业蓬勃发展。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['fʊtbɔːl] [tiːm] [pleɪd] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [bæθ] ['sɪti] , [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['ʌðər] [

The	Battalion	football	team	played	and	defeated	Bath	City	,	and	met	the	other	[
这	营	足球	团队	玩	和	战败	洗澡	城市	,	和	遇见	这	其他	[

-]

25	]
-	]

营足球队与巴斯城队比赛并获胜，随后与其他球队交锋[25]

[bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət] ['rʌgbi] ['fʊtbɔːl] , [ænd; ənd] [ɪn'veriəbli] [wʌn] .

Battalions	of	the	Division	at	Rugby	Football	,	and	invariably	won	.
营	的	这	分配	在	橄榄球	足球	,	和	总是	韩元	.

该师各营参加橄榄球比赛，并且总是获胜。

[ɑːn][ðə; ði]['reɪndʒɪz][wɪð; wɪθ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['luːɪs] [gʌn] ,

On	the	ranges	with	rifle	and	Lewis	gun	,
在	这	范围	和	步枪	和	刘易斯	枪	,

在靶场上使用步枪和刘易斯机枪，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	Battalion	maintained	its	place	as	the	Battalion	in	the	Division	.
这	营	维持	它是	地方	作为	这	营	在	这	分配	.

该营继续保持其在师中营的地位。

['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [æt; ət][mɑːr] [lɑːdʒ] , ['truːn] , - .

Officers	**of**	**the**	**Battalion**	**at**	**Mar**	**Lodge**	**,**	**Troon**	**,**	**1915**	**.**
警官	的	这	营	在	三月	小屋	,	特伦	,	-	.

1915 年，驻扎在特伦马尔旅馆的营军官们。

[toʊlɪst]

ToList

待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	**face**	**page**	**24**	**.**
到	脸	页	-	.

请翻至第24页。

['vɪzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɜˈɛktɜz, daɪ'rɛktɜz, diː'rɛktɜz, dɪ'rɛktɜz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , ['truːn] ,

Visit	**of**	**the**	**Directors**	**of**	**the**	**Chamber**	**of**	**Commerce**	**,**	**Troon**	**,**
访问	的	这	导演	的	这	商会	的	商业	,	特伦	,

- .

1915	**.**
-	.

1915年，特伦商会董事访问。

[toʊlɪst]

ToList

待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	**face**	**page**	**25**	**.**
到	脸	页	-	.

请翻至第25页。

[æt; ət] [læst] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʊd] [krɔːs] [tuː; tə] [fræns] [ɑːn] [noʊ'vembər]

At	**last**	**word**	**was**	**received**	**that**	**the**	**Battalion**	**would**	**cross**	**to**	**France**	**on**	**November**
在	最后的	单词	曾是	已收到	那	这	营	会	叉	到	法国	在	十一月

22nd .

22nd	**.**
22nd	.

最新消息称，该营将于11月22日渡海前往法国。

['oʊnli] ['fɪfti] [pər] [sent] .

Only	**fifty**	**per**	**cent**	**.**
仅有的	五十	每	中心	.

只有百分之五十。

[gɑːt] [wiːk] - [end] [liːv] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

got	**week**	**-**	**end**	**leave**	**—**	**there**	**was**	**no**	**time**	**for**	**more**	**.**
得到	星期	-	结尾	离开	—	那里	曾是	不	时间	为了	更多的	.

只休了周末假——没有时间再多休假了。

['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

Training	**was**	**over**	**.**
训练	曾是	超过	.

训练结束了。

[fjuː] [wɪl] [fər'get] [ðə; ði] [breɪv] [skɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪps] [æz; əz][ðə; ði] [bə'tæliən] [swʌŋ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]

Few	**will**	**forget**	**the**	**brave**	**skirl**	**of**	**the**	**pipes**	**as**	**the**	**Battalion**	**swung**	**home**	**in**	**the**
很少	将要	忘记	这	勇敢的	斯基尔	的	这	管道	作为	这	营	摇摆	家	在	这

['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm] - ['kæs(ə)l] ,

morning	**from**	**Yarnbury**	**Castle**	**,**
早晨	从	-	城堡	,

很少有人会忘记清晨营队从亚恩伯里城堡返回时，那勇敢的风笛声。

[faɪl] ['æftər] [faɪl] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [goʊld] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

file	after	file	silhouetted	against	the	orange	and	gold	of	the	rising	sun	.
文件	后	文件	剪影	反对	这	橙子	和	金子	的	这	上升	太阳	.

文件在冉冉升起的太阳的橙金色光芒映衬下，轮廓分明。

['ɔːlweɪz] , [wen] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [bloʊz] [freʃ] [ænd; ənd] [swiːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

Always	,	when	the	wind	blows	fresh	and	sweet	in	the	morning	,
总是	,	什么时候	这	风	打击	新鲜的	和	甜的	在	这	早晨	,

总是，当清晨的风吹来，清新而甜美的时候，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [left] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hæpi] [taɪmz] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

those	who	are	left	of	those	happy	times	will	think	of	Codford	,
那些	WHO	是	左边	的	那些	快乐的	时代	将要	思考	的	科德福德	,

那些经历过那段美好时光的人们会想起科德福德。

[ðə; ðɪ] " ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf] [pleɪs] " [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [fɔːr; fər] [fræns] .

the	"	jumping	off	place	"	of	the	Seventeenth	for	France	.
这	"	跳	离开	地方	"	的	这	第十七	为了	法国	.

法国十七世纪战争的"出发点"。

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [gɑːd] - [spiːd] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ðɪ]

The	following	message	of	God	-	speed	and	goodwill	was	received	by	the
这	下列的	信息	的	上帝	-	速度	和	善意	曾是	已收到	经过	这

[bə'tæliən] [æz; əz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [aʊt] : —

Battalion	as	part	of	the	32nd	Division	before	setting	out	:	—
营	作为	部分	的	这	32nd	分配	前	环境	出去	:	—

该营作为第32师的一部分，在出发前收到了以下祝愿一路顺风、充满善意的讯息：

" 17th ['sɜːrvɪs] [bə'tæliən] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] .

"	17th	Service	Battalion	Highland	Light	Infantry	.
"	17th	服务	营	高地	光	步兵	.

"第17勤务营高地轻步兵。

" [brɪ'geɪd] ['ɔːrdər] [noʊ] . - , [ʌv; əv] 19th [noʊ'vembər] , - .

"	Brigade	Order	No	.	1285	,	of	19th	November	,	1915	.
"	旅	命令	不	.	-	,	的	19th	十一月	,	-	.

"1915 年 11 月 19 日第 1285 号旅令。

" ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

"	Message	from	His	Majesty	the	King	.
"	信息	从	他的	威严	这	国王	.

"国王陛下的诏书。"

" ['ɑːfəsərz] , [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

"	Officers	,	Non	-	Commissioned	Officers	and	Men	of	the	32nd	Division	,
"	警官	,	非	-	委托	警官	和	男人	的	这	32nd	分配	,

"第32师的军官、士官和士兵，

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [iːv] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [aɪ] [send] [juː; jʊ] [maɪ] ['hɑːrtfelt] [gʊd]

on	the	eve	of	your	departure	for	Active	Service	I	send	you	my	heartfelt	good
在	这	前夕	的	你的	离开	为了	积极的	服务	我	发送	你	我的	衷心	好的

[wɪʃɪz] .

wishes	.
愿望	.

在你即将奔赴现役之际，我向你致以最诚挚的祝福。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['æksɪdənt] ,

"	It	is	a	bitter	disappointment	to	me	,	owing	to	an	unfortunate	accident	,
"	它	是	一个	苦的	失望	到	我	,	欠款	到	一个	不幸	事故	,

"由于一场不幸的意外，这对我来说是一个极大的失望，"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn] [pə'reɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ['ɪŋglənd] ;

I	am	unable	to	see	the	Division	on	Parade	before	it	leaves	England	;
我	是	无法	到	看	这	分配	在	游行	前	它	树叶	英格兰	;

在部队离开英国之前，我无法亲眼目睹该师的阅兵式；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ] [θɔːts] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] .

but	I	can	assure	you	that	my	thoughts	are	with	you	all	.
但	我	能	保证	你	那	我的	想法	是	和	你	全部	.

但我可以向你们保证，我的心与你们同在。

" [jʊr; jər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ɑːrdʒuəs] ,

"	Your	period	of	training	has	been	long	and	arduous	,
"	你的	时期	的	训练	有	到过	长的	和	艰巨	,

你的训练期漫长而艰苦，

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [pruːv] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ðə; ði]

but	the	time	has	now	come	for	you	to	prove	on	the	Field	of	Battle	the
但	这	时间	有	现在	来	为了	你	到	证明	在	这	场地	的	战斗	这

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

results	of	your	instruction	.
结果	的	你的	操作说明	.

但现在是时候在战场上证明你们所受训练的成果了。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [ə'kaʊnts] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

"	From	the	good	accounts	that	I	have	received	of	the	Division	,
"	从	这	好的	账户	那	我	有	已收到	的	这	分配	,

“根据我收到的关于该部门的良好反馈，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi][ɑːr; ər] [seɪf] [ɪn][jʊr; jər] [hændz] ,

I	am	confident	that	the	high	traditions	of	the	British	Army	are	safe	in	your	hands	,
我	是	自信的	那	这	高的	传统	的	这	英国	军队	是	安全的	在	你的	双手	,

我相信英国军队的优良传统在你们手中定能得到妥善传承。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kɒmreɪdz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] ['efərts] ['nesəseri] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['endɪŋ] .

and	that	with	your	comrades	now	in	the	Field	you	will	maintain	the	unceasing	efforts	necessary	to	bring	the	War	to	a	victorious	ending	.
和	那	和	你的	同志们	现在	在	这	场地	你	将要	维持	这	不断	努力	必要的	到	带来	这	战争	到	一个	胜利者	结束	.

你们要与前线的战友们一起，继续不懈努力，直至战争取得胜利。

" [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd][gɑːd] - [spiːd] .

"	Good	-	bye	and	God	-	speed	.
"	好的	-	再见	和	上帝	-	速度	.

“再见，一路顺风。”

" [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['mesɪdʒ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][sent] : —

"	To	the	above	message	the	following	reply	was	sent	:	—
"	到	这	多于	信息	这	下列的	回复	曾是	发送	:	—

针对上述消息，已发送以下回复：—

" [pliːz] [kənˈveɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] ['hɑːrtfelt] [θæŋks] [ʌv; əv][ɔːl][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] 32nd
" Please convey to His Majesty the heartfelt thanks of all ranks of the 32nd
" 请 传达 到 他的 威严 这 衷心 谢谢 的 全部 排名 的 这 32nd
[dɪˈvɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz]
Division for His gracious message and their determination to justify His
分配 为了 他的 亲切 信息 和 他们的 决心 到 证明合法 他的
[ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] . [-]
expectations . [26]
期望 . [-]

“请向陛下转达第 32 师全体官兵衷心的感谢，感谢陛下亲切的训诫以及他们决心不辜负陛下的期望。[26]

" [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] ['diːpli] [rɪ'grets] [ðə; ði]['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər]
" The Division deeply regrets the accident which has deprived it of the honour
" 这 分配 深 遗憾 这 事故 哪个 有 被剥夺的 它 的 这 荣誉
[ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
of a visit from His Majesty ,
的 一个 访问 从 他的 威严 ,

“该师对此次事故深感遗憾，这场事故剥夺了我们觐见陛下的荣耀。”

[ænd; ənd] ['hʌmbli] ['ɔfɚz] [ɪts] [best] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['spiːdi] [ænd; ənd] [kəm'pliːt]
and humbly offers its best wishes for His Majesty's speedy and complete
和 谦卑地 优惠 它是最好的 愿望 为了 他的 陛下的 迅速 和 完全的
[rɪˈkʌvəri] .
recovery .
恢复 .

并衷心祝愿陛下早日康复。

" [ɑːn] ['sʌndeɪ] , 21st [noʊˈvembər] , - , [ðə; ði] [bə'tæliən] [pə'reidid] [ɪn] [fʊl] [streŋθ] , [wʌn] , - [ɔːl]
" On Sunday , 21st November , 1915 , the Battalion paraded in full strength , 1 , 032 all
" 在 星期日 , 21st 十一月 , - , 这 营 游行 在 满的 力量 , 1 , - 全部
[ræŋks] ,
ranks ,
排名 ,

“1915年11月21日星期日，该营全员列队行进，共有1032名官兵。”

[æt; ət][ðer; ðər] ['hʌtmənts] , .
at their hutments , Codford .
在 他们的 棚屋 , 科德福德 .

在他们的营房里，科德福德。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [prə'naʊnst] [tuː; tə]
A minute and final inspection was made , and everything pronounced to
一个 分钟 和 最终的 检查 曾是 制成 , 和 一切 发音 到
[biː; bi][ɪn]['ɔːrdər] .
be in order .
是 在 命令 .

经过仔细的最终检查，一切确认无误。

[ə; eɪ]['meməreb(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'reɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] - [gɪr] ,
A memorable feature of this parade was the head - gear ,
一个 难忘 特征 的 这 游行 曾是 这 头 - 齿轮 ,

这次游行的一个令人印象深刻的特点是头饰，

[bælˈmɔːrəl] ['bɔnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ['sɜːrvɪs] ['pætərn] ['biːɪŋ] [wɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
Balmoral bonnets of the war service pattern being worn for the first time .
巴尔莫勒尔 引擎盖 的 这 战争 服务 图案 存在 磨损 为了 这 第一的 时间 .

首次佩戴战时款式的巴尔莫勒尔帽。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [left] [ɪn] [θriː] ['pɑːrtiz] [fɔːr; fər] [saʊˈhæmptən] ,
Next morning the Battalion left Codford in three parties for Southampton ,
下一个 早晨 这 营 左边 科德福德 在 三 各方 为了 南安普顿 ,

第二天早上，该营分三批离开科德福德前往南安普顿。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] [im'bɑ:kt] [ɑ:n] [tu:] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts][fɔ:r; fər]['hɑ:vrə; 'hɑ:və] ,

and	without	any	delay	embarked	on	two	transports	for	Havre	,
和	没有	任何	延迟	启航	在	二	运输	为了	勒阿弗尔	,

他们立即登上两辆运输船前往勒阿弗尔。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['goʊɪŋ] ['vaɪə] [bu'ləun] .

the	remainder	of	the	Division	going	via	Boulogne	.
这	余	的	这	分配	去	通过	布洛涅	.

该师其余部队经由布洛涅行进。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['krɔ:sɪŋ] , [noʊ][wɪnd] , [braɪt] ['mu:nlaɪt] , [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]

It	was	a	perfect	crossing	,	no	wind	,	bright	moonlight	,	with	everyone	in	the
它	曾是	一个	完美的	过境	,	不	风	,	明亮的	月光	,	和	每个人	在	这

[best] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .

best	of	spirits	.
最好的	的	烈酒	.

这是一次完美的航行，无风，月光皎洁，每个人都兴致勃勃。

[æt; ət]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [ɑ:n][ðə; ði] 23rd ,

At	7	a	.	m	.	on	the	23rd	,
在	7	一个	.	米	.	在	这	23rd	,

23日早上7点，

[ðə; ði] [tru:ps] [ˌdɪsem'bɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv]['hɑ:vrə; 'hɑ:və][ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ɔ:f][æt; ət][wʌns]

the	troops	disembarked	at	the	port	of	Havre	and	marched	off	at	once
这	军队	下船	在	这	港口	的	勒阿弗尔	和	行军	离开	在	一次

[tu:; tə][ðə; ði] [rest] [kæmp] ,

to	the	Rest	Camp	,
到	这	休息	营	,

部队在勒阿弗尔港下船，立即向休整营进发。

[θri:] [maɪlz] [ə'weɪ] , [greɪt] ['ɪntrəst] ['bi:ɪŋ] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [fju:] ['dʒɜ:rmən] ['prizənəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n]

three	miles	away	,	great	interest	being	displayed	in	the	few	German	prisoners	working	on
三	英里	离开	,	伟大的	兴趣	存在	显示	在	这	很少	德语	囚犯	在职的	在

[ðə; ði] [dɑ:ks] .

the	docks	.
这	码头	.

三英里外，人们对在码头工作的少数德国战俘表现出了极大的兴趣。

[ɑ:n][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] [bə'tæliən] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʌndər] ['kænvəs] ,

On	arrival	the	Battalion	found	it	was	under	canvas	,
在	到达	这	营	成立	它	曾是	在下面	帆布	,

营队到达后发现营地被帐篷遮盖着。

[noʊ] [flɔ:r] ['bɔrdz] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [mʌd] — [ə; eɪ][fɜ:rst] [teɪst] [ʌv; əv] ['ri:əl] [dɪs'kʌmfərt] .

no	floor	boards	and	plenty	of	mud	—	a	first	taste	of	real	discomfort	.
不	地面	板	和	很多	的	泥	—	一个	第一的	品尝	的	真实的	不适	.

没有地板，到处都是泥泞——第一次尝到了真正不适的滋味。

[mɔ:r'oʊvər] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [rɔ:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

Moreover	the	day	was	raw	,	with	a	suspicion	of	snow	,
而且	这	天	曾是	生的	,	和	一个	怀疑	的	雪	,

此外，当天天气寒冷，似乎要下雪。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]

and	no	one	was	sorry	when	it	was	announced	that	the	Camp	was	being
和	不	一	曾是	对不起	什么时候	它	曾是	宣布	那	这	营	曾是	存在

[left] [fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

left	first	thing	in	the	morning	.
左边	第一的	事物	在	这	早晨	.

当宣布第二天一早要离开营地时，没有人感到惋惜。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] ,

That	evening	a	few	of	the	Officers	visited	the	town	itself	,
那	晚上	一个	很少	的	这	警官	到访	这	镇	本身	,

当晚，几名警官亲自前往镇上视察。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [went] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ][fɜ:rst] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [ru:t] [tu:; tə][ðə; ði]

and	others	went	out	on	a	first	reconnaissance	to	discover	the	route	to	the
和	其他的	去	出去	在	一个	第一的	侦察	到	发现	这	路线	到	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

其他人则外出进行第一次侦察，以发现通往车站的路线。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræʃ(ə)n]['di:poʊ] .

and	the	Ration	Depot	.
和	这	配给	仓库	.

还有配给站。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['æftər] ['drɔ:ɪŋ] [tu:] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz][æz; əz] [wel] [æz; əz] " ['aɪərn]['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

The	next	day	,	after	drawing	two	days	'	rations	as	well	as	"	Iron	Rations	,
这	下一个	天	,	后	绘画	二	天	-	口粮	作为	出色地	作为	"	铁	口粮	,

第二天，在领取了两天的口粮以及“铁口粮”之后，

" [ðə; ði] [bə'tæliən] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " [frʌnt] , " — " [ə; eɪ] , "

"	the	Battalion	left	for	the	"	Front	,	"	—	"	A	,	"
"	这	营	左边	为了	这	"	正面	,	"	—	"	一个	,	"

“营前往前线，”——“A，”

" [bi:] ,

"	B	,
"	B	,

B，

" [ænd; ənd] " [si:] " ['kʌmpəniz] ['goʊɪŋ] [ɔ:f] [æt; ət][wʌn] . - [pi:] . [em] . , [ænd; ənd] " [di:] " ['kʌmpəni]

"	and	"	C	"	Companies	going	off	at	1	.	15	p	.	m	.	,	and	"	D	"	Company
"	和	"	C	"	公司	去	离开	在	1	.	-	p	.	米	.	,	和	"	D	"	公司

['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ['leɪtər] .

following	a	few	hours	later	.
下列的	一个	很少	小时	之后	.

“C”连队于下午 1 点 15 分出发，“D”连队则在几个小时后出发。

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [bə'tæliən] , ['tru:n] , ['eɪprəl] , - .

Chamber	of	Commerce	Battalion	,	Troon	,	April	,	1915	.
商会	的	商业	营	,	特伦	,	四月	,	-	.

商会营，特伦，1915 年 4 月。

[toʊlɪst] [-]

ToList	[	27	]
待列出	[	-	]

ToList[27]

[i:] . — ['æktɪv] ['sɜ:rvɪs] .

II	.	—	ACTIVE	SERVICE	.
二	.	—	积极的	服务	.

二、现役。

[ɑ:n] [trek] .

ON	TREK	.
在	跋涉	.

徒步旅行中。

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[əˈraɪv(ə)l][æt; ət]['hɑːvrə; 'hɑːvə] — [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['eriə] — - [ænd; ənd]
Arrival at Havre — March to the forward area — Bouzincourt and
到达 在 勒阿弗尔 — 行进 到 这 向前 区域 — - 和

\- — [ɪnˈstrʌkʃən(ə)l] [tʊr] [ʌv; əv] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] — [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] — [fɜːrst]
Millencourt — instructional tour of front line trenches — condition of trenches — first
\- — 教学 旅游 的 正面 线 战壕 — 状况 的 战壕 — 第一的

['kæʒuəltiz] — - .
casualties — Molliens .
伤亡 — - .

抵达勒阿弗尔—向前方地区行军—布赞库尔和米朗库尔—前线战壕参观—战壕状况—首批伤亡—莫利安。

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv][lə]['hɑːvrə; 'hɑːvə] , [ˌdɪsemˈbɑːkt] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,
The Battalion arrived at the Port of Le Havre , disembarked in high spirits ,
这 营 到达的 在 这 港口 的 乐 勒阿弗尔 , 下船 在 高的 烈酒 ,

该营抵达勒阿弗尔港，士气高昂地下了船。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] 23rd [noʊˈvembər] , - ,
and in the morning of 23rd November , 1915 ,
和 在 这 早晨 的 23rd 十一月 , - ,

1915年11月23日上午，

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [left][ðə; ði] [dɑːks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θriː] [maɪl] [trek] [tuː; tə][ə; eɪ] [rest] [kæmp] ;
part of the troops left the docks for a three mile trek to a rest camp ;
部分 的 这 军队 左边 这 码头 为了 一个 三 英里 跋涉 到 一个 休息 营 ;

部分部队离开码头，徒步三英里前往休整营地；

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [set] [aʊt] [ɑːn][ɪts][fɜːrst] ['dʒɜːrni] " [ʌp][ðə; ði][laɪn] " [ɪn]['kæt(ə)l] [trʌks] .
but soon the Battalion set out on its first journey " up the line " in cattle trucks .
但 很快 这 营 放 出去 在 它是第一的 旅行 " 向上 这 线 " 在 牛 卡车 .

但不久之后，该营便乘坐运牛车开始了第一次“沿战线前进”的旅程。

['trævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th , ['vaɪə] ['ruːəŋ] [ænd; ənd]['æmiənz] , [ðə; ði]['juːnɪt]
Travelling through the night of the 24th , via Rouen and Amiens , the unit
旅行 通过 这 夜晚 的 这 24th , 通过 鲁昂 和 亚眠 , 这 单元

[riːtʃt] [pɑːnt] ['rɛmi] ,
reached Pont Remy ,
达到 庞特 雷米 ,

该部队于24日夜间经鲁昂和亚眠抵达蓬雷米。

[sʌm; səm] [twelv] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] ['æbivil] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,
some twelve miles east of Abbeville , in the early hours of the following day ,
一些 十二 英里 东方 的 阿布维尔 , 在 这 早期的 小时 的 这 下列的 天 ,

第二天凌晨，在阿布维尔以东约十二英里处，

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [kəˈmenst] [ðer; ðər][fɜːrst] [ruːt] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [weɪz] [ʌv; əv]
and soon had commenced their first route march into the battle - ways of
和 很快 有 开始 他们的 第一的 路线 行进 进入 这 战斗 - 方式 的

[fræns] , [ænd; ənd] , [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] ,
France , and , incidentally ,
法国 , 和 , 顺便 ,

不久之后，他们便开始了第一次向法国战场进军的路线，顺便一提，

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['restɪŋ] [pleɪs] , - ,
at the first resting place , Mouflers ,
在 这 第一的 休息 地方 , - ,

在第一个安息之地，穆夫勒斯，

[meɪd] ['tʃɪrəli] [laɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ðər; ðər][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['fɔːlti] ['bɪlɪtɪŋ]

made	cheerily	light	of	what	was	their	first	experience	of	faulty	billeting
制成	兴高采烈地	光	的	什么	曾是	他们的	第一的	经验	的	故障	住宿

[ə'reɪndʒmənts] .

arrangements	.
安排	.

他们轻松地谈起了第一次住宿安排不合理的经历。

[wʌn] ['bɪlɪt] , [fɔːr; fər] - [men] , [æt; ət][ðə; ði] [fɔ'liː] [əu'berʒ] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] ,

One	billet	,	for	150	men	,	at	the	Folie	Auberge	was	uninhabitable	,
一	坯料	,	为了	-	男人	,	在	这	疯狂	奥贝尔格	曾是	不适宜居住的	,

福里奥贝尔格旅馆里有一栋可容纳150人的宿舍楼，但已经无法居住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bilits] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] -

and	the	appearance	of	the	billets	in	general	was	greeted	with	good	-
和	这	外貌	的	这	坯料	在	一般的	曾是	问候	和	好的	-

['neɪtʃərd] [graulz] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .

natured	growls	of	amazement	and	disgust	.
自然	咆哮	的	惊愕	和	厌恶	.

而这些营房的出现，则引来人们善意的惊讶和厌恶的低吼声。

[ðə; ði] ['weðər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][maɪld][ænd; ənd] ['sʌni] ,

The	weather	,	however	,	was	mild	and	sunny	,
这	天气	,	然而	,	曾是	温和的	和	阳光明媚	,

然而，天气温和晴朗。

[ænd; ənd]['æftər] [ə'baʊt] [eɪt] ['aʊərz] - [wɜːrk] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ʌndər] ['kʌvər] .

and	after	about	eight	hours	'	work	all	the	troops	were	more	or	less	under	cover	.
和	后	关于	八	小时	-	工作	全部	这	军队	是	更多的	或者	较少的	在下面	覆盖	.

经过大约八个小时的努力，所有部队基本都已隐蔽起来。

[wen] ['evri] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] ['nɑːv(ə)l][ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] , [sʌtʃ] ['maɪnər]

When	every	incident	was	an	experience	novel	and	suggestive	,	such	minor
什么时候	每一个	事件	曾是	一个	经验	小说	和	暗示性的	,	这样的	次要的

[dɪs'kʌmfərt] [dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] ['eniwʌn] ['sɪriəsli] ;

discomforts	did	not	trouble	anyone	seriously	;
不适	做过	不是	麻烦	任何人	严重地	;

当每件事都是新奇而令人遐想的经历时，这种轻微的不适并不会严重困扰任何人；

[bʌt; bət] [kən'sɪdərd] [ɪn] ['retrəspekt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðiːz] , [ðer; ðər][fɜːrst] ['bilits]

but	considered	in	retrospect	it	must	be	admitted	that	these	,	their	first	billets
但	经过考虑的	在	回顾	它	必须	是	承认	那	这些	,	他们的	第一的	坯料

,

,
,

但事后看来，必须承认，这些，他们的第一份工作，

[wɜːr; wər] ['veri] [pʊr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [soʊ][fɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði][laɪn] .

were	very	poor	for	a	village	so	far	behind	the	line	.
是	非常	贫穷的	为了	一个	村庄	所以	远的	在后面	这	线	.

对于一个位于战线后方如此偏远的村庄来说，他们非常贫穷。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'prɑːmɪsɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəniz] , [ˌaɪ 'tiː] [-]

If	it	was	an	unpromising	beginning	for	the	companies	,	it	[	28	]
如果	它	曾是	一个	不乐观	开始	为了	这	公司	,	它	[	-	]

如果这对这些公司来说是一个不太有希望的开端，那么[28]

[pruːvd] [ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sner] [fɔːr; fər] ['hedkwɔːrtərz] ,

proved	a	delusion	and	a	snare	for	headquarters	,
已证实	一个	错觉	和	一个	圈套	为了	总部	,

事实证明，这只是总部的一个错觉和陷阱。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [skɔːrd] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæˈtoʊ] [ðə; ði][moʊst]

for	they	scored	on	this	occasion	in	having	at	the	Chateau	the	most
为了	他们	得分	在	这	场合	在	拥有	在	这	城堡	这	最多

[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈbilits] [ðeɪ] [ˈevər] [wɜːr; wər] [ˈfeɪtɪd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] .

comfortable	billets	they	ever	were	fated	to	enjoy	.
舒服的	坯料	他们	曾经	是	命中注定	到	享受	.

因为他们这次运气不错，在城堡里住进了他们有生以来最舒适的住处。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈrestɪŋ] ,

The	next	day	was	spent	in	resting	,
这	下一个	天	曾是	花费	在	休息	,

第二天用来休息。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 27th [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt]['æmiənz] [roʊd] ,

and	on	the	27th	the	march	was	continued	along	the	magnificent	Amiens	Road	,
和	在	这	27th	这	行进	曾是	持续	沿着	这	壮丽	亚眠	路	,

27日，游行队伍沿着壮丽的亚眠大道继续行进。

[θruː] - [ænd; ənd] [bɛlɔɪ] - [suə] - [sɔm; sʌm][tuː; tə][lɑː] [ʃəuˈsei] .

through	Felixcourt	and	Belloy	-	sur	-	Somme	to	La	Chaussee	.
通过	-	和	贝洛伊	-	苏尔	-	索姆河	到	拉	肖塞	.

穿过费利克斯库尔和索姆河畔贝鲁瓦到达拉绍西。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [kiːn] [frɔːst][ænd; ənd] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði]

This	was	a	day	of	keen	frost	and	bright	sunshine	,	and	headed	by	the
这	曾是	一个	天	的	敏锐的	霜	和	明亮的	阳光	,	和	标题	经过	这

[bænd] ,

band	,
乐队	,

这一天寒风凛冽，阳光灿烂，乐队领头。

[ðə; ði] 17th [stept] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['veriəs] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .

the	17th	stepped	out	through	the	various	villages	in	the	best	of	spirits	.
这	17th	步	出去	通过	这	各种各样的	村庄	在	这	最好的	的	烈酒	.

17日那天，士兵们精神抖擞地走访了各个村庄。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kɑːləm] [wʌz; wəz][ðə; ði] 17th [nɔːˈθʌmbələnd] [ˌfjuːzə'lɪr] [ænd; ənd] [tuː] [ə; eɪ] .

Following	the	same	column	was	the	17th	Northumberland	Fusiliers	and	two	A	.
下列的	这	相同的	柱子	曾是	这	17th	诺森伯兰郡	燧发枪兵	和	二	一个	.

[es] . [siː] . ['kʌmpəniz] .

S	.	C	.	Companies	.
S	.	C	.	公司	.

紧随其后的是第 17 诺森伯兰燧发枪团和两个陆军勤务队连。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['bilits] [wɜːr; wər] [gʊd] , ['evriwʌn] [felt] ['sʌmhaʊ] [ɪn]['hɑːlədeɪ] [muːd] ,

That	night	the	billets	were	good	,	everyone	felt	somehow	in	holiday	mood	,
那	夜晚	这	坯料	是	好的	,	每个人	毛毡	不知何故	在	假期	情绪	,

那晚住宿条件很好，大家都有种度假的气氛。

[helpt] [pərˈhæps][baɪ][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['bɑːrgənɪŋ] [fɔːr; fər] [egz] , ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [waɪn] ,

helped	perhaps	by	the	successful	bargaining	for	eggs	,	chickens	and	wine	,
帮助	也许	经过	这	成功的	讨价还价	为了	鸡蛋	,	鸡	和	葡萄酒	,

或许得益于成功讨价还价买到鸡蛋、鸡和葡萄酒，

[fɔːr; fər][tuː; tə] [meɪk] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][æt; ət][ɔːl][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['ɜːrli] [deɪt] [ə; eɪ] ['mætər]

for	to	make	purchases	at	all	was	even	at	that	early	date	a	matter
为了	到	制作	购买	在	全部	曾是	甚至	在	那	早期的	日期	一个	事情

[fɔːr; fər] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .

for	rejoicing	.
为了	欢欣鼓舞	.

因为在那个年代，能够购物本身就是一件值得高兴的事。

[ðə; ði] ['paipəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['mædəm] [lɑː] - [æt; ət]

The	pipers	delighted	with	their	playing	the	heart	of	Madame	la	Comptesse	at
这	风笛手	高兴极了	和	他们的	玩耍	这	心	的	夫人	拉	-	在

[hɜːr; hər] [ʃæ'toʊ] [æt; ət] - [wer] [brɪ'geɪd] ['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] .

her	chateau	at	Turancourt	where	Brigade	headquarters	were	stationed	.
她	城堡	在	-	在哪里	旅	总部	是	驻	.

风笛手们在图朗库尔的孔特斯夫人城堡里演奏，为这位女伯爵的心灵演奏，令旅部总部欣喜不已。

[ɑːn][ðə; ði] 28th , [ə; eɪ] ['bɪtərli] [koʊld] [deɪ] ,

On	the	28th	,	a	bitterly	cold	day	,
在	这	28th	,	一个	苦涩地	寒冷的	天	,

28日，天气异常寒冷。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [ɪ'levə(ə)n] [maɪlz] ['vaɪə] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] - - [ˌeɪ 'juː] -

the	Battalion	marched	eleven	miles	via	Coisy	and	Ranneville	to	Molliens	-	au	-
这	营	行军	十一	英里	通过	-	和	-	到	-	-	au	-

[bwɑː] ,

Bois	,
布伊斯	,

该营行军11英里，途经科伊西和朗讷维尔，到达莫利安欧布瓦。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] 1st , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	there	they	stayed	until	the	morning	of	December	1st	,	when	they	were
和	那里	他们	入住	直到	这	早晨	的	十二月	1st	,	什么时候	他们	是

[dʒɔɪnd][baɪ][em] . [duːʃɑːmps] ,

joined	by	M	.	Duchamps	,
加入	经过	M	.	杜尚	,

他们一直待在那里，直到12月1日早上，杜尚先生才与他们汇合。

[ɪn'tɜːrprətər] .

interpreter	.
翻译	.

翻译。

- - [ˌeɪ 'juː] - [bwɑː][laɪz] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['æmiənz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ]

Molliens	-	au	-	Bois	lies	about	eight	miles	north	of	Amiens	,	but	the	outstanding
-	-	au	-	布伊斯	谎言	关于	八	英里	北	的	亚眠	,	但	这	杰出的

['fiːtʃər] [wʌz; wəz] [ðæt] ,

feature	was	that	,
特征	曾是	那	,

莫利安欧布瓦位于亚眠以北约八英里处，但其最突出的特点是：

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ə'bʌv] [ðer; ðər][wʌz; wəz][gɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	the	high	ground	above	there	was	got	the	first	glimpse	of	the
从	这	高的	地面	多于	那里	曾是	得到	这	第一的	一瞥	的	这

[ɪˌluːmɪ'neɪʃənz] [prə'vaɪdɪd] ['naɪtli] [baɪ][ðə; ði] [bɑːʃ] ,

illuminations	provided	nightly	by	the	Bosche	,
照明	假如	每晚	经过	这	博世	,

从高地上，人们第一次看到了博斯普鲁斯每晚提供的照明。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [frʌnt] .

all	along	the	battle	front	.
全部	沿着	这	战斗	正面	.

整个战线。

[ɑːn] 1st [dɪ'sembər] [ðeɪ] [left] [æt; ət][eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] . , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 16th [eɪtʃ] . [el] .

On	1st	December	they	left	at	8	.	15	a	.	m	.	,	in	company	with	the	16th	H	.	L	.
在	1st	十二月	他们	左边	在	8	.	-	一个	.	米	.	,	在	公司	和	这	16th	H	.	L	.

[aɪ] . ,

I	.	,
我	.	,

12月1日上午8点15分，他们与第16高地轻步兵团一同出发。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [nɔː'θʌmbələnd] [ˌfjuːzə'lɪr] [dʒɔɪnd][ðə; ði]

and	on	the	way	a	Company	of	the	17th	Northumberland	Fusiliers	joined	the
和	在	这	方式	一个	公司	的	这	17th	诺森伯兰郡	燧发枪兵	加入	这

['kɑːləm] ,

column	,
柱子	,

途中，第17诺森伯兰燧发枪团的一个连加入了这支队伍。

[wɪtʃ] [naʊ] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] ['eriə] .

which	now	was	moving	into	the	front	area	.
哪个	现在	曾是	移动	进入	这	正面	区域	.

现在它正向前方区域移动。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

During	the	afternoon	of	that	day	,
期间	这	下午	的	那	天	,

当天下午，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd][en] . [siː] . [oʊ] . [es][ʌv; əv] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] " [biː] " ['kʌmpəniz] [went] [frʌm; frəm]

the	Officers	and	N	.	C	.	O	.	s	of	"	A	"	and	"	B	"	Companies	went	from
这	警官	和	N	.	C	.	哦	.	s	的	"	一个	"	和	"	B	"	公司	去	从

- ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] ,

Bouzincourt	into	the	front	line	trenches	,
-	进入	这	正面	线	战壕	,

A连和B连的军官和士官从布赞库尔前往前线战壕。

[dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['ælbərt] ,

just	north	of	Albert	,
只是	北	的	阿尔伯特	,

就在艾伯特以北，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] 7th ['gɔːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] 7th [blæk]

and	were	attached	for	instruction	to	the	7th	Gordons	and	the	7th	Black
和	是	随附的	为了	操作说明	到	这	7th	戈登斯	和	这	7th	黑色的

[wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Watch	of	the	51st	Division	,
手表	的	这	51st	分配	,

他们被编入第51师第7戈登高地骑兵团和第7黑卫士团接受训练。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðiːz] [tuː] ['kʌmpəniz] [dʒɔɪnd][ðer; ðər] ['ɑːfəsərz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt]

and	on	the	following	day	these	two	Companies	joined	their	Officers	in	the	front
和	在	这	下列的	天	这些	二	公司	加入	他们的	警官	在	这	正面

[laɪn][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] .

line	for	one	night	.
线	为了	一	夜晚	.

第二天，这两个连队与他们的军官一起在前线待了一夜。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [kən'dɪʃ(ə)n] ['æftər][hɑːrd][frɔːst][ænd; ənd] ['hevi] [reɪn] .

The	trenches	were	in	a	very	bad	condition	after	hard	frost	and	heavy	rain	.
这	战壕	是	在	一个	非常	坏的	状况	后	难的	霜	和	重的	雨	.

经过严寒和暴雨，战壕状况非常糟糕。

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər] [kə'læpsiŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['keɪsɪz]

Parts	of	the	trenches	were	collapsing	under	the	severe	conditions	and	cases
部分	的	这	战壕	是	崩溃	在下面	这	严重	状况	和	案例

[wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] ['juːnɪts][ʌv; əv] [men] ['biːɪŋ] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]

were	reported	from	neighbouring	units	of	men	being	drowned	in	the	mud
是	据报道	从	邻接	单位	的	男人	存在	溺水	在	这	泥

[ænd; ənd]['wɔːtər] .

and	water	.
和	水	.

在恶劣的条件下，部分战壕坍塌了，邻近部队报告有士兵在泥水里溺亡。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th [dɪ'sembər] " [siː] " [ænd; ənd] " [diː] " ['kʌmpəniz] [frʌm; frəm] -

On	the	3rd	and	4th	December	"	C	"	and	"	D	"	Companies	from	Millencourt
在	这	3rd	和	4th	十二月	"	C	"	和	"	D	"	公司	从	-

[went] [θruː] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['proʊgræm] .

went	through	a	similar	programme	.
去	通过	一个	相似的	程序	.

12月3日和4日，米伦库尔的“C”公司和“D”公司也参加了类似的培训项目。

[ɑːn][ðə; ði] 6th [-]

On	the	6th	[	29	]
在	这	6th	[	-	]

6日[29]

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn]['oʊnli][ʌv; əv]['sektəs] F1 [ænd; ənd] F2 [wɜːr; wər]['teɪkən]['oʊvər] ,

the	front	line	only	of	Sectors	F1	and	F2	were	taken	over	,
这	正面	线	仅有的	的	行业	F1	和	F2	是	已采取	超过	,

仅占领了F1和F2赛区的前线。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] 8th [ðə; ði] [hoʊl] [bə'tæliən] [tʊk] ['oʊvər]['sektər] F1 — [sʌm; səm][ˌtuː'tuː] ,

and	then	on	the	8th	the	whole	Battalion	took	over	Sector	F1	—	some	2	,
和	然后	在	这	8th	这	所有的	营	采取	超过	行业	F1	—	一些	2	,

然后8日，整个营接管了F1区——大约2人。

- [jaːdz][ʌv; əv] ['sɪstəm] [frʌm; frəm][dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv][lɑː] [bwɑːsɛl] [tɔːrdz] - (['blaɪti])

000	yards	of	system	from	just	north	of	La	Boisselle	towards	Authuille	(	Blighty	)
-	码	的	系统	从	只是	北	的	拉	博瓦塞尔	向	-	(	英国	)

[wʊd] .

Wood	.
木头	.

从拉博瓦塞尔 (La Boisselle) 北部到奥图伊 (Authuille) 伍德 (Blighty) 方向，系统长度为 000 码。

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər] [niː] [diːp] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði]

The	front	line	and	communication	trenches	were	knee	deep	in	water	and	the
这	正面	线	和	沟通	战壕	是	膝盖	深的	在	水	和	这

[trentʃ] ['ʃeltərz] [wɜːr; wər] [pʊr] .

trench	shelters	were	poor	.
沟	避难所	是	贫穷的	.

前线战壕和交通战壕里积水齐膝深，战壕掩体也很简陋。

[ræts] [gə'lɔːr] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [saɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'menəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

Rats	galore	and	of	enormous	size	added	to	the	amenity	of	the	district	.
老鼠	数不胜数	和	的	巨大的	尺寸	额外	到	这	便利设施	的	这	区	.

数量众多且体型巨大的老鼠为该地区增添了不少“乐趣”。

['hɑːvrə; 'hɑːvə] .

Havre	.
勒阿弗尔	.

勒阿弗尔。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

['ruːɪnz][ʌv; əv] [bə'θjun] .

Ruins	of	Bethune	.
废墟	的	贝休恩	.

贝休恩遗址。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	28	.
到	脸	页	-	.

请翻至第28页。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ðə; ði] 17th ['sʌfərd] [ðer; ðər][fɜːrst] ['kæʒuəlti] [baɪ] ['enəmi] ['ækʃ(ə)n] ,

On	the	4th	of	December	the	17th	suffered	their	first	casualty	by	enemy	action	,
在	这	4th	的	十二月	这	17th	遭受	他们的	第一的	伤亡	经过	敌人	行动	,

[ˌpiː'tiː'iː] . [dʒeɪ] . [em] . ['hɑːrpər] ,

Pte	.	J	.	M	.	Harper	,
私人	.	J	.	M	.	哈珀	,

12月4日，第17团因敌军行动遭受了第一次伤亡，列兵JM Harper。

" [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] , ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] .

"	A	"	Company	,	being	wounded	by	a	rifle	grenade	.
"	一个	"	公司	,	存在	受伤	经过	一个	步枪	手榴弹	.

A连被步枪榴弹炸伤。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌpiː'tiːz] .

The	next	day	Ptes	.
这	下一个	天	ptes	.

第二天，Ptes。

[ə; eɪ] . ['teilə] [ænd; ənd][ɑːr] . [krɔːs] , [ʌv; əv] " [diː] " ['kʌmpəni] , [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [waɪl] ['brɪŋɪŋ] [ʌp]

A	.	Taylor	and	R	.	Cross	,	of	"	D	"	Company	,	were	wounded	while	bringing	up
一个	.	泰勒	和	拉	.	叉	,	的	"	D	"	公司	,	是	受伤	尽管	带来	向上

['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

rations	.
口粮	.

D连的A. Taylor和R. Cross在运送口粮时受伤。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th , [ðə; ði] [bə'tæliən] , ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [ɪts] [kɔːrs] [ʌv; əv]

On	the	afternoon	of	the	11th	,	the	Battalion	,	having	completed	its	course	of
在	这	下午	的	这	11th	,	这	营	,	拥有	完全的	它是	课程	的

['præktɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

practical	instruction	,
实际的	操作说明	,

11日下午，该营完成了实践训练课程，

[wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] , [tuː] ['kʌmpəniz] [tuː; tə] - , [tuː] [tuː; tə]

was	relieved	,	and	returned	,	two	Companies	to	Bouzincourt	,	two	to
曾是	松了口气	,	和	返回	,	二	公司	到	-	,	二	到

- .

Millencourt	.
-	.

获释后，两支部队返回布赞库尔，两支部队返回米朗库尔。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃeld] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['hevɪli] ,

During	the	relief	the	enemy	shelled	the	position	heavily	,
期间	这	宽慰	这	敌人	带壳	这	位置	重度	,

救援过程中，敌人对该阵地进行了猛烈炮击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] ['kæʒuəlti] , [ˌpiː'tiː'iː] . [ɑːr] .

and	the	Battalion	was	fortunate	in	escaping	with	only	one	casualty	,	Pte	.	R	.
和	这	营	曾是	幸运	在	逃脱	和	仅有的	一	伤亡	,	私人	.	拉	.

- [ʌv; əv] " [biː] " ['kʌmpəni] .

M'Kelvie	of	"	B	"	Company	.
-	的	"	B	"	公司	.

该营很幸运地只伤亡一人，即"B"连的列兵 R. M'Kelvie。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] - - [ˌeɪ 'juː] - [bwɑː] , ['vaɪə] [ˌsɛn'liː] [ænd; ənd]

The	next	day	the	Battalion	marched	back	to	Molliens	-	au	-	Bois	,	via	Senlis	and
这	下一个	天	这	营	行军	后退	到	-	-	au	-	布伊斯	,	通过	森利斯	和

-
,

Beaucourt	,

-
,

第二天，该营经桑利斯和博库尔返回莫利安欧布瓦。

[tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] ['æftər][ðer; ðər] ['oʊpənɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['æktɪv] [trentʃ] ['wɔːrfer] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

to	recuperate	after	their	opening	experience	of	active	trench	warfare	conditions	.
到	疗养	后	他们的	开幕	经验	的	积极的	沟	战争	状况	.

在经历了最初的堑壕战之后，他们需要休整。

[ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪlæpədeɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər]

The	mud	and	water	and	the	delapidated	condition	of	the	trenches	were
这	泥	和	水	和	这	破旧的	状况	的	这	战壕	是

[ɪn'diːd] [æn; ən] [aɪ] - ['oʊpənər][tuː; tə][ðə; ði][men] ,

indeed	an	eye	-	opener	to	the	men	,
的确	一个	眼睛	-	开球	到	这	男人	,

战壕里的泥水和破败景象确实让士兵们大开眼界。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['æbsəns] [ʌv; əv] " ['enəmi] [æk'tɪvəti] .

as	much	as	the	comparative	absence	of	"	enemy	activity	.
作为	很多	作为	这	比较	缺席	的	"	敌人	活动	.

就像"敌方活动"相对缺乏一样。

" [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [bæk] [tuː; tə] - ,

"	As	they	tramped	back	to	Molliens	,
"	作为	他们	践踏	后退	到	-	,

他们跋涉返回莫利恩斯时，

[ðeɪ] [pæst] [sʌm; səm] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [ɪn] [ruːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][fɜːrst]

they	passed	some	Companies	of	the	15th	H	.	L	.	I	.	en	route	for	their	first
他们	通过了	一些	公司	的	这	15th	H	.	L	.	我	.	英文	路线	为了	他们的	第一的

[spel] ,

spell	,
拼写	,

他们在前往第一个驻防地点的途中经过了第15高地轻步兵团的一些连队。

[ænd; ənd][ðer; ðər][blæŋk] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌdi] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] 17th

and	their	blank	astonishment	at	the	muddy	appearance	of	the	returning	17th
和	他们的	空白的	惊讶	在	这	浑	外貌	的	这	返回	17th

[bə'tæliən] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] - [wɔːrn] ['vetərənz] !

Battalion	was	much	appreciated	by	the	war	-	worn	veterans	!
营	曾是	很多	感谢	经过	这	战争	-	磨损	退伍军人	!

看到第 17 营满身泥泞地凯旋而归，老兵们脸上茫然的表情让饱经战火的老兵们感同身受！

[ɔːl] [ræŋks] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ,

All	ranks	received	a	good	reception	from	the	villagers	,
全部	排名	已收到	一个	好的	接待	从	这	村民们	,

村民们对所有官兵都表示了热烈欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] ['restɪŋ] , [ɪn'spekʃənz] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .

and	the	next	few	days	were	spent	in	resting	,	inspections	and	training	.
和	这	下一个	很少	天	是	花费	在	休息	,	检查	和	训练	.

接下来的几天用来休息、检查和训练。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [dʌk] - ['bɔrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['smɔːlər] [triːz]

Considerable	time	was	taken	up	in	making	duck	-	boards	from	the	smaller	trees
大量	时间	曾是	已采取	向上	在	制作	鸭子	-	板	从	这	较小的	树木

[ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['eksərsaɪz][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrɪstər] .

of	a	wood	near	the	village	until	this	exercise	was	stopped	by	the	forester	.
的	一个	木头	靠近	这	村庄	直到	这	锻炼	曾是	停止	经过	这	林务员	.

人们花费了大量时间，用村庄附近树林里的小树制作木板，直到护林员制止了这项工作。

[ə; eɪ] [fjuː] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][grænt][ʌv; əv] [liːv] [tuː; tə]['æmiənz] , [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] .

A	few	secured	the	grant	of	leave	to	Amiens	,	a	privilege	greatly	enjoyed	.
一个	很少	安全	这	授予	的	离开	到	亚眠	,	一个	特权	非常	享受	.

少数人获得了前往亚眠的许可，这是一项令人艳羡的特权。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [hoʊm] [ɪn]['glɑːsgəu][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]

The	work	of	the	organisations	home	in	Glasgow	and	the	interest	taken	in	the
这	工作	的	这	组织	家	在	格拉斯哥	和	这	兴趣	已采取	在	这

['redʒɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [bə'tæliən] [suːn] [bɪ'keɪm] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði]

Regiment	and	the	men	of	the	17th	Battalion	soon	became	manifested	by	the
团	和	这	男人	的	这	17th	营	很快	成为	表现出来	经过	这

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['pɑːrslz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði]['poʊst(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər]

arrival	of	parcels	to	such	an	extent	that	the	postal	arrangements	were
到达	的	包裹	到	这样的	一个	程度	那	这	邮政	安排	是

[sɪ'vɪrli] [streɪnd] ! [-]

severely	strained	!	[	30	]
严重	紧张	!	[	-	]

格拉斯哥总部的组织的工作以及对该团和第 17 营士兵的关注很快就通过包裹的到来得到了体现，以至于邮政安排受到了严重影响！[30]

[trentʃ] [ruː'tiːn] .

TRENCH	ROUTINE	.
沟	常规	.

战壕训练流程。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[ɪn][ðə; ði][laɪn] — ['eksməs] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [jɪr] — [ðə; ði] [nuː] [trentʃ] — " ['stændɪŋ] [tuː; tə] "

In	the	line	—	Xmas	'	15	and	the	New	Year	—	the	new	trench	—	"	Standing	to	"
在	这	线	—	圣诞节	-	-	和	这	新的	年	—	这	新的	沟	—	"	常设	到	"

— [ruː'tiːn] [ænd; ənd][pə'troʊlz] .

—	routine	and	patrols	.
—	常规	和	巡逻	.

在队伍中——2015 年圣诞节和新年——新的战壕——“待命”——例行公事和巡逻。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][frʌm; frəm] - - [ˌeɪ 'juː] - [bwɑː][ɑːn] 23rd [dɪ'sembər] ,

The	Battalion	returned	to	the	line	from	Molliens	-	au	-	Bois	on	23rd	December	,
这	营	返回	到	这	线	从	-	-	au	-	布伊斯	在	23rd	十二月	,

- ,

1915	,
-	,

1915年12月23日，该营从莫利安欧布瓦返回前线。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [tɪl] 17th ['februeri] , - , [held] [ðə; ði] ['sektər] F1 ['ɔːltərnətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	from	then	till	17th	February	,	1916	,	held	the	Sector	F1	alternately	with	the
和	从	然后	直到	17th	二月	,	-	,	握住	这	行业	F1	交替	和	这

11th ['bɔːrdər] ['redʒɪmənt] .

11th	Border	Regiment	.
11th	边界	团	.

从那时起直到 1916 年 2 月 17 日，与第 11 边境团轮流占领 F1 区。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ]

The	outstanding	features	of	this	period	were	the	digging	and	then	the	taking
这	杰出的	特征	的	这	时期	是	这	挖掘	和	然后	这	采取

['oʊvər][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['trentʃɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bɪg][ˌɑːr 'iː] - ['entrənt] [ɑːn][ðer; ðər] [raɪt] [ɑːn] 2nd

over	of	the	new	trenches	across	the	big	re	-	entrant	on	their	right	on	2nd
超过	的	这	新的	战壕	穿过	这	大的	关于	-	参赛者	在	他们的	正确的	在	2nd

['februeri] ,

February	,
二月	,

这一时期最突出的特点是挖掘新战壕，然后在2月2日占领了右侧大凹陷处的新战壕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [reɪd][ɑːn][ðə; ði] 2nd [keɪ] . [oʊ] . [waɪ] . [el] . [aɪ] . , [ɑːn][ðer; ðər] [left] [ɑːn] 9th

and	the	enemy	raid	on	the	2nd	K	.	O	.	Y	.	L	.	I	.	,	on	their	left	on	9th
和	这	敌人	袭击	在	这	2nd	K	.	哦	.	是	.	L	.	我	.	,	在	他们的	左边	在	9th

['februeri] .

February	.
二月	.

2月9日，敌军袭击了左翼的第2皇家陆军轻步兵团。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [spel] [ʌv; əv] [trentʃ] ['wɔːrfer] [æk'tɪvətiz] ['brækəts, 'brækɪts][ɪn][bəuθ]

It	will	be	noted	that	this	spell	of	trench	warfare	activities	brackets	in	both
它	将要	是	著名的	那	这	拼写	的	沟	战争	活动	括号	在	两个都

['krɪsməs] [ænd; ənd] [nuː] [jɪr] — [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [spent] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn]

Christmas	and	New	Year	—	both	of	which	were	accordingly	spent	in	the	front	line
圣诞节	和	新的	年	—	两个都	的	哪个	是	因此	花费	在	这	正面	线

['trentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

值得注意的是，这段堑壕战活动时期恰逢圣诞节和新年——这两个节日也都在前线战壕中度过。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ['krɪsməs] [fer] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði][laɪn] ,

As	far	as	possible	Christmas	fare	was	provided	in	the	line	,
作为	远的	作为	可能的	圣诞节	票价	曾是	假如	在	这	线	,

尽可能地在生产线上提供了圣诞节餐点。

[ænd; ənd] [strɪkt] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] ['eni] ['frendli] ['ɔfɝz] [ðeɪ]

and	strict	orders	were	issued	that	if	the	enemy	made	any	friendly	offers	they
和	严格的	订单	是	发布	那	如果	这	敌人	制成	任何	友好的	优惠	他们

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] ['strenjuəsli] .

were	to	be	rejected	strenuously	.
是	到	是	拒绝	竭尽全力	.

并下达了严格的命令，如果敌人提出任何友好的提议，都必须坚决拒绝。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [g'riːtɪŋz] ['nəutifaid][fɔːr; fər] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [nuː] [jɪr] [ɪn][ðə; ði]

The	only	exchange	of	greetings	notified	for	Christmas	and	New	Year	in	the
这	仅有的	交换	的	问候	已通知	为了	圣诞节	和	新的	年	在	这

[ə'fɪʃ(ə)l] [wɔːr]['daɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪz][ə; eɪ] [briːf] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['ʃelɪŋ] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn]

Official	War	Diary	of	the	Battalion	is	a	brief	record	of	shelling	and	machine
官方的	战争	日记	的	这	营	是	一个	简短的	记录	的	炮击	和	机器

['gʌnɪŋ] .

gunning	.
枪击	.

该营的官方战时日志中唯一记录的圣诞节和新年问候，是一份简短的炮击和机枪扫射记录。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [ˌnevərðə'les] ['veri] [fjuː] ['kæʒuəltiz] — ['oʊnli]

But	during	this	period	the	Battalion	had	nevertheless	very	few	casualties	—	only
但	期间	这	时期	这	营	有	尽管如此	非常	很少	伤亡	—	仅有的

['sev(ə)n] [kɪld] ,

seven	killed	,
七	被杀	,

但在此期间，该营伤亡却非常少——只有七人阵亡。

[ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [daɪd][ʌv; əv] ['wuːndz] .

including	two	died	of	wounds	.
包括	二	死亡	的	伤口	.

其中两人因伤重不治身亡。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kæʒuəlti] [wʌz; wəz] ['kɔːrpərəl] ['hjuːstən] [ʌv; əv][noʊ] . - [plə'tuːn] ,

The	first	casualty	was	Corporal	Houston	of	No	.	16	Platoon	,
这	第一的	伤亡	曾是	下士	休斯顿	的	不	.	-	排	,

第一个阵亡者是第16排的下士休斯顿。

[huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət] ['loʊər] - [ɑːn] 3rd ['dʒænjueri] .

who	was	killed	at	Lower	Donnet	on	3rd	January	.
WHO	曾是	被杀	在	降低	-	在	3rd	一月	.

1月3日在下唐内特遇难。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][pə'troʊl][wɜːrk] , [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] ['kærid] [aʊt][ɑːn] 2nd ['februeri] , - ,

Except	for	patrol	work	,	the	piece	of	work	carried	out	on	2nd	February	,	1916	,
除了	为了	巡逻	工作	,	这	片	的	工作	携带	出去	在	2nd	二月	,	-	,

除了巡逻工作外，1916年2月2日执行的那项工作是：

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['trentʃɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['mɪlətəri] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['kærid] [aʊt][baɪ]

in	connection	with	the	new	trenches	was	the	first	military	operation	carried	out	by
在	联系	和	这	新的	战壕	曾是	这	第一的	军队	手术	携带	出去	经过

[ðə; ði] 17th [wen] [ɪn][kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,

the	17th	when	in	close	touch	with	the	enemy	,
这	17th	什么时候	在	关闭	触碰	和	这	敌人	,

与新战壕相关的行动是第17团在与敌人近距离接触后执行的第一次军事行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] " [biː] " ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [plə'tuːn] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] ,

and	it	was	confined	to	"	B	"	Company	and	a	Platoon	of	"	A	"	Company	,
和	它	曾是	受限	到	"	B	"	公司	和	一个	排	的	"	一个	"	公司	,

仅限于“B”连和“A”连的一个排。

[huː] ['æktɪd][æz; əz] ['kʌvərɪŋ] ['pɑːrti] .

who	acted	as	covering	party	.
WHO	行动	作为	覆盖	派对	.

充当掩护方的。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [bɪn] ['eksəd] [ɪn] [naɪt] ,

For	some	time	the	Battalion	had	been	exercised	in	night	manœuvres	,
为了	一些	时间	这	营	有	到过	锻炼	在	夜晚	机动	,

该营此前已进行过一段时间的夜间演习。

[ænd; ənd][ɑːn] 1st ['februeri] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] - [dres] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ]

and	on	1st	February	they	had	a	full	-	dress	rehearsal	of	the	impending
和	在	1st	二月	他们	有	一个	满的	-	裙子	排演	的	这	即将到来的

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ,

operation	,	which	,	on	Tuesday	,
手术	,	哪个	,	在	周二	,

2月1日，他们对即将进行的行动进行了全面彩排，该行动于周二进行。

2nd ['februeri] , [keɪm] [ɔːf] ['suːnər] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

2nd	February	,	came	off	sooner	than	had	been	anticipated	.
2nd	二月	,	来了	离开	很快	比	有	到过	预期	.

2月2日，比预期提前结束了。

[ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [nuː] [laɪn][ʌv; əv] ['trentʃɪz] , [prə'tektɪd] [baɪ]['waɪər] , ['nɪrər]

The	scheme	was	to	form	a	new	line	of	trenches	,	protected	by	wire	,	nearer
这	方案	曾是	到	形式	一个	新的	线	的	战壕	,	受保护	经过	金属丝	,	更近

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][laɪn] ,

the	German	line	,
这	德语	线	,

该方案是在靠近德军防线的地方构筑一条新的战壕防线，并用铁丝网保护。

[sʌm; səm] - [jaːdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [wʌn] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][dʌg] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] -

some	300	yards	in	front	of	the	existing	one	,	the	length	dug	being	about	600
一些	-	码	在	正面	的	这	现存的	一	,	这	长度	挖	存在	关于	-

[jaːdz] ,

yards	,
码	,

在现有隧道前方约300码处，挖掘长度约为600码。

[wɪð; wɪθ] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] . [-]

with	communication	trenches	in	addition	.	[	31	]
和	沟通	战壕	在	添加	.	[	-	]

此外还有通信沟。[31]

[æt; ət][sɪks][piː] . [em] . , [ɪn] [pɪtʃ] ['dɑːrknəs] , " [biː] " ['kʌmpəni] [faɪld] [aʊt]['ɪntuː] " [noʊ]['mænz][lænd] .

At	6	p	.	m	.	,	in	pitch	darkness	,	"	B	"	Company	filed	out	into	"	no	man's	land	.
在	6	p	.	米	.	,	在	沥青	黑暗	,	"	B	"	公司	已提交	出去	进入	"	不	男人的	土地	.

下午 6 点，在漆黑一片中，“B”连鱼贯而出，进入了“无人区”。

" [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] , " [noʊ]['faɪərɪŋ] , ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]['oʊnli] [ɪf] ['nesəseri] .

"	Instructions	were	,	"	No	firing	,	bayonet	only	if	necessary	.
"	指示	是	,	"	不	射击	,	刺刀	仅有的	如果	必要的	.

指示是：“禁止开火，只有在必要时才可使用刺刀。”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [hʌn] [flers] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] , [bʌt; bət][noʊ] [sɜːrtʃ] - [laɪt] .

"	There	were	Hun	flares	and	machine	guns	,	but	no	search	-	light	.
"	那里	是	匈奴	信号弹	和	机器	枪支	,	但	不	搜索	-	光	.

“有德国人的照明弹和机枪，但没有探照灯。”

[hæd; həd][ðə; ði] ['enəmi] [bʌt; bət] [juːst] [ðə; ði] [laɪt] , [ɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [spɔɪld] .

Had	the	enemy	but	used	the	light	,	all	might	have	been	spoiled	.
有	这	敌人	但	用过的	这	光	,	全部	可能	有	到过	被宠坏了	.

如果敌人利用了光线，一切可能就都完了。

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][noʊ] [hʌn] [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər][laɪn] , [ɔːr] ['getɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ]

Their	lives	depended	on	no	Hun	reaching	their	line	,	or	getting	back	with
他们的	生活	取决于	在	不	匈奴	到达	他们的	线	,	或者	获得	后退	和

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

他们的生命取决于有没有匈奴人能够突破他们的防线，或者带回情报。

[ðeɪ] [went] [streɪt] [aʊt][ðə; ði] - [jaːdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] .

They	went	straight	out	the	600	yards	without	a	hitch	.
他们	去	直的	出去	这	-	码	没有	一个	拴住	.

他们一路顺利地跑完了600码。

[ðæt] [fɪkst] [ðer; ðər] [raɪt] [flæŋk] , [wer] ['meɪdʒər][dʒeɪ] . [ɑːr] . [jʌŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] .

That	fixed	their	right	flank	,	where	Major	J	.	R	.	Young	was	in	command	.
那	固定的	他们的	正确的	侧翼	,	在哪里	主要的	J	.	拉	.	年轻的	曾是	在	命令	.

这样就稳住了他们的右翼，那里由JR Young少校指挥。

['kæptɪn] ['rʌsl] [led][hɪz; ɪz][hæf] ['kʌmpəni] - [jaːdz] [streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] ,

Captain	Russell	led	his	half	Company	500	yards	straight	across	the	front	,
队长	罗素	引领	他的	一半	公司	-	码	直的	穿过	这	正面	,

拉塞尔上尉率领他的半个连队径直穿过前线500码。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [skaʊts] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , ['tʃekɪŋ] .

with	two	scouts	on	either	side	,	checking	.
和	二	侦察兵	在	任何一个	边	,	检查	.

两侧各派出一名侦察兵进行侦察。

[æt; ət] ['evri] [faɪv] [ja:dz] [ə; eɪ][mæn] [drɑːpt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pleɪst] , ['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɑːpər] [frʌnt] .

At	every	five	yards	a	man	dropped	and	was	placed	,	facing	his	proper	front	.
在	每一个	五	码	一个	男人	掉落	和	曾是	放置	,	面向	他的	恰当的	正面	.

每隔五码就有一个人趴下，面向正确的方向放置。

[ðeɪ] [muːvd] ['sloʊli] , [sneɪl] [peɪs] ,

They	moved	slowly	,	snail	pace	,
他们	已搬	缓慢地	,	蜗牛	步伐	,

他们移动得很慢，像蜗牛一样慢。

[bʌt; bət]['oʊnli] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] - [ja:dz] [hæd; həd][ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə][drɑːp] [flæt] ,

but	only	three	times	in	the	500	yards	had	the	line	to	drop	flat	,
但	仅有的	三	时代	在	这	-	码	有	这	线	到	降低	平坦的	,

但在500码的比赛中，只有三次球线完全放平。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [mæn] [wʌz; wəz] [pleɪst] .

until	the	last	man	was	placed	.
直到	这	最后的	男人	曾是	放置	.

直到最后一个人被安置完毕。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] ,

The	next	thing	was	to	get	in	touch	with	"	A	"	Company	,
这	下一个	事物	曾是	到	得到	在	触碰	和	"	一个	"	公司	,

下一步就是联系“A”公司。

[huː] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [plə'tuːn] [tuː; tə] [gɑːrd] " [biː] " ['kʌmpəniːz] [left] [flæŋk] .

who	were	putting	out	the	platoon	to	guard	"	B	"	Company's	left	flank	.
WHO	是	推杆	出去	这	排	到	警卫	"	B	"	公司的	左边	侧翼	.

派出该排守卫“B”连的左翼。

['ræðər] ['dʒʌmpi] [wɜːrk] , [ðɪs] ['dʒɔɪnɪŋ] [hændz] [ɪn] [pɪtʃ] ['dɑːrknəs] .

Rather	jumpy	work	,	this	joining	hands	in	pitch	darkness	.
相当	跳跃的	工作	,	这	加入	双手	在	沥青	黑暗	.

这段在漆黑中牵手的画面有点跳跃。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['saɪlənt] [naɪt] .

It	was	a	long	,	silent	night	.
它	曾是	一个	长的	,	沉默的	夜晚	.

那是一个漫长而寂静的夜晚。

[æt; ət][naɪn] . - [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] ['biːɪŋ] [fɪkst] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

At	9	.	30	the	tinkling	sound	of	the	wire	being	fixed	was	heard	,
在	9	.	-	这	叮叮当当	声音	的	这	金属丝	存在	固定的	曾是	听到	,

9点30分，传来电线被修理时的叮当声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] [hæd; həd] [kə'menst] — [sʌm; səm] - [men]

and	they	knew	from	this	that	the	digging	had	commenced	—	some	800	men
和	他们	知道	从	这	那	这	挖掘	有	开始	—	一些	-	男人

, [gʊd] [ænd; ənd] [truː] ,

,	good	and	true	,
,	好的	和	真的	,

他们由此得知挖掘工作已经开始——大约有800名忠诚正直的男子，

['wɜːrkɪŋ] ['saɪləntli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [wɜːrkt] [bɪ'fɔːr] .

working	silently	as	they	had	never	worked	before	.
在职的	默默	作为	他们	有	绝不	工作	前	.

他们默默地工作着，这种工作方式他们以前从未有过。

[wen] [wʌn] . - [ə; eɪ] . [em] . [keɪm] [ðer; ðər] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] .

When	1	.	30	a	.	m	.	came	their	time	was	up	.
什么时候	1	.	-	一个	.	米	.	来了	他们的	时间	曾是	向上	.

凌晨1点30分，他们的时间到了。

[ðə; ði] [raɪt] [hæf] ['kʌmpəni] , ['ʌndər] ['meɪdʒər] [jʌŋ] , [roʊz] ['saɪləntli] ,

The	right	half	Company	,	under	Major	Young	,	rose	silently	,
这	正确的	一半	公司	,	在下面	主要的	年轻的	,	玫瑰	默默	,

右半连队在杨少校的指挥下悄然起义。

[ænd; ənd] [krept] [ɔːf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪər] [wer] [ə; eɪ] [gæp] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd]

and	crept	off	to	a	place	in	the	wire	where	a	gap	had	been	arranged
和	悄悄地爬	离开	到	一个	地方	在	这	金属丝	在哪里	一个	差距	有	到过	安排

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [pæs] [θruː] .

for	the	men	to	pass	through	.
为了	这	男人	到	经过	通过	.

然后悄悄溜到铁丝网的一个缺口处，那里事先预留了一个缺口供士兵们通过。

['kæptɪn] ['rʌsl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [left] [hæf] ['kʌmpəni] ['fɑːloʊd] .

Captain	Russell	with	the	left	half	Company	followed	.
队长	罗素	和	这	左边	一半	公司	随后	.

拉塞尔上尉率领左半连队紧随其后。

[ðə; ði] ['waɪərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [went] [ɑːn] [tɪl] [θriː] [ə; eɪ] . [em] . ,

The	wiring	and	digging	went	on	till	3	a	.	m	.	,
这	接线	和	挖掘	去	在	直到	3	一个	.	米	.	,

布线和挖掘工作一直持续到凌晨3点。

[prə'tektɪd] [baɪ] [pə'troʊlz] [sent] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪər] .

protected	by	patrols	sent	out	in	front	of	the	wire	.
受保护	经过	巡逻	发送	出去	在	正面	的	这	金属丝	.

由派出巡逻队在铁丝网前进行保护。

[ə; eɪ] [nuː] [trentʃ] , [wɪð; wɪθ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] , [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] - [jaːdz] [aʊt] [frʌm; frəm]

A	new	trench	,	with	communication	trenches	,	had	been	laid	300	yards	out	from
一个	新的	沟	,	和	沟通	战壕	,	有	到过	铺设	-	码	出去	从

[ðer; ðər] [oʊld] [laɪn] ,

their	old	line	,
他们的	老的	线	,

一条新的战壕，包括交通壕，在距离原战壕300码的地方被挖掘出来。

[prə'tektɪd] [baɪ] ['trebl] [steɪkt] ['waɪər] , [ɑːn] [ə; eɪ] ['frʌntɪdʒ] [ʌv; əv] - [jaːdz] .

protected	by	treble	staked	wire	,	on	a	frontage	of	600	yards	.
受保护	经过	高音	已抵押	金属丝	,	在	一个	临街面	的	-	码	.

用三根桩铁丝网保护，临街面长 600 码。

[ðə; ði] [nuː] [trentʃ] [wʌz; wəz] [held] [tɪl] [dɑːn] [bɪ'fɔːr] ['hændɪŋ] ['oʊvər] .

The	new	trench	was	held	till	dawn	before	handing	over	.
这	新的	沟	曾是	握住	直到	黎明	前	处理	超过	.

新挖的战壕一直坚守到黎明才移交。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [hɪtʃ] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] ['wuːndɪd] .

There	was	no	hitch	,	and	not	a	man	wounded	.
那里	曾是	不	拴住	,	和	不是	一个	男人	受伤	.

一切顺利，无人受伤。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [hʌnz] - ['feɪsɪz] [wen] [ðeɪ] [lʊkt]

The	Battalion	would	have	given	much	to	see	the	Huns	'	faces	when	they	looked
这	营	会	有	给定	很多	到	看	这	匈奴人	-	面孔	什么时候	他们	看起来

[ə'krɔ:s] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [lɔ:ŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['sɜ:rpənti:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]['waɪər] [ʃʌvd] [aʊt] ['ʌndər]

across	and	found	that	long	line	of	serpentine	earth	and	wire	shoved	out	under
穿过	和	成立	那	长的	线	的	蛇形	地球	和	金属丝	推搡	出去	在下面

[ðer; ðər]['noʊzɪz] .

their	noses	.
他们的	鼻子	.

营队很想看看匈奴人看到那条蜿蜒曲折的土路和铁丝网从他们鼻子底下伸出来时会是什么表情。

[ðer; ðər] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi][sʌm; səm] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃəlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][pə'troʊlz] .

There	would	probably	be	some	court	-	martialling	of	their	patrols	.
那里	会	大概	是	一些	法庭	-	武术	的	他们的	巡逻	.

他们的巡逻队可能会被送上军事法庭。

['evriθɪŋ] [wɜ:rkt] [ɪn] ['æbsəlu:t] ['hɑ:rməni] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] [sək'ses] ,

Everything	worked	in	absolute	harmony	,	and	with	perfect	success	,
一切	工作	在	绝对	和谐	,	和	和	完美的	成功	,

一切都完美契合，运转得非常顺利。

[ænd; ənd][ɔ:l][gɑ:t] [bæk] [seɪf] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .

and	all	got	back	safe	to	tell	the	tale	.
和	全部	得到	后退	安全的	到	告诉	这	故事	.

所有人都平安归来，讲述了这段经历。

[ðə; ði] [hʌn] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ['oʊnli][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz]

The	Hun	discovered	what	had	been	done	only	the	following	morning	when	all	was
这	匈奴	发现	什么	有	到过	完毕	仅有的	这	下列的	早晨	什么时候	全部	曾是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

直到第二天早上一切结束后，匈奴人才发现发生了什么事。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['strenjuəs] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['æktɪv] ['sɜ:rvɪs] [ɪk'saɪtmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

The	lack	of	the	more	strenuous	forms	of	active	service	excitement	during	the
这	缺少	的	这	更多的	费力的	表格	的	积极的	服务	激动	期间	这

[dɪgɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [trentʃ] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [-]

digging	of	this	trench	was	more	than	[	32	]
挖掘	的	这	沟	曾是	更多的	比	[	-	]

挖掘这条战壕时缺乏更激烈的现役服役兴奋形式，超过[32]

[meɪd] [ʌp][fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [wi:k] ['fɑ:loʊɪŋ] — [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mænd] ['naɪtli] [ɪn] [fʊl]

made	up	for	in	the	week	following	—	when	it	was	manned	nightly	in	full
制成	向上	为了	在	这	星期	下列的	—	什么时候	它	曾是	有人值守	每晚	在	满的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

接下来的一周弥补了这一不足——每晚都有全部人员值守。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [bɑ:m'bɑ:rdmənt][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

in	spite	of	severe	bombardment	by	the	enemy	.
在	尽管如此	的	严重	轰击	经过	这	敌人	.

尽管遭到敌军猛烈炮火轰炸。

['æftər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk] [ɪn] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði][laɪn][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,

After	the	successful	and	useful	piece	of	work	in	advancing	the	line	just	described	,
后	这	成功的	和	有用	片	的	工作	在	前进	这	线	只是	描述	,

在成功且有效地推进了上述路线之后，

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['nɔːrm(ə)l] [trentʃ] ['wɔːrfer] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪv]

the	Battalion	settled	down	to	a	period	of	normal	trench	warfare	and	intensive
这	营	定居	向下	到	一个	时期	的	普通的	沟	战争	和	密集的

['treɪnɪŋ] ,

training	,
训练	,

该营随后进入了正常的堑壕战和强化训练时期。

[bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['rʌgər] [ænd; ənd][æn; ən][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm]

but	managed	to	slip	in	a	game	of	Rugger	and	an	Association	game
但	管理	到	滑	在	一个	游戏	的	橄榄球	和	一个	协会	游戏

[ɔːr] [tuː] .

or	two	.
或者	二	.

但还是挤出时间打了一场橄榄球赛和一两场足球协会比赛。

[ˌɪntər'mɪtənt] ['spɛlz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [trentʃ] ['mɔːrtər][ænd; ənd][gæs] [ʃel] [bɑːm'bɑːrdmənt]

Intermittent	spells	of	artillery	and	trench	mortar	and	gas	shell	bombardments
间歇性的	咒语	的	炮兵	和	沟	砂浆	和	气体	壳	轰炸

[ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [sɪ'verəti] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['sektər] ,

of	varying	severity	disturbed	the	sector	,
的	变化	严重性	不安	这	行业	,

间歇性的炮击、迫击炮和毒气弹袭击，强度不一，扰乱了该地区的治安。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðɪs] [ðə; ði]['juːnɪt][nɑːt]['oʊnli] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'per] ['eni] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ,

but	despite	this	the	unit	not	only	immediately	repaired	any	damage	done	,
但	尽管	这	这	单元	不是	仅有的	立即地	已修复	任何	损害	完毕	,

尽管如此，该装置不仅立即修复了所有损坏，

[bʌt; bət] [kən'sɪdərəbli] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

but	considerably	extended	and	improved	the	system	.
但	相当	扩展	和	改进	这	系统	.

但极大地扩展和改进了该系统。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] ['februeri] [ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['hevi] ,

On	the	9th	of	February	the	shelling	became	very	heavy	,
在	这	9th	的	二月	这	炮击	成为	非常	重的	,

2月9日，炮击变得非常猛烈。

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'tens] [bɑːm'bɑːrdmənt][ɑːn][ðə; ði] ['sektər] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

culminating	towards	evening	in	an	intense	bombardment	on	the	sector	lying	to	the
高潮	向	晚上	在	一个	激烈的	轰击	在	这	行业	说谎	到	这

[left] [ʌv; əv] F1 .

left	of	F1	.
左边	的	F1	.

傍晚时分，F1赛道左侧区域遭到猛烈轰炸。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['nju:trəlaiz] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	same	time	an	attempt	was	made	to	neutralise	the	fire	of	the
在	这	相同的	时间	一个	试图	曾是	制成	到	中和	这	火	的	这

['brɪtɪʃ] ['bætəriz] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːnkrə][baɪ][gæs] ['ʃɛlz] .

British	batteries	on	the	Ancre	by	gas	shells	.
英国	电池	在	这	安克	经过	气体	贝壳	.

与此同时，美军还试图用毒气弹来压制安克雷河上英国炮台的火力。

[ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] [pri'veild] [ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bilitid] [ɪn] - , [ɪn] [brɪ'geɪd]

Intense	excitement	prevailed	in	the	Battalion	,	which	was	billeted	in	Aveluy	,	in	Brigade
激烈的	激动	最终获胜	在	这	营	,	哪个	曾是	住宿	在	-	,	在	旅

[sə'pɔːrt] ,

support	,
支持	,

驻扎在阿韦吕的该营，作为旅级支援部队，营内弥漫着激动的气氛。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] " [stænd][tuː; tə] " [ænd; ənd][mæn][ðə; ði] [brɪdʒ] - [hed] [dɪˈfensɪz]

when	it	was	called	on	to	"	stand	to	"	and	man	the	bridge	-	head	defences
什么时候	它	曾是	称为	在	到	"	站立	到	"	和	男人	这	桥	-	头	防御

.

:

.

接到命令后，它“坚守阵地”，负责桥头堡的防御工作。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [hʌn] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] [reɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [næb]

Meantime	the	Hun	carried	out	a	raid	on	a	part	of	the	line	known	as	the	Nab
与此同时	这	匈奴	携带	出去	一个	袭击	在	一个	部分	的	这	线	已知	作为	这	纳布

,

,

,

与此同时，匈奴人袭击了防线上被称为纳布（Nab）的一段地带。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] 2nd [keɪ] . [oʊ] . [waɪ] . [el] . [aɪ] . [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd]

which	was	occupied	by	the	2nd	K	.	O	.	Y	.	L	.	I	.	This	point	was	occupied
哪个	曾是	占领	经过	这	2nd	K	.	哦	.	是	.	L	.	我	.	这	观点	曾是	占领

[fɔːr; fər] [hæf] - [æn; ən] - ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

for	half	-	an	-	hour	or	so	by	the	enemy	,
为了	一半	-	一个	-	小时	或者	所以	经过	这	敌人	,

该地点曾被第二皇家日本轻步兵团占领。敌军占领该点约半小时。

[huː] [pɪkt] [ʌp] [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n] [keɪ] . [oʊ] . [waɪ] . [el] . [aɪ] . ['prizənəz] [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtaɪərd] .

who	picked	up	about	eleven	K	.	O	.	Y	.	L	.	I	.	prisoners	and	then	retired	.
WHO	挑选	向上	关于	十一	K	.	哦	.	是	.	L	.	我	.	囚犯	和	然后	退休	.

他抓获了大约 11 名 KOYLI 囚犯，然后退休了。

[ðə; ði] [keɪ] . [oʊ] . [waɪ] . [el] . [aɪ] . ['sʌfərd] [sʌm; səm] ['sɪksti] ['kæʒuəltiz] [ɪn] [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd]

The	K	.	O	.	Y	.	L	.	I	.	suffered	some	sixty	casualties	in	killed	,	wounded	and
这	K	.	哦	.	是	.	L	.	我	.	遭受	一些	六十	伤亡	在	被杀	,	受伤	和

['mɪsɪŋ] ,

missing	,
丢失的	,

KOYLI部队伤亡约60人，包括阵亡、受伤和失踪。

[soʊ] " [biː] " ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] " [siː] " [ʌv; əv] [ðə; ði] 17th [wɜːr; wər] [rʌʃt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði]

so	"	B	"	Company	and	part	of	"	C	"	of	the	17th	were	rushed	up	into	the
所以	"	B	"	公司	和	部分	的	"	C	"	的	这	17th	是	匆忙	向上	进入	这

['reɪdɪd] ['sektər] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðə; ði] ['bætərd] ['gærɪsn] ,

raided	sector	to	reinforce	the	battered	garrison	,
突袭	行业	到	加强	这	伤痕累累	驻军	,

因此，第17团的“B”连和“C”连的一部分被紧急派往被袭击的区域，以增援遭受重创的守军。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

and	stayed	there	till	morning	.
和	入住	那里	直到	早晨	.

他们一直待到第二天早上。

[ə'gen] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['steriətaɪpt] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [ðæt] [nɜ:rv] ['rækɪŋ] [ɔ:r'di:l] [noʊn] [tu:; tə]

Again	the	conditions	stereotyped	themselves	into	that	nerve	racking	ordeal	known	to
再次	这	状况	刻板印象	他们自己	进入	那	神经	货架	考验	已知	到

[ðə; ði] [sə'vɪliən] ['pʌblɪk] [æz; əz] " ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] " — [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['wɔ:rfer] ['rɛkəg,naɪzd] [baɪ]

the	civilian	public	as	"	nothing	to	report	"	—	the	type	of	warfare	recognised	by
这	平民	民众	作为	"	没有什么	到	报告	"	—	这	类型	的	战争	已确认	经过

[ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] ['eni] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] ['æktɪv] ['sɜ:rvɪs] [laɪf] [æz; əz] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðæt]

all	who	have	any	experience	of	modern	active	service	life	as	calling	for	all	that
全部	WHO	有	任何	经验	的	现代的	积极的	服务	生活	作为	呼叫	为了	全部	那

[ɪz] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,

is	highest	in	regimental	efficiency	and	discipline	,
是	最高	在	团级	效率	和	纪律	,

再次，情况又回到了那种令人神经紧张的考验中，这种考验被平民大众称为“无事可报”——所有经历过现代现役生活的人都认识到，这种战争需要最高的团级效率和纪律。

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] [grɪt] .

and	individual	initiative	and	grit	.
和	个人	倡议	和	砂砾	.

以及个人主动性和毅力。

[ðə; ði] ['weðər] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ['oʊvər] , [wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd] ['stɔ:rmi] ,

The	weather	,	taking	it	all	over	,	was	wet	and	stormy	,
这	天气	,	采取	它	全部	超过	,	曾是	湿的	和	暴风雨	,

天气恶劣，到处都是阴雨连绵。

['kɔ:zɪŋ] ['endləs] [wɜ:rk] [ɪn] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] ['pʌmpɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [klɪr] [ʌv; əv] ['wɔ:tər]

causing	endless	work	in	repairing	the	line	and	pumping	the	trenches	clear	of	water
导致	无尽的	工作	在	维修	这	线	和	抽水	这	战壕	清除	的	水

.

:

.

这导致管道维修和沟渠排水工作无休止。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [braɪt] [stɑ:r] [ɪn] [ðɪs] ['blʌdi] , ['mʌdi] ['fɜ:rməmənt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]

But	the	bright	star	in	this	bloody	,	muddy	firmament	was	the	commencement	of
但	这	明亮的	星星	在	这	血腥	,	浑	苍穹	曾是	这	开始	的

[li:v] ,

leave	,
离开	,

但在这片血腥泥泞的天空中，最耀眼的星辰莫过于休假的开始。

[wɪtʃ] ['oʊpənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] 14th ['februeri] .

which	opened	about	the	14th	February	.
哪个	打开	关于	这	14th	二月	.

大约在2月14日开业。

['i:v(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz] [wel] [daʊn] [ðə; ði] [lɪst] , [ɔ:r] [nɑ:t] [jet] ['i:v(ə)n] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] ,

Even	if	your	name	was	well	down	the	list	,	or	not	yet	even	on	it	at	all	,
甚至	如果	你的	姓名	曾是	出色地	向下	这	列表	,	或者	不是	然而	甚至	在	它	在	全部	,

即使你的名字排在名单的后面，或者根本还没被列入名单，

[ə; eɪ] [nu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ki:n] ['kaʊntər] - [ə'trækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv]

a	new	species	of	keen	counter	-	attraction	was	provided	to	the	demands	of
一个	新的	物种	的	敏锐的	柜台	-	景点	曾是	假如	到	这	需求	的

[wɔ:r] . [-]

war	.	[	33	]
战争	.	[	-	]

战争的需求催生了一种新的、强烈的反吸引力。[33]

[ðə; ði] [reɪd] .

THE	RAID	.
这	袭击	.

突袭。

[ˌtiːoʊˈsiː]

ToC
目录

目录

[ðə; ði] " [red] " [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [ɪn][ðə; ði][laɪn][æt; ət] - — [ˈkɜːrn(ə)l][ˈmɔːrtən] [ˈwuːndɪd] [ɑːn] [mɑːrtʃ]

The	"	Red	"	Division	—	in	the	line	at	Authuille	—	Colonel	Morton	wounded	on	March
这	"	红色的	"	分配	—	在	这	线	在	-	—	上校	莫顿	受伤	在	行进

21st — [ə; eɪ][reɪd] [poʊˈspoʊnd] — [ˈkærid] [aʊt][ɑːn] 22nd — [səkˈses] [ʌv; əv][lɛftɛnənt] .

21st	—	a	raid	postponed	—	carried	out	on	22nd	—	success	of	Lieut	.
21st	—	一个	袭击	推迟	—	携带	出去	在	22nd	—	成功	的	中尉	.

“红”师——在奥图伊尔防线——莫顿上校于 3 月 21 日受伤——突袭推迟——于 22 日进行——中尉取得成功。

[-] [ˈpɑːrti] — [kənˈgrætʃələtɔːri] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz][ænd; ənd][əˈwɔːrdz] .

Begg's	party	—	congratulatory	messages	and	awards	.
贝格的	派对	—	祝贺	消息	和	奖项	.

贝格的派对——祝贺信息和奖项。

[ɑːn] 17th [ˈfebrueri] , - , [ðə; ði] 97th [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] 96th [brɪˈgeɪd] ,

On	17th	February	,	1916	,	the	97th	Brigade	was	relieved	by	the	96th	Brigade	,
在	17th	二月	,	-	,	这	97th	旅	曾是	松了口气	经过	这	96th	旅	,

1916年2月17日，第97旅被第96旅接替。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [muːvd] [bæk] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪkˈspektɪd] [rest] [ʌv; əv][sʌm; səm]

and	consequently	the	Battalion	moved	back	for	an	expected	rest	of	some
和	最后	这	营	已搬	后退	为了	一个	预期的	休息	的	一些

[wiːks] .

weeks	.
周	.

因此，该营撤回，预计休整几周。

[ðə; ði] 15th [ˈlæŋkəʃə] [ˌfjuːzəˈlɪr] [tʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈsektər] , [ænd; ənd][ðə; ði] 17th [went]

The	15th	Lancashire	Fusiliers	took	over	the	Battalion	Sector	,	and	the	17th	went
这	15th	兰开夏郡	燧发枪兵	采取	超过	这	营	行业	,	和	这	17th	去

[ˈɪntuː] [ˈbilits] [æt; ət] - .

into	billets	at	Millencourt	.
进入	坯料	在	-	.

第 15 兰开夏郡步兵团接管了该营的防区，第 17 兰开夏郡步兵团则进驻了米伦库尔。

[ˈmeni] [fəˈtiːgz] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [aʊt] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ˈælbərt] ,

Many	fatigues	were	carried	out	round	about	Albert	,
许多	疲劳	是	携带	出去	圆形的	关于	阿尔伯特	,

阿尔伯特周围进行了许多演习，

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][wɜːrk] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] [ʌv; əv][ˈkeɪbəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ʌv; əv] [roʊdz] .

the	principal	work	being	the	laying	of	cables	and	the	improving	of	roads	.
这	主要的	工作	存在	这	躺下	的	电缆	和	这	改善	的	道路	.

主要工作是铺设电缆和改善道路。

[ɑːn][ðə; ði] 24th , [ˈkwɔːrtərz][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈbilits] [ˈɪntuː]

On	the	24th	,	quarters	were	changed	to	Henencourt	and	from	billets	into
在	这	24th	,	四分之一	是	已更改	到	-	和	从	坯料	进入

[hʌt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] — [moʊst] [ʌnˈplez(ə)nt] ,

huts	in	the	wood	—	most	unpleasant	,
小屋	在	这	木头	—	最多	令人不快的	,

24日，营房被转移到埃南库尔，从营房搬到了树林里的木屋——非常糟糕。

['fɜːrstli][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][frɔːst] , [ænd; ənd] [ðen] , ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [θɔː] , [ɑːn]

firstly	on	account	of	snow	and	frost	,	and	then	,	following	a	thaw	,	on
首先	在	帐户	的	雪	和	霜	,	和	然后	,	下列的	一个	解冻	,	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [niː] - [diːp] [mʌd] .

account	of	knee	-	deep	mud	.
帐户	的	膝盖	-	深的	泥	.

首先是因为积雪和霜冻，然后，随着冰雪融化，又因为齐膝深的泥浆。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [tʃeɪndʒ] [ɑːn][ðə; ðiː] 29th [tuː; tə] [dɜːrnɑːn'kɔːrt] [brɔːt] [bæk] ['bilits] [gʊd]

But	a	further	change	on	the	29th	to	Dernancourt	brought	back	billets	good
但	一个	更远	改变	在	这	29th	到	德南库尔	带来	后退	坯料	好的

[ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	comfortable	.
和	舒服的	.

但 29 日对德尔南库尔的进一步调整，使营房恢复了良好和舒适。

[ðə; ðiː] [ə'tæk] [ɑːn] ['vɛdʌn] [hæd; həd] [ˌʌp'set][ðə; ðiː][plænz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðiː]

The	attack	on	Verdun	had	upset	the	plans	which	had	been	made	to	give	the
这	攻击	在	凡尔登	有	沮丧的	这	计划	哪个	有	到过	制成	到	给	这

[brɪ'geɪd] [ðə; ðiː] [rest] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ,

Brigade	the	rest	which	it	had	been	anticipating	,
旅	这	休息	哪个	它	有	到过	预期	,

凡尔登战役打乱了原定让该旅获得预期休整的计划。

[ænd; ənd] [ðɪs] [læst] [muːv] [tuː; tə] [dɜːrnɑːn'kɔːrt] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðiː][laɪn] [wʌns] [mɔːr] , [dʒʌst]

and	this	last	move	to	Dernancourt	brought	them	into	the	line	once	more	,	just
和	这	最后的	移动	到	德南库尔	带来	他们	进入	这	线	一次	更多的	,	只是

[saʊθ] [ʌv; əv]['ælbərt] .

south	of	Albert	.
南	的	阿尔伯特	.

而他们最后向德尔南库尔的推进，使他们再次进入了防线，就在阿尔伯特以南。

[ðə; ðiː] 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [baɪ] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] [kɔːz] ,

The	32nd	Division	,	by	now	,	with	good	cause	,
这	32nd	分配	,	经过	现在	,	和	好的	原因	,

第32师现在有充分的理由

[hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] [baɪ][ðə; ðiː]['dʒɜːmənz] [æz; əz][ðə; ðiː] " [red] " [dɪ'vɪʒ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðiː] [hʌn]

had	been	named	by	the	Germans	as	the	"	Red	"	Division	because	the	Hun
有	到过	命名	经过	这	德国人	作为	这	"	红色的	"	分配	因为	这	匈奴

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][noʊ] [rest] [baɪ][ðə; ðiː] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd]['kɑːnstənt] [reɪdz] ,

was	given	no	rest	by	the	Divisional	Artillery	and	constant	raids	,
曾是	给定	不	休息	经过	这	部门	炮兵	和	持续的	突袭	,

德军将该师命名为"红色"师，因为师属炮兵的猛烈炮火和持续不断的袭击让德军士兵没有丝毫喘息之机。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [red] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [maːrks][wɔːrn][baɪ][ɔːl][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ðiː]

and	on	account	of	the	red	distinguishing	marks	worn	by	all	ranks	of	the
和	在	帐户	的	这	红色的	区别	标记	磨损	经过	全部	排名	的	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər]['tuːnɪk] [sliːvz] .

Division	on	their	tunic	sleeves	.
分配	在	他们的	束腰外衣	袖子	.

这是因为该师所有军衔的官兵都在军服袖子上佩戴红色的识别标志。

[ðə; ðiː] 32nd [tʊk] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ðiː] 18th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðiː] 1st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - ,

The	32nd	took	over	from	the	18th	Division	,	and	on	the	1st	of	March	,	1916	,
这	32nd	采取	超过	从	这	18th	分配	,	和	在	这	1st	的	行进	,	-	,

第32师接替了第18师的职务，并于1916年3月1日，

[ðə; ðiː] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'zɜːrv] .

the	Brigade	was	in	Divisional	Reserve	.
这	旅	曾是	在	部门	预订	.

该旅隶属于师预备队。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ðə; ði] 97th [brɪ'geɪd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 14th [brɪ'geɪd] ,
On **the** **3rd** **of** **March** **,** **the** **97th** **Brigade** **relieved** **the** **14th** **Brigade** **,**
在 这 3rd 的 行进 , 这 97th 旅 松了口气 这 14th 旅 ,

3月3日，第97旅接替了第14旅的防务。

[ðə; ði] 11th ['bɔːrdər] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] 2nd [keɪ] . [oʊ] . [waɪ] . [el] . [aɪ] . ['teɪkɪŋ] ['oʊvər] .
the **11th** **Border** **Regiment** **and** **2nd** **K** **.** **O** **.** **Y** **.** **L** **.** **I** **.** **taking** **over** **.**
这 11th 边界 团 和 2nd K . 哦 . 是 . L . 我 . 采取 超过 .

第11边防团和第2国王约克郡轻步兵团接管。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] 10th [ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 11th ['bɔːrdər] ['redʒɪmənt] ,
On **March** **10th** **the** **17th** **H** **.** **L** **.** **I** **.** **relieved** **the** **11th** **Border** **Regiment** **,**
在 行进 10th 这 17th H . L . 我 . 松了口气 这 11th 边界 团 ,

3月10日，第17高地轻步兵团接替了第11边境团的防务。

[ænd; ənd][soʊ][wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ɪ'miːdiət] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and **so** **once** **more** **they** **were** **in** **immediate** **face** **of** **the** **enemy** **.**
和 所以 一次 更多的 他们 是 在 即时 脸 的 这 敌人 .

于是，他们再次与敌人正面交锋。

[ðɪs] ['sektər] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [ʃæ'toʊ] , [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][lɑː] - .
This **sector** **was** **in** **front** **of** **Becourt** **Chateau** **,** **between** **Fricourt** **and** **La** **Boiselle** **.**
这 行业 曾是 在 正面 的 - 城堡 , 之间 - 和 拉 - .

该区域位于贝库尔城堡前，介于弗里库尔和拉布瓦塞尔之间。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['waɪərɪŋ][wʌz; wəz] [dʌn] ,
A **considerable** **amount** **of** **wiring** **was** **done** **,**
一个 大量 数量 的 接线 曾是 完毕 ,

进行了大量的线路布线工作。

[bʌt; bət][laɪf] [hɪr] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [mʌtʃ] [-]
but **life** **here** **was** **comparatively** **pleasant** **and** **the** **return** **of** **spring** **much** **[** **34** **]**
但 生活 这里 曾是 比较 令人愉快的 和 这 返回 的 春天 很多 [-]

但这里的生活相对愉快，春天的回归也令人欣喜[34]

[ə'priːʃieɪtɪd] .
appreciated **.**
感谢 .

谢谢。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [kɑːl] . ['mɔːrtən] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [æt; ət]
But **,** **unfortunately** **,** **on** **the** **21st** **of** **March** **,** **Col** **.** **Morton** **was** **wounded** **at**
但 , 很遗憾 , 在 这 21st 的 行进 , 上校 . 莫顿 曾是 受伤 在
['ælbərt] ,
Albert **,**
阿尔伯特 ,

但不幸的是，3月21日，莫顿上校在阿尔伯特受伤。

['meɪdʒər] [pɔːl] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .
Major **Paul** **taking** **over** **command** **of** **the** **Battalion** **.**
主要的 保罗 采取 超过 命令 的 这 营 .

保罗少校接管营的指挥权。

['wɜːrkɪŋ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] ['hevi] ,
Working **parties** **were** **heavy** **,**
在职的 各方 是 重的 ,

工作队工作强度很大，

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [bɑːʃ] [bluː] [ə; eɪ] [ˌkæmu'flei] [waɪl] [wɜːrk][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] .
and **on** **one** **occasion** **the** **Bosche** **blew** **a** **camouflet** **while** **work** **was** **in** **progress** **.**
和 在 一 场合 这 博世 吹 一个 迷彩服 尽管 工作 曾是 在 进步 .

有一次，德军在施工过程中炸毁了一枚伪装弹。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪrɪəd] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][reɪd] ,

During	this	period	great	preparations	were	made	for	a	raid	,
期间	这	时期	伟大的	准备工作	是	制成	为了	一个	袭击	,

在此期间，他们为突袭做了充分的准备。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [kiːn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['pɑːrti] .

and	there	was	keen	competition	for	a	place	in	the	selected	party	.
和	那里	曾是	敏锐的	竞赛	为了	一个	地方	在	这	已选	派对	.

入选名单的竞争非常激烈。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][reɪd] , 2nd ['eɪprəl] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənətli]

The	night	selected	for	the	raid	,	2nd	April	,	however	,	was	unfortunately
这	夜晚	已选	为了	这	袭击	,	2nd	四月	,	然而	,	曾是	很遗憾

[braɪt] ,

bright	,
明亮的	,

然而，选定的突袭之夜，4月2日，不幸的是，天色很亮。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['enəmi] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ]

and	this	combined	with	the	fact	that	the	enemy	,	by	means	of	listening
和	这	合并	和	这	事实	那	这	敌人	,	经过	方法	的	聆听

[ˌæpə'rætəs] ,

apparatus	,
设备	,

再加上敌人利用窃听设备进行监听这一事实，

[siːmd] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn] , [led][tuː; tə][ə; eɪ] [poʊ'spoʊnmənt] [wen] ['æktʃuəli] [ɪn] "

seemed	fully	aware	of	what	was	on	,	led	to	a	postponement	when	actually	in	"
似乎	完全	意识到的	的	什么	曾是	在	,	引领	到	一个	延期	什么时候	实际上	在	"

[noʊ]['mænz][lænd] .

no	man's	land	.
不	男人的	土地	.

似乎完全清楚发生了什么，导致在实际上处于"无人区"的情况下推迟了。

" [ðə; ðɪ] ['hæzərdəs] [wɜːrk][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [gaɪd] [teɪp] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'bændənd] [reɪd]

"	The	hazardous	work	of	laying	the	guide	tape	preparatory	to	the	abandoned	raid
"	这	危险	工作	的	躺下	这	指导	磁带	预备	到	这	弃	袭击

[wʌz; wəz] ['kærɪd] [aʊt] [baɪ] 2nd [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . ['mækroʊˌbɜːrt][ænd; ənd][kɔːrpl] .

was	carried	out	by	2nd	Lieut	.	H	.	MacRobert	and	Corpl	.
曾是	携带	出去	经过	2nd	中尉	.	H	.	马克伯特	和	下士	.

"为准备这次放弃的突袭而进行的危险的引导带铺设工作是由少尉 H. MacRobert 和下士完成的。"

[dʒeɪ] . ['tʃæpmən] .

J	.	Chapman	.
J	.	查普曼	.

J. 查普曼。

[ðɪs] ['sektər] [wʌz; wəz] [left] [ɑːn][ðə; ðɪ] 4th [ʌv; əv]['eɪprəl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] ,

This	Sector	was	left	on	the	4th	of	April	,	and	the	Battalion	,
这	行业	曾是	左边	在	这	4th	的	四月	,	和	这	营	,

该区域于4月4日撤离，该营

['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ðɪ] 2nd ['skɑːtɪʃ] ['raɪfəlz] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 23rd [brɪ'geɪd] , 8th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

being	relieved	by	the	2nd	Scottish	Rifles	,	of	the	23rd	Brigade	,	8th	Division	,
存在	松了口气	经过	这	2nd	苏格兰	步枪	,	的	这	23rd	旅	,	8th	分配	,

由第8师第23旅第2苏格兰步枪团接替

[muːvd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [hʌt] ['veɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] 2nd - .

moved	to	Bouzincourt	and	went	into	huts	vacated	by	the	2nd	Inniskillens	.
已搬	到	-	和	去	进入	小屋	空置	经过	这	2nd	-	.

转移到布赞库尔，住进了第二因尼斯基林团腾出的营房。

['æftər][ə; eɪ] ['wiːks] [rest][æt; ət] - [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][æt; ət]

After	a	week's	rest	at	Bouzincourt	the	Battalion	returned	to	the	line	at
后	一个	本周	休息	在	-	这	营	返回	到	这	线	在

- , [ɑːn] 12th ['eɪprəl] ,

Authuille	,	on	12th	April	,
-	,	在	12th	四月	,

在布赞库尔休整一周后，该营于4月12日返回奥蒂耶前线。

- , [ðə; ði] 97th [brɪ'geɪd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [tuː; tə] [θjɛ'pæl]

1916	,	the	97th	Brigade	holding	the	line	between	that	village	and	north	to	Thiepval
-	,	这	97th	旅	保持	这	线	之间	那	村庄	和	北	到	蒂耶普瓦尔

,

,

,

1916年，第97旅守卫着该村庄和北部的蒂耶普瓦尔之间的防线。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [bri'geidz] [bɪ'haɪnd] , [ɪn] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'zɜːrv] .

with	the	two	other	Brigades	behind	,	in	support	and	in	reserve	.
和	这	二	其他	旅	在后面	,	在	支持	和	在	预订	.

另有两个旅在后方支援和作为预备队。

['ɔːltərnətli] [ɪn][ðə; ði][laɪn] , [ɪn] [sə'pɔːrt] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'zɜːrv] ,

Alternately	in	the	line	,	in	support	,	and	in	reserve	,
交替	在	这	线	,	在	支持	,	和	在	预订	,

交替地在前线、后勤支援和预备队中，

[ðə; ði] 17th [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['sektər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔm; sʌm]['bæt(ə)l][ɑːn] 1st

the	17th	remained	in	this	Sector	until	the	opening	of	the	Somme	Battle	on	1st
这	17th	剩余	在	这	行业	直到	这	开幕	的	这	索姆河	战斗	在	1st

[dʒʊ'laɪ] , - .

July	,	1916	.
七月	,	-	.

第 17 团一直驻扎在这个地区，直到 1916 年 7 月 1 日索姆河战役打响。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .

But	the	period	was	not	without	stirring	incident	.
但	这	时期	曾是	不是	没有	搅拌	事件	.

但这段时期也并非风平浪静。

[baɪ][ðə; ði] 15th [ʌv; əv]['eɪprəl]['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [wʌt]

By	the	15th	of	April	final	arrangements	were	being	made	to	carry	out	what
经过	这	15th	的	四月	最终的	安排	是	存在	制成	到	携带	出去	什么

[wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] [reɪd][ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] ,

was	to	prove	a	highly	successful	raid	on	the	enemy	,
曾是	到	证明	一个	高度	成功的	袭击	在	这	敌人	,

到4月15日，各项安排都已就绪，即将对敌人发动一次后来被证明非常成功的突袭。

[wɪtʃ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɑːn] 22nd ['eɪprəl] .

which	operation	was	accomplished	on	22nd	April	.
哪个	手术	曾是	完成	在	22nd	四月	.

该手术于4月22日完成。

" 23rd ['eɪprəl] , - , — [læst] [naɪt] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [reɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

"	23rd	April	,	1916	,	—	Last	night	we	made	a	successful	raid	against	the	enemy's
"	23rd	四月	,	-	,	—	最后的	夜晚	我们	制成	一个	成功的	袭击	反对	这	敌人的

['trentʃɪz] , [saʊθ] - [west] [ʌv; əv] [θjɛ'pæl] .

trenches	,	south	-	west	of	Thiepval	.
战壕	,	南	-	西方	的	蒂耶普瓦尔	.

“1916 年 4 月 23 日——昨晚我们成功突袭了蒂耶普瓦尔西南部的敌军战壕。

[ˌθɜːrˈtiːn] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd][ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ,
Thirteen **prisoners** **were** **captured** **,** **and** **in** **addition** **,**
十三 囚犯 是 捕获 , 和 在 添加 ,

十三名战俘被俘，此外，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər] [kɔːzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [men] ['bɑːmɪŋ]
a **number** **of** **casualties** **were** **caused** **to** **the** **enemy** **by** **our** **men** **bombing**
一个 数字 的 伤亡 是 导致 到 这 敌人 经过 我们的 男人 轰炸
[ðer; ðər] [dʌg] - [aʊts] .
their **dug** **-** **outs** **.**
他们的 挖 - 出局 .

我方人员轰炸敌方掩体，造成敌方多人伤亡。

['aʊər; ɑːr] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər] ['veri] [slaɪt] .
Our **casualties** **were** **very** **slight** **.**
我们的 伤亡 是 非常 轻微 .

我方伤亡非常轻微。

" [ðɪs] [bɔːld] [əˈfɪʃ(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . - [es][fɜːrst][reɪd][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [leɪ]
" **This** **bald** **official** **statement** **of** **the** **17th** **H** **.** **L** **.** **I** **.** **'** **s** **first** **raid** **is** **to** **the** **lay**
" 这 秃 官方的 陈述 的 这 17th H . L . 我 . - s 第一的 袭击 是 到 这 躺
[maɪnd] ['sɪŋgjələrli] [ˌʌnɪm'presɪv] ,
mind **singularly** **unimpressive** **,**
头脑 单独地 平庸 ,

“第17高地轻步兵团首次突袭行动的这份官方声明，在普通人看来，实在毫无吸引力。”

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['glɔːri] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
but **behind** **it** **there** **is** **an** **interest** **and** **a** **measure** **of** **glory** **of** **which**
但 在后面 它 那里 是 一个 兴趣 和 一个 措施 的 荣耀 的 哪个
[ðə; ði] 17th [ɪz] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] .
the **17th** **is** **happy** **to** **be** **proud** **.**
这 17th 是 快乐的 到 是 自豪的 .

但在其背后，却蕴藏着第十七军团引以为豪的利益和荣耀。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst] " [stʌnt] ,
Let **it** **be** **remembered** **that** **it** **was** **their** **first** **"** **stunt** **,**
让 它 是 记得 那 它 曾是 他们的 第一的 " 特技 ,

请记住，这是他们的第一次“特技表演”。

" [ðer; ðər][fɜːrst]['riːəl][hænd][tuː; tə][hænd] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,
" **their** **first** **real** **hand** **to** **hand** **brush** **with** **the** **enemy** **,**
" 他们的 第一的 真实的 手 到 手 刷子 和 这 敌人 ,

这是他们第一次真正与敌人近身肉搏。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] 17th [fel] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] " [dʒæb][ɪn] " [fɔːr; fər]
and **that** **to** **the** **17th** **fell** **the** **honour** **of** **getting** **the** **first** **"** **jab** **in** **"** **for**
和 那 到 这 17th 跌倒 这 荣誉 的 获得 这 第一的 " 戳 在 " 为了
[ðə; ði] 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
the **32nd** **Division** **.**
这 32nd 分配 .

而第 17 团则荣幸地获得了为第 32 师“开枪”的第一把“利器”。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , ['ælbərt] — [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] .
The **Cathedral** **,** **Albert** **—** **Before** **the** **War** **.**
这 大教堂 , 阿尔伯特 — 前 这 战争 .

阿尔伯特大教堂——战前。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , ['ælbərt] — ['æftər] [bɑːm'bɑːrdmənt] .

The	Cathedral	,	Albert	—	After	Bombardment	.
这	大教堂	,	阿尔伯特	—	后	轰击	.

阿尔伯特大教堂——轰炸之后。

[toʊlɪst]

ToList

待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	34	.
到	脸	页	-	.

请翻至第34页。

['ɛl'tiː] . - [kɑːl] .

Lt	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

中校

['deɪvɪd][es] . ['mɔːrtən] , [viː] . [diː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] .

David	S	.	Morton	,	V	.	D	.	,	C	.	M	.	G	.
大卫	S	.	莫顿	,	V	.	D	.	,	C	.	M	.	G	.

David S. Morton，兽医学博士，注册医疗技师

[toʊlɪst]

ToList

待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - . [-]

To	face	page	35	.	[	35	]
到	脸	页	-	.	[	-	]

翻到第 35 页。[35]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - ,

It	was	on	the	28th	of	March	,	1916	,
它	曾是	在	这	28th	的	行进	,	-	,

那是1916年3月28日。

[ðæt] [ˌvɔlən'tiəz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [fɔːr; fər][tuː; tə][reɪd][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['trentʃɪz] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]

that	volunteers	were	called	for	to	raid	the	enemy's	trenches	,	and	out	of
那	志愿者	是	称为	为了	到	袭击	这	敌人的	战壕	,	和	出去	的

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [huː] ['ænsər] ,

the	hundred	who	answered	,
这	百	WHO	回答	,

当时号召志愿者去袭击敌军战壕，一百多人响应号召，

[ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , ['ʌndər] [lɛf'tɛnənt] .

a	party	of	45	was	selected	,	under	Lieut	.
一个	派对	的	-	曾是	已选	,	在下面	中尉	.

在少尉的带领下，选出了 45 人小组。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['bɛg] , [ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] .

A	.	J	.	Begg	,	and	Lieut	.
一个	.	J	.	乞讨	,	和	中尉	.

AJ Begg 和中尉。

[dʒeɪ] . [en] . ['kɑːrpəntər] .

J	.	N	.	Carpenter	.
J	.	N	.	木匠	.

JN 卡彭特。

[ðɪs] ['pɑːrti] [went] [daʊn] [tuː; tə] [dɜːrnɑːn'kɔːrt] , [bɪ'haɪnd]['ælbərt] , [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ]

This	party	went	down	to	Dernancourt	,	behind	Albert	,	to	complete	the	training
这	派对	去	向下	到	德南库尔	,	在后面	阿尔伯特	,	到	完全的	这	训练

[fɔːr; fər][ðə; ði][reɪd] ,

for	the	raid	,
为了	这	袭击	,

这支队伍前往阿尔伯特后方的德尔南库尔，完成突袭前的训练。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] 2nd ['eɪprəl] .

and	the	intention	was	to	rush	the	enemy	on	the	night	of	2nd	April	.
和	这	意图	曾是	到	匆忙	这	敌人	在	这	夜晚	的	2nd	四月	.

他们的计划是在4月2日夜间突袭敌人。

[ðæt] [naɪt] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] , [pruːvd] [ʌn'feɪvərəbl] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

That	night	,	however	,	as	already	explained	,	proved	unfavourable	on	account	of	a
那	夜晚	,	然而	,	作为	已经	解释	,	已证实	不利	在	帐户	的	一个

[braɪt] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] ,

bright	moon	,	and	the	party	,
明亮的	月亮	,	和	这	派对	,

然而，正如前面解释过的，当晚由于月光皎洁，对聚会不利。

['æftər] ['krɔːlɪŋ] ['stelθɪli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['waɪər][wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['trentʃɪz]

after	crawling	stealthily	towards	the	enemy's	wire	were	observed	near	his	trenches
后	爬行	悄悄地	向	这	敌人的	金属丝	是	观察到	靠近	他的	战壕

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

and	were	forced	to	withdraw	.
和	是	强制	到	提取	.

他们悄悄地爬向敌人的铁丝网，却在敌人的战壕附近被发现，被迫撤退。

['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] [æt; ət] - ,

Training	was	resumed	at	Bouzincourt	,
训练	曾是	恢复	在	-	,

布赞库尔恢复了训练。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri]

and	it	was	decided	then	to	have	the	assistance	of	a	preliminary
和	它	曾是	决定	然后	到	有	这	协助	的	一个	初步的

[ɑːr'tɪləri] [bɑːm'bɑːrdmənt] .

artillery	bombardment	.
炮兵	轰击	.

于是决定先进行炮火轰炸。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['seɪliənt] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv] [θjɛ'pæl] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

A	point	in	the	enemy's	salient	south	-	west	of	Thiepval	was	selected	,
一个	观点	在	这	敌人的	显著的	南	-	西方	的	蒂耶普瓦尔	曾是	已选	,

选定了敌军在蒂耶普瓦尔西南突出部的一个地点。

[ðə; ði]['waɪər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn] [æd'væns] [baɪ][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ,

the	wire	there	was	cut	in	advance	by	the	artillery	,
这	金属丝	那里	曾是	切	在	进步	经过	这	炮兵	,

那里的铁丝网事先已被炮兵切断。

[ænd; ənd] [kloʊz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

and	close	observation	was	maintained	on	the	spot	from	day	to	day	.
和	关闭	观察	曾是	维持	在	这	点	从	天	到	天	.

现场每天都进行密切观察。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [wɜːr; wər][duːpli'keitid][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd]

Meanwhile	the	enemy's	fortifications	were	duplicated	on	the	ground	behind
同时	这	敌人的	防御工事	是	重复	在	这	地面	在后面

-

, [ænd; ənd][ðer; ðər] , [naɪt] ['æftər] [naɪt] ,

Bouzincourt	,	and	there	,	night	after	night	,
-	,	和	那里	,	夜晚	后	夜晚	,

与此同时，敌人在布赞库尔后方的地面上也构筑了类似的防御工事，并且在那里，夜复一夜地.....

[ðə; ði] [reɪd] ['pɑːrti] ['præktɪst] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] .

the	raiding	party	practised	the	assault	.
这	突袭	派对	已实践	这	突击	.

突袭队进行了突袭演练。

[ðə; ði][moʊst] ['kerf(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [in'teild] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['plænɪŋ] [ænd; ənd]

The	most	careful	preparations	were	entailed	,	with	much	planning	and
这	最多	小心	准备工作	是	包含	,	和	很多	规划	和

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['diːteɪl] .

understanding	of	detail	.
理解	的	细节	.

需要进行最周密的准备，周密的计划和对细节的了解。

['evri] [mæn][hæd; həd][tuː; tə] [noʊ] ['θɜːrəli] [hɪz; ɪz][pɑːrt] .

Every	man	had	to	know	thoroughly	his	part	.
每一个	男人	有	到	知道	彻底	他的	部分	.

每个人都必须彻底了解自己的职责。

[ðer; ðər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [hɪtʃ] ['eniwer] .

There	had	to	be	no	hitch	anywhere	.
那里	有	到	是	不	拴住	任何地方	.

整个过程绝对不能出现任何差错。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['bɛg] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] ['eni] [lʌk] , [sək'ses]

Begg	saw	to	it	that	the	training	was	complete	,	and	given	any	luck	,	success
乞讨	锯	到	它	那	这	训练	曾是	完全的	,	和	给定	任何	运气	,	成功

[wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'ʃʊrd] .

was	fully	assured	.
曾是	完全	保证	.

贝格确保了训练的顺利完成，如果一切顺利，成功就完全有保障了。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv]['eɪprəl] , [ðə; ði]['pɑːrti] , [wɪð; wɪθ] ['blækənd] [hændz][ænd; ənd]

On	the	night	of	the	22nd	of	April	,	the	party	,	with	blackened	hands	and
在	这	夜晚	的	这	22nd	的	四月	,	这	派对	,	和	变黑	双手	和

['feɪsɪz] ,

faces	,
面孔	,

4月22日晚，这群人手脸都熏黑了，

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] ['wɛpənz] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['meksɪkən] ['aʊtlɔːz] ,

and	equipped	with	an	assortment	of	weapons	worthy	of	Mexican	outlaws	,
和	配备	和	一个	品种	的	武器	值得	的	墨西哥	亡命之徒	,

并配备了一系列堪比墨西哥不法之徒的武器，

[prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [θjɛ'pæl] ['ævənuː] ,

presented	themselves	at	the	head	of	Thiepval	Avenue	,
呈现	他们自己	在	这	头	的	蒂耶普瓦尔	大街	,

他们聚集在蒂耶普瓦尔大街的尽头，

[ænd; ənd] [faɪld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['staːtiŋ] [pɔɪnt] " [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'troʊl]

and	filed	up	to	the	"	starting	point	"	to	await	the	report	of	the	Patrol
和	已提交	向上	到	这	"	开始	观点	"	到	等待	这	报告	的	这	巡逻

['ʌndər] [lɛf'tɛnənt] .

under	Lieut	.
在下面	中尉	.

然后列队前往“起点”，等待中尉指挥的巡逻队的报告。

['mækroʊˌbɜːrt] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪp] - ['leɪɪŋ] ['pɑːrti] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd]

MacRobert	,	who	also	had	charge	of	the	tape	-	laying	party	which	included
马克伯特	,	WHO	还	有	收费	的	这	磁带	-	躺下	派对	哪个	包括

['kɔːrpərəl] ['tʃæpmən] .

Corporal	Chapman	.
下士	查普曼	.

麦克罗伯特还负责负责铺设胶带的小组，该小组成员包括下士查普曼。

[æt; ət] [naɪn] . - [piː] . [em] . ['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['seɪliənt] ,

At	9	.	30	p	.	m	.	our	artillery	suddenly	opened	on	the	enemy's	salient	,
在	9	.	-	p	.	米	.	我们的	炮兵	突然	打开	在	这	敌人的	显著的	,

晚上9点30分，我方炮兵突然向敌军突出部开火。

[ænd; ənd] [pɔːd] [daʊn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɔːr'neɪdoʊ] [ʌv; əv] [stiːl] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd]

and	poured	down	on	it	such	a	tornado	of	steel	as	the	Germans	had
和	倾倒	向下	在	它	这样的	一个	龙卷风	的	钢	作为	这	德国人	有

['nevər] [ɪk'spɪriənst] [bɪ'fɔːr] .

never	experienced	before	.
绝不	经验丰富的	前	.

然后，一股钢铁旋风倾泻而下，这是德国人从未经历过的。

[fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɛlz] [fleɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [frʌnt] [laɪn] ,

For	twenty	minutes	our	shells	flayed	the	German	front	line	,
为了	二十	分钟	我们的	贝壳	剥皮	这	德语	正面	线	,

二十分钟里，我们的炮弹猛烈轰击着德军前线。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðɪs] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ʃriːk] [ik'spləusivz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['pɑːrti] [krɔːld] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə]

and	under	this	arch	of	shrieking	explosives	the	battle	party	crawled	right	up	to
和	在下面	这	拱	的	尖叫	爆炸物	这	战斗	派对	爬行	正确的	向上	到

[ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːm'bɑːrdmənt] .

the	rim	of	the	bombardment	.
这	轮缘	的	这	轰击	.

在这道尖啸爆炸的拱形火墙下，战斗小队匍匐前进，一直爬到轰炸边缘。

[wʌt] ['waɪər] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'kʌt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [tuː; tə] ['frægmənts] [baɪ] [ə; eɪ] [tɔːr'piːdoʊ] ,

What	wire	remained	uncut	was	blown	to	fragments	by	a	torpedo	,
什么	金属丝	剩余	未剪辑版	曾是	吹	到	片段	经过	一个	鱼雷	,

剩余的未剪断的电线被鱼雷炸成了碎片。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [bɪ'haɪnd] ,

and	when	the	barrage	lifted	and	came	down	behind	,
和	什么时候	这	弹幕	抬起	和	来了	向下	在后面	,

当炮火撤退并落到后方时，

[ðə; ði] ['reidəz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [trentʃ] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] .

the	raiders	jumped	into	the	enemy's	trench	and	set	to	work	.
这	袭击者	跳了起来	进入	这	敌人的	沟	和	放	到	工作	.

突袭队员们跳进敌人的战壕，开始行动。

[fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [bɑːmd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] , [klɪrd] [dʌg] - [aʊts] , [pʊld] [daʊn]

For	twenty	minutes	they	bombed	and	destroyed	,	cleared	dug	-	outs	,	pulled	down
为了	二十	分钟	他们	轰炸	和	损毁	,	已清除	挖	-	出局	,	拉	向下

[mə'ʃiːn] ['gʌnz] , [ˌbærɪ'keɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] ,

machine	guns	,	barricaded	communication	trenches	,
机器	枪支	,	路障	沟通	战壕	,

二十分钟内，他们进行了轰炸和摧毁，清除了掩体，拆除了机枪，封锁了交通壕。

[ænd; ənd] ['hændɪd] ['prizənəz] [bæk] [tuː; tə] ['ɛskɔrts] .

and	handed	prisoners	back	to	escorts	.
和	递交	囚犯	后退	到	伴游	.

并将囚犯交还给押送人员。

[ðen] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðeɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [-]

Then	on	a	signal	they	as	quickly	[	36	]
然后	在	一个	信号	他们	作为	迅速地	[	-	]

然后，接到信号后，他们迅速[36]

[wɪð'druː] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlərɪ] ['faɪər] [meɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [trentʃ] [ə'gen] .

withdrew	,	and	still	under	cover	of	artillery	fire	made	their	own	trench	again	.
退出	,	和	仍然	在下面	覆盖	的	炮兵	火	制成	他们的	自己的	沟	再次	.

他们撤退了，并在炮火掩护下再次构筑了自己的战壕。

[ˌθɜːr'tiːn] [ə'fraɪt] ['dʒɜːmənz] , [ʌv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] ['juːnɪts] , [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['pɑːrti] ; [ænd; ənd] ,

Thirteen	affrighted	Germans	,	of	two	different	units	,	accompanied	the	party	;	and	,
十三	惊恐	德国人	,	的	二	不同的	单位	,	伴随	这	派对	;	和	,

['faɪnɪst][ʌv; əv][ɔːl] ,

finest	of	all	,
最好的	的	全部	,

十三名惊恐的德国人，分属两个不同的部队，也随行；而且，最精彩的是，

['evri] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] .

every	man	of	the	party	returned	.
每一个	男人	的	这	派对	返回	.

党内所有男性成员都回来了。

[ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn] ['sɪriəsli] .

Eleven	of	them	were	wounded	,	but	only	one	seriously	.
十一	的	他们	是	受伤	,	但	仅有的	一	严重地	.

其中11人受伤，但只有1人伤势严重。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [wʌz; wəz][lɛf'tɛnənt] .

Among	those	slightly	wounded	was	Lieut	.
之中	那些	轻微地	受伤	曾是	中尉	.

轻伤者中包括中尉。

['bɛg] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt] .

Begg	,	who	was	the	spirit	of	the	assault	.
乞讨	,	WHO	曾是	这	精神	的	这	突击	.

贝格是这次袭击的精神领袖。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sək'ses] ['meni] [kən'grætʃələtɔːri] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd]

As	a	result	of	this	success	many	congratulatory	messages	were	received
作为	一个	结果	的	这	成功	许多	祝贺	消息	是	已收到

[ænd; ənd] ['sevrəl] [dekə'reiʃəns] [ə'wɔrdɪd] .

and	several	decorations	awarded	.
和	一些	装饰	获奖	.

由于取得了这一成功，我们收到了许多祝贺信息，并获得了多项荣誉勋章。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['telɪgræm] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : —

Among	the	list	of	telegrams	were	the	following	:	—
之中	这	列表	的	电报	是	这	下列的	:	—

电报清单中包括以下内容：——

[frʌm; frəm][ðə; ði][dʒiː] . [oʊ] . [siː] . 10th [kɔːr] : — " [kɔːr] [kə'mændər] [kən'grætjuleits] [ðə; ði] 17th [eɪtʃ]

From	the	G	.	O	.	C	.	10th	Corps	:	—	"	Corps	Commander	congratulates	the	17th	H
从	这	G	.	哦	.	C	.	10th	兵团	:	—	"	兵团	指挥官	恭喜	这	17th	H

. [el] . [aɪ] . [ɑːn][ðer; ðər] [sək'sesf(ə)l] ['entərpraɪz] ,

.	L	.	I	.	on	their	successful	enterprise	,
.	L	.	我	.	在	他们的	成功的	企业	,

第十军军长致辞："军长祝贺第17高地轻步兵团行动成功，

[wɪtʃ] [rɪ'flekts] [greɪt] ['kredɪt][ɑːn][ɔːl] [kən'sɜːrnd] .

which	reflects	great	credit	on	all	concerned	.
哪个	反映	伟大的	信用	在	全部	担心的	.

这充分体现了所有相关人员的卓越功劳。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒiː] . [oʊ] . [siː] . 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] : — " [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] .

"	From	the	G	.	O	.	C	.	32nd	Division	:	—	"	I	congratulate	you	.
"	从	这	G	.	哦	.	C	.	32nd	分配	:	—	"	我	祝贺	你	.

"来自第32师司令部：——"我向你表示祝贺。

[aɪ][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [wʊd] [duː][ðə; ði] [trɪk] .

I	was	confident	that	the	17th	H	.	L	.	I	.	would	do	the	trick	.
我	曾是	自信的	那	这	17th	H	.	L	.	我	.	会	做	这	诡计	.

我当时很有信心，第17高地轻步兵团一定能完成任务。

[kən'veɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Convey	this	message	to	them	.
传达	这	信息	到	他们	.

把这个信息转达给他们。

" [frʌm; frəm][sɜːr] ['henri] ['rɔːlinsn] , [dʒiː] . [oʊ] . [siː] . 4th ['ɑːrmi] : — " [pliːz] [kən'veɪ] [tuː; tə] 32nd

"	From	Sir	Henry	Rawlinson	,	G	.	O	.	C	.	4th	Army	:	—	"	Please	convey	to	32nd
"	从	先生	亨利	罗林森	,	G	.	哦	.	C	.	4th	军队	:	—	"	请	传达	到	32nd

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

"来自第四集团军司令亨利·罗林森爵士：——请转达给第32师，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði] 97th [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] 17th [bə'tæliən] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,

and	particularly	to	the	97th	Brigade	and	17th	Battalion	Highland	Light	Infantry	,
和	特别	到	这	97th	旅	和	17th	营	高地	光	步兵	,

尤其要向第97旅和第17营高地轻步兵团致敬，

[maɪ] ['hɑːrtiːəst] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɑːn][ðer; ðər] [sək'sesf(ə)l] [reɪd] [læst] [naɪt] .

my	heartiest	congratulations	on	their	successful	raid	last	night	.
我的	最真挚的	恭喜！	在	他们的	成功的	袭击	最后的	夜晚	.

我衷心祝贺他们昨晚的突袭行动取得成功。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [wel] [ænd; ənd] ['kerfəli] [θɔːt] [aʊt] , [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [sə'pɔːrt] [wʌz; wəz]

The	preparations	were	well	and	carefully	thought	out	,	the	Artillery	support	was
这	准备工作	是	出色地	和	小心	想法	出去	,	这	炮兵	支持	曾是

[gʊd] ,

good	,
好的	,

准备工作周密细致，炮兵支援也很到位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [rɪ'flekts] ['kredɪt][ɑːn][ɔːl] [kən'sɜːrnd] .

and	the	whole	conduct	of	the	operations	reflects	credit	on	all	concerned	.
和	这	所有的	执行	的	这	运营	反映	信用	在	全部	担心的	.

整个行动的开展为所有相关人员赢得了声誉。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒiː] . [oʊ] . [siː] . 97th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] : — " [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæz; həz]

"	From	the	G	.	O	.	C	.	97th	Infantry	Brigade	:	—	"	Commander	-	in	-	Chief	has
"	从	这	G	.	哦	.	C	.	97th	步兵	旅	:	—	"	指挥官	-	在	-	首席	有

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dekə'reiʃəns] : — [lɛf'tɛnənt] .

awarded	the	following	decorations	:	—	Lieut	.
获奖	这	下列的	装饰	:	—	中尉	.

“来自第97步兵旅司令部：——”总司令授予以下勋章：——中尉。

['bɛg] , [ænd; ənd] 2nd [lɛf'tɛnənt] ['kɑːrpəntər] , ['mɪlətəri] [krɔːs] ; - [sɜːrdʒənt] . - ['meɪdʒər] ['riːθ] , [diː] .

Begg	,	and	2nd	Lieut	Carpenter	,	Military	Cross	;	15507	Sergt	.	-	Major	Reith	,	D	.
乞讨	,	和	2nd	中尉	木匠	,	军队	叉	;	-	中士	.	-	主要的	雷斯	,	D	.

[siː] . [em] . ; - ['sɑːrdʒənt] ['teilə] ,

C	.	M	.	;	15458	Sergeant	Taylor	,
C	.	M	.	;	-	军士	泰勒	,

贝格，以及少尉卡彭特，军事十字勋章；15507号军士长雷斯，杰出服役勋章；15458号军士泰勒，

- ['praɪvət] ['liːpɝ] [ænd; ənd] - ['praɪvət] [mɪntɑːʃ] , ['mɪlətəri] ['med(ə)l] .

2797	Private	Leiper	and	15720	Private	M'Intosh	,	Military	Medal	.
-	私人的	利珀	和	-	私人的	麦金托什	,	军队	勋章	.

2797号列兵莱珀和15720号列兵麦因托什，荣获军事勋章。

[ɔːl] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] ['rɪkrəft] ['ɔfɝz] [hɪz; ɪz] ['hɑːrtiːəst] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]

All	17th	H	.	L	.	I	.	Major	-	General	Rycroft	offers	his	heartiest	congratulations	to
全部	17th	H	.	L	.	我	.	主要的	-	一般的	赖克罗夫特	优惠	他的	最真挚的	恭喜！	到

[ə'bʌv] ['ɑːfəsərz] ,

above	officers	,
多于	警官	,

第17高地轻步兵团全体官兵，莱克罗夫特少将，向以上军官致以最热烈的祝贺。

[en] . [siː] . [oʊ] . [es][ænd; ənd] [men] [ɑːn][ðer; ðər] [dekə'reiʃəns] .

N	.	C	.	O	.	s	and	men	on	their	decorations	.
N	.	C	.	哦	.	s	和	男人	在	他们的	装饰	.

士官和士兵们佩戴的勋章。

['letər] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] ['fɑːloʊɪŋ] .

Letter	with	authority	following	.
信	和	权威	下列的	.

授权书随后附上。

" [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [θriː] [men] [kɪld] [ænd; ənd] [fɔːr] ['wuːndɪd] ['dʊrɪŋ] ['enəmi] [rɪˌtæli'eɪʃn] ,

"	The	Battalion	had	three	men	killed	and	four	wounded	during	enemy	retaliation	,
"	这	营	有	三	男人	被杀	和	四	受伤	期间	敌人	报复	,

“该营在敌军报复中阵亡3人，受伤4人。”

[bʌt; bət] ['eni] ['sɪriəs] ['efərt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [tʃekt] ,

but	any	serious	effort	by	the	enemy	was	checked	,
但	任何	严肃的	努力	经过	这	敌人	曾是	已检查	,

但敌方任何实质性的企图都被挫败了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 24th [ðə; ði]['juːnɪt] [went] ['ɪntuː] [rɪ'zɜːrv] ['bilits] [æt; ət] - . [-]

and	on	the	24th	the	unit	went	into	reserve	billets	at	Bouzincourt	.	[	37	]
和	在	这	24th	这	单元	去	进入	预订	坯料	在	-	.	[	-	]

24日，该部队在布赞库尔转入预备役营房。[37]

[ə; eɪ] [lʌl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] .

A	LULL	BEFORE	THE	STORM	.
一个	麻痹	前	这	风暴	.

暴风雨前的宁静。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[ˌprepə'reɪʃnz] [kə'menst] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɔm; sʌm] [ə'fensɪv] — [ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ]

Preparations	commenced	for	the	Somme	offensive	—	a	complimentary	shoot	with
准备工作	开始	为了	这	索姆河	进攻	—	一个	免费	射击	和

" [piː] " ['bætəri] — [dɪ'vɪʒən(ə)l] ,

"	P	"	Battery	—	Divisional	,
"	P	"	电池	—	部门	,

索姆河攻势的准备工作开始了——与"P"炮兵连进行联合射击——师属，

[brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [bə'tæliən] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][maːrks] — ['hæpi] [deɪz] [æt; ət] - .

Brigade	and	Battalion	identification	marks	—	happy	days	at	Rubempré	.
旅	和	营	鉴别	标记	—	快乐的	天	在	-	.

旅和营的识别标志——鲁邦普雷的美好时光。

[ɑːn] 27th ['eɪprəl] , [ɪn] ['brɪliənt] ['sʌmər] ['weðər] , [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] , ['kʌmpəni]

On	27th	April	,	in	brilliant	summer	weather	,	the	Commanding	Officer	,	Company
在	27th	四月	,	在	杰出的	夏天	天气	,	这	指挥	官	,	公司

[kə'mɑːndəz] ,

Commanders	,
指挥官	,

4月27日，在阳光灿烂的夏日里，指挥官、连长们，

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [fɔːr] [en] . [siː] . [oʊ] . [es][pər] ['kʌmpəni] [ə'tendid] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l]

the	Intelligence	Officer	and	four	N	.	C	.	O	.	s	per	Company	attended	a	Divisional
这	智力	官	和	四	N	.	C	.	哦	.	s	每	公司	参加	一个	部门

['eksərsaɪz][æt; ət] - ,

Exercise	at	Baizieux	,
锻炼	在	-	,

每个连队的情报官和四名士官参加了在拜济厄举行的师级演习。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn]

and	this	was	the	start	of	those	preparations	which	were	to	culminate	in
和	这	曾是	这	开始	的	那些	准备工作	哪个	是	到	最终	在

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sɔm; sʌm][ɑːn] 1st [dʒʊ'laɪ] .

the	Battle	of	the	Somme	on	1st	July	.
这	战斗	的	这	索姆河	在	1st	七月	.

这标志着最终在7月1日爆发的索姆河战役的准备工作正式开始。

[ɑːn] 3rd [meɪ] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [tʊk] ['oʊvər] [kə'mænd] [frʌm; frəm]['meɪdʒər] [pɔːl] ,

On	3rd	May	the	Colonel	returned	and	took	over	command	from	Major	Paul	,
在	3rd	可能	这	上校	返回	和	采取	超过	命令	从	主要的	保罗	,

5月3日，上校返回并从保罗少校手中接管了指挥权。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , ['meɪdʒər] ['lɔːdər] , [kə'mændɪŋ] " [ə; eɪ] " ['bætəri] , 168th

and	during	the	following	day	,	Major	Lawder	,	Commanding	"	A	"	Battery	,	168th
和	期间	这	下列的	天	,	主要的	律师	,	指挥	"	一个	"	电池	,	168th

[brɪ'geɪd] , [ɑːr] . [ef] . [ə; eɪ] . ,

Brigade	,	R	.	F	.	A	.	,
旅	,	拉	.	F	.	一个	.	,

第二天，皇家野战炮兵第168旅A炮兵连指挥官劳德少校

[ˌentər'teɪnd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][reɪd][ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['faɪər]

entertained	those	who	had	taken	part	in	the	raid	and	allowed	them	to	fire
娱乐	那些	WHO	有	已采取	部分	在	这	袭击	和	允许	他们	到	火

[ðə; ði]['gʌnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rendərd] [sʌtʃ] [faɪn] [sə'pɔːrt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːrti] .

the	guns	which	had	rendered	such	fine	support	during	the	sortie	.
这	枪支	哪个	有	渲染	这样的	美好的	支持	期间	这	出击	.

招待了参加突袭的人员，并允许他们使用在突袭中提供了良好支援的火炮。

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][maːrks][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər]['meɪdʒər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz]

Identification	**marks**	**had**	**now**	**been**	**issued**	**for**	**some**	**time**	**for**	**major**	**operations**
鉴别	标记	有	现在	到过	发布	为了	一些	时间	为了	主要的	运营

['pendɪŋ] .

pending	**.**
待办的	.

重大行动的识别标记已经发放一段时间了。

[ðə; ðɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['kʌlərz] [wɜːr; wər]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sliːv] [mɑːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] ['sɜːrk(ə)l]

The	**Divisional**	**colours**	**were**	**crimson**	**and**	**the**	**sleeve**	**mark**	**was**	**a**	**red**	**circle**
这	部门	颜色	是	赤红	和	这	袖子	标记	曾是	一个	红色的	圆圈

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] 97th [brɪ'geɪd] .

for	**the**	**97th**	**Brigade**	**.**
为了	这	97th	旅	.

师的颜色是深红色，袖标是红色圆圈，代表第 97 旅。

[ðə; ðɪ][keɪ] . [oʊ] . [waɪ] . [el] . [aɪ] . [hæd; həd][wʌn][bɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ]['sɜːrk(ə)l] ; [ðə; ðɪ]['bɔːrdər] ['redʒɪmənt] ,

The	**K**	**.**	**O**	**.**	**Y**	**.**	**L**	**.**	**I**	**.**	**had**	**one**	**bar**	**below**	**the**	**circle**	**;**	**the**	**Border**	**Regiment**	**,**
这	K	.	哦	.	是	.	L	.	我	.	有	一	酒吧	以下	这	圆圈	;	这	边界	团	,

[tuː] ; [ðə; ðɪ] 16th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ,

two	**;**	**the**	**16th**	**H**	**.**	**L**	**.**	**I**	**.**	**,**
二	;	这	16th	H	.	L	.	我	.	,

国王约克郡轻步兵团（KOYLI）在圆圈下方有一条横杠；边境团有两条；第16高地轻步兵团（16th HLI），

[θriː] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] 17th , [fɔːr] [baːz] , [wɔːrn] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ænd; ənd] ['pærəlel] .

three	**;**	**and**	**the**	**17th**	**,**	**four**	**bars**	**,**	**worn**	**horizontally**	**and**	**parallel**	**.**
三	;	和	这	17th	,	四	酒吧	,	磨损	水平方向	和	平行线	.

第 3 条；第 17 条为四条横杠，平行佩戴。

[rʌnəːz] , ['bɔməz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæd; həd] ['fɜːrðər] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][maːrks] .

Runners	**,**	**bombers**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**had**	**further**	**identification**	**marks**	**.**
跑步者	,	轰炸机	,	ETC	.	,	有	更远	鉴别	标记	.

信使、轰炸机飞行员等还有其他识别标志。

['praɪər][tuː; tə] [ðɪs] , [frʌm; frəm][noʊ'vembər] - , [tuː; tə]['eɪprəl] , - ,

Prior	**to**	**this**	**,**	**from**	**November**	**1915**	**,**	**to**	**April**	**,**	**1916**	**,**
事先的	到	这	,	从	十一月	-	,	到	四月	,	-	,

在此之前，从1915年11月到1916年4月，

[noʊ] [dɪ'stɪŋktɪv] [mɑːrk][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrn][ɑːn][ðə; ðɪ] [sliːv] ,

no	**distinctive**	**mark**	**had**	**been**	**worn**	**on**	**the**	**sleeve**	**,**
不	独特的	标记	有	到过	磨损	在	这	袖子	,

袖子上没有任何明显的标记。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['tuːnɪk] ['kɑːlər][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔːrn][ə; eɪ] [strɪp]

but	**on**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**tunic**	**collar**	**at**	**the**	**back**	**there**	**was**	**worn**	**a**	**strip**
但	在	这	中心	的	这	束腰外衣	衣领	在	这	后退	那里	曾是	磨损	一个	条

[ʌv; əv] ['rɪbən] ['kʌlərd] ['jeloʊ] ,

of	**ribbon**	**coloured**	**yellow**	**,**
的	丝带	有色	黄色的	,

但在束腰外衣后领的中央，系着一条黄色的丝带。

[peɪl] [bluː] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] .

pale	**blue**	**,**	**and**	**yellow**	**.**
苍白	蓝色的	,	和	黄色的	.

浅蓝色和黄色。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['pɪriəd] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'bændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ðə; ði]

During	the	succeeding	period	,	up	to	the	disbandment	of	the	Battalion	,	the
期间	这	成功	时期	,	向上	到	这	解散	的	这	营	,	这

[sliːv] [maːrks][wɜːr; wər] [juːst] ['oʊnli] .

sleeve	marks	were	used	only	.
袖子	标记	是	用过的	仅有的	.

在随后的这段时间里，直到该营解散，只使用了袖标。

[waɪl] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [red] [ðə; ði][baːz][wɜːr; wər] ['kʌlərd] [rɪ'spektɪvli] [blæk] [fɔːr; fər]

While	the	circle	was	always	red	the	bars	were	coloured	respectively	black	for
尽管	这	圆圈	曾是	总是	红色的	这	酒吧	是	有色	分别	黑色的	为了

['hedkwɔːrtərz] ;

Headquarters	;
总部	;

虽然圆圈始终是红色的，但总部的条形图分别涂成了黑色；

[red] [fɔːr; fər] " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] ; [griːn] [fɔːr; fər] " [biː] " ; ['jeloʊ] [fɔːr; fər] " [siː] " ; [ænd; ənd] [bluː]

red	for	"	A	"	Company	;	green	for	"	B	"	;	yellow	for	"	C	"	;	and	blue
红色的	为了	"	一个	"	公司	;	绿色的	为了	"	B	"	;	黄色的	为了	"	C	"	;	和	蓝色的

[fɔːr; fər] " [diː] " ['kʌmpəni] .

for	"	D	"	Company	.
为了	"	D	"	公司	.

红色代表“A”公司；绿色代表“B”公司；黄色代表“C”公司；蓝色代表“D”公司。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [saɪn] [ɑːn][flægz][ænd; ənd] ['lɪmbərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] ['kʌlərd]

The	Divisional	sign	on	flags	and	limbers	,	etc	.	,	was	a	red	coloured
这	部门	符号	在	旗帜	和	支腿	,	ETC	.	,	曾是	一个	红色的	有色

[ˌintə:'waind] ['dʌb(ə)l] [eɪt] .

intertwined	double	8	.
交织在一起	双倍的	8	.

旗帜、炮车等上的师级标志是一个红色的交织双8字。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd] [wen] [nɑːt][ɪn][ðə; ði][laɪn] ,

The	weather	was	now	very	fine	,	and	when	not	in	the	line	,
这	天气	曾是	现在	非常	美好的	,	和	什么时候	不是	在	这	线	,

天气现在非常好，除了排队的时候，

[dɪ'laɪtf(ə)l] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [æt; ət] - , [kɑːnteɪ] [ænd; ənd] - ,

delightful	days	were	spent	at	Rubempré	,	Contay	and	Warloy	,
愉快	天	是	花费	在	-	,	康泰	和	-	,

我们在鲁邦普雷、孔泰和瓦洛伊度过了愉快的时光。

[ænd; ənd] ['strenjuəs] [deɪz] [ɑːn] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['eksərsaɪzɪz][æt; ət] - [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	strenuous	days	on	Divisional	exercises	at	Baizieux	in	preparation	for	the
和	费力的	天	在	部门	练习	在	-	在	准备	为了	这

[sɔm; sʌm] .

Somme	.
索姆河	.

在拜济厄进行师级演习，为索姆河战役做准备，度过了艰苦的日子。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] ['dʒɜːmənz]

From	this	it	will	be	seen	that	the	Battalion	was	not	engaged	in	killing	Germans
从	这	它	将要	是	已见	那	这	营	曾是	不是	已订婚的	在	杀	德国人

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

all	the	time	,
全部	这	时间	,

由此可见，该营并非一直都在杀德军。

[ɔːr] [-]

or	[	38	]
或者	[	-	]

或[38]

['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ][ðem; ðəm] .
being killed by them .
存在 被杀 经过 他们 .

被他们杀死。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
At times they had a change .
在 时代 他们 有 一个 改变 .

有时他们会做出改变。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [rest] .
There were periods of rest .
那里 是 时期 的 休息 .

期间有休息时间。

[ðə; ði][wɜːrd] " [rest] " [ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][sɑːr'kæstɪk] ['hjuːmər] [ə'mʌŋst] [truːps] .
The word " rest " is very often the subject of sarcastic humour amongst troops .
这 单词 " 休息 " 是 非常 经常 这 主题 的 讽刺的 幽默 在 军队 .

“休息”这个词经常成为军队中讽刺幽默的对象。

" ['restɪŋ] " [meɪ] [miːn] ['eniθɪŋ] .
" Resting " may mean anything .
" 休息 " 可能 意思是 任何事物 .

“休息”可以指任何事。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] .
It may be quite a good time or it may be worse than the firing line .
它 可能 是 相当 一个 好的 时间 或者 它 可能 是 更糟 比 这 射击 线 .

这可能是个不错的时机，也可能比枪林弹雨还糟糕。

[tuː] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['smɑːtnɪŋ] [ʌp] — [gɑːrdz] , [ˌserɪ'moʊniəl] [pə'reidz] , [sə'luːtɪŋ] ,
Too often it is simply an occasion of smartening up — guards , ceremonial parades , saluting ,
也 经常 它 是 简单地 一个 场合 的 智能 向上 — 守卫 , 仪式 游行 , 敬礼 ,

很多时候，这仅仅变成了一次装扮正式的场合——卫兵、仪仗队、敬礼，

[ænd; ənd] " [spɪt][ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] " ['dʒen(ə)rəli] — [ɪn][fækt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [in'dʌldʒd] [ɪn][tuː; tə] [ɪk'ses] .
and " spit and polish " generally — in fact the things that can be indulged in to excess .
和 " 吐 和 抛光 " 一般来说 — 在 事实 这 事物 那 能 是 沉溺其中 在 到 过量的 .

以及“一丝不苟”的习惯——实际上，这些习惯很容易过度沉溺其中。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [rest] ['sɪmpli] [miːnz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] [stʌnt] .
And very often a rest simply means preparation for a big stunt .
和 非常 经常 一个 休息 简单地 方法 准备 为了 一个 大的 特技 .

很多时候，休息仅仅意味着为一场大行动做准备。

[bʌt; bət][ðə; ði] 17th [wɪl] [rɪ'membər] [ə'keiʒənz] [wen] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəl] [rest] .
But the 17th will remember occasions when they did have a real rest .
但 这 17th 将要 记住 场合 什么时候 他们 做过 有 一个 真实的 休息 .

但第17团的成员会记住他们真正休息过的时刻。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] - .
This was particularly the case at Rubempré .
这 曾是 特别 这 案件 在 - .

鲁邦普雷的情况尤其如此。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [taɪm] .

The	weather	was	good	,	and	they	had	a	comparatively	easy	time	.
这	天气	曾是	好的	,	和	他们	有	一个	比较	简单的	时间	.

天气很好，他们的旅程也相对轻松。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'baʊt] [θri:] ['aʊərz] - ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:nu:nz] .

They	had	about	three	hours	'	training	in	the	forenoons	.
他们	有	关于	三	小时	-	训练	在	这	上午	.

他们上午进行了大约三个小时的训练。

[ˌðer'æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:] .

Thereafter	they	were	free	.
此后	他们	是	自由的	.

此后他们获得了自由。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [spɔ:rts] [ænd; ənd] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'θju:zɪæsts] .

There	were	sports	and	games	in	the	afternoons	for	the	enthusiasts	.
那里	是	运动的	和	游戏	在	这	下午	为了	这	爱好者	.

下午有各种体育运动和游戏供爱好者们参加。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] [sək'sesf(ə)l] ['kɑ:nsərts] [ænd; ənd] [sɪŋ] - ['sɔŋz] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] .

There	were	entirely	successful	concerts	and	sing	-	songs	in	the	evenings	.
那里	是	完全	成功的	音乐会	和	唱歌	-	歌曲	在	这	晚上	.

晚上举行的音乐会和歌唱活动都非常成功。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [si'viljənz] — [tu:; tə][bi:; bi] ['welkəm] [ɪn]

It	was	a	change	to	see	and	be	among	civilians	—	to	be	welcome	in
它	曾是	一个	改变	到	看	和	是	之中	平民	—	到	是	欢迎	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['haʊzɪz] — [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][tu:; tə] [ɪk'spɪriəns] [pi:s] [taɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'gen] .

the	village	houses	—	and	generally	to	experience	peace	time	conditions	again	.
这	村庄	房屋	—	和	一般来说	到	经验	和平	时间	状况	再次	.

能够见到平民百姓，能够与他们相处——能够受到村民的欢迎——并且再次体验到和平时期的生活，这是一种改变。

[ðɪs] [meɪ] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ment] [ə; eɪ][lɑ:t] [ðen] .

This	may	not	seem	to	amount	to	very	much	,	but	it	meant	a	lot	then	.
这	可能	不是	似乎	到	数量	到	非常	很多	,	但	它	意思是	一个	很多	然后	.

这或许看起来微不足道，但在当时却意义重大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

And	it	certainly	had	a	fine	effect	on	the	morale	of	the	Battalion	.
和	它	当然	有	一个	美好的	影响	在	这	士气	的	这	营	.

这无疑对营队的士气产生了良好的影响。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪr] [rɪ'li:f] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] , [tu:; tə] [fər'get] [ðə; ði] [mʌd] ,

It	was	a	sheer	relief	to	be	out	of	sound	of	the	guns	,	to	forget	the	mud	,
它	曾是	一个	透明	宽慰	到	是	出去	的	声音	的	这	枪支	,	到	忘记	这	泥	,

远离枪炮声，忘却泥泞，真是如释重负。

[ðə; ði] [ɪg'zɔ:stʃən] , ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['wɪri] [naɪt] ['wɑ:tʃɪz] , ['stændɪŋ] [tu:; tə] , [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] ['pɑ:rtiz] .

the	exhaustion	,	mental	and	physical	,	the	weary	night	watches	,	standing	to	,	and	working	parties	.
这	疲惫	,	精神的	和	身体的	,	这	厌倦	夜晚	手表	,	常设	到	,	和	在职的	各方	.

精神和身体上的疲惫，漫长的夜间值班、站岗和工作队。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [deɪz] [pæst] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ɔːl] [tuː] [suːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd]

But	such	days	passed	quickly	,	and	all	too	soon	they	found	themselves	on	the	road
但	这样的	天	通过了	迅速地	,	和	全部	也	很快	他们	成立	他们自己	在	这	路

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

但这样的日子转瞬即逝，很快他们又踏上了旅途。

['loʊdɪd] [ʌp] , ['saɪlənt] , ['θɔːtf(ə)l] , [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] . [-]

loaded	up	,	silent	,	thoughtful	,	on	the	way	back	to	the	firing	line	.	[	39	]
已加载	向上	,	沉默的	,	周到	,	在	这	方式	后退	到	这	射击	线	.	[	-	]

装好弹药，沉默不语，若有所思，正返回射击线。[39]

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔm; sʌm] .

THE	BATTLE	OF	THE	SOMME	.
这	战斗	的	这	索姆河	.

索姆河战役。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] — ['zɪroʊ][ænd; ənd] " ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] " —

Spirit	of	the	Battalion	prior	to	the	battle	—	zero	and	"	over	the	top	"	—
精神	的	这	营	事先的	到	这	战斗	—	零	和	"	超过	这	顶部	"	—

['laɪpsɪg] [trentʃ] ['kærid] — [flæŋks] [ɪk'spoʊzd] — [prɪ'keriəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪt] — [greɪt]

Leipzig	Trench	carried	—	flanks	exposed	—	precarious	position	of	the	unit	—	great
莱比锡	沟	携带	—	侧翼	裸露	—	岌岌可危	位置	的	这	单元	—	伟大的

['kæʒuəltiz] — [prə'tektɪv] ['bɑːmɪŋ] [poʊsts] — [kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n] — [bə'tæliən] [rɪ'liːvd] — [vɪk'tɔːriə]

casualties	—	protective	bombing	posts	—	consolidation	—	Battalion	relieved	—	Victoria
伤亡	—	保护的	轰炸	帖子	—	合并	—	营	松了口气	—	维多利亚

[krɔːs] [geɪnd] [baɪ] ['sɑːrdʒənt] ['tɜːnˌbʊl] — [roʊl] [kɔːl] .

Cross	gained	by	Sergeant	Turnbull	—	Roll	Call	.
叉	获得	经过	军士	特恩布尔	—	卷	称呼	.

战斗前的营精神——零和"冲锋陷阵"——攻占莱比锡战壕——侧翼暴露——部队处境危险——伤亡惨重——防御性轰炸哨所——巩固——营被替换——特恩布尔中士获得维多利亚十字勋章——点名。

[saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɑːnflɪkt][wɜːr; wər] ['evriwer] .

Signs	of	the	coming	conflict	were	everywhere	.
标志	的	这	未来	冲突	是	到处	.

冲突即将爆发的迹象随处可见。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn]

The	tremendous	accumulation	of	men	and	material	had	been	going	on
这	巨大的	积累	的	男人	和	材料	有	到过	去	在

[ʌn'siːsɪŋli] [fɔːr; fər] [wiːks] ,

unceasingly	for	weeks	,
不停地	为了	周	,

数周以来，人力和物力的大规模集结一直在持续进行。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dʒuːn] [deɪz] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ,

and	during	the	long	June	days	clouds	of	dust	hung	in	the	hot	,
和	期间	这	长的	六月	天	云	的	灰尘	悬挂	在	这	热的	,

六月漫长的日子里，炎热的天空中弥漫着尘土。

[stɪl] [er] [ə'bʌv] [ðə; ði] [roʊdz] .

still	air	above	the	roads	.
仍然	空气	多于	这	道路	.

道路上方空气静止。

[fɔːr; fər][ðə; ði][roʊdz][ɔːl][led] [tɔːrdz] [ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][træmp][ʌv; əv][men] ,

For	the	roads	all	led	towards	the	line	,	and	the	tramp	of	men	,
为了	这	道路	全部	引领	向	这	线	,	和	这	流浪汉	的	男人	,

因为所有的道路都通向那条线，以及人们的脚步声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] [wiːlz] [wɜːr; wər] [ʌn'endɪŋ] .

and	the	rumble	of	wheels	were	unending	.
和	这	隆隆	的	车轮	是	无尽的	.

车轮的隆隆声没完没了。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hɑːrd][ænd; ənd] [mə'nɑːtənəs] ['wɪntər]

The	Battalion	had	long	ago	recovered	from	a	hard	and	monotonous	winter
这	营	有	长的	前	恢复	从	一个	难的	和	单调	冬天

[ʌv; əv] [trentʃ] ['wɔːrfer] .

of	trench	warfare	.
的	沟	战争	.

该营早已从艰苦单调的堑壕战冬季中恢复过来。

[tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðæt]

To	each	man	there	remained	the	joy	of	remembering	days	and	nights	that
到	每个	男人	那里	剩余	这	喜悦	的	记住	天	和	夜晚	那

[wɜːr; wər] [ʌn'plez(ə)nt] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [rɪ'membər] ,

were	unpleasant	—	for	it	is	a	joy	to	remember	,
是	令人不快的	—	为了	它	是	一个	喜悦	到	记住	,

每个人心中都保留着回忆那些不愉快的日日夜夜的乐趣——因为回忆本身就是一种乐趣。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ʌv; əv]

in	the	comfort	and	happiness	of	to	-	day	,	the	discomforts	and	sorrows	of
在	这	舒适	和	幸福	的	到	-	天	,	这	不适	和	悲伤	的

['jestərdeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

在今日的舒适与幸福中，铭记昨日的痛苦与悲伤。

[naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

Now	the	sun	was	shining	.
现在	这	太阳	曾是	灼灼	.

现在阳光明媚。

['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'peɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Training	was	going	on	apace	under	the	pleasantest	of	conditions	.
训练	曾是	去	在	迅速	在下面	这	最令人愉悦的	的	状况	.

训练在极其舒适的条件下如火如荼地进行着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['helθi] ['fæməli] .

They	were	a	healthy	family	.
他们	是	一个	健康	家庭	.

他们一家人都很健康。

[iːtʃ] [mæn] [felt] [hɪz; ɪz] [pəˌtenʃi'æləti] , [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['boʊstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['evri] ['ækʃ(ə)n] .

Each	man	felt	his	potentiality	,	and	unconsciously	boasted	it	in	his	every	action	.
每个	男人	毛毡	他的	潜力	,	和	不知不觉	吹嘘	它	在	他的	每一个	行动	.

每个人都感受到了自己的潜力，并在不知不觉中通过自己的一言一行来展现这种潜力。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] [keɪm] .

Such	was	the	feeling	in	the	Battalion	when	the	certainty	of	conflict	came	.
这样的	曾是	这	感觉	在	这	营	什么时候	这	肯定	的	冲突	来了	.

当冲突不可避免地来临时，营里弥漫着这样的气氛。

[tuː; tə] ['evriwʌn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] " [bɪg] [pʊʃ] " — [ðə; ði] ['maɪti] [ˌɑːrmə'gedn] — [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl]

To	everyone	it	was	the	"	Big	Push	"	—	the	mighty	Armageddon	—	of	which	all
到	每个人	它	曾是	这	"	大的	推	"	—	这	强大的	世界末日	—	的	哪个	全部

[hæd; həd] [θɔːt] [ænd; ənd]['spoʊkən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .

had	thought	and	spoken	during	the	winter	of	waiting	.
有	想法	和	说	期间	这	冬天	的	等待	.

对每个人来说，这就是“大推进”——可怕的末日决战——在漫长的等待之冬里，每个人都在思考和谈论着它。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪʃuː] .

There	was	no	doubt	as	to	the	issue	.
那里	曾是	不	怀疑	作为	到	这	问题	.

这个问题毫无疑问。

[iːtʃ] [mæn] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['defɪnət]

Each	man	went	about	his	duties	with	an	eye	to	an	immediate	and	definite
每个	男人	去	关于	他的	职责	和	一个	眼睛	到	一个	即时	和	定

['fjuːtʃər] .

future	.
未来	.

每个人都怀着对眼前和未来的明确憧憬，尽职尽责地履行着自己的职责。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] ['greɪtər] [ker] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

If	anything	he	gave	greater	care	to	his	rifle	.
如果	任何事物	他	给予	更大的	关心	到	他的	步枪	.

他反而更加爱惜他的步枪。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]

In	his	feeling	the	edge	and	point	of	his	bayonet	,	there	was
在	他的	感觉	这	边缘	和	观点	的	他的	刺刀	,	那里	曾是

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'res] .

something	of	a	caress	.
某物	的	一个	抚摸	.

他感受着刺刀的边缘和尖端，心中涌起一丝爱抚之感。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [iːtʃ] [aɪ] [bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] .

Now	was	the	look	in	each	eye	born	of	the	lust	of	killing	.
现在	曾是	这	看	在	每个	眼睛	出生	的	这	欲望	的	杀	.

此刻，他们眼中流露出的都是杀戮的欲望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] — [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]

It	was	the	knowledge	that	on	a	bright	morning	—	now	only	a	few	hours
它	曾是	这	知识	那	在	一个	明亮的	早晨	—	现在	仅有的	一个	很少	小时

['dɪstənt] — [mæn] [wʊd] [biː; bi] [mætʃt] [ə'genst] [mæn] .

distant	—	man	would	be	matched	against	man	.
遥远	—	男人	会	是	匹配	反对	男人	.

人们知道，在一个阳光明媚的早晨——距离现在只有几个小时了——人与人之间将会展开较量。

" ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwer] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sʌb] - ['kɑːnʃəsnəs] .

"	Justice	of	our	cause	may	have	been	somewhere	in	our	sub	-	consciousness	.
"	正义	的	我们的	原因	可能	有	到过	某处	在	我们的	子	-	意识	.

“我们所追求的正义或许早已存在于我们的潜意识中。”

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['ʌpərmoʊst] .

Certainly	it	was	not	uppermost	.
当然	它	曾是	不是	最上层	.

当然，它并非最顶层。

[tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɑːnflɪkt] ['seɪvəd] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['mɔːrt(ə)l]['kɑːmbæt] .

To	each	man	the	coming	conflict	savoured	of	individual	mortal	combat	.
到	每个	男人	这	未来	冲突	细细品味	的	个人	凡人	战斗	.

对每个人来说，即将到来的冲突都像是个人生死搏斗。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

The	days	of	waiting	were	gone	.
这	天	的	等待	是	已消失	.

等待的日子已经过去了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] " — [soʊ] [raɪt] [tuː] ['vetərənz] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪt] .

He	was	going	forward	to	prove	his	manhood	"	—	so	write	two	veterans	of	that	fight	.
他	曾是	去	向前	到	证明	他的	男子气概	"	—	所以	写	二	退伍军人	的	那	斗争	.

“他上前是为了证明自己的男子气概”——两位参加过那场战斗的老兵如是写道。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz][æn; ən]['epɪk] .

The	story	of	that	morning	is	an	epic	.
这	故事	的	那	早晨	是	一个	史诗	.

那天早晨发生的故事堪称史诗。

[fɔːr; fər] ['evri] [mæn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] " ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] .

For	every	man	it	was	the	first	experience	of	"	over	the	top	.
为了	每一个	男人	它	曾是	这	第一的	经验	的	"	超过	这	顶部	.

对每个男人来说，这都是第一次体验“过火”的感觉。

" [ɪn] [sʌn] - [beɪkt] ['trentʃɪz] [-]

"	In	sun	-	baked	trenches	[	40	]
"	在	太阳	-	烘焙	战壕	[	-	]

在阳光炙烤的战壕[40]

['evriwʌn] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['zɪroʊ]['aʊər] , [waɪl] [ðə; ði]['gʌnz] [roʊld] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] [kræʃt] [wɪð; wɪθ]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'tensəti] .

everyone	longed	for	the	zero	hour	,	while	the	guns	rolled	and	shells	crashed	with	ever	-	increasing	intensity	.
每个人	渴望	为了	这	零	小时	,	尽管	这	枪支	滚动	和	贝壳	崩溃了	和	曾经	-	增加	强度	.

每个人都盼望着决战时刻的到来，而枪炮声隆隆，炮弹爆炸的强度却越来越大。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['riːəl] .

Nothing	was	real	.
没有什么	曾是	真实的	.

一切都是虚假的。

[men] [stʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

Men	stood	and	waited	as	if	in	a	dream	.
男人	站立	和	等待	作为	如果	在	一个	梦	.

男人们站着，等待着，仿佛置身梦境。

[ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊvərtʃər] ; [ðæt] [suːn] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [wʊd] [raɪz] .

They	felt	as	if	they	were	listening	to	the	overture	;	that	soon	the	curtain	would	rise	.
他们	毛毡	作为	如果	他们	是	聆听	到	这	序曲	;	那	很快	这	窗帘	会	上升	.

他们感觉自己仿佛在聆听序曲；帷幕即将拉开。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['gʌnz] ['siːst] [ðer; ðər] [rɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tɔːrdz] [ðə; ði][end] ,

Even	when	the	guns	ceased	their	roar	for	a	few	moments	towards	the	end	,
甚至	什么时候	这	枪支	停止	他们的	吼	为了	一个	很少	时刻	向	这	结尾	,

即使在最后枪声短暂停止的那段时间里，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deθ] - [laɪk] ['stɪlnəs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn] " [noʊ]['mænz]

and	in	the	death	-	like	stillness	was	heard	the	warbling	of	birds	in	"	no	man's
和	在	这	死亡	-	喜欢	寂静	曾是	听到	这	鸣唱	的	鸟类	在	"	不	男人的

[lænd] " — [ðə; ði][grɪm] [ri'æləti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz][felt] .

land	"	—	the	grim	reality	of	it	all	was	felt	.
土地	"	—	这	严峻	现实	的	它	全部	曾是	毛毡	.

在死一般的寂静中，可以听到"无人区"鸟儿的鸣叫声——人们真切地感受到了这一切的残酷现实。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [mɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][roʊz] . . . .

With	the	lifting	mist	of	the	morning	,	the	curtain	rose	.	.	.	.
和	这	举重	薄雾	的	这	早晨	,	这	窗帘	玫瑰	.	.	.	.

随着晨雾散去，帷幕缓缓升起.....

[æt; ət]['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [bə'tæliən] ['stɑːrtɪd] ['muːvɪŋ] [ə'krɔːs] " [noʊ]['mænz][lænd] .

At	7	.	23	a	.	m	.	the	Battalion	started	moving	across	"	no	man's	land	.
在	7	.	-	一个	.	米	.	这	营	开始	移动	穿过	"	不	男人的	土地	.

早上 7 点 23 分，该营开始穿越"无人区"。

" [wen] [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [men] ['entərd] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk]

"	When	the	barrage	lifted	the	men	entered	the	enemy	front	line	and	the	work
"	什么时候	这	弹幕	抬起	这	男人	进入	这	敌人	正面	线	和	这	工作

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːpərz] - [ʌp] [suːn] [bɪ'gæn] .

of	the	moppers	-	up	soon	began	.
的	这	拖把	-	向上	很快	开始	.

"炮火停止后，士兵们进入了敌人的前线，清剿工作很快就开始了。"

[ðə; ði] [æd'væns] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən][wʌz; wəz] ['splendɪdli] ['kærid] [aʊt] , [ɔːl] [ræŋks] [bɪ'heɪvɪŋ]

The	advance	across	the	open	was	splendidly	carried	out	,	all	ranks	behaving
这	进步	穿过	这	打开	曾是	精彩地	携带	出去	,	全部	排名	行为

[mæg'nɪfɪsntli] ,

magnificently	,
壮丽	,

穿越开阔地带的推进进行得非常出色，所有部队都表现得非常优秀。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['ækʃ(ə)n] .

as	was	the	case	throughout	the	entire	action	.
作为	曾是	这	案件	自始至终	这	全部的	行动	.

整个事件过程中都是如此。

['laɪpsɪg] [trentʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪnz] [əd'vænst] [ə'genst] [ðə; ði] ['hindənbəːg]

Leipzig	Trench	was	taken	and	the	leading	lines	advanced	against	the	Hindenburg
莱比锡	沟	曾是	已采取	和	这	领导	线条	先进的	反对	这	兴登堡号

[trentʃ] .

Trench	.
沟	.

莱比锡战壕被攻占，先头部队向兴登堡战壕推进。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [moʊn] [daʊn] [ænd; ənd][baɪ][eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] .

These	were	mown	down	and	by	8	.	15	a	.	m	.
这些	是	修剪过的	向下	和	经过	8	.	-	一个	.	米	.

这些树木都被割掉了，到早上 8 点 15 分。

['evri] ['kʌmpəni] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæʒuəlti] .

every	Company	Officer	was	a	casualty	.
每一个	公司	官	曾是	一个	伤亡	.

所有公司军官全部阵亡。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['ɑːbviəs] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrtən] [ðæt] ['laɪpsɪg] [trentʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [held] ,

It	now	became	obvious	to	Colonel	Morton	that	Leipzig	Trench	must	be	held	,
它	现在	成为	明显的	到	上校	莫顿	那	莱比锡	沟	必须	是	握住	,

[æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] ,

as	without	reinforcements	,
作为	没有	增援部队	,

莫顿上校现在清楚地意识到，莱比锡战壕必须坚守，因为如果没有援军，

[noʊ] ['fɜːrðər] [æd'væns] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] , [bəuθ] [flæŋks] ['biːɪŋ] [ɪk'spoʊzd] ,

no	further	advance	could	be	made	,	both	flanks	being	exposed	,
不	更远	进步	可以	是	制成	,	两个都	侧翼	存在	裸露	,

由于两侧翼都已暴露，无法继续推进。

[æz; əz] [ðə; ði] 8th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɑːn] [ðer; ðər] [raɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [bæk] .

as	the	8th	Division	on	their	right	had	been	driven	back	.
作为	这	8th	分配	在	他们的	正确的	有	到过	驱动	后退	.

因为他们右翼的第8师已被击退。

[ðə; ði] [left] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ɪk'spoʊzd] [ænd; ənd] ['pɑːrtiz] ['ʌndər] [sɜːrdʒənt] .

The	left	was	particularly	exposed	and	parties	under	Sergt	.
这	左边	曾是	特别	裸露	和	各方	在下面	中士	.

左翼势力尤其受到攻击，而中士领导下的各党派也受到了牵连。

[mə'grɛgɚ] [ænd; ənd] [sɜːrdʒənt] .

Macgregor	and	Sergt	.
麦格雷戈	和	中士	.

麦格雷戈和中士

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第十七高地轻步兵团（(The Seventeenth Highland Light Infantry ）

[wɑːt] [wɜːr; wər] ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] [left] [wer] " [biː] " [ænd; ənd] " [diː] "
Watt 瓦 **were** 是 **organised** 有组织的 **and** 和 **sent** 发送 **to** 到 **strengthen** 加强 **the** 这 **left** 左边 **where** 在哪里 **"** " **B** B **"** " **and** 和 **"** " **D** D **"**
['kʌmpəniz] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [ə'naɪəleɪtɪd] .
Companies 公司 **had** 有 **been** 到过 **almost** 几乎 **annihilated** 彻底消灭 **.** .

瓦特被组织起来，派往加强左翼力量，因为“B”连和“D”连几乎被全歼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['kæʒuəltiz] [naʊ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] -
It 它 **was** 曾是 **now** 现在 **9** 9 **o'clock** 点钟 **and** 和 **the** 这 **Battalion** 营 **casualties** 伤亡 **now** 现在 **amounted** 金额 **to** 到 **22** -
['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] - ['ʌðər] [ræŋks] .
officers 警官 **and** 和 **400** - **other** 其他 **ranks** 排名 **.** .

现在是9点钟，该营的伤亡人数已达22名军官和400名士兵。

[ðə; ði] ['bɔməz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ['kæʒuəltiz] , [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]
The 这 **bombers** 轰炸机 **,** , **who** WHO **had** 有 **been** 到过 **sent** 发送 **up** 向上 **to** 到 **replace** 代替 **casualties** 伤亡 **,** , **were** 是 **holding** 保持 **the** 这
[flæŋks] [sək'sesfəli] .
flanks 侧翼 **successfully** 成功地 **.** .

奉命前来替换伤亡人员的轰炸机成功地守住了侧翼。

[baɪ] - . - [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [laɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [wiːk] ,
By 经过 **11** - **.** . **15** - **the** 这 **entire** 全部的 **line** 线 **was** 曾是 **very** 非常 **weak** 虚弱的 **,** ,

到11点15分，整条线路都非常疲弱。

[ænd; ənd] [stɪl] [æt; ət] [ˌtuː'tuː] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌn'tʃeɪndʒd] , 2nd
and 和 **still** 仍然 **at** 在 **2** 2 **o'clock** 点钟 **in** 在 **the** 这 **afternoon** 下午 **the** 这 **situation** 情况 **was** 曾是 **unchanged** 未更改 **,** , **2nd** 2nd
[lɛf'tɛnənt] .
Lieut 中尉 **.** .

下午两点，情况依然没有改变，少尉说道。

['mɔːrɪsən] [ænd; ənd] 2nd [lɛf'tɛnənt] .
Morrison 莫里森 **and** 和 **2nd** 2nd **Lieut** 中尉 **.** .

莫里森和少尉。

['mɑːr] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːrgəˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [flæŋk] ['bɔməz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'gɑːrd]
Marr 马尔 **working** 在职的 **and** 和 **organising** 组织 **the** 这 **protective** 保护的 **flank** 侧翼 **bombers** 轰炸机 **without** 没有 **the** 这 **least** 至少 **regard** 看待
[fɔːr; fər] ['pɜːrsən(ə)l] ['seɪfti] .
for 为了 **personal** 个人的 **safety** 安全 **.** .

马尔负责组织和指挥侧翼轰炸机，丝毫不顾及个人安全。

[æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] 2nd ['mæntʃestər] [ˌriːɪn'fɔːrst] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['kʌmpəniz] .
At 在 **4** 4 **o'clock** 点钟 **the** 这 **2nd** 2nd **Manchesters** 曼彻斯特 **reinforced** 加强型 **them** 他们 **with** 和 **two** 二 **Companies** 公司 **.** .

下午 4 点，曼彻斯特第二团增援了两个连。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [laɪn] ['weivəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ]

Just	at	this	time	the	line	wavered	a	little	in	face	of	the	overwhelming
只是	在	这	时间	这	线	犹豫不决	一个	小的	在	脸	的	这	压倒

[bɑːm'bɑːrdmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] ['kæʒuəltiz] ,

bombardment	and	the	appalling	casualties	,
轰击	和	这	令人震惊	伤亡	,

就在这时，面对猛烈的炮火和惨重的伤亡，防线稍稍动摇了。

[bʌt; bət] [kən'troʊl] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [geɪnd] .

but	control	was	immediately	gained	.
但	控制	曾是	立即地	获得	.

但很快就控制了局面。

[æt; ət] [faɪv] [ðə; ði] ['ʃætərd] ['juːnɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kən'sɑːlɪdeɪt] [ðə; ði] [graʊnd] ['teɪkən] .

At	5	the	shattered	unit	was	ordered	to	consolidate	the	ground	taken	.
在	5	这	破碎	单元	曾是	订购	到	合并	这	地面	已采取	.

5点，溃败的部队奉命巩固已占领的阵地。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [tuː] [strɔːŋ] ['enəmi] ['kaʊntər] [ə'tæks] [rɪ'pʌlst] .

This	was	done	and	two	strong	enemy	counter	attacks	repulsed	.
这	曾是	完毕	和	二	强的	敌人	柜台	攻击	反感	.

任务完成，击退了敌人的两次强力反击。

[æt; ət] [naɪn] . - [ðə; ði] [bə'tæliən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['mæntʃestər] ,

At	9	.	30	the	Battalion	started	to	be	relieved	by	the	Manchesters	,
在	9	.	-	这	营	开始	到	是	松了口气	经过	这	曼彻斯特	,

9点30分，曼彻斯特营开始接替该营的防务。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hoʊlli] ['kærid] [aʊt] [ʌn'tɪl] [nɪr] ['mɪdnaɪt] , [ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl]

but	the	relief	was	not	wholly	carried	out	until	near	midnight	,	although	several
但	这	宽慰	曾是	不是	完全	携带	出去	直到	靠近	午夜	,	虽然	一些

['bɑːmɪŋ] ['pɑːrtiz] [hæd; həd] [tuː; tə] [-]

bombing	parties	had	to	[	41	]
轰炸	各方	有	到	[	-	]

但救援工作直到午夜时分才完全完成，尽管有好几个轰炸小组不得不[41]

['kæri] [ɑːn] [tɪl] [wel] [tɔːrdz] [mɪd] - [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] .

carry	on	till	well	towards	mid	-	day	of	the	following	day	before	being	relieved	.
携带	在	直到	出色地	向	中	-	天	的	这	下列的	天	前	存在	松了口气	.

一直工作到第二天中午左右才被换班。

[ðə; ði] 17th ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] ['kæmbl] [poʊst] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [ðæt] ['sektər] .

The	17th	concentrated	on	Campbell	Post	and	held	the	line	in	that	Sector	.
这	17th	集中	在	坎贝尔	邮政	和	握住	这	线	在	那	行业	.

第17团集中兵力守住坎贝尔哨所，坚守该区域的防线。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

In	the	evening	of	the	next	day	the	Battalion	was	relieved	and	returned	to
在	这	晚上	的	这	下一个	天	这	营	曾是	松了口气	和	返回	到

[dʌg] - [aʊts] [æt; ət] ['kruːsəfɪks] ['kɔːrnər] .

dug	-	outs	at	Crucifix	Corner	.
挖	-	出局	在	十字架	角落	.

第二天晚上，该营被换防，返回了十字架角的掩体。

[mæp] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] 1st [dʒʊ'laɪ] , - .

MAP	ILLUSTRATING	THE	OPERATIONS	OF	1st	JULY	,	1916	.
地图	图示	这	运营	的	1st	七月	,	-	.

1916年7月1日行动示意图。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[əb'dʒektɪv] [ʌv; əv] [ə'tæk] — [muːkeɪ] [fɑːrm] .
Objective of Attack — Mouquet Farm .
客观的 的 攻击 — 穆凯 农场 .

攻击目标——穆凯农场。

[fɜːrst]['dʒɜːrmən] [laɪn] [ə'tækt] [ænd; ənd]['teɪkən] , [siː] — [diː] . [trentʃ] [laɪn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
First German Line attacked and taken , C — D . Trench Line from which the
第一的 德语 线 遭到攻击 和 已采取 , C — D . 沟 线 从 哪个 这
[ə'tæk] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] ,
attack was launched ,
攻击 曾是 发射 ,

德军第一道防线被攻占，C—D. 进攻发起点为战壕防线。

[ə; eɪ] — [biː] . ['sekənd] ['dʒɜːrmən] [laɪn] ['teɪkən][ænd; ənd] [lɔːst] , [iː] — [ef] .
A — B . Second German Line taken and lost , E — F .
一个 — B . 第二 德语 线 已采取 和 丢失的 , E — F .

A—B. 第二条德军防线被攻占并失守，E—F.

[noʊt] [ðə; ðɪ]['seɪliənt][siː] — [diː][ænd; ənd][ɪts] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə]['dʒɜːrmən]['faɪər][ænd; ənd] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ðɪ]
Note the Salient C — D and its exposure to German fire and attack on the
笔记 这 显著的 C — D 和 它是 接触 到 德语 火 和 攻击 在 这
[flæŋks] .
Flanks .
侧翼 .

注意C—D突出部及其侧翼暴露于德军炮火和攻击之下的情况。

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To face page 40 .
到 脸 页 - .

请翻至第40页。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][viː] . [siː] . , [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] ,
The first V . C . , not only for the Battalion ,
这 第一的 V . C . , 不是 仅有的 为了 这 营 ,

第一个获得维多利亚十字勋章的人，不仅是该营的，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [geɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] [wʌn] [baɪ] ['sɑːrdʒənt]
but of the Division was gained in this battle and was won by Sergeant
但 的 这 分配 曾是 获得 在 这 战斗 和 曾是 韩元 经过 军士
[dʒeɪmz] [jʌŋ] ['tɝːnˌbʊl] .
James Young Turnbull .
詹姆斯 年轻的 特恩布尔 .

但该师的这一部分是在这场战斗中取得的，是由詹姆斯·杨·特恩布尔中士赢得的。

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['lʌndən] [gə'zet] , [ʌv; əv] 25th [dɪ'sembər] ,
The following is the extract from The London Gazette , of 25th December ,
这 下列的 是 这 提炼 从 这 伦敦 公报 , 的 25th 十二月 ,
- ,
1916 ,
- ,

以下摘自1916年12月25日的《伦敦宪报》：

['ɪntɪmətɪŋ] [ðə; ðɪ][ə'wɔːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [vɪk'tɔːriə] [krɔːs] : —
intimating the award of the Victoria Cross : —
暗示 这 奖 的 这 维多利亚 叉 : —

暗示授予维多利亚十字勋章：—

" [noʊ] . - ['sɑːrdʒənt] [dʒeɪmz] [jʌŋ] ['tɝːnˌbʊl] ,
" No . 15888 Sergeant James Young Turnbull ,
" 不 . - 军士 詹姆斯 年轻的 特恩布尔 ,

“编号 15888 的詹姆斯·杨·特恩布尔中士，

[leɪt] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] .
late Highland Light Infantry .
晚的 高地 光 步兵 .

后期高地轻步兵。

" [fɔːr; fər][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['breɪvəri] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti] , [wen] ,
" For most conspicuous bravery and devotion to duty , when ,
" 为了 最多 显眼的 勇敢 和 虔诚 到 责任 , 什么时候 ,

“因其表现出最杰出的勇气和对职责的忠诚，

['hævɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ['kæptʃərd] [ə; eɪ][poʊst] [ə'pærəntli] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]
having with his party captured a post apparently of great importance to the
拥有 和 他的 派对 捕获 一个 邮政 显然 的 伟大的 重要性 到 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

他率领部下攻占了一个对敌方来说显然非常重要的据点，

[hiː; hi][wʌz; wəz][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] [sɪ'vɪr] ['kaʊntər] [ə'tæks] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəs] [θruː'aʊt]
he was subjected to severe counter attacks , which were continuous throughout
他 曾是 受 到 严重 柜台 攻击 , 哪个 是 连续的 自始至终
[ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .
the whole day .
这 所有的 天 .

他遭到了猛烈的反击，这种反击持续了一整天。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz]['pɑːrti][wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt][ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ] ,
Although his party was wiped out and replaced several times during the day ,
虽然 他的 派对 曾是 擦拭 出去 和 替换 一些 时代 期间 这 天 ,

虽然他的队伍在一天之内多次被彻底消灭并被替换，

['sɑːrdʒənt] ['tɝːn,bʊl] ['nevər] ['weivəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ,tɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][poʊst] ,
Sergeant Turnbull never wavered in his determination to hold the post ,
军士 特恩布尔 绝不 犹豫不决 在 他的 决心 到 抓住 这 邮政 ,

特恩布尔中士始终坚定不移地誓死捍卫自己的岗位。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['sɪriəs] .
the loss of which would have been very serious .
这 损失 的 哪个 会 有 到过 非常 严肃的 .

损失将会非常严重。

['ɔːlmoʊst]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
Almost single - handed he maintained his position and displayed the highest
几乎 单身的 - 递交 他 维持 他的 位置 和 显示 这 最高
[dɪ'griː] [ʌv; əv] ['vælər] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] .
degree of valour and skill in the performance of his duties .
程度 的 勇气 和 技能 在 这 表现 的 他的 职责 .

他几乎凭借一己之力保住了自己的位置，并在履行职责时展现了极高的勇气和技巧。

" ['leɪtər][ɪn][ðə; ði][deɪ] [ðɪs] ['gælənt]['soʊldʒər][wʌz; wəz] [kɪld] [waɪlst] ['bɑːmɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæk]
" Later in the day this gallant soldier was killed whilst bombing a counter - attack
" 之后 在 这 天 这 英勇 士兵 曾是 被杀 而 轰炸 一个 柜台 - 攻击
[frʌm; frəm][ðə; ði]['pærə,dɑːs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [trentʃ] .
from the parados of our trench .
从 这 帕拉多斯 的 我们的 沟 .

“当天晚些时候，这位英勇的士兵在从我方战壕的掩体上轰炸反击时阵亡。”

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['juːnɪts] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['gæstli] ['sektər] ,
" Of all the units operating in that ghastly Sector ,
" 的 全部 这 单位 操作 在 那 阴森 行业 ,

“在那个可怕的区域作战的所有部队中，

[ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [bə'tæliən] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪd][ænd; ənd]

the	17th	H	.	L	.	I	.	was	the	only	Battalion	which	reached	and	occupied	and
这	17th	H	.	L	.	我	.	曾是	这	仅有的	营	哪个	达到	和	占领	和

[held][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['trentʃɪz] [frʌm; frəm][lɑ:] - ['nɔ:rθwərdz] .

held	the	enemy's	trenches	from	La	Boiselle	northwards	.
握住	这	敌人的	战壕	从	拉	-	向北	.

第 17 高地轻步兵营是唯一一个从拉博瓦塞尔向北攻占并守住敌军战壕的营。

[sɜ:r] ['ɑ:rθər] ['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] , ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sɔm; sʌm][ɪn][hɪz; ɪz]

Sir	Arthur	Conan	Doyle	,	writing	of	the	battle	of	the	Somme	in	his
先生	亚瑟	柯南	多伊尔	,	写作	的	这	战斗	的	这	索姆河	在	他的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,

history	of	the	war	,
历史	的	这	战争	,

阿瑟·柯南·道尔爵士在他的战争史著作中描写了索姆河战役：

['emfəsaɪz] [wʌt] [ðɪs] [ˌʌnə'dɔ:rnd] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] [berz] [aʊt] — [ðæt]

emphasises	what	this	unadorned	record	of	the	day's	fighting	bears	out	—	that
强调	什么	这	缦	记录	的	这	天	斗争	熊	出去	—	那

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [flɪntʃɪŋ] ['eniwer] ,

there	had	been	no	flinching	anywhere	,
那里	有	到过	不	畏缩	任何地方	,

这凸显了当天战斗的真实情况——双方都毫不退缩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['vɜ:rtʃu:] [ʃoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑ:səb(ə)l]['kwɑ:ləti] ;

and	the	military	virtue	shown	had	been	of	the	highest	possible	quality	;
和	这	军队	美德	所示	有	到过	的	这	最高	可能的	质量	;

所展现的军事美德堪称最高水平；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:sɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['gʌnz][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'rɑ:ʒ] [wʌz; wəz][soʊ]

but	the	losses	from	the	machine	guns	and	from	the	barrage	was	so
但	这	损失	从	这	机器	枪支	和	从	这	弹幕	曾是	所以

['hevi] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd][moʊ'mentəm] ['nesəseri] [tu:; tə]

heavy	that	they	deprived	the	attack	of	the	weight	and	momentum	necessary	to
重的	那	他们	被剥夺的	这	攻击	的	这	重量	和	势头	必要的	到

[wɪn][ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [pə'zɪʃ(ə)n] .

win	their	way	through	the	enemy's	position	.
赢	他们的	方式	通过	这	敌人的	位置	.

但是机枪和炮火造成的损失非常惨重，以至于进攻失去了突破敌军阵地所需的力度和势头。

" [ɪn][ðə; ði] ['despərət] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , " [hi:; hi] [sez] ,

"	In	the	desperate	circumstances	,	"	he	says	,
"	在	这	绝望的	情况	,	"	他	说道	,

他说：“在如此绝望的情况下”，

" [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪpsɪg]

"	it	might	well	be	considered	a	remarkable	result	that	a	stretch	of	the	Leipzig
"	它	可能	出色地	是	经过考虑的	一个	卓越	结果	那	一个	拉紧	的	这	莱比锡

[rɪ'daʊt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wʌn] [ænd; ənd] ['pɜ:rmənəntli] [held][baɪ][ðə; ði] ['haɪˌlændɜ-z] ,

Redoubt	should	be	won	and	permanently	held	by	the	Highlanders	,
堡垒	应该	是	韩元	和	永久的	握住	经过	这	高地人	,

“莱比锡要塞的一部分被高地人攻占并永久占领，这或许可以算得上是一个了不起的成就。”

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] 17th ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] . " [-]

especially	by	the	17th	Highland	Light	Infantry	.	"	[	42	]
尤其	经过	这	17th	高地	光	步兵	.	"	[	-	]

尤其是第 17 高地轻步兵团。[42]

[θruː'aʊt] [ðiːz] ['terəb(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrtən] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][moʊst] [əd'vænst]

Throughout	these	terrible	operations	Colonel	Morton	was	present	in	the	most	advanced
自始至终	这些	糟糕的	运营	上校	莫顿	曾是	展示	在	这	最多	先进的

[pə'ziʃənz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] [ðə; ði][men][baɪ][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] ['ʌtər]

positions	encouraging	and	cheering	the	men	by	his	personal	example	and	utter
职位	鼓励	和	欢呼	这	男人	经过	他的	个人的	例子	和	说出

[ˌdɪsrɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]['deɪndʒər] .

disregard	for	danger	.
漠视	为了	危险	.

在这些可怕的战斗中，莫顿上校始终身处最前线，以身作则，全然不顾危险，鼓励和鼓舞着士兵们。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][hiː; hi][wʌz; wəz] ['gæləntli] ['sekəndid][baɪ][hɪz; ɪz]['ædʒʊtənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] -

In	this	work	he	was	gallantly	seconded	by	his	Adjutant	and	his	Headquarters	'
在	这	工作	他	曾是	英勇地	附议	经过	他的	副官	和	他的	总部	-

[staːf] ,

Staff	,
职员	,

在这项工作中，他得到了副官和总部参谋人员的英勇协助。

[huː] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['fɔːrwərd] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɑːfəsərz]

who	were	individually	forward	directing	operations	when	all	the	Company	Officers
WHO	是	单独	向前	导演	运营	什么时候	全部	这	公司	警官

[hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [aʊt] .

had	been	knocked	out	.
有	到过	敲门	出去	.

当所有公司军官都被击倒时，他们各自指挥着前方的作战行动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['rezəluːt] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	not	too	much	to	say	that	the	resolute	spirit	and	example	of	the
它	是	不是	也	很多	到	说	那	这	坚决	精神	和	例子	的	这

['kɜːrn(ə)l] ['rælid] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə] [haɪts] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [wɪtʃ] [faʊnd]

Colonel	rallied	the	Battalion	to	heights	of	endurance	and	endeavour	which	found
上校	集结	这	营	到	高度	的	耐力	和	努力	哪个	成立

[ðer; ðər] ['gretɪst] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] .

their	greatest	inspiration	in	his	presence	in	the	firing	line	.
他们的	最	灵感	在	他的	在场	在	这	射击	线	.

毫不夸张地说，上校坚定的精神和榜样激励了整个营，使他们展现出惊人的毅力和拼搏精神，而他在前线的存在更是极大地鼓舞了全营士气。

[greɪt] [wɜːrk][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dʌn] [baɪ] ['kæptɪn] [diː] . [siː] . ['evənz] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] . , [huː] ,

Great	work	was	also	done	by	Captain	D	.	C	.	Evans	,	R	.	A	.	M	.	C	.	,	who	,
伟大的	工作	曾是	还	完毕	经过	队长	D	.	C	.	埃文斯	,	拉	.	一个	.	M	.	C	.	,	WHO	,

[fɔːr; fər]['oʊvər] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] ,

for	over	forty	-	eight	hours	,
为了	超过	四十	-	八	小时	,

皇家陆军医疗队上尉DC Evans也做出了卓越的贡献，他连续48小时以上.....

[wɪ'ðaʊt] ['ɪntərv(ə)l][ɔːr] [rest] , [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] ['wuːndɪd] .

without	interval	or	rest	,	attended	to	the	Battalion	wounded	.
没有	间隔	或者	休息	,	参加	到	这	营	受伤	.

不间断、不休息，救治营伤员。

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][hiː; hi] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz][tæsk][ʌv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ]

Throughout	the	action	he	carried	on	his	task	of	relieving	suffering	and	saving
自始至终	这	行动	他	携带	在	他的	任务	的	缓解	痛苦	和	保存

[laɪf] [kwaɪt] ['hiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ænd; ənd] [kwaɪt] [kuːl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

life	quite	heedless	of	the	shelling	and	firing	and	quite	cool	in	the	face	of
生活	相当	鲁莽	的	这	炮击	和	射击	和	相当	凉爽的	在	这	脸	的

[ðə; ði]['evər] ['groʊɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [dɪ'mændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [skɪl] .

the	ever	growing	number	of	cases	demanding	his	attention	and	skill	.
这	曾经	生长	数字	的	案例	要求	他的	注意力	和	技能	.

在整个战斗过程中，他全然不顾炮火轰鸣，尽心尽力地救死扶伤，面对不断增加的伤亡和需要他施展技能的病例，他始终保持冷静。

[æt; ət][ðə; ði] [bə'tæliən] [pə'reɪd] [fɔːr; fər][roʊl] [kɔːl] [ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

At	the	Battalion	parade	for	Roll	Call	on	the	4th	of	July	,
在	这	营	游行	为了	卷	称呼	在	这	4th	的	七月	,

7月4日，在营级点名阅兵式上，

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] ['təutld] - ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] - ['ʌðər] [ræŋks] .

the	casualties	totalled	22	officers	and	447	other	ranks	.
这	伤亡	总计	-	警官	和	-	其他	排名	.

伤亡总人数为22名军官和447名士兵。

[ə; eɪ] ['daɪəri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

A	DIARY	ACCOUNT	OF	THE	BATTLE	.
一个	日记	帐户	的	这	战斗	.

战斗日记。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['daɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [lɛf'tɛnənt] .

Extract	from	the	personal	diary	of	the	late	Lieut	.
提炼	从	这	个人的	日记	的	这	晚的	中尉	.

摘自已故中尉的个人日记。

[biː] . [medəuz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [ˌriːə'lɪstɪk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] 1st ['bæt(ə)l] .

B	.	Meadows	giving	a	wonderfully	realistic	picture	of	the	July	1st	Battle	.
B	.	草地	给予	一个	太棒了	实际的	图片	的	这	七月	1st	战斗	.

B·梅多斯对7月1日的战役进行了精彩而真实的描绘。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][sɔm; sʌm]['bæt(ə)l][æz; əz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv]

The	narrative	of	the	1st	of	July	Somme	Battle	as	written	in	the	diary	of
这	叙述	的	这	1st	的	七月	索姆河	战斗	作为	书面	在	这	日记	的

[ðə; ði] [leɪt] 2nd [lɛf'tɛnənt] . [biː] . [medəuz] ,

the	late	2nd	Lieut	.	B	.	Meadows	,
这	晚的	2nd	中尉	.	B	.	草地	,

已故少尉B·梅多斯在其日记中记述了7月1日索姆河战役的经过。

[huː] , [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ,

who	,	before	taking	his	commission	,	served	with	the	17th	H	.	L	.	I	.	,
WHO	,	前	采取	他的	委员会	,	服务	和	这	17th	H	.	L	.	我	.	,

在获得军官委任之前，他曾在第17高地轻步兵团服役。

['gɪvz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'kluːd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ['ɔːlməʊst]

gives	such	an	impressive	account	of	the	battle	that	we	include	it	here	almost
给予	这样的	一个	感人的	帐户	的	这	战斗	那	我们	包括	它	这里	几乎

[ɪn][ɪn'taɪərəti] .

in	entirety	.
在	整体	.

这段文字对这场战役的描述非常精彩，我们几乎全文收录于此。

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['tʃæptər] ['gɪvz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l]

The	foregoing	chapter	gives	a	general	idea	of	the	intensity	of	the	great	battle
这	前文	章	给予	一个	一般的	主意	的	这	强度	的	这	伟大的	战斗

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɜ:rsən(ə)l][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['vju:pɔɪnt] ,

from	the	impersonal	and	official	viewpoint	,
从	这	不具个人色彩	和	官方的	观点	,

前一章从客观和官方的角度，大致描述了这场大战的激烈程度。

[wɪð; wɪθ]['deɪtə] [tʃekt] [ænd; ənd] ['bæləns] .

with	data	checked	and	balanced	.
和	数据	已检查	和	均衡	.

数据已核实平衡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ˌintrə'dju:sis][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l][ænd; ənd]['hju:mən] ['elɪmənt] [wɪð; wɪθ]

But	the	following	account	introduces	the	personal	and	human	element	with
但	这	下列的	帐户	介绍	这	个人的	和	人类	元素	和

['pɔɪnjənt] [ɪ'fekt] .

poignant	effect	.
令人心酸的	影响	.

但下面的叙述引入了个人和人性的元素，产生了令人动容的效果。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['maɪnər][fækts][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'ækjərət] ,

Some	of	the	very	minor	facts	are	a	little	inaccurate	,
一些	的	这	非常	次要的	事实	是	一个	小的	不准确	,

有些非常细微的事实描述略有不准确。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [wen] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['soʊldʒər] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ækʃ(ə)n]

but	that	is	inevitable	when	an	individual	soldier	describes	a	general	action
但	那	是	不可避免的	什么时候	一个	个人	士兵	描述	一个	一般的	行动

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['vju:pɔɪnt] .

from	his	own	viewpoint	.
从	他的	自己的	观点	.

但当一名士兵从自己的角度描述一场总体行动时，这种情况是不可避免的。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['editəz] [kən'sɪdər] [ðæt] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [bə'tæliən] [sɔ:rs] [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Nevertheless	the	editors	consider	that	in	no	other	Battalion	source	is	there	such	a
尽管如此	这	编辑	考虑	那	在	不	其他	营	来源	是	那里	这样的	一个

['vɪvɪd]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [iks'piəriənsiz] [tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t] [wɪtʃ] [rɪ'flekt] [-]

vivid	record	of	experiences	to	be	got	which	reflect	[	43	]
生动	记录	的	经历	到	是	得到	哪个	反映	[	-	]

不过，编辑们认为，在其他任何营级资料中，都没有如此生动地记录下反映出的经历[43]。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnd] .

the	feelings	of	all	those	who	took	part	in	the	action	concerned	.
这	情怀	的	全部	那些	WHO	采取	部分	在	这	行动	担心的	.

所有参与相关行动的人的感受。

" [ðə; ði][læst] [fɔ:r] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] ['zɪroʊ] , " [hi:; hi] [raɪts] , " [wɜ:r; wər] [noʊn] [æz; əz] - ['dʌblju:] , - - [eks] ,

"	The	last	four	days	before	zero	,	"	he	writes	,	"	were	known	as	'	W	,	'	'	X	,
"	这	最后的	四	天	前	零	,	"	他	写	,	"	是	已知	作为	-	W	,	-	-	X	,

他写道："零点之前的最后四天被称为'W'、'X'，

- - [waɪ] , - [ænd; ənd] - [zi:] - [deɪz] .

'	'	Y	,	'	and	'	Z	'	days	.
-	-	是	,	-	和	-	Z	-	天	.

"Y"和"Z"天。

[baɪ] - ['dʌbljuː] - ['evri] ['enəmi] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [bə'luːn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][soʊ] [dens]

By	'	W	'	every	enemy	observation	balloon	had	been	destroyed	and	so	dense
经过	-	W	-	每一个	敌人	观察	气球	有	到过	损毁	和	所以	稠密

[ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] ['erkræft] [pə'troʊld] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ['eriə] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

a	fleet	of	aircraft	patrolled	the	battle	area	as	to	make	it	impossible	for
一个	舰队	的	飞机	巡逻	这	战斗	区域	作为	到	制作	它	不可能的	为了

[ðə; ði] ['enəmi] ['erkræft] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [laɪnz] .

the	enemy	aircraft	to	approach	the	lines	.
这	敌人	飞机	到	方法	这	线条	.

到“W”时，所有敌方侦察气球都已被摧毁，大量飞机在战场上巡逻，使得敌机无法接近战线。

[ðʌs] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [meɪd] [blaɪnd] .

Thus	the	enemy	was	made	blind	.
因此	这	敌人	曾是	制成	瞎的	.

于是敌人就失明了。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] - ['dʌbljuː] - [wiː; wi][gɑːt]['ɔːrdərz][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .

On	the	night	of	'	W	'	we	got	orders	to	move	forward	.
在	这	夜晚	的	-	W	-	我们	得到	订单	到	移动	向前	.

在“W”事件当晚，我们接到命令向前推进。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɪlɪt] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːnfaɪər][wɪð; wɪθ][bɑːksɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][siː] .

Before	leaving	the	billet	we	made	a	large	bonfire	with	boxes	from	the	C	.
前	离开	这	坯料	我们	制成	一个	大的	篝火	和	盒子	从	这	C	.

[kjuː] . [em] . - [es] ['stɔrz] .

Q	.	M	.	'	s	stores	.
问	.	M	.	-	s	商店	.

离开营地前，我们用从后勤物资仓库拿来的箱子生了一堆大篝火。

[ɑːn] [ðɪs] [wiː; wi] [bəːnd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['letərz] ,

On	this	we	burned	all	our	letters	,
在	这	我们	烧伤	全部	我们的	信件	,

我们把所有的信件都烧掉了。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][læst] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [ðə; ði][oʊld] - [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['evər]

and	round	it	we	had	the	last	sing	-	song	the	old	'	Seventeenth	'	ever
和	圆形的	它	我们	有	这	最后的	唱歌	-	歌曲	这	老的	-	第十七	-	曾经

[hæd; həd] .

had	.
有	.

我们围着它唱了老“十七”乐队最后一次的歌。

[wiː; wi] [ðen] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] - [waɪ] - [naɪt] , [nɑːt] - ['dʌbljuː] - [naɪt] .

We	then	believed	it	'	Y	'	night	,	not	'	W	'	night	.
我们	然后	相信	它	-	是	-	夜晚	,	不是	-	W	-	夜晚	.

我们当时相信是“Y”夜，而不是“W”夜。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] [θruː] - [ænd; ənd]

The	night	before	we	had	gone	up	to	the	trenches	through	Aveluy	and
这	夜晚	前	我们	有	已消失	向上	到	这	战壕	通过	-	和

- [wɪð; wɪθ] ['petrəl] [tɪnz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Authuille	with	petrol	tins	full	of	water	.
-	和	汽油	罐头	满的	的	水	.

前一天晚上，我们带着装满水的汽油桶，穿过阿韦吕伊和奥蒂耶，前往战壕。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['stɑːkt] [ɪn] [dʌg] - [aʊts] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd] [fɔːrmd] ['aʊər; ɑːr]

These	were	stocked	in	dug	-	outs	and	along	the	trench	and	formed	our
这些	是	库存充足	在	挖	-	出局	和	沿着	这	沟	和	形成	我们的

[rɪ'zɜːrv] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] .

reserve	water	supply	.
预订	水	供应	.

这些水储存在掩体和战壕里，构成了我们的储备水源。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [wɜːr; wər]['faɪərɪŋ] - [gʌn] ['faɪər] , - [jet] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [ɑːr'tɪləri]
Many of our guns were firing ' gun fire , ' yet the enemy made little artillery
许多 的 我们的 枪支 是 射击 - 枪 火 , - 然而 这 敌人 制成 小的 炮兵
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

我方许多火炮都在开火，但敌方几乎没有进行炮击还击。

[hiː; hi] [ri'tælieitid] ['tʃiːfli] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [dɪ'fensɪz] [wɪð; wɪθ] [trentʃ] ['mɔːtəz] .
He retaliated chiefly on the front line defences with trench mortars .
他 报复 主要 在 这 正面 线 防御 和 沟 迫击炮 .

他主要用战壕迫击炮对前线防御工事进行反击。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [ðɪs] [bɑːm'bɑːrdmənt] [ðæt] [ðə; ði] [hæd; həd][tuː; tə]
Of such a violent nature was this bombardment that the Lonsdales had to
的 这样的 一个 暴力 自然 曾是 这 轰击 那 这 朗斯代尔 有 到
[kɔːl][ɑːn]['aʊər; ɑːr] - [diː] - ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kæʒuəltiz] [ɪn]
call on our ' D ' Company for support to make up for their casualties in
称呼 在 我们的 - D - 公司 为了 支持 到 制作 向上 为了 他们的 伤亡 在
[ʃel] [ʃɑːk] ,
shell shock ,
壳 震惊 ,

这次炮击的猛烈程度如此之大，以至于朗斯代尔团不得不请求我们“D”连支援，以弥补他们因炮弹休克造成的伤亡。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] - [diː] - ['kʌmpəni] [held] [ðə; ði] [laɪn] [ðeɪ] ['sʌfərd] [nəʊ]
Curiously enough , during the days ' D ' Company held the line they suffered no
奇怪的是 足够的 , 期间 这 天 - D - 公司 握住 这 线 他们 遭受 不
['kæʒuəltiz] ,
casualties ,
伤亡 ,

奇怪的是，在“D”连坚守阵地的日子里，他们没有遭受任何伤亡。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [trentʃ] [wʌz; wəz] ['bætərd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
although the trench was battered out of all recognition .
虽然 这 沟 曾是 伤痕累累 出去 的 全部 认出 .

尽管战壕已被摧毁得面目全非。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ɑːn] - ['dʌbljuː] - [naɪt] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - .
When it was dark on ' W ' night we marched to Bouzincourt .
什么时候 它 曾是 黑暗的 在 - W - 夜晚 我们 行军 到 - .

在“W”之夜夜幕降临之时，我们向布赞库尔进军。

[hɪr] [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [hʌt] .
Here we spent the night in huts .
这里 我们 花费 这 夜晚 在 小屋 .

我们在这里的小木屋里过夜。

[bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃeld] [ænd; ənd][hæd; həd][wʌn][mæn] [kɪld] .
Before daybreak we were shelled and had one man killed .
前 拂晓 我们 是 带壳 和 有 一 男人 被杀 .

天亮前我们遭到炮击，一人阵亡。

[deɪ] [ʃoʊd] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [saɪt] .
Day showed an extraordinary sight .
天 显示 一个 非凡的 视线 .

这一天呈现出非同寻常的景象。

- [stændz][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði]['bæt(ə)l] ['eriə] [stretʃt] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ][mæp] [bɪ'loʊ] .

Bouzincourt	**stands**	**on**	**the**	**hill**	**,**	**the**	**battle**	**area**	**stretched**	**out**	**like**	**a**	**map**	**below**	**.**
-	站立	在	这	爬坡道	,	这	战斗	区域	拉伸	出去	喜欢	一个	地图	以下	.

布赞库尔站在山顶上，战场像地图一样在下方铺展开来。

[nɪr] [ðə; ði]['kruːsəfɪks][ɑːn][ðə; ði] - [roʊd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['neɪv(ə)l] [gʌn] [bɑːrkt] .

Near	**the**	**Crucifix**	**on**	**the**	**Aveluy**	**road**	**a**	**long**	**naval**	**gun**	**barked**	**.**
靠近	这	十字架	在	这	-	路	一个	长的	海军	枪	吠叫	.

在阿韦吕伊公路旁的十字架附近，一门长管海军炮发出了一声炮响。

[dʒʌst][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ɪntʃ] ['haʊɪtsər] .

Just	**behind**	**us**	**was**	**a**	**15**	**inch**	**howitzer**	**.**
只是	在后面	我们	曾是	一个	-	英寸	榴弹炮	.

我们身后不远处是一门15英寸榴弹炮。

[ɪts] ['ʃɛlz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [wɑːtʃt] [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] [ˌoʊvər'hed] .

Its	**shells**	**could**	**easily**	**be**	**watched**	**in**	**their**	**flight**	**overhead**	**.**
它是	贝壳	可以	容易地	是	观看	在	他们的	航班	开销	.

它的蛋壳在空中飞行时很容易被看到。

[ɪn] [frʌnt] [wɜːr; wər][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['gʌnz] [ɔːl][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

In	**front**	**were**	**an**	**infinite**	**number**	**of**	**guns**	**all**	**in**	**action**	**.**
在	正面	是	一个	无限	数字	的	枪支	全部	在	行动	.

前方有数不清的火炮，全部都在射击。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [bə'luːnz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [raʊnd] ['ælbərt] .

A	**long**	**line**	**of**	**observation**	**balloons**	**made**	**a**	**crescent**	**round**	**Albert**	**.**
一个	长的	线	的	观察	气球	制成	一个	新月	圆形的	阿尔伯特	.

一长串观测气球在阿尔伯特周围形成了一个新月形。

[wʌn] [kʊd; kəd] [kaʊnt] ['oʊvər] ['twenti] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn]['dʒɜːrmən] .

One	**could**	**count**	**over**	**twenty**	**,**	**and**	**not**	**one**	**German**	**.**
一	可以	数数	超过	二十	,	和	不是	一	德语	.

可以数出二十多个人，却没有一个德国人。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['ɛərəpleinz] .

The	**air**	**was**	**thick**	**with**	**our**	**aeroplanes**	**.**
这	空气	曾是	厚的	和	我们的	飞机	.

空气中弥漫着我们飞机的轰鸣声。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [laɪnz] [lʊkt] [laɪk] [lɔːŋ] ['rɪbənz] [ʌv; əv] [waɪt] [fɜːr] .

The	**German**	**lines**	**looked**	**like**	**long**	**ribbons**	**of**	**white**	**fur**	**.**
这	德语	线条	看起来	喜欢	长的	丝带	的	白色的	毛皮	.

德国士兵的队伍看起来像一串串长长的白色毛皮。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃræpnəl] [bɔːlz] , [ɪ'speʃəli] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] .

The	**air**	**was**	**full**	**of**	**shrapnel**	**balls**	**,**	**especially**	**over**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**the**	**villages**	**were**	**burning**	**.**
这	空气	曾是	满的	的	弹片	球	,	尤其	超过	这	树林	,	和	这	村庄	是	燃烧	.

空气中充满了弹片，尤其是在树林上空，村庄都在燃烧。

[ðə; ði] ['hevi] ['haʊɪtsər] [wɜːr; wər] ['kɔːzɪŋ] ['dredf(ə)l] [ɪ'rʌpʃənz] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [strɔːŋ] [pɔɪnts] .

The	**heavy**	**howitzers**	**were**	**causing**	**dreadful**	**eruptions**	**on**	**the**	**German**	**strong**	**points**	**.**
这	重的	榴弹炮	是	导致	可怕	喷发	在	这	德语	强的	积分	.

重型榴弹炮在德军据点上造成了可怕的爆炸。

[lɑː] [bwɑːsɛl] , [bi'liːvd] [ɪm'pregnəb(ə)l] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [hel] .

La	**Boisselle**	**,**	**believed**	**impregnable**	**,**	**was**	**a**	**concentrated**	**hell**	**.**
拉	博瓦塞尔	,	相信	坚不可摧	,	曾是	一个	集中	地狱	.

拉博瓦塞尔曾被认为固若金汤，实则是一个高度浓缩的地狱。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] ['ʃræpnəl] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [laɪ][ɪn][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] [bɪ'twiːn]

The	Germans	were	putting	shrapnel	into	the	woods	that	lie	in	the	triangle	between
这	德国人	是	推杆	弹片	进入	这	树林	那	说谎	在	这	三角形	之间

['hæməl] ,

Hamel	,
哈梅尔	,

德国人将弹片投放到哈梅尔和

- [ænd; ənd] - .

Bouzincourt	and	Aveluy	.
-	和	-	.

布赞库尔和阿韦吕。

[hɪr] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [mæst] .

Here	our	guns	were	massed	.
这里	我们的	枪支	是	大量	.

我们的枪炮都集中在这里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [-]

And	now	and	then	[	44	]
和	现在	和	然后	[	-	]

偶尔[44]

[ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleɪsɪz] .

a	mushroom	of	smoke	would	spring	up	in	unexpected	places	.
一个	蘑菇	的	抽烟	会	春天	向上	在	意外	地方	.

意想不到的地方会突然冒出一团烟雾。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [tə'rɪfɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mə'nɑːtənəs] .

The	noise	was	so	terrific	that	it	became	monotonous	.
这	噪音	曾是	所以	了不起	那	它	成为	单调	.

噪音太大了，听着听着就觉得单调乏味。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [sɜːrvd] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['kɑːt(ə)n] [wʊl] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,

We	were	served	out	with	cotton	wool	for	our	ears	,
我们	是	服务	出去	和	棉布	羊毛	为了	我们的	耳朵	,

我们被提供了塞住耳朵的棉花球，

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt]

but	in	spite	of	this	the	concussion	on	the	1st	of	July	was	so	great	that
但	在	尽管如此	的	这	这	脑震荡	在	这	1st	的	七月	曾是	所以	伟大的	那

[wiː; wi][ɔːl] [bɪ'keɪm] [stoʊn] [def] ,

we	all	became	stone	deaf	,
我们	全部	成为	石头	聋	,

尽管如此，7月1日的那次地震震荡非常严重，以至于我们所有人都失聪了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [deɪz] ['æftər]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] .

and	for	days	after	almost	without	the	use	of	our	voices	.
和	为了	天	后	几乎	没有	这	使用	的	我们的	声音	.

此后数日，我们几乎无法发出声音。

[wiː; wi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] - ['bæt(ə)l]['ɔːrdər] . -

We	prepared	for	'	battle	order	.	'
我们	准备	为了	-	战斗	命令	.	-

我们做好了“战斗秩序”的准备。

[ɔːl]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [wiː; wi] [pækt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [və'liːsiz] ,

All	our	belongings	we	packed	into	our	valises	,
全部	我们的	财物	我们	包装	进入	我们的	手提箱	,

我们把所有东西都装进了行李箱里。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ɪn][æn; ən] ['empti] [haʊs] [ɪn] - .

and	these	were	stored	in	an	empty	house	in	Bouzincourt	.
和	这些	是	存储	在	一个	空的	房子	在	-	.

这些物品被存放在布赞库尔的一栋空房子里。

[wiː; wi] [wɔːr] [stiːl] ['helmits] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] ['sændbæg] ['kʌvɝɪŋz] ,

We	wore	steel	helmets	,	at	that	time	they	were	without	sandbag	coverings	,
我们	穿着	钢	头盔	,	在	那	时间	他们	是	没有	沙袋	覆盖物	,

我们当时戴的是钢盔，那时候钢盔还没有沙袋保护层。

[ænd; ənd][ɪn] [strɔːŋ] ['sʌnlaɪt] [rɪ'flektɪd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['brɪliəntli] [æz; əz] ['pɑːlɪʃt] [stiːl] .

and	in	strong	sunlight	reflected	almost	as	brilliantly	as	polished	steel	.
和	在	强的	阳光	反映	几乎	作为	精彩	作为	抛光	钢	.

在强烈的阳光下，它反射出的光芒几乎和抛光钢一样耀眼。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ɑːn][ðə; ði] 1st [dʒʊ'laɪ] ,

I	noticed	on	the	1st	July	,
我	注意到	在	这	1st	七月	,

我注意到7月1日那天，

['lʊkɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əd'vænst] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ə'rɪdʒən(ə)l] [frʌnt] [laɪn] ,

looking	back	from	the	advanced	line	to	the	German	original	front	line	,
寻找	后退	从	这	先进的	线	到	这	德语	原来的	正面	线	,

从前沿阵地回望德军最初的前线，

[haʊ] [ðə; ði] ['helmits] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'zɜːrvz] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] [laɪn] [ʃoʊn] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər]

how	the	helmets	of	our	reserves	holding	that	line	shone	up	and	made	their
如何	这	头盔	的	我们的	储备	保持	那	线	闪耀	向上	和	制成	他们的

['wɛrɝz] [klɪr] ['tɑːrgɪts] .

wearers	clear	targets	.
穿着者	清除	目标	.

坚守防线的预备役士兵的头盔在阳光下闪闪发光，使他们成为显眼的目标。

[wiː; wi] [wɔːr] [ðə; ði] ['hævərsæk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæk] [kən'teɪnɪŋ] [mes] [tɪn] , [smɔːl] [kɪt] , [tuː] [deɪz] -

We	wore	the	haversack	on	our	back	containing	mess	tin	,	small	kit	,	two	days	'
我们	穿着	这	手提袋	在	我们的	后退	包含	混乱	锡	,	小的	成套工具	,	二	天	-

['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

rations	,
口粮	,

我们背着帆布背包，里面装着饭盒、小型装备和两天的口粮。

- ['aɪərn]['ræʃnz; 'reɪʃnz] , - [per] [ʌv; əv] [sɑːks] [ænd; ənd] ['wɔːtərpruːf] [ʃiːt] .

'	iron	rations	,	'	pair	of	socks	and	waterproof	sheet	.
-	铁	口粮	,	-	一对	的	袜子	和	防水的	床单	.

“铁口粮”、一双袜子和一张防水床单。

[wiː; wi] ['kærid] [fɔːr] ['sændbægz][dʒʌst] [bɪ'loʊ] .

We	carried	four	sandbags	just	below	.
我们	携带	四	沙袋	只是	以下	.

我们在下方搬运了四个沙袋。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪ'kwɪpmənt] , ['paʊtʃɪz] [kən'teɪnɪŋ] - [raʊndz] ,

Then	we	had	the	usual	equipment	,	pouches	containing	120	rounds	,
然后	我们	有	这	通常	设备	,	小袋	包含	-	回合	,

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] , ['wɔːtər]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] [en'trentʃɪŋ] [tuːl] .

bayonet	,	water	bottle	and	entrenching	tool	.
刺刀	,	水	瓶子	和	构筑工事	工具	.

然后我们还有通常的装备，装有 120 发子弹的弹药包、刺刀、水壶和工兵铲。

[ə'nʌðər] - [raʊndz] [ɪn] [ˌbændə'lɪr] ,

Another	100	rounds	in	bandoliers	,
其他	-	回合	在	弹药带	,

弹药带里还有100发子弹。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['ekstrə][æn; ən]['eɪprən] [kən'teɪnɪŋ] - ['mɪlz] [bɑːmz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪ]

and	I	had	extra	an	apron	containing	12	Mill's	bombs	and	butterfly
和	我	有	额外的	一个	围裙	包含	-	磨坊的	炸弹	和	蝴蝶

[waɪər'kʌtər] .

wirecutters	.
剪线钳	.

我还有一个额外的围裙，里面装着 12 个米尔炸弹和蝴蝶剪线钳。

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrmd] ['ferli] ['hevi] [ɪ'kwɪpmənt] .

The	whole	formed	fairly	heavy	equipment	.
这	所有的	形成	相当	重的	设备	.

整体构成了相当笨重的设备。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [laɪnd] [ʌp] [prɪ'perd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɔːf] ,

In	the	late	afternoon	when	we	were	all	lined	up	prepared	to	march	off	,
在	这	晚的	下午	什么时候	我们	是	全部	衬里	向上	准备	到	行进	离开	,

傍晚时分，我们都排好队准备出发。

['ɔːrdərz] [keɪm] [tuː; tə]['kæns(ə)l][ɔːl]['ɔːrdərz] .

orders	came	to	cancel	all	orders	.
订单	来了	到	取消	全部	订单	.

接到取消所有订单的命令。

[wiː; wi] [stʊd] [baɪ][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

We	stood	by	for	two	days	.
我们	站立	经过	为了	二	天	.

我们等了两天。

[ɑːn] - [eks] - [naɪt] [ðə; ði] 16th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [sent] [ə; eɪ] [plə'tuːn] ['oʊvər][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]

On	'	X	'	night	the	16th	H	.	L	.	I	.	sent	a	platoon	over	to	find	out	the	condition
在	-	X	-	夜晚	这	16th	H	.	L	.	我	.	发送	一个	排	超过	到	寻找	出去	这	状况

[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'fensɪz] .

of	the	enemy	defences	.
的	这	敌人	防御	.

在“X”夜，第16高地轻步兵团派出一个排去侦察敌方防御工事的情况。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['æksɪdənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [waɪpt] [aʊt] .

Owing	to	an	accident	they	were	almost	entirely	wiped	out	.
欠款	到	一个	事故	他们	是	几乎	完全	擦拭	出去	.

由于一场事故，他们几乎全部丧生。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [waɪl] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [mætʃ] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ə'gen] ['sʌfərd]

On	the	following	morning	while	playing	a	football	match	the	Sixteenth	again	suffered
在	这	下列的	早晨	尽管	玩耍	一个	足球	匹配	这	第十六	再次	遭受

['kæʒuəltiz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][faɪv] . [naɪn] [wɪtʃ] [bɜːrst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][goʊl][poʊsts] .

casualties	from	a	5	.	9	which	burst	between	the	goal	posts	.
伤亡	从	一个	5	.	9	哪个	爆裂	之间	这	目标	帖子	.

第二天早上，第十六团在踢足球比赛时再次遭受伤亡，一枚 5.9 号子弹从球门柱之间射入。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] - [ziː] - [deɪ] , [ðə; ði] 30th [ʌv; əv][dʒuːn] , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɔːf][baɪ] [plə'tuːnz] .

In	the	evening	of	'	Z	'	day	,	the	30th	of	June	,	we	marched	off	by	platoons	.
在	这	晚上	的	-	Z	-	天	,	这	30th	的	六月	,	我们	行军	离开	经过	排	.

6月30日（Z日）晚上，我们分排出发。

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['gʌnz][æz; əz][wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðer; ðər][belt][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

The	thunder	of	the	heavy	guns	as	we	passed	through	their	belt	was	almost
这	雷	的	这	重的	枪支	作为	我们	通过了	通过	他们的	腰带	曾是	几乎

[ʌn'berəb(ə)l] ,

unbearable	,
难以忍受	,

当我们穿过他们的炮台时，重炮的轰鸣声几乎令人难以忍受。

[ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] [laɪnz] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] - ['paʊndər] [wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] - ['bætəri] ['faɪər] -

and	nearer	the	lines	long	lines	of	eighteen	-	pounders	were	giving	'	battery	fire	'
和	更近	这	线条	长的	线条	的	十八	-	磅	是	给予	-	电池	火	-

[daʊn] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['twenti] ['bætəriz] ,

down	long	rows	of	twenty	batteries	,
向下	长的	行	的	二十	电池	,

靠近战线的地方，一排排十八磅炮正对着一长串二十门炮进行“炮火射击”。

['sʌmtaɪmz] [ɔːl] ['spiːkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

sometimes	all	speaking	at	once	.
有时	全部	请讲	在	一次	.

有时他们会同时说话。

[wiː; wi] ['entərd] - ['oʊbən] ['ævənuː] - [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .

We	entered	'	Oban	Avenue	'	at	the	right	end	of	the	village	of	Authuille	.
我们	进入	-	奥班	大街	-	在	这	正确的	结尾	的	这	村庄	的	-	.

我们从奥图伊村的右端进入了“奥班大道”。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] - [ʌp] - [trentʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [æd'væns] [ænd; ənd] - ['kæmbl] ['ævənuː] - [ðə; ði] -

It	was	the	'	up	'	trench	for	the	advance	and	'	Campbell	Avenue	'	the	'
它	曾是	这	-	向上	-	沟	为了	这	进步	和	-	坎贝尔	大街	-	这	-

[daʊn] . -

down	.	'
向下	.	-

那是进攻的“上”壕沟，而“坎贝尔大道”是下”壕沟。

[bəuθ] ['trentʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['diːpənd] , [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , [tuː; tə] [twelv] [fiːt] , [ænd; ənd]

Both	trenches	had	been	deepened	,	in	some	places	,	to	twelve	feet	,	and
两个都	战壕	有	到过	加深	,	在	一些	地方	,	到	十二	脚	,	和

[wɜːr; wər] ['ferli] [seɪf] [frʌm; frəm] ['ʃræpnəl] .

were	fairly	safe	from	shrapnel	.
是	相当	安全的	从	弹片	.

这两条战壕在某些地方都加深到了十二英尺，基本不会受到弹片的伤害。

[ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] ['ɔːlmoʊst]

The	line	in	which	we	were	to	spend	the	night	had	been	blown	almost
这	线	在	哪个	我们	是	到	花费	这	夜晚	有	到过	吹	几乎

[kəm'pliːtli] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kʌvər]

completely	out	of	existence	and	it	was	difficult	to	find	sufficient	cover
完全地	出去	的	存在	和	它	曾是	难的	到	寻找	充足的	覆盖

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] .

for	the	men	.
为了	这	男人	.

我们原本要过夜的防线几乎完全被炸毁了，很难找到足够的掩体供男人们躲藏。

[aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːmər] [-]

I	and	the	bomber	[	45	]
我	和	这	轰炸机	[	-	]

我和炸弹客[45]

[huː] [wʌz; wəz] [nekst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [slept] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

who	was	next	to	me	in	the	line	found	a	corner	and	there	slept	for	the
WHO	曾是	下一个	到	我	在	这	线	成立	一个	角落	和	那里	睡着了	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

排在我旁边的人找了个角落，在那里睡了一夜。

[wiː; wi][wɜːr; wər][wʌns] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [dis'trɔiŋ] [ə; eɪ] [trentʃ] ['mɔːrtər] [stɔːr] ['sɪtʃueɪtɪd]

We	were	once	disturbed	by	the	enemy	destroying	a	trench	mortar	store	situated
我们	是	一次	不安	经过	这	敌人	摧毁	一个	沟	砂浆	店铺	位于

[kloʊz][tuː; tə] [wer] [wiː; wi][slept] .

close	to	where	we	slept	.
关闭	到	在哪里	我们	睡着了	.

我们曾因敌人摧毁了我们睡觉地点附近的一处战壕迫击炮库而感到不安。

['deɪbreɪk] [keɪm] [ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɜːrd][ʌv; əv] - ['zɪroʊ] . -

Daybreak	came	and	still	there	was	no	word	of	'	zero	.	'
拂晓	来了	和	仍然	那里	曾是	不	单词	的	-	零	.	-

天亮了，但仍然没有听到“零”这个数字。

[wiː; wi] [meɪd] [sʌm; səm] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf] - [pæst] [faɪv] [wɜːrd][wʌz; wəz] [pæst] [ə'lɔːŋ]

We	made	some	breakfast	,	and	about	half	-	past	five	word	was	passed	along
我们	制成	一些	早餐	,	和	关于	一半	-	过去的	五	单词	曾是	通过了	沿着

[ðæt] ['zɪroʊ][wʌz; wəz]['sɛvən] . - ,

that	zero	was	7	.	30	,
那	零	曾是	7	.	-	,

我们做了些早餐，大约五点半的时候，有人传话说零点是七点半。

[ænd; ənd][tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] [pə'ziʃənz] .

and	to	move	into	battle	positions	.
和	到	移动	进入	战斗	职位	.

并进入战斗位置。

[wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] ['kʌmpəni] .

We	moved	to	the	right	until	we	were	in	contact	with	the	next	Company	.
我们	已搬	到	这	正确的	直到	我们	是	在	接触	和	这	下一个	公司	.

我们向右移动，直到与下一家公司取得联系。

[æt; ət][sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði]['faɪn(ə)l][bɑːm'bɑːrdmənt] [kə'menst] .

At	6	.	25	a	.	m	.	the	final	bombardment	commenced	.
在	6	.	-	一个	.	米	.	这	最终的	轰击	开始	.

早上6点25分，最后一次炮击开始。

['evri] [gʌn] [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ] - ['gʌnfaɪər] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv]['met(ə)l] [ˌoʊvər'hed] [wʌz; wəz]

Every	gun	was	firing	'	gunfire	'	and	the	rush	of	metal	overhead	was
每一个	枪	曾是	射击	-	炮火	-	和	这	匆忙	的	金属	开销	曾是

[ɪk'strɔːrdəneri] .

extraordinary	.
非凡的	.

每支枪都在发射“枪声”，头顶上金属碰撞的景象蔚为壮观。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] ['fiːb(ə)l] .

The	reply	was	feeble	.
这	回复	曾是	微弱	.

答复很无力。

[æt; ət]['sɛvən] . - [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	7	.	25	we	left	the	trench	and	walked	over	to	within	60	yards	of	the
在	7	.	-	我们	左边	这	沟	和	步行	超过	到	之内	-	码	的	这

[bə'rɑːʒ] .

barrage	.
弹幕	.

7点25分，我们离开战壕，走到距离炮台60码的地方。

[æt; ət]['sɛvən] . - [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][wiː; wi] [rʌʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [dɪ'fensɪz] ,

At	7	.	30	the	barrage	lifted	and	we	rushed	the	front	line	defences	,
在	7	.	-	这	弹幕	抬起	和	我们	匆忙	这	正面	线	防御	,

[dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,

destroying	the	garrison	,
摧毁	这	驻军	,

7点30分，炮火停止，我们冲向前线防御工事，摧毁了守军。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [dʌg] - [aʊts] .

in	and	out	of	dug	-	outs	.
在	和	出去	的	挖	-	出局	.

进出球员休息区。

[aɪ][hæv; həv] [fjuː] ['defɪnət] ['meməriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə]

I	have	few	definite	memories	from	the	time	we	first	saw	the	Germans	to
我	有	很少	定	回忆	从	这	时间	我们	第一的	锯	这	德国人	到

[ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [swept] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [liːpʃɪg] [rɪ'daʊt] .

the	time	the	machine	gun	swept	us	down	outside	the	Liepzig	Redoubt	.
这	时间	这	机器	枪	扫荡	我们	向下	外部	这	利普锡	堡垒	.

从我们第一次见到德国人到机枪扫射我们倒在莱比锡堡垒外，我几乎没有什么确切的记忆。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] , [huː] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [tuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

It	became	evident	that	we	,	who	were	working	up	between	two	communication
它	成为	明显	那	我们	,	WHO	是	在职的	向上	之间	二	沟通

['trentʃɪz] ,

trenches	,
战壕	,

很明显，我们这些在两条交通要道之间穿梭的人，

['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['rʌʃɪz] , [ðæt] ['fɜːrðər] [əd'vænsɪŋ] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːrt] .

after	two	or	three	rushes	,	that	further	advancing	was	impossible	without	support	.
后	二	或者	三	冲刺	,	那	更远	前进	曾是	不可能的	没有	支持	.

经过两三次冲锋之后，如果没有支援，就不可能继续推进。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [rɪ'zɜːrv] [weɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

We	waited	for	our	own	reserve	waves	and	the	Lonsdales	who	should	have
我们	等待	为了	我们的	自己的	预订	波浪	和	这	朗斯代尔	WHO	应该	有

[kʌm] [ɑːn][bɪ'haɪnd] .

come	on	behind	.
来	在	在后面	.

我们等待着我们自己的后备队队员和本应紧随其后的朗斯代尔队队员。

[bʌt; bət][noʊ] [rɪ'zɜːrvz] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [hoʊp] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt]

But	no	reserves	reached	us	and	we	saw	our	only	hope	lay	in	the	fact	that
但	不	储备	达到	我们	和	我们	锯	我们的	仅有的	希望	躺	在	这	事实	那

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]

they	had	rushed	one	of	the	communication	trenches	and	might	manage	to
他们	有	匆忙	一	的	这	沟通	战壕	和	可能	管理	到

[bɑːm] [aʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] .

bomb	out	the	machine	gun	.
炸弹	出去	这	机器	枪	.

但是没有援军到达，我们唯一的希望在于他们冲进了其中一条交通壕，或许能够炸毁那挺机枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɔməz] [wɜːr; wər] [tʃekt] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] .

But	the	bombers	were	checked	out	of	range	of	the	gun	.
但	这	轰炸机	是	已检查	出去	的	范围	的	这	枪	.

但轰炸机被发现已超出炮火射程。

[wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [trentʃ] ,

We	began	to	work	towards	the	communication	trench	,
我们	开始	到	工作	向	这	沟通	沟	,

我们开始向沟通沟渠进发，

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][laɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi][wɜːr; wər]['bædli] [ɪk'spoʊzd][ænd; ənd][aɪ][æt; ət]

but	owing	to	the	lie	of	the	ground	we	were	badly	exposed	and	I	at
但	欠款	到	这	说谎	的	这	地面	我们	是	糟糕	裸露	和	我	在

[leŋkθ; leŋθ] [faʊnd] [maɪ'self][ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɔːrnər] .

length	found	myself	the	only	living	occupant	of	that	corner	.
长度	成立	我	这	仅有的	活的	居住者	的	那	角落	.

但由于地形原因，我们处境十分危险，最终我发现自己成了那个角落里唯一的幸存者。

[ə'baʊt] [twelv] [ə'klɔk, əu-][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [liːp] [ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɪt] .

About	twelve	o'clock	I	managed	to	leap	the	parapet	without	being	hit	.
关于	十二	点钟	我	管理	到	飞跃	这	栏杆	没有	存在	打	.

大约十二点钟的时候，我成功地跳过了城垛，没有被击中。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] [plə'tuːn] ['ɑːfɪsər] , [lɛf'tɛnənt] .

I	found	my	platoon	officer	,	Lieut	.
我	成立	我的	排	官	,	中尉	.

我找到了我的排长，中尉。

[mæk'breɪn] , ['laɪɪŋ] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hed] .

MacBrayne	,	lying	shot	through	the	head	.
麦克布雷恩	,	说谎	射击	通过	这	头	.

麦克布雷恩头部中弹倒地。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][maɪ] [plə'tuːn] [aɪ][kʊd; kəd][get][noʊ] [nuːz] ,

Of	the	others	of	my	platoon	I	could	get	no	news	,
的	这	其他的	的	我的	排	我	可以	得到	不	消息	,

我联系不上排里的其他人，没有任何消息。

[ɪk'sept] [ðoʊz] [aɪ] [sɔː] ['laɪɪŋ] [ded] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

except	those	I	saw	lying	dead	or	wounded	.
除了	那些	我	锯	说谎	死的	或者	受伤	.

除了我亲眼看到的那些死伤者。

[tɑːm] [treɪn] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['dɪsə'pɪrd] .

Tom	Train	had	completely	disappeared	.
汤姆	火车	有	完全地	消失	.

汤姆·特雷恩彻底消失了。

[æn; ən]['ɔːrdər] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [trentʃ] ,

An	order	came	up	the	trench	,
一个	命令	来了	向上	这	沟	,

命令从战壕里传了过来。

- 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [muːv] [tuː; tə][ðə; ði][left] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['dɔːrsəts] . -

'	17th	H	.	L	.	I	.	move	to	the	left	and	prepare	to	support	the	Dorsets	.	'
-	17th	H	.	L	.	我	.	移动	到	这	左边	和	准备	到	支持	这	多塞特郡	.	-

“第17高地轻步兵团向左移动，准备支援多塞特郡部队。”

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [trentʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['tʃiːfli] [mænd] [baɪ][keɪ] . [oʊ] . [waɪ] . [el] . [aɪ] .

The	communication	trench	was	at	this	time	chiefly	manned	by	K	.	O	.	Y	.	L	.	I	.
这	沟通	沟	曾是	在	这	时间	主要	有人值守	经过	K	.	哦	.	是	.	L	.	我	.

([huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] 16th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [huː] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ʌp][baɪ]

(	who	should	have	supported	the	16th	H	.	L	.	I	.	who	had	been	held	up	by
(	WHO	应该	有	有	这	16th	H	.	L	.	我	.	WHO	有	到过	握住	向上	经过

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['waɪər][ænd; ənd][kʌt] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv] [dɪ'fensɪz] .

the	German	wire	and	cut	up	before	able	to	take	the	first	line	of	defences	.
这	德语	金属丝	和	切	向上	前	有能力的	到	拿	这	第一的	线	的	防御	.

当时，交通壕主要由 KOYLI 驻守（他们本应支援第 16 HLI，但第 16 HLI 被德军铁丝网阻挡，在攻占第一道防线之前就被分割包围）。

[ðoʊz] [left] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪˈtaɪər][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [laɪn]) .

Those	left	were	forced	to	retire	to	their	own	line	)	.
那些	左边	是	强制	到	退休	到	他们的	自己的	线	)	.

剩下的人被迫撤退到自己的防线上)。

[ə; eɪ] [fjuː] ([ðə; ði] 11th ['bɔːrdərər] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ʌp] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [θruː] - ['blaɪti]

A	few	Lonsdales	(	the	11th	Borderers	had	been	cut	up	coming	up	through	'	Blighty
一个	很少	朗斯代尔	(	这	11th	边境居民	有	到过	切	向上	未来	向上	通过	-	英国

[wʊd] ,

Wood	,
木头	,

一些朗斯代尔人（第11边防军在穿越"布莱蒂伍德"时被击溃了，

- ['kɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] ['ædʒʊtənt] [kɪld] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ɑːfəsərz] ['kæʒuəltiz]) [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv]

'	Colonel	and	Adjutant	killed	and	all	officers	casualties	)	were	able	to	give
-	上校	和	副官	被杀	和	全部	警官	伤亡	)	是	有能力的	到	给

[ˌjuː 'es] ['præktɪkli] [noʊ] [sə'pɔːrt] , [-]

us	practically	no	support	,	[	46	]
我们	几乎	不	支持	,	[	-	]

上校和副官阵亡，所有军官也都伤亡了，他们实际上无法给我们提供任何支持。[46]

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] , [sent] [frʌm; frəm] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'zɜːrv] .

and	a	Company	of	Manchesters	,	sent	from	Divisional	Reserve	.
和	一个	公司	的	曼彻斯特	,	发送	从	部门	预订	.

还有一支曼彻斯特连，是从师预备队派来的。

[aɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

I	moved	to	the	left	.
我	已搬	到	这	左边	.

我向左移动。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ðə; ði] ['pærəpɪtˌpærəpet] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] - [kʌm] [ɑːn] , [ðə; ði] 17th !

An	officer	suddenly	jumped	the	parapet	and	shouted	'	Come	on	,	the	17th	!
一个	官	突然	跳了起来	这	栏杆	和	喊叫	-	来	在	,	这	17th	!

-
'
-
-

一名军官突然从胸墙上跳下来，喊道："加油，第十七团！"

[aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] ['twenti] ['ʌðər] .

I	followed	him	along	with	about	twenty	others	.
我	随后	他	沿着	和	关于	二十	其他的	.

我和大约二十个人一起跟着他。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [bɑːrbd] ['waɪər] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kʌt] [θruː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es]

But	we	found	the	barbed	wire	impossible	to	cut	through	and	he	gave	us
但	我们	成立	这	带倒刺的	金属丝	不可能的	到	切	通过	和	他	给予	我们

[ðə; ði] ['ɔːrdər] - ['evri] [mæn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] . -

the	order	'	Every	man	for	himself	.	'
这	命令	-	每一个	男人	为了	他自己	.	-

但我们发现铁丝网根本无法剪断，于是他命令我们"各自为战"。

[vjuː] [frʌm; frəm] -

VIEW	FROM	BOUZINCOURT
看法	从	-

从布赞库尔眺望

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [laɪn] .

LOOKING	TOWARDS	THE	LINE	.
寻找	向	这	线	.

看向那条线。

([sketʃ] [frʌm; frəm][lɛfˈtɛnənt] .

(	Sketch	from	Lieut	.
(	草图	从	中尉	.

（中尉的素描）

['mɛdoʊz] ['daɪəri]) .

Meadow's	Diary	)	.
草地	日记	)	.

梅多的日记)。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	44	.
到	脸	页	-	.

请翻至第44页。

" ['meɪkɪŋ] [maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [trentʃ] [aɪ] ['restɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃel] [hoʊl] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]

"	Making	my	way	back	to	the	trench	I	rested	in	a	shell	hole	occupied	by	a
"	制作	我的	方式	后退	到	这	沟	我	休息	在	一个	壳	洞	占领	经过	一个

['sɑːrdʒənt] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg] .

Sergeant	wounded	in	the	leg	.
军士	受伤	在	这	腿	.

“我返回战壕时，在一个弹坑里休息，那里有一名腿部受伤的中士。”

[waɪlst] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wiː; wi][bəuθ] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [faɪv][piː] . [em] . ,

Whilst	talking	to	him	we	both	fell	asleep	and	slept	until	about	5	p	.	m	.	,
而	说	到	他	我们	两个都	跌倒	睡着了	和	睡着了	直到	关于	5	p	.	米	.	,

和他聊天的时候，我们俩都睡着了，一直睡到下午5点左右。

[wen] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['kaʊntər] - [ə'tækt] .

when	the	Germans	counter	-	attacked	.
什么时候	这	德国人	柜台	-	遭到攻击	.

德军反击时。

[ðer; ðər] [ɑːr'tɪləri] [bɪ'keɪm] ['vaɪələnt][ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊpən] .

Their	artillery	became	violent	and	they	attempted	to	come	over	the	open	.
他们的	炮兵	成为	暴力	和	他们	尝试过	到	来	超过	这	打开	.

他们的炮火变得猛烈，他们试图越过开阔地带。

[wiː; wi][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [trentʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'ɔːrgəˌnaɪzd] .

We	ran	for	the	communication	trench	and	found	it	disorganised	.
我们	跑	为了	这	沟通	沟	和	成立	它	混乱	.

我们跑到通信壕沟，发现那里一片混乱。

['ɔːrdərz] [gɑːt] [mɪkst] [ænd; ənd][sʌm; səm] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][rɪ'taɪər] .

Orders	got	mixed	and	some	seemed	anxious	to	retire	.
订单	得到	混合	和	一些	似乎	焦虑的	到	退休	.

订单混乱，有些人似乎急于退休。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ['bɔməz] , [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [əd'vænst] [pə'zɪʃ(ə)n] , [held] [ðer; ðər] [graʊnd] ,

Fortunately	the	17th	H	.	L	.	I	.	bombers	,	who	were	in	the	advanced	position	,	held	their	ground	,
幸运的是	这	17th	H	.	L	.	我	.	轰炸机	,	WHO	是	在	这	先进的	位置	,	握住	他们的	地面	,

幸好，处于前沿位置的第17高地轻步兵团轰炸机坚守住了阵地。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [bɑːmz] ,

driving	the	enemy	back	with	their	own	bombs	,
驾驶	这	敌人	后退	和	他们的	自己的	炸弹	,

用敌人的炸弹将他们击退。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæk] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊpən][wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [mə'ʃiːn] ['gʌnz]

and	the	attack	over	the	open	was	checked	by	our	brigade	machine	guns
和	这	攻击	超过	这	打开	曾是	已检查	经过	我们的	旅	机器	枪支

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mæst] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [frʌnt] [laɪn] .

which	had	been	massed	in	the	German	front	line	.
哪个	有	到过	大量	在	这	德语	正面	线	.

德军在开阔地带发起的进攻被我旅集结在德军前线的机枪阻止了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ækʃ(ə)n][wiː; wi] [lɔːst] [noʊ] [graʊnd] [ðæt] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [geɪnd] .

During	the	whole	action	we	lost	no	ground	that	had	previously	been	gained	.
期间	这	所有的	行动	我们	丢失的	不	地面	那	有	之前	到过	获得	.

在整个行动过程中，我们没有失去之前取得的任何阵地。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] [bə'tæliən] [hæd; həd] [bɪn] ['bædli] [hɪt] .

By	this	time	our	Battalion	had	been	badly	hit	.
经过	这	时间	我们的	营	有	到过	糟糕	打	.

这时，我们营已经遭受重创。

- [biː] - ['kʌmpəni] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['waɪər][ænd; ənd] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz]

'	B	'	Company	on	our	left	had	been	caught	in	the	wire	and	cut	to	pieces
-	B	-	公司	在	我们的	左边	有	到过	捕捉	在	这	金属丝	和	切	到	件

[baɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər] .

by	machine	gun	fire	.
经过	机器	枪	火	.

我们左侧的“B”连被困在铁丝网中，并被机枪扫射得支离破碎。

[maɪ] [oʊn] ['kʌmpəni] , - [ə; eɪ] , - [wʌz; wəz] [daʊn] [tuː; tə] [loʊ] ['nʌmbərz] .

My	own	Company	,	'	A	,	'	was	down	to	low	numbers	.
我的	自己的	公司	,	-	一个	,	-	曾是	向下	到	低的	数字	.

我自己的公司“A”的员工人数已经降到了很低的水平。

[maɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][maɪ] [plə'tuːn] ['ɑːfɪsər] [wɜːr; wər][bəuθ] [kɪld] , [ɔːl][ðə; ði] [plə'tuːnz] [en] . [siː] . [oʊ] .

My	Captain	and	my	Platoon	Officer	were	both	killed	,	all	the	platoon's	N	.	C	.	O	.
我的	队长	和	我的	排	官	是	两个都	被杀	,	全部	这	排的	N	.	C	.	哦	.

[es][wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] ,

s	were	killed	or	wounded	,
s	是	被杀	或者	受伤	,

我的上尉和排长都阵亡了，排里的所有士官也都阵亡或负伤了。

[tuː] ['sɑːdʒənts] ['aʊtraɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][el] . - - .

two	Sergeants	outright	,	and	all	the	L	.	-	Corpls	.
二	中士	直接	,	和	全部	这	L	.	-	-	.

两名军士长，以及所有下士。

[ded] .

dead	.
死的	.

死的。

[wiː; wi][hæd; həd] - ['ɑːfəsərz] [kɪld] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ɑːfəsərz] .

We	had	17	officers	killed	and	were	working	the	Battalion	with	two	officers	.
我们	有	-	警官	被杀	和	是	在职的	这	营	和	二	警官	.

我们有 17 名军官阵亡，而我们营只剩下两名军官在岗。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wel] ['fɔːrwərd] [ɔːl] [deɪ] , [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] .

The	Colonel	,	who	had	been	well	forward	all	day	,	was	without	a	scratch	.
这	上校	,	WHO	有	到过	出色地	向前	全部	天	,	曾是	没有	一个	划痕	.

上校当天一直冲在最前线，却毫发无损。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [klɪr] [deɪ] , ['veri] [hɑːt] .

It	was	a	remarkably	clear	day	,	very	hot	.
它	曾是	一个	非常	清除	天	,	非常	热的	.

那天天气晴朗，非常炎热。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [θjɛ'pæl] .

We	were	on	the	ridge	that	formed	the	defence	on	that	side	of	Thiepval	.
我们	是	在	这	岭	那	形成	这	防御	在	那	边	的	蒂耶普瓦尔	.

我们当时在蒂耶普瓦尔山那一侧的防御工事——山脊上。

[frʌm; frəm] [hɪr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] ['bætlfiːld] .

From	here	we	could	see	the	whole	battlefield	.
从	这里	我们	可以	看	这	所有的	战场	.

从这里我们可以看到整个战场。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [æt; ət][lɑː] [bwɑːsɛl] , [wen] [ðə; ði][sɪks] [maɪnz] [went] [ʌp] ,

I	saw	the	huge	eruption	at	La	Boisselle	,	when	the	six	mines	went	up	,
我	锯	这	巨大的	火山爆发	在	拉	博瓦塞尔	,	什么时候	这	六	矿井	去	向上	,

我亲眼目睹了拉博瓦塞尔火山的巨大喷发，当时六个矿井都爆炸了。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] ['wɑtʃɪŋ] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['haɪˌlændɝz] ['tʃɑːdʒiŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

and	I	remember	watching	long	lines	of	Highlanders	charging	along	the	opposite
和	我	记住	观看	长的	线条	的	高地人	收费	沿着	这	对面的

[sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

slope	of	the	valley	.
坡	的	这	谷	.

我还记得看到长长的苏格兰高地士兵队伍沿着山谷对面的山坡冲锋陷阵。

[ðə; ði] ['ɛərəpleinz] ['fɑːloʊd] ['evri] ['muːvmənt] , ['flaɪɪŋ] [loʊ] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]

The	aeroplanes	followed	every	movement	,	flying	low	overhead	and	directing
这	飞机	随后	每一个	移动	,	飞行	低的	开销	和	导演

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [baɪ] ['drɑːpɪŋ] [flers] .

the	artillery	by	dropping	flares	.
这	炮兵	经过	下降	信号弹	.

飞机紧随其后，低空飞行，并通过投掷照明弹来引导炮兵。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['kaʊntər] - [ə'tækt] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['hɑrtɪd] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

The	Germans	counter	-	attacked	in	a	half	-	hearted	way	through	the	night	.
这	德国人	柜台	-	遭到攻击	在	一个	一半	-	心地	方式	通过	这	夜晚	.

德军在夜间进行了漫不经心的反击。

[wiː; wi][hæd; həd] ['kæʒuəltiz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd]['mɔːrtər] ['bætəriz] ,

We	had	casualties	from	our	own	artillery	and	mortar	batteries	,
我们	有	伤亡	从	我们的	自己的	炮兵	和	砂浆	电池	,

我们自己的炮兵和迫击炮阵地也造成了人员伤亡。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]['kwaɪətər][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

otherwise	the	night	was	quieter	than	we	had	expected	.
否则	这	夜晚	曾是	更安静	比	我们	有	预期的	.

除此之外，夜晚比我们预想的要安静得多。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wuːndɪd] [ɪn] ['wɔːtərpruːf] [ʃiːts] .

We	managed	to	carry	away	a	number	of	our	wounded	in	waterproof	sheets	.
我们	管理	到	携带	离开	一个	数字	的	我们的	受伤	在	防水的	纸张	.

我们用防水布把一些伤员抬走了。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [ɑːn][bəuθ] [flæŋks] [wɜːr; wər] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] ['stɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [frʌnt] [laɪn] [dɪ'fensɪz] ,

The	battalions	on	both	flanks	were	unsuccessful	in	storming	the	enemy's	front	line	defences	,
这	营	在	两个都	侧翼	是	不成功	在	暴风雨	这	敌人的	正面	线	防御	,

两侧的营都未能成功突破敌人的前线防线。

[ðʌs] ['aʊər; ɑːr] [flæŋks] [wɜːr; wər] [ɪk'spoʊzd] [ænd; ənd] [blɔ'keɪdz] [-]

thus	our	flanks	were	exposed	and	blockades	[	47	]
因此	我们的	侧翼	是	裸露	和	封锁	[	-	]

因此，我们的侧翼暴露在外，封锁线[47]

[hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːrmd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [laɪnz] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]

had	to	be	formed	at	the	front	line	and	all	lines	forward	to	our
有	到	是	形成	在	这	正面	线	和	全部	线条	向前	到	我们的

[əd'vænst] [pə'ziʃənz] ,

advanced	positions	,
先进的	职位	,

必须在前线集结，并向前推进到我们的前沿阵地。

[wɪtʃ] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bɑːmɪŋ] [poʊsts] .

which	developed	into	a	series	of	bombing	posts	.
哪个	发达	进入	一个	系列	的	轰炸	帖子	.

这逐渐演变成一系列的炸弹袭击事件。

['loʊk(ə)l] [faɪts] [went] [ɑːn] [æt; ət] [ðer; ðər] [poʊsts] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

Local	fights	went	on	at	their	posts	all	through	the	day	and	night	,
当地的	战斗	去	在	在	他们的	帖子	全部	通过	这	天	和	夜晚	,

当地居民在各自的岗位上日夜不停地战斗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [waɪl] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [raʊnd] ['kɔːrnərz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	it	was	while	chasing	each	other	round	corners	at	the	head	of	the
和	它	曾是	尽管	追逐	每个	其他	圆形的	角落	在	这	头	的	这

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [trentʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [wiː; wi] [lɔːst] ['sɑːrdʒənt] ['tɜːnˌbʊl] ,

communication	trench	in	the	afternoon	that	we	lost	Sergeant	Turnbull	,
沟通	沟	在	这	下午	那	我们	丢失的	军士	特恩布尔	,

那天下午，我们在交通壕的尽头追逐嬉戏时，失去了特恩布尔中士。

[viː] . [siː] . , [huː] [hæd; həd] [dʌn] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrk] [ɔːl] [deɪ] .

V	.	C	.	,	who	had	done	wonderful	work	all	day	.
V	.	C	.	,	WHO	有	完毕	精彩的	工作	全部	天	.

VC一整天都表现出色。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪpsɪg] [dɪ'fensɪz] , [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [ˌʌndər'graʊnd] ['sæps]

The	nature	of	the	Leipzig	defences	,	a	maze	of	trenches	and	underground	saps
这	自然	的	这	莱比锡	防御	,	一个	迷宫	的	战壕	和	地下	树液

,

,

,

莱比锡防御工事的特点是错综复杂的战壕和地下通道。

[meɪd] [əd'vænsɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['seɪliənt] [ɪk'striːmli] [hɑːrd] .

made	advancing	into	the	salient	extremely	hard	.
制成	前进	进入	这	显著的	极其	难的	.

这使得进入突出部变得极其困难。

[wʌn] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ə'tækt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] .

One	was	continually	attacked	in	the	rear	.
一	曾是	持续	遭到攻击	在	这	后部	.

其中一人不断遭到后方攻击。

[wʌt] [siːmd] [dʌg] - [aʊts] [wɜːr; wər] [bɑːmd] , [ænd; ənd] [wen] [pæst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi]

What	seemed	dug	-	outs	were	bombed	,	and	when	passed	numbers	of	the	enemy
什么	似乎	挖	-	出局	是	轰炸	,	和	什么时候	通过了	数字	的	这	敌人

[rʌʃ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,

rush	from	them	,
匆忙	从	他们	,

那些看似掩体的地方遭到轰炸，当敌人经过时，成群的敌人从那里冲了出来。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['riːəli] [ˌʌndər'graʊnd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪr] [dɪ'fensɪz] .

they	being	really	underground	communications	with	their	rear	defences	.
他们	存在	真的	地下	通讯	和	他们的	后部	防御	.

它们实际上是与后方防御部队进行地下通讯。

[ðə; ði] [hoʊl] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld] , [dɪ'lɪbərət] , ['mɜːrsɪləs] ['neɪtʃər] .

The	whole	fighting	was	of	a	cold	,	deliberate	,	merciless	nature	.
这	所有的	斗争	曾是	的	一个	寒冷的	,	商榷	,	无情	自然	.

整场战斗冷酷无情，手段残忍。

[noʊ]['kwɔːrtər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɔːr]['teɪkən] .

No	quarter	was	given	or	taken	.
不	四分之一	曾是	给定	或者	已采取	.

双方均未给予或接受任何宽恕。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz] [ə'poʊzɪŋ] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz]['sɪmələr][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [ə; eɪ] ['stjʊdnts] - [bə'tæliən] [frʌm; frəm] [bə'veriə] .

One	of	the	battalions	opposing	us	was	similar	to	our	own	,	a	students	'	battalion	from	Bavaria	.
一	的	这	营	反对	我们	曾是	相似的	到	我们的	自己的	,	一个	学生	-	营	从	巴伐利亚	.

与我们对抗的其中一个营和我们自己的营很相似，都是来自巴伐利亚的学生营。

[ðə; ði] ['enəmi] [juːst] [ɪk'sploʊsɪv] [ænd; ənd] [dʌm] - [dʌm] ['bulits] ,

The	enemy	used	explosive	and	dum	-	dum	bullets	,
这	敌人	用过的	爆炸物	和	笨蛋	-	笨蛋	子弹	,

敌人使用了爆炸弹和达姆弹。

[ænd; ənd] [snaɪpt] [ɔːf] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wuːndɪd] ['laɪɪŋ] [ɪk'spoʊzd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

and	sniped	off	any	of	our	wounded	lying	exposed	in	the	open	.
和	狙击手	离开	任何	的	我们的	受伤	说谎	裸露	在	这	打开	.

他们狙杀了所有暴露在外的伤员。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [helpt] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk][baɪ][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['wuːndɪd] .

They	were	helped	in	their	work	by	an	arrangement	we	had	come	to	regarding	wounded	.
他们	是	帮助	在	他们的	工作	经过	一个	安排	我们	有	来	到	关于	受伤	.

他们的工作得益于我们之前就伤员问题达成的一项安排。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [teɪk] [bæk] ['prizənəz] [ɔːr][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [dres] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [tʃʌm] ;

It	was	not	permitted	to	stop	to	take	back	prisoners	or	to	stop	to	dress	a	wounded	chum	;
它	曾是	不是	允许	到	停止	到	拿	后退	囚犯	或者	到	停止	到	裙子	一个	受伤	密友	;

不允许停车带回俘虏，也不允许停车包扎受伤的战友；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [stɪk] [ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['mænz]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [leɪ] .

but	it	was	permitted	to	stick	the	bayonet	of	the	wounded	man's	rifle	in	the	ground	and	thus	to	mark	the	spot	where	he	lay	.
但	它	曾是	允许	到	戳	这	刺刀	的	这	受伤	男人的	步枪	在	这	地面	和	因此	到	标记	这	点	在哪里	他	躺	.

但允许将受伤士兵步枪的刺刀插入地面，以此标记他躺倒的地方。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [əb'zɜ:rvd] [ðɪs] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər] ['eni] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [hi:p] [bɪ'saɪd]

The	Germans	observed	this	and	watched	for	any	movement	in	the	heap	beside
这	德国人	观察到	这	和	观看	为了	任何	移动	在	这	堆	旁

[ðə; ði] ['stændɪŋ] ['raɪf(ə)l] .

the	standing	rifle	.
这	常设	步枪	.

德国人注意到了这一点，并密切关注着立式步枪旁边的那堆东西是否有任何动静。

[men] ['ku:lli] ['faɪərd][æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [æt; ət] [pɔɪnt] [blæŋk] [reɪndʒ] ,

Men	coolly	fired	at	each	other	at	point	blank	range	,
男人	冷静地	被解雇	在	每个	其他	在	观点	空白的	范围	,

男人们冷静地近距离互相射击。

[ænd; ənd] ['snaɪpɪŋ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃi:f] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['kæʒuəltiz] .

and	sniping	became	the	chief	cause	of	casualties	.
和	狙击	成为	这	首席	原因	的	伤亡	.

狙击成为造成伤亡的主要原因。

[ˌaɪ 'ti:] [ri'zembld] [ə; eɪ]['du:əl] [bɪ'twi:n] [tu:] [men] [hu:] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['dedli] ['kwɑ:rəl] — [soʊ]

It	resembled	a	duel	between	two	men	who	had	had	a	deadly	quarrel	—	so
它	类似	一个	决斗	之间	二	男人	WHO	有	有	一个	致命	争吵	—	所以

[ɪn'tensli] [dɪ'lɪbərət] .

intensely	deliberate	.
强烈地	商榷	.

这就像两个曾发生过致命争执的男人之间的决斗——如此激烈而决绝。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wi:; wi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ʌv; əv] [ə'tæk]

On	the	morning	of	the	2nd	of	July	we	handed	over	the	front	line	of	attack
在	这	早晨	的	这	2nd	的	七月	我们	递交	超过	这	正面	线	的	攻击

[tu:; tə] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'zɜ:rvz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [sə'pɔ:rt] .

to	Divisional	Reserves	and	went	into	support	.
到	部门	储备	和	去	进入	支持	.

7月2日上午，我们将进攻前线移交给师预备队，并投入支援。

[æt; ət] ['sʌnset] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪ'li:vd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃeʃər] , [ænd; ənd] [mu:vd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌg]

At	sunset	we	were	relieved	by	the	Cheshires	,	and	moved	back	to	the	dug
在	日落	我们	是	松了口气	经过	这	柴郡人	,	和	已搬	后退	到	这	挖

- [aʊts] [æt; ət]['kru:səfɪks] ['kɔ:rnər] .

-	outs	at	Crucifix	Corner	.
-	出局	在	十字架	角落	.

日落时分，柴郡队接替了我们，我们回到了十字架角的掩体。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kæʒuəltiz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

We	had	a	number	of	casualties	coming	out	of	action	.
我们	有	一个	数字	的	伤亡	未来	出去	的	行动	.

我们有多名人员伤亡。

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] [ti:] , [fu:d] [ænd; ənd] [rʌm] , [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hevi] [sli:p] . " [

We	were	given	tea	,	food	and	rum	,	and	went	off	into	a	heavy	sleep	.	"	[
我们	是	给定	茶	,	食物	和	朗姆酒	,	和	去	离开	进入	一个	重的	睡觉	.	"	[

-]

48	]
-	]

我们喝了茶，吃了东西，喝了朗姆酒，然后就沉沉睡去。[48]

- [ænd; ənd] [ˌðerə'baʊts] .

HULLUCH	AND	THEREABOUTS	.
-	和	大约	.

胡鲁奇及其周边地区。

[ˌtiːoʊˈsiː]

ToC

目录

目录

[ˌsɛnˈliː] — [læst] [pəˈreɪd] [ˈʌndər] [kɑːl] . [ˈmɔːrtən] — [ˈbɑːmɪŋ] [reɪd] [nɔːrθ] [ʌv; əv] - — [muːv] [tuː; tə]

Senlis — last parade under Col . Morton — Bombing raid north of Ovillers — Move to

森利斯 — 最后的 游行 在下面 上校 . 莫顿 — 轰炸 袭击 北 的 - — 移动 到

[bəˈθjun] — 1st [ˈɑːrmi] [ˈeriə] — [ɪnˈspekʃ(ə)n] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][mənˈroʊ] — [dɪˈpliːtɪd] [ræŋks] — [trentʃ]

Bethune — 1st Army Area — inspection by General Munro — depleted ranks — trench

贝休恩 — 1st 军队 区域 — 检查 经过 一般的 芒罗 — 耗尽 排名 — 沟

[ˈwɔːrfer] [əˈbaʊt] - — - [ˈsektər] .

warfare about Hulluch — Cambrin Sector .

战争 关于 - — - 行业 .

森利斯——莫顿上校的最后一次阅兵——奥维勒北部的轰炸——向贝休恩进军——第一集团军区——门罗将军视察——兵力不足——胡卢赫附近的堑壕战——坎布林地区。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsædnəs] [ænd; ənd] [stres] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði][sɔm; sʌm] ,

In the sadness and stress of the first days after the Somme ,

在 这 悲伤 和 压力 的 这 第一的 天 后 这 索姆河 ,

索姆河战役结束后最初几天的悲伤和压力之中，

[ðer; ðər] [keɪm] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [raʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] " [gʊd] - [baɪ] "

there came messages round to say the Battalion was saying " Good - bye "

那里 来了 消息 圆形的 到 说 这 营 曾是 说 " 好的 - 再见 "

[tuː; tə][ɪts] [ˈkɜːrn(ə)l] .

to its Colonel .

到 它是 上校 .

消息传来，说该营正在向他们的上校道别。

[wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fəˈtiːg] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈlʌktəntli] [pəˈsweidid] [baɪ][ðə; ði] [ˌbrɪgəˈdɪr]

Worn out with fatigue he had been reluctantly persuaded by the Brigadier

磨损 出去 和 疲劳 他 有 到过 勉强 被说服 经过 这 准将

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːktɝz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [mɔːr] [ɪn]

and the doctors that if he wished to live and serve his country more in

和 这 医生 那 如果 他 希望 到 居住 和 服务 他的 国家 更多的 在

[ðə; ði][wɔːr][hiː; hi][mʌst; məst][rɪˈtaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [streɪn] [ʌv; əv] [kəˈmænd] .

the war he must retire from the dreadful strain of command .

这 战争 他 必须 退休 从 这 可怕 拉紧 的 命令 .

他疲惫不堪，在准将和医生的劝说下，不情愿地意识到，如果他想活下去，想在战争中为国家做出更多贡献，就必须从可怕的指挥压力中退休。

[ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [æt; ət] [ˌsɛnˈliː] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv] 8th [dʒʊˈlaɪ] , [ðə; ði] [ˈremnənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

In a field at Senlis , on the afternoon of 8th July , the remnants of the

在 一个 场地 在 森利斯 , 在 这 下午 的 8th 七月 , 这 残余物 的 这

[bəˈtæliən] ,

Battalion ,

营 ,

7月8日下午，在桑利斯的一片田野里，该营的残部.....

[ɑːn][ðer; ðər][læst] [pəˈreɪd] [ˈʌndər] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈmɔːrtən] , [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] , [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈdiːpli]

on their last parade under Colonel Morton , were drawn up , silent and deeply

在 他们的 最后的 游行 在下面 上校 莫顿 , 是 绘制 向上 , 沉默的 和 深

[muːvd] .

moved .

已搬 .

在莫顿上校的最后一次阅兵式上，他们列队站好，沉默不语，深受感动。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [wɜːrdz][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][toʊld][ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː]

In	a	few	words	the	Colonel	told	the	Battalion	what	he	was	going	to	do
在	一个	很少	字	这	上校	讲述	这	营	什么	他	曾是	去	到	做

[ænd; ənd][ɔːl] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrtbreɪk] ,

and	all	stood	there	with	their	losses	and	their	heartbreaks	,
和	全部	站立	那里	和	他们的	损失	和	他们的	心碎	,

上校寥寥数语便向全营官兵宣布了他的决定，所有人都站在那里，承受着失去亲人的痛苦和心碎。

['hɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] [terz] .

hardly	able	to	keep	down	the	tears	.
几乎	有能力的	到	保持	向下	这	眼泪	.

几乎无法抑制住泪水。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði][men][hiː; hi] [kən'grætjuleitid] [ðem; ðəm][ɪn][wɔːrm][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [tɜːrmz][fɔːr; fər]

Addressing	the	men	he	congratulated	them	in	warm	and	feeling	terms	for
解决	这	男人	他	恭喜	他们	在	温暖的	和	感觉	条款	为了

[ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n] [waɪl] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [wel] [ɪn][ðə; ði]

their	devotion	while	under	his	command	and	wished	them	well	in	the
他们的	虔诚	尽管	在下面	他的	命令	和	希望	他们	出色地	在	这

[ʌn'sɜːtntiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

uncertainties	of	the	future	.
不确定性	的	这	未来	.

他对士兵们发表讲话，用热情洋溢、饱含深情的语言祝贺他们在他指挥下的忠诚，并祝愿他们在充满不确定性的未来中一切顺利。

['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrtən][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ðem; ðəm] , [treɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

Colonel	Morton	had	started	them	,	trained	them	,	and	cared	for	them	;
上校	莫顿	有	开始	他们	,	受过训练	他们	,	和	关心	为了	他们	;

[fɔːt] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

fought	Brigade	and	authorities	for	them	;
战斗	旅	和	当局	为了	他们	;

莫顿上校创建了他们，训练了他们，照顾了他们；为了他们与旅部和当局作战；

[led][ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] .

led	them	and	loved	them	—	and	now	they	were	to	lose	him	.
引领	他们	和	喜爱	他们	—	和	现在	他们	是	到	失去	他	.

他曾带领他们，爱护他们——而现在他们却要失去他了。

[hiː; hi] [sed] ['lɪt(ə)l] , [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spiːtʃ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] ,

He	said	little	,	for	much	of	a	speech	would	not	come	,
他	说	小的	,	为了	很多	的	一个	演讲	会	不是	来	,

他没说几句话，因为大部分演讲稿都无法发表。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] ['meməriz] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [felt] .

but	he	knew	their	memories	and	he	knew	what	they	felt	.
但	他	知道	他们的	回忆	和	他	知道	什么	他们	毛毡	.

但他了解他们的记忆，也知道他们的感受。

['meɪdʒər] [pɔːl] , [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

Major	Paul	,	on	behalf	of	the	Battalion	,
主要的	保罗	,	在	代表	的	这	营	,

保罗少校代表营部：

[ɪk'sprest] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [rɪ'gret] [ʌv; əv][ɔːl] [ræŋks][ɪn] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] ['liːdərʃɪp]

expressed	the	profound	regret	of	all	ranks	in	losing	the	guidance	and	leadership
表达	这	深刻的	后悔	的	全部	排名	在	输	这	指导	和	领导

[ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l]['mɔːrtən] ,

of	Colonel	Morton	,
的	上校	莫顿	,

全体官兵对失去莫顿上校的指导和领导深表遗憾。

[huː] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] 17th [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,

who	had	raised	the	17th	to	such	a	high	state	of	proficiency	,
WHO	有	提高	这	17th	到	这样的	一个	高的	状态	的	熟练程度	,

是谁将第十七军团的技艺提升到了如此高的水平?

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wel] ['merɪtɪd] [rest] [ænd; ənd][ɔːl] ['hæpinəs] .

and	to	wish	him	a	well	merited	rest	and	all	happiness	.
和	到	希望	他	一个	出色地	值得	休息	和	全部	幸福	.

并祝愿他好好休息，幸福安康。

[dʒʌst] [ðiːz] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] " [gʊd] - [baɪ] , " [ðen] [ðeɪ] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ,

Just	these	few	words	of	"	Good	-	bye	,	"	then	they	cheered	him	and	,
只是	这些	很少	字	的	"	好的	-	再见	,	"	然后	他们	欢呼	他	和	,

他只说了这几句"再见"，然后他们就为他欢呼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][ðer; ðər] [θroʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] , [ðeɪ] [dɪs'mɪst] .

with	a	lump	in	their	throats	they	were	not	ashamed	of	,	they	dismissed	.
和	一个	块	在	他们的	喉咙	他们	是	不是	羞愧	的	,	他们	解雇	.

他们哽咽着，却并不感到羞耻，然后就离开了。

[ɔːl] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][gɑːd] - [spiːd] .

All	said	good	-	bye	in	their	hearts	and	wished	him	God	-	speed	.
全部	说	好的	-	再见	在	他们的	心	和	希望	他	上帝	-	速度	.

所有人都默默地向他道别，并祝他一路顺风。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌvd] [siː] . [oʊ] . [huː] , [tuː] , [fiːlz] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] .

It	is	sad	to	part	with	a	loved	C	.	O	.	who	,	too	,	feels	the	parting	.
它	是	伤心	到	部分	和	一个	喜爱	C	.	哦	.	WHO	,	也	,	感觉	这	离别	.

与一位心爱的指挥官分别，而他也同样感到离别的悲伤。

['meɪdʒər] [pɔːl] [ðen] [tʊk] ['oʊvər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ]

Major	Paul	then	took	over	command	of	the	17th	and	that	evening	once	more	they
主要的	保罗	然后	采取	超过	命令	的	这	17th	和	那	晚上	一次	更多的	他们

[muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn] [sə'pɔːrt] [æt; ət] ['kwɑːri] [poʊst] ,

moved	into	the	trenches	in	support	at	Quarry	Post	,
已搬	进入	这	战壕	在	支持	在	采石场	邮政	,

保罗少校随后接管了第17团的指挥权，当晚他们再次进入战壕，支援采石场哨所的战斗。

- [wʊd] . [-]

Authuille	Wood	.	[	49	]
-	木头	.	[	-	]

奥图伊尔·伍德。[49]

[ɑːn][ðə; ði] 13th [dʒʊ'laɪ][ə; eɪ] ['bɑːmɪŋ] ['pɑːrti][ʌv; əv] [ə'baʊt] - [men] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'tæk]

On	the	13th	July	a	bombing	party	of	about	100	men	were	ordered	to	attack
在	这	13th	七月	一个	轰炸	派对	的	关于	-	男人	是	订购	到	攻击

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [laɪn] ,

the	German	Line	,
这	德语	线	,

7月13日，一支约100人的轰炸小队奉命袭击德军防线。

[nɔːrθ] [ʌv; əv] - , [lɪŋkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnɪskɪlən] [ˌfjuːzə'lɪr] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['pɑːrti][æt; ət]

north	of	Ovillers	,	linking	up	with	the	Inniskillen	Fusiliers	,	and	this	party	at
北	的	-	,	链接	向上	和	这	因尼斯基伦	燧发枪兵	,	和	这	派对	在

['mɪdnaɪt] ['ʌndər] ['kæptɪn] ['fəːgəsən] ,

midnight	under	Captain	Ferguson	,
午夜	在下面	队长	弗格森	,

在奥维莱尔以北，与因尼斯基林步兵团会合，这支队伍于午夜时分在弗格森上尉的指挥下出发。

.

Lieuts	.
中尉	.

中尉们。

['hɛrən] [ænd; ənd][kɜ:rk][ænd; ənd]['sɑ:rdʒənt]['stju:ət; 'stju-] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] -

Herron	**and**	**Kirk**	**and**	**Sergeant**	**Stewart**	**,**	**in**	**conjunction**	**with**	**the**	**Inniskillens**
赫伦	和	柯克	和	军士	斯图尔特	,	在	连词	和	这	-

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv]['ɛndʒə'nɪrz] ,

and	**a**	**party**	**of**	**Engineers**	**,**
和	一个	派对	的	工程师	,

赫伦、柯克和斯图尔特中士，与因尼斯基伦人和一队工兵一起，

['kærid] [aʊt][ðə; ði][reɪd] .

carried	**out**	**the**	**raid**	**.**
携带	出去	这	袭击	.

执行了这次突袭。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['kredɪt][wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ʃoʊn] [baɪ] ['kæptɪn] ['fə:gəsən] ,

The	**greatest**	**credit**	**was**	**due**	**to**	**the**	**initiative**	**shown**	**by**	**Captain**	**Ferguson**	**,**
这	最	信用	曾是	到期的	到	这	倡议	所示	经过	队长	弗格森	,

最大的功劳应归于弗格森上尉所展现出的主动性。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['eksələnt] [dɪspə'zɪʃnz] ['ʌndər] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

in	**making**	**excellent**	**dispositions**	**under**	**very**	**difficult**	**conditions**	**.**
在	制作	出色的	性情	在下面	非常	难的	状况	.

在非常困难的条件下做出优秀的决定。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['waɪər] , [ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] [wʌz; wəz]

Owing	**to**	**the**	**strength**	**of**	**the**	**German**	**wire**	**,**	**a**	**frontal**	**attack**	**was**
欠款	到	这	力量	的	这	德语	金属丝	,	一个	正面	攻击	曾是

[ɪm'præktɪkəbl] , [ænd; ənd]['æftər] [mʌtʃ] [θɔ:t] ,

impracticable	**,**	**and**	**after**	**much**	**thought**	**,**
不切实际	,	和	后	很多	想法	,

由于德军铁丝网的坚固，正面进攻是不切实际的，经过深思熟虑，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ə'tæk] [ə'bli:kli] .

it	**was**	**decided**	**to**	**attack**	**obliquely**	**.**
它	曾是	决定	到	攻击	斜向	.

决定采取迂回进攻的方式。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][moʊst] [sək'sesf(ə)l] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʒɜ:mənz] ['bi:ɪŋ] [kɪld] ,

The	**attack**	**was**	**most**	**successful**	**,**	**a**	**considerable**	**number**	**of**	**Germans**	**being**	**killed**	**,**
这	攻击	曾是	最多	成功的	,	一个	大量	数字	的	德国人	存在	被杀	,

这次袭击非常成功，大量德军士兵被击毙。

[waɪl] [æt; ət] [li:st] - [wɜ:r; wər]['teɪkən] ['prizənəz] .

while	**at**	**least**	**16**	**were**	**taken**	**prisoners**	**.**
尽管	在	至少	-	是	已采取	囚犯	.

其中至少有 16 人被俘。

[ðə; ði] [əb'dʒektɪvz] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['reidəz] -

The	**objectives**	**were**	**all**	**taken**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**but**	**unfortunately**	**the**	**raiders**	**'**
这	目标	是	全部	已采取	在	一个	很少	分钟	,	但	很遗憾	这	袭击者	-

[lɔ:sɪz] [wɜ:r; wər] ['hevi] .

losses	**were**	**heavy**	**.**
损失	是	重的	.

所有目标都在几分钟内被攻占，但不幸的是，袭击者的损失也很惨重。

['kæptɪn] ['fə:gəsən] [wʌz; wəz] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] , [eɪt] ['ʌðər] [ræŋks][wɜ:r; wər] [kɪld] ,

Captain	**Ferguson**	**was**	**mortally**	**wounded**	**,**	**eight**	**other**	**ranks**	**were**	**killed**	**,**
队长	弗格森	曾是	致命的	受伤	,	八	其他	排名	是	被杀	,

弗格森上尉身负重伤，最终不治身亡，另有八名士兵阵亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][ə'baʊt] - ['ʌðər] [ræŋks][wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] .

and	**the**	**other**	**two**	**officers**	**and**	**about**	**35**	**other**	**ranks**	**were**	**wounded**	**.**
和	这	其他	二	警官	和	关于	-	其他	排名	是	受伤	.

另有两名军官和约 35 名士兵受伤。

['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ,

Writing	**of**	**this**	**incident**	**,**
写作	的	这	事件	,

写下这起事件时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['ɑːfəsərz] [sez] [ðæt] ['æftər][ðə; ði][pə'troʊl][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ðoʊz] [huː]

one	**of**	**the**	**Battalion**	**officers**	**says**	**that**	**after**	**the**	**patrol**	**had**	**gone**	**out**	**those**	**who**
一	的	这	营	警官	说道	那	后	这	巡逻	有	已消失	出去	那些	WHO

[wɜːr; wər][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [hɜːrd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['klæmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl]

were	**not**	**taking**	**part**	**in**	**it**	**heard**	**the**	**firing**	**and**	**the**	**clamour**	**of**	**the**	**small**
是	不是	采取	部分	在	它	听到	这	射击	和	这	叫嚣	的	这	小的

['bæt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['iːgərli] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][ɪts] ['prɑːgres] .

battle	**while**	**they**	**waited**	**eagerly**	**for**	**news**	**of**	**its**	**progress**	**.**
战斗	尽管	他们	等待	急切地	为了	消息	的	它是	进步	.

一名营级军官说，巡逻队出去后，那些没有参加巡逻的人听到了枪声和小规模战斗的喧闹声，他们焦急地等待着战斗进展的消息。

" [nuːz] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz] [seɪf] , [ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	**News**	**came**	**in**	**that**	**the**	**front**	**was**	**safe**	**,**	**and**	**proud**	**of**	**the**	**efforts**	**of**	**our**
"	消息	来了	在	那	这	正面	曾是	安全的	,	和	自豪的	的	这	努力	的	我们的

[bə'tæliən] ,

Battalion	**,**
营	,

“传来消息说前线安全了，我为我们营的努力感到自豪，

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

we	**waited**	**for**	**their**	**return**	**.**
我们	等待	为了	他们的	返回	.

我们等待他们回来。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [ber] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['sædɚ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] .

The	**waiting**	**was**	**hard**	**to**	**bear**	**,**	**but**	**the**	**return**	**sadder**	**to**	**witness**	**.**
这	等待	曾是	难的	到	熊	,	但	这	返回	更悲伤	到	证人	.

等待固然难熬，但看到他们归来更令人伤感。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] .

They	**came**	**back**	**.**
他们	来了	后退	.

他们回来了。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

On	**the**	**right**	**they**	**had**	**succeeded**	**.**
在	这	正确的	他们	有	成功了	.

他们在右侧取得了成功。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ðeɪ] [hæd; həd][daɪd] .

On	**the**	**left**	**they**	**had**	**died**	**.**
在	这	左边	他们	有	死亡	.

左边的人已经死了。

[ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zæstər][ɪn][wʌn] .

A	**triumph**	**and**	**a**	**disaster**	**in**	**one**	**.**
一个	胜利	和	一个	灾难	在	一	.

既是胜利又是灾难。

[ɑːn] [ðæt] [smɔːl] [fiːld] [wɜːr; wər] [left] [jet] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ([oʊ] !

On	**that**	**small**	**field**	**were**	**left**	**yet**	**more**	**of**	**the**	**(**	**oh**	**!**
在	那	小的	场地	是	左边	然而	更多的	的	这	(	哦	!

在那片小田野上还留下了更多（哦！

[soʊ] ['sædli] [fjuː]) ['gælənt] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [huː] , [ðoʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd]

so	sadly	few	)	gallant	men	of	the	Seventeenth	who	,	though	exhausted	and
所以	令人遗憾的是	很少	)	英勇	男人	的	这	第十七	WHO	,	尽管	筋疲力尽的	和

['bæt(ə)l] - [wɔːrn] ,

battle	-	worn	,
战斗	-	磨损	,

可惜的是，第十七团中只有极少数英勇的战士，尽管他们疲惫不堪、饱经战火，

[hæd; həd] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [truː] [ænd; ənd] [faɪn] ['spɪrɪt] [ri'spɔndid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði]

had	in	their	own	true	and	fine	spirit	responded	to	the	uttermost	to	the
有	在	他们的	自己的	真的	和	美好的	精神	回应	到	这	极致	到	这

[kɔːl] [fɔːr; fər] ['gælənt] [wɜːrk] .

call	for	gallant	work	.
称呼	为了	英勇	工作	.

他们本着真诚而高尚的精神，竭尽全力响应了英勇作战的号召。

['leɪtər] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['fəːgəsən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [laɪnz]

Later	the	body	of	Captain	Ferguson	was	found	right	up	to	the	German	lines
之后	这	身体	的	队长	弗格森	曾是	成立	正确的	向上	到	这	德语	线条

['græspɪŋ] [æn; ən] ['empti] [rɪ'vɑːlvər] ,

grasping	an	empty	revolver	,
抓握	一个	空的	左轮手枪	,

后来，人们在德军防线附近发现了弗格森上尉的尸体，他手中紧握着一把空手枪。

[fɑːr] [ə'hed] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['gælənt] ['fɔːləuəz] .

far	ahead	in	the	charge	of	even	his	gallant	followers	.
远的	前方	在	这	收费	的	甚至	他的	英勇	追随者	.

甚至在他那些英勇的追随者中，他也遥遥领先。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'siːvd] [θæŋks] [ænd; ənd] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

"	For	this	action	,	the	Battalion	received	thanks	and	congratulations	from	the
"	为了	这	行动	,	这	营	已收到	谢谢	和	恭喜！	从	这

[kɔːr] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Corps	and	Division	.
兵团	和	分配	.

“营队因这一行动受到了军团和师的感谢和祝贺。”

[ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæk] [droʊv] [ðə; ði] ['reidəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptʃərd] [trentʃ] ;

A	counter	-	attack	drove	the	raiders	out	of	the	captured	trench	;
一个	柜台	-	攻击	驾驶	这	袭击者	出去	的	这	捕获	沟	;

反击将袭击者赶出了占领的战壕；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪd] — [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['meɪdʒər]

but	the	object	of	the	raid	—	to	create	a	diversion	from	a	major
但	这	目的	的	这	袭击	—	到	创造	一个	导流	从	一个	主要的

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] — [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] .

operation	on	the	right	—	had	been	successfully	accomplished	.
手术	在	这	正确的	—	有	到过	成功地	完成	.

但这次突袭的目的——转移右翼重大行动的注意力——已经成功实现。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [wiːk] ,

This	particular	week	,
这	特别的	星期	,

本周，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [ðə; ði] [bə'tæliən] [sɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔm; sʌm] ['faɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði]

which	was	the	last	the	Battalion	saw	of	the	Somme	fighting	until	later	in	the
哪个	曾是	这	最后的	这	营	锯	的	这	索姆河	斗争	直到	之后	在	这

[jɪr] ,

year	,
年	,

这是该营在当年晚些时候之前最后一次参与索姆河战役。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['strenjuəs] [taɪmz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːnɪt][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪənst] .

was	one	of	the	most	strenuous	times	which	the	unit	had	experienced	.
曾是	一	的	这	最多	费力的	时代	哪个	这	单元	有	经验丰富的	.

这是该部队经历过的最艰苦的时期之一。

[ðə; ði] [-]

The	[	50	]
这	[	-	]

[50]

[ə'veɪləb(ə)l][men][fɔːr; fər] [dɪ'fensɪv] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][wɜːr; wər]['oʊnli][tuː] [fjuː] [ænd; ənd][æz; əz] [nuː]

available	men	for	defensive	purposes	were	only	too	few	and	as	new
可用的	男人	为了	防守	目的	是	仅有的	也	很少	和	作为	新的

[ə'sembli] ['trentʃɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][dʌg] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] ,

assembly	trenches	had	to	be	dug	every	night	and	all	night	,
集会	战壕	有	到	是	挖	每一个	夜晚	和	全部	夜晚	,

可用于防御的兵力实在太少，而且由于需要每晚通宵挖掘新的集结战壕，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['ræʃənɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ] ,

and	also	owing	to	the	difficulties	of	rationing	and	watering	,
和	还	欠款	到	这	困难	的	配给	和	浇水	,

此外，由于配给和灌溉方面的困难，

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eni] [rest] .

the	men	were	unable	to	get	any	rest	.
这	男人	是	无法	到	得到	任何	休息	.

这些人根本无法休息。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kə'menst] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] - [ɑːn] 16th [dʒʊ'laɪ] ,

The	Brigade	commenced	a	move	to	Ampliers	on	16th	July	,
这	旅	开始	一个	移动	到	-	在	16th	七月	,

该旅于7月16日开始向安普利尔斯转移，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][roʊd][ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz][met][baɪ][lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl][tiː] . [el] . [en] .

and	on	the	road	the	Battalion	was	met	by	Lieut	.	-	General	T	.	L	.	N	.
和	在	这	路	这	营	曾是	遇见	经过	中尉	.	-	一般的	T	.	L	.	N	.

['mɔrlənd] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][eks] [kɔːr] .

Moreland	,	commanding	the	X	Corps	.
莫兰德	,	指挥	这	X	兵团	.

在路上，该营遇到了第十军军长莫兰中将。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [hɪz; ɪz] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [dʌn]

He	expressed	to	the	Commanding	Officer	his	appreciation	of	the	good	work	done
他	表达	到	这	指挥	官	他的	欣赏	的	这	好的	工作	完毕

[baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [waɪl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

by	the	Battalion	while	under	his	command	,
经过	这	营	尽管	在下面	他的	命令	,

他向指挥官表达了对营部在其指挥下所做工作的赞赏。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['diːpəst] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðer; ðər] [lɔːsɪz] .

and	his	deepest	sympathy	in	their	losses	.
和	他的	最深处	同情	在	他们的	损失	.

并对他们的损失表示最深切的慰问。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [muːvd] ['ɪntuː] [bə'θjun] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['æftərwərdz] [pə'reidid] [ɪn]

On	the	26th	the	Brigade	moved	into	Bethune	and	two	days	afterwards	paraded	in
在	这	26th	这	旅	已搬	进入	贝休恩	和	二	天	然后	游行	在

[fʊl] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdər] ,

full	marching	order	,
满的	行军	命令	,

26日，该旅进驻白求恩，两天后举行了全员列队行进的阅兵式。

[ɪn'kluːdɪŋ] " [tɪn][hæts] , " [ɑːn][ə; eɪ] ['sweltərɪŋ] [ˌæftər'nuːn] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'spektɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]

including	"	tin	hats	,	"	on	a	sweltering	afternoon	,	to	be	inspected	by	General
包括	"	锡	帽子	,	"	在	一个	酷热	下午	,	到	是	检查	经过	一般的

[mən'roʊ] , [dʒiː] . [oʊ] . [siː] . , 1st ['ɑːrmi] .

Munro	,	G	.	O	.	C	.	,	1st	Army	.
芒罗	,	G	.	哦	.	C	.	,	1st	军队	.

在一个闷热的下午，包括“锡制帽子”在内，将由第一集团军司令门罗将军进行检阅。

[ə; eɪ] ['veri] [wɔːrm] [deɪ] .

A	very	warm	day	.
一个	非常	温暖的	天	.

今天天气很热。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːlz] [ɑːn][æn; ən] ['ɑːrmi] [kə'mændɚz] [taɪm] ,

Owing	to	the	calls	on	an	Army	Commander's	time	,
欠款	到	这	呼叫	在	一个	军队	指挥官的	时间	,

由于陆军指挥官时间紧迫，

[ðɪs] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv]

this	inspection	was	considered	to	be	a	great	honour	and	a	mark	of
这	检查	曾是	经过考虑的	到	是	一个	伟大的	荣誉	和	一个	标记	的

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['spɪrɪt] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

appreciation	by	the	authorities	of	the	fine	spirit	shown	by	the	Division	during	the
欣赏	经过	这	当局	的	这	美好的	精神	所示	经过	这	分配	期间	这

[sɔm; sʌm]['bæt(ə)l] .

Somme	battle	.
索姆河	战斗	.

这次视察被视为莫大的荣誉，也是当局对该师在索姆河战役中展现出的优秀精神的赞赏。

['ɔːgəst] [sɔː] [ðə; ði]['juːnɪt] [liːv] [bə'θjun] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] - [raɪt] [sʌb] - ['sektər]

August	saw	the	unit	leave	Bethune	to	take	over	the	Cambrin	right	sub	-	sector
八月	锯	这	单元	离开	贝休恩	到	拿	超过	这	-	正确的	子	-	行业

[frʌm; frəm][ðə; ði][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] ,

from	the	Northamptons	,
从	这	北安普顿	,

8 月，该部队离开贝休恩，从北安普顿郡手中接管了坎布林右翼子扇区。

['æftər] ['pʊtɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [faɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] ['raɪf(ə)l] [reɪndʒ] [æt; ət]

after	putting	in	some	fine	shooting	on	the	old	French	Government	Rifle	Range	at
后	推杆	在	一些	美好的	射击	在	这	老的	法语	政府	步枪	范围	在

-	.

Labeauvriere	.
-	.

在拉博夫里耶的旧法国政府步枪靶场进行了几次精彩的射击之后。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪt][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,

The	strength	of	the	unit	in	the	trenches	apart	from	the	officers	,
这	力量	的	这	单元	在	这	战壕	除	从	这	警官	,

除了军官之外，这支部队在战壕中的实力如何?

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər] (['ɔːgəst] 5th) [wʌz; wəz] - — ['trædʒɪk] ['testɪmoʊni] [tuː; tə][ðə; ði][sɔm; sʌm] .

at	the	taking	over	(	August	5th	)	was	199	—	tragic	testimony	to	the	Somme	.
在	这	采取	超过	(	八月	5th	)	曾是	-	—	悲惨	见证	到	这	索姆河	.

接管时（8 月 5 日）阵亡人数为 199 人——这是索姆河战役的悲惨见证。

[ɪ'miːdiətli] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] [trentʃ] ['mɔːrtər]

Immediately	on	taking	over	the	trenches	they	were	subjected	to	trench	mortar
立即地	在	采取	超过	这	战壕	他们	是	受	到	沟	砂浆

[bɑːm'bɑːrdmənt] [ænd; ənd] ['snaɪpɪŋ] [reɪdz] .

bombardments	and	sniping	raids	.
轰炸	和	狙击	突袭	.

他们占领战壕后立即遭到战壕迫击炮轰炸和狙击袭击。

[ɑːn] 12th ['ɔːgəst] [lɛfˈtɛnənt] .

On	12th	August	Lieut	.
在	12th	八月	中尉	.

8月12日，中尉。

[ænd; ənd]['ædʒʊtənt]['pætərsən] [bɪˈkeɪm] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['ædʒʊtənt] , ['meɪdʒər] [pɔːl] [bɪˈkeɪm] [lɛfˈtɛnənt] .

and	Adjutant	Paterson	became	Captain	and	Adjutant	,	Major	Paul	became	Lieut	.
和	副官	帕特森	成为	队长	和	副官	,	主要的	保罗	成为	中尉	.

- ['kɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd] 2nd .

-	Colonel	,	and	2nd	Lieuts	.
-	上校	,	和	2nd	中尉	.

副官帕特森晋升为上尉兼副官，保罗少校晋升为中校，还有少尉。

['mɔːrɪsən] [ænd; ənd]['mɑːr] , ['kæptɪnz] .

Morrison	and	Marr	,	Captains	.
莫里森	和	马尔	,	队长	.

莫里森和马尔，队长。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːks] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

The	following	weeks	of	August	,
这	下列的	周	的	八月	,

接下来的几周是八月，

[sepˈtembər] [ænd; ənd][ɑːkˈtoʊbər][wɜːr; wər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['muːvɪŋ] [əˈbaʊt][wɪð; wɪθ] ['veriəs]

September	and	October	were	marked	with	much	moving	about	with	various
九月	和	十月	是	标记	和	很多	移动	关于	和	各种各样的

['spɛlz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˌʌnɪˈventf(ə)l] [trentʃ] ['wɔːrfer] [wɪtʃ] [ɪz][pərˈhæps][ɪn][sʌm; səm]

spells	of	that	sort	of	uneventful	trench	warfare	which	is	perhaps	in	some
咒语	的	那	种类	的	平静无事	沟	战争	哪个	是	也许	在	一些

[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] [mɔːr] ['traɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nəːvs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['juːnɪt]

respects	more	trying	on	the	nerves	and	strength	of	a	unit
尊重	更多的	尝试	在	这	神经	和	力量	的	一个	单元

[ðæn; ðən]['æktʃuəl] [ˌɑːpɜˈˈeɪʃənz] .

than	actual	operations	.
比	实际的	运营	.

九月和十月期间，部队频繁调动，经历了各种程度的无波堑壕战，这种战事在某些方面可能比实际作战更能考验部队的神经和体力。

[ɑːn] ['ɔːgəst] 23rd [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] - ['sekʃ(ə)n] .

On	August	23rd	they	were	in	the	Hulluch	Section	.
在	八月	23rd	他们	是	在	这	-	部分	.

8月23日，他们在胡卢赫区。

[ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['maɪnɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]

In	this	Section	there	was	a	good	deal	of	mining	going	on	and	there	were
在	这	部分	那里	曾是	一个	好的	交易	的	矿业	去	在	和	那里	是

[tuː] [bɪg]['kreɪtərz] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪərd] ['speʃ(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] ,

two	big	craters	which	required	special	watching	,
二	大的	陨石坑	哪个	必需的	特别的	观看	,

该区域采矿活动十分活跃，并且有两个需要特别关注的大坑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bəˈtæliən] [suːn] [set][tuː; tə][ænd; ənd] [treɪnd] [ɪn] ['græplɪŋ] [hʊk] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi]

but	the	Battalion	soon	set	to	and	trained	in	grappling	hook	work	to	be
但	这	营	很快	放	到	和	受过训练	在	格斗	钩	工作	到	是

['redi] [fɔːr; fər] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv]['kreɪtər] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

ready	for	any	kind	of	crater	fighting	that	might	be	demanded	of	them	.
准备好	为了	任何	种类	的	火山口	斗争	那	可能	是	要求	的	他们	.

但该营很快就投入到抓钩作战训练中，以便随时应对可能需要的任何弹坑战斗。

[ɑːn] ['ɔːgəst] 31st [ə; eɪ] [muːv] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] - ['vaɪə] - [ænd; ənd] [bə'θjun] ,

On	August	31st	a	move	was	made	to	Annequin	via	Beuvry	and	Bethune	,
在	八月	31st	一个	移动	曾是	制成	到	-	通过	-	和	贝休恩	,

8月31日，经由贝夫里和贝休恩，搬迁至安内昆。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [baɪ] [bʌs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] [æt; ət] - [left] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ,

and	ultimately	by	bus	journey	to	the	trenches	at	Guinchy	left	sub	-	section	,
和	最终	经过	公共汽车	旅行	到	这	战壕	在	-	左边	子	-	部分	,

最后乘坐公共汽车前往 Guinchy 左侧小节的战壕，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['eriə] [ðə; ði]['juːnɪt] [rɪ'meɪnd] ['dʊrɪŋ] [sep'tembər] .

and	in	this	area	the	unit	remained	during	September	.
和	在	这	区域	这	单元	剩余	期间	九月	.

该部队在9月份一直驻扎在这个地区。

[ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

On	the	11th	of	the	[	51	]
在	这	11th	的	这	[	-	]

11日[51]

[mʌnθ] [ə; eɪ] [naɪt] [reɪd][wʌz; wəz] [ə'temptɪd] ,

month	a	night	raid	was	attempted	,
月	一个	夜晚	袭击	曾是	尝试过	,

一个月前，曾发生过一次夜间突袭行动。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['frʌstreɪtɪd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['bɑːmɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	was	frustrated	owing	to	the	Germans	bombing	the	party	as	it	was
但	曾是	沮丧的	欠款	到	这	德国人	轰炸	这	派对	作为	它	曾是

[ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðer; ðər] ['trentʃɪz] .

on	the	point	of	entering	their	trenches	.
在	这	观点	的	进入	他们的	战壕	.

但由于德军轰炸了即将进入德军战壕的聚会，聚会陷入了沮丧。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [tuː] [en] . [siː] . [oʊ] . [es] [huː] ['faɪərd][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ][wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] ,

Unfortunately	the	two	N	.	C	.	O	.	s	who	fired	the	torpedo	were	missing	,
很遗憾	这	二	N	.	C	.	哦	.	s	WHO	被解雇	这	鱼雷	是	丢失的	,

不幸的是，发射鱼雷的两名士官失踪了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pri'zjʊmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bloʊn] [tuː; tə]['bɪts][baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

and	it	is	presumed	that	they	were	blown	to	bits	by	the	explosion	.
和	它	是	假定	那	他们	是	吹	到	比特	经过	这	爆炸	.

据推测，他们被爆炸炸成了碎片。

['kʊkhaʊs] [æt; ət] - .

Cookhouse	at	Becourt	.
厨房	在	-	.

贝库尔的库克豪斯。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][poʊst] , - ['sektər] .

Observation	Post	,	Hulluch	Sector	.
观察	邮政	,	-	行业	.

胡鲁赫区观察哨。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

['wɔrz] [dɪ'strʌkʃn] .
War's **Destruction** **.**
战争的 破坏 .

战争的破坏。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To **face** **page** **50** **.**
到 脸 页 - .

请翻至第50页。

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl] .
Lieut **.** **-** **Colonel** **W** **.** **J** **.** **Paul** **.**
中尉 . - 上校 W . J . 保罗 .

中校 WJ Paul。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To **face** **page** **51** **.**
到 脸 页 - .

请翻至第51页。

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] 4th [ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] ['oʊvər] " ['vɪlɪdʒ] [trentʃ] " [ɪn][ðə; ði] - ['sektər] (
On **October** **4th** **the** **Battalion** **took** **over** **"** **Village** **Trench** **"** **in** **the** **Cambrin** **Sector** **(**
在 十月 4th 这 营 采取 超过 " 村庄 沟 " 在 这 - 行业 (
['meɪzən] [ruːʒ]) ,
Maison **Rouge** **)** **,**
Maison 胭脂) ,

10月4日，该营占领了坎布林地区（红屋）的“村庄战壕”。

['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] 11th ['bɔːrdər] ['redʒɪmənt] .
taking **over** **the** **front** **line** **from** **the** **11th** **Border** **Regiment** **.**
采取 超过 这 正面 线 从 这 11th 边界 团 .

接替第11边防团的前线防线。

[ðə; ði][nekst] [muːv] [sɔː] [ðə; ði] 17th [liːv] - [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] - [ɑːn]
The **next** **move** **saw** **the** **17th** **leave** **Beuvry** **and** **proceeding** **to** **Labeauvriere** **on**
这 下一个 移动 锯 这 17th 离开 - 和 进行中 到 - 在
[ɑːk'toʊbər] 16th ;
October **16th** **;**
十月 16th ;

接下来，第 17 团于 10 月 16 日离开博夫里，前往拉博夫里耶；

[tuː; tə] - , [ɑːn][ðə; ði] 19th ; [tuː; tə] - , [ɑːn][ðə; ði] 21st ; [tuː; tə] - , [ɑːn]
to **Hardinval** **,** **on** **the** **19th** **;** **to** **Rubempré** **,** **on** **the** **21st** **;** **to** **Bouzincourt** **,** **on**
到 - , 在 这 19th ; 到 - , 在 这 21st ; 到 - , 在
[ðə; ði] 23rd ;
the **23rd** **;**
这 23rd ;

19日前往哈尔丹瓦尔；21日前往鲁邦普雷；23日前往布赞库尔；

[bæk] [baɪ] - [ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə] - [ɑːn][ðə; ði] 31st ['vaɪə] ['tælmə] [ænd; ənd] - .
back **by** **Rubempré** **and** **on** **to** **Canaples** **on** **the** **31st** **via** **Talmas** **and** **Navurs** **.**
后退 经过 - 和 在 到 - 在 这 31st 通过 塔尔马斯 和 - .

31日从鲁邦普雷返回，途经塔尔马斯和纳武尔斯前往卡纳普勒。

[ðɪs] - [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['weðər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɒf(tə)n] [wet] [ðæn; ðən] [draɪ] , [ɪk'siːdɪŋli]

This	treking	was	done	in	weather	that	was	oftener	wet	than	dry	,	exceedingly
这	-	曾是	完毕	在	天气	那	曾是	更频繁	湿的	比	干燥	,	非常

[koʊld] [æt; ət] [naɪt] ,

cold	at	night	,
寒冷的	在	夜晚	,

这次徒步旅行是在多雨少晴的天气下进行的，夜间极其寒冷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['kænvəs] .

and	the	living	was	under	canvas	.
和	这	活的	曾是	在下面	帆布	.

人们住在帐篷里。

[æt; ət] [væl] - [diː] - ['meɪzən] [ɑːn] [noʊ'vembər] 1st , [ðə; ði] ['juːnɪt] [muːvd] [tuː; tə] - ['æftər] [ə; eɪ]

At	Val	-	de	-	Maison	on	November	1st	,	the	unit	moved	to	Vadencourt	after	a
在	瓦尔	-	德	-	Maison	在	十一月	1st	,	这	单元	已搬	到	-	后	一个

['fɔːrtnaɪt] ,

fortnight	,
两星期	,

11月1日，该部队从瓦尔德梅松转移至瓦登库尔，两周后再次转移。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði] - ['væli] [ɑːn] [ðə; ði] 15th ,

and	then	into	the	Martinsart	Valley	on	the	15th	,
和	然后	进入	这	-	谷	在	这	15th	,

然后于15日进入马丁萨特山谷，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] ['boʊmɑːnt] - ['hæməl] ,

where	they	were	ordered	to	go	into	action	at	Beaumont	-	Hamel	,
在哪里	他们	是	订购	到	去	进入	行动	在	博蒙特	-	哈梅尔	,

他们奉命前往博蒙特-阿梅尔作战。

[fɔːr; fər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] [dræft] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] .

for	by	this	time	several	drafts	had	brought	up	the	strength	of	the	Battalion	.
为了	经过	这	时间	一些	草稿	有	带来	向上	这	力量	的	这	营	.

到那时，经过几次征兵，该营的兵力已经得到了提升。

['boʊmɑːnt] - ['hæməl] .

BEAUMONT	-	HAMEL	.
博蒙特	-	哈梅尔	.

博蒙-哈梅尔。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[ðə; ði] [ə'tæk] — ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] — ['feɪljər] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [sə'pɔːrt] — [fər'lɔːrn] [hoʊp] — [breɪk] -

The	attack	—	weather	conditions	—	failure	of	artillery	support	—	forlorn	hope	—	break	-
这	攻击	—	天气	状况	—	失败	的	炮兵	支持	—	绝望	希望	—	休息	-

[daʊn] [ʌv; əv] [ə'sɔːlt] — ['gæləntri] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] — ['kæʒuəltiz] — ['mæli] - [mɛ'lɛt] —

down	of	assault	—	gallantry	and	sacrifice	—	casualties	—	Mailly	-	Maillet	—
向下	的	突击	—	英勇	和	牺牲	—	伤亡	—	邮件	-	邮件	—

- [ænd; ənd] - — ['eksməs] - [ænd; ənd] [nuː] [jɪr] — ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] [haɪ]

Franqueville	and	Rubempré	—	Xmas	1916	and	New	Year	—	football	and	high
-	和	-	—	圣诞节	-	和	新的	年	—	足球	和	高的

['spɪrɪts] .

spirits	.
烈酒	.

进攻——天气状况——炮兵支援失败——希望渺茫——进攻失败——英勇和牺牲——伤亡——迈伊-迈耶——弗朗克维尔和鲁邦普雷——1916 年圣诞节和新年——足球和高昂的士气。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [kə'menst] [æt; ət] [ten] ['mɪnɪts] [pæst][sɪks][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n] [noʊ'vembər]

The	attack	which	commenced	at	ten	minutes	past	six	on	the	morning	on	November
这	攻击	哪个	开始	在	十	分钟	过去的	六	在	这	早晨	在	十一月

18th — [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [aɪs] - ['kʌvərd] [s'lʌʃɪnəs] — [wʌz; wəz] [held] [ʌp] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]

18th	—	a	day	of	ice	-	covered	slushiness	—	was	held	up	owing	to	the
18th	—	一个	天	的	冰	-	涵盖	泥泞	—	曾是	握住	向上	欠款	到	这

[ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [bə'rɑ:ʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] ['enəmi] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['faɪər] .

insufficiency	of	the	artillery	barrage	and	the	heavy	enemy	machine	gun	fire	.
不足	的	这	炮兵	弹幕	和	这	重的	敌人	机器	枪	火	.

11 月 18 日早上 6 点 10 分，进攻开始——当天路面结冰泥泞——由于炮火轰击不足和敌军猛烈的机枪火力，进攻被耽搁了。

[æt; ət]['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [keɪm] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt]

At	7	.	42	a	.	m	.	the	message	came	in	to	the	Battalion	from	the	right
在	7	.	-	一个	.	米	.	这	信息	来了	在	到	这	营	从	这	正确的

[hænd] ['kʌmpəni] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændər] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɑ:rdʒənt]

hand	Company	that	the	Company	Commander	was	wounded	and	that	a	Sergeant
手	公司	那	这	公司	指挥官	曾是	受伤	和	那	一个	军士

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [men] [wɜ:r; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .

and	about	ten	men	were	holding	the	right	flank	.
和	关于	十	男人	是	保持	这	正确的	侧翼	.

上午 7 点 42 分，营部收到来自右翼连队的消息，连长受伤了，一名士官和大约十名士兵正在守卫右翼。

[ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [ɔ:f] [trentʃ] [noʊn] [æz; əz] [nu:] ['mju:nɪk] [trentʃ] ,

The	jumping	off	trench	known	as	New	Munich	Trench	,
这	跳	离开	沟	已知	作为	新的	慕尼黑	沟	,

被称为新慕尼黑战壕的跳壕

[wʌz; wəz] [mænd] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [mə'ʃi:n] ['gʌnə(r)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['kɑ:nsə)ntreɪtɪŋ]

was	manned	by	the	Battalion	machine	gunners	with	a	view	to	concentrating
曾是	有人值守	经过	这	营	机器	炮手	和	一个	看法	到	集中

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ə'krɔ:s] " [noʊ]['mænz][lænd] " [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] ['ræliɪŋ]

some	of	the	Companies	in	it	back	across	"	no	man's	land	"	to	form	a	rallying
一些	的	这	公司	在	它	后退	穿过	"	不	男人的	土地	"	到	形式	一个	集结

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

该营的机枪手驻守于此，目的是将营中的一些连队集中到“无人区”对面，形成一个集结点。

[æt; ət][eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] .

At	8	.	30	a	.	m	.
在	8	.	-	一个	.	米	.

上午8点30分

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [-]

the	following	message	was	[	52	]
这	下列的	信息	曾是	[	-	]

以下消息为[52]

[rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] 2nd [lɛf'tɛnənt] .

received	from	2nd	Lieut	.
已收到	从	2nd	中尉	.

收到来自少尉

[mək'beθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['kʌmpəni] , " [ˌeɪ 'em] ['hoʊldɪŋ] [oʊld] [frʌnt] [laɪn][wɪð; wɪθ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]

Macbeth	of	the	right	Company	,	"	Am	holding	old	front	line	with	remainder	of
麦克白	的	这	正确的	公司	,	"	是	保持	老的	正面	线	和	余	的

[bə'tæliən] ,

Battalion	,
营	,

右翼连队的麦克白说：“我正率领营部坚守旧防线。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['bɑːmɪŋ] [poʊst][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .

and	have	established	a	bombing	post	on	the	right	.
和	有	已确立的	一个	轰炸	邮政	在	这	正确的	.

并在右侧建立了一个轰炸哨所。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][lɛf'tɛnənt] .

There	are	only	Lieut	.
那里	是	仅有的	中尉	.

只有中尉。

['mɑːrtn] [ænd; ənd][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] .

Martin	and	myself	in	the	trench	.
马丁	和	我	在	这	沟	.

我和马丁在战壕里。

" [ðə; ði] [left] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] [hɑːrd] [prest] .

"	The	left	Company	was	also	being	hard	pressed	.
"	这	左边	公司	曾是	还	存在	难的	按下	.

左翼公司也面临着巨大的压力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['ɑːfəsərz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] ['oʊpənd]

It	was	reported	by	one	of	the	Battalion	officers	that	when	the	barrage	opened
它	曾是	据报道	经过	一	的	这	营	警官	那	什么时候	这	弹幕	打开

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [fel] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [nuː] ['mjuːnɪk] [trentʃ] [wer] [ðə; ði]

a	great	number	of	shells	fell	just	in	front	of	New	Munich	Trench	where	the
一个	伟大的	数字	的	贝壳	跌倒	只是	在	正面	的	新的	慕尼黑	沟	在哪里	这

[ə'tækɪŋ] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [aʊt] ,

attacking	companies	were	lying	out	,
攻击	公司	是	说谎	出去	,

据该营一名军官报告，炮火开始时，大量炮弹落在新慕尼黑战壕正前方，进攻连队就驻扎在那里。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

killing	and	wounding	a	large	number	of	the	Battalion	.
杀	和	受伤	一个	大的	数字	的	这	营	.

造成该营大量人员伤亡。

[wen] [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] ['lɪftɪd] [ɑːn][tuː; tə] ['mjuːnɪk] [trentʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [fɔːr] ['mɪnɪts] , [ˌaɪ 'tiː]

When	the	barrage	lifted	on	to	Munich	Trench	for	the	last	four	minutes	,	it
什么时候	这	弹幕	抬起	在	到	慕尼黑	沟	为了	这	最后的	四	分钟	,	它

[wʌz; wəz] [stɪl] [ʃɔːrt] ,

was	still	short	,
曾是	仍然	短的	,

在最后四分钟炮火停止轰击慕尼黑战壕时，战壕仍然很短。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [weɪvz] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ə'baʊt] - [ɔːr] - [ja:dz] [frʌm; frəm] ['mjuːnɪk]

and	when	the	leading	waves	came	up	to	about	50	or	60	yards	from	Munich
和	什么时候	这	领导	波浪	来了	向上	到	关于	-	或者	-	码	从	慕尼黑

[trentʃ] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [bə'rɑːʒ] ,

Trench	followed	by	the	barrage	,
沟	随后	经过	这	弹幕	,

当先导波推进到距离慕尼黑海沟约50或60码处时，紧随其后的是拦河坝。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [ɪn] [fɔːrs] .

the	Germans	could	be	seen	lying	in	the	trench	in	force	.
这	德国人	可以	是	已见	说谎	在	这	沟	在	力量	.

可以看到德军大批士兵躺在战壕里。

[wen] [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['mjuːnɪk] [trentʃ] ,

When	the	barrage	was	on	the	Munich	Trench	,
什么时候	这	弹幕	曾是	在	这	慕尼黑	沟	,

当炮火轰击慕尼黑战壕时，

[ðə; ði] ['enəmi] [mə'ʃi:n] ['gʌnz] [pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'tækəz] [frʌm; frəm][bəuθ][flæŋks][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

the	enemy	machine	guns	played	on	the	attackers	from	both	flanks	all	the	time	.
这	敌人	机器	枪支	玩	在	这	攻击者	从	两个都	侧翼	全部	这	时间	.

敌方机枪从两翼持续向进攻方扫射。

[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

The	failure	of	the	attack	was	due	to	the	inefficiency	of	the	British
这	失败	的	这	攻击	曾是	到期的	到	这	效率低下	的	这	英国

[sə'pɔ:rtɪŋ] [bə'rɑ:ʒ] ,

supporting	barrage	,
支持	弹幕	,

这次进攻失败的原因是英国支援炮火的效率低下。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] — [θɔ:] ['hævɪŋ] [set][ɪn][ænd; ənd][reɪn] ['fɔ:lɪŋ]

together	with	the	condition	of	the	ground	—	thaw	having	set	in	and	rain	falling
一起	和	这	状况	的	这	地面	—	解冻	拥有	放	在	和	雨	坠落

[ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] ,

on	the	snow	,
在	这	雪	,

再加上地面状况——积雪开始融化，雨水落在雪上，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'si:dɪŋli] ['slɪpəri] — [ðə; ði]['tɑ:rgɪts][ðə; ði][men] [fɔ:rmd] [ə'genst] [ðə; ði] ['snoʊi]

making	it	exceedingly	slippery	—	the	targets	the	men	formed	against	the	snowy
制作	它	非常	滑	—	这	目标	这	男人	形成	反对	这	下雪的

['bækgraʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld] .

background	,	and	the	intense	cold	.
背景	,	和	这	激烈的	寒冷的	.

雪地背景和严寒使得地面非常滑溜。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [raɪts] :

Describing	the	attack	one	of	the	members	of	the	Battalion	writes	:
描述	这	攻击	一	的	这	成员	的	这	营	写	:

该营一名成员在描述这次袭击时写道：

— " [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɔ:f(ə)l] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv]

—	"	The	preliminary	bombardment	opened	with	its	awful	messages	of
—	"	这	初步的	轰击	打开	和	它是	可怕	消息	的

[dɪ'strʌkʃn] ,

destruction	,
破坏	,

——“初步轰炸以可怕的毁灭性信息拉开序幕，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræpɪd][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [ɑ:r'tɪləri] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['ɑ:mɪnəsli] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]

and	the	rapid	reply	of	the	enemy's	artillery	indicated	ominously	that	our
和	这	迅速的	回复	的	这	敌人的	炮兵	表明的	不祥地	那	我们的

[ɪn'tenʃən] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

intentions	were	not	unknown	to	him	.
意图	是	不是	未知	到	他	.

敌军炮兵的迅速还击预示着，我们的意图并非他一无所知。

[wen] ['aʊər; ɑ:r] [bə'rɑ:ʒ] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [weɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men] [ə'temptɪd] [tu:; tə]

When	our	barrage	lifted	,	and	the	first	wave	of	our	men	attempted	to
什么时候	我们的	弹幕	抬起	,	和	这	第一的	海浪	的	我们的	男人	尝试过	到

[goʊ] ['fɔ:rwərd] ,

go	forward	,
去	向前	,

当我们的炮火停止，第一批士兵试图向前推进时，

[ðer; ðər][dɑ:rk][fɔ:rmz] [ʃoʊd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [snoʊ] .

their	dark	forms	showed	up	against	the	snow	.
他们的	黑暗的	表格	显示	向上	反对	这	雪	.

它们黝黑的身影在雪地上若隐若现。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [məˈʃiːn] [gʌn] [ˈfaɪər] , [baɪ] [ˈræpɪd] [ˈfaɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈtrentʃɪz] ,

They	were	met	by	machine	gun	fire	,	by	rapid	fire	from	the	enemy	trenches	,
他们	是	遇见	经过	机器	枪	火	,	经过	迅速的	火	从	这	敌人	战壕	,

他们遭到敌军战壕中机枪和快速射击的攻击。

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈsnaipəz] [ɪn] [ˈskɪlfəli] [ˈtʃoʊzn] [hoʊlz] .

and	by	snipers	in	skilfully	chosen	holes	.
和	经过	狙击手	在	巧妙地	选定	孔	.

以及在精心选择的洞穴中狙击的狙击手。

[ˈaʊər; ɑːr] [bɑːmˈbɑːrdmənt] [hæd; həd] [feɪld] .

Our	bombardment	had	failed	.
我们的	轰击	有	失败的	.

我们的轰炸失败了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [kloʊz] [ˈkwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈenəmi] — [ˈhoʊpləs] [tuː; tə]

It	was	impossible	to	get	to	close	quarters	with	the	enemy	—	hopeless	to
它	曾是	不可能的	到	得到	到	关闭	四分之一	和	这	敌人	—	绝望	到

[ædˈvæns] — [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [rɪˈtaɪər] .

advance	—	dangerous	to	retire	.
进步	—	危险的	到	退休	.

无法接近敌人——前进毫无希望——撤退危险。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [əˈtæk] ,

Many	of	our	men	were	killed	in	the	attack	,
许多	的	我们的	男人	是	被杀	在	这	攻击	,

我们许多弟兄在袭击中丧生，

[ˈʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] .

others	in	the	attempt	to	carry	in	the	wounded	.
其他的	在	这	试图	到	携带	在	这	受伤	.

其他人则试图将伤员抬进去。

[ˈmeni] [rɪˈmeɪnd] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [ɪkˈspoʊzd] [pəˈziʃənz] , [bɪˈsaɪd] [ðer; ðər] [ˈwuːndɪd] [ˈkɒmreɪdz] ,

Many	remained	all	day	in	exposed	positions	,	beside	their	wounded	comrades	,
许多	剩余	全部	天	在	裸露	职位	,	旁	他们的	受伤	同志们	,

许多人整天都待在暴露的位置上，守在受伤的战友身边。

[ɪn] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈreskjuːɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ˈdɑːrknəs] [fel] .

in	hope	of	rescuing	them	when	darkness	fell	.
在	希望	的	救援	他们	什么时候	黑暗	跌倒	.

希望能在夜幕降临时救出他们。

[ˈboʊmɑːnt] [ˈhæməl] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [rɪˈmembər] [baɪ] [ˌjuː ˈes] [æz; əz] [ˈberɪŋ] [ˈeni] [rɪˈzembləns] [tuː; tə]

Beaumont	Hamel	will	not	be	remembered	by	us	as	bearing	any	resemblance	to
博蒙特	哈梅尔	将要	不是	是	记得	经过	我们	作为	轴承	任何	相似	到

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] .

the	official	description	.
这	官方的	描述	.

我们不会记得博蒙特阿梅尔与官方描述有任何相似之处。

[wiː; wi] [lʊk] [bæk] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɜːrsən(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

We	look	back	upon	it	now	,	from	the	personal	point	of	view	,
我们	看	后退	之上	它	现在	,	从	这	个人的	观点	的	看法	,

现在，从个人角度来看，我们再回首往事。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtʌtʃstoʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [soʊl] ,

as	a	touchstone	of	the	individual	soul	,
作为	一个	试金石	的	这	个人	灵魂	,

作为个人灵魂的试金石，

[æz; əz][ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt]['lændmɑ:rk][ɪn][ðə; ði][væst] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd]['hɔ:rər] — [ə; eɪ]

as	a	prominent	landmark	in	the	vast	monotony	of	death	and	horror	—	a
作为	一个	著名的	地标	在	这	广阔的	单调	的	死亡	和	恐怖	—	一个

['tʃæptər] [ʌv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ] [di:dz] .

chapter	of	inspiring	deeds	.
章	的	鼓舞人心	契约	.

在浩瀚的死亡和恐怖的单调中，这成为了一个显著的地标——一段鼓舞人心的事迹。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði]['herəʊɪzəm][ʌv; əv][ə; eɪ][fər'lɔ:rn] [hoʊp] , [ðə; ði] [-]

It	represents	to	us	the	heroism	of	a	forlorn	hope	,	the	[	53	]
它	代表	到	我们	这	英雄主义	的	一个	绝望	希望	,	这	[	-	]

它向我们展现了渺茫希望的英雄主义[53]

['glɔ:ri][ʌv; əv] [ʌn'selfɪʃ] ['sækrɪfaɪs] , [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['feɪljər] .

glory	of	unselfish	sacrifice	,	the	success	of	failure	.
荣耀	的	无私	牺牲	,	这	成功	的	失败	.

无私奉献的荣耀，失败中的成功。

" - [tɪz] [tu:] ['i:zi] [tu:; tə][dɪ'spɑ:nd] " [waɪl] [ðə; ði]['taɪərd] [weɪvz] " ['vɪzəbli] [geɪn][noʊ] " ['peɪnf(ə)l] [ɪntʃ] ,

"	-	Tis	too	easy	to	despond	"	while	the	tired	waves	"	visibly	gain	no	"	painful	inch	,
"	-	的	也	简单的	到	沮丧	"	尽管	这	疲劳的	波浪	"	明显地	获得	不	"	痛苦	英寸	,

“疲惫的波浪明显没有取得任何进展，很容易让人感到沮丧，

" [hɑ:rd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] " [fɑ:r] [bæk] [θru:] [kri:ks] [ænd; ənd]['ɪnlets] ['meɪkɪŋ] , [kʌmz] ['saɪlənt] ,

"	hard	to	believe	that	"	far	back	through	creeks	and	inlets	making	,	comes	silent	,
"	难的	到	相信	那	"	远的	后退	通过	小溪	和	入口	制作	,	来	沉默的	,

['flʌdɪŋ] [ɪn] ,

flooding	in	,
洪水	在	,

很难相信，“从遥远的溪流和海湾涌来，悄无声息，洪水涌入，

[ðə; ði][meɪn] .

the	main	.
这	主要的	.

主要的。

" [ɑ:n][ðə; ði] 19th [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['mæli] - [mɛ'lɛt] [wer]

"	On	the	19th	the	Battalion	was	relieved	and	returned	to	Mailly	-	Maillet	where
"	在	这	19th	这	营	曾是	松了口气	和	返回	到	邮件	-	邮件	在哪里

['bilits] [wɜ:r; wər]['teɪkən]['oʊvər] ,

billets	were	taken	over	,
坯料	是	已采取	超过	,

“19日，该营被替换，返回迈利-迈耶，并接管了营房。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] 17th ['restɪd] [ænd; ənd] [lɪkt] [ɪts] ['wu:ndz] — [wel] ['oʊvər] - [ʌv; əv] "

and	when	the	17th	rested	and	licked	its	wounds	—	well	over	300	of	"
和	什么时候	这	17th	休息	和	舔过	它是	伤口	—	出色地	超过	-	的	"

['glæzgoʊz] [oʊn] " [hæd; həd] ['i:ðər] [bɪn] [kɪld] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] [ɪn] [ðæt] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] .

Glasgow's	Own	"	had	either	been	killed	or	wounded	in	that	day's	fighting	.
格拉斯哥的	自己的	"	有	任何一个	到过	被杀	或者	受伤	在	那	天	斗争	.

当第 17 团休息舔舐伤口时——当天战斗中，“格拉斯哥亲卫队”已有超过 300 名士兵阵亡或受伤。

[ɑ:n][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][noʊ'vembər]['dʒen(ə)rəl] [gɔ:f] , [dʒi:] . [oʊ] . [si:] . [fɪfθ] ['ɑ:rmi] , [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd]

On	the	21st	of	November	General	Gough	,	G	.	O	.	C	.	Fifth	Army	,	inspected	and
在	这	21st	的	十一月	一般的	高夫	,	G	.	哦	.	C	.	第五	军队	,	检查	和

[kən'grætjuleitid] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

congratulated	the	Battalion	,
恭喜	这	营	,

11月21日，第五集团军司令戈夫将军检阅并祝贺了该营。

[ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][en] . [siː] . [oʊ] . [es][ænd; ənd][men] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .

and	spoke	to	many	of	the	N	.	C	.	O	.	s	and	men	individually	.
和	辐	到	许多	的	这	N	.	C	.	哦	.	s	和	男人	单独	.

并与许多士官和士兵进行了单独交谈。

['dʊrɪŋ] [dɪ'sembər] [ðə; ði]['juːnɪt] ['kærid] [ɑːn] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] - [ænd; ənd] - ,

During	December	the	unit	carried	on	training	at	Franqueville	and	Rubempré	,
期间	十二月	这	单元	携带	在	训练	在	-	和	-	,

12月期间，该部队在弗朗克维尔和吕邦普雷继续进行训练。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz][nɑːt]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	that	the	spirit	of	the	men	was	not	broken	by	the	severity	of	their
和	那	这	精神	的	这	男人	曾是	不是	破碎的	经过	这	严重性	的	他们的

['riːs(ə)nt] [iks'piəriənsiz] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [mætʃɪz] [pleɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

recent	experiences	is	shown	by	the	number	of	football	matches	played	during	the
最近的	经历	是	所示	经过	这	数字	的	足球	比赛	玩	期间	这

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

从这段时间里他们参加的足球比赛数量可以看出，尽管经历了近期的种种磨难，但这些男人的精神并没有被击垮。

[ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] , - , [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [biːt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənts] [æt; ət] ['rʌgbi] [baɪ] - [pɔɪnts] [tuː; tə]

On	Christmas	Day	,	1916	,	the	officers	beat	the	sergeants	at	Rugby	by	11	points	to
在	圣诞节	天	,	-	,	这	警官	打	这	中士	在	橄榄球	经过	-	积分	到

- ;

0	;
-	;

1916 年圣诞节，军官队在拉格比以 11 比 0 击败了士官队；

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] " [biː] " ['kʌmpəni] [biːt] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][baɪ][fɔːr] [goʊlz]

in	the	afternoon	"	B	"	Company	beat	Headquarters	at	Association	by	4	goals
在	这	下午	"	B	"	公司	打	总部	在	协会	经过	4	目标

[tuː; tə] - ;

to	0	;
到	-	;

下午，“B”连队在协会以4比0击败总部；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [held] [ə; eɪ] ['tʃɪri] ['kɑːnsərt] .

and	in	the	evening	the	Battalion	held	a	cheery	concert	.
和	在	这	晚上	这	营	握住	一个	欢快的	音乐会	.

当晚，该营举行了一场欢快的音乐会。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['dinəz] [wɜːr; wər] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] 30th ,

The	Christmas	Dinners	were	reserved	for	the	30th	,
这	圣诞节	晚餐	是	预订的	为了	这	30th	,

圣诞晚宴已预定于30日举行。

[ænd; ənd][ɑːn]['hɑːgmənеɪ; ˌhɑːgmə'neɪ][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [wʌz; wəz] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːnsərt] .

and	on	Hogmanay	the	New	Year	was	welcomed	with	a	concert	.
和	在	除夕	这	新的	年	曾是	欢迎	和	一个	音乐会	.

除夕夜，人们举办了一场音乐会来迎接新年。

['dʒen(ə)rəl] [gɔːf] [ə'tendid] [bə'tæliən] [tʃɜːrtʃ] [pə'reɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['sʌndeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr]

General	Gough	attended	Battalion	Church	Parade	on	the	first	Sunday	of	the	New	Year
一般的	高夫	参加	营	教会	游行	在	这	第一的	星期日	的	这	新的	年

.

:
.

戈夫将军在新年的第一个星期日参加了营级教堂游行。

[ðə; ði] [nuː] [jɪr] , -
THE NEW YEAR , 1917 .
这 新的 年 , -

1917年新年。

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[bæd] ['weðər] — [kʊr'sɛlz] — [trentʃ] ['leɪbər] — ['verid] [muːvz] — [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ]
Bad weather — Courcelles — trench labours — varied moves — beginning of Spring
坏的 天气 — 库尔塞勒斯 — 沟 劳动 — 多种多样 移动 — 开始 的 春天
[ə'fensɪv] — [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] — [ðə; ði] [æd'væns] — ['nɛzl] — [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts]
Offensive — attack by the French — the advance — Nesle — condition of inhabitants
进攻 — 攻击 经过 这 法语 — 这 进步 — 尼斯勒 — 状况 的 居民
— [greɪt] [dɪgɪŋ] [wɜːrk] [æt; ət] [dʒe'mein] .
— great digging work at Germaine .
— 伟大的 挖掘 工作 在 杰曼 .

恶劣天气——库尔塞勒——战壕作业——多变的行动——春季攻势的开始——法国人的进攻——推进——内斯勒——居民的状况——在日耳曼进行大规模的挖掘工作。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [wɜːr; wər] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['bætlɪŋ] [nɑːt]['oʊnli] [ə'genst]
The opening months of the New Year were months of battling not only against
这 开幕 几个月 的 这 新的 年 是 几个月 的 战斗 不是 仅有的 反对
[ə; eɪ]['hjuːmən] ['enəmi] ,
a human enemy ,
一个 人类 敌人 ,

新年伊始的几个月，我们不仅要与人类敌人作战，还要与……作战。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] .
but against the elements and the bad conditions which they created .
但 反对 这 元素 和 这 坏的 状况 哪个 他们 创建 .

但要对抗恶劣的自然环境和他们所造成的恶劣条件。

[ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wʌn] ,
The winter of 1916 had been a severe one ,
这 冬天 的 - 有 到过 一个 严重 一 ,

1916年的冬天异常严寒。

[ænd; ənd][ɪn] ['pæsɪŋ] ['ɪntuː] - [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'beɪtɪd] [sɪ'verəti] .
and in passing into 1917 it continued its course with unabated severity .
和 在 通过 进入 - 它 持续 它是 课程 和 持续不断 严重性 .

进入 1917 年，疫情依然严峻，丝毫没有减弱的迹象。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [left] - [ɑːn]['dʒænjueri] 6th [ænd; ənd]['pɑːrtli][baɪ]['moʊtər] ['lɔːri] [ænd; ənd]['pɑːrtli]
The Battalion left Rubempré on January 6th and partly by motor lorry and partly
这 营 左边 - 在 一月 6th 和 部分 经过 发动机 货车 和 部分
[ɪn] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [ruːt] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʊr'sɛlz] [wer] ,
in column of route proceeded to Courcelles where ,
在 柱子 的 路线 继续 到 库尔塞勒斯 在哪里 ,

该营于1月6日离开鲁邦普雷，一部分人乘坐卡车，一部分人列队行进，前往库尔塞勒。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ðeɪ] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz]
on the following day , they relieved the troops of the 3rd Division in the trenches
在 这 下列的 天 , 他们 松了口气 这 军队 的 这 3rd 分配 在 这 战壕
['ɑːpəzɪt] [sɛr] .
opposite Serre .
对面的 塞雷 .

第二天，他们接替了驻守在塞尔对面战壕里的第3师部队。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][bæd] , [ðə; ði] ['enəmi] [kept] [-]

The	weather	was	bad	,	the	enemy	kept	[	54	]
这	天气	曾是	坏的	,	这	敌人	保留	[	-	]

天气恶劣，敌人持续进攻[54]

[ʌp] [brɪsk] [ə'tenʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd]

up	brisk	attentions	and	the	trenches	were	the	worst	which	the	Battalion	had
向上	轻快	注意	和	这	战壕	是	这	最差	哪个	这	营	有

['evər] [bɪn] [ɪn] .

ever	been	in	.
曾经	到过	在	.

迅速进入警戒状态，战壕是该营有史以来所处的最恶劣的战壕。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pæsəb(ə)l] , ['biːɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt]

Most	of	them	were	absolutely	impassable	,	being	full	of	water	to	a	height
最多	的	他们	是	绝对地	不可逾越	,	存在	满的	的	水	到	一个	高度

[ʌv; əv] [faɪv] [fiːt] ,

of	five	feet	,
的	五	脚	,

其中大部分完全无法通行，水深达五英尺。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [rɪ'liːf] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

with	the	result	that	reliefs	had	for	the	most	part	to	be	made	outside	the
和	这	结果	那	救济	有	为了	这	最多	部分	到	是	制成	外部	这

['trentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

因此，大部分的增援工作不得不在战壕外进行。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mætərz] , [strɪkt] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn]

Owing	to	this	condition	of	matters	,	strict	orders	were	issued	for	the	prevention
欠款	到	这	状况	的	事情	,	严格的	订单	是	发布	为了	这	预防

[ʌv; əv] " [trentʃ] [fiːt] ,

of	"	trench	feet	,
的	"	沟	脚	,

鉴于这种情况，当局下达了严格的命令，以防止“战壕足”的发生。

" [bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] , ['sevrəl] ['keɪsɪz] [ə'kɜːrd] .

"	but	notwithstanding	every	precaution	,	several	cases	occurred	.
"	但	虽然	每一个	预防	,	一些	案例	发生	.

尽管采取了各种预防措施，但还是发生了几起病例。

['hevi] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [wɜːrk][wʌz; wəz][pʊt][ɪn] ['mendɪŋ] [ænd; ənd] ['betərɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

Heavy	and	continuous	work	was	put	in	mending	and	bettering	the	trenches	,
重的	和	连续的	工作	曾是	放	在	修补	和	改进	这	战壕	,

人们投入了大量持续不断的精力来修缮和改善战壕，

['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [dræft] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ] , [pər'fɔːrmɪŋ] ['tæktɪkl] ['eksərsaɪzɪz][ænd; ənd] [bə'tæliən]

training	the	drafts	which	were	arriving	,	performing	tactical	exercises	and	battalion
训练	这	草稿	哪个	是	抵达	,	表演	战术上的	练习	和	营

[ruː'tiːn] [ə'ferz] .

routine	affairs	.
常规	事务	.

对新兵进行训练，开展战术演习和营级日常事务。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] ['serəmənɪz] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [dekə'reiʃəns] [wɜːr; wər]

By	this	time	several	ceremonies	had	taken	place	at	which	decorations	were
经过	这	时间	一些	仪式	有	已采取	地方	在	哪个	装饰	是

[bi'stəu] [ə'pɑːn][en] . [siː] . [oʊ] . [es][ænd; ənd][men][fɔːr; fər] ['breɪvəri] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [ænd; ənd] ['gæləntri]

bestowed	upon	N	.	C	.	O	.	s	and	men	for	bravery	in	the	Field	and	gallantry
授予	之上	N	.	C	.	哦	.	s	和	男人	为了	勇敢	在	这	场地	和	英勇

[ɪn]['ækʃ(ə)n] .

in	action	.
在	行动	.

到那时，已经举行了好几次仪式，向在战场上表现英勇的士官和士兵颁发勋章。

[e'spriː] [diː] [kɔːr] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['evər] ,

Esprit	de	corps	was	stronger	than	ever	,
精神	德	兵团	曾是	更强	比	曾经	,

团队精神比以往任何时候都更加强大。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tiːdiəsnəs] [ʌv; əv] [trentʃ] ['leɪbər] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]

and	the	tediousness	of	trench	labours	was	relieved	by	the	establishment	of
和	这	乏味	的	沟	劳动	曾是	松了口气	经过	这	建立	的

['speʃ(ə)l] [strɔːŋ] [poʊsts] ,

special	strong	posts	,
特别的	强的	帖子	,

设立专门的坚固哨所缓解了战壕劳动的枯燥乏味。

[baɪ]['maɪnər][reɪdz][ɑːn][ðə; ðɪ] [bɑːʃ] ,

by	minor	raids	on	the	Bosche	,
经过	次要的	突袭	在	这	博世	,

通过对德军的小规模袭击，

[ænd; ənd] [wen] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][laɪn][baɪ] ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌrekri'eiʃnz] [æz; əz][ðə; ðɪ]

and	when	out	of	the	line	by	football	and	such	recreations	as	the
和	什么时候	出去	的	这	线	经过	足球	和	这样的	娱乐	作为	这

['sɜːrkəmstænsɪz] [pər'mɪtɪd] .

circumstances	permitted	.
情况	允许	.

当因足球或其他娱乐活动而无法参赛时，只要情况允许，就可以参加这些活动。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənst] ['dʊrɪŋ] ['dʒænjueri][ænd; ənd] ['februeri] [æt; ət]

This	type	of	campaigning	was	experienced	during	January	and	February	at
这	类型	的	竞选活动	曾是	经验丰富的	期间	一月	和	二月	在

[kʊr'sɛlz] , ['boʊmɑːnt] ['hæməl] , - [kæmp] ,

Courcelles	,	Beaumont	Hamel	,	Lyntham	Camp	,
库尔塞勒斯	,	博蒙特	哈梅尔	,	-	营	,

1月和2月期间，库尔塞勒、博蒙特-阿梅尔、林瑟姆营地等地都出现了这种类型的竞选活动。

['mæli] - [mɛ'lɛt] , ['boʊltən][kæmp] , - -[ˌeɪ 'juː] - [bwɑː] ([wer] [ɑːn] ['februeri] 19th , - ,

Mailly	-	Maillet	,	Bolton	Camp	,	Molliens	-	au	-	Bois	(	where	on	February	19th	,	1917	,
邮件	-	邮件	,	博尔顿	营	,	-	-	au	-	布伊斯	(	在哪里	在	二月	19th	,	-	,

['meɪdʒər][ef] . [ɑːr] . [ef] . ['sɔːrdər] , ['gɔːrdn] ['haɪˌlændɚz] ,

Major	F	.	R	.	F	.	Sworder	,	Gordon	Highlanders	,
主要的	F	.	拉	.	F	.	剑士	,	戈登	高地人	,

Mailly-Maillet，博尔顿营地，Molliens-au-Bois（1917 年 2 月 19 日，戈登高地人的 FRF Sworder 少校，

[ə'suːmd] ['tempəreri] [kə'mænd] — ['kɜːrn(ə)l] [pɔːl] , ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn]['hɑːspɪt(ə)l][ɪn] [fræns] ,

assumed	temporary	command	—	Colonel	Paul	,	after	being	in	hospital	in	France	,
假定	暂时的	命令	—	上校	保罗	,	后	存在	在	医院	在	法国	,

保罗上校在法国住院后，暂时接管了指挥权。

['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hoʊm] ['juːnɪt]) ,

having	been	sent	to	England	where	he	was	appointed	to	a	home	unit	)	,
拥有	到过	发送	到	英格兰	在哪里	他	曾是	任命	到	一个	家	单元	)	,

['kæmən] , - , [lə] [kweɪ'snɛl] .

Camon	,	Wiencourt	,	Le	Quesnel	.
卡蒙	,	-	,	乐	奎斯内尔	.

（被派往英国，并被分配到本土部队），卡蒙、维恩库尔、勒凯内尔。

[ænd; ənd] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

And	in	March	,
和	在	行进	,

三月份，

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'dɪʃən(ə)l] ['stɔrmz]

the	approach	of	spring	seemed	to	bring	with	it	nothing	but	additional	storms
这	方法	的	春天	似乎	到	带来	和	它	没有什么	但	额外的	暴风雨

[ʌv; əv] [reɪn] [ænd; ənd] [snoʊ] ,

of	rain	and	snow	,
的	雨	和	雪	,

春天的临近似乎带来的只有更多的暴雨和暴雪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [æz; əz] [kiː] [poʊst] [ænd; ənd] [ˌkʊroʊ'pɑːtkɪn] [wɪl]

and	the	names	of	such	points	in	the	line	as	Key	Post	and	Kuropatkin	will
和	这	姓名	的	这样的	积分	在	这	线	作为	钥匙	邮政	和	库罗帕特金	将要

[brɪŋ] [bæk] ['meməriz] [ʌv; əv] ['bʌtrɪsɪŋ] [ʌp] [kə'læpst] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] ['waɪər]

bring	back	memories	of	buttressing	up	collapsed	trenches	and	mending	wire
带来	后退	回忆	的	支撑	向上	倒塌	战壕	和	修补	金属丝

[ɪn'tæŋglmənts] .

entanglements	.
纠缠	.

而像 Key Post 和 Kuropatkin 这样的防线上的地点名称，会让人想起当年加固坍塌的战壕和修理缠绕的铁丝网的情景。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [sprɪŋ] [ə'fensɪv] [suːn] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪlɪp] [tuː; tə]

But	the	opening	of	the	1917	Spring	Offensive	soon	gave	a	great	fillip	to
但	这	开幕	的	这	-	春天	进攻	很快	给予	一个	伟大的	菲利普	到

[æk'tɪvətiz] .

activities	.
活动	.

但1917年春季攻势的开始很快极大地推动了各项活动。

[ðə; ði] [frentʃ] [ə'tækt] [ɑːn] [mɑːrtʃ] 16th [ænd; ənd] [ðə; ði] 96th [brɪ'geɪd] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	French	attacked	on	March	16th	and	the	96th	Brigade	attacked	with	it	.
这	法语	遭到攻击	在	行进	16th	和	这	96th	旅	遭到攻击	和	它	.

3月16日，法军发动进攻，第96旅也参与了进攻。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [bæk] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [baɪ] [ˌtuː'tuː] [ə'klɔk, əu-] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ]

The	enemy	was	forced	back	so	rapidly	that	by	2	o'clock	on	the	day	following
这	敌人	曾是	强制	后退	所以	快速	那	经过	2	点钟	在	这	天	下列的

[ðə; ði] ['ælaɪd] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] ,

the	Allied	artillery	was	out	of	range	,
这	盟军	炮兵	曾是	出去	的	范围	,

敌军被迅速击退，到第二天下午2点，盟军炮兵就已经脱离了射程。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðæt] [ə'gen] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [bə'tæliən] [hɑːrd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrɪŋ] ['waɪər]

and	the	day	after	that	again	saw	the	whole	Battalion	hard	at	it	clearing	wire
和	这	天	后	那	再次	锯	这	所有的	营	难的	在	它	清理	金属丝

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [oʊld] [frʌnt] ['sɪstəm] ,

from	the	road	running	through	the	enemy's	old	front	system	,
从	这	路	跑步	通过	这	敌人的	老的	正面	系统	,

第二天，整个营再次投入到清除敌军旧战线道路上的铁丝网的工作中。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ]['trænspɔːrt] , [æt; ət][faɪv][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

and	setting	out	on	the	march	,	complete	with	transport	,	at	5	in	the	morning
和	环境	出去	在	这	行进	,	完全的	和	运输	,	在	5	在	这	早晨

.

:

.

早上5点，他们带着交通工具出发行军。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['nɛzl] [ɑːn] [mɑːrtʃ] 19th , [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['welkəm]

Arriving	at	Nesle	on	March	19th	,	the	troops	were	given	a	tremendous	welcome
抵达	在	尼斯勒	在	行进	19th	,	这	军队	是	给定	一个	巨大的	欢迎

[baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['pɑːpjələs] .

by	the	French	populace	.
经过	这	法语	民众	.

3月19日，部队抵达内斯勒，受到法国民众的热烈欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['lɪtərəli] ['stɑːrvɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]

It	was	discovered	there	that	the	people	were	literally	starving	,	because	the
它	曾是	发现	那里	那	这	人们	是	字面上地	饥饿	,	因为	这

['dʒɜːmənz] [-]

Germans	[	55	]
德国人	[	-	]

在那里发现，人们实际上正在挨饿，因为德国人[55]

[hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər]['ræʃnz; 'reɪʃnz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ['priːviəsli] .

had	taken	their	rations	for	some	days	previously	.
有	已采取	他们的	口粮	为了	一些	天	之前	.

他们之前已经领取了几天的口粮。

[ə; eɪ][dæm][ɑːn][ðə; ði][sɔm; sʌm][bɜːrst] [ɪts] [bæŋks][ænd; ənd][noʊ] [æd'væns] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðɪs]

A	dam	on	the	Somme	burst	its	banks	and	no	advance	was	possible	until	this
一个	坝	在	这	索姆河	爆裂	它是	银行	和	不	进步	曾是	可能的	直到	这

[wʌz; wəz] [rɪ'per] [ænd; ənd] [nuː] [roʊdz] [meɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flʌdz] ,

was	repaired	and	new	roads	made	across	the	floods	,
曾是	已修复	和	新的	道路	制成	穿过	这	洪水	,

索姆河上的一座水坝决堤，在水坝修复和修建新的道路穿越洪水之前，军队无法前进。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌn'tɪl] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn]

but	it	was	only	a	few	days	until	once	more	the	troops	were	pushing	on
但	它	曾是	仅有的	一个	很少	天	直到	一次	更多的	这	军队	是	推动	在

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [wɜːr; wər]

and	the	Commanding	Officer	and	Company	Commanders	of	the	17th	were
和	这	指挥	官	和	公司	指挥官	的	这	17th	是

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [meɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [dʒe'mein] .

making	a	reconnaissance	of	the	new	main	position	at	Germaine	.
制作	一个	侦察	的	这	新的	主要的	位置	在	杰曼	.

但仅仅过了几天，部队就再次向前推进，第 17 团的指挥官和连长们正在对日耳曼的新主阵地进行侦察。

[ðə; ði] [dɪgɪŋ] [æt; ət] [dʒe'mein] [ɑːn] [mɑːrtʃ] 28th [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevist] ['deɪz] [wɜːrk] ['evər]

The	digging	at	Germaine	on	March	28th	was	one	of	the	heaviest	day's	work	ever
这	挖掘	在	杰曼	在	行进	28th	曾是	一	的	这	最重	天	工作	曾经

[dʌn] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] .

done	by	the	Battalion	.
完毕	经过	这	营	.

3月28日，在杰曼进行的挖掘工作是该营有史以来最艰苦的一天的工作之一。

[ðə; ði][dʒɑːb] [kə'menst] [æt; ət] [naɪt] , ['æftər][æn; ən] - [maɪl] [mɑːrtʃ] [ɪn][reɪn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn]

The	job	commenced	at	night	,	after	an	18	mile	march	in	rain	and	finished	in
这	工作	开始	在	夜晚	,	后	一个	-	英里	行进	在	雨	和	完成的	在

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

这项工作在夜间开始，先在雨中行军 18 英里，然后在雪中结束。

[ðə; ði] [dɪgɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] 16th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . , [huː] [held] [ðə; ði]['aʊtpoʊst][laɪn] .

The	digging	was	covered	by	the	16th	H	.	L	.	I	.	,	who	held	the	outpost	line	.
这	挖掘	曾是	涵盖	经过	这	16th	H	.	L	.	我	.	,	WHO	握住	这	前哨	线	.

挖掘工作由驻守前哨阵地的第16高地轻步兵团负责掩护。

[ðə; ði] ['nuːli] [dʌg] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər] [ʃeld] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɔːrnuːn] .

The	newly	dug	trenches	were	shelled	on	the	following	forenoon	.
这	新	挖	战壕	是	带壳	在	这	下列的	午前	.

第二天上午，新挖的战壕遭到炮击。

[ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

ON	THE	HEELS	OF	THE	ENEMY	.
在	这	高跟鞋	的	这	敌人	.

紧随敌人之后。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪvi] — ['kæʒuəltiz] — [pə'troʊlɪŋ] — ['kæptʃər] [ʌv; əv] [feɪ'ɛt] — [kən'grætʃələtɔːri]

The	taking	of	Savy	—	casualties	—	patrolling	—	capture	of	Fayet	—	congratulatory
这	采取	的	精明	—	伤亡	—	巡逻	—	捕获	的	费耶特	—	祝贺

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] — ['strenjuəs] [deɪz] — - — [ˌkɑːmpə'tɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] — [wɜːrk]

messages	—	strenuous	days	—	Canizy	—	competitions	with	the	French	—	work
消息	—	费力的	天	—	-	—	比赛	和	这	法语	—	工作

[ænd; ənd][spɔːrt] — - — ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɑːrmi] — [ˌfer'wel] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]

and	sport	—	Hangard	—	leaving	the	Fourth	Army	—	Farewell	message	from
和	运动	—	-	—	离开	这	第四	军队	—	告别	信息	从

['dʒen(ə)rəl] ['rɔːlinsn] .

General	Rawlinson	.
一般的	罗林森	.

攻占萨维——伤亡——巡逻——攻占法耶——祝贺信息——艰苦的日子——卡尼齐——与法国人的竞争——工作和运动——汉加德——离开第四集团军——罗林森将军的告别信息。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [ɔːf][frʌm; frəm] [dʒe'mein] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɑːn]['eɪprəl] 1st , - ,

The	Battalion	moved	off	from	Germaine	at	midnight	on	April	1st	,	1917	,
这	营	已搬	离开	从	杰曼	在	午夜	在	四月	1st	,	-	,

1917年4月1日午夜，该营从日耳曼出发。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [baɪ] ['kʌmpəniz] [æt; ət] - [jɑːrd] ['ɪntərvlz] [krɔːs] ['kʌntri] [tuː; tə] - .

and	proceeded	by	Companies	at	200	yard	intervals	cross	country	to	Fluquieres	.
和	继续	经过	公司	在	-	院子	间隔	叉	国家	到	-	.

各连队以 200 码的间隔，横穿乡村前往弗卢基耶尔。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['smoʊldərɪŋ] ['ruːɪnz] ,

Arriving	there	they	passed	through	the	village	,	a	pile	of	smouldering	ruins	,
抵达	那里	他们	通过了	通过	这	村庄	,	一个	桩	的	闷烧	废墟	,

他们到达那里时，穿过了村庄，那里已变成一堆冒着烟的废墟。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][meɪn][ˌes 'tiː] . ['kwentin] [roʊd][ænd; ənd][ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ]

and	on	the	main	St	.	Quentin	road	and	about	half	a	mile	along	it	they
和	在	这	主要的	英石	.	昆汀	路	和	关于	一半	一个	英里	沿着	它	他们

[riːtʃt] ['rʊpi] [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'strɔɪd] [krɔːs] - [roʊdz][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tɔːrdz] [ə; eɪ][pɔɪnt] [nɪr]

reached	Roupy	with	its	destroyed	cross	-	roads	and	proceeded	towards	a	point	near
达到	鲁比	和	它是	损毁	叉	-	道路	和	继续	向	一个	观点	靠近

['seɪvi] [wer] [ðə; ði] [bə'tæliən] [dɪ'plɔɪd] ,

Savy	where	the	Battalion	deployed	,
精明	在哪里	这	营	已部署	,

他们沿着圣昆廷主路走了大约半英里，到达了被摧毁的十字路口鲁皮，然后继续向萨维附近营部署的地点前进。

[ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [æt; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] . [muːvd] ['fɔːrwərd] , [ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	attacking	at	5	a	.	m	.	moved	forward	,	overcame	the	opposition	and
和	攻击	在	5	一个	.	米	.	已搬	向前	,	克服	这	反对	和

[tʊk] ['seɪvi] .

took	Savy	.
采取	精明	.

凌晨 5 点发起进攻，一路向前，战胜对手，攻占了萨维。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [bɑːʃ] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] ['despərət] [stænd][ænd; ənd][sʌm; səm] [fɪrs] ['faɪtɪŋ] [tʊk]

In	the	village	the	Bosche	put	up	a	desperate	stand	and	some	fierce	fighting	took
在	这	村庄	这	博世	放	向上	一个	绝望的	站立	和	一些	凶猛的	斗争	采取

[pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊʃt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [bæŋk] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

place	before	they	were	pushed	beyond	the	railway	bank	north	of	the	village	.
地方	前	他们	是	推动	超过	这	铁路	银行	北	的	这	村庄	.

在村子里，德军进行了殊死抵抗，双方展开了激烈的战斗，最终被赶到了村子北边的铁路路堤外。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [æt; ət][ðə; ði]

Most	of	the	fighting	took	place	in	the	neighbourhood	of	an	orchard	at	the
最多	的	这	斗争	采取	地方	在	这	邻里	的	一个	果园	在	这

['sʌðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

southern	end	of	the	village	,
南部	结尾	的	这	村庄	,

大部分战斗发生在村庄南端的一个果园附近。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] 11th ['bɔːrdər] ['redʒɪmənt] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði]

and	here	the	11th	Border	Regiment	joined	forces	in	helping	to	drive	out	the
和	这里	这	11th	边界	团	加入	力量	在	帮助	到	驾驶	出去	这

['stʌbərn] ['enəmi] .

stubborn	enemy	.
固执的	敌人	.

在这里，第 11 边境团也加入了战斗，帮助驱逐了顽固的敌人。

[wʌns] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['sɪriəs] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['hevi] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər]

Once	through	the	village	serious	destruction	was	caused	by	heavy	machine	gun	fire
一次	通过	这	村庄	严肃的	破坏	曾是	导致	经过	重的	机器	枪	火

[frʌm; frəm][æn; ən] ['enəmi] [strɔːŋ] [-]

from	an	enemy	strong	[	56	]
从	一个	敌人	强的	[	-	]

敌军重机枪火力猛烈，村庄遭到严重破坏[56]

[pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] [maɪn] ['kreɪtər] .

point	in	a	mine	crater	.
观点	在	一个	矿	火山口	.

矿坑中的一个点。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [tuː] ['luːɪs] ['gʌnz] ,

With	the	aid	of	two	Lewis	guns	,
和	这	援助	的	二	刘易斯	枪支	,

借助两挺刘易斯机枪，

[ðə; ði]['kreɪtər][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] 17th [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][də'rektɪd][ɑːn]

the	crater	was	soon	in	the	hands	of	the	17th	and	a	heavy	fire	directed	on
这	火山口	曾是	很快	在	这	双手	的	这	17th	和	一个	重的	火	指导	在

[ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['enəmi] .

the	retreating	enemy	.
这	撤退	敌人	.

弹坑很快落入第17团手中，他们向撤退的敌人猛烈开火。

[ˌðer'æftər] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][dɪg][ɪn] ([ə'baʊt][sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] .) , [ænd; ənd] [suːn]

Thereafter	the	Battalion	started	to	dig	in	(	about	6	.	30	a	.	m	.	)	,	and	soon
此后	这	营	开始	到	挖	在	(	关于	6	.	-	一个	.	米	.	)	,	和	很快

[kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ðer; ðər] [geɪnz] ,

consolidated	their	gains	,
合并	他们的	收益	,

随后，该营开始构筑防御工事（大约早上6点30分），并很快巩固了战果。

[ɔːl'ðoʊ] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [strɔːŋ] [ɑːr'tɪləri] , [mə'ʃiːn] [gʌn] [ænd; ənd] ['snaɪpɪŋ] ['faɪər] .

although	subject	to	strong	artillery	,	machine	gun	and	sniping	fire	.
虽然	主题	到	强的	炮兵	,	机器	枪	和	狙击	火	.

尽管遭受猛烈的炮火、机枪和狙击火力攻击。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] 96th [brɪ'geɪd] ,

In	the	afternoon	a	further	attack	was	made	by	the	96th	Brigade	,
在	这	下午	一个	更远	攻击	曾是	制成	经过	这	96th	旅	,

下午，第96旅发动了另一次进攻。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] [bwɑː] - [diː] - ['seɪvi] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

and	before	evening	Bois	-	de	-	Savy	was	in	their	hands	.
和	前	晚上	布伊斯	-	德	-	精明	曾是	在	他们的	双手	.

不到傍晚，布瓦德萨维就落入了他们的手中。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [muːvd] [ɔːf][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['kwɔːrtərz][ɪn]

The	Battalion	was	relieved	in	the	evening	and	moved	off	to	take	up	quarters	in
这	营	曾是	松了口气	在	这	晚上	和	已搬	离开	到	拿	向上	四分之一	在

[dʌg] - [aʊts] [ɑːn][ðə; ði] - - ['duːʃi] [roʊd] ,

dug	-	outs	on	the	Fluquieres	-	Douchy	Road	,
挖	-	出局	在	这	-	-	混蛋	路	,

当晚，该营被换防，随后前往弗卢基耶尔-杜希公路沿线的掩体中驻扎。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['bædli] [nɑːkt] [ə'baʊt] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	place	had	been	so	badly	knocked	about	that	a	large	portion	of	the
但	这	地方	有	到过	所以	糟糕	敲门	关于	那	一个	大的	部分	的	这

['juːnɪt] ['bivuækd] .

unit	bivouacked	.
单元	露营	.

但由于该地损毁严重，部队的大部分成员只能露宿街头。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['kæʒuəltiz] [ɪn] [ðɪs] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] - , - [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [kɪld] .

The	total	casualties	in	this	day's	fighting	was	103	,	31	of	whom	were	killed	.
这	全部的	伤亡	在	这	天	斗争	曾是	-	,	-	的	谁	是	被杀	.

当天战斗共造成103人伤亡，其中31人死亡。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

During	the	following	week	the	Battalion	suffered	from	the	severe	winter	conditions	,
期间	这	下列的	星期	这	营	遭受	从	这	严重	冬天	状况	,

接下来的一个星期，该营遭受了严寒的冬季天气的影响。

['kʌpld]	[wɪð; wɪθ]	[ɪn'ses(ə)nt]	['ʃelɪŋ]	[ænd; ənd][hæd; həd]	[mʌtʃ]	[tu:; tə][du:]	['streŋθəniŋ]	[ðer; ðər]
coupled	**with**	**incessant**	**shelling**	**and**	**had**	**much**	**to**	**do**	**strengthening**	**their**
耦合	和	不停歇	炮击	和	有	很多	到	做	强化	他们的

[pə'ziʃənz]	.
positions	**.**
职位	.

再加上持续不断的炮击，他们不得不加固阵地。

[ɑ:n][ðə; ði]	9th	[sʌm; səm][mæg'nɪfɪs(ə)nt]	[pə'troʊlɪŋ]	[wʌz; wəz]	[dʌn]	,	[fɔ:r; fər]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[bə'tæliən]
On	**the**	**9th**	**some**	**magnificent**	**patrolling**	**was**	**done**	**,**	**for**	**which**	**the**	**Battalion**
在	这	9th	一些	壮丽	巡逻	曾是	完毕	,	为了	哪个	这	营

[wʌz; wəz]	[dɪ'zɜ:rvɪdli]	[kən'grætjuleitid]	.
was	**deservedly**	**congratulated**	**.**
曾是	理所当然	恭喜	.

9日，该营进行了一次精彩的巡逻，为此该营受到了应有的祝贺。

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌæftər'nu:n]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[deɪ]	[fɔ:r]	[pə'troʊlz]	[set]	[aʊt]	[tu:; tə]	[geɪn]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[feɪ'ɛt]
In	**the**	**afternoon**	**of**	**that**	**day**	**four**	**patrols**	**set**	**out**	**to**	**gain**	**information**	**of**	**Fayet**
在	这	下午	的	那	天	四	巡逻	放	出去	到	获得	信息	的	费耶特

[ænd; ənd][ðə; ði]	[graʊnd]	[bɪ'twi:n]	-	[ænd; ənd][ˌes 'ti:]	.	['kwentin]	.
and	**the**	**ground**	**between**	**Francilly**	**and**	**St**	**.**	**Quentin**	**.**
和	这	地面	之间	-	和	英石	.	昆汀	.

当天下午，四支巡逻队出发去获取有关法耶和弗朗西利与圣康坦之间地区的情报。

[wʌn]	[pə'troʊl]	[went]	[tu:; tə][ðə; ði]	[rɪdʒ]	[ˌoʊvər'lʊkɪŋ]	[ˌes 'ti:]	.	['kwentin]	,	[wʌn]	[went]	['ɪntu:][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]
One	**patrol**	**went**	**to**	**the**	**ridge**	**overlooking**	**St**	**.**	**Quentin**	**,**	**one**	**went**	**into**	**a**	**German**
一	巡逻	去	到	这	岭	俯瞰	英石	.	昆汀	,	一	去	进入	一个	德语

[trentʃ]	[nɪr]	[feɪ'ɛt]	,
trench	**near**	**Fayet**	**,**
沟	靠近	费耶特	,

一支巡逻队前往俯瞰圣康坦的山脊，另一支巡逻队进入了法耶附近的一条德军战壕。

[wʌn]	[went]	[wɪ'ðɪn]	-	[ja:dz]	[ʌv; əv]	[feɪ'ɛt]	,
one	**went**	**within**	**300**	**yards**	**of**	**Fayet**	**,**
一	去	之内	-	码	的	费耶特	,

其中一人距离费耶特不到300码，

[ænd; ənd][ðə; ði]	[fɔ:rθ]	[ˌrekə'nɔitəd]	[ðə; ði]	['sʌðərn]	[ə'proʊtʃɪz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	—	[ænd; ənd]
and	**the**	**fourth**	**reconnoitred**	**the**	**southern**	**approaches**	**of**	**the**	**village**	**—**	**and**
和	这	第四	侦察	这	南部	方法	的	这	村庄	—	和

[mʌtʃ]	['væljuəb(ə)l]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[ə'kɔ:rdɪŋli]	[geɪnd]	.
much	**valuable**	**information**	**was**	**accordingly**	**gained**	**.**
很多	有价值的	信息	曾是	因此	获得	.

第四个人侦察了村庄的南部入口——并因此获得了许多有价值的情报。

[ɑ:n][ðə; ði]	12th	['eɪprəl]	,	['meɪdʒər]	['lʌmsdən]	,	[vi:]	.	[si:]	.	,	[di:]	.	[es]	.	[oʊ]	.	,	[hu:]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	['tempəreri]
On	**the**	**12th**	**April**	**,**	**Major**	**Lumsden**	**,**	**V**	**.**	**C**	**.**	**,**	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**	**.**	**,**	**who**	**was**	**in**	**temporary**
在	这	12th	四月	,	主要的	拉姆斯登	,	V	.	C	.	,	D	.	S	.	哦	.	,	WHO	曾是	在	暂时的

[kə'mænd]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[bə'tæliən]	,
command	**of**	**the**	**Battalion**	**,**
命令	的	这	营	,

4月12日，临时指挥该营的卢姆斯登少校（维多利亚十字勋章、杰出服务勋章获得者）

[rɪ'lɪŋkwɪʃt]	[ðæt]	[poʊst]	,
relinquished	**that**	**post**	**,**
放弃	那	邮政	,

放弃了那个职位，

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['duːti] [æz; əz] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] 14th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] — [wɪtʃ] [ðɪs]

to	take	up	duty	as	Brigadier	-	General	of	the	14th	Infantry	Brigade	—	which	this
到	拿	向上	责任	作为	准将	-	一般的	的	这	14th	步兵	旅	—	哪个	这

['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːfɪsər] [kə'mɑːndɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] — [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['mɔːrtən]

very	distinguished	officer	commanded	until	he	was	killed	—	and	Captain	Morton
非常	杰出的	官	命令	直到	他	曾是	被杀	—	和	队长	莫顿

[ə'suːmd] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

assumed	command	of	the	Battalion	,
假定	命令	的	这	营	,

他接任第14步兵旅准将一职——这位杰出的军官生前一直指挥该旅直至阵亡——而莫顿上尉则接管了该营的指挥权。

[wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['pætərsən] , [em] . [siː] . , [æz; əz] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] .

with	Captain	Paterson	,	M	.	C	.	,	as	second	in	command	.
和	队长	帕特森	,	M	.	C	.	,	作为	第二	在	命令	.

帕特森上尉（MC）担任副指挥官。

[waɪl] [æt; ət] - [ɑːn] [ðə; ði] 13th ,

While	at	Holnon	on	the	13th	,
尽管	在	-	在	这	13th	,

13日在霍尔农期间，

" [siː] " [ænd; ənd] " [diː] " ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [sent] ['fɔːrwərd] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 2nd [keɪ] . [oʊ] .

"	C	"	and	"	D	"	Companies	were	sent	forward	in	support	of	the	2nd	K	.	O	.
"	C	"	和	"	D	"	公司	是	发送	向前	在	支持	的	这	2nd	K	.	哦	.

[waɪ] . [el] . [aɪ] . , [huː] [wɜːr; wər] [ə'tækɪŋ] [feɪ'ɛt] .

Y	.	L	.	I	.	,	who	were	attacking	Fayet	.
是	.	L	.	我	.	,	WHO	是	攻击	费耶特	.

C 连和 D 连被派往前线支援正在进攻费耶特的 2 KOYLI。

[ðɪs] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ,

This	attack	was	carried	out	in	conjunction	with	one	being	made	by	the	French	,
这	攻击	曾是	携带	出去	在	连词	和	一	存在	制成	经过	这	法语	,

这次袭击与法国发动的一次袭击同时进行。

[huː] [wɜːr; wər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [teɪk] [ˌes 'tiː] . ['kwentin] .

who	were	endeavouring	to	take	St	.	Quentin	.
WHO	是	努力	到	拿	英石	.	昆汀	.

他们试图攻占圣昆廷。

" [biː] " ['kʌmpəni] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,

"	B	"	Company	joined	the	others	in	the	front	line	,
"	B	"	公司	加入	这	其他的	在	这	正面	线	,

B连与其他连队一起投入前线。

[ænd; ənd] ['leɪtər] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['sektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .

and	later	the	Battalion	took	over	a	sector	of	the	front	line	.
和	之后	这	营	采取	超过	一个	行业	的	这	正面	线	.

后来，该营接管了前线的一部分。

['æftər] [kən'sɔlideɪtɪŋ] [hɪr] , [kən'grætʃələtɔːri] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ˌbrɪgə'dɪr]

After	consolidating	here	,	congratulatory	messages	were	received	from	Brigadier
后	巩固	这里	,	祝贺	消息	是	已收到	从	准将

- ['dʒen(ə)rəl] ['blæˌklɑːk] , ['dʒen(ə)rəl] [ʃuːt] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['rɔːlinsn] . [-]

-	General	Blacklock	,	General	Shute	and	General	Rawlinson	.	[	57	]
-	一般的	布莱克洛克	,	一般的	舒特	和	一般的	罗林森	.	[	-	]

巩固完阵地后，收到了布莱克洛克准将、舒特将军和罗林森将军的祝贺信息。[57]

[ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] ['nɛzl] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['kwentin] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kruːəl] [wʌn] ,

The	road	from	Nesle	to	St	.	Quentin	is	a	long	and	cruel	one	,
这	路	从	尼斯勒	到	英石	.	昆汀	是	一个	长的	和	残忍的	一	,

从内斯勒到圣昆廷的路漫长而艰辛。

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [ðə; ði]

but	**in**	**these**	**early**	**days**	**of**	**1917**	**,**	**it**	**was**	**to**	**the**	**17th**	**H**	**.**	**L**	**.**	**I**	**.**	**the**
但	在	这些	早期的	天	的	-	,	它	曾是	到	这	17th	H	.	L	.	我	.	这

['pæθweɪ] [tuː; tə]['glɔːri] .

pathway	**to**	**glory**	**.**
路径	到	荣耀	.

但在 1917 年的早期，对于第 17 高地轻步兵团来说，这是通往荣耀的道路。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swiːpɪŋ] ['ɑːnwərdz][ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['enəmi] ,

They	**were**	**sweeping**	**onwards**	**in**	**the**	**track**	**of**	**the**	**retreating**	**enemy**	**,**
他们	是	扫荡	开始	在	这	追踪	的	这	撤退	敌人	,

他们沿着撤退的敌人的踪迹一路横扫而去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第十七高地轻步兵团（(The Seventeenth Highland Light Infantry)

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv]
with 和 | **the** 这 | **glow** 辉光 | **of** 的 | **victory** 胜利 | **to** 到 | **strengthen** 加强 | **their** 他们的 | **hearts** 心 | **and** 和 | **the** 这 | **blessings** 祝福 | **of** 的
[ə; eɪ] [dɪ'lɪvərd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] .
a 一个 | **delivered** 发表 | **people** 人们 | **in** 在 | **their** 他们的 | **ears** 耳朵 | **.** .

胜利的喜悦鼓舞着他们，得救的人民的祝福萦绕在他们耳边。

[ðə; ði] ['ekəuiŋ] ['trʌmpits] [ʌv; əv]['roʊmæns] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['sɪti] ,
The 这 | **echoing** 回声 | **trumpets** 小号 | **of** 的 | **romance** 浪漫 | **called** 称为 | **to** 到 | **them** 他们 | **from** 从 | **the** 这 | **Cathedral** 大教堂 | **City** 城市 | **,** ,

从大教堂城传来浪漫的号角声，回荡在他们耳边。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [blʌd] [stɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] .
and 和 | **their** 他们的 | **blood** 血 | **stirred** 搅拌 | **to** 到 | **the** 这 | **call** 称呼 | **.** .

他们的血液被召唤而沸腾。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [im'preʃəns] [ðæt] [led][ðem; ðəm] , [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]
These 这些 | **were** 是 | **the** 这 | **impressions** 印象 | **that** 那 | **led** 引领 | **them** 他们 | **,** , | **in** 在 | **common** 常见的 | **with** 和 | **the** 这 | **rest** 休息 | **of** 的 | **the** 这
[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Division 分配 | **,** ,

正是这些印象，让他们和师里的其他人一样，产生了这样的想法。

[tuː; tə] [sər'maʊnt] [ə'pɔːlɪŋ] ['ɑːbstək(ə)lz] , ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['devəlɪʃ] .
to 到 | **surmount** 超越 | **appalling** 令人震惊 | **obstacles** 障碍 | **,** , | **natural** 自然的 | **and** 和 | **devilish** 恶魔般的 | **.** .

克服可怕的障碍，包括自然障碍和人为障碍。

[ðeɪ] [soʊkt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] [froʊz] [ɪn][ðə; ði] [kiːn] [blæst] ;
They 他们 | **soaked** 浸泡过 | **in** 在 | **the** 这 | **snow** 雪 | **,** , | **and** 和 | **froze** 冻住了 | **in** 在 | **the** 这 | **keen** 敏锐的 | **blast** 爆炸 | **;** ;

他们浸在雪里，又在凛冽的寒风中冻僵；

[ðeɪ] [stɑːrvd] [ænd; ənd] ['tɔɪld] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət] " [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] ,
they 他们 | **starved** 饥饿 | **and** 和 | **toiled** 辛勤劳作 | **on** 在 | **the** 这 | **way** 方式 | **,** , | **but** 但 | **"** " | **stuck** 卡住 | **it** 它 | **,** ,

他们一路挨饿受苦，但"坚持了下来"。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ['seɪvi] ['vɪlɪdʒ] .
" " | **and** 和 | **their** 他们的 | **reward** 报酬 | **was** 曾是 | **the** 这 | **fall** 落下 | **of** 的 | **Savy** 精明 | **village** 村庄 | **.** .

而他们的回报就是萨维村的陷落。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] - [maɪl] [frʌnt] [dʒʌst] [ðen] ,
There 那里 | **was** 曾是 | **fighting** 斗争 | **all** 全部 | **along** 沿着 | **the** 这 | **50** - | **mile** 英里 | **front** 正面 | **just** 只是 | **then** 然后 | **,** ,

当时，长达50英里的战线上到处都是战斗。

[ænd; ənd]['seɪvi][dɪd][nɑːt] [luːm] ['veri] [lɑːrdʒ][ɪn][ðə; ði] ['krɔniklz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
and 和 | **Savy** 精明 | **did** 做过 | **not** 不是 | **loom** 织布机 | **very** 非常 | **large** 大的 | **in** 在 | **the** 这 | **chronicles** 编年史 | **of** 的 | **the** 这 | **time** 时间 | **,** ,

萨维在当时的史册中并没有占据很重要的地位。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ɪts] ['kæptʃər] ,

but	those	who	took	part	in	its	capture	,
但	那些	WHO	采取	部分	在	它是	捕获	,

但那些参与攻占它的人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ][maɪl] [bɪ'jɑːnd] , [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd]

and	in	the	taking	of	the	wood	a	mile	beyond	,	knew	that	they	had	achieved
和	在	这	采取	的	这	木头	一个	英里	超过	,	知道	那	他们	有	已达成

[ðə; ði][hə'roʊɪk] .

the	heroic	.
这	英勇	.

当他们夺取了一英里外的木材时，他们就知道他们取得了英勇的成就。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['restɪŋ] ; - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][ðə; ði][nekst][tuː; tə][fɔːl] ,

There	was	no	resting	;	Francilly	and	Holnon	were	the	next	to	fall	,
那里	曾是	不	休息	;	-	和	-	是	这	下一个	到	落下	,

没有丝毫喘息之机；弗兰西利和霍尔农紧随其后倒下。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪəz][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kwentin] .

and	the	men	were	within	sight	of	the	spires	of	St	.	Quentin	.
和	这	男人	是	之内	视线	的	这	尖塔	的	英石	.	昆汀	.

他们已经能看到圣昆廷教堂的尖顶了。

[ðeɪ] [lɪvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ɪn] [ɜːrθ] [hoʊlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [fleɪd] [ðem; ðəm]

They	lived	for	some	days	in	earth	holes	,	and	the	weather	flayed	them
他们	居住地	为了	一些	天	在	地球	孔	,	和	这	天气	剥皮	他们

[ʌn'mɜːsɪfʊli] .

unmercifully	.
无情地	.

他们在土洞里住了几天，饱受风雨的摧残。

[ðen] [wʌn][dɑːrk] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] 13th [ʌv; əv]['eɪprəl] , [ðeɪ] [ə'sembld] ['saɪləntli][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn]

Then	one	dark	morning	,	the	13th	of	April	,	they	assembled	silently	and	lay	down	in
然后	一	黑暗的	早晨	,	这	13th	的	四月	,	他们	组装	默默	和	躺	向下	在

[ðə; ði] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

4月13日清晨，天色阴沉，他们默默地聚集在一起，躺在田野里。

[waɪlst] [dɑːn] [broʊk] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv]

whilst	dawn	broke	with	singing	of	birds	,	and	the	shriek	and	whistle	of
而	黎明	打破	和	歌唱	的	鸟类	,	和	这	尖叫	和	哨	的

[ðə; ði] [bə'rɑːʒ] .

the	barrage	.
这	弹幕	.

黎明破晓时，鸟儿歌唱，大炮发出尖啸和哨声。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] [feɪ'ɛt] , [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [læst] ['strɔːŋhoʊld] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	Division	was	attacking	Fayet	,	the	enemy's	last	stronghold	beyond	the	city	.
这	分配	曾是	攻击	费耶特	,	这	敌人的	最后的	据点	超过	这	城市	.

该师正在进攻费耶特，这是敌人在城外的最后一个据点。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] ['oʊvər] , [greɪ] [ænd; ənd] [griːn] ['koʊtɪd] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [brɔːt] [daʊn] .

Before	they	went	over	,	grey	and	green	coated	figures	were	being	brought	down	.
前	他们	去	超过	,	灰色的	和	绿色的	涂层	数据	是	存在	带来	向下	.

在他们倒下之前，身穿灰色和绿色衣服的人影被拉了下来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [greɪ] [ænd; ənd] [griːn] ['fɪgjərz] [groʊ'teskli] [kən'tɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [braʊn]

There	were	many	other	grey	and	green	figures	grotesquely	contorted	in	the	brown
那里	是	许多	其他	灰色的	和	绿色的	数据	怪诞地	扭曲的	在	这	棕色的

[rɪbd] [fiːldz] ,

ribbed	fields	,
罗纹	字段	,

在棕色条纹状的田野里，还有许多其他灰色和绿色的身影，它们怪诞地扭曲着。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'fɜːrnoʊ] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

and	those	of	them	who	had	escaped	from	the	inferno	fought	it	out
和	那些	的	他们	WHO	有	逃脱	从	这	地狱	战斗	它	出去

[ˌɪntər'mɪtəntli] ,

intermittently	,
间歇性地	,

而那些从火海中逃生的人则断断续续地进行着战斗。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

in	the	woods	beyond	the	village	.
在	这	树林	超过	这	村庄	.

在村子外的树林里。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['snaɪpɪŋ] [wʌz; wəz] [breɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] ,

But	their	sniping	was	braved	for	a	few	days	more	,
但	他们的	狙击	曾是	勇敢	为了	一个	很少	天	更多的	,

但他们的狙击行动又持续了几天。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [naɪt] [ðeɪ] ['stægərd] ['wiːkli] [bæk] [θruː] ['naɪtmer] ['vɪlɪdʒəz] [tuː; tə]

and	then	one	night	they	staggered	weakly	back	through	nightmare	villages	to
和	然后	一	夜晚	他们	交错	弱	后退	通过	恶梦	村庄	到

[dʒe'mein] [fɔːr; fər] [rest] .

Germaine	for	rest	.
杰曼	为了	休息	.

然后有一天晚上，他们踉跄跄地穿过噩梦般的村庄，回到日耳曼休息。

['æftər] ['restɪŋ] [æt; ət] [dʒe'mein] [ðə; ði] [bə'tæliən] [set] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] 19th [fɔːr; fər] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

After	resting	at	Germaine	the	Battalion	set	off	on	the	19th	for	Canizy	which	was
后	休息	在	杰曼	这	营	放	离开	在	这	19th	为了	-	哪个	曾是

[riːtʃt] [baɪ] ['iːvnɪŋ] .

reached	by	evening	.
达到	经过	晚上	.

在日耳曼休整后，该营于 19 日出发前往卡尼齐，并在傍晚抵达。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ['emptid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɑːpjələs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

They	found	this	village	emptied	of	the	native	populace	and	saw	that	the	Germans
他们	成立	这	村庄	清空	的	这	本国的	民众	和	锯	那	这	德国人

[hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər]['juːʒuəl] [wɜːrk] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['wɑːntən]

had	been	carrying	out	their	usual	work	of	destruction	in	the	same	wanton
有	到过	携带	出去	他们的	通常	工作	的	破坏	在	这	相同的	放肆

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [skeɪl] [æz; əz][ɪn] ['nɪrli] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [riː'geɪnd] ['eriə] .

and	deliberate	scale	as	in	nearly	every	village	in	the	regained	area	.
和	商榷	规模	作为	在	几乎	每一个	村庄	在	这	恢复	区域	.

他们发现这个村庄已经空无一人，并看到德国人像在收复地区的几乎每个村庄一样，肆意妄为地进行着他们惯常的破坏活动。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['devəsteɪtɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [waɪl] [hɪr] [ðə; ði] [bə'tæliən]

A	more	cheerful	memory	of	this	devastated	village	is	that	while	here	the	Battalion
一个	更多的	快乐	记忆	的	这	遭受重创	村庄	是	那	尽管	这里	这	营

[gɑːt][ɪts] [nuː] ['bjuːgl][bænd] .

got	its	new	bugle	band	.
得到	它是	新的	号角	乐队	.

在这个遭受重创的村庄里，还有一个更令人欣慰的回忆：营队在这里组建了新的军号队。

[waɪl] ['steɪʃənd] [ðer; ðər][ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] ['oʊvər][tuː; tə][hæm] [wer] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [mætʃ]
While **stationed** **there** **the** **Battalion** **marched** **over** **to** **Ham** **where** **a** **football** **match**
尽管 驻 那里 这 营 行军 超过 到 火腿 在哪里 一个 足球 匹配
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] .
was **to** **be** **played** **.**
曾是 到 是 玩 .

驻扎在那里期间，该营行军前往哈姆，那里将举行一场足球比赛。

[ðer; ðər] [-]
Their **[** **58** **]**
他们的 [-]

他们的[58]

[mɑːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [kɔːzd] [greɪt] ['ɪntrəst] ,
march **into** **the** **town** **caused** **great** **interest** **,**
行进 进入 这 镇 导致 伟大的 兴趣 ,

进军镇上引起了极大的关注。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [frentʃ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [siˈviljənz] [huː] [laɪnd]
and **they** **passed** **through** **a** **long** **line** **of** **French** **soldiers** **and** **civilians** **who** **lined**
和 他们 通过了 通过 一个 长的 线 的 法语 士兵 和 平民 WHO 衬里
[ðə; ði] [roʊdz] .
the **roads** **.**
这 道路 .

他们穿过了道路两旁列队的一长串法国士兵和平民。

[ɑːn][ðer; ðər] [əˈproʊtʃ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,
On **their** **approach** **along** **the** **main** **street** **,**
在 他们的 方法 沿着 这 主要的 街道 ,

他们沿着主街走来，

[ðə; ði] [skwer] [siːmd] ['toʊtəli] [blɑːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [frentʃ] ['soʊldʒərz] ,
the **square** **seemed** **totally** **blocked** **with** **a** **mass** **of** **French** **soldiers** **,**
这 正方形 似乎 完全 已屏蔽 和 一个 大量的 的 法语 士兵 ,

广场上似乎完全被大批法国士兵封锁了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] " ['prez(ə)nt] " [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv]
and **a** **company** **of** **infantry** **stood** **at** **the** **"** **present** **"** **as** **a** **Guard** **of**
和 一个 公司 的 步兵 站立 在 这 " 展示 " 作为 一个 警卫 的
['ɑːnər] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [pæst][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,
Honour **as** **they** **marched** **past** **the** **Town** **Hall** **,**
荣誉 作为 他们 行军 过去的 这 镇 大厅 ,

一支步兵连队列队在“现场”，作为仪仗队列队行进经过市政厅。

[waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [bænd] ['rendərd] ['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm] .
while **the** **French** **band** **rendered** **our** **National** **Anthem** **.**
尽管 这 法语 乐队 渲染 我们的 国家的 国歌 .

法国乐队演奏了我们的国歌。

['æftər][ðə; ði] [bə'tæliən] [tiːm] [hæd; həd] [wʌn] [ðer; ðər] [mætʃ] [baɪ][sɪks] [goʊlz] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [ðə; ði]
After **the** **Battalion** **team** **had** **won** **their** **match** **by** **6** **goals** **to** **1** **against** **the**
后 这 营 团队 有 韩元 他们的 匹配 经过 6 目标 到 1 反对 这
121st ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skrætʃ] [tiːm] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [drɔːn] [geɪm] [ə'genst]
121st **Infantry** **Regiment** **and** **a** **scratch** **team** **had** **played** **a** **drawn** **game** **against**
121st 步兵 团 和 一个 划痕 团队 有 玩 一个 绘制 游戏 反对
[ðə; ði] 408th ['redʒɪmənt] ,
the **408th** **Regiment** **,**
这 408th 团 ,

在营队以 6 比 1 战胜第 121 步兵团，以及临时组建的球队与第 408 团打成平局之后，

[ðə; ði] [frentʃ] [bænd] [pleɪd] [ðə; ði] [men] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	French	band	played	the	men	out	of	the	village	.
这	法语	乐队	玩	这	男人	出去	的	这	村庄	.

法国乐队用音乐把村里的男人们赶了出去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]

But	the	French	were	not	allowed	to	have	all	their	own	way	of	it	with
但	这	法语	是	不是	允许	到	有	全部	他们的	自己的	方式	的	它	和

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] ,

the	music	,
这	音乐	,

但是，法国人在音乐方面并不能完全按照自己的想法来做。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bə'tæliən] [paɪp] [bænd] [pleɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

for	the	Battalion	Pipe	Band	played	to	them	and	was	received	with	much
为了	这	营	管道	乐队	玩	到	他们	和	曾是	已收到	和	很多

['feɪvər] .

favour	.
偏爱	.

营级风笛乐队为他们演奏，受到了热烈欢迎。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ɪn] [haɪɪst; 'haɪəst] ['spɪrɪts] , ['bæt(ə)l] ['skaːd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs]

The	regiment	was	in	highest	spirits	,	battle	scarred	and	with	a	glorious
这	团	曾是	在	最高	烈酒	,	战斗	疤痕	和	和	一个	辉煌

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'tʃiːvmənts] [ɪ'stæblɪʃt] .

record	of	great	achievements	established	.
记录	的	伟大的	成就	已确立的	.

该团士气高昂，身经百战，战功卓著，取得了辉煌的战绩。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ʌn'tɪl] [meɪ] 15th — [ðæt] [ɪz] ,

The	Battalion	remained	at	rest	in	the	village	of	Canizy	until	May	15th	—	that	is	,
这	营	剩余	在	休息	在	这	村庄	的	-	直到	可能	15th	—	那	是	,

该营在卡尼齐村休整至5月15日——也就是说，

[ðeɪ] [treɪnd] [hɑːrd] [ænd; ənd] [pleɪd] [hɑːrd] , [went] ['maːtʃiz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɪn'spektɪd] ,

they	trained	hard	and	played	hard	,	went	marches	and	were	inspected	,
他们	受过训练	难的	和	玩	难的	,	去	游行	和	是	检查	,

他们训练刻苦，比赛拼搏，参加行军，接受检阅。

[pər'fɔːrmd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [fə'tiːgz] [ænd; ənd] [pə'reɪdz] [ænd; ənd] ['kærɪd] [aʊt] ['dʒen(ə)rəli] [ðæt] ['nevər]

performed	innumerable	fatigues	and	parades	and	carried	out	generally	that	never
执行	无数	疲劳	和	游行	和	携带	出去	一般来说	那	绝不

['endɪŋ] ['proʊgræm] [ʌv; əv] [æk'tɪvətiz] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n]

ending	programme	of	activities	which	always	makes	a	soldier	smile	at	the	mention
结束	程序	的	活动	哪个	总是	制作	一个	士兵	微笑	在	这	提到

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] " [rest] !

of	the	word	"	rest	!
的	这	单词	"	休息	!

他们进行了无数次的操练和阅兵，并执行了那永无止境的活动计划，每当提到“休息”这个词，士兵们都会露出笑容！

" [ðə; ði] [men] [pleɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kiːnəst] [ænd; ənd] [moʊst] ['memərəb(ə)l] [geɪmz] [ʌv; əv]

"	The	men	played	some	of	their	keenest	and	most	memorable	games	of
"	这	男人	玩	一些	的	他们的	最热衷	和	最多	难忘	游戏	的

['sɑːkər] [hɪr] ,

soccer	here	,
足球	这里	,

“这些球员在这里踢过他们最精彩、最令人难忘的几场足球比赛。”

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɑːstaɪmz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] ,

and	one	of	the	principle	pastimes	engaged	in	by	the	officers	was	hunting	,
和	一	的	这	原则	消遣	已订婚的	在	经过	这	警官	曾是	打猎	,

军官们的主要消遣活动之一就是狩猎。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [baɪ][dʒi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [ðə; ði] ['kʌntri] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd]

until	this	was	forbidden	by	G	.	H	.	Q	.	The	country	,	being	entirely	uncultivated
直到	这	曾是	禁止	经过	G	.	H	.	问	.	这	国家	,	存在	完全	未开垦的

[meɪd] [aɪ'di:əl]['goʊɪŋ] .

made	ideal	going	.
制成	理想的	去	.

直到总司令部禁止为止。由于该国完全未开垦，因此是理想的去处。

['meɪdʒər] ['kæmbl] , [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] , [dʒi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Major	Campbell	,	in	charge	of	Physical	Training	,	G	.	H	.	Q	.	,	was	with	the
主要的	坎贝尔	,	在	收费	的	身体的	训练	,	G	.	H	.	问	.	,	曾是	和	这

17th [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

17th	for	some	time	,
17th	为了	一些	时间	,

坎贝尔少校是总司令部体能训练负责人，曾在第17团服役一段时间。

[ænd; ənd][pʊt]['ekstrə][laɪf]['ɪntu:][spɔ:rt][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .

and	put	extra	life	into	sport	and	training	.
和	放	额外的	生活	进入	运动	和	训练	.

为体育运动和训练注入更多活力。

[ɑ:n][ðə; ði] 15th [ðə; ði] [bə'tæliən] [mu:vd] [ɔ:f][tu:; tə] ['kɜ͡ʧi] , ['vaɪə] - [ænd; ənd] ['nɛzl] ,

On	the	15th	the	Battalion	moved	off	to	Curchy	,	via	Voyennes	and	Nesle	,
在	这	15th	这	营	已搬	离开	到	柯奇	,	通过	-	和	尼斯勒	,

15日，该营经沃耶讷和内斯勒前往库尔希。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [deɪ] [tu:; tə] [roʊzjɪrz] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][tu:; tə] - [ɑ:n][ðə; ði] 18th

and	on	the	succeeding	day	to	Rosieres	and	so	on	to	Hangard	on	the	18th
和	在	这	成功	天	到	罗西埃尔	和	所以	在	到	-	在	这	18th

,

,

,

第二天到达罗西埃尔，然后于18日到达汉加尔。

[wer] [ðə; ði] " ['restɪŋ] " [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [wen] [ðeɪ]

where	the	"	resting	"	was	carried	on	until	the	end	of	the	month	,	when	they
在哪里	这	"	休息	"	曾是	携带	在	直到	这	结尾	的	这	月	,	什么时候	他们

[prə'si:did] [tu:; tə] ['vɪlɜ͡z] - [brə'toʊnʌks] .

proceeded	to	Villers	-	Bretonneux	.
继续	到	维勒斯	-	布列塔尼	.

休息一直持续到月底，然后他们前往维莱布勒托讷。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn][ðə; ði] [ri:'geɪnd] ['eriə] ['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [sens] [ɪz]

Of	the	villages	in	the	regained	area	little	or	no	description	in	the	normal	sense	is
的	这	村庄	在	这	恢复	区域	小的	或者	不	描述	在	这	普通的	感觉	是

['pɑ:səb(ə)l] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [waɪl] [sʌm; səm] ['sembləns] [ʌv; əv] [stri:ts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [treɪst] [ɪn]

possible	beyond	the	fact	that	while	some	semblance	of	streets	could	be	traced	in
可能的	超过	这	事实	那	尽管	一些	外表	的	街道	可以	是	追踪	在

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

some	of	them	,
一些	的	他们	,

对于收复地区的村庄，除了其中一些村庄还能辨认出一些街道的轮廓之外，几乎无法用通常意义上的描述来描述它们。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['sɪmpli] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['meɪsənri] [də'bri:] ['lɪtərəli] ['pepəd]

the	majority	of	them	were	simply	masses	of	masonry	debris	literally	peppered
这	多数	的	他们	是	简单地	群众	的	石工	碎片	字面上地	胡椒

[wɪð; wɪθ] [ʃel] ['kreɪtərz] .

with	shell	craters	.
和	壳	陨石坑	.

它们中的大多数只是堆积如山的砖石碎片，上面布满了弹坑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] ['vɪlɪdʒəz] [æz; əz] ['nɛzl] [ðæt] [ðə; ði] [si'viljənz] [ʃoʊd] [ə; eɪ]

But	it	was	noticeable	in	such	villages	as	Nesle	that	the	civilians	showed	a
但	它	曾是	显	在	这样的	村庄	作为	尼斯勒	那	这	平民	显示	一个

['veri] [mɑːrkt] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['betər] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] [laɪf] ['ʌndər]

very	marked	physical	improvement	as	the	result	of	better	feeding	and	life	under
非常	标记	身体的	改进	作为	这	结果	的	更好的	喂养	和	生活	在下面

['brɪtɪʃ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

British	occupation	.
英国	职业	.

但值得注意的是，在内斯勒这样的村庄，由于英国占领下食物和生活条件的改善，平民的身体状况有了非常明显的改善。

[waɪl] [æt; ət] - , [bə'tæliən] [-]

While	at	Hangard	,	Battalion	[	59	]
尽管	在	-	,	营	[	-	]

在 Hangard 期间，营[59]

['hedkwɔːrtərz] ['ɑːkjupaɪd] - [ʃæ'toʊ] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['ʃætəuz] [ɪn] [fræns] .

Headquarters	occupied	Hangard	Chateau	—	one	of	the	finest	chateaux	in	France	.
总部	占领	-	城堡	—	一	的	这	最好的	城堡	在	法国	.

公司总部设在汉加尔城堡——法国最精美的城堡之一。

([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [di'mɔliʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - ['dʒɜːrmən] [ə'fensɪv] .)

(	It	was	demolished	during	the	1918	German	offensive	.	)
(	它	曾是	已拆除	期间	这	-	德语	进攻	.	)

（它在1918年德军进攻期间被摧毁。）

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['kɑːnsntreɪtɪd] [æt; ət] ['vɪlɝz] - [brə'toʊnʌks] ['praɪər][tuː; tə] [ɪn'treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	Brigade	concentrated	at	Villers	-	Bretonneux	prior	to	entraining	for	the
这	旅	集中	在	维勒斯	-	布列塔尼	事先的	到	牵引	为了	这

['sekənd] ['ɑːrmi] .

Second	Army	.
第二	军队	.

该旅在维莱布勒托讷集结，然后乘火车前往第二集团军。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɑːrmi] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] 17th [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] ['brɪliənt]

But	before	leaving	the	Fourth	Army	,	to	which	the	17th	had	given	such	brilliant
但	前	离开	这	第四	军队	,	到	哪个	这	17th	有	给定	这样的	杰出的

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

但在离开第四集团军之前，第17团曾为该集团军立下赫赫战功。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

the	following	message	was	transmitted	to	the	Battalion	as	one	of	the
这	下列的	信息	曾是	传输	到	这	营	作为	一	的	这

[dɪ'vɪʒən(ə)l] ['juːnɪts] [kən'sɜːrnd] : —

Divisional	units	concerned	:	—
部门	单位	担心的	:	—

以下信息已传达至该营，该营是相关师属单位之一：—

[fɔːrθ] ['ɑːrmi] , [noʊ] . [dʒiː] . [es] . - .

Fourth	Army	,	No	.	G	.	S	.	702	.
第四	军队	,	不	.	G	.	S	.	-	.

第四集团军，编号 GS702。

" 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

"	32nd	Division	.
"	32nd	分配	.

“第32师。

" [æz; əz][ðə; ðɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] ['ɑːrmi][aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪk'spres]
" As the Division will shortly be leaving the Fourth Army I desire to express
" 作为 这 分配 将要 不久 是 离开 这 第四 军队 我 欲望 到 表达
[tuː; tə][ɔːl][ræŋks][maɪ][wɔːrm] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['eksələnt] ['sɜːrvɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pər'fɔːrmd] [waɪlst]
to all ranks my warm thanks for the excellent services they have performed whilst
到 全部 排名 我的 温暖的 谢谢 为了 这 出色的 服务 他们 有 执行 而
['ʌndər] [maɪ] [kə'mænd] .
under my command .
在下面 我的 命令 .

“由于该师即将离开第四集团军，我谨向全体官兵表示衷心的感谢，感谢他们在我指挥下所做出的出色贡献。”

[ðə; ðɪ] ['gæləntri] [ænd; ənd] [dæʃ] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [æd'væns] [ɪn] [mɑːrtʃ]
The gallantry and dash displayed by the Division during the advance in March
这 英勇 和 短跑 显示 经过 这 分配 期间 这 进步 在 行进
[ænd; ənd]['eɪprəl] ,
and April ,
和 四月 ,

该师在三月和四月的推进过程中所展现出的英勇和魄力，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ækʃnz] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['seɪvi] , [bwɑː][diː] ['seɪvi] , - ,
especially in the actions resulting in the capture of Savy , Bois de Savy , Francilly ,
尤其 在 这 行动 结果 在 这 捕获 的 精明 , 布伊斯 德 精明 , - ,
- ,
Holnon ,
- ,

尤其是在导致萨维、布瓦德萨维、弗朗西利、霍尔农被俘的行动中

- , [feɪ'ɛt] [ænd; ənd] - [fɑːrm] , [rɪ'flekt] [ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst]['kredɪt][ɑːn][ɔːl] [kən'sɜːrnd] .
Selency , Fayet and Cepy Farm , reflect the highest credit on all concerned .
- , 费耶特 和 - 农场 , 反映 这 最高 信用 在 全部 担心的 .

Selency、Fayet 和 Cepy Farm 代表了所有相关人员的最高信用。

" [ðə; ðɪ] ['skɪlfl] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ɔːl][ræŋks] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][kloʊz][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
" The skilful leadership of all ranks , coupled with the close co - operation
" 这 熟练 领导 的 全部 排名 , 耦合 和 这 关闭 合作 - 手术
[bɪ'twiːn] [ɑːr'tɪləri] , ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['erkræft] ,
between Artillery , Infantry and Aircraft ,
之间 炮兵 , 步兵 和 飞机 ,

“各级官兵的出色领导，以及炮兵、步兵和空军之间的密切合作，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ɪn] [ðiːz] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] ,
was a feature in these operations deserving the highest praise ,
曾是 一个 特征 在 这些 运营 值得 这 最高 称赞 ,

这是这些行动中值得最高赞誉的一项特色。

[ænd; ənd][aɪ] ['hɑːrtɪli] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ðɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ] [sək'sesɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] .
and I heartily congratulate the Division on the successes they have achieved .
和 我 衷心地 祝贺 这 分配 在 这 成功 他们 有 已达成 .

我衷心祝贺该部门取得的成功。

" [aɪ] [mʌtʃ] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ðɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪz] [naʊ] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] ['ɑːrmi] ,
" I much regret that the Division is now leaving the Fourth Army ,
" 我 很多 后悔 那 这 分配 是 现在 离开 这 第四 军队 ,

“我非常遗憾该师即将离开第四集团军。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊp] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [deɪt] [aɪ] [meɪ] [ə'gen] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən]
but I shall hope that at some future date I may again have the good fortune
但 我 将 希望 那 在 一些 未来 日期 我 可能 再次 有 这 好的 财富
[tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ['ʌndər] [maɪ] [kə'mænd] .
to find them under my command .
到 寻找 他们 在下面 我的 命令 .

但我希望将来有一天我能再次有幸将他们置于我的指挥之下。

" ([saɪnd]) [eɪtʃ] . ['rɔ:linsn] , ['dʒen(ə)rəl] ,
" (Signed) H . RAWLINSON , General ,
" (签名) H . 罗林森 , 一般的 ,

（签名）H·罗林森将军

[kə'mændɪŋ] [fɔ:rθ] ['ɑ:rmi] .
Commanding Fourth Army .
指挥 第四 军队 .

指挥第四集团军。

" [eɪtʃ] . [kju:] . , [fɔ:rθ] ['ɑ:rmi] ,
" H . Q . , Fourth Army ,
" H . 问 . , 第四 军队 ,

“第四集团军司令部，

" 22nd [meɪ] , - . " [-]
" 22nd May , 1917 . " [60]
" 22nd 可能 , - . " [-]

“1917 年 5 月 22 日。”[60]

[ɪn] ['flændərz] .
IN FLANDERS .
在 弗兰德斯 .

在弗兰德斯。

[ˌti:oʊ'si:]
ToC
目录

目录

[ɪn] [ru:t] [tu:; tə] - — [ɑ:r] . [ti:] . [oʊ] . — [ðə; ði] 14th [kɔ:r] — [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [ʌv; əv]
En route to Steenbecque — R . T . O . — the 14th Corps — reconnaissance of
恩 路线 到 - — 拉 . T . 哦 . — 这 14th 兵团 — 侦察 的
[ˌmɛ'si:ˌni:z] ['sektər] — ['hevi] ['ma:tʃiz] — [kɑ:k'saɪd][ænd; ənd] [kun] — [ə'menətiz] [ʌv; əv]['ni:ˌju:pɔ:rt] ['eriə]
Messines Sector — heavy marches — Coxyde and Kuhn — amenities of Nieuport area
梅西内斯 行业 — 重的 游行 — 考克迪德 和 库恩 — 便利设施 的 纽波特 区域
.
:
.

前往斯滕贝克的途中——RTO——第14军——梅西讷地区侦察——艰苦行军——科克西德和库恩——纽波特地区的便利设施。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɑ:n] 1st [dʒu:n] , - , [left] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['ɑ:rmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔm; sʌm] ['eriə] .
The Battalion on 1st June , 1917 , left the Fourth Army and the Somme area .
这 营 在 1st 六月 , - , 左边 这 第四 军队 和 这 索姆河 区域 .

1917年6月1日，该营离开了第四集团军和索姆河地区。

[ðə; ði] 17th ['nevər] [ə'gen] [sɜ:rvd] [ɪn] [ðæt] ['eriə] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔ:rθ]
The 17th never again served in that area though it served again with the Fourth
这 17th 绝不 再次 服务 在 那 区域 尽管 它 服务 再次 和 这 第四
['ɑ:rmi] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:] [koʊst] .
Army on the sea coast .
军队 在 这 海 海岸 .

第 17 团再也没有在该地区服役过，不过它后来又随第四集团军在沿海地区服役过。

[in'treiniŋ] [æt; ət] ['vɪlɝz] - [brə'toʊnʌks] [ðə; ði]['ju:nɪt] ['dʒɝ:ni:d] [tu:; tə]['æmiənz] [ænd; ənd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]
Entraining at Villers - Bretonneux the unit journeyed to Amiens and by way of
牵引 在 维勒斯 - 布列塔尼 这 单元 旅程 到 亚眠 和 经过 方式 的
['æbivil] , [ɛ'tæpəlz] , [bu'ləun] ,
Abbeville , Etaples , Boulogne ,
阿布维尔 , etaples , 布洛涅 ,

该列车在维莱布勒托讷上车，途经阿布维尔、埃塔普勒、布洛涅，前往亚眠。

[kæ'leɪ] , [ˌes 'tiː] . ['oʊmər] , [heɪzbraʊk] [tuː; tə] - .

Calais	,	St	.	Omer	,	Hazebrouck	to	Steenbecque	.
加莱	,	英石	.	奥默	,	哈泽布鲁克	到	-	.

加来、圣奥梅尔、阿泽布鲁克到斯滕贝克。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mis'teik] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['trænspɔːrt] ['ɑːfɪsər] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] ,

Owing	to	a	mistake	of	the	Railway	Transport	Officer	an	incident	,
欠款	到	一个	错误	的	这	铁路	运输	官	一个	事件	,

由于铁路运输官员的失误，发生了一起事故。

[ʌp'setɪŋ] [bʌt; bət][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ə'mjuːzɪŋ] [saɪd] , [ə'kɜːrd] [æt; ət] ['æbivil] ,

upsetting	but	not	without	its	amusing	side	,	occurred	at	Abbeville	,
镦	但	不是	没有	它是	有趣	边	,	发生	在	阿布维尔	,

这件事发生在阿布维尔，令人沮丧，但也不乏滑稽之处。

[wer] [ðə; ði] [treɪn] [muːvd] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [pə'reidɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

where	the	train	moved	off	without	warning	while	the	Battalion	was	parading	in	the
在哪里	这	火车	已搬	离开	没有	警告	尽管	这	营	曾是	游行	在	这

['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [tiː] ,

station	for	tea	,
车站	为了	茶	,

当营队在车站列队喝茶时，火车毫无预警地开走了。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] - [ɔːl][ræŋks][ɑːn] [bɔːrd] .

with	only	100	all	ranks	on	board	.
和	仅有的	-	全部	排名	在	木板	.

船上只有100名官兵。

[ðə; ði] [treɪn] ['kɑːmli] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd][ɪn] [duː] [kɔːrs] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,

The	train	calmly	continued	its	journey	and	in	due	course	arrived	at	Steenbecque	,
这	火车	平静地	持续	它是	旅行	和	在	到期的	课程	到达的	在	-	,

火车平静地继续行驶，并最终抵达了斯滕贝克。

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [left] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] [trʌks] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd

the	men	who	were	left	following	on	in	the	overcrowded	trucks	of	the	2nd
这	男人	WHO	是	左边	下列的	在	在	这	过度拥挤	卡车	的	这	2nd

['mæntʃestər] .

Manchesters	.
曼彻斯特	.

留在拥挤不堪的第二曼彻斯特卡车里的士兵们。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [heɪzbraʊk] , [ðə; ði] ['strændɪd] ['pɑːrti] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - ,

Leaving	the	train	at	Hazebrouck	,	the	stranded	party	marched	to	Steenbecque	,
离开	这	火车	在	哈泽布鲁克	,	这	搁浅	派对	行军	到	-	,

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

their	appearance	,
他们的	外貌	,

在阿泽布鲁克下火车后，这群被困人员向斯滕贝克进发，他们的出现，

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [di'fiʃənsiz] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz]['iːv(ə)n][ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm] ,

owing	to	deficiencies	of	equipment	and	in	some	cases	even	of	uniform	,
欠款	到	缺陷	的	设备	和	在	一些	案例	甚至	的	制服	,

['kɔːzɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ə'mjuːzmənt] .

causing	much	interested	amusement	.
导致	很多	感兴趣的	娱乐	.

由于设备不足，甚至在某些情况下连制服也不齐全，这引起了人们的极大兴趣和娱乐。

[æt; ət][ðə; ði] ['lætər] ['steɪʃ(ə)n][ðə; ði][fɜːrst]['pɑːrti][wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] , [pæks] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt]

At	the	latter	station	the	first	party	were	picked	up	,	packs	and	equipment
在	这	后者	车站	这	第一的	派对	是	挑选	向上	,	包装	和	设备

[dɔnd] , [ænd; ənd] [ðen] ,

donned	,	and	then	,
穿戴	,	和	然后	,

在后一个站点，第一批队员被接上，穿戴好行装和装备，然后，

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,

in	the	afternoon	the	Battalion	accomplished	a	very	interesting	,
在	这	下午	这	营	完成	一个	非常	有趣的	,

下午，该营完成了一项非常有趣的任务，

[ðoʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hevi] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['hæmlət][ɪn][ðə; ði] - ['eriə] ,

though	long	and	heavy	march	to	a	small	hamlet	in	the	Donlieu	area	,
尽管	长的	和	重的	行进	到	一个	小的	村庄	在	这	-	区域	,

虽然前往唐利厄地区的一个小村庄的路途漫长而艰辛，

[wer] [ðeɪ] ['bilitid] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] [ɔːr][soʊ] .

where	they	billeted	for	ten	days	or	so	.
在哪里	他们	住宿	为了	十	天	或者	所以	.

他们在那里住了大约十天。

[ðə; ði] 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] 14th [kɔːr] , [kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['kævən] , [ɪn]

The	32nd	Division	came	into	the	14th	Corps	,	commanded	by	the	Earl	of	Cavan	,	in
这	32nd	分配	来了	进入	这	14th	兵团	,	命令	经过	这	伯爵	的	卡文	,	在

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [rɪ'zɜːrv] .

G	.	H	.	Q	.	Reserve	.
G	.	H	.	问	.	预订	.

第 32 师隶属于卡文伯爵指挥的第 14 军，是总司令部预备队的一部分。

[ðə; ði] 14th [kɔːr] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , 1st , 8th [ænd; ənd] 32nd

The	14th	Corps	was	composed	of	the	Guards	Division	,	1st	,	8th	and	32nd
这	14th	兵团	曾是	由	的	这	卫兵	分配	,	1st	,	8th	和	32nd

[dɪ'vɪʒnz] .

Divisions	.
部门	.

第14军由近卫师、第1师、第8师和第32师组成。

[ɑːn] 5th [dʒuːn][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] ,

On	5th	June	the	Commanding	Officer	,
在	5th	六月	这	指挥	官	,

6月5日，指挥官

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][en] . [siː] . [oʊ] . [es] [ˌrekə'nɔɪtəd] [ðə; ði] [ˌmɛ'siːˌniːz] ['sektər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

with	his	officers	and	N	.	C	.	O	.	s	reconnoitred	the	Messines	Sector	with	a
和	他的	警官	和	N	.	C	.	哦	.	s	侦察	这	梅西内斯	行业	和	一个

[vjuː] [tuː; tə] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɛ'siːˌniːz] - [wɪtsʃɛt]

view	to	supporting	the	attack	to	be	carried	out	on	the	Messines	-	Wytschaete
看法	到	支持	这	攻击	到	是	携带	出去	在	这	梅西内斯	-	维特沙特

[rɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːrmi] .

Ridge	by	the	Second	Army	.
岭	经过	这	第二	军队	.

他与军官和士官一起侦察了梅西讷地区，以便支援第二集团军对梅西讷-维茨哈特山脊发起的进攻。

[ðə; ði] 17th [æt; ət] - " [stʊd] [tuː; tə] " ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ɔːf] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fensɪv] ,

The	17th	at	Donlieu	"	stood	to	"	ready	to	move	off	in	support	of	this	offensive	,
这	17th	在	-	"	站立	到	"	准备好	到	移动	离开	在	支持	的	这	进攻	,

驻扎在唐利厄的第17团已做好随时支援此次进攻的准备。

[ðoʊ] ['hæpɪli] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [dɪd][nɑːt] [nə'sesɪteɪt] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['biːɪŋ]
though happily the success of the attack did not necessitate the Battalion being
尽管 快乐地 这 成功 的 这 攻击 做过 不是 需要 这 营 存在
[kɔːld] [ɑːn] .
called on .
称为 在 .

不过令人欣慰的是，这次袭击的成功并没有让该营被调动起来。

['meɪdʒər] ['ɪŋglɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . — [huː] [hæd; həd] [bɪn] [-]
Major Inglis of the 1st H . L . I . — who had been [61]
主要的 英格利斯 的 这 1st H . L . 我 . — WHO 有 到过 [-]

第一高地轻步兵团的英格利斯少校——他曾是[61]

[krɔːs] - ['poʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði] 2nd ['mæntʃestər] ,
cross - posted to the 2nd Manchesters ,
叉 - 发布 到 这 2nd 曼彻斯特 ,

已转载至第二曼彻斯特论坛，

[wɪtʃ] [bə'tæliən] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ʌn'tɪl] [ˌɑːr 'iː] - ['poʊstɪd][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] .
which Battalion he commanded until re - posted to command the 17th H . L . I .
哪个 营 他 命令 直到 关于 - 发布 到 命令 这 17th H . L . 我 .
[ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] — [dʒɔɪnd][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒuːn] .
on the 20th of July — joined the Battalion on the 8th of June .
在 这 20th 的 七月 — 加入 这 营 在 这 8th 的 六月 .

他曾指挥该营，直到 7 月 20 日被调任指挥第 17 高地轻步兵团——于 6 月 8 日加入该营。

['ɛl'tiː] . - [kɑːl] .
Lt . - Col .
中尉 . - 上校 .

中校

[dʒeɪ] . ['ɪŋglɪs] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
J . Inglis , C . M . G . , D . S . O .
J . 英格利斯 , C . M . G . , D . S . 哦 .

J. Inglis，CMG，DSO

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To face page 60 .
到 脸 页 - .

请翻至第60页。

- [wʌz; wəz] [left] [ɑːn] 14th [dʒuːn][ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [went] [ɪn] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [ruːt] [tuː; tə]
Donlieu was left on 14th June and the Battalion went in column of route to
- 曾是 左边 在 14th 六月 和 这 营 去 在 柱子 的 路线 到
[stiːnvʊrd] ,
Steenvoorde ,
斯滕福德 ,

唐利厄于6月14日离开，该营列队前往斯滕福德。

[ɪn] [wɪtʃ] ['eriə] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bilitid] .
in which area they were billeted .
在 哪个 区域 他们 是 住宿 .

他们被派驻到哪个地区。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] ['maːtʃiz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] ,
This was one of the most trying marches they had experienced ,
这 曾是 一 的 这 最多 尝试 游行 他们 有 经验丰富的 ,

这是他们经历过的最艰难的行军之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [fel] [aʊt] .

and	a	large	number	of	men	fell	out	.
和	一个	大的	数字	的	男人	跌倒	出去	.

很多人因此分道扬镳。

[ɪn] [sɪks] ['aʊərz] [ðə; ði] ['juːnɪt] [hæd; həd] ['kʌvərd] - [kɪ'lɑːmɪtərz] [wɪtʃ] , [ɪn] [fʊl] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdər] ,

In	6	hours	the	unit	had	covered	24	kilometres	which	,	in	full	marching	order	,
在	6	小时	这	单元	有	涵盖	-	公里	哪个	,	在	满的	行军	命令	,

6小时内，该部队行进了24公里，按照完整的行军队形，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['wɪrisəm] [pər'fɔːrməns] .

was	a	most	difficult	and	wearisome	performance	.
曾是	一个	最多	难的	和	令人厌倦的	表现	.

这是一场极其艰难且令人疲惫的演出。

[ɑːn] [ðə; ði] 16th [ðə; ði] [bə'tæliən] [em'bʌs] [ˌaʊt'saɪd] [stiːnvʊrd] , [ænd; ənd] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

On	the	16th	the	Battalion	embussed	outside	Steenvoorde	,	and	after	leaving	the
在	这	16th	这	营	浮雕	外部	斯滕福德	,	和	后	离开	这

['ʃærəbæŋ] [æt; ət] [pə'tiːt] ['sɪnˌθeɪ] ,

charabancs	at	Petite	Synthe	,
敞篷马车	在	娇小	合成	,

16日，该营在斯滕福德城外集结，并将马车停放在佩蒂特桑特。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['bilits] [æt; ət] - .

they	marched	to	billets	at	Mardyck	.
他们	行军	到	坯料	在	-	.

他们列队前往马迪克的营房。

[ˌhɪrə'baʊts] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] ['eksələnt] [siː] ['beɪðɪŋ] .

Hereabouts	was	pleasant	country	with	excellent	sea	bathing	.
附近	曾是	令人愉快的	国家	和	出色的	海	洗澡	.

这附近是一片风景优美的地区，拥有绝佳的海水浴场。

[pə'tiːt] ['sɪnˌθeɪ] [wʌz; wəz] [left] [ɑːn] [ðə; ði] 19th [fɔːr; fər] [dʌn'kɜːrk] [wer] [ðeɪ] [in'treind] [ænd; ənd]

Petite	Synthe	was	left	on	the	19th	for	Dunkirk	where	they	entrained	and
娇小	合成	曾是	左边	在	这	19th	为了	敦刻尔克	在哪里	他们	被卷入	和

[prə'siːdid] [iːst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][sænd] [djʊn] [tuː; tə][kɑːk'saɪd][ænd; ənd] ,

proceeded	east	along	the	sand	dunes	to	Coxyde	and	,
继续	东方	沿着	这	沙	沙丘	到	考克迪德	和	,

Petite Synthe 于 19 日离开前往敦刻尔克，在那里他们搭乘火车，沿着沙丘向东前往科克西德，

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , ['ɪntuː][ðə; ði]['koʊst(ə)l][kæmp][ʌv; əv] [kun] .

on	the	following	day	,	into	the	coastal	camp	of	Kuhn	.
在	这	下列的	天	,	进入	这	沿海	营	的	库恩	.

第二天，进入库恩的沿海营地。

[kɑːk'saɪd][ænd; ənd] [kun] [wɜːr; wər] [frentʃ] [bɪlt] [kæmps][ænd; ənd] ['veri] [gʊd] , [wɪð; wɪθ] ['vedʒtəb(ə)l]

Coxyde	and	Kuhn	were	French	built	camps	and	very	good	,	with	vegetable
考克迪德	和	库恩	是	法语	建造	营地	和	非常	好的	,	和	蔬菜

['gaːdnz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

gardens	attached	to	them	.
花园	随附的	到	他们	.

科克西德和库恩是法国人建造的营地，条件非常好，还附带菜园。

[ʌn'tɪl] 10th [dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [steɪd] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] ['spɛlz] [ʌv; əv] ['ʃelɪŋ] ,

Until	10th	July	the	Battalion	stayed	in	this	vicinity	,	and	despite	spells	of	shelling	,
直到	10th	七月	这	营	入住	在	这	附近	,	和	尽管	咒语	的	炮击	,

直到7月10日，该营一直驻扎在这一地区，尽管期间不时遭到炮击。

[trentʃ] ['mɔːrtər] [ænd; ənd] ['eriəl] [bɑːm'bɑːrdmənt] , [kən'sɪdərəb(ə)l] [pə'troʊlɪŋ] [ænd; ənd]['waɪərɪŋ] [wɜːrk] ,

trench	mortar	and	aerial	bombardments	,	considerable	patrolling	and	wiring	work	,
沟	砂浆	和	天线	轰炸	,	大量	巡逻	和	接线	工作	,

战壕迫击炮和空中轰炸，大量的巡逻和布设工事，

[ðə; ði] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [djʊn] [ə'baʊt] ['niːˌjuːpɔːrt][wʌz; wəz] ['hev(ə)n] ['æftər][ðə; ði] ['endləs] [mʌd]

the	stay	on	the	sand	dunes	about	Nieuport	was	heaven	after	the	endless	mud
这	停留	在	这	沙	沙丘	关于	纽波特	曾是	天堂	后	这	无尽的	泥

[ænd; ənd] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [ɑːn][ðə; ði][sɔm; sʌm] .

and	horror	of	the	winter	on	the	Somme	.
和	恐怖	的	这	冬天	在	这	索姆河	.

在经历了索姆河无尽的泥泞和可怕的冬季之后，在纽波特附近的沙丘上度过的时光简直就是天堂。

[ðə; ði] ['veri] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv]['niːˌjuːpɔːrt][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk]

The	very	mention	of	Nieuport	to	a	man	who	was	there	in	the	first	week
这	非常	提到	的	纽波特	到	一个	男人	WHO	曾是	那里	在	这	第一的	星期

[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

of	July	,
的	七月	,

对于一个七月初曾到过纽波特的人来说，仅仅是提起纽波特这个地方，就足以让他感到震惊。

- , [meɪks] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

1917	,	makes	a	marked	impression	on	his	countenance	.
-	,	制作	一个	标记	印象	在	他的	面容	.

1917 年，在他的脸上留下了明显的印记。

[sɪns] [diː'treiniŋ] [æt; ət][kɑːk'saɪd][ɑːn] 20th [dʒuːn] , [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət]

Since	detraining	at	Coxyde	on	20th	June	,	things	had	been	comparatively	quiet
自从	停止训练	在	考克迪德	在	20th	六月	,	事物	有	到过	比较	安静的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [aɪ'diːəl] .

and	the	weather	ideal	.
和	这	天气	理想的	.

自 6 月 20 日在科克西德下车以来，一切都相对平静，天气也十分理想。

['wɜːrkɪŋ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊdz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['smɔːlər] ['pɑːrtiz]

Working	parties	were	supplied	for	the	roads	during	the	day	and	smaller	parties
在职的	各方	是	供应	为了	这	道路	期间	这	天	和	较小的	各方

[wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn][ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [æt; ət] [naɪt] .

were	engaged	on	the	breastworks	in	the	front	line	at	night	.
是	已订婚的	在	这	胸工	在	这	正面	线	在	夜晚	.

白天，工作队负责修建道路；晚上，较小的队伍则在前线修筑胸墙。

[ðə; ði] ['kwaɪətnəs] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['ɔːf(ə)l] .

The	quietness	was	absolutely	awful	.
这	寂静	曾是	绝对地	可怕	.

这寂静简直令人难以忍受。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [si'viljənz] [ɪn] [oʊst] [dʌn'kɜːrk] [ænd; ənd] [lez] ['beɪnz] [geɪv] [æn; ən] [er] [ʌv; əv]

But	the	presence	of	civilians	in	Oost	Dunkirk	and	Les	Bains	gave	an	air	of
但	这	在场	的	平民	在	东	敦刻尔克	和	莱斯	贝恩斯	给予	一个	空气	的

[sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd]['kwaɪətuːd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['suːðɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt]

security	and	quietude	to	the	place	which	was	very	soothing	to	the	heart
安全	和	寂静	到	这	地方	哪个	曾是	非常	舒缓	到	这	心

[ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] .

of	the	soldier	.
的	这	士兵	.

但东敦刻尔克和莱班的平民的存在，给这个地方带来了一种安全、宁静的气氛，这让士兵们感到非常舒心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['eriəl] [æk'tɪvəti][wʌz; wəz] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] ,

It	is	true	that	aerial	activity	was	disquieting	at	times	,
它	是	真的	那	天线	活动	曾是	令人不安的	在	时代	,

空中活动有时确实令人不安。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæks] [ɑːn][ðə; ði] " ['vʌltʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪzər] " [meɪd] [ðiːz] ['aɪtəmz]

but	several	successful	attacks	on	the	"	Vultures	of	the	Kaiser	"	made	these	items
但	一些	成功的	攻击	在	这	"	秃鹫	的	这	凯撒	"	制成	这些	项目

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

of	interest	,
的	兴趣	,

但几次对"皇帝的秃鹫"的成功袭击使这些物品引起了人们的兴趣。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

rather	than	causes	of	alarm	.
相当	比	原因	的	警报	.

而不是引发恐慌的原因。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] ['greɪtər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv]

The	Germans	seemed	to	pay	greater	attention	to	something	well	on	the	left	of
这	德国人	似乎	到	支付	更大的	注意力	到	某物	出色地	在	这	左边	的

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] ,

the	Battalion	and	towards	the	sea	,
这	营	和	向	这	海	,

德国人似乎更关注营队左侧靠近海边的某个地方。

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kən'sɜːrnd] [ðem; ðəm] [pər'tɪkjələrli] .

than	to	anything	that	concerned	them	particularly	.
比	到	任何事物	那	担心的	他们	特别	.

而不是任何他们特别关心的事情。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] [frʌm; frəm] [oʊst] [dʌn'kɜːrk] [tuː; tə]['niːˌjuːpɔːrt][wʌz; wəz][moʊst]

The	appearance	of	the	roads	from	Oost	Dunkirk	to	Nieuport	was	most
这	外貌	的	这	道路	从	东	敦刻尔克	到	纽波特	曾是	最多

[ə'ʃʊrɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [træŋ'kwɪlәti] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt]

assuring	and	their	great	beauty	and	undisturbed	tranquillity	were	all	that
保证	和	他们的	伟大的	美丽	和	未受干扰	宁静	是	全部	那

[kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] . [-]

could	be	desired	.	[	62	]
可以	是	想要的	.	[	-	]

从东敦刻尔克到纽波特的道路外观令人非常放心，其优美的环境和宁静祥和正是人们所期望的。[62]

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜːrk][wʌz; wəz] [ə'temptɪd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [frʌnt] ,

A	large	amount	of	work	was	attempted	during	this	period	on	the	Brigade	Front	,
一个	大的	数量	的	工作	曾是	尝试过	期间	这	时期	在	这	旅	正面	,

在此期间，旅部前线开展了大量工作。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əb'teɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kʌvər] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ə'genst] [rɪˌtæli'eɪʃn] ['æftər]['aʊər; ɑːr]

in	order	to	obtain	sufficient	cover	for	protection	against	retaliation	after	our
在	命令	到	获得	充足的	覆盖	为了	保护	反对	报复	后	我们的

[ɑːr'tɪlәri] [bɑːm'bɑːrdmənt] [bɪ'gæn] ,

artillery	bombardments	began	,
炮兵	轰炸	开始	,

为了获得足够的掩护以防止我方炮击后遭到报复，

['praɪər][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'tendɪd] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [koʊst][baɪ][ðə; ði] 4th ['ɑːrmi] ,

prior	to	an	intended	attack	on	the	sea	-	coast	by	the	4th	Army	,
事先的	到	一个	故意的	攻击	在	这	海	-	海岸	经过	这	4th	军队	,

在第四集团军计划对海岸发动进攻之前，

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 2nd ['ɑːmiz] [frʌm; frəm] ['iprɔ] .

in	conjunction	with	the	5th	and	2nd	Armies	from	Ypres	.
在	连词	和	这	5th	和	2nd	军队	从	伊普尔	.

与来自伊普尔的第五集团军和第二集团军协同作战。

[ðə; ði] ['enəmi] , [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] [keɪm] [ɪn] , ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪləri] [fɔːrs] ,

The	enemy	,	before	our	artillery	came	in	,	greatly	increased	his	artillery	force	,
这	敌人	,	前	我们的	炮兵	来了	在	,	非常	增加	他的	炮兵	力量	,

敌军在我军炮兵到达之前，已大幅增援了炮兵部队。

[ænd; ənd] ['deɪli] [dɪ'strɔɪd] ['eni] [wɜːrk] [dʌn] [baɪ] [naɪt] .

and	daily	destroyed	any	work	done	by	night	.
和	日常的	损毁	任何	工作	完毕	经过	夜晚	.

并且每天都会毁掉夜间完成的所有工作。

[ðiːz] [dɪ'strʌktɪv] [ʃuːts] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bə'rɑːʒ]

These	destructive	shoots	were	afterwards	found	to	be	part	of	his	barrage
这些	破坏性的	芽	是	然后	成立	到	是	部分	的	他的	弹幕

['proʊgræm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] 10th [dʒʊ'laɪ] .

programme	for	the	attack	on	the	10th	July	.
程序	为了	这	攻击	在	这	10th	七月	.

事后发现，这些破坏性的炮火是他为7月10日袭击而制定的炮击计划的一部分。

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] .

OPERATIONS	ON	THE	COAST	.
运营	在	这	海岸	.

沿海地区的作业。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

['enəmi] ['hɜːrəkeɪn] [bɑːm'bɑːrdmənt] — ['enəmi] [ə'tempt] ['frʌstreɪtɪd] — [ə'tæk] [ə'bændənd] — ['vɪzɪt]

Enemy	hurricane	bombardment	—	enemy	attempt	frustrated	—	attack	abandoned	—	visit
敌人	飓风	轰击	—	敌人	试图	沮丧的	—	攻击	弃	—	访问

[tuː; tə][eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . — [spɔːrts] — ['vɪzɪt][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['kɛlmən] — [pə'troʊl][wɜːrk][baɪ][kɔːrpl] .

to	H	.	L	.	I	.	—	sports	—	visit	of	Dr	.	Kelman	—	patrol	work	by	Corpl	.
到	H	.	L	.	我	.	—	运动的	—	访问	的	博士	.	凯尔曼	—	巡逻	工作	经过	下士	.

敌军飓风轰炸——敌军企图受挫——进攻放弃——参观HLI——体育运动——凯尔曼博士来访——下士巡逻工作。

['wɪlsn] — ['lɪsnɪŋ] [poʊst] ['reɪdɪd] — [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] - .

Wilson	—	listening	post	raided	—	departure	for	Adinkerke	.
威尔逊	—	聆听	邮政	突袭	—	离开	为了	-	.

威尔逊——监听站遭到突袭——前往阿丁克尔克。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɪts] ['duːtiz] [ɑːn][ðə; ði]['beldʒən] [koʊst] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd]

The	Battalion	continued	to	carry	out	its	duties	on	the	Belgian	Coast	until	relieved
这	营	持续	到	携带	出去	它是	职责	在	这	比利时人	海岸	直到	松了口气

[frʌm; frəm] [ðæt] ['sektər] [ɑːn][ɑːk'toʊbər] 5th , - .

from	that	Sector	on	October	5th	,	1917	.
从	那	行业	在	十月	5th	,	-	.

该营继续在比利时海岸执行任务，直到 1917 年 10 月 5 日从该地区撤出。

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptər] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

In	the	previous	chapter	some	idea	of	the	general	conditions	has	been	given	.
在	这	以前的	章	一些	主意	的	这	一般的	状况	有	到过	给定	.

前一章已经对一般条件进行了一些介绍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪriəd] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['sʌmwʌt] [laɪk] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'mɪtənt]

And	the	period	which	followed	was	of	somewhat	like	nature	with	intermittent
和	这	时期	哪个	随后	曾是	的	有些	喜欢	自然	和	间歇性的

[aʊt'stændɪŋ] [ɪks'kəːʃənz] [ænd; ənd] [ə'lɑːmz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['memərəb(ə)l] ['plez(ə)nt] ['ɛpɪˌsoʊdz] [tuː; tə]

outstanding	excursions	and	alarms	and	with	memorable	pleasant	episodes	to
杰出的	短途旅行	和	警报	和	和	难忘	令人愉快的	剧集	到

[ˌɪntər'mɪks][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [mɔːr] [kəm'bætɪv] ,

intermix	with	those	more	combative	,
混合	和	那些	更多的	好斗的	,

随后的一段时间也大致如此，期间穿插着一些杰出的探险和警报事件，以及令人难忘的愉快经历，与那些更具战斗性的经历交织在一起。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [fitʃər] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]

and	in	this	chapter	the	outstanding	features	will	be	recorded	without	following	the
和	在	这	章	这	杰出的	特征	将要	是	记录	没有	下列的	这

['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [pɔɪnts] [ɪn] [ðɪs] [sænd] - [duːn] ['sektər] .

movements	of	the	Battalion	to	the	various	points	in	this	sand	-	dune	sector	.
移动	的	这	营	到	这	各种各样的	积分	在	这	沙	-	沙丘	行业	.

本章将记录该沙丘区域的突出特点，而不跟踪该营在该沙丘区域各个地点的行动。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [ruː'tiːn] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['eriəl] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] " [streɪf] " [broʊk]

The	comparatively	routine	behaviour	of	the	daily	aerial	and	artillery	"	strafe	"	broke
这	比较	常规	行为	的	这	日常的	天线	和	炮兵	"	扫射	"	打破

['ɪntuː][ə; eɪ] [brɪsk] [ænd; ənd] ['hevi] [bɑːm'bɑːrdmənt] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt]

into	a	brisk	and	heavy	bombardment	on	the	Division	to	the	left	on	the	night
进入	一个	轻快	和	重的	轰击	在	这	分配	到	这	左边	在	这	夜晚

[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 9th ,

of	July	9th	,
的	七月	9th	,

7月9日夜间，原本例行的日常空中和炮兵扫射突然转变为对左翼师的猛烈轰炸。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] 10th [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðɪs] ['hevi] ['faɪər] [swɪtʃt] [ɑːn][tuː; tə]

but	on	the	10th	about	five	o'clock	in	the	morning	this	heavy	fire	switched	on	to
但	在	这	10th	关于	五	点钟	在	这	早晨	这	重的	火	切换	在	到

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə]['niːjuːpɔːrt] .

the	trenches	from	the	border	of	the	sea	to	Nieuport	.
这	战壕	从	这	边界	的	这	海	到	纽波特	.

但10日早上五点左右，从海边到纽波特，战壕里突然爆发了猛烈的炮火。

[ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt] [kræʃt] [ɑːn][tuː; tə][ɔːl] [laɪnz] , ['faɪərɪŋ] , [rɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd] [rɪr] .

The	bombardment	crashed	on	to	all	lines	,	firing	,	reserve	,	and	rear	.
这	轰击	崩溃了	在	到	全部	线条	,	射击	,	预订	,	和	后部	.

炮火袭击了所有战线，包括前线、预备队和后方。

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt]['hevɪərðən'er][ænd; ənd]['hevɪərðən'er][ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] ['vaɪələns]

It	got	heavier	and	heavier	and	soon	reached	an	unprecedented	violence
它	得到	较重	和	较重	和	很快	达到	一个	空前的	暴力

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flæŋkɪŋ] [dɪ'vɪʒnz] [æz; əz] [wel] .

and	extended	to	the	flanking	Divisions	as	well	.
和	扩展	到	这	侧翼	部门	作为	出色地	.

情况变得越来越严重，很快就达到了前所未有的暴力程度，并且蔓延到了侧翼师。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌnz] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːrs] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l]['faɪər][tuː; tə] ['slækən] ,

The	British	guns	replied	,	but	could	not	force	the	hostile	fire	to	slacken	,
这	英国	枪支	回复	,	但	可以	不是	力量	这	敌对的	火	到	放松	,

英国炮火还击，但未能迫使敌方减弱火力。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [ɑːn][ɪn] [ə'tæk] .

and	in	the	evening	the	enemy	came	on	in	attack	.
和	在	这	晚上	这	敌人	来了	在	在	攻击	.

傍晚时分，敌人发动了进攻。

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪts][ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][pə'troʊlz] [-]

They	carried	the	trenches	of	the	units	on	the	left	and	patrols	[	63	]
他们	携带	这	战壕	的	这	单位	在	这	左边	和	巡逻	[	-	]

他们扛着左翼部队的战壕和巡逻队[63]

[wɜːr; wər] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [flæŋk] ['streŋθnd] .

were	put	out	and	the	flank	strengthened	.
是	放	出去	和	这	侧翼	加强	.

敌军被击退，侧翼得到加强。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sə'vɪrəst] [bɑːm'bɑːrdmənt][ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn] .

This	was	the	severest	bombardment	the	Battalion	had	ever	been	in	.
这	曾是	这	最严重	轰击	这	营	有	曾经	到过	在	.

这是该营经历过的最猛烈的炮火轰炸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] ['ɑːnslɔːt] .

It	was	a	hurricane	onslaught	.
它	曾是	一个	飓风	猛攻	.

这是一场飓风般的袭击。

[ðə; ði] 17th [nuː] [ðæt] [sɔːrt] .

The	17th	knew	that	sort	.
这	17th	知道	那	种类	.

第十七团的人知道那种事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

They	had	been	through	it	.
他们	有	到过	通过	它	.

他们经历过这一切。

[pə'ziʃənz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ænd; ənd] [held] , [wer] [noʊ] [trentʃ] [ə'fɔːd] ['kʌvər] , [ænd; ənd] [wer]

Positions	were	taken	and	held	,	where	no	trench	afforded	cover	,	and	where
职位	是	已采取	和	握住	,	在哪里	不	沟	提供	覆盖	,	和	在哪里

['brɛstˌwɜːrks] [wɜːr; wər] [bloʊn] [ə'weɪ] .

breastworks	were	blown	away	.
胸工	是	吹	离开	.

在没有战壕掩护、胸墙被炸毁的地方，士兵们占据并坚守阵地。

[ðə; ði] 17th [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [send] [θriː] ['kʌmpəniz] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər]

The	17th	were	ordered	to	send	three	Companies	in	support	of	the	Border
这	17th	是	订购	到	发送	三	公司	在	支持	的	这	边界

['redʒɪmənt] [huː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [hɑːrd] [prest] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer] .

Regiment	who	were	being	hard	pressed	east	of	the	Yser	.
团	WHO	是	存在	难的	按下	东方	的	这	伊瑟	.

第 17 团奉命派出三个连队支援在伊泽尔河以东遭受重创的边境团。

" [ə; eɪ] , "

"	A	,	"
"	一个	,	"

“A，“

" [biː] " [ænd; ənd] " [siː] " ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃ] [ɑːn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .

"	B	"	and	"	C	"	Companies	were	despatched	on	this	mission	.
"	B	"	和	"	C	"	公司	是	已派送	在	这	使命	.

B公司和C公司被派往执行此次任务。

[ðiːz] ['kʌmpəniz] [ɪk'spɪriənst] ['veri] [stɪf] ['faɪtɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - - 11th ,

These	Companies	experienced	very	stiff	fighting	throughout	the	night	of	the	10	-	11th	,
这些	公司	经验丰富的	非常	僵硬的	斗争	自始至终	这	夜晚	的	这	-	-	11th	,

这些公司在10日至11日夜间经历了非常激烈的战斗。

[ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [baɪ][ðə; ði] [nɔː'θʌmbələnd] [ˌfjuːzə'lɪr] .

until	relieved	early	in	the	morning	of	the	11th	by	the	Northumberland	Fusiliers	.
直到	松了口气	早期的	在	这	早晨	的	这	11th	经过	这	诺森伯兰郡	燧发枪兵	.

直到 11 日清晨被诺森伯兰燧发枪团接替。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [bɑːm'bɑːrdmənt] ['slækənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðoʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

On	the	following	day	the	bombardment	slackened	a	little	,	though	during	the	night
在	这	下列的	天	这	轰击	松弛	一个	小的	,	尽管	期间	这	夜晚

['hɜːrəkeɪn] ['faɪər] [broʊk] [aʊt] ,

hurricane	fire	broke	out	,
飓风	火	打破	出去	,

第二天炮击有所减弱，但夜间却爆发了飓风般的火灾。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tæk] [ðə; ði] [hʌn] [juːst] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	over	the	period	of	this	attack	the	Hun	used	a	very	large	number	of
和	超过	这	时期	的	这	攻击	这	匈奴	用过的	一个	非常	大的	数字	的

[ter; tɪ(ə)r][gæs] ['ʃɛlz] — [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['hɔːrər] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði]

tear	gas	shells	—	which	at	that	time	was	a	new	horror	introduced	to	the
撕	气体	贝壳	—	哪个	在	那	时间	曾是	一个	新的	恐怖	介绍	到	这

['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmiz] .

sufferings	of	the	British	armies	.
苦难	的	这	英国	军队	.

在这次袭击期间，德国人使用了大量的催泪瓦斯弹——这在当时是给英国军队带来的一种新的恐怖体验。

[huː] [wɪl] [fər'get] [ðə; ði] [rɪ'dæn] , [lə] [grænd][ænd; ənd] [lə] ['peti] , [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ['pʌtni] [ænd; ənd]

Who	will	forget	the	Redans	,	Le	Grand	and	Le	Petit	,	the	Bridges	Putney	and
WHO	将要	忘记	这	雷丹斯	,	乐	盛大	和	乐	小	,	这	桥梁	普特尼	和

['pelɪkən] ?

Pelican	?
鹈	?

谁会忘记雷丹酒店、大雷丹酒店和小雷丹酒店、普特尼桥和鹈鹕桥呢?

[ðə; ði][læst] [neɪmd] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] [ɔːr] [ˌriː'bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [θriː] [taɪmz] ['evri] ['twenti] -

The	last	named	was	renewed	or	rebuilt	on	the	average	three	times	every	twenty	-
这	最后的	命名	曾是	更新	或者	重建	在	这	平均的	三	时代	每一个	二十	-

[fɔːr] ['aʊərz] .

four	hours	.
四	小时	.

最后提到的那个项目平均每24小时更新或重建三次。

[noʊ][wɜːrdz][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 10th [ænd; ənd] 13th [ʌv; əv] [ðæt]

No	words	can	describe	what	took	place	between	the	10th	and	13th	of	that
不	字	能	描述	什么	采取	地方	之间	这	10th	和	13th	的	那

['ɔːf(ə)l] [mʌnθ] .

awful	month	.
可怕	月	.

那个可怕的月份里，10号到13号之间发生的事情，简直无法用语言来形容。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] , [meɪd] [wʌn] .

The	Germans	,	expecting	an	attack	,	made	one	.
这	德国人	,	期待	一个	攻击	,	制成	一	.

德国人预料到会遭到进攻，于是发动了进攻。

['æftər] [ðiːz] ['terəb(ə)l] [θriː] [deɪz] , [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

After	these	terrible	three	days	,	the	Battalion	,
后	这些	糟糕的	三	天	,	这	营	,

经历了这可怕的三天之后，该营

[huːz] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][biː; bi] [sperd] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

whose	luck	it	was	on	this	occasion	to	be	spared	the	brunt	of	the	action	,
谁	运气	它	曾是	在	这	场合	到	是	幸存	这	冲击	的	这	行动	,

他这次运气不错，没有受到主要冲击。

['æftər] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['bɔːrdərər] , ['strʌgld] [bæk] [θruː] [ə; eɪ] [mɪkst] [bə'rɑːʒ] [ʌv; əv]

after	being	relieved	by	the	Borderers	,	struggled	back	through	a	mixed	barrage	of
后	存在	松了口气	经过	这	边境居民	,	挣扎	后退	通过	一个	混合	弹幕	的

['ʃɛlz] [ʌv; əv][ɔːl] ['kælɪbər] ,

shells	of	all	calibres	,
贝壳	的	全部	口径	,

在被边防军解救后，他们冒着各种口径炮弹的猛烈炮火艰难撤退。

['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][gæs] .

sprinkled	with	those	of	gas	.
撒上	和	那些	的	气体	.

撒上一些气体。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɑːg] [ʌv; əv][gæs][ænd; ənd] [dʌst] [fɔːr; fər] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪnz] .

There	was	a	fog	of	gas	and	dust	for	miles	behind	the	lines	.
那里	曾是	一个	多雾路段	的	气体	和	灰尘	为了	英里	在后面	这	线条	.

战线后方数英里范围内弥漫着毒气和尘土。

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'tempt] [hæd; həd]['broʊkən] [daʊn] ; [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [gɪvɛld] [ʌv; əv]

The	enemy	attempt	had	broken	down	;	the	Battalion	returned	to	Ghyvelde	of
这	敌人	试图	有	破碎的	向下	;	这	营	返回	到	吉维尔德	的

['plez(ə)nt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

pleasant	recollection	,
令人愉快的	回忆	,

敌人的企图失败了；营队带着美好的回忆返回了吉维尔德。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 13th [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'grætjuleitid] [ɑːn][ɪts] [sək'sesf(ə)l] ['efərts] .

and	on	the	13th	the	Division	was	congratulated	on	its	successful	efforts	.
和	在	这	13th	这	分配	曾是	恭喜	在	它是	成功的	努力	.

13日，该师因其取得的成功而受到祝贺。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ] 20th ['meɪdʒər][dʒeɪ] . ['ɪŋglɪs] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [tʊk] ['oʊvər] [kə'mænd] [æt; ət]

On	July	20th	Major	J	.	Inglis	joined	the	Battalion	and	took	over	command	at
在	七月	20th	主要的	J	.	英格利斯	加入	这	营	和	采取	超过	命令	在

[breɪ] [djʊn] [plɑːʒ] .

Bray	Dunes	Plage	.
嘶叫	沙丘	海滩	.

7月20日，J. Inglis少校加入该营，并在布雷沙丘海滩接管了指挥权。

[ɑːn][ðə; ði] 23rd [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] , ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl]

On	the	23rd	the	Brigade	was	inspected	by	the	Divisional	General	,	Major	-	General
在	这	23rd	这	旅	曾是	检查	经过	这	部门	一般的	,	主要的	-	一般的

[ʃuːt] .

Shute	.
舒特	.

23日，该旅接受了师长舒特少将的检阅。

['æftər][hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ə'dres] [kən'grætjuleitɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɑːn][ɪts][pɑːrt]

After	his	inspection	he	gave	an	address	congratulating	the	Brigade	on	its	part
后	他的	检查	他	给予	一个	地址	祝贺	这	旅	在	它是	部分

[ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] 10th [ɪnst] .

against	the	enemy	attack	on	the	10th	inst	.
反对	这	敌人	攻击	在	这	10th	装置	.

视察结束后，他发表讲话，祝贺该旅在10日抵御敌人进攻中取得胜利。

[æt; ət]['niːjuːpɔːrt] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [kɔːr] [kə'mændər] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]

at	Nieuport	,	and	on	the	same	day	the	Corps	Commander	also	inspected	the
在	纽波特	,	和	在	这	相同的	天	这	兵团	指挥官	还	检查	这

[brɪ'geɪd] ,

Brigade	,
旅	,

在纽波特，军长当天还视察了该旅。

['kɔmplimənting] [ðə; ði] [men] [ɑ:n] [ðer; ðər] [kli:n] [ænd; ənd] [smɑ:rt] [ə'pɪrəns] ,

complimenting	the	men	on	their	clean	and	smart	appearance	,
赞美	这	男人	在	他们的	干净的	和	聪明的	外貌	,

称赞男士们衣着整洁得体。

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] ['trɪbju:t] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] ['kwɑ:lətiz] .

and	paying	a	high	tribute	to	their	fighting	qualities	.
和	付费	一个	高的	贡	到	他们的	斗争	品质	.

并高度赞扬他们的战斗精神。

['ɔ:gəst] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd]

August	opened	with	the	prospect	of	making	an	attack	on	the	enemy	and
八月	打开	和	这	前景	的	制作	一个	攻击	在	这	敌人	和

['eksərsaɪzɪz] [wɜ:r; wər] ['præktɪst] [ə'kɔ:rdɪŋli] .

exercises	were	practised	accordingly	.
练习	是	已实践	因此	.

八月伊始，就面临着向敌人发起进攻的可能，并据此进行了相应的演习。

[ɑ:n] 6th [-]

On	6th	[	64	]
在	6th	[	-	]

6月6日[64]

['ɔ:gəst] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ɑ:n] [ɔ:l] [træks]

August	a	Battalion	reconnaissance	was	made	which	included	reporting	on	all	tracks
八月	一个	营	侦察	曾是	制成	哪个	包括	报道	在	全部	轨道

[tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,

to	the	front	line	,
到	这	正面	线	,

8月，该营进行了一次侦察行动，其中包括向前线报告所有踪迹。

[ɜ'eɪndʒɪŋ] [æn; ən] [ə'semblɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] " [noʊ] ['mænz] [lænd] ,

arranging	an	assembling	position	in	"	no	man's	land	,
安排	一个	组装	位置	在	"	不	男人的	土地	,

在“无人区”安排集结位置，

" [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['waɪər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [bəuθ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn]

"	and	learning	the	condition	of	the	existing	wire	in	front	of	both	our	own
"	和	学习	这	状况	的	这	现存的	金属丝	在	正面	的	两个都	我们的	自己的

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [laɪn] .

and	the	enemy's	line	.
和	这	敌人的	线	.

并了解我方和敌方防线前方现有铁丝网的状况。

[ðə; ði] ['weðər] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [wet] ,

The	weather	for	some	little	time	had	been	very	wet	,
这	天气	为了	一些	小的	时间	有	到过	非常	湿的	,

天气一度非常潮湿。

[ðə; ði] [naɪt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [wʌz; wəz] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [nʌn] [tu:]

the	night	selected	for	the	reconnaissance	was	very	bright	and	none	too
这	夜晚	已选	为了	这	侦察	曾是	非常	明亮的	和	没有任何	也

['su:təb(ə)l] ,

suitable	,
合适的	,

选定的侦察之夜光线非常明亮，并不太适合进行侦察。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['mʌdi] , ['meɪkɪŋ] ['mu:vmənt] [sloʊ]

and	the	condition	of	the	ground	was	extremely	muddy	,	making	movement	slow
和	这	状况	的	这	地面	曾是	极其	浑	,	制作	移动	慢的

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .

and	difficult	.
和	难的	.

地面极其泥泞，行动缓慢而困难。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðæt] ['eni] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv]

After	examining	the	whole	situation	it	was	recognised	that	any	possibility	of
后	检查	这	所有的	情况	它	曾是	已确认	那	任何	可能性	的

[sək'sesfəli] [ə'tækɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

successfully	attacking	upon	this	position	was	out	of	the	question	.
成功地	攻击	之上	这	位置	曾是	出去	的	这	问题	.

经过对整个局势的分析，人们认识到，成功攻占这个阵地的可能性完全不存在。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði][bæd] ['weðər] [θru:'aʊt] ['ɔ:gəst] [dɪ'leɪd] [wət'evər] ['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn]

Indeed	,	the	bad	weather	throughout	August	delayed	whatever	action	had	been
的确	,	这	坏的	天气	自始至终	八月	延迟	任何	行动	有	到过

['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [baɪ] ['i:ðər] [saɪd] .

contemplated	by	either	side	.
思考	经过	任何一个	边	.

事实上，整个八月的恶劣天气延缓了双方原计划采取的任何行动。

[ðə; ði] 9th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ([ðə; ði]['glɑ:sgəu] ['haɪˌlændɜ-z]) [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [gɪvɛld] , [ænd; ənd]

The	9th	H	.	L	.	I	.	(	The	Glasgow	Highlanders	)	were	lying	at	Ghyvelde	,	and
这	9th	H	.	L	.	我	.	(	这	格拉斯哥	高地人	)	是	说谎	在	吉维尔德	,	和

[ɑ:n] 11th ['ɔ:gəst] ,

on	11th	August	,
在	11th	八月	,

第9高地轻步兵团（格拉斯哥高地人团）驻扎在吉维尔德，8月11日，

[ðə; ði] 17th [peɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [waɪl] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['fʊtbɔ:l] [ti:mz] [pleɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] .

the	17th	paid	them	a	visit	,	while	the	Battalion	football	teams	played	a	match	.
这	17th	有薪酬的	他们	一个	访问	,	尽管	这	营	足球	团队	玩	一个	匹配	.

第 17 团前去拜访了他们，而营足球队则进行了一场比赛。

[ə'nʌðər] [kən'vɪviəl] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɑ:n][ðə; ði] 24th [wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [spɔ:rts] [wɜ:r; wər] [held] .

Another	convivial	day	was	spent	on	the	24th	when	the	Battalion	sports	were	held	.
其他	欢快的	天	曾是	花费	在	这	24th	什么时候	这	营	运动的	是	握住	.

24日，营队举行运动会，大家度过了又一个欢乐的日子。

[ðə; ði] [deɪ] [klɪrd] [ʌp] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ,

The	day	cleared	up	to	one	of	bright	sunshine	,
这	天	已清除	向上	到	一	的	明亮的	阳光	,

天气放晴，阳光灿烂。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [spek'teitəs] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][spɔ:rt] .

and	a	large	number	of	spectators	enjoyed	the	sport	.
和	一个	大的	数字	的	观众	享受	这	运动	.

众多观众欣赏了这项运动。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [wen] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	events	were	continued	on	the	following	day	when	even	a	larger	number	of
这	活动	是	持续	在	这	下列的	天	什么时候	甚至	一个	更大的	数字	的

[gests] [ænd; ənd] [spek'teitəs] [ə'tendid] ,

guests	and	spectators	attended	,
客人	和	观众	参加	,

第二天活动继续进行，到场的嘉宾和观众人数更多。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] [kə'loʊniəl]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] ['kiːnli] [kən'testid] ,

including	many	Colonial	soldiers	,	and	the	various	events	were	keenly	contested	,
包括	许多	殖民	士兵	,	和	这	各种各样的	活动	是	敏锐地	有争议的	,

其中包括许多殖民地士兵，而且各种事件都引发了激烈的争论。

[bəuθ][baɪ][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [ðoʊz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] .

both	by	the	men	of	the	home	Battalion	and	those	from	others	in	the	area	.
两个都	经过	这	男人	的	这	家	营	和	那些	从	其他的	在	这	区域	.

既有本营的士兵，也有来自该地区其他营的士兵。

[ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] [aʊt][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['beldʒən] ['nɜːrsɪz] [frʌm; frəm][lɑː] [pæn] ['hɑːspɪt(ə)l]

A	good	turn	out	of	British	and	Belgian	nurses	from	La	Panne	Hospital
一个	好的	转动	出去	的	英国	和	比利时人	护士	从	拉	潘恩	医院

['braɪtnd] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ,

brightened	the	gathering	,
明亮	这	采集	,

来自拉潘医院的英国和比利时护士们的踊跃参加，为聚会增添了光彩。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrts][ðə; ði]['praɪzɪz][wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv]

and	at	the	conclusion	of	the	sports	the	prizes	were	presented	by	two	of
和	在	这	结论	的	这	运动的	这	奖品	是	呈现	经过	二	的

[ðə; ði]['leɪdi] [gests] .

the	lady	guests	.
这	女士	客人	.

运动会结束后，两位女嘉宾为获奖者颁奖。

[ɑːn][ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [brɪ'geɪd] [spɔːrts][wɜːr; wər][held] ['ʌndər][aɪ'diːəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði]

On	the	Saturday	following	Brigade	Sports	were	held	under	ideal	conditions	,	the
在	这	周六	下列的	旅	运动的	是	握住	在下面	理想的	状况	,	这

[bə'tæliən] [reprɪ'zentətɪv] ['wɪnɪŋ] ['nuːmərəs] ['praɪzɪz] .

Battalion	representatives	winning	numerous	prizes	.
营	代表	获胜	很多的	奖品	.

接下来的周六，旅级运动会在理想的条件下举行，营级代表队赢得了许多奖项。

[æt; ət] [tʃɜːrtʃ] [pə'reɪd] [ɑːn][ðə; ði] 26th ,

At	Church	Parade	on	the	26th	,
在	教会	游行	在	这	26th	,

26日教堂游行，

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɪn][kæmp][baɪ][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɛlmən] ,

the	Presbyterian	Service	was	conducted	in	camp	by	the	Rev	.	Dr	.	Kelman	,
这	长老会	服务	曾是	实施	在	营	经过	这	牧师	.	博士	.	凯尔曼	,

[ʌv; əv] [friː] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] , ['edɪnbərə] ,

of	Free	St	.	George's	,	Edinburgh	,
的	自由的	英石	.	乔治的	,	爱丁堡	,

长老会礼拜仪式由爱丁堡自由圣乔治教堂的凯尔曼牧师在营地主持。

[huː] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'presɪv] [ə'dres] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lisnd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kloʊsɪst]

who	delivered	a	very	impressive	address	which	was	listened	to	with	the	closest
WHO	发表	一个	非常	感人的	地址	哪个	曾是	听着	到	和	这	最接近

[ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][men] .

attention	by	the	men	.
注意力	经过	这	男人	.

他发表了一篇非常精彩的演讲，男人们都全神贯注地聆听了。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɛlmən] [ðen] [left][tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ðə; ði] 17th

Dr	.	Kelman	then	left	to	preach	to	another	Battalion	and	the	17th
博士	.	凯尔曼	然后	左边	到	布道	到	其他	营	和	这	17th

[prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] .

prepared	to	go	back	to	the	line	.
准备	到	去	后退	到	这	线	.

随后，凯尔曼博士离开去向另一个营布道，第17营准备返回前线。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [kept] [ʌp] [ɪts] [oʊld] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [kiːn] [pə'troʊlɪŋ] ,

The	Battalion	kept	up	its	old	record	of	keen	patrolling	,
这	营	保留	向上	它是	老的	记录	的	敏锐的	巡逻	,

该营保持了以往积极巡逻的好成绩。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [frʌnt] [laɪn] [spel] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [sʌm; səm]

and	during	their	front	line	spell	at	the	beginning	of	September	some
和	期间	他们的	正面	线	拼写	在	这	开始	的	九月	一些

[rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [wel] ['kærid] [aʊt] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['dɪfɪkəlt] .

reconnaissance	work	was	well	carried	out	under	conditions	unusually	difficult	.
侦察	工作	曾是	出色地	携带	出去	在下面	状况	异常地	难的	.

在9月初的前线作战期间，他们在异常困难的条件下出色地完成了一些侦察工作。

[ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] 3rd [sep'tembər] , - , 2nd [lɛftɛnənt] .

On	the	night	of	3rd	September	,	1917	,	2nd	Lieut	.
在	这	夜晚	的	3rd	九月	,	-	,	2nd	中尉	.

1917年9月3日晚，少尉

[fɔːrbz] [ænd; ənd] [kɔːrpl] .

Forbes	and	Corpl	.
福布斯	和	下士	.

福布斯和公司

[dʒeɪ] . ['wɪlsn] [ʌv; əv] " [siː] " ['kʌmpəni] [weidid] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['swɔmpt] ['pɔːrʃ(ə)n] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twiːn]

J	.	Wilson	of	"	C	"	Company	waded	across	a	swamped	portion	which	lay	between
J	.	威尔逊	的	"	C	"	公司	涉水	穿过	一个	淹没	部分	哪个	躺	之间

[ðə; ði] [-]

the	[	65	]
这	[	-	]

“C”公司的J.威尔逊趟过一片沼泽地，这片沼泽地位于[65]

[bə'tæliən] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [noʊn] [æz; əz] ['ruːd] - [fɑːrm] .

Battalion	positions	and	a	point	known	as	Roode	Poorte	Farm	.
营	职位	和	一个	观点	已知	作为	罗德	-	农场	.

营级阵地和被称为鲁德波特农场的地点。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] ['weɪdɪŋ] , [kɔːrpl] .

Coming	to	a	point	where	the	water	was	too	deep	for	wading	,	Corpl	.
未来	到	一个	观点	在哪里	这	水	曾是	也	深的	为了	涉水	,	下士	.

走到水深到无法涉水的地方时，下士

['wɪlsn] [swæm] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [graʊnd] [krɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] .

Wilson	swam	across	and	on	reaching	ground	crawled	in	the	direction	of	the	enemy	lines	.
威尔逊	游泳	穿过	和	在	到达	地面	爬行	在	这	方向	的	这	敌人	线条	.

威尔逊游过河面，上岸后便匍匐前进，朝着敌军阵地的方向前进。

['faɪndɪŋ] [ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [fɔːr; fər] [ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] ,

Finding	this	line	of	approach	of	no	use	for	operations	,
寻找	这	线	的	方法	的	不	使用	为了	运营	,

发现这种方法对运营毫无用处，

[hiː; hi] [swæm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [pə'troʊl] [wʌz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ,

he	swam	back	to	the	point	where	the	patrol	was	covering	his	movements	,
他	游泳	后退	到	这	观点	在哪里	这	巡逻	曾是	覆盖	他的	移动	,

[ænd; ənd] [sə'lɛktɪŋ] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] ,

and	selecting	another	point	,
和	选择	其他	观点	,

他游回巡逻队掩护他行动的地点，并选择了另一个地点。

[swæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][kə'næl] [wɪtʃ] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][fɑːrm] ['bɪldɪŋz] ,

swam	across	the	canal	which	lay	to	the	east	,	opposite	the	farm	buildings	,
游泳	穿过	这	运河	哪个	躺	到	这	东方	,	对面的	这	农场	建筑物	,

他游过了位于东边、农场建筑对面的运河。

[ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] .

and	carried	out	his	reconnaissance	.
和	携带	出去	他的	侦察	.

他执行了侦察任务。

[ɑːn][ðə; ði] 8th , [waɪl] [æt; ət] - ,

On	the	8th	,	while	at	Wulpen	,
在	这	8th	,	尽管	在	-	,

8日，在伍尔彭期间，

[ə; eɪ][gæs] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] ['kærid] [θruː] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪnz] , [ænd; ənd]

a	gas	attack	was	successfully	carried	through	on	to	the	enemy's	lines	,	and
一个	气体	攻击	曾是	成功地	携带	通过	在	到	这	敌人的	线条	,	和

[ɑːn][ðə; ði] 13th ,

on	the	13th	,
在	这	13th	,

一次毒气攻击成功地渗透到敌军阵地，13日，

[ðə; ði][θɜːrd][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði]

the	third	anniversary	of	the	forming	of	the	Battalion	was	spent	in	the
这	第三	周年纪念日	的	这	成型	的	这	营	曾是	花费	在	这

['trentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

该营成立三周年纪念日是在战壕里度过的。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [kən'grætjuleitɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɑːn][ɪts][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd]

A	telegram	congratulating	the	Battalion	on	its	anniversary	was	received
一个	电报	祝贺	这	营	在	它是	周年纪念日	曾是	已收到

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌbrɪgə'dɪr] ,

from	the	Brigadier	,
从	这	准将	,

准将发来电报，祝贺该营成立周年。

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [sent] [rɪ'sɪprəkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz] [gʊd] [wɪʃɪz] .

and	a	reply	sent	reciprocating	the	General's	good	wishes	.
和	一个	回复	发送	往复式	这	将军的	好的	愿望	.

并回信表达了对将军美好祝愿的回应。

[ðə; ði] ['enəmi] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [sər'praɪz] [reɪd] ,

The	enemy	perpetrated	a	novel	surprise	raid	,
这	敌人	实施	一个	小说	惊喜	袭击	,

敌人发动了一次新颖的突袭，

[wɪtʃ] [hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['pɪktʃər] - [haʊs] ['hjuːmər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

which	had	some	of	the	elements	of	picture	-	house	humour	in	it	,
哪个	有	一些	的	这	元素	的	图片	-	房子	幽默	在	它	,

其中包含一些电影院喜剧的元素，

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [əd'vænst] ['lɪsnɪŋ] [poʊsts] ,

on	one	of	the	Battalion	advanced	Listening	Posts	,
在	一	的	这	营	先进的	聆听	帖子	,

在营级前沿监听哨之一，

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [nuː] [dɪ'vaɪs] [geɪnd] ['tempəreri] ['fʊtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	by	their	new	device	gained	temporary	footing	in	it	.
和	经过	他们的	新的	设备	获得	暂时的	立足点	在	它	.

他们凭借这种新方法暂时站稳了脚跟。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

A	strong	stream	of	water	,
一个	强的	溪流	的	水	,

一股强劲的水流，

[ə'pærəntli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊz][wʌz; wəz][də'rektɪd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ]

apparently	from	a	hose	was	directed	suddenly	upon	the	men	in	the	Listening
显然	从	一个	软管	曾是	指导	突然	之上	这	男人	在	这	聆听

[poʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Post	from	the	enemy	position	.
邮政	从	这	敌人	位置	.

显然，敌方阵地突然用软管向监听哨的士兵喷射水柱。

[waɪl] [ðə; ði][men][wɜːr; wər]['bæfəld][ænd; ənd]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

While	the	men	were	baffled	and	blinded	by	the	rush	of	water	,
尽管	这	男人	是	困惑	和	失明	经过	这	匆忙	的	水	,

当男人们被汹涌的水流弄得晕头转向、视线模糊时，

[ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz] [bɑːmd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][rɪ'taɪərd][ɑːn][ðə; ði][meɪn][poʊst][fɔːr; fər]

the	post	was	bombed	and	the	two	listeners	retired	on	the	main	post	for
这	邮政	曾是	轰炸	和	这	二	听众	退休	在	这	主要的	邮政	为了

[sə'pɔːrt] .

support	.
支持	.

邮局遭到炸弹袭击，两名听众撤退到主邮局寻求支援。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæk] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd][led][baɪ] ['kʌmpəni] ['sɑːrdʒənt] -

Immediately	a	counter	-	attack	was	organised	and	led	by	Company	Sergeant	-
立即地	一个	柜台	-	攻击	曾是	有组织的	和	引领	经过	公司	军士	-

['meɪdʒər] ['mɪlər] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] ,

Major	Miller	of	"	A	"	Company	,
主要的	磨坊主	的	"	一个	"	公司	,

立即组织并领导了反击，由A连的连士官长米勒指挥。

[ænd; ənd][ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] .

and	the	post	was	re	-	established	.
和	这	邮政	曾是	关于	-	已确立的	.

于是，这个岗位又重新设立了。

['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ɑːn][ɑːk'toʊbər] 5th , - ,

Orders	were	received	on	October	5th	,	1917	,
订单	是	已收到	在	十月	5th	,	-	,

订单于1917年10月5日收到。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] 97th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [baɪ][ðə; ði] 125th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] .

for	the	relief	of	the	97th	Infantry	Brigade	by	the	125th	Infantry	Brigade	.
为了	这	宽慰	的	这	97th	步兵	旅	经过	这	125th	步兵	旅	.

为使第97步兵旅由第125步兵旅接替而开路。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'kɔːrdɪŋli] [wɪð'druː] [tuː; tə][kɑːk'saɪd] [ðæt] [naɪt] ,

The	Battalion	accordingly	withdrew	to	Coxyde	that	night	,
这	营	因此	退出	到	考克迪德	那	夜晚	,

当晚，该营撤退至科克西德。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [left][fɔːr; fər] - [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [freʃ] [fiːldz]

and	on	the	following	morning	left	for	Adinkerke	on	the	way	to	fresh	fields
和	在	这	下列的	早晨	左边	为了	-	在	这	方式	到	新鲜的	字段

[ænd; ənd] ['bætlz] [nuː] . [-]

and	battles	new	.	[	66	]
和	战斗	新的	.	[	-	]

第二天早上，他启程前往阿丁克尔克，开始新的征程和新的战斗。[66]

[ðə; ði] [ˈiprɔ] [ˈseɪliənt] .
THE YPRES SALIENT .
这 伊普尔 显著的 .

伊普尔突出部。

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ˈpæsənˌdeɪl] — [ˈgæləntri] [ʌv; əv] [əˈtæk] — [ˈkæʒuəltiz] — [ˈhɪltɑːp] [fɑːrm] — [muːv] [tuː; tə]
Passchendaele — gallantry of attack — casualties — Hilltop Farm — move to
帕斯尚尔 — 英勇 的 攻击 — 伤亡 — 山顶 农场 — 移动 到
- [ænd; ənd] - — [sɛr] [ˈsektər] — [kloʊz] [ʌv; əv] - .
Landethun and Yeuse — Serre Sector — close of 1917 .
- 和 - — 塞雷 行业 — 关闭 的 - .

帕斯尚尔战役——英勇进攻——伤亡——山顶农场——向兰德顿和尤斯转移——塞雷区——1917 年末。

[æt; ət] - , [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiprɔ] [ˈseɪliənt] ,
At Adinkerke , on their way to the Ypres Salient ,
在 - , 在 他们的 方式 到 这 伊普尔 显著的 ,

在前往伊普尔突出部的途中，他们来到了阿丁克尔克。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [imˈbɑːkt] [ɑːn] [bɑːdʒz] [ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] 6th , - ,
the men were embarked on barges on October 6th , 1917 ,
这 男人 是 启航 在 驳船 在 十月 6th , - ,

这些人于1917年10月6日登上驳船。

[ænd; ənd] [ˈdʒɝːniːd] [baɪ][kəˈnæl][tuː; tə] [nɪr] - [wer] [ðeɪ] [ˈbilitid] [ænd; ənd] [wer] [lɛfˈtɛnənt]
and journeyed by canal to near Rosendael where they billeted and where Lieut
和 旅程 经过 运河 到 靠近 - 在哪里 他们 住宿 和 在哪里 中尉
.
:
.

他们乘船沿运河前往罗森达尔附近，在那里驻扎，中尉也在那里。

[ˈkɜːrn(ə)l] [dʒeɪ] . [ˈɪŋglɪs] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [frʌm; frəm] [liːv] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [kəˈmænd] .
Colonel J . Inglis rejoined the Battalion from leave and resumed command .
上校 J . 英格利斯 重新加入 这 营 从 离开 和 恢复 命令 .

J·英格利斯上校休假归队，重新担任营长。

[ðeɪ] [ðen] [ˌʌndərˈwent] [ɪnˈtensɪv] [ˈtreɪnɪŋ] [æt; ət] - [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 24th ,
They then underwent intensive training at Uxem until the 24th ,
他们 然后 经历了 密集的 训练 在 - 直到 这 24th ,

随后，他们在乌克塞姆接受了强化训练，直到24日。

[wen] [ðeɪ] [left] [ɪn] [ruːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ˈeriə] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [muːv]
when they left en route for the Eringham area in accordance with the forward move
什么时候 他们 左边 英文 路线 为了 这 - 区域 在 根据 和 这 向前 移动
[ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [gruːp] .
of the Brigade Group .
的 这 旅 团体 .

他们启程前往埃林厄姆地区，按照旅级部队的前进部署进行部署。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət] - [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][nekst] [əˈgen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət]
The next day saw them at Rubrouck and on the next again they arrived at
这 下一个 天 锯 他们 在 - 和 在 这 下一个 再次 他们 到达的 在
- [wer] [ˈtreɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈentərd] [əˈpɑːn][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [noʊˈvembər] 9th .
Broxcele where training was again entered upon and continued until November 9th .
- 在哪里 训练 曾是 再次 进入 之上 和 持续 直到 十一月 9th .

第二天他们到达了鲁布鲁克，再过一天他们又到达了布罗克斯勒，在那里再次开始了训练，一直持续到 11 月 9 日。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈpɪrɪəd] [lɛfˈtɛnənt] .

About	this	period	Lieut	.
关于	这	时期	中尉	.

大约在这一时期，中尉。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈɪŋglɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] , [ˈkæptɪn] [ef] . [iː] . [ˈdʌnzˌmʊr] ,

Colonel	Inglis	and	the	Adjutant	,	Captain	F	.	E	.	Dunsmuir	,
上校	英格利斯	和	这	副官	,	队长	F	.	E	.	邓斯缪尔	,

英格利斯上校和副官，F·E·邓斯缪尔上尉，

[wɜːr; wər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪneri] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

were	away	from	the	Battalion	making	a	preliminary	tour	of	inspection	of
是	离开	从	这	营	制作	一个	初步的	旅游	的	检查	的

[ðə; ði] [laɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['iprɔ] [frʌnt] .

the	line	on	the	Ypres	front	.
这	线	在	这	伊普尔	正面	.

当时他们离开营队，前往伊普尔前线进行战线初步视察。

[ɑːn] [ðə; ði] 10th , [ðə; ði] [bəˈtæliən] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [ruːt] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]

On	the	10th	,	the	Battalion	was	once	more	in	column	of	route	on	their	way	to
在	这	10th	,	这	营	曾是	一次	更多的	在	柱子	的	路线	在	他们的	方式	到

[wɝːmhaʊt] ,

Wormhoudt	,
沃姆豪特	,

10日，该营再次列队行进，前往沃尔姆豪特。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [tuː; tə] [wɔːtuː] [tuː; tə] " [roʊd] [kæmp] " [ɪn] [ðə; ði] [ˌes ˈtiː] . [dʒæn] [ter]

and	on	the	following	day	,	to	Watou	to	"	Road	Camp	"	in	the	St	.	Jan	Ter
和	在	这	下列的	天	,	到	瓦图	到	"	路	营	"	在	这	英石	.	一月	特尔

- ['eriə] ,

Biezen	area	,
-	区域	,

第二天，前往瓦图，在圣让特尔比岑地区的“路边营地”。

[wer] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wʌns] [mɔːr] [wɪˈðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

where	training	was	resumed	,	and	this	time	once	more	within	sound	of	the
在哪里	训练	曾是	恢复	,	和	这	时间	一次	更多的	之内	声音	的	这

['rʌmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnz] .

rumble	of	the	guns	.
隆隆	的	这	枪支	.

训练在那里重新开始，这一次，又一次听到了隆隆的炮声。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ,

But	that	didn't	upset	the	H	.	L	.	I	.	,
但	那	没有	沮丧的	这	H	.	L	.	我	.	,

但这并没有激怒HLI。

[huːz] 16th [ænd; ənd] 17th [bəˈtæljənz] [met] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['fʊtbɔːl]

whose	16th	and	17th	Battalions	met	in	the	final	of	the	Brigade	Football
谁	16th	和	17th	营	遇见	在	这	最终的	的	这	旅	足球

['tʊrnəmənt] ,

Tournament	,
比赛	,

第16营和第17营在旅级足球锦标赛决赛中相遇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ɪn] ['iːzi] [staɪl] , [faɪv] [goʊlz] [tuː; tə] [nɪl] , [baɪ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs]

which	was	won	in	easy	style	,	5	goals	to	nil	,	by	the	Chamber	of	Commerce
哪个	曾是	韩元	在	简单的	风格	,	5	目标	到	零	,	经过	这	商会	的	商业

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

商会男队以5比0轻松获胜。

[fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] 32nd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [sə'plaɪ] ['kɑːləm] [ɪn][ðə; ði]['semi] - ['faɪn(ə)l][ʌv; əv]

Four	days	later	they	defeated	the	32nd	Divisional	Supply	Column	in	the	semi	-	final	of
四	天	之后	他们	战败	这	32nd	部门	供应	柱子	在	这	半	-	最终的	的

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['tʊrnəmənt] ,

the	Divisional	Tournament	,
这	部门	比赛	,

四天后，他们在分区锦标赛半决赛中击败了第32师补给纵队。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] [deɪz] ['æftər] [ðæt] , ['miːtɪŋ] [ðə; ði] 2nd ['rɔɪəl] [ɪnɪskɪlən] [ˌfjuːzə'lɪr] [ɪn][ðə; ði]

and	then	two	days	after	that	,	meeting	the	2nd	Royal	Inniskillen	Fusiliers	in	the
和	然后	二	天	后	那	,	会议	这	2nd	皇家	因尼斯基伦	燧发枪兵	在	这

['faɪn(ə)l] ,

final	,
最终的	,

两天后，他们在决赛中遇到了第二皇家因尼斯基林燧发枪团。

[ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ['kærid] [ɔːf][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] ,

the	17th	H	.	L	.	I	.	carried	off	the	Championship	,
这	17th	H	.	L	.	我	.	携带	离开	这	锦标赛	,

第17届HLI夺得冠军，

[rɪ'piːtɪŋ] [ðer; ðər] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] [ə'genst] [ðə; ði] [seɪm] ['faɪn(ə)lɪst] .

repeating	their	performance	of	the	previous	year	against	the	same	finalists	.
重复	他们的	表现	的	这	以前的	年	反对	这	相同的	决赛入围者	.

他们再次与去年的决赛对手交锋，结果与去年相同。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mændər] [ə'drest] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

On	the	following	day	the	Divisional	Commander	addressed	the	Brigade	,
在	这	下列的	天	这	部门	指挥官	已解决	这	旅	,

第二天，师长向旅部发表了讲话。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [fiːld] ,

which	was	drawn	up	on	the	football	field	,
哪个	曾是	绘制	向上	在	这	足球	场地	,

这是在足球场上制定的，

[ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːn] ['duːtiz] [ðæt] [naʊ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

and	reminded	the	men	of	the	sterner	duties	that	now	lay	before	them	,
和	提醒	这	男人	的	这	更严厉	职责	那	现在	躺	前	他们	,

并提醒男人们，摆在他们面前的是更加艰巨的任务。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [trə'dɪʃnz]

and	expressed	the	hope	that	they	would	maintain	the	honourable	traditions
和	表达	这	希望	那	他们	会	维持	这	光荣的	传统

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] 97th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] — [wɪtʃ] ,

associated	with	the	name	of	the	97th	Infantry	Brigade	—	which	,
联系	和	这	姓名	的	这	97th	步兵	旅	—	哪个	,

并表示希望他们能够保持与第97步兵旅名称相关的光荣传统——

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪn'teɪnd] . [-]

indeed	,	they	more	than	maintained	.	[	67	]
的确	,	他们	更多的	比	维持	.	[	-	]

事实上，他们不仅维持了[67]。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [left] [ðə; ði][kæmp][ɑːn] [noʊ'vembər] 22nd [fɔːr; fər] ['pɑːpərɪŋ] [wer] [ðeɪ] [in'treind]

The	Battalion	left	the	camp	on	November	22nd	for	Poperinghe	where	they	entrained
这	营	左边	这	营	在	十一月	22nd	为了	poperinghe	在哪里	他们	被卷入

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌp][ðə; ði][laɪn] ,

to	continue	the	journey	up	the	line	,
到	继续	这	旅行	向上	这	线	,

11月22日，该营离开营地前往波佩林格，在那里他们乘火车继续沿铁路线北上。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒiːn]['steɪʃ(ə)n] , [diː'treɪn] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] " ['aɪrɪʃ] [kæmp] .

and	arriving	at	St	.	Jean	Station	,	detrained	and	marched	to	"	Irish	Camp	.
和	抵达	在	英石	.	让	车站	,	下车	和	行军	到	"	爱尔兰	营	.

到达圣让车站后，他们下火车，然后步行前往“爱尔兰营地”。

" [ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd [ə; eɪ][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsənˌdeɪl] [frʌnt]

"	On	the	afternoon	of	the	23rd	a	start	was	made	for	the	Passchendaele	front
"	在	这	下午	的	这	23rd	一个	开始	曾是	制成	为了	这	帕斯尚尔	正面

[laɪn] ['sɪstəm] ,

line	system	,
线	系统	,

“23日下午，帕斯尚尔前线体系正式启动，

[ðə; ði] [ruːt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt]['oʊvər][ðə; ði] [dʌk] [bɔːrd]

the	route	taken	by	the	Battalion	being	for	the	greater	part	over	the	duck	board
这	路线	已采取	经过	这	营	存在	为了	这	更大的	部分	超过	这	鸭子	木板

[wɔːks] " [maʊs] [træp] [træk] ,

walks	"	Mouse	Trap	Track	,
散步	"	老鼠	陷阱	追踪	,

该营所走的路线大部分是沿着“捕鼠器小径”上的鸭板路行进，

" [wɪtʃ] ['kʌvərd] [graʊnd] [wʌn] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt][bɪg] [pʊʃ] [æt; ət] ['pæsənˌdeɪl] .

"	which	covered	ground	won	in	the	recent	big	push	at	Passchendaele	.
"	哪个	涵盖	地面	韩元	在	这	最近的	大的	推	在	帕斯尚尔	.

“这片土地是在最近帕斯尚尔战役中取得的重大进展。

[ðə; ði] [teɪk] - ['oʊvər][wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kæʒuəltiz] ,

The	take	-	over	was	not	completed	without	casualties	,
这	拿	-	超过	曾是	不是	完全的	没有	伤亡	,

这次收购并非没有造成人员伤亡。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊɪŋ] ,

but	these	were	comparatively	few	considering	the	dangerous	nature	of	the	going	,
但	这些	是	比较	很少	考虑	这	危险的	自然	的	这	去	,

但考虑到旅途的危险性，这样的人数相对较少。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['oʊvər] [ʃel] - ['pɪtɪd] [graʊnd] .

which	was	in	the	open	over	shell	-	pitted	ground	.
哪个	曾是	在	这	打开	超过	壳	-	凹坑	地面	.

那是在布满弹坑的开阔地带。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] 17th [wʌz; wəz][ðə; ði] 1st [nɔθ'hæmptənʃɪr] [bə'tæliən] .

The	Battalion	relieved	by	the	17th	was	the	1st	Northamptonshire	Battalion	.
这	营	松了口气	经过	这	17th	曾是	这	1st	北安普敦郡	营	.

第 17 营接替的是北安普敦郡第 1 营。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] 17th ['kæptʃərd] [ɪts][fɜːrst]['prɪz(ə)nər][ɪn] [ðɪs] ['eriə] — [ə; eɪ]['kɔːrpərəl][ʌv; əv]

During	the	night	the	17th	captured	its	first	prisoner	in	this	area	—	a	corporal	of
期间	这	夜晚	这	17th	捕获	它是	第一的	囚犯	在	这	区域	—	一个	下士	的

[ðə; ði] 315th ['redʒɪmənt] .

the	315th	Regiment	.
这	315th	团	.

当晚，第 17 团在该地区俘获了第一个战俘——第 315 团的一名下士。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ɑːn][pə'troʊl] [wen] [hiː; hi][lɔːst][wʌn][ʌv; əv]

According	to	his	statement	he	had	been	out	on	patrol	when	he	lost	one	of
根据	到	他的	陈述	他	有	到过	出去	在	巡逻	什么时候	他	丢失的	一	的

[hɪz; ɪz] [buːts] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] [streɪd] ['ɪntuː]

his	boots	in	the	mud	and	in	trying	to	find	it	he	had	strayed	into
他的	靴子	在	这	泥	和	在	尝试	到	寻找	它	他	有	迷路了	进入

['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [ænd; ənd] [bɪn] ['teɪkən] .

our	lines	and	been	taken	.
我们的	线条	和	到过	已采取	.

据他所述，他当时正在巡逻，一只靴子掉进了泥里，在寻找靴子的过程中误入了我们的防线，被俘虏了。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][ɪ'nɪʃ(ə)l] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsənˌdeɪl] ['sɪstəm] [mʌtʃ] ['hevi] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn]

During	their	initial	tour	of	the	Passchendaele	system	much	heavy	work	was	done	in
期间	他们的	最初的	旅游	的	这	帕斯尚尔	系统	很多	重的	工作	曾是	完毕	在

[kən'vəːtiŋ] [ðə; ði] [ʃel] - [hoʊl] [dɪ'fens] [laɪn]['ɪntuː] ['trentʃɪz] ,

converting	the	shell	-	hole	defence	line	into	trenches	,
转换	这	壳	-	洞	防御	线	进入	战壕	,

在他们首次考察帕斯尚尔防线期间，他们做了大量繁重的工作，将弹坑防线改造成战壕。

[ænd; ənd] [pə'troʊlɪŋ] .

and	patrolling	.
和	巡逻	.

以及巡逻。

['sevrəl] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['stɪki]

Several	casualties	were	reported	each	day	and	the	mud	was	thick	and	sticky
一些	伤亡	是	据报道	每个	天	和	这	泥	曾是	厚的	和	黏

.

:

.

每天都有多人伤亡，而且泥浆又厚又粘。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dæmbrə] [kæmp] [ɪn][ðə; ði]

On	the	26th	the	Battalion	was	relieved	and	proceeded	to	Dambre	Camp	in	the
在	这	26th	这	营	曾是	松了口气	和	继续	到	丹布雷	营	在	这

- ['eriə] [wer] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['restɪd] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]

Vlamertinghe	area	where	everybody	rested	and	completed	the	preparations	for
-	区域	在哪里	大家	休息	和	完全的	这	准备工作	为了

[ðə; ði] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [ə'fensɪv] [æt; ət] ['pæsənˌdeɪl] .

the	forthcoming	offensive	at	Passchendaele	.
这	即将推出	进攻	在	帕斯尚尔	.

26日，该营被换防，前往弗拉默廷格地区的丹布雷营地，在那里大家休息并完成了即将到来的帕斯尚尔战役的准备工作。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɪn'tendɪd] [ɪn][ðə; ði]

It	may	be	said	at	the	outset	that	the	element	of	surprise	intended	in	the
它	可能	是	说	在	这	开端	那	这	元素	的	惊喜	故意的	在	这

['pæsənˌdeɪl] [ə'tæk] [feɪld] [ɪn'taɪərli] ,

Passchendaele	attack	failed	entirely	,
帕斯尚尔	攻击	失败的	完全	,

可以一开始就说，帕斯尚尔战役中试图制造的奇袭效果完全失败了。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd] ['fʊli] [prɪ'perd] .

as	the	enemy	were	aware	of	the	British	intentions	and	fully	prepared	.
作为	这	敌人	是	意识到的	的	这	英国	意图	和	完全	准备	.

因为敌人了解英国的意图，并做好了充分的准备。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [bə'rɑːʒ] ['prɑːpər][dɪd][nɑːt]['oʊpən] [ʌn'tɪl] ['zɪroʊ] [plʌs] [eɪt]

In addition , the fact that the artillery barrage proper did not open until zero plus eight

在 添加 , 这 事实 那 这 炮兵 弹幕 恰当的 做过 不是 打开 直到 零 加 八

['mɪnɪts] ,

minutes ,

分钟 ,

此外，炮火正式齐射直到零时零八分才开始。

[ə'laʊd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn'taɪər] ['friːdəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [poʊsts][wɪð; wɪθ]['raɪfəlz][ænd; ənd]

allowed the enemy entire freedom of action in his front posts with rifles and

允许 这 敌人 全部的 自由 的 行动 在 他的 正面 帖子 和 步枪 和

[mə'ʃiːn] ['gʌnz] .

machine guns .

机器 枪支 .

允许敌人在其前线阵地使用步枪和机枪进行完全的行动自由。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] 1st [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]

The Battalion moved into the line on the evening of December 1st in conjunction

这 营 已搬 进入 这 线 在 这 晚上 的 十二月 1st 在 连词

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] — 2nd [keɪ] . [oʊ] . [waɪ] . [el] . [aɪ] . ;

with the other Battalions of the Brigade — 2nd K . O . Y . L . I . ;

和 这 其他 营 的 这 旅 — 2nd K . 哦 . 是 . L . 我 . ;

12月1日晚，该营与旅的其他营——第2国王约克郡轻步兵团——一起进入前线；

16th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ; 11th ['bɔːrdər] ['redʒɪmənt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] 15th ['læŋkəʃə] [ˌfjuːzə'lɪr] ([ə'tætʃt]

16th H . L . I . ; 11th Border Regiment ; and the 15th Lancashire Fusiliers (attached

16th H . L . 我 . ; 11th 边界 团 ; 和 这 15th 兰开夏郡 燧发枪兵 (随附的

) .

) .

) .

第 16 轻步兵团；第 11 边境团；以及第 15 兰开夏郡燧发枪团（附属）。

[ðə; ði] 16th [nɔː'θʌmbələnd] [ˌfjuːzə'lɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] 96th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

The 16th Northumberland Fusiliers of the 96th Infantry Brigade were attached to

这 16th 诺森伯兰郡 燧发枪兵 的 这 96th 步兵 旅 是 随附的 到

[ðə; ði] 97th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [æz; əz] ['kaʊntər] - [ə'tækɪŋ] [truːps] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent]

the 97th Infantry Brigade as counter - attacking troops to be used in the event

这 97th 步兵 旅 作为 柜台 - 攻击 军队 到 是 用过的 在 这 事件

[ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['hɑːst(ə)l] ['kaʊntər] - [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [frʌnt] .

of a strong hostile counter - attack on the Brigade front .

的 一个 强的 敌对的 柜台 - 攻击 在 这 旅 正面 .

第96步兵旅的第16诺森伯兰燧发枪团被配属到第97步兵旅，作为反击部队，以应对旅部遭受的强烈敌军反击。

[ðə; ði] ['frʌntɪdʒ] ['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][wʌn] , - [jaːdz] [ə'prɑːksɪmətli]

The frontage taken over by the Brigade was one of 1 , 850 yards approximately

这 临街面 已采取 超过 经过 这 旅 曾是 一 的 1 , - 码 大约

[ə'lɔːŋ] [-]

along [68]

沿着 [-]

该旅占领的正面大约有 1,850 码长[68]

[ðə; ði] ['pæsənˌdeɪl] [rɪdʒ] .

the Passchendaele Ridge .

这 帕斯尚尔 岭 .

帕斯尚尔山脊。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [əb'dʒektɪvz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,

There were two objectives to be taken ,

那里 是 二 目标 到 是 已采取 ,

有两个目标需要实现，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sekʃnz] [wɜːr; wər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][æz; əz][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv][ðə; ði] 17th — [ə; eɪ][slaɪs] [wɪtʃ]

of	which	sections	were	detailed	as	the	job	of	the	17th	—	a	slice	which
的	哪个	部分	是	详细的	作为	这	工作	的	这	17th	—	一个	片	哪个

[ɪn'kluːdɪd] [tuː] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] " [pɪl] - [bɑːksɪz] " [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [væt] [ænd; ənd] [viːl] ['kɔtidʒz] .

included	two	formidable	"	pill	-	boxes	"	known	as	the	"	Vat	and	Veal	Cottages	.
包括	二	强大	"	丸	-	盒子	"	已知	作为	这	"	增值税	和	小牛肉	小屋	.

其中一部分被详细列为第 17 营的任务——这部分包括两个强大的"碉堡"，被称为"大桶和牛犊小屋"。

" [ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'sembld] [ɑːn][ə; eɪ] ['frʌntɪdʒ] [ʌv; əv] - [jaːdz] [ænd; ənd][æt; ət]['zɪroʊ] ['aʊər] ([wʌn] .

"	The	Battalion	assembled	on	a	frontage	of	400	yards	and	at	Zero	Hour	(	1	.
"	这	营	组装	在	一个	临街面	的	-	码	和	在	零	小时	(	1	.

- [ə; eɪ] . [em] .) [muːvd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

55	a	.	m	.	)	moved	forward	to	the	attack	.
-	一个	.	米	.	)	已搬	向前	到	这	攻击	.

"该营在400码的正面集结，并在零时（凌晨1点55分）向前发起进攻。

['kʌmpəniz] [dɪ'plɔɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tuː] [plə'tuːn] ['frʌntɪdʒ] [ɪn] [sneɪk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] — [ðɪs] ['meθəd]

Companies	deployed	from	a	two	platoon	frontage	in	snake	formation	—	this	method
公司	已部署	从	一个	二	排	临街面	在	蛇	形成	—	这	方法

['hævɪŋ] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] [tɔːrn] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] — [ænd; ənd]

having	been	adopted	owing	to	the	shell	torn	nature	of	the	ground	—	and
拥有	到过	已采用	欠款	到	这	壳	撕裂	自然	的	这	地面	—	和

[əd'vænst] [ɪn] [fɔːr] [weɪvz] .

advanced	in	four	waves	.
先进的	在	四	波浪	.

由于地面被炮火摧毁，各连队以蛇形队形从两个排的正面展开，分四波推进。

" [ə; eɪ] " [ænd; ənd] " [biː] " ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][fɜːrst] [əb'dʒektɪv] ,

"	A	"	and	"	B	"	Companies	were	to	capture	the	first	objective	,
"	一个	"	和	"	B	"	公司	是	到	捕获	这	第一的	客观的	,

A公司和B公司要达成第一个目标，

['mɑːpɪŋ] [ʌp] [ɔːl] ['ɑːkjupaɪd] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [pɪl] [bɑːksɪz] ,

mopping	up	all	occupied	points	in	the	way	,	including	the	two	pill	boxes	,
拖地	向上	全部	占领	积分	在	这	方式	,	包括	这	二	丸	盒子	,

扫荡沿途所有被占领的据点，包括那两个碉堡。

[waɪl] " [siː] " [ænd; ənd] " [diː] " [wɜːr; wər][tuː; tə] " [liːp] - [frɑːg] " [θruː] [ðem; ðəm] , ['kæri] [ðə; ði][nekst]

while	"	C	"	and	"	D	"	were	to	"	leap	-	frog	"	through	them	,	carry	the	next
尽管	"	C	"	和	"	D	"	是	到	"	飞跃	-	青蛙	"	通过	他们	,	携带	这	下一个

[əb'dʒektɪv] [ænd; ənd] [kən'sɑːlɪdeɪt] .

objective	and	consolidate	.
客观的	和	合并	.

而"C"和"D"则要"跳跃式"通过它们，完成下一个目标并巩固成果。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wɜːr; wər] [sək'sesfəli] ['kærid] [θruː] ,

The	initial	stages	of	the	attack	were	successfully	carried	through	,
这	最初的	阶段	的	这	攻击	是	成功地	携带	通过	,

攻击的初始阶段已成功实施。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] — [æz; əz][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] — ['noʊɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn]

but	the	enemy	—	as	was	afterwards	learned	—	knowing	of	what	was	on
但	这	敌人	—	作为	曾是	然后	学习	—	会心	的	什么	曾是	在

[fʊt] , ['weɪtɪd] [ɪn] ['redinəs] .

foot	,	waited	in	readiness	.
脚	,	等待	在	准备就绪	.

但后来人们才知道，敌人知道我方步兵的情况，所以严阵以待。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] ['oʊpənd] ['hevi] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['faɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['kʌmpəniz] , [in'fliktɪŋ]

Suddenly	**he**	**opened**	**heavy**	**machine**	**gun**	**fire**	**upon**	**the**	**advancing**	**Companies**	**,**	**inflicting**
突然	他	打开	重的	机器	枪	火	之上	这	前进	公司	,	造成

['hevi] ['kæʒuəltiz] [wɪtʃ] ,

heavy	**casualties**	**which**	**,**
重的	伤亡	哪个	,

他突然用重机枪向推进的部队开火，造成重大伤亡，

[ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [graʊnd] ,

in	**the**	**dark**	**and**	**over**	**the**	**difficult**	**ground**	**,**
在	这	黑暗的	和	超过	这	难的	地面	,

在黑暗中，在崎岖的地形上，

[hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['splɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['sekʃnz] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪŋ] [sʌm; səm][kən'fju:ʒ(ə)n] .

had	**the**	**effect**	**of**	**splitting**	**up**	**the**	**sections**	**and**	**creating**	**some**	**confusion**	**.**
有	这	影响	的	分裂	向上	这	部分	和	创建	一些	困惑	.

这样做导致各部分内容被分割开来，造成了一些混乱。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['gæləntli] [prest] [ɑ:n] [ə'genst] [ði:z] [ɑ:dz] ,

The	**officers**	**and**	**men**	**of**	**the**	**Battalion**	**gallantly**	**pressed**	**on**	**against**	**these**	**odds**	**,**
这	警官	和	男人	的	这	营	英勇地	按下	在	反对	这些	赔率	,

[haʊ'evər] ,

however	**,**
然而	,

然而，该营的官兵们在如此不利的条件下英勇奋战。

[ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] ;

and	**succeeded**	**in**	**reaching**	**their**	**objective**	**;**
和	成功了	在	到达	他们的	客观的	;

并成功实现了他们的目标；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [mə'ʃi:n] [gʌn] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l]['faɪər] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ðer; ðər]

but	**the**	**enemy**	**machine**	**gun**	**and**	**rifle**	**fire**	**became**	**so**	**intense**	**that**	**their**
但	这	敌人	机器	枪	和	步枪	火	成为	所以	激烈的	那	他们的

[əd'vænst] [pə'ziʃənz] [wɜ:r; wər] ['rendərd] ['hju:mənli] [ʌn'tenəb(ə)l] .

advanced	**positions**	**were**	**rendered**	**humanly**	**untenable**	**.**
先进的	职位	是	渲染	人道地	站不住脚的	.

但敌人的机枪和步枪火力变得如此猛烈，以至于他们的前沿阵地已经无法坚守。

['aʊər; ɑ:r][men] , [ðoʊ] [fɔ:rst] [tu:; tə][rɪ'taɪər][ɪn]['pleɪsɪz] , [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ʃel] - [hoʊl]

Our	**men**	**,**	**though**	**forced**	**to**	**retire**	**in**	**places**	**,**	**established**	**themselves**	**in**	**shell**	**-**	**hole**
我们的	男人	,	尽管	强制	到	退休	在	地方	,	已确立的	他们自己	在	壳	-	洞

[poʊsts] ,

posts	**,**
帖子	,

我们的士兵虽然被迫在一些地方撤退，但他们在弹坑哨所安营扎寨。

[wer] [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [kən'sɑ:lɪdeɪt] .

where	**an**	**attempt**	**was**	**made**	**to**	**consolidate**	**.**
在哪里	一个	试图	曾是	制成	到	合并	.

曾试图进行整合。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪlərɪ] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] [gʌn] [bə'rɑ:ʒ] , [ðoʊ] [ɪn'tens] , [hæd; həd] [feɪld] ,

The	**artillery**	**and**	**machine**	**gun**	**barrage**	**,**	**though**	**intense**	**,**	**had**	**failed**	**,**
这	炮兵	和	机器	枪	弹幕	,	尽管	激烈的	,	有	失败的	,

虽然炮火和机枪火力猛烈，但还是失败了。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [fɔ:r] - ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] , [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ɪts] ['pɜ:rpəs] .

owing	**to**	**the**	**enemy's**	**fore**	**-**	**knowledge**	**of**	**the**	**attack**	**,**	**to**	**effect**	**its**	**purpose**	**.**
欠款	到	这	敌人的	前	-	知识	的	这	攻击	,	到	影响	它是	目的	.

由于敌方事先知道了这次攻击，所以才得以实施其目的。

[hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [pɔɪnts] [wɜːr; wər] ['hevɪli] ['gærɪsn] [ænd; ənd]['waɪərd][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

His	strong	points	were	heavily	garrisoned	and	wired	and	he	was	also
他的	强的	积分	是	重度	驻军	和	有线	和	他	曾是	还

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [strɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪ'fektɪvli] ['waɪərd] .

found	to	be	established	in	strong	lines	of	trenches	also	effectively	wired	.
成立	到	是	已确立的	在	强的	线条	的	战壕	还	有效地	有线	.

他的据点驻守重兵，布设铁丝网，而且他还被发现部署在坚固的战壕防线上，这些战壕也布设了有效的铁丝网。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [hʌŋ] [ɑːn][ɔːl] [θruː] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [naɪt] [ɪn][ɪts]['aɪsəleɪtɪd] [pə'ziʃənz] ,

The	Battalion	hung	on	all	through	that	awful	night	in	its	isolated	positions	,
这	营	悬挂	在	全部	通过	那	可怕	夜晚	在	它是	孤立	职位	,

在那个可怕的夜晚，该营坚守在孤立的阵地上，顽强抵抗。

[fɔːr; fər]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'nuːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

for	orders	were	received	that	the	attack	would	be	renewed	in	the	morning	,
为了	订单	是	已收到	那	这	攻击	会	是	更新	在	这	早晨	,

接到命令，第二天早上将再次发起进攻。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['æftərwərdz] ['kænsəld] .

but	these	orders	were	afterwards	cancelled	.
但	这些	订单	是	然后	取消	.

但这些订单后来都被取消了。

[frʌm; frəm] [dɑːn] ['ɑːnwərdz] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər] ['slækənd] ['sʌmwʌt] ,

From	dawn	onwards	artillery	fire	slackened	somewhat	,
从	黎明	开始	炮兵	火	松弛	有些	,

从黎明开始，炮火有所减弱。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [mə'ʃiːn] ['gʌnə(r)] [ænd; ənd] ['snaipəz] [kept] [ʌp]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ]['faɪər][frʌm; frəm]

but	the	enemy	machine	gunners	and	snipers	kept	up	harassing	fire	from
但	这	敌人	机器	炮手	和	狙击手	保留	向上	骚扰	火	从

[ðer; ðər] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [poʊsts] [ə'genst] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðer; ðər][ɪk'spoʊzd][ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd][poʊsts] .

their	well	established	posts	against	the	men	in	their	exposed	and	isolated	posts	.
他们的	出色地	已确立的	帖子	反对	这	男人	在	他们的	裸露	和	孤立	帖子	.

但是，敌军的机枪手和狙击手从他们设防的阵地上不断向暴露在外、孤立无援的阵地上的士兵进行骚扰射击。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] ['kaʊntər] - [ə'tæk] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

It	was	obvious	that	a	hostile	counter	-	attack	might	be	expected	,
它	曾是	明显的	那	一个	敌对的	柜台	-	攻击	可能	是	预期的	,

很明显，敌方可能会发动反击。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ə'baʊt] [fɔːr][piː] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [-]

and	this	took	place	about	4	p	.	m	.	on	the	afternoon	of	[	69	]
和	这	采取	地方	关于	4	p	.	米	.	在	这	下午	的	[	-	]

这件事发生在[69]日下午4点左右。

[ðə; ði] 2nd , [ˌpri'siːdid] [baɪ][æn; ən] [ɪn'tens] [ɑːr'tɪləri] [bə'rɑːʒ] .

the	2nd	,	preceded	by	an	intense	artillery	barrage	.
这	2nd	,	之前	经过	一个	激烈的	炮兵	弹幕	.

第二次进攻之前，遭到猛烈的炮火轰击。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['swiːpɪŋ] ['kæʒuəltiz]

Owing	to	the	terrible	difficulties	of	their	position	,	and	the	sweeping	casualties
欠款	到	这	糟糕的	困难	的	他们的	位置	,	和	这	扫荡	伤亡

[in'fliktid] ,

inflicted	,
造成的	,

由于他们处境极其艰难，而且伤亡惨重，

[ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [bæk] ,

the	line	was	forced	back	,
这	线	曾是	强制	后退	,

防线被迫后退。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æktʃuəl] ['enəmi] [ə'tæk] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [bə'rɑːʒ] [wʌz; wəz] [met] [baɪ][ðə; ði]['raɪf(ə)l]

but	the	actual	enemy	attack	which	followed	his	barrage	was	met	by	the	rifle
但	这	实际的	敌人	攻击	哪个	随后	他的	弹幕	曾是	遇见	经过	这	步枪

['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃætərd] 17th ,

fire	of	the	shattered	17th	,
火	的	这	破碎	17th	,

但是，在他炮火轰击之后，敌人的实际进攻遭到了溃败的第17团的步枪射击。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [bɔʃ; bɔːʃ] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊsts]

and	after	the	Bosches	had	approached	within	a	certain	distance	of	the	posts
和	后	这	博世	有	接近	之内	一个	肯定	距离	的	这	帖子

,

,

,

当德军逼近到距离哨所一定距离时，

[ðeɪ] [broʊk] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [ɪn] [rɪ'triːt] .

they	broke	and	turned	back	in	retreat	.
他们	打破	和	转向	后退	在	撤退	.

他们溃败了，转身撤退。

[taɪps] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [laɪn] [dʌg] - [aʊts] [ænd; ənd][fɜːrst][eɪd][poʊst] .

Types	of	Support	Line	Dug	-	outs	and	First	Aid	Post	.
类型	的	支持	线	挖	-	出局	和	第一的	援助	邮政	.

支援线掩体和急救站的类型。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	68	.
到	脸	页	-	.

请翻至第68页。

[ðoʊ] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [laɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst]['dʒen(ə)rəl] ,

Though	the	withdrawal	of	the	Divisional	line	had	been	almost	general	,
尽管	这	退出	的	这	部门	线	有	到过	几乎	一般的	,

尽管师界线的撤退几乎是普遍的，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [poʊsts][wɜːr; wər] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vænst] [pə'ziʃənz]

some	of	the	Battalion	posts	were	still	hanging	on	to	the	advanced	positions
一些	的	这	营	帖子	是	仍然	绞刑	在	到	这	先进的	职位

[ɑːn][ðə; ði] 3rd .

on	the	3rd	.
在	这	3rd	.

3日，一些营级哨所仍然坚守在前沿阵地。

['meni] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [aʊt] ,

Many	wounded	were	lying	out	,
许多	受伤	是	说谎	出去	,

许多伤员躺在地上，

['sʌfərɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'pɔ:lɪŋ] ['rɪgər] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] ['stretʃər] - ['berərz]

suffering	the	most	appalling	rigours	of	war	and	the	Battalion	stretcher	-	bearers
痛苦	这	最多	令人震惊	严酷	的	战争	和	这	营	担架	-	持有者

[dɪ'spleɪd] [greɪt] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə]['du:ti][ɪn] [ig'nɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['faɪər] [waɪl] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]

displayed	great	devotion	to	duty	in	ignoring	the	heavy	fire	while	bringing	them	in
显示	伟大的	虔诚	到	责任	在	忽略	这	重的	火	尽管	带来	他们	在

[tu:; tə] [kəm'pærətɪv] ['ʃeltər] .

to	comparative	shelter	.
到	比较	庇护所	.

遭受战争最残酷的折磨，营担架兵们表现出极大的敬业精神，不顾猛烈的炮火，将伤员抬到相对安全的避难所。

[ðə; ði][wɜ:rk][æt; ət][fɜ:rst][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['deɪndʒərəs] ,

The	work	at	first	was	extremely	dangerous	,
这	工作	在	第一的	曾是	极其	危险的	,

这项工作起初极其危险，

[bʌt; bət]['leɪtər][ɑ:n][ɪn][ðə; ði][deɪ][ə; eɪ] [lʌl] [ə'kɜ:rd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n]

but	later	on	in	the	day	a	lull	occurred	when	it	was	possible	to	carry	on
但	之后	在	在	这	天	一个	麻痹	发生	什么时候	它	曾是	可能的	到	携带	在

[ðɪs] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['mɜ:rsi] ['ʌndər] [les] ['traɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

this	labour	of	mercy	under	less	trying	conditions	.
这	劳动	的	怜悯	在下面	较少的	尝试	状况	.

但当天晚些时候，情况有所缓和，可以在不那么艰难的条件下继续这项慈善工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'kɔ:rdɪd] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,

And	it	must	be	recorded	,	as	far	as	this	battle	is	concerned	,
和	它	必须	是	记录	,	作为	远的	作为	这	战斗	是	担心的	,

就这场战役而言，必须将其记录下来。

[ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɑ:nwərd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [rɪ'vɜ:rst] [hɪz; ɪz] ['fri:kwənt] ['pɑ:ləsi][ænd; ənd] [ʃoʊ]

that	from	this	point	onward	the	German	reversed	his	frequent	policy	and	shewed
那	从	这	观点	向前	这	德语	反转	他的	频繁	政策	和	展示

[rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [red] [krɔ:s] [flæg] ,

respect	for	the	Red	Cross	Flag	,
尊重	为了	这	红色的	叉	旗帜	,

从此以后，德国人改变了以往的政策，对红十字旗表示尊重。

['oʊnli][wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]['snaɪpɪŋ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['stretʃər] -

only	one	instance	of	sniping	taking	place	when	one	of	the	Battalion	stretcher	-
仅有的	一	实例	的	狙击	采取	地方	什么时候	一	的	这	营	担架	-

['berərz] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ded] [waɪl] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['kɑ:mræd] .

bearers	was	shot	dead	while	bending	over	a	wounded	comrade	.
持有者	曾是	射击	死的	尽管	弯曲	超过	一个	受伤	同志	.

只发生过一起狙击事件，当时一名营担架兵在弯腰照料受伤的战友时被枪杀。

['enəmi] ['stretʃər] - ['berərz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][æt; ət][wɜ:rk][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ðeɪ]

Enemy	stretcher	-	bearers	were	also	at	work	and	in	some	instances	they
敌人	担架	-	持有者	是	还	在	工作	和	在	一些	实例	他们

[rɪ'sɪprəˌkeɪtɪd] [ə'tenʃnz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər] ['wu:ndɪd] ,

reciprocated	attentions	given	to	their	wounded	,
互惠	注意	给定	到	他们的	受伤	,

敌方担架兵也在进行救援工作，在某些情况下，他们也对己方伤员给予了同样的照顾。

[baɪ] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['kæʒuəltiz] .

by	dressing	and	carrying	our	casualties	.
经过	敷料	和	携带	我们的	伤亡	.

为伤员穿衣和搬运。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ɔːl][ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər][gɑːt][ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ðæt] [naɪt]

In	this	way	all	the	wounded	were	got	in	before	the	Brigade	was	relieved	that	night
在	这	方式	全部	这	受伤	是	得到	在	前	这	旅	曾是	松了口气	那	夜晚

.

:

.

这样一来，所有伤员都在当晚该旅被换防之前被送了进去。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['frʌntɪdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ðə; ði][faɪv] / 6th ['rɔɪəl] [skɑːts] .

The	Battalion	frontage	was	taken	over	by	the	5	/	6th	Royal	Scots	.
这	营	临街面	曾是	已采取	超过	经过	这	5	/	6th	皇家	苏格兰人	.

营部防线由第5/6皇家苏格兰团接管。

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]

The	relief	was	successfully	completed	and	the	remnants	of	the	Battalion
这	宽慰	曾是	成功地	完全的	和	这	残余物	的	这	营

[riːtʃt] " ['hɪltɑːp] [fɑːrm] " [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,

reached	"	Hilltop	Farm	"	in	the	early	morning	,
达到	"	山顶	农场	"	在	这	早期的	早晨	,

救援行动圆满完成，营残部于清晨抵达“山顶农场”。

[in'treiniŋ] ['leɪtər][fɔːr; fər]['hɑːspɪt(ə)l][kæmp][ɪn][ðə; ði] - ['eriə] .

entraining	later	for	Hospital	Camp	in	the	Vlamertinghe	area	.
牵引	之后	为了	医院	营	在	这	-	区域	.

稍后乘火车前往弗拉默廷格地区的医院营地。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['hevi] [ə'mʌŋ] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd][en] . [siː] . [oʊ] . [es] ,

The	casualties	were	particularly	heavy	among	Officers	and	N	.	C	.	O	.	s	,
这	伤亡	是	特别	重的	之中	警官	和	N	.	C	.	哦	.	s	,

军官和士官的伤亡尤其惨重。

[ænd; ənd] ['gɪvz] ['trentʃənt] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][self] - ['sækrifaisɪŋ] ['gæləntri] [ɪn] ['siːkɪŋ] [baɪ] ['ʌtər]

and	gives	trenchant	evidence	of	their	self	-	sacrificing	gallantry	in	seeking	by	utter
和	给予	尖锐的	证据	的	他们的	自己	-	牺牲	英勇	在	寻求	经过	说出

[ˌdɪsrɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]['deɪndʒər][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ][fər'lɔːrn] [hoʊp]['ɪntuː] ['vɪktəri] ,

disregard	for	danger	to	turn	a	forlorn	hope	into	victory	,
漠视	为了	危险	到	转动	一个	绝望	希望	进入	胜利	,

并提供了确凿的证据，证明他们不顾危险，以自我牺牲的精神，将渺茫的希望转化为胜利。

[ænd; ənd][baɪ]['pɜːrsən(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [meɪk] [stɪl] ['rɪtʃər] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l]

and	by	personal	example	and	incentive	to	make	still	richer	the	honourable
和	经过	个人的	例子	和	激励	到	制作	仍然	更富有	这	光荣的

[trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɑːdz] ,

traditions	of	the	17th	in	the	face	of	such	overwhelming	odds	,
传统	的	这	17th	在	这	脸	的	这样的	压倒	赔率	,

并以身作则，激励人们在如此巨大的逆境中，更加发扬第十七军团的光荣传统。

[ænd; ənd] [ə'mɪdst] [sʌtʃ] - [ˌdevə'steɪʃn] .

and	amidst	such	overaweing	devastation	.
和	在……之中	这样的	-	毁灭	.

以及在如此骇人的破坏之中。

[ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n]['sev(ə)n]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd][faɪv] ['wuːndɪd] .

In	this	action	seven	officers	were	killed	and	five	wounded	.
在	这	行动	七	警官	是	被杀	和	五	受伤	.

此次行动中，七名警官殉职，五名警官受伤。

[ʌv; əv] ['ʌðər] [ræŋks] - [wɜːr; wər] [kɪld] , - ['wuːndɪd] [ænd; ənd] - ['mɪsɪŋ] .

Of	other	ranks	41	were	killed	,	130	wounded	and	13	missing	.
的	其他	排名	-	是	被杀	,	-	受伤	和	-	丢失的	.

其他军衔人员中，41人阵亡，130人受伤，13人失踪。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['ɔ:rgənaɪzd] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [ɪn] [ɪts] [dɪ'pli:tɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

The	Battalion	was	organised	as	far	as	possible	in	its	depleted	condition	and
这	营	曾是	有组织的	作为	远的	作为	可能的	在	它是	耗尽	状况	和

[wɜ:rk] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] ['kærid] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembər] [-]

work	and	training	carried	on	until	December	[	70	]
工作	和	训练	携带	在	直到	十二月	[	-	]

该营在人员匮乏的情况下尽可能地进行了组织，工作和训练一直持续到12月[70]。

10th , [wen] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['ju:nɪt] [mu:vd] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [tu:; tə] ['hɪltɑ:p] [fɑ:rm] , [en] . [i:] . [ʌv; əv]

10th	,	when	once	more	the	unit	moved	up	the	line	to	Hilltop	Farm	,	N	.	E	.	of
10th	,	什么时候	一次	更多的	这	单元	已搬	向上	这	线	到	山顶	农场	,	N	.	E	.	的

['iprɔ] .

Ypres	.
伊普尔	.

10日，该部队再次沿战线北上，到达伊普尔东北部的山顶农场。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [hɪr] , ['mɪstər] . [fred] [ə; eɪ] . ['færəl] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['skɑ:tɪʃ] ['ɑ:rtɪst] ,

During	their	stay	here	,	Mr	.	Fred	A	.	Farrell	,	the	well	-	known	Scottish	artist	,
期间	他们的	停留	这里	,	先生	.	弗雷德	一个	.	法雷尔	,	这	出色地	-	已知	苏格兰	艺术家	,

在他们逗留期间，著名的苏格兰艺术家弗雷德·A·法雷尔先生

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] 17th [ɑ:n] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['glɑ:sgəu] [tu:; tə] ['eksɪkju:t]

visited	the	17th	on	a	commission	from	the	Corporation	of	Glasgow	to	execute
到访	这	17th	在	一个	委员会	从	这	公司	的	格拉斯哥	到	执行

['drɔɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɑ:sgəu] [bə'tæljənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɑpəretɪŋ]

drawings	of	the	Glasgow	Battalions	and	the	places	in	which	they	were	operating
图画	的	这	格拉斯哥	营	和	这	地方	在	哪个	他们	是	操作

.

:
.

受格拉斯哥市政府委托，前往第 17 营绘制格拉斯哥营及其作战地点的图纸。

[ɑ:n] [dɪ'sembər] 13th [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .

On	December	13th	they	were	back	in	the	trenches	.
在	十二月	13th	他们	是	后退	在	这	战壕	.

12月13日，他们又回到了战壕。

[hɑ:rd] ['wɪntər] ['weðər] [hæd; həd] [naʊ] [set] [ɪn] , [wɪð; wɪθ] [fɑ:g] , [frɔ:st] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] [sɑ:gd]

Hard	winter	weather	had	now	set	in	,	with	fog	,	frost	and	water	sogged
难的	冬天	天气	有	现在	放	在	,	和	多雾路段	,	霜	和	水	湿透了

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

严冬已至，浓雾弥漫，霜冻肆虐，地面被水淹没。

[ɑ:n] [ðə; ði] 20th [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] [ænd; ənd] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] ['weðər] [ɪz] [kən'sɜ:rnd]

On	the	20th	the	Battalion	was	relieved	and	,	as	far	as	weather	is	concerned
在	这	20th	这	营	曾是	松了口气	和	,	作为	远的	作为	天气	是	担心的

,

,
,

20日，该营被换防，至于天气方面，

[spent] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['krɪsməs] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [raʊnd] , [ɪn] [dæmbrə] [kæmp] .

spent	a	typical	Christmas	Day	when	it	came	round	,	in	Dambre	Camp	.
花费	一个	典型的	圣诞节	天	什么时候	它	来了	圆形的	,	在	丹布雷	营	.

我在丹布雷营地度过了一个典型的圣诞节。

['biːɪŋ] [ɪn] [kɔːr] [rɪ'zɜːrv] , ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [fe'stɪvɪtiːz] [kʊd; kəd][biː; bi]
Being **in** **Corps** **Reserve** **,** **nothing** **in** **the** **nature** **of** **Christmas** **festivities** **could** **be**
存在 在 兵团 预订 , 没有什么 在 这 自然 的 圣诞节 庆祝活动 可以 是
[pər'mɪtɪd] ,
permitted **,**
允许 ,

由于身处预备役部队，任何形式的圣诞节庆祝活动都是不允许的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɪfts] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [prə'vaɪdɪd] ['siːznəbl] [fer]
but **the** **gifts** **supplied** **by** **the** **Chamber** **of** **Commerce** **provided** **seasonable** **fare**
但 这 礼物 供应 经过 这 商会 的 商业 假如 及时 票价
[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] .
and **brought** **a** **measure** **of** **good** **cheer** **.**
和 带来 一个 措施 的 好的 欢呼 .

但商会提供的礼物应景而喜庆，令人心情愉悦。

['æftər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ə'lɑːmz] [ænd; ənd][stænd] - [tuː] , [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz] ['kærid]
After **a** **series** **of** **alarms** **and** **stand** **-** **to's** **,** **a** **Divisional** **Relief** **was** **carried**
后 一个 系列 的 警报 和 站立 - 到 , 一个 部门 宽慰 曾是 携带
[θruː] ,
through **,**
通过 ,

经过一系列警报和待命后，进行了一次师级轮换。

[ænd; ənd][ɑːn] [dɪ'sembər] 30th [ðə; ði] [bə'tæliən] [treɪnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd][set] [aʊt] [ɑːn][æn; ən]
and **on** **December** **30th** **the** **Battalion** **trained** **to** **Audruicq** **and** **set** **out** **on** **an**
和 在 十二月 30th 这 营 受过训练 到 - 和 放 出去 在 一个
['ɑːrdʒuəs] [ruːt] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,
arduous **route** **march** **for** **the** **villages** **of** **Landrethun** **and** **Yeuse** **,**
艰巨 路线 行进 为了 这 村庄 的 - 和 - ,

12月30日，该营在奥德鲁伊克进行训练，然后开始了前往朗德雷顿和尤斯村的艰苦行军。

[wer] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['hæpɪli] [ɪneɪbld] [tuː; tə][spend][ə; eɪ] ['naɪts] [rest][ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
where **the** **men** **were** **happily** **enabled** **to** **spend** **a** **night's** **rest** **in** **comfortable**
在哪里 这 男人 是 快乐地 已启用 到 花费 一个 夜晚 休息 在 舒服的
['bilits] , " [ə; eɪ] , "
billets **,** **"** **A** **,** **"**
坯料 , " 一个 , "

在那里，男人们很高兴地能够在舒适的营房里休息一晚，“A”，

" [biː] , "
" **B** **,** **"**
" B , "

“B，“

" [siː] , " [ænd; ənd] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] " [diː] " [ɪn][ðə; ði] ['lætər] .
" **C** **,** **"** **and** **Headquarters** **in** **the** **former** **village** **,** **and** **"** **D** **"** **in** **the** **latter** **.**
" C , " 和 总部 在 这 以前的 村庄 , 和 " D " 在 这 后者 .

“C”和总部设在前一个村庄，“D”设在后一个村庄。

[ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [bɪn] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ænd; ənd] ,
The **last** **day** **of** **the** **year** **which** **had** **probably** **been** **the** **hardest** **and** **,**
这 最后的 天 的 这 年 哪个 有 大概 到过 这 最难 和 ,

一年中的最后一天，或许也是最难熬的一天，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [kæm'peɪn] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [ðə; ði][moʊst] [ɪ'ventf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
as **far** **as** **campaigning** **is** **concerned** **,** **the** **most** **eventful** **in** **the** **history** **of**
作为 远的 作为 竞选活动 是 担心的 , 这 最多 多事 在 这 历史 的
[ðə; ði] [bə'tæliən] ,
the **Battalion** **,**
这 营 ,

就战役而言，这是该营历史上最跌宕起伏的战役。

[wʌz; wəz] [pæst] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv] [ði:z] ['vɪlɪdʒəz] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [wɔ:r] .

was	passed	amidst	the	peaceful	surroundings	of	these	villages	untouched	by	war	.
曾是	通过了	在……之中	这	和平	周围环境	的	这些	村庄	未受触碰	经过	战争	.

这段文字是在这些未受战争侵扰的宁静村庄中流传下来的。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [sɛr] ['sektər]

The	beginning	of	the	year	had	seen	the	Battalion	in	the	line	in	the	Serre	Sector
这	开始	的	这	年	有	已见	这	营	在	这	线	在	这	塞雷	行业

,

,

,

年初时，该营曾在塞雷地区前线作战。

[ðen] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['memərəb(ə)l] [deɪz] [ʌv; əv] ['boʊmɑ:nt] ['hæməl] , - ,

then	had	followed	the	memorable	days	of	Beaumont	Hamel	,	Honoroye	,
然后	有	随后	这	难忘	天	的	博蒙特	哈梅尔	,	-	,

随后便是博蒙特-哈梅尔、奥诺罗耶的难忘岁月。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['seɪvi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [feɪ'ɛt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌes 'ti:] .

the	battle	of	Savy	and	the	taking	of	Fayet	in	the	St	.	Quentin	area	,
这	战斗	的	精明	和	这	采取	的	费耶特	在	这	英石	.	昆汀	区域	,

萨维战役和圣康坦地区的法耶特攻占，

[ə; eɪ] [wel] [dɪ'zɜ:rvd] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [rest] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [roʊd] ['ɪntu:]

a	well	deserved	period	of	rest	at	Canizy	and	thence	by	train	and	road	into
一个	出色地	应得的	时期	的	休息	在	-	和	因此	经过	火车	和	路	进入

['beldʒəm] ,

Belgium	,
比利时	,

在卡尼齐好好休息了一段时间，然后乘火车和公路前往比利时。

['bi:ɪŋ] [held] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌmɛ'si:ˌni:z] ,

being	held	in	reserve	for	the	Battle	of	Messines	,
存在	握住	在	预订	为了	这	战斗	的	梅西内斯	,

作为预备队备战梅西讷战役，

[θri:] [hɑ:rd] [mʌnθs] [spent] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ni:ˌju:pɔ:rt] ['sektər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌes 'ti:] .

three	hard	months	spent	in	the	line	in	the	Nieuport	Sector	and	the	St	.
三	难的	几个月	花费	在	这	线	在	这	纽波特	行业	和	这	英石	.

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['sektər] ,

George's	Sector	,
乔治的	行业	,

在纽波特战区和圣乔治战区，经历了三个月艰苦的战线生活。

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər] [ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv] [rest] — ['fɔ:rwərd] ['ɪntu:] ['pæsənˌdeɪl] . [-]

and	then	after	a	spell	of	rest	—	forward	into	Passchendaele	.	[	71	]
和	然后	后	一个	拼写	的	休息	—	向前	进入	帕斯尚尔	.	[	-	]

经过一段时间的休息——然后向帕斯尚尔进军。[71]

[ðə; ði] [dɪs'bændmənt] .

THE	DISBANDMENT	.
这	解散	.

解散。

[ˌti:oʊ'si:]

ToC
目录

目录

['hɑ:gmənei; ˌhɑ:gmə'nei] — [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [i:] .

Hogmanay	—	with	the	II	.
除夕	—	和	这	二	.

除夕夜——与 II。

[kɔːr] — [ðə; ði] [bloʊ] — [nuː] ['ɑːrmi] [ɪ'stæblɪʃmənt] — ['hɑːspɪt(ə)l][kæmp] — [dɪs'bændmənt] — [ðə; ði]

Corps	—	the	blow	—	new	army	establishment	—	Hospital	Camp	—	disbandment	—	the
兵团	—	这	吹	—	新的	军队	建立	—	医院	营	—	解散	—	这

['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " 17th .

passing	of	the	"	17th	.
通过	的	这	"	17th	.

军团——打击——新军建制——医院营——解散——“第17军团”的消亡。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['ruːmər] [hæd; həd] [bɪn] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [bə'tæljənz] [wɜːr; wər]

"	For	some	time	rumours	had	been	flitting	about	that	certain	Battalions	were
"	为了	一些	时间	谣言	有	到过	飞掠	关于	那	肯定	营	是

['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'bændid] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['proʊgræm] [ʌv; əv] [ˌriː'ɔːrgəˌnaɪzd] ['mɪlətəri]

going	to	be	disbanded	in	accordance	with	a	programme	of	reorganised	military
去	到	是	解散	在	根据	和	一个	程序	的	重组	军队

[is'tæbliʃmənts] .

establishments	.
机构	.

“一段时间以来，一直有传言说，根据军事机构重组计划，某些营将被解散。

['evri] [nuː] ['ɑːrmi] ['juːnɪt][ɪn][ðə; ði][biː] . [iː] . [ef] . [hæd; həd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [kwɑːmz; kwɔːmz][ʌv; əv] [fɪr]

Every	New	Army	unit	in	the	B	.	E	.	F	.	had	about	this	time	qualms	of	fear
每一个	新的	军队	单元	在	这	B	.	E	.	F	.	有	关于	这	时间	疑虑	的	害怕

[ðæt] [ɪf] ['ruːmər] [pruːvd] [truː] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [maɪt] [fɔːl] [ɑːn][ðem; ðəm] .

that	if	rumours	proved	true	the	selection	might	fall	on	them	.
那	如果	谣言	已证实	真的	这	选择	可能	落下	在	他们	.

当时，英国远征军的每个新兵部队都担心，如果传言属实，那么被选中的人可能会是他们。

[e'spriː] [diː] [kɔːr] [wʌz; wəz] ['nevər] [strɔːŋgər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [sepə'reɪʃnz]

Esprit	de	corps	was	never	stronger	and	the	very	thought	of	possible	separations
精神	德	兵团	曾是	绝不	更强	和	这	非常	想法	的	可能的	分离

[frʌm; frəm] ['brʌðərz] - [ɪn] - [ɑːrmz] ,

from	brothers	-	in	-	arms	,
从	兄弟	-	在	-	武器	,

团队精神从未如此强大，一想到可能与战友分离，就令人难以接受。

[fel] [æz; əz][ə; eɪ] [veɪg] ['ʃædoʊi] [fɪr] ['oʊvər][ðə; ði] 17th [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] ['laɪkli] [ðæt]

fell	as	a	vague	shadowy	fear	over	the	17th	because	it	looked	very	likely	that
跌倒	作为	一个	模糊的	阴暗的	害怕	超过	这	17th	因为	它	看起来	非常	可能	那

[ðə; ði] 17th ,

the	17th	,
这	17th	,

17日那天，笼罩在一片模糊的恐惧之中，因为17日那天似乎极有可能.....

['biːɪŋ] [ðə; ði]['dʒuːniər][eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

being	the	junior	H	.	L	.	I	.	Battalion	of	the	Division	,
存在	这	初级	H	.	L	.	我	.	营	的	这	分配	,

作为该师的初级高地轻步兵营，

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][dɪ'vɪʒən(ə)l] ['vɪktɪm] [ɪn] ['eni] [ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

would	be	the	Divisional	victim	in	any	re	-	arrangement	that	might	be	carried	out	.
会	是	这	部门	受害者	在	任何	关于	-	安排	那	可能	是	携带	出去	.

在任何可能进行的重新安排中，该部门都将成为受害者。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [wʌz; wəz] [noʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [nuː] [jɪr] , - ,

But	nothing	definite	was	known	,	and	the	advent	of	New	Year	,	1918	,
但	没有什么	定	曾是	已知	,	和	这	来临	的	新的	年	,	-	,

但当时并无定论，1918 年新年到来之际，

[brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

brought	with	it	a	feeling	of	hope	for	the	future	.
带来	和	它	一个	感觉	的	希望	为了	这	未来	.

它带来了对未来的希望。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bilitid] [ɪn][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] -

The	Battalion	was	still	billeted	in	the	peaceful	villages	of	Landrethun	and	Yeuse
这	营	曾是	仍然	住宿	在	这	和平	村庄	的	-	和	-

.

:

.

该营仍然驻扎在宁静的兰德雷顿和尤斯村。

[ɑːn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [snoʊ] ['kʌvərd] , ['rendərɪŋ] [pə'reidz]

On	the	opening	day	of	the	year	the	ground	was	snow	covered	,	rendering	parades
在	这	开幕	天	的	这	年	这	地面	曾是	雪	涵盖	,	渲染	游行

[wel] [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

well	nigh	impossible	,
出色地	夜	不可能的	,

新年伊始，地面被积雪覆盖，游行几乎无法举行。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][men][wɜːr; wər][æt; ət]['lɪbərti] .

and	so	the	men	were	at	liberty	.
和	所以	这	男人	是	在	自由	.

于是，这些人获得了自由。

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['iːgərli] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [jɪr] [fiːst] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

Preparations	were	eagerly	pushed	forward	for	a	New	Year	Feast	,	and	on	the
准备工作	是	急切地	推动	向前	为了	一个	新的	年	盛宴	,	和	在	这

3rd ,

3rd	,
3rd	,

人们热切地筹备新年盛宴，3日，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] ,

in	spite	of	provisioning	difficulties	,
在	尽管如此	的	供应	困难	,

尽管存在供应困难，

['veri] [kəm'pliːt] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [meɪd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

very	complete	arrangements	had	been	successfully	made	considering	the	length	of
非常	完全的	安排	有	到过	成功地	制成	考虑	这	长度	的

[taɪm] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['siːznəbl] [rɪ'pæst] [ɑːn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

time	available	for	providing	the	men	with	a	seasonable	repast	on	that	evening	.
时间	可用的	为了	提供	这	男人	和	一个	及时	餐饮	在	那	晚上	.

考虑到时间有限，当晚为男人们准备一顿应季的晚餐已经安排得非常周全了。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] [roʊst] [pɔːrk] — [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]

The	Companies	sat	down	to	a	feast	of	roast	pork	—	which	only	a	few	hours
这	公司	卫星	向下	到	一个	盛宴	的	烤	猪肉	—	哪个	仅有的	一个	很少	小时

[bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][pɪg] .

before	had	been	a	live	pig	.
前	有	到过	一个	居住	猪	.

公司员工们围坐在一起享用烤猪肉大餐——而就在几个小时前，这头猪还是一头活生生的烤猪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [suːp] , ['hægɪs] , [plʌm] ['pʊdɪŋ] , ['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋ] , [keɪk] , [sɪgə'rets] , [ænd; ənd]

There	was	soup	,	haggis	,	plum	pudding	,	apple	dumpling	,	cake	,	cigarettes	,	and
那里	曾是	汤	,	哈吉斯	,	李子	布丁	,	苹果	饺子	,	蛋糕	,	香烟	,	和

['koʊpiəs] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [bɪr] .

copious	supplies	of	beer	.
丰富	补给品	的	啤酒	.

有汤、哈吉斯、李子布丁、苹果饺子、蛋糕、香烟和大量的啤酒。

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]['meɪdʒər][dʒiː] . [ɑːr] . [es] . ['pætərsən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Commanding	Officer	,	accompanied	by	Major	G	.	R	.	S	.	Paterson	,	and	the
这	指挥	官	,	伴随	经过	主要的	G	.	拉	.	S	.	帕特森	,	和	这

['ædʒʊtənt] ,

Adjutant	,
副官	,

指挥官，在 GRS Paterson 少校和副官的陪同下，

['vɪzɪtɪd] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [ɪn][tɜːrn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kɑːmpləmɛnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,

visited	each	Company	in	turn	to	wish	them	the	Compliments	of	the	Season	,
到访	每个	公司	在	转动	到	希望	他们	这	赞美	的	这	季节	,

他们依次拜访了每家公司，向他们致以节日问候。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɔːri] .

and	the	night	finished	with	song	and	story	.
和	这	夜晚	完成的	和	歌曲	和	故事	.

夜晚在歌声和故事中结束。

[wɜːrk] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] [ə'gen] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]

Work	and	training	was	resumed	again	in	earnest	the	next	day	as	far	as	the
工作	和	训练	曾是	恢复	再次	在	认真	这	下一个	天	作为	远的	作为	这

['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [pər'mɪt] .

weather	conditions	would	permit	.
天气	状况	会	允许	.

第二天，只要天气条件允许，工作和训练就再次全面恢复。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv]['dʒænjueri][ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [ɔːf] ,

On	the	9th	of	January	the	Battalion	moved	off	,
在	这	9th	的	一月	这	营	已搬	离开	,

1月9日，该营出发了。

['ɛmˌbʌsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['eriə] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ɑːn][ðə; ði][iː] .

embussing	for	the	forward	area	to	operate	on	the	II	.
压印	为了	这	向前	区域	到	操作	在	这	二	.

为前线区域进行压印以在 II 上操作。

[kɔːr] [laɪn] .

Corps	Line	.
兵团	线	.

军团防线。

['æftər][ə; eɪ][koʊld] ['dʒɜːrni] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['snoʊstɔːrm] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][mʊ'rɑːt][kæmp] [-]

After	a	cold	journey	in	a	heavy	snowstorm	,	they	arrived	at	Murat	Camp	[	72	]
后	一个	寒冷的	旅行	在	一个	重的	暴风雪	,	他们	到达的	在	穆拉特	营	[	-	]

经过在暴风雪中艰难跋涉，他们到达了穆拉特营地[72]

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 35th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

late	at	night	and	came	under	the	command	of	the	35th	Division	.
晚的	在	夜晚	和	来了	在下面	这	命令	的	这	35th	分配	.

深夜，该部队归第35师指挥。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][kæmp][ɪn] ['veri] [bæd]['ɔːrdər][ænd; ənd][set] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ,

They	found	the	camp	in	very	bad	order	and	set	about	putting	it	right	,
他们	成立	这	营	在	非常	坏的	命令	和	放	关于	推杆	它	正确的	,

他们发现营地状况非常糟糕，于是着手进行整改。

['miːnwaɪl] ['wɜːrkɪŋ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði][siː] . [ɑːr] . [iː] . [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

meanwhile	working	parties	were	carrying	on	under	the	C	.	R	.	E	.	of	the	Division	.
同时	在职的	各方	是	携带	在	在下面	这	C	.	拉	.	E	.	的	这	分配	.

与此同时，各工作组在部门的 CRE 指导下继续开展工作。

['splendɪd]	[wɜːrk]	[wʌz; wəz]	['kærid]	[aʊt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[bə'tæliən]	['dʊrɪŋ]	[ðɪs]	['pɪriəd]	,	[dɪ'spaɪt]	['snəʊˌstɔːmz]
Splendid	**work**	**was**	**carried**	**out**	**by**	**the**	**Battalion**	**during**	**this**	**period**	**,**	**despite**	**snowstorms**
灿烂	工作	曾是	携带	出去	经过	这	营	期间	这	时期	,	尽管	暴风雪

[ænd; ənd]	['blɪzərdz]	,
and	**blizzards**	**,**
和	暴风雪	,

尽管遭遇暴风雪等恶劣天气，该营在此期间仍出色地完成了各项工作。

[ænd; ənd]	[haɪ]	[preɪz]	[wʌz; wəz]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['juːnɪt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɔːr]	[kə'mændər]	.
and	**high**	**praise**	**was**	**given**	**to**	**the**	**unit**	**by**	**the**	**Corps**	**Commander**	**.**
和	高的	称赞	曾是	给定	到	这	单元	经过	这	兵团	指挥官	.

军团指挥官对该部队给予了高度评价。

[ɔːl]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	[ˌendʒɪ'nɪr]	['ɑːfəsərz]	[kə'nektɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[dɪ'klerd]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['nevər]
All	**the**	**Royal**	**Engineer**	**Officers**	**connected**	**with**	**the**	**work**	**declared**	**they**	**had**	**never**
全部	这	皇家	工程师	警官	连接	和	这	工作	声明	他们	有	绝不

[hæd; həd]	['betər]	[nɔːr]	['kiːnər]	['ɪnfəntri]	['pɑːrtiz]	.
had	**better**	**nor**	**keener**	**infantry**	**parties**	**.**
有	更好的	也不	更敏锐	步兵	各方	.

参与这项工程的所有皇家工程兵军官都表示，他们从未拥有过如此优秀、如此精锐的步兵部队。

[ɑːn]	[ðə; ði]	16th	['meɪdʒər]	['mɔːrtən]	[ə'suːmd]	[kə'mænd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bə'tæliən]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	['æbsəns]
On	**the**	**16th**	**Major**	**Morton**	**assumed**	**command**	**of**	**the**	**Battalion**	**during**	**the**	**absence**
在	这	16th	主要的	莫顿	假定	命令	的	这	营	期间	这	缺席

[ʌv; əv]	[lɛf'tɛnənt]	.	-	['kɜːrn(ə)l]	['ɪŋglɪs]	[ɑːn]	[liːv]	;
of	**Lieut**	**.**	**-**	**Colonel**	**Inglis**	**on**	**leave**	**;**
的	中尉	.	-	上校	英格利斯	在	离开	;

16日，莫顿少校在英格利斯中校休假期间接管了该营的指挥权；

[ænd; ənd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	18th	['meɪdʒər]	['mɔːrtən]	[wʌz; wəz]	['ɔːrdərd]	[tuː; tə]	['hɑːspɪt(ə)l]	[ænd; ənd]	['meɪdʒər]
and	**on**	**the**	**18th**	**Major**	**Morton**	**was**	**ordered**	**to**	**hospital**	**and**	**Major**
和	在	这	18th	主要的	莫顿	曾是	订购	到	医院	和	主要的

['pætərsən]	[tʊk]	['oʊvər]	.
Paterson	**took**	**over**	**.**
帕特森	采取	超过	.

18日，莫顿少校奉命前往医院，帕特森少校接任。

[ðə; ði]	[bə'tæliən]	[ɪn'telɪdʒəns]	[nuːz]	[ʃiːt]	,
The	**Battalion**	**Intelligence**	**News**	**Sheet**	**,**
这	营	智力	消息	床单	,

营级情报简报

[iˈnɔːgjureitid]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ɔːl]	[ræŋks]	['fʊli]	[ɪn'fɔːrmd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	[ɪ'vents]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]
inaugurated	**to**	**keep**	**all**	**ranks**	**fully**	**informed**	**of**	**the**	**principal**	**events**	**of**	**the**	**day**
就职典礼	到	保持	全部	排名	完全	知情的	的	这	主要的	活动	的	这	天

[æz; əz]	[rɪ'gɑːrdz]	[ðə; ði]	[wɔːr]	,
as	**regards**	**the**	**war**	**,**
作为	问候	这	战争	,

设立该机构的目的是让所有官兵充分了解当天与战争相关的重大事件。

[wʌz; wəz]	['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd]	,
was	**circulated**	**,**
曾是	流通	,

流传开来，

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[hoʊp]	[tuː; tə]	[aʊst]	[ðə; ði]	['aʊtpoʊst]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['riːəl]	[nuːz]	['viːəkl; 'viːhɪkl]	[ʌv; əv]
but	**it**	**could**	**not**	**hope**	**to**	**oust**	**The**	**Outpost**	**as**	**the**	**real**	**news**	**vehicle**	**of**
但	它	可以	不是	希望	到	驱逐	这	前哨	作为	这	真实的	消息	车辆	的

[ðə; ði]	17th	.
the	**17th**	**.**
这	17th	.

但它不可能取代《哨兵报》成为第 17 区真正的新闻媒体。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv]['dʒænjueri][ðə; ði] [bə'tæliən] [left] [mʊ'rɑːt][kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ][kæmp] [nɪr] -

On	the	25th	of	January	the	Battalion	left	Murat	Camp	for	a	camp	near	Woeston
在	这	25th	的	一月	这	营	左边	穆拉特	营	为了	一个	营	靠近	-

[ænd; ənd] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

and	came	under	the	command	of	the	1st	Division	,
和	来了	在下面	这	命令	的	这	1st	分配	,

1月25日，该营离开穆拉特营地，前往沃斯顿附近的一个营地，并归第一师指挥。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 27th [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 10th ['glɑːstər] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [het]

and	on	the	27th	the	Battalion	relieved	the	10th	Gloucesters	in	reserve	in	the	Het
和	在	这	27th	这	营	松了口气	这	10th	格洛斯特郡	在	预订	在	这	他的

[ˌes eɪ 'es] ['sektər] ,

Sas	Sector	,
萨斯	行业	,

27日，该营接替第10格洛斯特郡团在Het Sas战区担任预备队。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 31st [ʌv; əv]['dʒænjueri] — [wen] [ðə; ði] [bloʊ]

and	carried	on	improving	the	line	until	the	31st	of	January	—	when	the	blow
和	携带	在	改善	这	线	直到	这	31st	的	一月	—	什么时候	这	吹

[fel] [ænd; ənd] [hoʊps] [wɜːr; wər] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

fell	and	hopes	were	dashed	to	the	ground	.
跌倒	和	希望	是	虚线	到	这	地面	.

他们继续改进生产线，直到 1 月 31 日——那一天，打击降临，希望破灭了。

[waɪl] [ɪn] [brɪ'geɪd] [sə'pɔːrt] [æt; ət] - ['fɔːrɪst] ['sektər] , ['meɪdʒər] ['pætərsən] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər]

While	in	Brigade	Support	at	Houthust	Forest	Sector	,	Major	Paterson	was	sent	for
尽管	在	旅	支持	在	-	森林	行业	,	主要的	帕特森	曾是	发送	为了

[baɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][siː] . [ə; eɪ] . ['blæˌklɑːk] ,

by	Brigadier	-	General	C	.	A	.	Blacklock	,
经过	准将	-	一般的	C	.	一个	.	布莱克洛克	,

在霍特赫斯特森林区执行旅级支援任务期间，帕特森少校被准将C.A.布莱克洛克召见。

[huː] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [ni'sesiteitid] [ðə; ði]

who	informed	him	that	the	re	-	organisation	of	the	Army	necessitated	the
WHO	知情的	他	那	这	关于	-	组织	的	这	军队	必要	这

[dɪs'bændɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði] 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

disbanding	of	an	H	.	L	.	I	.	Battalion	in	the	32nd	Division	.
解散	的	一个	H	.	L	.	我	.	营	在	这	32nd	分配	.

有人告诉他，由于军队重组，第 32 师的一个 HLI 营必须解散。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒuːniər][wʌn] , [ðə; ði] 17th .

The	Battalion	selected	was	the	junior	one	,	the	17th	.
这	营	已选	曾是	这	初级	一	,	这	17th	.

被选中的营是资历最浅的营，即第17营。

['dʒen(ə)rəl] ['blæˌklɑːk] [ɪk'sprest] [ɪn] ['veri] ['dʒenərəs] [tɜːrmz] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [bə'tæliən]

General	Blacklock	expressed	in	very	generous	terms	his	admiration	for	the	Battalion
一般的	布莱克洛克	表达	在	非常	慷慨的	条款	他的	钦佩	为了	这	营

,

,

,

布莱克洛克将军以非常慷慨的措辞表达了他对该营的钦佩之情。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] ,

and	for	all	that	it	had	done	,
和	为了	全部	那	它	有	完毕	,

而它所做的一切，

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ðæt] [soʊ] [faɪn] [ə; eɪ]['juːnɪt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

and	expressed	his	sorrow	and	regret	that	so	fine	a	unit	had	to	be
和	表达	他的	悲哀	和	后悔	那	所以	美好的	一个	单元	有	到	是

['broʊkən] [ʌp] ,

broken	up	,
破碎的	向上	,

他表达了对如此优秀的部队不得不解散的悲伤和遗憾。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [nɑːn] - [kɑːm] .

and	the	officers	,	non	-	com	.
和	这	警官	,	非	-	com	.

以及军官、士官。

['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [drɑːftid] [tuː; tə] ['ʌðər] [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [bə'tæljənz]

officers	and	men	serving	in	it	would	be	drafted	to	other	H	.	L	.	I	.	Battalions
警官	和	男人	服务	在	它	会	是	起草	到	其他	H	.	L	.	我	.	营

, [wɪtʃ] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] ,

,	which	would	necessitate	,
,	哪个	会	需要	,

在该部队服役的军官和士兵将被征召到其他高地轻步兵营，这将需要：

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [lɔːŋ] [f'rendʃɪps] .

in	many	cases	,	the	breaking	up	of	what	had	been	very	long	friendships	.
在	许多	案例	,	这	打破	向上	的	什么	有	到过	非常	长的	友谊	.

在很多情况下，这会导致长期友谊的破裂。

['ɜːrli] [ɪn]['dʒænjueri] , - ,

Early	in	January	,	1918	,
早期的	在	一月	,	-	,

1918年1月初，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði][wɔːr] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] [θriː] [bə'tæliən] [pər] [brɪ'geɪd]

it	had	been	decided	by	the	War	Office	to	adopt	the	three	Battalion	per	Brigade
它	有	到过	决定	经过	这	战争	办公室	到	采纳	这	三	营	每	旅

['sɪstəm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ,

system	throughout	the	British	Army	,
系统	自始至终	这	英国	军队	,

英国陆军部已决定在整个英国陆军中采用每旅三个营的编制制度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'bændmənt] [ʌv; əv] ['meni] [bə'tæljənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ]

and	this	resulted	in	the	disbandment	of	many	Battalions	which	had	seen	much
和	这	结果	在	这	解散	的	许多	营	哪个	有	已见	很多

['sɜːrvɪs] [ə'brɔːd] ,

service	abroad	,
服务	国外	,

这导致许多曾在海外服役多年的营被解散。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn] [fræns] .

and	had	won	a	name	for	themselves	in	France	.
和	有	韩元	一个	姓名	为了	他们自己	在	法国	.

并在法国赢得了声誉。

[pər'hæps][ðə; ði] [tʃiːf] [-]

Perhaps	the	chief	[	73	]
也许	这	首席	[	-	]

或许是酋长[73]

[bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'bændid] [wʌz; wəz][ðə; ði] 17th ['sɜːrvɪs] [bə'tæliən] [ʌv; əv]

Battalion	**in**	**the**	**whole**	**army**	**to**	**be**	**disbanded**	**was**	**the**	**17th**	**Service**	**Battalion**	**of**
营	在	这	所有的	军队	到	是	解散	曾是	这	17th	服务	营	的

[ðə; ði] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,

the	**Highland**	**Light**	**Infantry**	**,**
这	高地	光	步兵	,

全军中将被解散的营是高地轻步兵第17勤务营。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'bændmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bə'tæliən] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪtər] [bloʊ] ,

and	**the**	**disbandment**	**of**	**this**	**Battalion**	**came**	**as**	**a**	**bitter**	**blow**	**,**
和	这	解散	的	这	营	来了	作为	一个	苦的	吹	,

这个营的解散是一个沉重的打击。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

not	**only**	**to**	**those**	**who**	**were**	**serving**	**in**	**the**	**Battalion**	**at**	**that**	**time**	**,**
不是	仅有的	到	那些	WHO	是	服务	在	这	营	在	那	时间	,

不仅对当时在该营服役的人员而言，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]

but	**also**	**to**	**those**	**who**	**had**	**served**	**in**	**it**	**at**	**some**	**time**	**or**	**other**	**in**	**the**
但	还	到	那些	WHO	有	服务	在	它	在	一些	时间	或者	其他	在	这

[pæst][ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['sɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

past	**and**	**possibly**	**to**	**those**	**who**	**were**	**looking**	**forward**	**to**	**serving**	**with**	**it**	**in**
过去的	和	可能	到	那些	WHO	是	寻找	向前	到	服务	和	它	在

[ðə; ði]['fjuːtʃər] .

the	**future**	**.**
这	未来	.

但也对过去曾在其中服役的人，以及将来可能期待在其中服役的人表示敬意。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːl] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]

Needless	**to**	**say**	**all**	**ranks**	**of**	**the**	**Battalion**	**were**	**deeply**	**disappointed**	**at**	**the**
不必要	到	说	全部	排名	的	这	营	是	深	失望的	在	这

[kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃiːfs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

Commander	**-**	**in**	**-**	**Chief's**	**decision**	**,**
指挥官	-	在	-	酋长的	决定	,

毋庸置疑，营里所有官兵都对总司令的决定深感失望。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'læməti] .

which	**was**	**received**	**as**	**a**	**calamity**	**.**
哪个	曾是	已收到	作为	一个	灾害	.

这被视为一场灾难。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [θruː'aʊt] ,

The	**highest**	**traditions**	**of**	**the**	**Battalion**	**had**	**been**	**maintained**	**throughout**	**,**
这	最高	传统	的	这	营	有	到过	维持	自始至终	,

该营的最高传统一直得以保持。

[ænd; ənd][ðə; ði] [e'spriː] [diː] [kɔːr] [ænd; ənd] [gʊd] ['kɑːmrædʃɪp] [ʌv; əv][ɔːl] [ræŋks] [meɪd] [ðə; ði] [nuːz]

and	**the**	**esprit**	**de**	**corps**	**and**	**good**	**comradeship**	**of**	**all**	**ranks**	**made**	**the**	**news**
和	这	精神	德	兵团	和	好的	同志情谊	的	全部	排名	制成	这	消息

['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .

almost	**unbearable**	**.**
几乎	难以忍受	.

各级官兵之间的团结精神和良好战友情谊，使得这个消息几乎令人难以承受。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði]

As	**soon**	**as**	**the**	**official**	**notification**	**arrived**	**the**	**Battalion**	**was**	**relieved**	**by**	**the**
作为	很快	作为	这	官方的	通知	到达的	这	营	曾是	松了口气	经过	这

[fɜːrst] [bə'tæliən] ,

First	**Battalion**	**,**
第一的	营	,

正式通知一到，该营就被第一营接替了。

[ðə; ði] ['dɔ:sit] ['redʒɪmənt] ,
the Dorset Regiment ,
这 多塞特郡 团 ,

多塞特郡团

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɪð'drɔ:n] [tu:; tə]['hɑ:spɪt(ə)l][kæmp] [nɪr] - [wer] [ðə; ði] [dɪs'bændɪŋ]
and was withdrawn to Hospital Camp near Woesten where the disbanding
和 曾是 撤回 到 医院 营 靠近 - 在哪里 这 解散
[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [aʊt] .
was to be carried out .
曾是 到 是 携带 出去 .

然后被撤回沃斯滕附近的医院营地，在那里进行解散。

[frʌm; frəm] [ðen] ['ɑ:nwədz][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜ:rk] [fel] [ɑ:n]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ,
From then onwards an enormous amount of work fell on everybody ,
从 然后 开始 一个 巨大的 数量 的 工作 跌倒 在 大家 ,
[ɪ'speʃəli] [ɑ:n][ðə; ði]['ædʒʊtənt] ,
especially on the Adjutant ,
尤其 在 这 副官 ,

从那时起，每个人都承担了巨大的工作量，尤其是副官。

['kæptɪn] ['dʌnz,mʊr] , [em] . [si:] . , [hu:] [wʌz; wəz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [kəm'paɪlɪŋ] [ðə; ði][roʊlz][ʌv; əv][ðə; ði]
Captain Dunsmuir , M . C . , who was responsible for compiling the rolls of the
队长 邓斯缪尔 , M . C . , WHO 曾是 负责任的 为了 编译 这 卷 的 这
['dɪfrənt] [dræft] ,
different drafts ,
不同的 草稿 ,

负责整理不同兵种名册的邓斯缪尔上尉（MC）

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [bə'tæljənz] [ɪn] [fræns] ,
which were to proceed to the various H . L . I . Battalions in France ,
哪个 是 到 继续 到 这 各种各样的 H . L . 我 . 营 在 法国 ,
[kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] - / 11th , 12th ,
comprising the 10 / 11th , 12th ,
包括 这 - / 11th , 12th ,

这些士兵将前往法国的各个高地轻步兵营，包括第10/11营、第12营、

14th , 15th , 16th , [ænd; ənd] 18th [bə'tæljənz] .
14th , 15th , 16th , and 18th Battalions .
14th , 15th , 16th , 和 18th 营 .

第14、15、16和18营。

[ɑ:n][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] ['februeri] [ðə; ði][fɜ:rst][dræft] ,
On the 11th of February the first draft ,
在 这 11th 的 二月 这 第一的 草稿 ,

2月11日，第一稿完成。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)n]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] - ['ʌðər] [ræŋks] ['mɑ:tʃt] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp][tu:; tə]
consisting of about seven officers and 200 other ranks marched out of camp to
由 的 关于 七 警官 和 - 其他 排名 行军 出去 的 营 到
[ðə; ði] [tu:n] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪps] [ɪn] [ru:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [boʊsɪŋ] ,
the tune of the pipes en route for the railway station at Boesinghe ,
这 调 的 这 管道 英文 路线 为了 这 铁路 车站 在 博辛格 ,

由大约7名军官和200名士兵组成的队伍，伴着风笛的乐声，列队走出营地，前往博辛格火车站。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [in'treind] [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] - / 11th [bə'tæliən] [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] .
where it entrained and proceeded to join the 10 / 11th Battalion H . L . I .
在哪里 它 被卷入 和 继续 到 加入 这 - / 11th 营 H . L . 我 .

它在那里搭乘火车，随后加入了第10/11营高地轻步兵团。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈtʃɪrɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [stiːmd] [əˈweɪ] ,

Although	**there**	**was**	**much**	**cheering**	**as**	**the**	**train**	**steamed**	**away**	**,**
虽然	那里	曾是	很多	欢呼	作为	这	火车	蒸	离开	,

尽管火车驶离时车厢内响起了一片欢呼声，

[jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [men] [wɪð; wɪθ][sæd] [ˈhɑːrts] [æt; ət] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ðeɪ] [hæd; həd]

yet	**there**	**were**	**many**	**men**	**with**	**sad**	**hearts**	**at**	**leaving**	**the**	**Battalion**	**they**	**had**
然而	那里	是	许多	男人	和	伤心	心	在	离开	这	营	他们	有

[sɜːrvd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] ,

served	**in**	**from**	**the**	**beginning**	**,**
服务	在	从	这	开始	,

然而，许多士兵离开他们从一开始就服役的营队时，心中充满了悲伤。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːrmi] .

which	**had**	**become**	**their**	**home**	**in**	**the**	**Army**	**.**
哪个	有	变得	他们的	家	在	这	军队	.

那里成了他们在军队里的家。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] ,

For	**the**	**next**	**few**	**days**	**that**	**followed**	**,**
为了	这	下一个	很少	天	那	随后	,

接下来的几天里，

[ˈsɪmələr] [dræft] [wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [wʌz; wəz] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə]

similar	**drafts**	**were**	**sent**	**off**	**until**	**the**	**strength**	**of**	**the**	**Battalion**	**was**	**reduced**	**to**
相似的	草稿	是	发送	离开	直到	这	力量	的	这	营	曾是	减少	到

[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [fɔːr; fər] [ˈhedkwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ][ˈtrænspɔːrt] .

the	**establishment**	**for**	**Headquarters**	**with**	**Transport**	**.**
这	建立	为了	总部	和	运输	.

类似的征兵草案不断发出，直到营的兵力缩减到配备运输部队的总部编制。

[fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ðɪs] [smɔːl] [ˈjuːnɪt] [ˈkærid] [ɑːn] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈtrænspɔːrt] [ˈsekʃ(ə)n] , [ˈʌndər]

For	**about**	**a**	**week**	**this**	**small**	**unit**	**carried**	**on**	**,**	**until**	**the**	**Transport**	**section**	**,**	**under**
为了	关于	一个	星期	这	小的	单元	携带	在	,	直到	这	运输	部分	,	在下面

[ðə; ði] [ˈtrænspɔːrt] [ˈɑːfɪsər] ,

the	**Transport**	**Officer**	**,**
这	运输	官	,

这个小队持续工作了大约一周，直到运输科在运输主管的领导下。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[smɪθ] , [wʌz; wəz] [dɪˈtætʃt] ,

Smith	**,**	**was**	**detached**	**,**
史密斯	,	曾是	分离的	,

史密斯显得很疏离，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ʌnˈtɪl]

and	**was**	**attached**	**to**	**the**	**Division**	**where**	**it**	**remained**	**for**	**some**	**time**	**until**
和	曾是	随附的	到	这	分配	在哪里	它	剩余	为了	一些	时间	直到

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [fɔːr; fər] [ˈdræftɪŋ] .

it	**was**	**sent**	**to**	**the**	**base**	**for**	**drafting**	**.**
它	曾是	发送	到	这	根据	为了	起草	.

随后被编入该师，并在那里停留了一段时间，直到被送往基地征兵。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [kə'mɑːndid] [baɪ] [lɛf'tɛnənt] . -

All	**that**	**remained**	**now**	**was**	**the**	**Headquarters**	**establishment**	**,**	**commanded**	**by**	**Lieut**	**.**	**-**
全部	那	剩余	现在	曾是	这	总部	建立	,	命令	经过	中尉	.	-

['kɜːrn(ə)l] ['ɪŋglɪs] , [diː] . [es] . [oʊ] . ,

Colonel	**Inglis**	**,**	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**	**.**	**,**
上校	英格利斯	,	D	.	S	.	哦	.	,

现在剩下的只有总部机构，由英格利斯中校（DSO）指挥。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [liːv] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [teɪk]

who	**had**	**returned**	**from**	**leave**	**,**	**and**	**this**	**establishment**	**was**	**sent**	**to**	**take**
WHO	有	返回	从	离开	,	和	这	建立	曾是	发送	到	拿

['oʊvər] [ə'nʌðər] [kæmp] [-]

over	**another**	**camp**	**[**	**74**	**]**
超过	其他	营	[	-	]

休假归来的人，被派去接管另一个营地[74]

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [kæmp] [fɔːr; fər] [men] [rɪ'tɜːrnɪŋ]

which	**was**	**to**	**be**	**run**	**as**	**a**	**Divisional**	**Reception**	**Camp**	**for**	**men**	**returning**
哪个	曾是	到	是	跑步	作为	一个	部门	接待	营	为了	男人	返回

[tuː; tə] [ðer; ðər] ['juːnɪts] [frʌm; frəm] [liːv] .

to	**their**	**units**	**from**	**leave**	**.**
到	他们的	单位	从	离开	.

该营地将作为师级接待营，用于安置休假归队的士兵。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪtʃ] . [kjuː] . [ˌpɜːrsə'nel]

About	**a**	**week**	**later**	**orders**	**were**	**received**	**that**	**some**	**of**	**the**	**H**	**.**	**Q**	**.**	**personnel**
关于	一个	星期	之后	订单	是	已收到	那	一些	的	这	H	.	问	.	人员

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [drɑːftid] [ə'weɪ] ,

were	**to**	**be**	**drafted**	**away**	**,**
是	到	是	起草	离开	,

大约一周后，总部接到命令，部分人员将被调离。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [dræft] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [men] ['ʌndər] [ɑːr] . [es] . [em] . [bɜːrn]

and	**on**	**the**	**next**	**day**	**a**	**draft**	**of**	**about**	**thirty**	**men**	**under**	**R**	**.**	**S**	**.**	**M**	**.**	**Burns**
和	在	这	下一个	天	一个	草稿	的	关于	三十	男人	在下面	拉	.	S	.	M	.	烧伤

[prə'siːdid] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] 13th [en'trentʃɪŋ] [bə'tæliən] .

proceeded	**to**	**join**	**the**	**13th**	**Entrenching**	**Battalion**	**.**
继续	到	加入	这	13th	构筑工事	营	.

第二天，由军士长伯恩斯率领的约 30 名士兵加入了第 13 工兵营。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['ʌndər] ['kæptɪn] ['dʌnzˌmʊr] , [em] .

A	**few**	**days**	**later**	**all**	**that**	**was**	**left**	**of**	**the**	**Battalion**	**under**	**Captain**	**Dunsmuir**	**,**	**M**	**.**
一个	很少	天	之后	全部	那	曾是	左边	的	这	营	在下面	队长	邓斯缪尔	,	M	.

[siː] . ,

C	**.**	**,**
C	.	,

几天后，邓斯缪尔上尉（MC）率领的营队只剩下残部了。

[wʌz; wəz] [drɑːftid] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [bə'tæliən] , [ænd; ənd] [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] ['ɪŋglɪs] , [diː] . [es] . [oʊ] .

was	**drafted**	**to**	**the**	**same**	**Battalion**	**,**	**and**	**Lieut**	**.**	**-**	**Colonel**	**Inglis**	**,**	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**	**.**
曾是	起草	到	这	相同的	营	,	和	中尉	.	-	上校	英格利斯	,	D	.	S	.	哦	.

, [ænd; ənd] ['meɪdʒər] ['mɔːrtən] ,

,	**and**	**Major**	**Morton**	**,**
,	和	主要的	莫顿	,

被征召到同一营的还有英格利斯中校（荣获杰出服务勋章）和莫顿少校。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'tæliən] , [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [dɪ'vɪʒən(ə)l]

who	was	again	with	the	Battalion	,	were	ordered	to	report	to	Divisional
WHO	曾是	再次	和	这	营	,	是	订购	到	报告	到	部门

['hedkwɔːrtərz] .

Headquarters	.
总部	.

再次回到营里的那些人，奉命向师部报到。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [bə'tæliən] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ,

All	that	remained	now	of	the	17th	Battalion	Highland	Light	Infantry	was	the	name	,
全部	那	剩余	现在	的	这	17th	营	高地	光	步兵	曾是	这	姓名	,

如今，第17高地轻步兵营只剩下它的名字了。

[bʌt; bət] [ðæt] [neɪm] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən]

but	that	name	will	always	remain	in	the	minds	of	those	who	served	in	the	Battalion
但	那	姓名	将要	总是	保持	在	这	思想	的	那些	WHO	服务	在	这	营

,

,
,

但对于那些曾在该营服役的人来说，这个名字将永远铭刻在他们的记忆中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [bæk] ['hæpi] ['meməriz] [ʌv; əv] [deɪz] [spent] [bəuθ]

and	the	mere	mention	of	it	brings	back	happy	memories	of	days	spent	both
和	这	仅仅	提到	的	它	带来	后退	快乐的	回忆	的	天	花费	两个都

[æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

at	home	and	abroad	to	those	who	knew	it	.
在	家	和	国外	到	那些	WHO	知道	它	.

仅仅是提及它，就能唤起那些了解它的人在国内和国外度过的美好时光的回忆。

[æz; əz] ['wɪljəm] ['glɛni] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] , [raɪts] : — " [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [bə'tæliən]

As	William	Glennie	of	"	A	"	Company	,	writes	:	—	"	That	the	good	old	Battalion
作为	威廉	格伦尼	的	"	一个	"	公司	,	写	:	—	"	那	这	好的	老的	营

[wʊd] [end] , [wiː; wi][ɔːl] [ɪk'spektɪd] ,

would	end	,	we	all	expected	,
会	结尾	,	我们	全部	预期的	,

正如"A"连的威廉·格伦尼所写："我们都预料到，这个美好的老营终将结束，

[æz; əz][ðə; ði] ['hæpi] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪd] ['duːti] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [wiː; wi][ɔːl] [ɪ'mædʒɪnd]

as	the	happy	sequence	of	completed	duty	,	and	somehow	we	all	imagined
作为	这	快乐的	顺序	的	完全的	责任	,	和	不知何故	我们	全部	想象

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] .

we	would	be	there	.
我们	会	是	那里	.

就像完成任务后令人高兴的一系列事情一样，不知何故，我们都想象着自己会在那里。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəl] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] , [dʒɔːrdʒ] [skwer] [wʌz; wəz] ['klɪrli] ['autlaind] ;

In	our	ideal	picture	of	the	scene	,	George	Square	was	clearly	outlined	;
在	我们的	理想的	图片	的	这	场景	,	乔治	正方形	曾是	清楚地	概述	;

在我们理想中的场景中，乔治广场的轮廓清晰可见；

['sʌmhaʊ] [wiː; wi] ['fænsɪd] [oʊld] ['hjuːi] [wʊd] ['ɔːrdər] - ['ɑːfəsərz] , [fɔːl] [aʊt] [pliːz] ,

somehow	we	fancied	old	Hughie	would	order	'	Officers	,	fall	out	please	,
不知何故	我们	幻想	老的	休伊	会	命令	-	警官	,	落下	出去	请	,

我们总觉得老休伊会下令："警官们，请散开。"

- [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ræŋks] [tʊk] [ðə; ði] ['rɪðmɪkl] [raɪt] [tɜːrn] ,

'	and	while	the	ranks	took	the	rhythmical	right	turn	,
-	和	尽管	这	排名	采取	这	有节奏的	正确的	转动	,

"当队伍有节奏地向右转弯时，

[ðə; ði] - [feɪθ] - [wʊd] [step] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] - [siː] - ['kʌmpəni] , [gɪv] [hɪz; ɪz]

the	-	Faither	-	would	step	forward	from	the	right	of	-	C	-	Company	,	give	his
这	-	父亲	-	会	步	向前	从	这	正确的	的	-	C	-	公司	,	给	他的

[ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [red] ['ɑːrmi] [sə'luːt] ,

characteristic	red	army	salute	,
特征	红色的	军队	礼炮	,

“神父”会从C连右侧走上前，行他标志性的红军礼，

[ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [ræp] [aʊt] - [kwɪk] [taɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [best] ['truːn]

shake	his	cane	and	rap	out	-	Quick	time	off	the	parade	ground	-	in	his	best	Troon
摇	他的	甘蔗	和	说唱	出去	-	快的	时间	离开	这	游行	地面	-	在	他的	最好的	特伦

[pə'reɪd] [staɪl] .

parade	style	.
游行	风格	.

他挥舞着拐杖，用他最地道的特伦游行风格说唱着“快点离开阅兵场”。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [fər'gɑːt] [ðə; ði] [wɔːr] , [æz; əz] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [aɪ'diːəl] ['aʊtlʊk] [wiː; wi] [dɪd] .

But	we	forgot	the	war	,	as	too	often	in	our	ideal	outlook	we	did	.
但	我们	忘了	这	战争	,	作为	也	经常	在	我们的	理想的	前景	我们	做过	.

但我们忘记了战争，就像我们常常在理想化的视角中忘记的那样。

" - [fɔːl] [aʊt] . . .

"	-	Fall	out	.	.	.
"	-	落下	出去	.	.	.

“'掉出来 ...

[ðə; ði] 17th ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] . . . . -

the	17th	Highland	Light	Infantry	.	.	.	.	'
这	17th	高地	光	步兵	.	.	.	.	-

第17高地轻步兵团.....

[ðæt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [noʊ] . [sɪks] [kæmp] , [kæ'leɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [tʃɪl] [dʌsk] [ʌv; əv] 6th ['februeri] , - .

That	was	at	No	.	6	Camp	,	Calais	,	in	the	chill	dusk	of	6th	February	,	1918	.
那	曾是	在	不	.	6	营	,	加莱	,	在	这	寒意	黄昏	的	6th	二月	,	-	.

那是在加莱的 6 号营地，时间是 1918 年 2 月 6 日寒冷的黄昏。

[bæk] [frʌm; frəm] ['blaɪti] [liːv] , [æz; əz] [ðə; ði] [nuːz] [spred] , [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] —

Back	from	Blighty	leave	,	as	the	news	spread	,	we	took	it	philosophically	—
后退	从	英国	离开	,	作为	这	消息	传播	,	我们	采取	它	从哲学角度来看	—

[ðə; ði] [oʊld] [bə'tæliən] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'bændid] ,

the	old	Battalion	had	been	disbanded	,
这	老的	营	有	到过	解散	,

从英国休假回来后，随着消息的传播，我们比较豁达地接受了这个事实——老营已经解散了。

[ænd; ənd] ['skætərd] [tuː; tə] ['veriəs] ['sɪstər] [bə'tæljənz] .

and	scattered	to	various	sister	battalions	.
和	疏散	到	各种各样的	姐姐	营	.

并分散到各个姊妹营。

[hɪr] [wiː; wi] [wɜːr; wər] , ['præktɪkli] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'ridʒənəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ,

Here	we	were	,	practically	all	the	originals	to	the	number	of	about	50	,
这里	我们	是	,	几乎	全部	这	原件	到	这	数字	的	关于	-	,

我们这里几乎囊括了所有原件，数量大约有50件。

[ðə; ði] [soʊl] ['remnənts] [ʌv; əv] - [mʌnθs] [ʌv; əv] [wɔːr] , ['welkəmd] [bæk] [tuː; tə] [fræns] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

the	sole	remnants	of	26	months	of	war	,	welcomed	back	to	France	for	the
这	唯一	残余物	的	-	几个月	的	战争	,	欢迎	后退	到	法国	为了	这

['sekənd] [taɪm] ,

second	time	,
第二	时间	,

经历了26个月的战争，仅存的残骸第二次被迎回法国。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ; ['ɔrfən] [tuː; tə][biː; bi][ə'dɑːptɪd][baɪ][streɪndʒ] ['perənts] .

but	not	to	the	Seventeenth	;	orphans	to	be	adopted	by	strange	parents	.
但	不是	到	这	第十七	;	孤儿	到	是	已采用	经过	奇怪的	父母	.

但并非到第十七年；孤儿将被陌生的父母收养。

" - [kwɪk] [mɑːrtʃ] . -

"	'	Quick	march	.	'
"	-	快的	行进	.	-

“快速行军。”

[ðə; ði]['pɑːrti] [swʌŋ] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [rʌf] [træk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌt] .

The	party	swung	slowly	down	the	rough	track	between	the	huts	.
这	派对	摇摆	缓慢地	向下	这	粗糙的	追踪	之间	这	小屋	.

一行人沿着小屋间崎岖的小路缓缓向下走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [-]

It	was	one	of	those	innumerable	[	75	]
它	曾是	一	的	那些	无数	[	-	]

这是无数个[75]之一

['hʌtɪd] - [bɪ'haɪnd] ['pɑːpərɪŋ] .

hutted	campments	behind	Poperinghe	.
小屋	-	在后面	poperinghe	.

波佩林赫后面的小屋营地。

[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [stʊd] ['kɜːrn(ə)l] ['ɪŋglɪs] , ['meɪdʒɝz]['mɔːrtən][ænd; ənd]['pætərsən] ,

At	the	junction	of	the	road	stood	Colonel	Inglis	,	Majors	Morton	and	Paterson	,
在	这	交汇处	的	这	路	站立	上校	英格利斯	,	专业	莫顿	和	帕特森	,

在路口，站着英格利斯上校、莫顿少校和帕特森少校。

['kæptɪn] ['dʌnzˌmʊr] [ænd; ənd][ɑːr] . [es] . [em] . ['keli] .

Captain	Dunsmuir	and	R	.	S	.	M	.	Kelly	.
队长	邓斯缪尔	和	拉	.	S	.	M	.	凯莉	.

邓斯缪尔上尉和凯利军士长。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [soʊ]['juːʒuəl] , [seɪv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['hændʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ]

It	all	seemed	so	usual	,	save	that	there	was	more	handshaking	and	waving
它	全部	似乎	所以	通常	,	节省	那	那里	曾是	更多的	握手	和	挥手

[ʌv; əv] ['bɔnɪts] .

of	bonnets	.
的	引擎盖	.

一切似乎都很寻常，只是握手和挥舞帽子的次数更多了。

- [ˌtʃɪri'oʊ] , [oʊld] [tʃæp] — [best] [ʌv; əv] [lʌk] . -

'	Cheerio	,	old	chap	—	best	of	luck	.	'
-	再见	,	老的	小伙子	—	最好的	的	运气	.	-

“再见，老兄——祝你好运。”

[gɔːn] , [ðoʊz] [pælz][ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] [ɪn][kæmp] , [trentʃ] , ['bɪlɪt] [ænd; ənd] [ʃel] [hoʊl] ;

Gone	,	those	pals	of	three	years	in	camp	,	trench	,	billet	and	shell	hole	;
已消失	,	那些	朋友们	的	三	年	在	营	,	沟	,	坯料	和	壳	洞	;

那些在营地、战壕、营房和弹坑里一起度过三年时光的战友们，都消失了；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['nevər] [nuː] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] .

but	we	never	knew	how	great	a	part	of	our	life	they	had	become	.
但	我们	绝不	知道	如何	伟大的	一个	部分	的	我们的	生活	他们	有	变得	.

但我们从未意识到它们已经成为我们生活中多么重要的一部分。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [aɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['hʌskinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,

Then	in	the	look	in	each	other's	eyes	,	in	the	huskiness	of	the	voice	,
然后	在	这	看	在	每个	其他的	眼睛	,	在	这	嘶哑	的	这	嗓音	,

然后，从彼此的眼神中，从沙哑的声音中，

['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ɪl] - [kən'siːld] [ter; tɪ(ə)r] ,

rather	**than**	**in**	**the**	**ill**	**-**	**concealed**	**tear**	**,**
相当	比	在	这	患病的	-	暗	撕	,

而不是在难以掩饰的裂缝中，

[keɪm] [ðə; ði] [fʊl] [rilaɪ'zeʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv]

came	**the**	**full**	**realisation**	**of**	**the**	**undying**	**spirit**	**of**	**our**	**old**	**Chamber**	**of**
来了	这	满的	实现	的	这	不朽	精神	的	我们的	老的	商会	的

['kɑːmɜːrs] [bə'tæliən] ,

Commerce	**Battalion**	**,**
商业	营	,

我们充分认识到了我们老商会营不屈不挠的精神。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第十七高地轻步兵团（(The Seventeenth Highland Light Infantry ）
第5/12页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][juː 'es]
and 和 | **the** 这 | **certainty** 肯定 | **that** 那 | **the** 这 | **death** 死亡 | **of** 的 | **the** 这 | **Battalion** 营 | **had** 有 | **bequeathed** 遗赠 | **to** 到 | **us** 我们

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] . " [-]
the 这 | **Living** 活的 | **Soul** 灵魂 | **of** 的 | **the** 这 | **Seventeenth** 第十七 | **.** . | **"** " | **[** [| **76** - | **]**]

并且确信，该营的牺牲给我们留下了第十七营的灵魂。[76]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [æn; ən] [ɑːd] ['mʌstər] .
III 三、 | **.** . | **—** — | **AN** 一个 | **ODD** 奇怪的 | **MUSTER** 鼓起 | **.** .

三、——一次奇特的集结。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .
THE 这 | **SPIRIT** 精神 | **OF** 的 | **THE** 这 | **BATTALION** 营 | **.** .

营队精神。

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC 目录

目录

[ə; eɪ] ['kɔːrpərət] ['bɑːdi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstəri] .
A 一个 | **corporate** 公司的 | **body** 身体 | **is** 是 | **always** 总是 | **a** 一个 | **great** 伟大的 | **mystery** 神秘 | **.** .

公司法人团体始终是一个谜。

[bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [di'veləps] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Before 前 | **very** 非常 | **long** 长的 | **it** 它 | **always** 总是 | **develops** 发展 | **a** 一个 | **spirit** 精神 | **which** 哪个 | **is** 是 | **something** 某物 | **more** 更多的 | **than** 比 | **the** 这

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['spɪrɪts] [wɪtʃ] [kəm'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
sum 和 | **of** 的 | **the** 这 | **individual** 个人 | **spirits** 烈酒 | **which** 哪个 | **compose** 撰写 | **it** 它 | **.** .

不久之后，它总会发展出一种精神，这种精神超越了组成它的各个个体精神的总和。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][kæn; kən] [kwaɪt] [seɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .
And 和 | **no** 不 | **man** 男人 | **can** 能 | **quite** 相当 | **say** 说 | **how** 如何 | **it** 它 | **comes** 来 | **into** 进入 | **existence** 存在 | **.** .

没有人能确切地说出它是如何产生的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] ['spɪrɪt][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
It 它 | **may** 可能 | **be** 是 | **a** 一个 | **greater** 更大的 | **spirit** 精神 | **than** 比 | **that** 那 | **of** 的 | **any** 任何 | **individual** 个人 | **.** .

它或许是一种比任何个人都更伟大的精神。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] .
Sometimes 有时 | **it** 它 | **is** 是 | **not** 不是 | **so** 所以 | **great** 伟大的 | **as** 作为 | **that** 那 | **of** 的 | **its** 它是 | **members** 成员 | **.** .

有时它不如其成员那么伟大。

[ænd; ənd] [bə'tæljənz] [ɑːr; ər][noʊ] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .
And 和 | **Battalions** 营 | **are** 是 | **no** 不 | **exception** 例外 | **to** 到 | **this** 这 | **rule** 规则 | **.** .

营级单位也不例外。

[iːtʃ] [brɪŋz] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['spɪrɪt][ðə; ði] ['membər] [ɑːr; ər] [ˌhens'fɔːrθ]

Each	brings	forth	a	spirit	,	and	by	that	spirit	the	members	are	henceforth
每个	带来	前进	一个	精神	,	和	经过	那	精神	这	成员	是	今后

[prə'faʊndli] ['influənst] .

profoundly	influenced	.
深刻地	影响	.

每一种精神都孕育着一种精神，而成员们从此便深受这种精神的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [ɔːr][ʌv; əv]['eni] [pər'tɪkjələr] ['membər] .

It	is	not	the	spirit	of	the	Colonel	,	or	of	any	particular	member	.
它	是	不是	这	精神	的	这	上校	,	或者	的	任何	特别的	成员	.

这并非上校的精神，也不是任何特定成员的精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

It	is	the	spirit	of	the	Battalion	,
它	是	这	精神	的	这	营	,

这就是营队的精神。

['sʌmθɪŋ] [kɔm'paundid] [baɪ][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['ælkɪmiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːrld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

something	compounded	by	the	subtle	alchemies	of	the	spiritual	world	out	of	the
某物	复合	经过	这	微妙的	炼金术	的	这	精神	世界	出去	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [soʊlz] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['praɪvəts] [ə'laɪk] .

individual	souls	of	officers	and	privates	alike	.
个人	灵魂	的	警官	和	私人	同样	.

这是由精神世界的微妙炼金术，从军官和士兵的个人灵魂中转化而来的某种东西。

[ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]

Of	the	spirit	of	the	17th	H	.	L	.	I	.	it	may	at	once	be	said	that	the
的	这	精神	的	这	17th	H	.	L	.	我	.	它	可能	在	一次	是	说	那	这

[aʊt'stændɪŋ] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [wʌz; wəz] [haɪ] - ['hɑrtɪd] [juːθ] .

outstanding	characteristic	was	high	-	hearted	youth	.
杰出的	特征	曾是	高的	-	心地	青年	.

谈到第 17 高地轻步兵团的精神，可以立即说，其最突出的特点是充满热情的年轻人。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɜːr; wər] [jʌŋ] ,

Most	of	the	members	of	the	Battalion	were	young	,
最多	的	这	成员	的	这	营	是	年轻的	,

该营的大部分成员都很年轻，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪt'self][hæd; həd][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [juːθ] [mɔːr] ['truːli][ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv]

but	the	Battalion	itself	had	the	qualities	of	youth	more	truly	than	any	of
但	这	营	本身	有	这	品质	的	青年	更多的	真的	比	任何	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但这个营本身比他们中的任何一个都更具有真正的青春气息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [geɪ] .

It	was	essentially	gay	.
它	曾是	本质上	同性恋	.

它本质上是同性恋题材。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪts] [wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [hɪ'lærəti] .

It	did	its	work	to	the	accompaniment	of	a	fine	hilarity	.
它	做过	它是	工作	到	这	伴奏	的	一个	美好的	欢闹	.

它完成任务的同时，也带来了一阵阵欢笑。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [læf] ['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

It	could	laugh	even	on	the	eve	of	battle	.
它	可以	笑	甚至	在	这	前夕	的	战斗	.

即使在战争前夕，它也能发出笑声。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['iːv(ə)n][biː; bi] [ʌp'rɔːriəs] [ænd; ənd][ɪg'zuːbərənt][æz; əz]['oʊnli][ðə; ði] ['riːəli] [jʌŋ] [kæn; kən] .

It	could	even	be	uproarious	and	exuberant	as	only	the	really	young	can	.
它	可以	甚至	是	哄然	和	旺盛	作为	仅有的	这	真的	年轻的	能	.

它甚至可能像真正的年轻人那样，热闹非凡、活力四射。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [juːθ] .

And	yet	it	was	very	efficient	youth	.
和	然而	它	曾是	非常	高效的	青年	.

然而，那却是非常高效的青年时期。

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ðiːz] ['soʊldʒərz] [tʊk] [ðer; ðər] [wɜːrk] ['sɪriəsli] ,

To	a	man	these	soldiers	took	their	work	seriously	,
到	一个	男人	这些	士兵	采取	他们的	工作	严重地	,

这些士兵个个都认真对待自己的工作。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [faɪn] ['kwɑːlətɪ][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

and	because	they	brought	to	it	a	fine	quality	of	intelligence	,
和	因为	他们	带来	到	它	一个	美好的	质量	的	智力	,

因为他们为之带来了优秀的智慧，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [roʊz] [tuː; tə] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [rə'pɪdəti] .

the	Battalion	rose	to	efficiency	with	astonishing	rapidity	.
这	营	玫瑰	到	效率	和	惊人	快速	.

该营以惊人的速度提升了效率。

['meni] [men] [riːd] ['iːgərli] [ɪn][tekst] [bʊks] [-]

Many	men	read	eagerly	in	text	books	[	77	]
许多	男人	读	急切地	在	文本	图书	[	-	]

许多男人都热衷于阅读教科书[77]

[ə'baʊt] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]['tæktɪks][ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,

about	training	and	tactics	and	so	forth	,
关于	训练	和	策略	和	所以	前进	,

关于训练、战术等等方面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][wʌz; wəz] [ɪn'tɑːlərənt] [ʌv; əv] ['slʌvnlinəs] .

and	the	Battalion	from	end	to	end	was	intolerant	of	slovenliness	.
和	这	营	从	结尾	到	结尾	曾是	不宽容	的	邋遢	.

整个营对邋遢行为零容忍。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ment] ['bɪznəs] .

If	it	resembled	a	young	man	,	it	was	a	young	man	who	meant	business	.
如果	它	类似	一个	年轻的	男人	,	它	曾是	一个	年轻的	男人	WHO	意思是	商业	.

如果它看起来像个年轻人，那它就是个做事很认真的年轻人。

['meɪdʒər][ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . ['hɜːrbərt] [greɪ] .

Major	The	Rev	.	A	.	Herbert	Gray	.
主要的	这	牧师	.	一个	.	赫伯特	灰色的	.

少校牧师 A. Herbert Gray。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tʃɜːrtʃ] [pə'reɪd] — [priːz] [hiːθ] [kæmp] .

Church	Parade	—	Prees	Heath	Camp	.
教会	游行	—	普里斯	希思	营	.

教堂游行——普里斯·希思营地。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	76	.
到	脸	页	-	.

请翻至第76页。

['veriəs] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [bə'tæliən] ['treɪnɪŋ] .

Various	Phases	of	Battalion	Training	.
各种各样的	阶段	的	营	训练	.

营级训练的各个阶段。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	77	.
到	脸	页	-	.

请翻至第77页。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['gɪftɪd] [juːθ] .

It	was	also	very	gifted	youth	.
它	曾是	还	非常	天才	青年	.

他也是一位非常有天赋的年轻人。

[ɪts] [æθ'letɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [spiːks] [fɔːr; fər] [ɪt'self] , [æz; əz] [dʌz] ['ɔːlsoʊ][ɪts] ['mɪlətəri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Its	athletic	record	speaks	for	itself	,	as	does	also	its	military	record	.
它是	运动	记录	说话	为了	本身	,	作为	做	还	它是	军队	记录	.

它的体育成绩和军事成绩都足以说明一切。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [gɪfts] [wɜːr; wər] ['læviʃt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

But	other	gifts	were	lavished	upon	it	.
但	其他	礼物	是	慷慨的	之上	它	.

但其他礼物也纷至沓来。

[ˌaɪ 'tiː] [nuː] [ænd; ənd] [lʌvd] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

It	knew	and	loved	good	literature	.
它	知道	和	喜爱	好的	文学	.

它懂得欣赏并热爱优秀的文学作品。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [treɪnd] ['sɪŋərz] [ænd; ənd] [mju'zɪʃənz] .

It	had	numbers	of	trained	singers	and	musicians	.
它	有	数字	的	受过训练	歌手	和	音乐家	.

它拥有众多训练有素的歌手和音乐家。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][drə'mætɪk] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	had	dramatic	possibilities	in	it	.
它	有	戏剧性	可能性	在	它	.

它原本有发生戏剧性事件的可能。

[ˌaɪ 'tiː] [nuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] .

It	knew	much	of	science	and	mechanics	.
它	知道	很多	的	科学	和	机械学	.

它精通科学和机械学。

[ðæt] [jʌŋ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [ɪn][fækt] [lʌvd] [laɪf] ,

That	young	thing	which	we	call	the	17th	H	.	L	.	I	.	in	fact	loved	life	,
那	年轻的	事物	哪个	我们	称呼	这	17th	H	.	L	.	我	.	在	事实	喜爱	生活	,

我们称之为第17高地轻步兵团的那支年轻部队，实际上热爱生命。

[ænd; ənd] ['evri] [saɪd][ʌv; əv][laɪf] .

and	every	side	of	life	.
和	每一个	边	的	生活	.

以及生活的方方面面。

[ˌaɪ ˈtiː] [θrɔbd] [wɪð; wɪθ]['enərdʒi][ʌv; əv]['bɑːdi] , [maɪnd] , [ænd; ənd]['spɪrɪt] .

It	throbbed	with	energy	of	body	,	mind	,	and	spirit	.
它	悸动	和	活力	的	身体	,	头脑	,	和	精神	.

它充满了身体、思想和精神的能量。

[ˌaɪ ˈtiː] ['tiŋgld] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['saɪdɪd][vaɪ'tæləti] .

It	tingled	with	many	sided	vitality	.
它	刺痛	和	许多	侧面	活力	.

它散发着多方面的活力。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['lʌvəbl] [juːθ] .

But	above	all	,	it	was	loveable	youth	.
但	多于	全部	,	它	曾是	可爱的	青年	.

但最重要的是，那是令人喜爱的青春。

[fjuː] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][hæv; həv]['evər][soʊ] ['fʊli] [wʌn] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd]

Few	bodies	of	soldiers	have	ever	so	fully	won	the	affections	of	towns	and
很少	身体	的	士兵	有	曾经	所以	完全	韩元	这	情感	的	城镇	和

['kʌntri] ['distrikts] .

country	districts	.
国家	地区	.

很少有哪个部队能像他们一样赢得城镇和乡村地区的爱戴。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [left] [ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ɑːn] ['truːn] , [priːz] [hiːθ] , ['wenzli] , ['ʃefiːld] ,

It	has	left	a	mark	of	its	own	on	Troon	,	Prees	Heath	,	Wensley	,	Sheffield	,
它	有	左边	一个	标记	的	它是	自己的	在	特伦	,	普里斯	希思	,	温斯利	,	谢菲尔德	,

[ænd; ənd] .

and	Codford	.
和	科德福德	.

它在特伦、普里斯希思、温斯利、谢菲尔德和科德福德都留下了自己的印记。

['piːp(ə)l] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɑːləm] [goʊ][baɪ] ,

People	hurried	out	to	see	the	column	go	by	,
人们	慌忙	出去	到	看	这	柱子	去	经过	,

人们纷纷跑出去观看车队经过。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gɔːn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['hæpiːɚ]

and	after	it	was	gone	the	hearts	of	men	and	women	were	happier
和	后	它	曾是	已消失	这	心	的	男人	和	女性	是	更快乐

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

because	of	it	.
因为	的	它	.

它消失之后，人们的心中都因此而感到更加快乐。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

It	came	to	have	a	place	in	the	lives	of	thousands	,
它	来了	到	有	一个	地方	在	这	生活	的	数千	,

它逐渐融入了成千上万人的生活中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] .

and	they	all	thought	of	it	with	affection	.
和	他们	全部	想法	的	它	和	感情	.

他们都满怀深情地想起了这件事。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['meməri] ,

As	we	look	back	on	it	now	it	lives	with	us	as	a	silver	memory	,
作为	我们	看	后退	在	它	现在	它	生活	和	我们	作为	一个	银	记忆	,

如今回首往事，它已成为我们心中一段美好的回忆。

— ['sʌmθɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['læftər] , [ʌv; əv] ['bjuːti]

—	something	belonging	to	the	world	of	sunshine	and	laughter	,	of	beauty
—	某物	属于	到	这	世界	的	阳光	和	笑声	,	的	美丽

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

and	of	courage	.
和	的	勇气	.

——属于阳光、欢笑、美丽和勇气的世界。

[ðə; ði] [west] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] [geɪv] [ʌv; əv][ɪts] [best][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðæt] [hoʊl] ,

The	West	of	Scotland	gave	of	its	best	to	make	up	that	whole	,
这	西方	的	苏格兰	给予	的	它是	最好的	到	制作	向上	那	所有的	,

苏格兰西部地区倾尽全力，才构成了那个整体。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

and	while	it	lived	it	made	a	place	for	itself	in	the	hearts	of	the	West	,
和	尽管	它	居住地	它	制成	一个	地方	为了	本身	在	这	心	的	这	西方	,

在它存在的这段时间里，它在西方人的心中占据了一席之地。

[wɪtʃ] [ɪz] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] .

which	is	secure	for	all	time	.
哪个	是	安全的	为了	全部	时间	.

它始终安全可靠。

[ɪts] [kə'rɪr] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [bʌt; bət][ɪts] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ɪz] [seɪf] .

Its	career	was	short	,	but	its	immortality	is	safe	.
它是	职业	曾是	短的	,	但	它是	不朽	是	安全的	.

它的演艺生涯虽然短暂，但它的不朽地位却稳固了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	good	to	have	known	it	.
它	是	好的	到	有	已知	它	.

知道这件事真好。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['trædʒədi] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['dɔːgɪd] [ɪts] ['futsteps] , [ænd; ənd] [broʊk] [ɪts] [laɪf][ɪn] [ðɪs]

And	though	tragedy	unspeakable	dogged	its	footsteps	,	and	broke	its	life	in	this
和	尽管	悲剧	无法形容	顽强	它是	脚步声	,	和	打破	它是	生活	在	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

尽管难以言喻的悲剧如影随形，摧毁了它在这个世界上的生活，

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv] ['glɔːriəsli] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['meməriz] [ʌv; əv]

it	lives	and	will	always	live	gloriously	in	the	hearts	and	memories	of
它	生活	和	将要	总是	居住	辉煌地	在	这	心	和	回忆	的

[ʌn'kaʊntɪd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [bɪ'liːv] [mɔːr] [ɪn][hjuː'mænəti] ,

uncounted	men	and	women	who	believe	more	in	humanity	,
未统计的	男人	和	女性	WHO	相信	更多的	在	人类	,

它光辉地存在于无数相信人性的男男女女的心中和记忆里，并将永远如此。

[ænd; ənd][pər'hæps]['iːv(ə)n] [bɪ'liːv] [mɔːr] [ɪn][gɑːd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌsev(ə)n'tiːnθ] . " [-]

and	perhaps	even	believe	more	in	God	because	of	the	"	Seventeenth	.	"	[	78	]
和	也许	甚至	相信	更多的	在	上帝	因为	的	这	"	第十七	.	"	[	-	]

甚至可能因为“第十七条”而更加相信上帝。[78]

" [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

"	CO	-	OPERATION	.
"	一氧化碳	-	手术	.

“合作。

" [ˌtiːoʊ'siː]

"	ToC
"	目录

目录

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [aʊt'stændɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [tɔːt] [ɪn] ['mɪlətəri] [tekst] [bʊks] [ɪz]

One	of	the	most	outstanding	and	important	things	taught	in	military	text	books	is
一	的	这	最多	杰出的	和	重要的	事物	教授	在	军队	文本	图书	是

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [əb'teɪn] " [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ɑ:rmz] .

the	value	of	striving	to	obtain	"	co	-	operation	of	all	arms	.
这	价值	的	努力	到	获得	"	合作	-	手术	的	全部	武器	.

军事教科书中教授的最杰出、最重要的内容之一是努力实现“各军种合作”的价值。

" [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['sɪmpəθi] ,

"	That	is	to	say	,	the	more	sympathy	,
"	那	是	到	说	,	这	更多的	同情	,

也就是说，同情心越强，

[gʊd] ['kɑ:mrædʃɪp] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri]

good	comradeship	and	understanding	that	exists	between	Infantry	and	Artillery
好的	同志情谊	和	理解	那	存在	之间	步兵	和	炮兵

[ænd; ənd]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][tæŋks][ænd; ənd] [er] [fɔ:rs] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] ,

and	Cavalry	and	Tanks	and	Air	Force	people	and	so	on	,
和	骑兵	和	坦克	和	空气	力量	人们	和	所以	在	,

步兵、炮兵、骑兵、坦克兵、空军等部队人员之间存在良好的战友情谊和相互理解。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['veriəs] [ɑ:rmz] [bɪ'kʌmz] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ɪts] [rɪ'spektɪv]

the	more	efficient	each	of	these	various	arms	becomes	to	carry	out	its	respective
这	更多的	高效的	每个	的	这些	各种各样的	武器	变成	到	携带	出去	它是	各自

['du:tiz] .

duties	.
职责	.

各个部门履行各自职责的效率越高，就越能更好地履行职责。

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tæktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [i:tʃ] [ɑ:rm] ['ɔpəreɪts] ,

Knowledge	of	the	general	tactical	principles	under	which	each	arm	operates	,
知识	的	这	一般的	战术上的	原则	在下面	哪个	每个	手臂	运作	,

了解各兵种作战所遵循的一般战术原则，

[ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'kweɪntənsʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv] [sʌtʃ]

and	personal	acquaintanceship	with	the	various	officers	and	men	of	such
和	个人的	熟人关系	和	这	各种各样的	警官	和	男人	的	这样的

['ʌðər] ['ju:nɪts] ,

other	units	,
其他	单位	,

以及与这些其他部队的各级军官和士兵的私人关系，

[ɔ:l] [tend] [tu:; tə] [sɪ'ment] [kəm'baɪnd] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ['ɪntu:][wʌn] [smu:ð] ['wɜ:rkɪŋ] [hoʊl] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

all	tend	to	cement	combined	operations	into	one	smooth	working	whole	for	the
全部	趋向	到	水泥	合并	运营	进入	一	光滑的	在职的	所有的	为了	这

['plez(ə)nt] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [kən'sɜ:rnd] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] ([ɔ:r] [wɜ:rs]

pleasant	efficiency	of	the	combinations	concerned	and	for	the	better	(	or	worse
令人愉快的	效率	的	这	组合	担心的	和	为了	这	更好的	(	或者	更糟

!)

!	)
!	)

所有这些都倾向于将组合操作整合为一个流畅的整体，以提高相关组合的效率，并带来好的结果（或坏的结果！）。

[kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

confusion	of	the	enemy	.
困惑	的	这	敌人	.

扰乱敌军。

[sʌtʃ] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æn; ən][aɪˈdiːəl][ˈɔːf(ə)n] [eɪmd] [æt; ət] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [tuː] [ˈseldəm]
Such co - operation was an ideal often aimed at , but only too seldom
这样的 合作 - 手术 曾是 一个 理想的 经常 旨在 在 , 但 仅有的 也 很少
[ˈæktʃuəli] [əˈkɑːmplɪʃt] .
actually accomplished .
实际上 完成 .

这种合作是一种人们常常追求的理想，但真正实现的却寥寥无几。

[ˌaɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men][tuː; tə] [əˈteɪn] [ðæt] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌsiː ˈoʊ] -
It required the best of officers and men to attain that perfect co -
它 必需的 这 最好的 的 警官 和 男人 到 达到 那 完美的 合作 -
[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [θruː] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,
operation through understanding ,
手术 通过 理解 ,

要实现这种完美的合作，需要最优秀的官兵通过相互理解来实现。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ˈiːðər] [fɔːl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ɔːr][ˈoʊvər] [riːtʃ] [ðə; ði][mɑːrk] .
which does not either fall short of or over reach the mark .
哪个 做 不是 任何一个 落下 短的 的 或者 超过 抵达 这 标记 .

既不低于目标，也不高于目标。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [noʊts] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈmeɪdʒər][siː] . [iː] . [ˈlɔːdər] , [leɪt] [kəˈmændɪŋ] " [ə; eɪ] " [ˈbætəri]
The following notes written by Major C . E . Lawder , late commanding " A " Battery
这 下列的 笔记 书面 经过 主要的 C . E . 律师 , 晚的 指挥 " 一个 " 电池
[ʌv; əv][ðə; ði] 168th [brɪˈgeɪd] ,
of the 168th Brigade ,
的 这 168th 旅 ,

以下笔记由已故第168旅“A”炮兵连连长C.E.劳德少校所写：

32nd [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ˈrɔɪəl] [fiːld] [ɑːrˈtɪləri] ,
32nd Division , Royal Field Artillery ,
32nd 分配 , 皇家 场地 炮兵 ,

皇家野战炮兵第32师

[rɪˈviːlz] [haʊ] [ˈsmuːðli] [θɪŋz] [ræn][ɪn] [ðæt] [ɔːl][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] — [ðæt]
reveals how smoothly things ran in that all important section of co - operation — that
揭示 如何 顺利 事物 跑 在 那 全部 重要的 部分 的 合作 - 手术 — 那
[bɪˈtwiːn] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑːrˈtɪləri] .
between Infantry and Artillery .
之间 步兵 和 炮兵 .

这表明在至关重要的合作环节——步兵和炮兵之间的合作——中，一切进展得多么顺利。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈmɪləteri] [əˈferz] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsteɪtmənts] [wɪl]
In the eyes of those accustomed to military affairs the following statements will
在 这 眼睛 的 那些 习惯 到 军队 事务 这 下列的 声明 将要
[ˈlaɪkli] [biː; bi] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz][pərˈhæps][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈtrɪbjuːt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
likely be recognised as perhaps the finest tribute that could be paid to the
可能 是 已确认 作为 也许 这 最好的 贡 那 可以 是 有薪酬的 到 这
17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ,
17th H . L . I . ,
17th H . L . 我 . ,

在熟悉军事事务的人看来，以下这些话或许会被认为是向第17高地轻步兵团表达的最高敬意。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æn; ən][ˈaɪtəm][ʌv; əv][dəˈrekt] [preɪz] ,
for it is not so much an item of direct praise ,
为了 它 是 不是 所以 很多 一个 物品 的 直接的 称赞 ,

因为它与其说是直接的赞扬，不如说是.....

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃʊr] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haɪ] ['kwɑːlətɪ][ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsɪ] [ə'teɪnd] [baɪ][ɔːl][ræŋks][ʌv; əv]

as	a	sure	indication	of	the	high	quality	of	efficiency	attained	by	all	ranks	of
作为	一个	当然	指示	的	这	高的	质量	的	效率	已达到	经过	全部	排名	的

[ðə; ðɪ] [bə'tælɪən] ,

the	Battalion	,
这	营	,

这确凿地表明了该营各级官兵所达到的高水平效率，

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['plez(ə)nt] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv] " [gʊd] ['hjuːmər] ['dʒent(ə)lmən] .

not	to	mention	the	pleasant	reflection	given	of	"	good	humoured	gentlemen	.
不是	到	提到	这	令人愉快的	反射	给定	的	"	好的	幽默	先生们	.

更不用说人们对“和蔼可亲的绅士”的愉快印象了。

" [ðə; ðɪ] 17th [wʌz; wəz]['evər] [praʊd] [tuː; tə] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gʌnə(r)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 168th [brɪ'geɪd] ,

"	The	17th	was	ever	proud	to	serve	with	the	gunners	of	the	168th	Brigade	,
"	这	17th	曾是	曾经	自豪的	到	服务	和	这	炮手	的	这	168th	旅	,

“第17团一直以能与第168旅的炮兵并肩作战而感到自豪。”

[huːz] [faɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn'spaɪərd] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] : —

whose	fine	shooting	inspired	confidence	and	courage	:	—
谁	美好的	射击	灵感	信心	和	勇气	:	—

他的精湛枪法鼓舞了人们的信心和勇气：——

" [wiː; wi][fɜːrst][met][ðə; ðɪ] ['feɪməs] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [ə'baʊt] [nuː] [jɪr] , - ,

"	We	first	met	the	famous	17th	H	.	L	.	I	.	about	New	Year	,	1916	,
"	我们	第一的	遇见	这	著名的	17th	H	.	L	.	我	.	关于	新的	年	,	-	,

“我们第一次见到著名的第17高地轻步兵团是在1916年新年左右，

[ɪn][ðə; ðɪ][lɑː] - ['sektər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [kən'sɜːrn][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

in	the	La	Boiselle	Sector	and	much	concern	as	to	the	pronunciation	of	the
在	这	拉	-	行业	和	很多	忧虑	作为	到	这	发音	的	这

['skɑːtɪʃ] [neɪmz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] [wʌz; wəz] [felt] [baɪ][maɪ] ['jɔːkʃə] ['gʌnə(r)] —

Scottish	names	given	to	the	trenches	was	felt	by	my	Yorkshire	gunners	—
苏格兰	姓名	给定	到	这	战壕	曾是	毛毡	经过	我的	约克郡	炮手	—

['sɔːxiːˌhɔːl] [striːt] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [-]

Sauchiehall	Street	in	particular	[	79	]
索奇霍尔	街道	在	特别的	[	-	]

在拉博瓦塞尔地区，我的约克郡炮兵对战壕的苏格兰名称的发音感到非常担忧——尤其是索奇霍尔街[79]。

[dɪ'fiːtɪd] [ðem; ðəm] .

defeated	them	.
战败	他们	.

击败了他们。

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðə; ðɪ][dʒɑːks] [wʊd] [juːz] ['krɪstʃən] ['hʌdərzfiːld] [neɪmz] !

They	wished	the	Jocks	would	use	Christian	Huddersfield	names	!
他们	希望	这	运动健将	会	使用	基督教	哈德斯菲尔德	姓名	!

他们希望苏格兰人能用基督教的哈德斯菲尔德名字！

[ɔːl][maɪ]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ˌhɑːspɪ'tæləti] [ʃoʊn]

All	my	officers	were	much	impressed	by	the	great	kindness	and	hospitality	shown
全部	我的	警官	是	很多	印象深刻	经过	这	伟大的	仁慈	和	热情好客	所示

[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [mesiz] [wen] [liˈeɪzɑːn] ['ɑːfɪsər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] [ɔːr]

them	by	the	17th	H	.	L	.	I	.	Messes	when	liaison	Officer	with	the	Infantry	or
他们	经过	这	17th	H	.	L	.	我	.	混乱	什么时候	联络	官	和	这	步兵	或者

[wen] ['goʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [laɪn] ,

when	going	round	the	front	line	,
什么时候	去	圆形的	这	正面	线	,

我的所有军官都对第17高地轻步兵团军官餐厅表现出的热情好客和友善印象深刻，无论是在与步兵联络官接触时，还是在前线巡视时。

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] ['kɑːnstəntli] , [maɪ'self][æz; əz] ['bætəri] [kə'mændər] ['evri] [θɜːrd] [deɪ] ,

which	we	did	constantly	,	myself	as	Battery	Commander	every	third	day	,
哪个	我们	做过	不断地	,	我	作为	电池	指挥官	每一个	第三	天	,

我们一直这样做，我作为炮兵连长，每隔三天就要轮换一次。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'bɔːltərn] ['deɪli] — [ɔːl][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['betər] [streɪf]

and	the	subalterns	daily	—	all	to	try	and	get	suggestions	to	better	strafe
和	这	下级军官	日常的	—	全部	到	尝试	和	得到	建议	到	更好的	扫射

[ðə; ði] [bɔːʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][dʒɑːks] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði]

the	Boche	and	to	show	the	Jocks	that	the	gunners	wanted	to	share	the
这	波切	和	到	展示	这	运动健将	那	这	炮手	通缉	到	分享	这

['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['splendɪd] ['ɪnfəntri] .

pleasures	of	the	front	line	with	our	splendid	Infantry	.
快乐	的	这	正面	线	和	我们的	灿烂	步兵	.

每天都和下级军官们一起——这一切都是为了征求更好地扫射德国佬的建议，并向德国佬们表明，炮兵们也想和我们英勇的步兵们一起分享前线的乐趣。

" [ðə; ði] 17th [wɜːr; wər] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['reidəz] ,

"	The	17th	were	commonly	known	as	the	Raiders	,
"	这	17th	是	通常	已知	作为	这	突袭者队	,

“第17团通常被称为突袭者，

[ænd; ənd][moʊst] ['eksələnt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][dʒɑːb] — [ðə; ði] [hʌn] [hæd; həd][ə; eɪ]['hoʊli] ['hɔːrər]

and	most	excellent	they	were	at	the	job	—	the	Hun	had	a	holy	horror
和	最多	出色的	他们	是	在	这	工作	—	这	匈奴	有	一个	圣	恐怖

[ʌv; əv][ðə; ði][men][frʌm; frəm]['glɑːsgəu] .

of	the	men	from	Glasgow	.
的	这	男人	从	格拉斯哥	.

他们完成任务非常出色——德国佬对格拉斯哥人充满了恐惧。

[aɪ] [wel] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [tʃæt] ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [reɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['drʌmər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

I	well	remember	a	chat	after	a	good	raid	with	the	big	drummer	and	a	little
我	出色地	记住	一个	聊天	后	一个	好的	袭击	和	这	大的	鼓手	和	一个	小的

['kɔːrpərəl][ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [bəuθ][hæd; həd] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

corporal	of	the	H	.	L	.	I	.	Both	had	greatly	distinguished	themselves	and	they
下士	的	这	H	.	L	.	我	.	两个都	有	非常	杰出的	他们自己	和	他们

[æskt] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] ,

asked	me	not	to	question	them	as	to	details	of	the	raid	,
问	我	不是	到	问题	他们	作为	到	细节	的	这	袭击	,

我清楚地记得在一次成功的突袭之后，我和高地轻步兵团的一位身材魁梧的鼓手和一位身材矮小的下士聊了起来。他们两人都表现出色，并要求我不要询问他们关于突袭的细节。

[æz; əz][sʌm; səm] ['veri] ['dɜːrti][wɜːrk] [tʊk] [pleɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] !

as	some	very	dirty	work	took	place	across	the	way	!
作为	一些	非常	肮脏的	工作	采取	地方	穿过	这	方式	!

对面正在进行一些非常肮脏的勾当！

[aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][ðer; ðər] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [wei] [ðeɪ] ['hændəld]

I	expect	it	did	from	the	look	in	their	eye	and	the	happy	way	they	handled
我	预计	它	做过	从	这	看	在	他们的	眼睛	和	这	快乐的	方式	他们	处理

[ðer; ðər] [klʌbz] .

their	clubs	.
他们的	俱乐部	.

从他们的眼神和他们愉快地挥舞球杆的样子来看，我猜他们确实做到了。

" [ə; eɪ] [greɪt] [ɑːn'tɑːnt] [ˌkɔːrdi'ɑːli] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['bætəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] [ænd; ənd]

"	A	great	entente	cordiale	existed	between	my	Battery	and	the	Regiment	and
"	一个	伟大的	协约	亲切的	存在	之间	我的	电池	和	这	团	和

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] ['bʌdˌwɜːrθ] ,

this	was	referred	to	by	Major	-	General	Budworth	,
这	曾是	指	到	经过	主要的	-	一般的	巴德沃斯	,

“我的炮兵连和团里有着非常友好的关系，巴德沃思少将也提到了这一点。”

[siː] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . , 4th ['ɑːrmi] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [æt; ət] - [bɪ'fɔːr] [dʒʊ'laɪ] 1st , - .

C	.	R	.	A	. ,	4th	Army	,	at	the	Conference	at	Flixecourt	before	July	1st	,	1916	.
C	.	拉	.	一个	. ,	4th	军队	,	在	这	会议	在	-	前	七月	1st	,	-	.

1916 年 7 月 1 日之前，第四集团军在弗利克塞库尔会议上。

[ɔːl][ðə; ði] ['gʌnə(r)] [æt; ət][ðə; ði][gʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ʌv; əv] - ,

All	the	gunners	at	the	gun	position	,	then	in	the	Orchard	of	Martinsart	,
全部	这	炮手	在	这	枪	位置	,	然后	在	这	果园	的	-	,

当时在马丁萨尔特果园炮位上的所有炮手，

[sent][ɪn][ə; eɪ] [saɪnd] [pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['oʊvər]

sent	in	a	signed	petition	to	be	allowed	to	have	the	honour	of	going	over
发送	在	一个	签名	请愿	到	是	允许	到	有	这	荣誉	的	去	超过

[ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 17th [ɪn][ðer; ðər][nekst][reɪd] .

the	top	with	the	17th	in	their	next	raid	.
这	顶部	和	这	17th	在	他们的	下一个	袭击	.

递交了一份签名请愿书，请求允许他有幸在下一次突袭中与第 17 团一起冲锋陷阵。

[ðə; ði] 17th [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['kɑːmplɪmənt][baɪ]['meɪdʒər]['dʌbljuː] . [pɔːl] [ænd; ənd][ə'baʊt] - ['reɪdəz]

The	17th	returned	the	compliment	by	Major	W	.	Paul	and	about	20	raiders
这	17th	返回	这	赞扬	经过	主要的	W	.	保罗	和	关于	-	袭击者

['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['gʌnz][frʌm; frəm] [rest] ['bilits] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

coming	up	to	the	guns	from	Rest	billets	and	carrying	ammunition	for	us
未来	向上	到	这	枪支	从	休息	坯料	和	携带	弹药	为了	我们

[ɔːl] [naɪt] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌvərɪŋ] [ə'nʌðər] ['rɛdʒəmənts][reɪd] .

all	night	while	we	were	covering	another	regiment's	raid	.
全部	夜晚	尽管	我们	是	覆盖	其他	该团的	袭击	.

第 17 团也给予了我们应有的礼遇。保罗少校和大约 20 名突击队员从休息营房来到炮位，在我们掩护另一个团突袭的整个晚上为我们运送弹药。

[aɪ][gɑːt]['meɪdʒər] [pɔːl] [ɑːn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [siːt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

I	got	Major	Paul	on	the	firing	seat	of	one	of	the	guns	and	some	of
我	得到	主要的	保罗	在	这	射击	座位	的	一	的	这	枪支	和	一些	的

[ðə; ði][men][æt; ət] ['ʌðər] ['gʌnz] .

the	men	at	other	guns	.
这	男人	在	其他	枪支	.

我让保罗少校坐在其中一门炮的射击位上，还让一些人坐在其他炮位上。

[ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['faɪərɪŋ][bʌt; bət][dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

They	did	a	lot	of	firing	but	did	not	enjoy	it	.
他们	做过	一个	很多	的	射击	但	做过	不是	享受	它	.

他们进行了很多射击，但并不享受这个过程。

[ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] !

They	all	preferred	the	Infantry	!
他们	全部	首选	这	步兵	!

他们都更喜欢步兵！

" [ðə; ði] 17th [wɜːr; wər]['bædli] [kʌt] [ʌp][ɑːn] 1st [dʒʊ'laɪ] , - ,

"	The	17th	were	badly	cut	up	on	1st	July	,	1916	,
"	这	17th	是	糟糕	切	向上	在	1st	七月	,	-	,

“第17团在1916年7月1日遭到严重破坏，

[ænd; ənd][maɪ][men][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	my	men	were	much	concerned	about	them	.
和	我的	男人	是	很多	担心的	关于	他们	.

我的部下非常担心他们。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [bəuθ][kɑːl] . ['mɔːrtən][ænd; ənd]['meɪdʒər] [pɔːl]

We	were	all	greatly	relieved	to	hear	that	both	Col	.	Morton	and	Major	Paul
我们	是	全部	非常	松了口气	到	听到	那	两个都	上校	.	莫顿	和	主要的	保罗

[wɜːr; wər][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæʒuəltiz] .

were	not	among	the	casualties	.
是	不是	之中	这	伤亡	.

得知莫顿上校和保罗少校都不在伤亡名单中，我们都松了一口气。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɪl] ['daʊtləs] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['tʃɪri] [ɑːn'tɑːnt] ['dɪnər] [æt; ət]

Some	of	the	Officers	will	doubtless	remember	a	cheery	Entente	Dinner	at
一些	的	这	警官	将要	毫无疑问	记住	一个	欢快的	协约	晚餐	在

- — ['kɑːkˌteɪlz] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['ædʒʊtənt] ,

Bouzincourt	—	Cocktails	by	our	Adjutant	,
-	—	鸡尾酒	经过	我们的	副官	,

有些军官无疑会记得在布赞库尔举行的那场欢快的协约国晚宴——鸡尾酒是由我们的副官调制的，

['lɔbstəz] [ænd; ənd] ['ruːəŋ] [dʌks] [ɑːr; ər] [stɪl] [freʃ] [ɪn][maɪ] ['meməri] .

Lobsters	and	Rouen	Ducks	are	still	fresh	in	my	memory	.
龙虾	和	鲁昂	鸭子	是	仍然	新鲜的	在	我的	记忆	.

龙虾和鲁昂鸭的美味至今仍让我记忆犹新。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [muːvd] [ʌp] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] - ['sektər] ['æftər][ðə; ði][sɔm; sʌm][dʒʊ'laɪ]['bæt(ə)l] .

The	Division	moved	up	north	to	the	Hulluch	Sector	after	the	Somme	July	Battle	.
这	分配	已搬	向上	北	到	这	-	行业	后	这	索姆河	七月	战斗	.

索姆河七月战役后，该师北上至胡鲁赫地区。

[wiː; wi][wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə] [ə'nʌðər] [dɪ'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr] [oʊn]

We	were	put	to	another	Division	for	a	short	time	,	and	then	our	own
我们	是	放	到	其他	分配	为了	一个	短的	时间	,	和	然后	我们的	自己的

['ɪnfəntri] [tɜːrnd] [-]

Infantry	turned	[	80	]
步兵	转向	[	-	]

我们被调到另一个师一段时间，然后我们自己的步兵转向[80]

[ʌp] .

up	.
向上	.

向上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃɪri] ['miːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [frendz] [ə'gen] , [bʌt; bət] ['meni] [fə'mɪliər] [neɪmz]

It	was	cheery	meeting	our	old	friends	again	,	but	many	familiar	names
它	曾是	欢快的	会议	我们的	老的	朋友们	再次	,	但	许多	熟悉的	姓名

[ænd; ənd]['feɪsɪz][wɜːr; wər] ,

and	faces	were	,
和	面孔	是	,

再次见到老朋友固然令人高兴，但许多熟悉的名字和面孔却让人感到不快。

[sæd][tuː; tə] [seɪ] , ['mɪsɪŋ] .

sad	to	say	,	missing	.
伤心	到	说	,	丢失的	.

很遗憾，失踪了。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [ænd; ənd] [naɪs] [gʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [pɪ'nɪnsələr] [ɪn][ə; eɪ] [mɑːrʃ]

"	We	had	a	very	safe	and	nice	gun	position	on	a	peninsula	in	a	marsh
"	我们	有	一个	非常	安全的	和	好的	枪	位置	在	一个	半岛	在	一个	沼泽

[æt; ət] - .

at	Annieguin	.
在	-	.

“我们在阿尼金沼泽地的一个半岛上有一个非常安全且不错的炮位。”

[ðɪs] [wiː; wi] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt][ænd; ənd] [ʃoʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] — [lɑːts][ʌv; əv] " [spɪt][ænd; ənd]

This	we	made	into	a	very	smart	and	show	position	—	lots	of	"	spit	and
这	我们	制成	进入	一个	非常	聪明的	和	展示	位置	—	很多	的	"	吐	和

['pɑːlɪʃ] .

polish	.
抛光	.

我们把它变成了一个非常聪明且引人注目的职位——进行了大量的“修饰和润色”。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['meni] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] 17th [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər][men] [juːst]

"	We	had	many	visitors	from	the	17th	and	a	lot	of	their	men	used
"	我们	有	许多	访客	从	这	17th	和	一个	很多	的	他们的	男人	用过的

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [beɪð] [wɪð; wɪθ]['aʊərz] .

to	come	and	bathe	with	ours	.
到	来	和	洗澡	和	我们的	.

“我们接待了很多来自第十七团的访客，他们很多士兵都经常来和我们一起洗澡。”

[wiː; wi] [fɪkst] [ʌp][ə; eɪ]['regjələr] ['beɪðɪŋ] [puːl] [wɪð; wɪθ] ['sprɪŋbɔːrd] [kəm'pliːt] .

We	fixed	up	a	regular	bathing	pool	with	springboard	complete	.
我们	固定的	向上	一个	常规的	洗澡	水池	和	跳板	完全的	.

我们把一个带跳板的普通游泳池修缮一新。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]

All	this	was	under	cover	of	trees	and	shrubs	and	quite	out	of	sight	of
全部	这	曾是	在下面	覆盖	的	树木	和	灌木	和	相当	出去	的	视线	的

[ðə; ði] [hʌn] .

the	Hun	.
这	匈奴	.

这一切都发生在树木和灌木的掩护下，完全超出了匈奴人的视线范围。

[aɪ] [rɪ'membər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ['biːɪŋ] [pʊld] [frʌm; frəm][ɔːr] ['biːɪŋ] [stæbd] [ɪn] ,

I	remember	two	of	the	H	.	L	.	I	.	being	pulled	from	or	being	stabbed	in	,
我	记住	二	的	这	H	.	L	.	我	.	存在	拉	从	或者	存在	刺伤	在	,

我记得有两名HLI成员被拉出来或被刺伤，

[ə; eɪ][sæp][ɪn][noʊ]['mænz][lænd] [nɪr] [ðə; ði] ['feɪməs] - .

a	sap	in	No	Man's	Land	near	the	famous	Brickstacks	.
一个	树液	在	不	男人的	土地	靠近	这	著名的	-	.

在著名的砖堆附近无人区的树液。

[wiː; wi][ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪd] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [rɪ'vendʒ] .

We	all	wanted	to	have	a	Raid	at	once	in	revenge	.
我们	全部	通缉	到	有	一个	袭击	在	一次	在	复仇	.

我们都想同时发动一次突袭以示报复。

[aɪ] [fər'get] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːf] .

I	forget	whether	it	came	off	.
我	忘记	无论	它	来了	离开	.

我忘了它有没有脱落。

['ʃuːtɪŋ] [hɪr] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [æz; əz][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd]

Shooting	here	was	difficult	,	as	the	trenches	were	so	close	together	,	and
射击	这里	曾是	难的	,	作为	这	战壕	是	所以	关闭	一起	,	和

['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['faɪər] .

very	difficult	to	observe	fire	.
非常	难的	到	观察	火	.

在这里射击很困难，因为战壕挨得很近，很难观察火力。

['veri] ['dɪfrənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn][mɪd][ænd; ənd] [leɪt] - [tu:; tə] ['ɜ:rli] [ɪn]

Very	different	was	the	supply	of	ammunition	in	mid	and	late	1916	to	early	in
非常	不同的	曾是	这	供应	的	弹药	在	中	和	晚的	-	到	早期的	在

[ðə; ði] [jɪr] .

the	year	.
这	年	.

1916 年中后期与年初相比，弹药供应情况大不相同。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bætəri] [wen] [æskt] [tu:; tə] [ʃu:t] [ænd; ənd][help]

It	was	a	horrible	feeling	for	a	Battery	when	asked	to	shoot	and	help
它	曾是	一个	可怕	感觉	为了	一个	电池	什么时候	问	到	射击	和	帮助

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['ɪnfəntri] ,

the	poor	old	Infantry	,
这	贫穷的	老的	步兵	,

对于炮兵连来说，被要求射击并支援可怜的老步兵，那是一种极其糟糕的感觉。

[tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] .

to	have	to	refuse	for	lack	of	shells	.
到	有	到	拒绝	为了	缺少	的	贝壳	.

因缺少贝壳而不得不拒绝。

[æt; ət][ðə; ði] - [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə]['ɔ:f(ə)n]['faɪər] — ['ɔ:lmoʊst] ['deɪli] — [frʌm; frəm] - [tu:; tə] -

At	the	Brickstacks	we	used	to	often	fire	—	almost	daily	—	from	150	to	350
在	这	-	我们	用过的	到	经常	火	—	几乎	日常的	—	从	-	到	-

[raʊndz] [ə'grɛsɪv] ['ækʃ(ə)n][ɑ:n] [hʌn] ['tendər] [spɑ:ts] .

rounds	Agressive	Action	on	Hun	Tender	Spots	.
回合	好斗的	行动	在	匈奴	投标	地点	.

在砖堆营地，我们过去经常——几乎每天都——发射 150 到 350 发子弹，猛烈攻击匈牙利人的弱点。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [rɪ'tælieɪt] [ə'baʊt] - [tu:; tə][wʌn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'fɪʃntli]

It	was	then	that	we	could	retaliate	about	50	to	1	if	they	were	sufficiently
它	曾是	然后	那	我们	可以	报复	关于	-	到	1	如果	他们	是	足够

" - " [tu:; tə]['faɪər] [bæk] .

"	agressed	"	to	fire	back	.
"	-	"	到	火	后退	.

那时，如果他们受到足够的“挑衅”而进行反击，我们就可以以大约 50 比 1 的比例进行报复。

[ðæt] [kept] [ðə; ði] [laɪn] — ['aʊər; ɑ:r] [saɪd] (!) — ['kwaɪət] .

That	kept	the	line	—	our	side	(	!	)	—	quiet	.
那	保留	这	线	—	我们的	边	(	!	)	—	安静的	.

这使得我们这边的线路（！）保持安静。

" [wi:; wi][ɔ:l] [mu:vd] [daʊn] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - , [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:nkrə] [ʃoʊ] ,

"	We	all	moved	down	in	October	,	1916	,	to	the	Ancre	show	,
"	我们	全部	已搬	向下	在	十月	,	-	,	到	这	安克	展示	,

“1916年10月，我们都搬到了安克尔展览会那里。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l][wet] [mɑ:rtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

and	a	horrible	wet	march	it	was	.
和	一个	可怕	湿的	行进	它	曾是	.

这是一场糟糕透顶的湿漉漉的行军。

[wi:; wi] ['sepəreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] , [ðə; ði] ['bætəri] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['skɑ:tɪʃ] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

We	separated	for	a	bit	,	the	Battery	going	to	the	Scottish	51st	Division	.
我们	分开	为了	一个	少量	,	这	电池	去	到	这	苏格兰	51st	分配	.

我们暂时分开了，炮兵连去了苏格兰第51师。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ðen] [rɪ'dʒɔɪnd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ɪnfəntri] [æt; ət] ['boʊmɑ:nt] ['hæməl] .

We	were	then	rejoined	by	our	own	Infantry	at	Beaumont	Hamel	.
我们	是	然后	重新加入	经过	我们的	自己的	步兵	在	博蒙特	哈梅尔	.

随后，我们在博蒙特-阿梅尔与我方步兵会合。

[aɪ][gɑːt] [smæʃt] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][hoʊm] , [ænd; ənd][dʒʌst]['æftər] , [maɪ]

I	got	smashed	up	and	was	evacuated	home	,	and	just	after	,	my
我	得到	粉碎	向上	和	曾是	疏散	家	,	和	只是	后	,	我的

[best] ['ɑːfɪsər] , [lɛf'tɛnənt] .

best	Officer	,	Lieut	.
最好的	官	,	中尉	.

我被打得遍体鳞伤，被疏散回家，就在这时，我最好的军官，中尉。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['eɪnli] [wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði]['wægən] [laɪn] .

H	.	W	.	Ainley	was	burned	to	death	at	the	Wagon	Line	.
H	.	W	.	艾恩利	曾是	烧伤	到	死亡	在	这	车皮	线	.

HW Ainley 在马车道上被烧死。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] ['feloʊ] [ænd; ənd]['veri] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] 17th .

He	was	a	splendid	fellow	and	very	well	known	to	the	17th	.
他	曾是	一个	灿烂	同伴	和	非常	出色地	已知	到	这	17th	.

他是个非常出色的人，在第十七军团里很有名。

" ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv][bəuθ]['juːnɪts][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['betər] ['fiːlɪŋ]

"	Officers	and	men	of	both	Units	were	always	together	and	better	feeling
"	警官	和	男人	的	两个都	单位	是	总是	一起	和	更好的	感觉

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zɪst] .

between	them	could	not	exist	.
之间	他们	可以	不是	存在	.

“两个单位的官兵总是形影不离，彼此之间不可能有比这更好的感情了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] 17th [ænd; ənd][wiː; wi] ['glɔːrid] [ɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

It	was	a	great	honour	to	know	the	17th	and	we	gloried	in	being	the
它	曾是	一个	伟大的	荣誉	到	知道	这	17th	和	我们	光荣的	在	存在	这

['bætəri] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][piː] . [ʌv; əv][iː] . [ɪn][ə; eɪ][reɪd] .

Battery	to	cover	them	at	the	P	.	of	E	.	in	a	raid	.
电池	到	覆盖	他们	在	这	P	.	的	E	.	在	一个	袭击	.

能够认识第 17 团是我的荣幸，我们很自豪能够作为炮兵连在一次突袭中掩护他们在 P. of E 的行动。

" [[ðə; ði][piː] . [ʌv; əv][iː] . [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['entri] , [nə'sesɪteɪtɪŋ] ['veri] ['ækjərət] ['gʌnˌleɪɪŋ] ,

"	[	The	P	.	of	E	.	is	the	Point	of	Entry	,	necessitating	very	accurate	gunlaying	,
"	[	这	P	.	的	E	.	是	这	观点	的	入口	,	需要	非常	准确的	枪战	,

['taɪmɪŋ] ,

timing	,
定时	,

（P. of E. 指的是入口点，需要非常精确的炮位瞄准和时机把握，）

[ænd; ənd] [strɪkt] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'rɑːʒ] ['proʊgræm] .]

and	strict	adherence	to	the	barrage	programme	.	]
和	严格的	依从性	到	这	弹幕	程序	.	]

并严格遵守拦河坝计划。

" [ðə; ði]['aʊtpoʊst] " [stɑːf] [ɑːn] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] .

"	The	Outpost	"	Staff	on	Active	Service	.
"	这	前哨	"	职员	在	积极的	服务	.

《哨站》工作人员正在积极服务中。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] .

The	Original	Editorial	Staff	.
这	原来的	社论	职员	.

原编辑团队。

['sɑːrdʒənt] .
Sgt **.**
中士 .

中士

['fəːgəsən] , [ðə; ði] [leɪt] ['sɑːrdʒənt] .
Ferguson **,** **the** **late** **Sgt** **.**
弗格森 , 这 晚的 中士 .

已故的弗格森中士

['riːθ] [ænd; ənd][ˌpiːˈtiːˈiː] .
Reith **and** **Pte** **.**
雷斯 和 私人 .

Reith 和 Pte.

['hʌtʃɪsən] .
Hutcheson **.**
哈奇森 .

哈奇森。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - . [-]
To **face** **page** **81** **.** **[** **81** **]**
到 脸 页 - . [-]

翻到第 81 页。[81]

" [ðə; ði] ['aʊtpoʊst] .
" **THE** **OUTPOST** **.**
" 这 前哨 .

“前哨站。”

" [ˌtiːoʊ'siː]
" **ToC**
" 目录

目录

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [aʊt'stændɪŋ] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]
One **of** **the** **most** **outstanding** **activities** **of** **the** **Battalion** **was** **the** **production** **of**
一 的 这 最多 杰出的 活动 的 这 营 曾是 这 生产 的
[ə; eɪ][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [wɪtʃ] [kəm'baɪnd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪ] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd] ['lɪtəreri]
a **periodical** **which** **combined** **a** **considerable** **high** **level** **of** **artistic** **and** **literary**
一个 期刊 哪个 合并 一个 大量 高的 等级 的 艺术 和 文学
['eksələns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪsi] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [bə'tæliən] [nuːz] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'neljə] .
excellence **with** **a** **racy** **narrative** **of** **Battalion** **news** **and** **personalia** **.**
卓越 和 一个 色情 叙述 的 营 消息 和 个人 .

该营最杰出的活动之一是制作了一份期刊，该期刊将相当高的艺术和文学水平与生动有趣的营新闻和人物轶事叙述相结合。

[ðɪs] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['mægəziːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [wʌz; wəz] [kən'siːvd] [ɪn] - , [ðoʊ]
This **regimental** **magazine** **of** **the** **17th** **H** **.** **L** **.** **I** **.** **was** **conceived** **in** **1914** **,** **though**
这 团级 杂志 的 这 17th H . L . 我 . 曾是 构思 在 - , 尽管
['æktʃuəli] ['faʊndɪd] ['ɜːrli] [ɪn] - ,
actually **founded** **early** **in** **1915** **,**
实际上 创立 早期的 在 - ,

第17高地轻步兵团的这本团刊构思于1914年，但实际上成立于1915年初。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ,

and	from	that	time	,
和	从	那	时间	,

从那时起，

[θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪgər] [ʌv; əv][wɜːrk][æt; ət][hoʊm] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['dɪfəkəltɪz]

throughout	all	the	rigours	of	work	at	home	—	and	the	extraordinary	difficulties
自始至终	全部	这	严酷	的	工作	在	家	—	和	这	非凡的	困难

[ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

of	operations	in	the	Field	,
的	运营	在	这	场地	,

尽管要克服国内工作的种种艰辛，以及前线作战的种种巨大困难，

[ðə; ði]['aʊtpoʊst][wʌz; wəz] [prə'duːst] , [ænd; ənd] [wel] [prə'duːst] .

The	Outpost	was	produced	,	and	well	produced	.
这	前哨	曾是	生产	,	和	出色地	生产	.

《前哨》这部剧制作精良。

[pər'hæps] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði]['stændərd][ænd; ənd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ðɪs] [prə'dʌkʃn] ,

Perhaps	more	than	anything	,	the	standard	and	record	of	this	production	,
也许	更多的	比	任何事物	,	这	标准	和	记录	的	这	生产	,

[ænd; ənd][ɪts] [ək'septəns] [ænd; ənd] [sək'ses] ,

and	its	acceptance	and	success	,
和	它是	验收	和	成功	,

或许最重要的是，这部作品的制作水准和成绩，以及它所获得的认可和成功。

[bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['juːnɪt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['evər] ['groʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] ,

both	within	the	unit	and	with	an	ever	growing	general	public	,
两个都	之内	这	单元	和	和	一个	曾经	生长	一般的	民众	,

无论是在单位内部还是在日益增长的公众群体中，

[rɪ'flekts] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['lev(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] [bə'tæliən] .

reflects	the	intellectual	level	of	those	who	composed	the	Battalion	.
反映	这	知识分子	等级	的	那些	WHO	由	这	营	.

反映了该营官兵的智力水平。

[ɪn][æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['glɑːsgəu] [nuːz] [ɪn][dʒuːn] , - ,

In	an	appreciation	which	appeared	in	The	Glasgow	News	in	June	,	1919	,
在	一个	欣赏	哪个	出现	在	这	格拉斯哥	消息	在	六月	,	-	,

在1919年6月《格拉斯哥新闻报》刊登的一篇赞赏文章中，

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['vɑːljəm] ,

on	the	occasion	of	the	completion	of	the	seventh	volume	,
在	这	场合	的	这	完成	的	这	第七	体积	,

值此第七卷完成之际，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ri'mɑːkt] — " [nəːst] [ɪn][ɪts] ['ɜːrli] [juːθ] [baɪ][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] [staːf] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]

it	is	remarked	—	"	Nursed	in	its	early	youth	by	an	editorial	staff	that	was	not
它	是	评论	—	"	护理	在	它是	早期的	青年	经过	一个	社论	职员	那	曾是	不是

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪrɪəns] ,

without	experience	,
没有	经验	,

有人评论说——“在早期发展阶段，它得到了一支经验丰富的编辑团队的精心培育，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ] ['lʌsti] ['ɪnfənt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [went] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [ɪn] [streŋθ] .

it	proved	a	lusty	infant	,	and	as	the	years	went	on	it	gained	in	strength	.
它	已证实	一个	好色的	婴儿	,	和	作为	这	年	去	在	它	获得	在	力量	.

它就像一个精力充沛的婴儿，随着时间的推移，它变得越来越强大。

" [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌvælɪ'dɪktəri] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mægəziːn] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] ['ænjuəli] [baɪ]

"	In	a	sort	of	valedictory	—	for	the	magazine	will	still	be	published	annually	by
"	在	一个	种类	的	告别词	—	为了	这	杂志	将要	仍然	是	已发布	每年	经过

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] [klʌb] — [ðə; ði] ['edɪtər] [sɪŋz] [ɪts] ['preɪzɪz] .

the	Seventeen	Club	—	the	editor	sings	its	praises	.
这	十七	俱乐部	—	这	编辑	唱歌	它是	赞扬	.

“在某种告别语中——因为该杂志仍将由 Seventeen Club 每年出版——编辑对它大加赞扬。

[hiː; hi][hæz; həz] ['evri] [raɪt] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [kiː] .

He	has	every	right	to	pitch	them	on	a	high	key	.
他	有	每一个	正确的	到	沥青	他们	在	一个	高的	钥匙	.

他完全有理由高调宣传他们。

[hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['welkəmd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn]

He	points	out	that	the	paper	has	always	been	welcomed	and	appreciated	in
他	积分	出去	那	这	纸	有	总是	到过	欢迎	和	感谢	在

['meni] ['hoʊmz] ([jes] ,

many	homes	(	yes	,
许多	房屋	(	是的	,

他指出，这份报纸一直受到许多家庭的欢迎和喜爱（是的，

['iːv(ə)n][ɪn] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs]) , [ænd; ənd][ɪn] ['treɪnɪŋ] [kæmps] , ['hɒspɪtlz] , [rest] [kæmps] , ['loʊnli]

even	in	Buckingham	Palace	)	,	and	in	training	camps	,	hospitals	,	rest	camps	,	lonely
甚至	在	白金汉	宫殿	)	,	和	在	训练	营地	,	医院	,	休息	营地	,	孤独

[dʌg] - [aʊts] , [ænd; ənd] ['soʊkɪŋ] ['trentʃɪz] ,

dug	-	outs	,	and	soaking	trenches	,
挖	-	出局	,	和	浸泡	战壕	,

即使在白金汉宫，以及训练营、医院、休整营、偏僻的掩体和潮湿的战壕里，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [iːst] [ænd; ənd][ə'mɪd]['ɑːrktɪk] [snəuz] .

as	well	as	in	the	scorching	East	and	amid	Arctic	snows	.
作为	出色地	作为	在	这	灼热	东方	和	之中	北极	雪	.

以及酷热的东方和北极的冰雪之中。

[wer'evər] [oʊld] ['membər] [hæv; həv] [gɔːn] [æt; ət] ['duːtiz] [kɔːl] , [ðer; ðər] ['mægəziːn] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] ,

Wherever	old	members	have	gone	at	duty's	call	,	their	magazine	has	followed	,
无论	老的	成员	有	已消失	在	职责	称呼	,	他们的	杂志	有	随后	,

无论老会员们响应国家召唤去了哪里，他们的杂志都会跟随他们。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [wɪð; wɪθ][ɪts]['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv]

and	has	interested	and	cheered	with	its	articles	and	illustrations	of
和	有	感兴趣的	和	欢呼	和	它是	文章	和	插图	的

[ðə; ði] ['laɪtər] [saɪd][ʌv; əv]['ɑːrmi] [laɪf] .

the	lighter	side	of	Army	life	.
这	打火机	边	的	军队	生活	.

它以轻松幽默的文章和插图展现了军队生活的方方面面，引起了人们的兴趣和欢笑。

" ['leɪtli] [ə; eɪ]['noʊtɪd] ['raɪtər] [ɑːn] ['mɪləteri] ['tɑːpɪks] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,

"	Lately	a	noted	writer	on	military	topics	,	an	English	officer	of	high	rank	,
"	最近	一个	著名的	作家	在	军队	主题	,	一个	英语	官	的	高的	秩	,

“最近一位颇有名气的军事题材作家，一位英国高级军官，

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] [ə'priːʃətɪv] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtpoʊst] , [sed] — - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][jʊr; jər]

in	giving	a	most	appreciative	criticism	of	The	Outpost	,	said	—	'	It	is	only	your
在	给予	一个	最多	欣赏的	批评	的	这	前哨	,	说	—	-	它	是	仅有的	你的

['daʊər] ,

dour	,
阴沉	,

在对《哨站》给予高度评价的批评中，他说——“这只是你阴郁的，

[dɪ'tɜːrmɪnd] ['skɑːtsmən] [huː] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] - ['kæri] - [ɑːn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ]['peɪpər] ['ʌndər] [ðə; ði]

determined	Scotsmen	who	could	manage	to	'	carry	-	on	'	such	a	paper	under	the
决定	苏格兰人	WHO	可以	管理	到	-	携带	-	在	-	这样的	一个	纸	在下面	这

[trə'mendəs] ['hændikæps][ʌv; əv] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] ,

tremendous	handicaps	of	active	service	,
巨大的	障碍	的	积极的	服务	,

意志坚定的苏格兰人，能够在现役的巨大不利条件下完成这样一份文件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['lɪtəreri] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] ['ventʃər]

and	the	result	has	been	unquestionably	the	finest	literary	and	artistic	venture
和	这	结果	有	到过	毫无疑问	这	最好的	文学	和	艺术	风险投资

[ɪn] [bə'tæliən] ['mægəzinz] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][hæz; həz] [prə'duːst] . - " [-]

in	battalion	magazines	that	the	war	has	produced	.	'	"	[	82	]
在	营	杂志	那	这	战争	有	生产	.	-	"	[	-	]

毫无疑问，这是战争期间营级杂志中最好的文学艺术作品。[82]

[ɪn][ə; eɪ] [noʊt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðoʊz] [huː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ænd; ənd][ɪn'spaɪərd] [ðɪs] [wɔːr] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] —

In	a	note	concerning	those	who	originated	and	inspired	this	war	publication	—
在	一个	笔记	有关	那些	WHO	起源于	和	灵感	这	战争	发布	—

[juˈniːk] [ɪn][ɪts] [kən'tɪnjuːd] [sək'ses] — ['mɪstər] . [dʒeɪ] . - ,

unique	in	its	continued	success	—	Mr	.	J	.	M'Kechnie	,
独特的	在	它是	持续	成功	—	先生	.	J	.	-	,

在一份关于这份战争刊物的创办者和灵感来源——这份刊物因其持续的成功而独树一帜——J. M'Kechnie 先生的说明中，

[huːz] [neɪm] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [sək'ses] ,

whose	name	is	intimately	associated	with	its	success	,
谁	姓名	是	亲密	联系	和	它是	成功	,

它的名字与它的成功紧密相连，

[sez] — " [ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [bə'tæliən] ['mægəziːn]

says	—	"	The	credit	of	the	original	idea	of	publishing	a	Battalion	Magazine
说道	—	"	这	信用	的	这	原来的	主意	的	出版	一个	营	杂志

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][lɛf'tɛnənt] .

belongs	to	Lieut	.
属于	到	中尉	.

他说——“出版营级杂志的最初想法归功于中尉。

[dʒeɪ] . ['keli] — ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ɑːr] . [es] . [em] . ['ɜːrli] [ɪn]['dʒænjueri] , - ,

J	.	Kelly	—	our	first	R	.	S	.	M	.	Early	in	January	,	1915	,
J	.	凯莉	—	我们的	第一的	拉	.	S	.	M	.	早期的	在	一月	,	-	,

J. Kelly——我们的第一位RSM，于1915年1月初就职。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

he	called	a	meeting	at	which	the	journalistic	machinery	was	set	in	motion	.
他	称为	一个	会议	在	哪个	这	新闻	机械	曾是	放	在	运动	.

他召集了一次会议，会上新闻机构开始运转。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['stiːvn] [diː] . ['riːθ] [æz; əz]['edɪtər] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [sək'ses]

The	appointment	of	the	late	Mr	.	Steven	D	.	Reith	as	Editor	assured	the	success
这	预约	的	这	晚的	先生	.	史蒂文	D	.	雷斯	作为	编辑	保证	这	成功

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ventʃər] ,

of	the	venture	,
的	这	风险投资	,

已故的史蒂文·D·雷思先生被任命为编辑，确保了这项事业的成功。

[fɔːr; fər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

for	under	his	able	and	enthusiastic	direction	,
为了	在下面	他的	有能力的	和	热情的	方向	,

在他的出色和热情领导下，

[ðə; ði]['aʊtpoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]['nʌmbər] [riːtʃt] [ə; eɪ]['stændərd] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌnə'prəjtʃt] [ɪn]

The	Outpost	from	the	first	number	reached	a	standard	hitherto	unapproached	in
这	前哨	从	这	第一的	数字	达到	一个	标准	迄今为止	未曾接近的	在

['brɪtɪʃ] ['mɪlətəri] [prbli'keiʃnz] .

British	military	publications	.
英国	军队	出版物	.

从创刊号开始，《前哨》杂志就达到了英国军事出版物前所未有的水准。

[frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] [ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪd] [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

From	month	to	month	it	supplied	a	bright	literary	and	artistic	reflection	of
从	月	到	月	它	供应	一个	明亮的	文学	和	艺术	反射	的

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

the	chief	events	in	the	life	of	the	Battalion	,
这	首席	活动	在	这	生活	的	这	营	,

它每月都以生动的文学艺术形式反映该营生活中的主要事件。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] [eɪmd] [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['sɪriəs] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪts]

and	the	editorial	aimed	at	giving	a	lead	to	the	more	serious	thought	of	its
和	这	社论	旨在	在	给予	一个	带领	到	这	更多的	严肃的	想法	的	它是

['riːdɚz] .

readers	.
读者	.

该社论旨在引导读者进行更严肃的思考。

" [θruː'aʊt] [ɪts] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [kə'rɪr] [ðə; ði]['aʊtpoʊst][wʌz; wəz] ['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

"	Throughout	its	active	service	career	The	Outpost	was	edited	by	the	following	:
"	自始至终	它是	积极的	服务	职业	这	前哨	曾是	编辑	经过	这	下列的	:

在《前哨》杂志的整个运营期间，其编辑人员如下：

— [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['stiːvn] [diː] . ['riːθ] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [el] . ['hɑːdi] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . - ,

—	The	late	Mr	.	Steven	D	.	Reith	,	Mr	.	J	.	L	.	Hardie	,	Mr	.	J	.	M'Kechnie	,
—	这	晚的	先生	.	史蒂文	D	.	雷斯	,	先生	.	J	.	L	.	哈迪	,	先生	.	J	.	-	,

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . ['glɛni] .

and	Mr	.	W	.	Glennie	.
和	先生	.	W	.	格伦尼	.

—已故的史蒂文·D·雷思先生、J·L·哈迪先生、J·麦克基尼先生和W·格伦尼先生。

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ef] . ['hʌtʃɪsən] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [hoʊm] ['edɪtər] [ʌn'tɪl]

Mr	.	W	.	J	.	F	.	Hutcheson	performed	the	duties	of	Home	Editor	until
先生	.	W	.	J	.	F	.	哈奇森	执行	这	职责	的	家	编辑	直到

[noʊ'vembər] , - ,

November	,	1917	,
十一月	,	-	,

WJF Hutcheson 先生担任家庭版编辑一职直至 1917 年 11 月。

[wen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [tuː; tə]['mɪstər] . [fræŋk] [keɪ] . ['pɪkəlz] ,

when	he	handed	on	the	torch	to	Mr	.	Frank	K	.	Pickles	,
什么时候	他	递交	在	这	火炬	到	先生	.	坦率	K	.	泡菜	,

当他把接力棒交给弗兰克·K·皮克尔斯先生时，

[huː] ['æktɪd][æz; əz]['edɪtər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [jɪr] .

who	acted	as	Editor	during	the	last	year	.
WHO	行动	作为	编辑	期间	这	最后的	年	.

去年担任编辑的人员。

" ['kɑːpiz] [ænd; ənd] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtpoʊst] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['tʃerɪʃt]

"	Copies	and	Volumes	of	The	Outpost	will	remain	among	the	most	cherished
"	副本	和	卷	的	这	前哨	将要	保持	之中	这	最多	珍爱

['kiːpˌseɪks] [ʌv; əv][ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

keepsakes	of	all	members	of	the	Battalion	,
纪念品	的	全部	成员	的	这	营	,

《前哨》的复印件和卷册将一直是该营所有成员最珍视的纪念品之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set][ʌv; əv][ɔːl] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kerfəli] [ænd; ənd]

and	a	complete	set	of	all	numbers	of	the	production	is	being	carefully	and
和	一个	完全的	放	的	全部	数字	的	这	生产	是	存在	小心	和

['dʒeləsli] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [ˈaːkaivz] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɑːsgəu] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

jealously	preserved	in	the	archives	of	the	Glasgow	Chamber	of	Commerce	.
嫉妒	保存完好	在	这	档案	的	这	格拉斯哥	商会	的	商业	.

该剧所有剧目的完整剧目资料均被格拉斯哥商会的档案馆精心保存。

[ðer; ðər][ɪts]['peɪdʒɪz] [wɪl] [ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]

There	its	pages	will	rank	with	the	greatest	achievements	of	industrial	and
那里	它是	页面	将要	秩	和	这	最	成就	的	工业的	和

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [ə'ferz] [æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ,

commercial	affairs	as	evidence	of	the	judgment	,
商业的	事务	作为	证据	的	这	判断	,

在那里，它的篇章将与工业和商业领域最伟大的成就并列，作为这一判断的证据。

['hjuːmər] , ['poʊətri] ,

humour	,	poetry	,
幽默	,	诗	,

幽默、诗歌、

[ænd; ənd] ['dɔːgɪdnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'tæliən] [soʊ] ['ɪntɪmətli] [baʊnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	doggedness	of	a	Battalion	so	intimately	bound	up	in	the	traditions	of	a
和	坚韧	的	一个	营	所以	亲密	边界	向上	在	这	传统	的	一个

[greɪt] [haʊs] ,

great	house	,
伟大的	房子	,

以及一支与显赫家族传统紧密相连的营队的顽强精神，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , ['ɔːlsoʊ] [rɪ'flektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['skɑːtɪʃ] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] ,

and	indeed	,	also	reflective	of	the	traditions	of	Scottish	industrialism	,
和	的确	,	还	反光的	的	这	传统	的	苏格兰	工业主义	,

而且，这也反映了苏格兰工业主义的传统。

[huːz] ['emɪnəns] [ɪz][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['veri] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['bælənst]

whose	eminence	is	the	manifestation	of	those	very	elements	of	balanced
谁	卓越	是	这	表现	的	那些	非常	元素	的	均衡

['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] ,

judgment	and	perseverance	,
判断	和	毅力	,

他的卓越成就正是体现了其公正的判断力和坚韧不拔的毅力。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['seɪvɪŋ] ['hjuːmər] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [mɑːrkt] [ə'laɪk] [ɪts]

coupled	with	that	saving	humour	and	imagination	which	has	marked	alike	its
耦合	和	那	保存	幽默	和	想像力	哪个	有	标记	同样	它是

['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][wɔːr] .

progress	in	the	markets	of	the	world	no	less	than	in	the	fields	of	war	.
进步	在	这	市场	的	这	世界	不	较少的	比	在	这	字段	的	战争	.

再加上那种在世界市场上和战场上都同样具有的幽默感和想象力，就足以证明其发展的成功。

[ðə; ði] [leɪt] ['stiːvn] [diː] . ['riːθ] , [diː] . [siː] . [em] .

The	Late	Steven	D	.	Reith	,	D	.	C	.	M	.
这	晚的	史蒂文	D	.	雷斯	,	D	.	C	.	M	.

已故的史蒂文·D·雷斯，DCM

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[ˌɛlˌsiːˈiː] . - [kɔːrpl] .

Lce	.	-	Corpl	.
冰	.	-	下士	.

Lce.-Corpl.

[ef] . [keɪ] . ['pɪkəlz] .

F	.	K	.	Pickles	.
F	.	K	.	泡菜	.

FK泡菜。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	82	.
到	脸	页	-	.

请翻至第 82 页。

['mɑːrgəs] — [ðə; ði]['mæskɑːt] .

Margus	—	the	Mascot	.
玛格斯	—	这	吉祥物	.

吉祥物玛格斯。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['rʌgbi] ['fʊtbɔːl] [tiːmz] .

One	of	the	Battalion	Rugby	Football	Teams	.
一	的	这	营	橄榄球	足球	团队	.

其中一支营级橄榄球队。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - . [-]

To	face	page	83	.	[	83	]
到	脸	页	-	.	[	-	]

翻到第 83 页。[83]

[spɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

SPORT	OF	THE	BATTALION	.
运动	的	这	营	.

营队运动。

[ˌtiːoʊˈsiː]

ToC
目录

目录

[ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['faɪər] ['kænɑːt] [biː; bi] [di'səuʃieitid]

The	achievements	of	the	Seventeenth	in	the	field	of	fire	cannot	be	dissociated
这	成就	的	这	第十七	在	这	场地	的	火	不能	是	分离

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][spɔːrt] .

from	their	experiences	in	the	field	of	sport	.
从	他们的	经历	在	这	场地	的	运动	.

第十七团在射击领域取得的成就与他们在体育领域的经历密不可分。

[ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ɪn] [ˈfʊtbɔːl] , [krɔːs] - [ˈkʌntri] [ˈrʌnɪŋ] ,

The	exploits	of	the	Battalion	in	Football	,	Cross	-	country	Running	,
这	漏洞	的	这	营	在	足球	,	叉	-	国家	跑步	,

该营在足球、越野跑等方面的英勇事迹

[ænd; ənd][ˈbɑːksɪŋ] — [rɪˈviːlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˈtʃælɪndʒ] ,

and	Boxing	—	revealing	as	they	did	the	elements	of	challenge	,
和	拳击	—	揭示	作为	他们	做过	这	元素	的	挑战	,

[ˌpɜːrsəˈvɪrəns] , [ˈtʃɪrflnəs] [ɪn] [dɪˈfiːt] ,

perseverance	,	cheerfulness	in	defeat	,
毅力	,	愉悦	在	击败	,

拳击——展现了挑战、毅力、失败中的乐观精神等要素，

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə][wɪn] [ˈɑːnərz] [tuː; tə][ðer; ðər] [neɪm] — [hæv; həv][ðer; ðər][grænd]

and	also	the	power	to	win	honours	to	their	name	—	have	their	grand
和	还	这	力量	到	赢	荣誉	到	他们的	姓名	—	有	他们的	盛大

[ˈriːfleks][ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [grɪm][ænd; ənd][ˈɑːrdʒuəs] [ɪksˈpiəriənsiz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [wʌz; wəz]

reflex	in	the	more	grim	and	arduous	experiences	through	which	the	Battalion	was
反射	在	这	更多的	严峻	和	艰巨	经历	通过	哪个	这	营	曾是

[kɔːld] [tuː; tə] [pæs] .

called	to	pass	.
称为	到	经过	.

并且，赢得荣誉的能力也体现在营队所经历的更加严峻和艰辛的经历中。

[ɪn][ɑːkˈtoʊbər] , - , [ðə; ði] [bəˈtæliən] [wʌn] [dɪˈvɪʒən(ə)l] [ˈɑːnərz] [ɪn] [krɔːs] - [ˈkʌntri] [ˈrʌnɪŋ] .

In	October	,	1915	,	the	Battalion	won	Divisional	honours	in	Cross	-	country	Running	.
在	十月	,	-	,	这	营	韩元	部门	荣誉	在	叉	-	国家	跑步	.

1915年10月，该营在越野赛跑中荣获师级荣誉。

[ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [ˈmɛdəlz] [ɪn][æn; ən] [ɪˈvent] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [rʌnəːz]

The	winning	of	the	Cup	and	medals	in	an	event	in	which	a	thousand	runners
这	获胜	的	这	杯子	和	奖牌	在	一个	事件	在	哪个	一个	千	跑步者

[tʊk] [pɑːrt][wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [fiːt] .

took	part	was	no	small	feat	.
采取	部分	曾是	不	小的	特技	.

在一千名选手参加的比赛中赢得奖杯和奖牌绝非易事。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] " [ˈrʌgər] " [ðə; ði] [bəˈtæljənz] [kəˈrɪr] [wʌz; wəz][wʌn] [traɪˈʌmfl] [mɑːrtʃ] ,

In	the	world	of	"	Rugger	"	the	Battalion's	career	was	one	triumphal	march	,
在	这	世界	的	"	橄榄球	"	这	营的	职业	曾是	一	凯旋的	行进	,

在《橄榄球》的世界里，该营的生涯就是一场凯旋的行军。

[bʌt; bət][ðə; ði][end] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˈkænɑːt][biː; bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn] [ˈfɪgjərz] , [ədˈvɜːrs] [ɔːr][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] .

but	the	end	accomplished	cannot	be	summed	up	in	figures	,	adverse	or	the	reverse	.
但	这	结尾	完成	不能	是	总结	向上	在	数据	,	不利	或者	这	撤销	.

但最终的结果无法用数字来概括，无论是好是坏。

[æz; əz][fɔːr; fər] " [ˈsɑːkər] " [ðə; ði] [səkˈsesɪv] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ɑːr; ər] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn]

As	for	"	Soccer	"	the	successive	achievements	of	the	Battalion	are	recorded	in
作为	为了	"	足球	"	这	连续	成就	的	这	营	是	记录	在

[ˈevri] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊtpoʊst] .

every	number	of	The	Outpost	.
每一个	数字	的	这	前哨	.

至于“足球”，该营的连连战绩都记录在《前哨》杂志的每一期中。

[ˈmaɪnər] [ˈstrʌglz] [ænd; ənd] [ˈkɔŋkwests] [ɑːr; ər] [riˈkɔːld] [ænd; ənd] [riˈdʒɔɪst] [ɪn] ,

Minor	struggles	and	conquests	are	recalled	and	rejoiced	in	,
次要的	斗争	和	征服	是	召回	和	欣喜若狂	在	,

人们会回忆并庆祝那些小小的奋斗和胜利。

[bʌt; bət][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɔːf] [ə'nʌðər] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kʌp] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [fər'gɑːtn] [baɪ]

but	the	glory	of	carrying	off	another	Divisional	Cup	will	never	be	forgotten	by
但	这	荣耀	的	携带	离开	其他	部门	杯子	将要	绝不	是	被遗忘的	经过

[ðoʊz] [huː] ['witnist] [ðə; ði] [freɪ] .

those	who	witnessed	the	fray	.
那些	WHO	目击者	这	磨损	.

但对于那些亲眼目睹这场激烈战斗的人来说，再次捧起分区杯的荣耀将永生难忘。

['prɑːgres] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] ,

Progress	to	the	final	of	the	event	was	not	easy	,
进步	到	这	最终的	的	这	事件	曾是	不是	简单的	,

晋级决赛并非易事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [hɑːrd] [fɔːt] [geɪm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði]

and	the	final	was	a	particularly	hard	fought	game	,	and	though	the
和	这	最终的	曾是	一个	特别	难的	战斗	游戏	,	和	尽管	这

[bə'tæliən] [wʌn] ,

Battalion	won	,
营	韩元	,

决赛是一场异常激烈的比赛，虽然营队最终获胜，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [felt] [ðæt] ['iːkwəl] ['ɑːnərz] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊd]

it	was	felt	that	equal	honours	were	due	to	the	vanquished	for	their	good
它	曾是	毛毡	那	平等的	荣誉	是	到期的	到	这	战败者	为了	他们的	好的

[pleɪ] [ænd; ənd] ['spɔːrtsmənʃɪp] .

play	and	sportsmanship	.
玩	和	体育精神	.

人们认为，失败者也应该因其出色的比赛表现和体育精神而获得同等的荣誉。

[ɪn][ðə; ði]['bɑːksɪŋ][wɜːrld] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɔːrpərəl] [dʒɔːrdʒ] ['bæri; 'beri] ,

In	the	Boxing	World	,	the	name	of	Corporal	George	Barrie	,
在	这	拳击	世界	,	这	姓名	的	下士	乔治	巴里	,

在拳击界，乔治·巴里下士的名字为人熟知。

[wɪl] [biː; bi]['evər] [griːn] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [men] ;

will	be	ever	green	in	the	memory	of	all	Seventeenth	men	;
将要	是	曾经	绿色的	在	这	记忆	的	全部	第十七	男人	;

它将永远铭刻在所有第十七军团成员的记忆中；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [baɪ][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] , [ˌpiː'tiː'iː] .

and	the	honour	brought	to	the	Battalion	by	his	pupil	,	Pte	.
和	这	荣誉	带来	到	这	营	经过	他的	瞳孔	,	私人	.

以及他的学生列兵为营队带来的荣誉。

['kʌʃli] , [ɪn] ['wɪnɪŋ] [tuː] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kʌps] [fɔːr; fər]['bɑːksɪŋ] ,

Cushley	,	in	winning	two	Divisional	Cups	for	Boxing	,
库什利	,	在	获胜	二	部门	杯子	为了	拳击	,

库什利曾两次获得拳击分区杯冠军，

[kæn; kən][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə]['bæri; 'beri] ,

can	be	looked	upon	as	a	fitting	tribute	to	Barrie	,
能	是	看起来	之上	作为	一个	配件	贡	到	巴里	,

可以将其视为对巴里的恰当致敬。

[ðə; ði][mæn] [huː] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu] [deθ] .

the	man	who	played	the	game	even	unto	death	.
这	男人	WHO	玩	这	游戏	甚至	到	死亡	.

那个玩到死都还在玩游戏的人。

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ɪn][ɪts] [æθ'letɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

Altogether	the	Seventeenth	has	much	to	be	proud	of	in	its	athletic	record	,
共	这	第十七	有	很多	到	是	自豪的	的	在	它是	运动	记录	,

总而言之，第十七团在体育方面有很多值得骄傲的地方。

[ænd; ənd][ɪn]['fju:tʃər] [deɪz] [wen] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [sɪt] [raʊnd] [ænd; ənd] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	future	days	when	those	of	the	Battalion	sit	round	and	tell	of	the
和	在	未来	天	什么时候	那些	的	这	营	坐	圆形的	和	告诉	的	这

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ðerz] ,

things	which	are	theirs	,
事物	哪个	是	他们的	,

将来有一天，当营里的弟兄们围坐在一起，讲述属于他们的东西时，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌn] ['ɔ:lsoʊ][æt; ət] [greɪt] [kɔ:st] ,

which	they	won	also	at	great	cost	,
哪个	他们	韩元	还	在	伟大的	成本	,

他们也付出了巨大的代价才赢得了这场胜利。

[ðer; ðər] ['praʊəs] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:st] ;

their	prowess	in	the	field	will	not	be	among	the	least	;
他们的	能力	在	这	场地	将要	不是	是	之中	这	至少	;

他们在战场上的实力绝非最弱的；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [pleɪd] [noʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɪtʃ] ,

for	it	played	no	insignificant	part	in	the	making	of	the	Battalion	which	,
为了	它	玩	不	微不足道	部分	在	这	制作	的	这	营	哪个	,

[ɔ:l'ðoʊ] [dɪs'bændid] ,

although	disbanded	,
虽然	解散	,

因为它在组建该营的过程中发挥了不容忽视的作用，尽管该营后来解散了，

[hæz; həz] [rɪ'meɪnd] , [bəuθ][ɪn] [neɪm] [ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:mrædʃɪp] , [stɪl] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] . [-]

has	remained	,	both	in	name	and	in	comradeship	,	still	the	Seventeenth	.	[	84	]
有	剩余	,	两个都	在	姓名	和	在	同志情谊	,	仍然	这	第十七	.	[	-	]

无论是在名称上还是在同志情谊上，它仍然是第十七团。[84]

[ðə; ði][ɑ:r] . [es] . [em] .

THE	R	.	S	.	M	.
这	拉	.	S	.	M	.

皇家音乐学院

[ˌti:oʊ'si:]

ToC
目录

目录

['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌsev(ə)n'ti:nθ] " [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪnkəm'pli:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ]

Any	history	of	the	"	Seventeenth	"	would	be	incomplete	without	a	passing
任何	历史	的	这	"	第十七	"	会	是	未完成	没有	一个	通过

['refrəns] [tu:; tə][dʒeɪmz] ['keli] .

reference	to	James	Kelly	.
参考	到	詹姆斯	凯莉	.

任何关于“十七世纪”的历史，如果不提及詹姆斯·凯利，都将是不完整的。

['tʃoʊzn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['æplikənts]

Chosen	at	the	inception	of	the	Battalion	out	of	a	large	number	of	applicants
被选中的	在	这	盗梦空间	的	这	营	出去	的	一个	大的	数字	的	申请人

,

,

,

在营队成立之初，他从众多申请者中脱颖而出。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['sɑːrdʒənt] ['meɪdʒər] , [hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['æmpli] ['dʒʌstɪfaɪd] [baɪ]

and	appointed	Regimental	Sergeant	Major	,	his	selection	was	amply	justified	by
和	任命	团级	军士	主要的	,	他的	选择	曾是	充足的	合理的	经过

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

他被任命为团级军士长，其任命完全是因其成绩而证明的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [skɑːts] , [ænd; ənd] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə]

He	had	seen	much	service	in	The	Royal	Scots	,	and	active	service	in	South	Africa
他	有	已见	很多	服务	在	这	皇家	苏格兰人	,	和	积极的	服务	在	南	非洲

,

,
,

他曾在皇家苏格兰团服役多年，并在南非参加过实战。

[wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌlər] - ['sɑːrdʒənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði]

where	he	was	Colour	-	Sergeant	of	his	Company	and	where	he	gained	the
在哪里	他	曾是	颜色	-	军士	的	他的	公司	和	在哪里	他	获得	这

[diː] . [siː] . [em] .

D	.	C	.	M	.
D	.	C	.	M	.

他在那里担任连队军士长，并荣获杰出行为勋章。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] [ə'pɪrəns] , ['ɔːlweɪz] ['veri] ['smɑːrtli] [tɜːrnd] [aʊt] ,

A	man	of	commanding	appearance	,	always	very	smartly	turned	out	,
一个	男人	的	指挥	外貌	,	总是	非常	聪明地	转向	出去	,

他外表威严，总是衣着考究。

[hiː; hi] [set] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [ræŋks] [ænd; ənd] ['spiːdəli] [ɪn'fjoəʊzd] [ðə; ði] ['riːəl] ['mɪlətəri] ['spɪrɪt]

he	set	a	fine	example	to	all	ranks	and	speedily	infused	the	real	military	spirit
他	放	一个	美好的	例子	到	全部	排名	和	迅速地	注入	这	真实的	军队	精神

['ɪntuː] [ðə; ði] [ræŋk] [ænd; ənd] [faɪl] .

into	the	rank	and	file	.
进入	这	秩	和	文件	.

他为所有官兵树立了良好的榜样，并迅速将真正的军人精神灌输到普通官兵中。

['dʊrɪŋ] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɑːn] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [fræns] [hiː; hi] [dɪd] ['splendɪd] [wɜːrk] ,

During	training	at	home	and	on	service	in	France	he	did	splendid	work	,
期间	训练	在	家	和	在	服务	在	法国	他	做过	灿烂	工作	,

他在国内训练期间以及在法国服役期间都表现出色。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪz] [duː] [ɪn] [noʊ] [smɔːl] ['meɪər] [ðə; ði] [haɪ] ['stændərd] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

and	to	him	is	due	in	no	small	measure	the	high	standard	of	efficiency
和	到	他	是	到期的	在	不	小的	措施	这	高的	标准	的	效率

[ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [bə'tæliən] .

and	discipline	maintained	in	the	Battalion	.
和	纪律	维持	在	这	营	.

营里保持着高效率和高纪律，很大程度上要归功于他。

[ɪn] ['mænər] ['sʌmwʌt] [brʌsk] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tendər] [hɑːrt] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,

In	manner	somewhat	brusque	,	but	of	a	tender	heart	withal	,
在	方式	有些	粗暴	,	但	的	一个	投标	心	此外	,

举止略显生硬，但内心却很温柔。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdænt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] , [en] . [siː] . [oʊ] . [es]

he	was	the	friend	and	confidant	of	nearly	all	the	Officers	,	N	.	C	.	O	.	s
他	曾是	这	朋友	和	知己	的	几乎	全部	这	警官	,	N	.	C	.	哦	.	s

[ænd; ənd] [men] ,

and	men	,
和	男人	,

他是几乎所有军官、士官和士兵的朋友和知己。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːf] [pə'reɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɛloʊz] .

and	when	off	parade	the	best	of	good	fellows	.
和	什么时候	离开	游行	这	最好的	的	好的	伙伴们	.

游行队伍解散时，都是些好伙伴。

['deɪvɪd][es] . ['mɔːrtən] ,

David	S	.	Morton	,
大卫	S	.	莫顿	,

大卫·S·莫顿

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] .

Lieut	.	-	Colonel	.
中尉	.	-	上校	.

中校

[ə; eɪ] [rɪ'membrəns] .

A	REMEMBRANCE	.
一个	纪念	.

一段回忆。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] .

Do	you	hear	it	,	all	of	you	,	and	remember	.
做	你	听到	它	,	全部	的	你	,	和	记住	.

你们都听到了吗？都记住了。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

" ['mɑːrkɝz] ['aʊtwərdz] [tɜːrn] .

"	Markers	outwards	turn	.
"	标记	向外	转动	.

“向外转弯的标志。

[kwɪk] [mɑːrtʃ] . "

Quick	march	.	"
快的	行进	.	"

快速行军。

" [ʌp] , ['nʌmbər] [fɔːr] .

"	Up	,	number	four	.
"	向上	,	数字	四	.

“上，四号。”

[lʊk] [ʃɑːrp] .

Look	sharp	.
看	锋利的	.

精神点。

['ðætəl] [duː] . "

That'll	do	.	"
那将	做	.	"

这样就可以了。

" ['mɑːrkɝz] , - - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] — — . "

"	Markers	,	steadi	-	i	-	i	-	i	-	i	—	—	.	"
"	标记	,	-	-	我	-	我	-	我	-	我	—	—	.	"

“标记，稳定——。”

" [raɪt] [tɜːrn] . "
" Right turn . "
" 正确的 转动 . "

“右转。”

" [fɔːl] [ɪn] .
" Fall in .
" 落下 在 .

“集合。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [greɪt] [rɔːr] [ʌv; əv] —
" And then the final great roar of —
" 和 然后 这 最终的 伟大的 吼 的 —

然后是最后的一声巨响——

" [stɑːp][ɔːl] [ðæt] ['jæmərɪŋ] .
" Stop all that yammering .
" 停止 全部 那 喋喋不休 .

别再唠叨了。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] , [tuː] .
" And how quickly it stopped , too .
" 和 如何 迅速地 它 停止 , 也 .

“而且它停止得也太快了。”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you remember it , and who said it ?
做 你 记住 它 , 和 WHO 说 它 ?

你还记得吗？是谁说的?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][duː] , [dʒʌst][æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz][aɪ][maɪ'self][duː] .
Of course you do , just as clearly as I myself do .
的 课程 你 做 , 只是 作为 清楚地 作为 我 我 做 .

当然，你肯定也这么认为，就像我自己也这么认为一样。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðoʊz] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋz] , [tuː] .
You remember those early mornings , too .
你 记住 那些 早期的 早晨 , 也 .

你也记得那些清晨吧。

[ðə; ði] ['sliːpi] ['tʃætər] ['stɪld] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [-]
The sleepy chatter stilled in an instant to [85]
这 困 喋喋不休 静止 在 一个 立即的 到 [-]

昏昏欲睡的闲聊声瞬间停止了[85]

['saɪləns] .
silence .
沉默 .

沉默。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['ʌðər] [deɪz] , [tuː] , [wen] ['kʌstəm] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'perətɪv] [ɑːn][ɔːl]
And all those other days , too , when custom had made it imperative on all
和 全部 那些 其他 天 , 也 , 什么时候 风俗 有 制成 它 至关重要的 在 全部
[pə'reɪdz] ,
parades ,
游行 ,

还有所有其他日子，按照习俗，所有游行队伍都必须这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ˌserɪ'moʊniəl] .
it was part of us and our ceremonial .
它 曾是 部分 的 我们 和 我们的 仪式 .

它是我们自身和我们仪式的一部分。

[lɛfˈtɛnənt] . [ænd; ənd][kjuː] . - [em] . (['fɔːrməli] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['sɑːrdʒənt] ['meɪdʒər]) [dʒeɪmz] ['keli] .

Lieut	.	and	Q	.	-	M	.	(	formerly	Regimental	Sergeant	Major	)	James	Kelly	.
中尉	.	和	问	.	-	M	.	(	以前	团级	军士	主要的	)	詹姆斯	凯莉	.

中尉兼军需官（前团军士长）詹姆斯·凯利。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	84	.
到	脸	页	-	.

请翻至第 84 页。

['mɪsɪz] . ['deɪvɪd][es] . ['mɔːrtən]

Mrs	.	David	S	.	Morton
太太	.	大卫	S	.	莫顿

戴维·S·莫顿夫人

[kən'viːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts] [kə'mɪti] .

Convener	of	the	Comforts	Committee	.
召集人	的	这	舒适	委员会	.

舒适委员会召集人。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	85	.
到	脸	页	-	.

请翻至第85页。

[ðə; ði] [rɪ'piːtɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɑːr'selvz] ['kɔndʒəz] [ʌp][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðoʊz] ['nevər] -

The	repeating	of	it	to	ourselves	conjures	up	the	history	of	those	never	-
这	重复	的	它	到	我们自己	召唤	向上	这	历史	的	那些	绝不	-

[tuː; tə] - [biː; bi] - [fər'gɑːtn] [deɪz] [ænd; ənd] ['kæriz] [bæk] ['aʊər; ɑːr] ['spɪrɪts] [tuː; tə]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn]

to	-	be	-	forgotten	days	and	carries	back	our	spirits	to	commune
到	-	是	-	被遗忘的	天	和	携带	后退	我们的	烈酒	到	公社

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

with	all	those	gone	before	us	.
和	全部	那些	已消失	前	我们	.

反复吟诵这些话语，能唤起那些永难忘怀的日子的历史，并将我们的灵魂带回过去，与所有先我们而去的人们交流。

[aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self]['ɔːf(ə)n] [naʊ] [dʒʌst][tuː; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] ['memərɪz] .

I	say	it	to	myself	often	now	just	to	bring	before	me	those	wonderful	memories	.
我	说	它	到	我	经常	现在	只是	到	带来	前	我	那些	精彩的	回忆	.

我现在经常对自己说这些话，只是为了唤起那些美好的回忆。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [siː] [frʌnt] [æt; ət] ['truːn] ; [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] ['dʌnˌdɑːld] ;

I	have	heard	it	on	the	sea	front	at	Troon	;	on	the	Hills	of	Dundonald	;
我	有	听到	它	在	这	海	正面	在	特伦	;	在	这	丘陵	的	邓多纳尔	;

我在特伦海滨、邓多纳尔德山上都听到过；

[æt; ət] [priːz] [hiːθ] , [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] ['wʊdləndz] [ænd; ənd]['pɑːrks][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ; [ɑːn][ðə; ði] [mʊəz]

at	Prees	Heath	,	in	the	lovely	woodlands	and	parks	of	England	;	on	the	moors
在	普里斯	希思	,	在	这	迷人的	林地	和	公园	的	英格兰	;	在	这	沼泽地

[ʌv; əv] ['jɔːkʃə] ;

of	Yorkshire	;
的	约克郡	;

在英格兰美丽的林地和公园中的普里斯希思；在约克郡的荒原上；

[æt; ət] ['ʃefiːld] .

at	Sheffield	.
在	谢菲尔德	.

在谢菲尔德。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['saʊndɪd] ['oʊvər][ðə; ði][væst]['speɪsɪz][ʌv; əv] ['sɔːlzbəri] [pleɪn] , [ænd; ənd][ɪn] [fræns]

It	has	sounded	over	the	vast	spaces	of	Salisbury	Plain	,	and	in	France
它	有	听起来	超过	这	广阔的	空间	的	索尔兹伯里	清楚的	,	和	在	法国

[ænd; ənd] ['flændərz] ,

and	Flanders	,
和	弗兰德斯	,

它响彻索尔兹伯里平原的广袤土地，也响彻法国和佛兰德斯地区。

[wer] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔːr; fər][wʌz; wəz][soʊ] ['wʌndərfəli] ['dʒʌstɪfaɪd][ænd; ənd] [ʌp'held] ,

where	all	it	stands	for	was	so	wonderfully	justified	and	upheld	,
在哪里	全部	它	站立	为了	曾是	所以	太棒了	合理的	和	维持	,

它所代表的一切都得到了如此精彩的论证和维护。

['kɔːlɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['spɪrɪt][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['dɪsəplɪn] .

calling	up	that	wonderful	spirit	and	special	discipline	.
呼叫	向上	那	精彩的	精神	和	特别的	纪律	.

唤起那种美好的精神和特殊的自律精神。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] .

That	was	the	dear	old	Seventeenth	.
那	曾是	这	亲爱的	老的	第十七	.

那是亲爱的十七世纪。

[ðə; ði] ['kʌmfəts] [kə'mɪti] .

THE	COMFORTS	COMMITTEE	.
这	舒适	委员会	.

舒适委员会。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[ɑːn][ðə; ði] [bə'tæliən] [im'bɑːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] ,

On	the	Battalion	embarking	for	active	service	,
在	这	营	启程	为了	积极的	服务	,

营队即将投入现役时，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mɪti] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['leɪdiz] - [kə'mɪti] [biː; bi] [fɔːrmd] [tuː; tə] ['kæri]

the	Battalion	Committee	suggested	that	a	Ladies	'	Committee	be	formed	to	carry
这	营	委员会	建议	那	一个	女士们	-	委员会	是	形成	到	携带

[aʊt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kʌmfəts] [wɪtʃ] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]

out	the	supply	of	Comforts	which	would	tend	to	alleviate	the	hardships	of	the
出去	这	供应	的	舒适	哪个	会	趋向	到	减轻	这	艰辛	的	这

['bæt(ə)l][laɪn] .

battle	line	.
战斗	线	.

营委员会建议成立一个妇女委员会，负责提供慰藉品，以减轻前线士兵的艰辛。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [prə'vaɪdɪd] [fʌndz] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['dʒenərəs] ['mænər] ,

The	members	of	the	Chamber	provided	funds	in	a	most	generous	manner	,
这	成员	的	这	商会	假如	资金	在	一个	最多	慷慨的	方式	,

商会成员慷慨解囊，提供了资金。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['leɪdiz] [kən'sentɪd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['leɪdiz] - [kə'mɪti] : — ['mɪsɪz] .

and	the	following	ladies	consented	to	form	a	Ladies	'	Committee	:	—	Mrs	.
和	这	下列的	女士们	同意	到	形式	一个	女士们	-	委员会	:	—	太太	.

以下几位女士同意成立妇女委员会：——夫人

[diː] . [es] . ['mɔːrtən] ([kən'viːnər]) , ['leɪdi] - [ʃɔː] , ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['mɪtʃəl] , ['mɪsɪz] . [ɑːr] .

D	.	S	.	Morton	(	Convener	)	,	Lady	M'Innes	Shaw	,	Mrs	.	J	.	M	.	Mitchell	,	Mrs	.	R	.
D	.	S	.	莫顿	(	召集人	)	,	女士	-	肖	,	太太	.	J	.	M	.	米切尔	,	太太	.	拉	.

[ə; eɪ] . ['mɜːrri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl] ,

A	.	Murray	,	Mrs	.	W	.	J	.	Paul	,
一个	.	默里	,	太太	.	W	.	J	.	保罗	,

DS Morton（召集人）、M'Innes Shaw 女士、JM Mitchell 夫人、RA Murray 夫人、WJ Paul 夫人

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ef] . ['rʌsl] , ['mɪsɪz] . [dʒɑːn] [riːd] , ['mɪsɪz] . ['ælbərt][ə; eɪ] . [smɪθ] , [ænd; ənd] [mɪs] [dʒiː]

Mrs	.	W	.	F	.	Russell	,	Mrs	.	John	Reid	,	Mrs	.	Albert	A	.	Smith	,	and	Miss	G
太太	.	W	.	F	.	罗素	,	太太	.	约翰	里德	,	太太	.	阿尔伯特	一个	.	史密斯	,	和	错过	G

. [diː] . [jʌŋ] .

.	D	.	Young	.
.	D	.	年轻的	.

WF Russell 夫人、John Reid 夫人、Albert A. Smith 夫人和 GD Young 小姐。

[mɪs] [dʒiː] . [diː] . [jʌŋ] ['æktɪd][æz; əz] ['sekrəteri] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər][steɪdʒ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Miss	G	.	D	.	Young	acted	as	Secretary	and	at	a	later	stage	she	was
错过	G	.	D	.	年轻的	行动	作为	秘书	和	在	一个	之后	阶段	她	曾是

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] [mɪs] [em] . [iː] . - [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

succeeded	by	Miss	M	.	E	.	M'Clymont	of	the	staff	of	the	Chamber	.
成功了	经过	错过	M	.	E	.	-	的	这	职员	的	这	商会	.

GD Young 小姐担任秘书，后来由商会工作人员 ME M'Clymont 小姐接任。

[ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɜːr; wər]['nəutifaid][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	relatives	of	the	men	of	the	Battalion	were	notified	of	the	formation	of
这	亲属	的	这	男人	的	这	营	是	已通知	的	这	形成	的

[ðə; ði] ['kʌmfəts] [kə'mɪti] ,

the	Comforts	Committee	,
这	舒适	委员会	,

营里所有士兵的家属都被告知了慰问委员会的成立情况。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['nɪtɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ðə; ði] [wʊl] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɪn][moʊst]

and	were	invited	to	assist	in	knitting	articles	,	the	wool	for	which	in	most
和	是	受邀	到	协助	在	针织	文章	,	这	羊毛	为了	哪个	在	最多

['keɪsɪz] ,

cases	,
案例	,

并受邀协助编织物品，而编织所需的羊毛在大多数情况下.....

[wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] .

was	supplied	by	the	Committee	.
曾是	供应	经过	这	委员会	.

由委员会提供。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [help] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] - [kə'mɪti] , [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]

With	this	help	,	and	by	the	industry	of	the	Ladies	'	Committee	,	a	very	large
和	这	帮助	,	和	经过	这	行业	的	这	女士们	-	委员会	,	一个	非常	大的

['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['ʃɜːts] ,

quantity	of	shirts	,
数量	的	衬衫	,

有了这些帮助，再加上妇女委员会的辛勤努力，生产了大量的衬衫，

[sɑːks] , ['helmits] , ['skɑːrfs] , [glʌvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wʌz; wəz][sent] [ə'brɔːd] .

socks	,	helmets	,	scarfs	,	gloves	,	etc	.	,	was	sent	abroad	.
袜子	,	头盔	,	围巾	,	手套	,	ETC	.	,	曾是	发送	国外	.

袜子、头盔、围巾、手套等物品被运往国外。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [-]

The	conditions	under	which	the	men	were	fighting	was	[	86	]
这	状况	在下面	哪个	这	男人	是	斗争	曾是	[	-	]

这些人战斗的条件是[86]

['ɔːlweɪz] ['waɪzli] [kən'sɪdərd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [trentʃ] [dʌg] - [aʊts] [ænd; ənd] ['selər] ['bilits] ,

always	wisely	considered	,	and	for	trench	dug	-	outs	and	cellar	billets	,
总是	明智地	经过考虑的	,	和	为了	沟	挖	-	出局	和	地窖	坯料	,

总是经过深思熟虑，适用于战壕掩体和地窖营房，

[ə; eɪ] ['regjələr] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kændlz] [wʌz; wəz] ['fɔrwɝdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] .

a	regular	supply	of	candles	was	forwarded	by	the	Committee	.
一个	常规的	供应	的	蜡烛	曾是	转发	经过	这	委员会	.

委员会定期运送蜡烛。

['krɪsməs] ['prez(ə)nts][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [sent] [ˌoʊvər'siːz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [mæn] .

Christmas	presents	were	also	sent	overseas	for	each	man	.
圣诞节	礼物	是	还	发送	海外	为了	每个	男人	.

每位男士还收到了寄往海外的圣诞礼物。

[prə'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪn] [fɔːr; fər] [rest] ,

Provision	was	made	for	the	time	when	the	Battalion	was	out	of	line	for	rest	,
条款	曾是	制成	为了	这	时间	什么时候	这	营	曾是	出去	的	线	为了	休息	,

营队在脱离队列休息时，会安排相应的休息措施。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['wiːkli] [ænd; ənd] ['mʌnθli] [ˌpiəri'ɔdikəlz][wʌz; wəz] ['regjələrli] [dɪ'spætʃ] .

and	a	supply	of	weekly	and	monthly	periodicals	was	regularly	despatched	.
和	一个	供应	的	每周	和	月度	期刊	曾是	经常	已派送	.

每周和每月的期刊都会定期寄送。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['veri] [ək'septəb(ə)l] .

Needless	to	say	,	all	these	were	very	acceptable	.
不必要	到	说	,	全部	这些	是	非常	可接受	.

毋庸置疑，所有这些都非常令人满意。

[waɪl] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] - [kə'mɪti] ,

While	thanks	are	due	to	all	the	members	of	the	Ladies	'	Committee	,
尽管	谢谢	是	到期的	到	全部	这	成员	的	这	女士们	-	委员会	,

在此，我要感谢妇女委员会的所有成员。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['mɔːrtən] , [æz; əz] [kən'viːnər] ,

it	must	be	placed	on	record	that	Mrs	.	Morton	,	as	Convener	,
它	必须	是	放置	在	记录	那	太太	.	莫顿	,	作为	召集人	,

必须记录在案的是，莫顿夫人作为召集人，

['rendərd] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðæt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['leɪbər] [ðə; ði][men] [ɪn] [fræns] [oʊd] [mʌtʃ] .

rendered	invaluable	services	and	it	is	universally	recognised	that	to	her	indefatigable	labours	the	men	in	France	owed	much	.
渲染	无价	服务	和	它	是	普遍地	已确认	那	到	她	不懈	劳动	这	男人	在	法国	欠款	很多	.

她提供了宝贵的服务，人们普遍认为，法国的男人们对她孜孜不倦的劳动感激不尽。

[mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['glɑːsgəu] .

MEMORIAL	SERVICE	IN	GLASGOW	.
纪念馆	服务	在	格拉斯哥	.

在格拉斯哥举行追悼会。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɑːfəsərz] ,

A	Memorial	Service	in	honour	of	the	officers	,
一个	纪念馆	服务	在	荣誉	的	这	警官	,

为悼念遇难警官举行的追悼会

[nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 17th [ˈhaɪlənd] [laɪt] [ˈɪnfəntri] ,

non	-	commissioned	officers	and	men	of	the	17th	Highland	Light	Infantry	,
非	-	委托	警官	和	男人	的	这	17th	高地	光	步兵	,

第17高地轻步兵团的士官和士兵

[huː] [fel] [ɪn][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔm; sʌm][ænd; ənd] ['elsˌwer] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət]['glɑːsgəu]

who	fell	in	the	battle	of	the	Somme	and	elsewhere	was	held	at	Glasgow
WHO	跌倒	在	这	战斗	的	这	索姆河	和	别处	曾是	握住	在	格拉斯哥

[kəˈθiːdrəl] ,

Cathedral	,
大教堂	,

在索姆河战役及其他战役中阵亡的烈士被安葬在格拉斯哥大教堂。

[ɑːn][dʒʊˈlaɪ] 8th , - .

on	July	8th	,	1917	.
在	七月	8th	,	-	.

1917年7月8日。

['fʊli] [wʌn] , - ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['meni] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ɔːl] [ræŋks][wɜːr; wər]

Fully	1	,	200	people	were	present	,	and	many	soldiers	of	all	ranks	were
完全	1	,	-	人们	是	展示	,	和	许多	士兵	的	全部	排名	是

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

among	the	congregation	,
之中	这	会众	,

现场共有1200人，其中有许多各级军人。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wuːndɪd] [men] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bəˈtæliən] .

including	a	number	of	wounded	men	belonging	to	the	Battalion	.
包括	一个	数字	的	受伤	男人	属于	到	这	营	.

其中包括该营的一些受伤士兵。

[ðə; ðɪ] " [ded] [mɑːrtʃ] [ɪn] [sɔːl] " [wʌz; wəz] [pleɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kəˈmensmənt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

The	"	Dead	March	in	Saul	"	was	played	at	the	commencement	,	and	the
这	"	死的	行进	在	扫罗	"	曾是	玩	在	这	开始	,	和	这

['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪmˈpresɪv] [θruːˈaʊt] .

service	was	most	impressive	throughout	.
服务	曾是	最多	感人的	自始至终	.

毕业典礼上演奏了《扫罗的亡灵进行曲》，整个仪式令人印象深刻。

[ðə; ðɪ] ['priːtʃər] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [rev] . [ə; eɪ] . ['hɜːrbərt] [greɪ] , [wʌn] [taɪm] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bəˈtæliən]

The	preacher	was	the	Rev	.	A	.	Herbert	Gray	,	one	time	Chaplain	of	the	Battalion
这	牧师	曾是	这	牧师	.	一个	.	赫伯特	灰色的	,	一	时间	牧师	的	这	营

,

,
,

这位布道者是A·赫伯特·格雷牧师，他曾担任该营的随军牧师。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ɪnˈkluːdɪd] [ðə; ðɪ] ['ænθəm] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ? " [sʌŋ] [baɪ][ðə; ðɪ]['kwaɪər] .

and	the	service	included	the	anthem	,	"	What	are	these	?	"	sung	by	the	choir	.
和	这	服务	包括	这	国歌	,	"	什么	是	这些	?	"	唱	经过	这	唱诗班	.

仪式中，合唱团演唱了圣歌《这是什么？》。

['priːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] — " [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] ['kʌmpəs] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]

Preaching	from	the	text	—	"	We	also	are	compassed	about	with	so	great	a
布道	从	这	文本	—	"	我们	还	是	罗盘	关于	和	所以	伟大的	一个

[klaʊd] [ʌv; əv] ['witnisiz] ,

cloud	of	witnesses	,
云	的	证人	,

以经文为依据进行讲道——“我们周围也有一大群见证人，如同云彩围绕着我们，

" ['mɪstər] . [greɪ] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][tuː; tə] [mɪr] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv]

"	Mr	.	Gray	said	:	"	It	must	not	be	to	mere	mourning	that	we	give
"	先生	.	灰色的	说	:	"	它	必须	不是	是	到	仅仅	丧	那	我们	给

[ɑːr'selvz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

ourselves	this	afternoon	.
我们自己	这	下午	.

格雷先生说：“今天下午我们不应该只是沉浸在哀悼之中。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [met] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪti]

We	are	met	to	recall	a	very	great	page	in	the	history	of	our	city
我们	是	遇见	到	记起	一个	非常	伟大的	页	在	这	历史	的	我们的	城市

[ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] .

and	district	.
和	区	.

我们聚集于此，是为了回顾我们城市和地区历史上非常伟大的一页。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

In	the	year	1916	,
在	这	年	-	,

1916年，

[ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [derd] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ə; eɪ]

the	hundreds	of	young	men	of	whom	we	are	thinking	dared	to	die	in	a
这	数百	的	年轻的	男人	的	谁	我们	是	思维	敢于	到	死	在	一个

[greɪt] [kɔːz] .

great	cause	.
伟大的	原因	.

我们所缅怀的数百名年轻人，为了伟大的事业甘愿牺牲。

[jʌŋ] , [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [friː] , [fʊl] [ʌv; əv] [haɪ] [hoʊps] [ænd; ənd] [greɪt] ['pɜːrpəs] , [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]

Young	,	strong	,	and	free	,	full	of	high	hopes	and	great	purpose	,	in	love	with
年轻的	,	强的	,	和	自由的	,	满的	的	高的	希望	和	伟大的	目的	,	在	爱	和

[laɪf] ,

life	,
生活	,

年轻、强壮、自由，充满远大的希望和目标，热爱生活。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] ['mæstəri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [jet] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [diːl]

and	in	a	hundred	ways	fitted	for	mastery	in	it	,	they	yet	consented	to	deal
和	在	一个	百	方式	适配	为了	精通	在	它	,	他们	然而	同意	到	交易

[wɪð; wɪθ] [deθ] .

with	death	.
和	死亡	.

他们以一百种适合掌握死亡的方式，最终还是接受了死亡。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [æm'bɪʃənz] [hæd; həd] [flʌʃt] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

A	hundred	other	ambitions	had	flushed	their	hearts	,
一个	百	其他	抱负	有	酡	他们的	心	,

他们心中还怀揣着其他数百个野心，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hjuːˈmænəti] [kɔːld] [ðeɪ] [leɪd][ðem; ðəm][ɔːl][əˈsaɪd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

but	because	humanity	called	they	laid	them	all	aside	and	went	to	the	great
但	因为	人类	称为	他们	铺设	他们	全部	旁边	和	去	到	这	伟大的

[wɔːr] .

war	.
战争	.

但由于人道主义的召唤，他们放下一切，奔赴了伟大的战争。

[noʊ] [sʌtʃ] [laɪf] [-]

No	such	life	[	87	]
不	这样的	生活	[	-	]

没有这样的生活[87]

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [tʃɔɪs] , [bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈdestəni] [ðeɪ] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː]

was	their	choice	,	but	because	it	was	their	destiny	they	accepted	it
曾是	他们的	选择	,	但	因为	它	曾是	他们的	命运	他们	公认	它

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

这是他们的选择，但因为这是他们的命运，所以他们微笑着接受了。

[noʊ] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [kənˈstreɪnd] [ðem; ðəm] .

No	compulsion	save	that	of	honour	constrained	them	.
不	强迫症	节省	那	的	荣誉	受限	他们	.

除了荣誉感之外，没有任何其他强迫因素约束他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [riˈkruːtid] [ˈsɪmpli] [baɪ] [ˈkɑːnʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .

They	were	recruited	simply	by	conscience	and	the	claims	of	humanity	.
他们	是	招募	简单地	经过	良心	和	这	索赔	的	人类	.

他们完全是出于良知和人道主义精神而被招募的。

[ðeɪ] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [bəˈtæljənz] [ðæt] [ˈevər] [left] [ðiːz] [ʃɔːz] ,

They	made	one	of	the	finest	Battalions	that	ever	left	these	shores	,
他们	制成	一	的	这	最好的	营	那	曾经	左边	这些	海岸	,

他们组建了一支曾离开这片土地的最优秀的营队之一。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər][ræŋks] .

for	some	of	the	very	best	of	the	rising	generation	were	in	their	ranks	.
为了	一些	的	这	非常	最好的	的	这	上升	一代	是	在	他们的	排名	.

因为他们队伍中就包括一些最优秀的新生代球员。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈsoʊldʒərz][baɪ] [prəˈfeʃ(ə)n] [ðeɪ] [pruːvd] [ðəmˈselvz] [ˈwɜːrði]

And	though	they	were	not	soldiers	by	profession	they	proved	themselves	worthy
和	尽管	他们	是	不是	士兵	经过	职业	他们	已证实	他们自己	值得

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] [ðæt] [hæz; həz] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] .

of	a	regiment	that	has	traditions	of	honour	as	old	as	the	British	Army	.
的	一个	团	那	有	传统	的	荣誉	作为	老的	作为	这	英国	军队	.

虽然他们并非职业军人，但他们证明了自己配得上加入一个拥有与英国陆军一样悠久的荣誉传统的团。

" [ˈwerfɔːr] , [hɪr] [ɪn][ˈgɑːdz] [haʊs] , [wiː; wi] [meɪ] [wel] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [rɪˈdʒɔɪs] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm]

"	Wherefore	,	here	in	God's	House	,	we	may	well	first	of	all	rejoice	concerning	them
"	因此	,	这里	在	神的	房子	,	我们	可能	出色地	第一的	的	全部	麾	有关	他们

,

,

,

“因此，在这神的殿里，我们首先应当为他们欢欣鼓舞，

[ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd] [huː] [hæz; həz] [pʊt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['spɪrɪt]['ɪntuː][mæn] .

and	give	thanks	to	God	who	has	put	so	great	a	spirit	into	man	.
和	给	谢谢	到	上帝	WHO	有	放	所以	伟大的	一个	精神	进入	男人	.

并要感谢上帝，因为他把如此伟大的精神赋予了人类。

[ðoʊ] [terz] [biː; bi][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][feɪl] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ænd; ənd]

Though	tears	be	in	our	hearts	we	must	not	fail	to	be	proud	and
尽管	眼泪	是	在	我们的	心	我们	必须	不是	失败	到	是	自豪的	和

['θæŋkfl] — [praʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] ,

thankful	—	proud	because	they	were	our	brothers	,
感恩	—	自豪的	因为	他们	是	我们的	兄弟	,

虽然我们心中充满泪水，但我们绝不能不感到骄傲和感激——骄傲是因为他们是我们的兄弟。

[ænd; ənd] ['θæŋkfl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ɪn] [feɪθ] .

and	thankful	because	they	finished	their	course	in	faith	.
和	感恩	因为	他们	完成的	他们的	课程	在	信仰	.

他们心存感恩，因为他们凭着信仰走完了人生的旅程。

" ['æftər] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [mə'mɔːriəl] ,

"	After	mentioning	the	subject	of	a	suitable	memorial	,
"	后	提及	这	主题	的	一个	合适的	纪念馆	,

在提及设立合适的纪念碑这一主题之后，

[ænd; ənd][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['wɜːrði] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	suggesting	that	there	could	be	nothing	more	worthy	than	the
和	建议	那	那里	可以	是	没有什么	更多的	值得	比	这

['mɑːnjumənt][ʌv; əv][ə; eɪ]['brɪt(ə)n] [tɜːrnd] [tuː; tə][gɑːd] ,

monument	of	a	Britain	turned	to	God	,
纪念碑	的	一个	英国	转向	到	上帝	,

并暗示没有什么比一座象征着英国皈依上帝的丰碑更有价值了。

[ðə; ði] ['priːtʃər] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪm'presɪv] [wɜːrdz] : —

the	preacher	concluded	with	the	following	impressive	words	:	—
这	牧师	结束	和	这	下列的	感人的	字	:	—

牧师最后发表了以下令人印象深刻的讲话：——

" [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['loʊnli] [greɪvz; grɑːvz][ɪn] [ðæt] ['fɔːrən] [lænd] — [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːts] [wer]

"	From	a	hundred	lonely	graves	in	that	foreign	land	—	from	the	spots	where
"	从	一个	百	孤独	坟墓	在	那	外国的	土地	—	从	这	地点	在哪里

[ðeɪ] [fel] ,

they	fell	,
他们	跌倒	,

“从那片异国他乡的百座孤坟——从他们倒下的地方，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] [ɑːr; ər]['seɪkrɪd][spɑːts][fɔːr; fər][juː 'es] — ['aʊər; ɑːr] [ded] [ɑːr; ər] ['æskɪŋ] [juː 'es] [wen]

and	which	now	are	sacred	spots	for	us	—	our	dead	are	asking	us	when
和	哪个	现在	是	神圣	地点	为了	我们	—	我们的	死的	是	问	我们	什么时候

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ðæt] ['mɑːnjumənt] .

we	mean	to	erect	that	monument	.
我们	意思是	到	直立	那	纪念碑	.

现在这些地方对我们来说都是圣地——我们的逝者在问我们，我们打算何时竖立那座纪念碑。

[frʌm; frəm] [trentʃ] [ænd; ənd] [ʃel] [hoʊl] [wer] [deθ] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [kɔːl] — [jʌŋ]

From	trench	and	shell	hole	where	death	found	them	,	their	voices	call	—	young
从	沟	和	壳	洞	在哪里	死亡	成立	他们	,	他们的	声音	称呼	—	年轻的

, ['mjuːzɪk(ə)l] ['vɔɪsɪz] ,

,	musical	voices	,
,	音乐	声音	,

从战壕和弹坑里，从死亡降临的地方，传来他们的声音——年轻、悦耳的声音。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] [tiːnz] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['mɑːtəz] [ɑːn] ['laɪfs] ['θreʃhoʊld] .

the	voices	of	boys	still	in	their	teens	,	the	voices	of	martyrs	on	life's	threshold	.
这	声音	的	男孩们	仍然	在	他们的	青少年	,	这	声音	的	殉道者	在	生活的	临界点	.

那是十几岁男孩的声音，那是生命尽头殉道者的声音。

[skers] [ə; eɪ] [wɪnd] [kæn; kən] [bloʊ] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [wɑːft; wæft] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðiːz] ['vɔɪsɪz] .

Scarce	a	wind	can	blow	that	will	not	waft	to	you	these	voices	.
稀少	一个	风	能	吹	那	将要	不是	飘动	到	你	这些	声音	.

几乎没有哪一阵风吹来不会把这些声音飘到你耳边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æsk] [ə; eɪ] ['betər] ['brɪt(ə)n] [æz; əz] [ðer; ðər] ['mɑːnjumənt] .

And	they	ask	a	better	Britain	as	their	monument	.
和	他们	问	一个	更好的	英国	作为	他们的	纪念碑	.

他们要求以一个更美好的英国作为他们的丰碑。

[ðeɪ] [æsk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

They	ask	it	of	you	and	me	.
他们	问	它	的	你	和	我	.

他们也要求你和我这样做。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nɑːt] [goʊ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] ?

Shall	we	not	go	from	this	place	resolved	to	build	it	?
将	我们	不是	去	从	这	地方	已解决	到	建造	它	?

我们难道不应该从这里出发，决心去建设它吗?

" [ðə; ði] [klʌb] .

"	THE	CLUB	.
"	这	俱乐部	.

“俱乐部。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ,

Much	has	been	written	,
很多	有	到过	书面	,

关于这方面已经有很多著述，

[ænd; ənd] ['meni] [dɪs'kʌʃnz] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] - ['feloʊʃɪp] [ænd; ənd]

and	many	discussions	have	arisen	concerning	the	good	-	fellowship	and
和	许多	讨论	有	出现	有关	这	好的	-	奖学金	和

[ˌkɑːmə'rɑːdəri] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ,

camaraderie	which	exists	among	the	survivors	of	the	17th	H	.	L	.	I	.	,
友谊	哪个	存在	之中	这	幸存者	的	这	17th	H	.	L	.	我	.	,

人们就第17高地轻步兵团幸存者之间存在的良好情谊和战友情谊展开了许多讨论。

[ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [penz] [wɪl] [ɪk'spres] [ðə; ði] [haɪ] [aɪ'diːlz] [eɪmd] [æt; ət] ,

and	able	pens	will	express	the	high	ideals	aimed	at	,
和	有能力的	钢笔	将要	表达	这	高的	理想	旨在	在	,

而优秀的笔将表达所追求的崇高理想，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [strɔːŋ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['remnənts] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] "

and	the	strong	determination	in	the	minds	of	those	remnants	to	establish	"
和	这	强的	决心	在	这	思想	的	那些	残余物	到	建立	"

[ðə; ði] [klʌb] " [ɑːn] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] [gʊd] [ænd; ənd] [saʊnd] .

The	Club	"	on	a	basis	good	and	sound	.
这	俱乐部	"	在	一个	基础	好的	和	声音	.

而那些留下来的人则坚定决心要把“俱乐部”建立在良好健全的基础之上。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tælɪən] [-]

Since	the	inauguration	of	the	Battalion	[	88	]
自从	这	就职典礼	的	这	营	[	-	]

自该营成立以来[88]

[ɪn] [sep'tembər] , - , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [prɪ'dɔmə,neɪtɪŋ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]

in	September	,	1914	,	there	has	been	a	predominating	feeling	that	such	an
在	九月	,	-	,	那里	有	到过	一个	占主导地位	感觉	那	这样的	一个

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] .

institution	should	be	made	.
机构	应该	是	制成	.

1914 年 9 月，人们普遍认为应该建立这样一个机构。

[sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst] [bætʃ] [ʌv; əv][men] [ə'raɪvd] [ɪn]['glɑ:sgəu][frʌm; frəm] [fræns] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər]

Since	the	first	batch	of	men	arrived	in	Glasgow	from	France	arrangements	were
自从	这	第一的	批	的	男人	到达的	在	格拉斯哥	从	法国	安排	是

[meɪd] [wɪtʃ] [fə'siliteitid] ['mi:tɪŋ] ['deɪli] [ɪn] ['kreɪgz] [smoʊk] [ru:m] [ɪn] ['gɔ:rdn] [stri:t] — [ðə; ði]

made	which	facilitated	meeting	daily	in	Craig's	Smoke	Room	in	Gordon	Street	—	the
制成	哪个	促进	会议	日常的	在	克雷格的	抽烟	房间	在	戈登	街道	—	这

[ə'reɪndʒmənt] [stɪl] [hoʊldz] [gʊd] .

arrangement	still	holds	good	.
安排	仍然	持有	好的	.

自从第一批从法国来到格拉斯哥的男士们开始，就制定了每天在戈登街克雷格吸烟室见面的安排——这一安排至今仍然有效。

['eni] ['fɔ:rnu:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [dɪ'skʌsɪŋ]

Any	forenoon	the	boys	may	be	found	over	their	coffee	and	incidentally	discussing
任何	午前	这	男孩们	可能	是	成立	超过	他们的	咖啡	和	顺便	讨论

[ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][wʌn] [deɪ] ,

the	chance	of	one	day	,
这	机会	的	一	天	,

每天上午，你都可能看到这群男孩一边喝咖啡一边漫不经心地讨论着有一天发生的事。

[ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] " [nʊk] " [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

in	the	near	future	,	having	a	"	nook	"	of	their	own	.
在	这	靠近	未来	,	拥有	一个	"	角落	"	的	他们的	自己的	.

在不久的将来，他们将拥有属于自己的“角落”。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [sʌtʃ] ['praɪvəsi][æz; əz] ['premɪsɪz] [ʌv; əv]

The	object	of	having	such	a	place	is	to	afford	such	privacy	as	premises	of
这	目的	的	拥有	这样的	一个	地方	是	到	买得起	这样的	隐私	作为	前提	的

[ðer; ðər] [oʊn] [wʊd] [gɪv] ,

their	own	would	give	,
他们的	自己的	会	给	,

设立这样一个场所的目的是为了提供如同拥有自己住所一般的隐私。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['mi:tiŋz] , ['bɪznəs] [ɔ:r] ['pleʒər] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'keɪʒn]

in	order	to	have	uninterrupted	meetings	,	business	or	pleasure	,	as	the	occasion
在	命令	到	有	不间断	会议	,	商业	或者	乐趣	,	作为	这	场合

[di'mɑ:ndid] .

demanded	.
要求	.

为了能够不受干扰地进行会议、商务会谈或休闲活动，视具体情况而定。

[wʌn] [greɪt] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ɪz][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [bə'nevələnt] [fʌnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

One	great	object	of	the	Club	is	to	establish	the	Benevolent	Fund	of	the
一	伟大的	目的	的	这	俱乐部	是	到	建立	这	仁慈	基金	的	这

[bə'tæliən] [ɑ:n][ə; eɪ] [saʊnd] [faɪ'nænʃ(ə)l]['beɪsɪs] ,

Battalion	on	a	sound	financial	basis	,
营	在	一个	声音	金融的	基础	,

俱乐部的一大目标就是为营部建立健全的慈善基金。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][diːl][wɪð; wɪθ][nə'sesɪtəs]['keɪsɪz][kə'nektɪd][wɪð; wɪθ]

so	as	to	be	in	a	position	to	deal	with	necessitous	cases	connected	with
所以	作为	到	是	在	一个	位置	到	交易	和	必需的	案例	连接	和

[ðə; ðɪ] 17th [bə'tæliən] ,

the	17th	Battalion	,
这	17th	营	,

以便能够处理与第17营有关的必要案件，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] .

and	it	is	thought	that	this	is	the	only	way	.
和	它	是	想法	那	这	是	这	仅有的	方式	.

人们认为这是唯一的办法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [klʌb] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [self] - [sə'pɔːrtɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɪz] [hoʊpt]

It	is	intended	that	the	Club	should	be	self	-	supporting	,	and	assistance	is	hoped
它	是	故意的	那	这	俱乐部	应该	是	自己	-	支持	,	和	协助	是	希望

[fɔːr; fər] , ['mɔːrəli] [ænd; ənd][faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] ,

for	,	morally	and	financially	,
为了	,	道德上	和	财务方面	,

俱乐部旨在自给自足，并希望在道义和经济上得到帮助。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'ferz] [ˌæpər'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] [bə'tæliən] .

of	all	those	who	are	interested	in	the	affairs	appertaining	to	the	old	Battalion	.
的	全部	那些	WHO	是	感兴趣的	在	这	事务	属于	到	这	老的	营	.

所有关心老营事务的人。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ðɪ] [gʊd] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] , [ænd; ənd] [ɪn'kluːdz]

A	Committee	to	carry	on	the	good	work	has	been	formed	,	and	includes
一个	委员会	到	携带	在	这	好的	工作	有	到过	形成	,	和	包括

['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrtən] ,

Colonel	Morton	,
上校	莫顿	,

一个负责继续这项有益工作的委员会已经成立，其中包括莫顿上校。

['meɪdʒər] [jʌŋ] , [wɪð; wɪθ]['mesərz] . ['ritʃi] , ['tili] , ['kɔrbɪt] [ænd; ənd] - [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

Major	Young	,	with	Messrs	.	Ritchie	,	Tilley	,	Corbett	and	M'Andrew	from	the
主要的	年轻的	,	和	先生们	.	里奇	,	蒂利	,	科贝特	和	-	从	这

['veriəs] ['kʌmpəniz] ,

various	Companies	,
各种各样的	公司	,

杨少校，以及来自各个连队的里奇先生、蒂利先生、科贝特先生和麦克安德鲁先生，

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['ɑːrθər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bə'nevələnt] [fʌnd] [kə'mɪti] , [æz; əz]

along	with	Mr	.	J	.	W	.	Arthur	on	the	Benevolent	Fund	Committee	,	as
沿着	和	先生	.	J	.	W	.	亚瑟	在	这	仁慈	基金	委员会	,	作为

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

representing	the	Chamber	of	Commerce	.
代表	这	商会	的	商业	.

与 JW Arthur 先生一起担任慈善基金委员会委员，代表商会。

[ðɪs] [kə'mɪti] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] ['prɑːgres] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] ,

This	Committee	will	report	progress	to	a	General	Meeting	,
这	委员会	将要	报告	进步	到	一个	一般的	会议	,

该委员会将向全体大会报告进展情况，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [steps] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ]

at	which	it	is	hoped	to	decide	what	steps	may	be	taken	to	acquire	a
在	哪个	它	是	希望	到	决定	什么	步骤	可能	是	已采取	到	获得	一个

['wɜːrkɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] .

Working	Capital	.
在职的	首都	.

届时有望决定可以采取哪些措施来获取营运资金。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɑːlənteri] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] [meɪ] [biː; bi] ['oʊpənd] ,

It	is	possible	that	a	Voluntary	Subscription	List	may	be	opened	,
它	是	可能的	那	一个	自愿	订阅	列表	可能	是	打开	,

有可能开设自愿订阅名单。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ] ['wɜːrðɪ]

and	it	is	hoped	that	the	opportunity	may	be	given	to	help	the	worthy
和	它	是	希望	那	这	机会	可能	是	给定	到	帮助	这	值得

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] [ðʌs] [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ðɪ]

project	of	thus	forming	a	Memorial	to	those	who	have	fallen	in	the
项目	的	因此	成型	一个	纪念馆	到	那些	WHO	有	倒下	在	这

[greɪt] [kɔːz] .

great	cause	.
伟大的	原因	.

希望有机会能够帮助完成这项有意义的工程，即为那些在伟大事业中牺牲的人们建立一座纪念碑。

[noʊ] ['betər] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [gʊd] - ['feloʊʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv]

No	better	monument	of	love	and	good	-	fellowship	could	be	thought	of
不	更好的	纪念碑	的	爱	和	好的	-	奖学金	可以	是	想法	的

[ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][ɪn][ðə; ðɪ]['aʊər][ʌv; əv] [niːd] ,

than	to	give	a	helping	hand	in	the	hour	of	need	,
比	到	给	一个	帮助	手	在	这	小时	的	需要	,

没有什么比在危难之际伸出援手更能体现爱与友谊了。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] [tɔːrdz] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [left]

and	,	to	provide	towards	a	comfortable	home	for	those	who	are	left
和	,	到	提供	向	一个	舒服的	家	为了	那些	WHO	是	左边

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] . [-]

to	enjoy	it	.	[	89	]
到	享受	它	.	[	-	]

并为那些留下来的人提供舒适的家。[89]

" [iː] " ['kʌmpəni] .

"	E	"	COMPANY	.
"	E	"	公司	.

“E”公司。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , [ðə; ðɪ] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [hæd; həd] [ri'kruːtid] [ɪts] [fʊl]

At	the	beginning	of	January	,	1915	,	the	17th	H	.	L	.	I	.	had	recruited	its	full
在	这	开始	的	一月	,	-	,	这	17th	H	.	L	.	我	.	有	招募	它是	满的

[wɔːr] [streŋθ] ,

war	strength	,
战争	力量	,

1915年1月初，第17高地轻步兵团已征召满员。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'θɔːrətiz] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːrmd] .

and	the	authorities	decreed	that	a	Reserve	Company	should	be	formed	.
和	这	当局	颁布	那	一个	预订	公司	应该	是	形成	.

于是当局下令成立一支后备队。

[ðɪs] [bɪ'keɪm] " [iː] " ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [treɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bə'tæliən]

This	became	"	E	"	Company	,	and	was	trained	as	a	unit	of	the	Battalion
这	成为	"	E	"	公司	,	和	曾是	受过训练	作为	一个	单元	的	这	营

[æt; ət] ['truːn] ,

at	Troon	,
在	特伦	,

这支部队后来成为“E”连，并在特伦接受了营级单位的训练。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] 17th [left] [fɔːr; fər] ['ɪŋgləɪnd] .

until	the	17th	left	for	England	.
直到	这	17th	左边	为了	英格兰	.

直到17号才启程前往英国。

[ɑːn] [meɪ] 13th , - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [geɪlz] ,

On	May	13th	,	1915	,	it	was	transferred	to	Gailes	,
在	可能	13th	,	-	,	它	曾是	转移	到	盖尔斯	,

1915年5月13日，它被移交给盖尔斯。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv][ðə; ði] 19th [rɪ'zɜːrv] [bə'tæliən] , [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] [ɔːld] ['biːɪŋ]

and	became	a	unit	of	the	19th	Reserve	Battalion	,	Lieut	.	-	Colonel	Auld	being
和	成为	一个	单元	的	这	19th	预订	营	,	中尉	.	-	上校	奥尔德	存在

[ɪn] [kə'mænd] .

in	command	.
在	命令	.

并成为第 19 预备营的一个单位，由奥尔德中校指挥。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bə'tæliən] , [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ]

Under	his	training	,	the	Company	,	as	well	as	the	Battalion	,	reached	a	high
在下面	他的	训练	,	这	公司	,	作为	出色地	作为	这	营	,	达到	一个	高的

['stændərd] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

standard	of	efficiency	.
标准	的	效率	.

在他的训练下，连队和营都达到了很高的效率水平。

['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn'spektɪd] [baɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːkˌbɝːn] [ɑːn][ðə; ði] 28th [sep'tembər] , - ,

After	being	inspected	by	Brigadier	-	General	Cockburn	on	the	28th	September	,	1916	,
后	存在	检查	经过	准将	-	一般的	科克伯恩	在	这	28th	九月	,	-	,

1916年9月28日，在科克伯恩准将的视察之后，

[ə; eɪ][dræft][ʌv; əv] - [en] . [siː] . [oʊ] . [es][ænd; ənd][men][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] .

a	draft	of	101	N	.	C	.	O	.	s	and	men	was	sent	to	join	the	17th	H	.	L	.
一个	草稿	的	-	N	.	C	.	哦	.	s	和	男人	曾是	发送	到	加入	这	17th	H	.	L	.

[aɪ] . [æt; ət] .

I	.	at	Codford	.
我	.	在	科德福德	.

101名士官和士兵被派往科德福德加入第17高地轻步兵团。

[wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] " [iː] " [kɔɪ] . [in'treind] [ɑːn] 26th [ɑːk'toʊbər] , - , [æt; ət] [geɪlz] [fɔːr; fər]

What	was	left	of	"	E	"	Coy	.	entrained	on	26th	October	,	1915	,	at	Gailes	for
什么	曾是	左边	的	"	E	"	腼腆	.	被卷入	在	26th	十月	,	-	,	在	盖尔斯	为了

['rɪpən] .

Ripon	.
里彭	.

1915 年 10 月 26 日，“E”连的残余部队从盖尔斯乘火车前往里彭。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['bilitid] [ɪn] ['eksələnt] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [kæmp][ʌv; əv] [ðæt] [kweɪnt] [oʊld]

The	men	were	billeted	in	excellent	huts	in	the	South	Camp	of	that	quaint	old
这	男人	是	住宿	在	出色的	小屋	在	这	南	营	的	那	古雅	老的

[kə'θiːdrəl] [taʊn] ,

cathedral	town	,
大教堂	镇	,

士兵们被安排住在那座古色古香的大教堂小镇南营里条件很好的营房里。

[wer] [ruːt] ['maːtʃiz] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd] ['meni] [iks'kəːʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv]

where	route	marches	took	place	and	many	excursions	were	made	to	many	of
在哪里	路线	游行	采取	地方	和	许多	短途旅行	是	制成	到	许多	的

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

the	interesting	towns	and	places	of	interest	.
这	有趣的	城镇	和	地方	的	兴趣	.

行军路线沿途会经过许多有趣的城镇和名胜古迹，并进行了多次短途旅行。

[wen] [ðə; ði] 17th [im'bɑ:kt] [fɔ:r; fər] [fræns] , [sʌm; səm] ['di:teɪlz] [left] [bɪ'haɪnd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm]

When	the	17th	embarked	for	France	,	some	details	left	behind	arrived	from
什么时候	这	17th	启航	为了	法国	,	一些	细节	左边	在后面	到达的	从

[ɑ:n] 15th [dɪ'sembər] ,

Codford	on	15th	December	,
科德福德	在	15th	十二月	,

第17团启程前往法国时，一些留在科德福德的物品于12月15日送达。

- , [ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] ['meni] [oʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'strʌktər] .

1915	,	and	brought	back	many	old	friends	and	highly	efficient	instructors	.
-	,	和	带来	后退	许多	老的	朋友们	和	高度	高效的	教师	.

1915年，他带回了许多老朋友和非常优秀的教练。

['leɪtər] [ɑ:n] ['vaɪkaʊnt] [frentʃ] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪpən] ['eriə] ,

Later	on	Viscount	French	paid	a	visit	of	inspection	to	the	Ripon	area	,
之后	在	子爵	法语	有薪酬的	一个	访问	的	检查	到	这	里彭	区域	,

后来，弗伦奇子爵对里彭地区进行了视察。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 19th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [fɔ:rmd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑ:rd] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪʒn]

and	the	19th	H	.	L	.	I	.	formed	part	of	the	Guard	of	Honour	on	that	occasion
和	这	19th	H	.	L	.	我	.	形成	部分	的	这	警卫	的	荣誉	在	那	场合

.

:

.

当时，第19高地轻步兵团是仪仗队的一员。

['æftər] ['rɪpən] [keɪm] ['mɑ:nˌtroʊz] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bə'tæljənz] ['hɪstri; 'hɪstəri]

After	Ripon	came	Montrose	,	and	although	connected	with	the	Battalion's	history
后	里彭	来了	蒙特罗斯	,	和	虽然	连接	和	这	营的	历史

['oʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wei] ,

only	in	a	small	way	,
仅有的	在	一个	小的	方式	,

里彭之后是蒙特罗斯，虽然它与该营的历史只有很小的联系，

[ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] 25th ['eɪprəl] , - , [tu:; tə] 12th [dʒu:n] , - , [ɪz] [ˌnevərðə'les] [wel] ['wɜ:rði]

the	period	from	25th	April	,	1916	,	to	12th	June	,	1917	,	is	nevertheless	well	worthy
这	时期	从	25th	四月	,	-	,	到	12th	六月	,	-	,	是	尽管如此	出色地	值得

[ʌv; əv] ['menʃ(ə)n] .

of	mention	.
的	提到	.

不过，1916 年 4 月 25 日至 1917 年 6 月 12 日这段时期仍然值得一提。

['mɑ:nˌtroʊz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['lʌvli] ['bi:tʃəz, 'bi:tʃɪz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [sə'raʊndɪŋz] ,

Montrose	with	its	lovely	beaches	and	pleasant	surroundings	,
蒙特罗斯	和	它是	迷人的	海滩	和	令人愉快的	周围环境	,

蒙特罗斯拥有迷人的海滩和宜人的环境，

[fɔ:rmz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæpi:əst] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [faʊnd] [ðəm'selvz] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

forms	one	of	the	happiest	memories	of	those	who	found	themselves	part	of	the
表格	一	的	这	最快乐	回忆	的	那些	WHO	成立	他们自己	部分	的	这

19th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['soʊdʒɜ:rn] [ðer; ðər] .

19th	H	.	L	.	I	.	during	its	sojourn	there	.
19th	H	.	L	.	我	.	期间	它是	旅居	那里	.

对于那些在驻扎期间成为第 19 轻步兵团一员的人来说，这成为了他们最美好的回忆之一。

- - - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [bə'tæliən] .

1916	-	17	was	a	trying	time	in	the	life	of	the	Reserve	Battalion	.
-	-	-	曾是	一个	尝试	时间	在	这	生活	的	这	预订	营	.

1916-1917 年是预备役营的艰难时期。

['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] [dɪ'griː] — [ə; eɪ] [rɪ'kruːt] ['biːɪŋ]

Training	was	concentrated	to	an	unheard	-	of	degree	—	a	recruit	being
训练	曾是	集中	到	一个	闻所未闻	-	的	程度	—	一个	招募	存在

[ə'laʊd] [naɪn] [ʃɔːrt] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn] [ˌembɑːr'keɪʃn] [liːv] .

allowed	nine	short	weeks	before	he	found	himself	on	Embarkation	Leave	.
允许	九	短的	周	前	他	成立	他自己	在	登船	离开	.

训练强度达到了前所未有的高度——新兵只有短短九周的时间，之后就要开始休假。

[dræft] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] , [bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] ([fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Drafts	were	required	by	the	dozen	,	both	for	the	Western	Front	(	for	which	the
草稿	是	必需的	经过	这	打	,	两个都	为了	这	西	正面	(	为了	哪个	这

[sɔm; sʌm][ænd; ənd] [-]

Somme	and	[	90	]
索姆河	和	[	-	]

西线（包括索姆河战役）和[90]

['boʊmɑːnt] ['hæməl] [ə'fensɪvz] [wɜːr; wər] ['tʃiːfli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]) [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːstərn] [frʌnt] .

Beaumont	Hamel	Offensives	were	chiefly	responsible	)	and	for	the	Eastern	Front	.
博蒙特	哈梅尔	进攻	是	主要	负责任的	)	和	为了	这	东	正面	.

博蒙特-阿梅尔攻势是造成东线战败的主要原因。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['traɪɪŋ] ['koʊstgɑːrd] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ɪts] [trentʃ] - [dɪgɪŋ] [ɪks'kəːʃənz]

Then	there	was	the	trying	coastguard	work	with	its	trench	-	digging	excursions
然后	那里	曾是	这	尝试	海岸警卫队	工作	和	它是	沟	-	挖掘	短途旅行

[tuː; tə] ['luːnən] [beɪ] — [wɜːrk] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [helpt] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ə; eɪ]['deɪndʒər][nɑːt][soʊ] [rɪ'moʊt]

to	Lunan	Bay	—	work	which	probably	helped	to	avert	a	danger	not	so	remote
到	鲁南	湾	—	工作	哪个	大概	帮助	到	避免	一个	危险	不是	所以	偏僻的

[æz; əz][wiː; wi] [ðen] [ɪ'mædʒɪnd] .

as	we	then	imagined	.
作为	我们	然后	想象	.

然后是艰苦的海岸警卫队工作，他们多次前往卢南湾挖掘沟渠——这项工作可能有助于避免当时我们想象中并不那么遥远的危险。

" [iː] " ['kʌmpəni] [hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['wʌrɪs] , [ænd; ənd][ɪts]['eɪb(ə)l]

"	E	"	Company	had	a	fair	share	of	all	these	worries	,	and	its	able
"	E	"	公司	有	一个	公平的	分享	的	全部	这些	担忧	,	和	它是	有能力的

[kə'mændər] , ['kæptɪn] [ef] . [diː] . ['mɔːrtən] ,

Commander	,	Captain	F	.	D	.	Morton	,
指挥官	,	队长	F	.	D	.	莫顿	,

“E”连也同样面临着这些担忧，而其能干的指挥官，F.D.莫顿上尉，

[wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['tʃuːzɪŋ] [dræft] , [ɜ'ɪndʒɪŋ] ['proʊgræmz] , [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] ['tæktɪkl]

was	kept	busy	choosing	drafts	,	arranging	programmes	,	and	working	out	tactical
曾是	保留	忙碌的	选择	草稿	,	安排	节目	,	和	在职的	出去	战术上的

[skiːmz] .

schemes	.
方案	.

他忙于挑选草稿、安排赛程和制定战术方案。

['meɪdʒər]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ændərsn] , [huː] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Major	W	.	H	.	Anderson	,	who	afterwards	became	Lieut	.	-	Colonel	,	and	was
主要的	W	.	H	.	安德森	,	WHO	然后	成为	中尉	.	-	上校	,	和	曾是

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði][viː] . [siː] . ['æftər][hɪz; ɪz] [lə'mentɪd] [deθ] ,

awarded	the	V	.	C	.	after	his	lamented	death	,
获奖	这	V	.	C	.	后	他的	哀叹	死亡	,

后来晋升为中校的W·H·安德森少校，在他不幸去世后被授予维多利亚十字勋章。

[dɪd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [hoʊm] , [rʌn] [baɪ]

did	much	for	the	good	of	the	Battalion	;	and	the	Soldiers	'	Home	,	run	by
做过	很多	为了	这	好的	的	这	营	;	和	这	士兵	-	家	,	跑步	经过

['mɪsɪz] . ['ændərsn] ,

Mrs	.	Anderson	,
太太	.	安德森	,

为营队做了很多贡献；还有安德森夫人经营的士兵之家，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ɔːld] , [pruːvd] [ʌv; əv] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [men] .

and	Mrs	.	Auld	,	proved	of	great	advantage	to	the	men	.
和	太太	.	奥尔德	,	已证实	的	伟大的	优势	到	这	男人	.

奥尔德夫人对男人们来说非常有利。

[ðɪs] ['pɪriəd] [mɑːrkt] [ðə; ði][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] " [iː] " ['kʌmpəni] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] 17th .

This	period	marked	the	extinction	of	"	E	"	Company	,	as	representing	the	17th	.
这	时期	标记	这	灭绝	的	"	E	"	公司	,	作为	代表	这	17th	.

这一时期标志着“E”连的消亡，它代表了第17军团。

[dræft]['æftər][dræft][hæd; həd] [rɔbd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] [wen] [ɑːn] 1st

Draft	after	draft	had	robbed	it	of	its	original	appearance	,	and	when	on	1st
草稿	后	草稿	有	被抢劫	它	的	它是	原来的	外貌	,	和	什么时候	在	1st

[sep'tembər] ,

September	,
九月	,

一轮又一轮的修改使它失去了原有的面貌，最终在9月1日，

- , [ðə; ði] 19th [bɪ'keɪm] [ðə; ði] 78th ['treɪnɪŋ] [rɪ'zɜːrv] [bə'tæliən] , [ˌaɪ 'tiː][lɔːst] [ɔːl] ['sembləns] [ʌv; əv]

1916	,	the	19th	became	the	78th	Training	Reserve	Battalion	,	it	lost	all	semblance	of
-	,	这	19th	成为	这	78th	训练	预订	营	,	它	丢失的全部		外表	的

[ɪts] ['fɔːrmər] [self] ,

its	former	self	,
它是	以前的	自己	,

1916年，第19营改编为第78训练预备营，彻底失去了原有的面貌。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'glɔːriəs] [end][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bʌt; bət]

and	may	be	said	to	have	had	an	inglorious	end	to	a	short	but
和	可能	是	说	到	有	有	一个	不光彩的	结尾	到	一个	短的	但

['juːsf(ə)l][laɪf] .

useful	life	.
有用	生活	.

可以说，他短暂而有意义的一生以不光彩的方式结束。

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l]['dʌbljuː] . [ɔːld] , [viː] . [diː] .

Lieut	.	-	Colonel	W	.	Auld	,	V	.	D	.
中尉	.	-	上校	W	.	奥尔德	,	V	.	D	.

中校 W. Auld，VD

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

To	face	page	90	.
到	脸	页	-	.

请翻至第90页。

[ðə; ði] [leɪt] ['ɛl'tiː] . - [kɑːl] .

The	late	Lt	.	-	Col	.
这	晚的	中尉	.	-	上校	.

已故的中校

['wɪljəm] ['hɜːrbərt] ['ændərsn] , [viː] . [siː] .

William	Herbert	Anderson	,	V	.	C	.
威廉	赫伯特	安德森	,	V	.	C	.

威廉·赫伯特·安德森，VC

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[ðə; ði] [leɪt] [sɜːrdʒənt] .

The	late	Sergt	.
这	晚的	中士	.

已故的军士长

[dʒeɪ] . [waɪ] . ['tɝːnˌbʊl] , [viː] . [siː] .

J	.	Y	.	Turnbull	,	V	.	C	.
J	.	是	.	特恩布尔	,	V	.	C	.

JY Turnbull，风险投资家

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - . [-]

To	face	page	91	.	[	91	]
到	脸	页	-	.	[	-	]

翻到第 91 页。[91]

[ˌaɪ 'viː] . — ['ɑːnərz] [ænd; ənd] [ə'wɔːrdz] .

IV	.	—	HONOURS	AND	AWARDS	.
第四	.	—	荣誉	和	奖项	.

四、荣誉和奖励。

[bə'tæliən] ['ɑːnər] .

Battalion	Honour	.
营	荣誉	.

营级荣誉。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] , ['deɪtɪd] - / [faɪv] / - .

Extract	from	The	London	Gazette	,	dated	26	/	5	/	16	.
提炼	从	这	伦敦	公报	,	日期	-	/	5	/	-	.

摘自 1916 年 5 月 26 日的《伦敦宪报》。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm][sɜːr] ['dʌgləs] ['heɪgz] [dɪ'spætʃ] , ['deɪtɪd] - / [faɪv] / - : —

The	following	is	extracted	from	Sir	Douglas	Haig's	Despatch	,	dated	19	/	5	/	16	:	—
这	下列的	是	提取	从	先生	道格拉斯	海格的	调度	,	日期	-	/	5	/	-	:	—

以下摘自道格拉斯·黑格爵士1916年5月19日的公文：——

" [eɪt] . — [waɪl] ['meni] ['ʌðər] ['juːnɪts][hæv; həv] [dʌn] ['eksələnt] [wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] ['ʌndər]

"	8	.	—	While	many	other	units	have	done	excellent	work	during	the	period	under
"	8	.	—	尽管	许多	其他	单位	有	完毕	出色的	工作	期间	这	时期	在下面

[rɪ'vjuː] ,

review	,
审查	,

8.—虽然许多其他单位在审查期间也出色地完成了工作，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ]['noʊtɪs][fɔːr; fər] [gʊd] [wɜːrk][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ɔːr]
the following have been brought to my notice for good work in carrying out or
这 下列的 有 到过 带来 到 我的 注意 为了 好的 工作 在 携带 出去 或者
[riˈpelɪŋ] ['loʊk(ə)l] [ə'tæks] [ænd; ənd][reɪdz] —
repelling local attacks and raids —
排斥 当地的 攻击 和 突袭 —

以下人员因在执行或击退当地袭击和劫掠中表现出色而受到表扬——

" 17th (['sɜːrvɪs]) [bə'tæliən] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] .
" 17th (Service) Battalion Highland Light Infantry .
" 17th (服务) 营 高地 光 步兵 .

“第17（勤务）营高地轻步兵。

" [vɪkˈtɔːriə] [krɔːs] .
" Victoria Cross .
" 维多利亚 叉 .

维多利亚·克罗斯。

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

† [lɛfˈtɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ændərsn] , ['fɔːrmərli] ['kæptɪn] " [siː] " ['kʌmpəni] .
† Lieut . - Colonel W . H . Anderson , formerly Captain " C " Company .
† 中尉 . - 上校 W . H . 安德森 , 以前 队长 " C " 公司 .

†WH 中校，原“C”连上尉。

[geɪnd] [waɪl] ['sɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ] 12th [bə'tæliən] [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] .
Gained while serving with 12th Battalion H . L . I .
获得 尽管 服务 和 12th 营 H . L . 我 .

在HLI第12营服役期间获得

† - ['sɑːrdʒənt][dʒeɪ] . [waɪ] . ['tɝːnˌbʊl] .
† 15888 Sergeant J . Y . Turnbull .
† - 军士 J . 是 . 特恩布尔 .

†15888 JY 特恩布尔中士。

[gəˈzet] ['deɪtɪd] - / - / - .
Gazette dated 25 / 12 / 16 .
公报 日期 - / - / - .

2016年12月25日政府公报。

† [sɪns] [dɪ'siːst] .
† Since deceased .
† 自从 死者 .

† 已故。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] [ʌv; əv] 3rd [meɪ] , - ,
The following is the extract from The London Gazette of 3rd May , 1918 ,
这 下列的 是 这 提炼 从 这 伦敦 公报 的 3rd 可能 , - ,

以下摘自1918年5月3日的《伦敦宪报》:

['ɪntɪmətɪŋ] [ðə; ði][ə'wɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriə] [krɔːs] : —
intimating the award of the Victoria Cross : —
暗示 这 奖 的 这 维多利亚 叉 : —

暗示授予维多利亚十字勋章：—

" [tiː] . ['mædʒ] . ([ə; eɪ] . ['ɛl'tiː] . - [kɑːl] .)
" T . Maj . (A . Lt . - Col .)
" T . 少校 . (一个 . 中尉 . - 上校 .)

“T. 少校（A. 中校）

['wɪljəm]	['hɜːrbərt]	['ændərsn]	,
William	**Herbert**	**Anderson**	**,**
威廉	赫伯特	安德森	,

威廉·赫伯特·安德森

[leɪt]	[eɪtʃ]	.	[el]	.	[aɪ]	.
late	**H**	**.**	**L**	**.**	**I**	**.**
晚的	H	.	L	.	我	.

晚期 HLI

"	[fɔːr; fər][moʊst]	[kən'spɪkjuəs]	['breɪvəri]	,	[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	['gælənt]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
"	**For**	**most**	**conspicuous**	**bravery**	**,**	**determination**	**,**	**and**	**gallant**	**leading**	**of**	**his**
"	为了	最多	显眼的	勇敢	,	决心	,	和	英勇	领导	的	他的

[kə'mænd]	.
command	**.**
命令	.

“因其表现出的非凡勇气、决心和英勇的指挥才能，特此嘉奖。”

[ðə; ði]	['enəmi]	[ə'tækt]	[ɑːn][ðə; ði]	[raɪt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[bə'tæliən]	['frʌntɪdʒ]	,
The	**enemy**	**attacked**	**on**	**the**	**right**	**of**	**the**	**Battalion**	**frontage**	**,**
这	敌人	遭到攻击	在	这	正确的	的	这	营	临街面	,

敌人从营级正面右侧发起进攻，

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]	['penətreɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[wʊd]	[held]	[baɪ]['aʊər; ɑːr]	[men]	.
and	**succeeded**	**in**	**penetrating**	**the**	**wood**	**held**	**by**	**our**	**men**	**.**
和	成功了	在	渗透	这	木头	握住	经过	我们的	男人	.

并成功刺穿了我方人员所持的木桩。

['oʊɪŋ]	[tuː; tə]	[sək'sesɪv]	[laɪnz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['enəmi]	[	-	]
Owing	**to**	**successive**	**lines**	**of**	**the**	**enemy**	**[**	**92**	**]**
欠款	到	连续	线条	的	这	敌人	[	-	]

由于敌人的连续进攻[92]

['fɑːloʊɪŋ]	[ɑːn]	['kloʊsli]	[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]	['grævəst]	['deɪndʒər]	[ðæt]	[ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]	[hoʊl]
following	**on**	**closely**	**there**	**was**	**the**	**gravest**	**danger**	**that**	**the**	**flank**	**of**	**the**	**whole**
下列的	在	密切	那里	曾是	这	最严重的	危险	那	这	侧翼	的	这	所有的

[pə'zɪʃ(ə)n]	[wʊd]	[biː; bi]	[tɜːrnd]	.
position	**would**	**be**	**turned**	**.**
位置	会	是	转向	.

紧随其后的是整个阵地侧翼被突破的极大危险。

['græspɪŋ]	[ðə; ði]	['sɪriəsnəs]	[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	,
Grasping	**the**	**seriousness**	**of**	**the**	**situation**	**,**
抓握	这	严肃	的	这	情况	,

意识到事态的严重性，

['kɜːrn(ə)l]	['ændərsn]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]['oʊpən][ɪn]	[fʊl]	[vjuː]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['enəmi]	[naʊ]
Colonel	**Anderson**	**made**	**his**	**way**	**across**	**the**	**open**	**in**	**full**	**view**	**of**	**the**	**enemy**	**now**
上校	安德森	制成	他的	方式	穿过	这	打开	在	满的	看法	的	这	敌人	现在

['hoʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[wʊd]	[ɑːn][ðə; ði]	[raɪt]	,
holding	**the**	**wood**	**on**	**the**	**right**	**,**
保持	这	木头	在	这	正确的	,

安德森上校穿过开阔地带，敌军此时已占据了右侧的树林，他完全暴露在敌军的视线中。

[ænd; ənd]['æftər]	[mʌtʃ]	['efərt]	[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]	['gædərɪŋ]	[ðə; ði]	[rɪ'meɪndər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[tuː]	[raɪt]
and	**after**	**much**	**effort**	**succeeded**	**in**	**gathering**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**two**	**right**
和	后	很多	努力	成功了	在	采集	这	余	的	这	二	正确的

['kʌmpəniz]	.
companies	**.**
公司	.

经过多方努力，最终成功召集了另外两家合适的公司。

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [led][ðə; ði] ['kaʊntər] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] ,

He	personally	led	the	counter	attack	,	and	drove	the	enemy	from	the	wood	,
他	亲自	引领	这	柜台	攻击	,	和	驾驶	这	敌人	从	这	木头	,

他亲自率领反击，将敌人赶出了树林。

['kæptʃərɪŋ] - [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [ænd; ənd] - ['prizənəz] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪn] .

capturing	12	machine	guns	and	70	prisoners	,	and	restoring	the	original	line	.
捕捉	-	机器	枪支	和	-	囚犯	,	和	恢复	这	原来的	线	.

缴获12挺机枪和70名战俘，并恢复了原有防线。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['fɪrləs] ,

His	conduct	in	leading	the	charge	was	quite	fearless	,
他的	执行	在	领导	这	收费	曾是	相当	无畏	,

他身先士卒、冲锋陷阵的行为十分无畏。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][moʊst] ['splendɪd] [ɪg'zæmp(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['ræliɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ]

and	his	most	splendid	example	was	the	means	of	rallying	and	inspiring
和	他的	最多	灿烂	例子	曾是	这	方法	的	集结	和	鼓舞人心

[ðə; ði] [men] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][moʊst]['krɪtɪk(ə)l] ['aʊər] .

the	men	during	a	most	critical	hour	.
这	男人	期间	一个	最多	批判的	小时	.

他最杰出的榜样是在最关键的时刻鼓舞和激励士兵们。

" ['leɪtər] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - [jaːdz] [ʌv; əv]

"	Later	on	in	the	same	day	the	enemy	had	penetrated	to	within	300	yards	of
"	之后	在	在	这	相同的	天	这	敌人	有	渗透	到	之内	-	码	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

“当天晚些时候，敌人已经推进到距离村庄300码的地方，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪmbər] [jɑːrd][ɪn] [fɔːrs] .

and	were	holding	a	timber	yard	in	force	.
和	是	保持	一个	木材	院子	在	力量	.

他们当时正严密控制着一个木材场。

['kɜːrn(ə)l] ['ændərsn] [ˌɑːr 'iː] - ['ɔːrgənaɪzd] [hɪz; ɪz] [men] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɪn] ,

Colonel	Anderson	re	-	organised	his	men	after	they	had	been	driven	in	,
上校	安德森	关于	-	有组织的	他的	男人	后	他们	有	到过	驱动	在	,

安德森上校在部下被击溃后重新整顿了他们。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['redɪnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kaʊntər] -

and	brought	them	forward	to	a	position	of	readiness	for	a	counter	-
和	带来	他们	向前	到	一个	位置	的	准备就绪	为了	一个	柜台	-

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

并将他们推到反击的准备位置。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ʃoʊd] [ðə; ði]['ʌtmoʊst][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]

He	led	the	attack	in	person	,	and	throughout	showed	the	utmost	disregard	for
他	引领	这	攻击	在	人	,	和	自始至终	显示	这	极致	漠视	为了

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] .

his	own	safety	.
他的	自己的	安全	.

他亲自率领进攻，全程完全无视自身安危。

[ðə; ði] ['kaʊntər] - [ə'tæk] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	counter	-	attack	drove	the	enemy	from	his	position	,
这	柜台	-	攻击	驾驶	这	敌人	从	他的	位置	,

反击将敌人赶出了阵地。

[bʌt; bət] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['gælənt] ['ɑːfɪsər] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

but	resulted	in	this	very	gallant	officer	losing	his	life	.
但	结果	在	这	非常	英勇	官	输	他的	生活	.

但结果却导致这位英勇的军官失去了生命。

[hiː; hi] [daɪd] ['faɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪnz] ,

He	died	fighting	within	the	enemy's	lines	,
他	死亡	斗争	之内	这	敌人的	线条	,

他牺牲于敌军阵地内。

['setɪŋ] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪg'zæmp(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

setting	a	magnificent	example	to	all	who	were	privileged	to	serve	under	him	.
环境	一个	壮丽	例子	到	全部	WHO	是	特权	到	服务	在下面	他	.

他为所有有幸在他手下工作的人树立了光辉的榜样。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ændərsn]

"	Among	the	first	to	join	the	17th	H	.	L	.	I	.	was	Captain	W	.	H	.	Anderson
"	之中	这	第一的	到	加入	这	17th	H	.	L	.	我	.	曾是	队长	W	.	H	.	安德森

,

,

,

“最早加入第17高地轻步兵团的人员之一是WH·安德森上尉，

[ə; eɪ] [mæn] ['waɪdli] [noʊn] [ænd; ənd] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [ɪn] ['glɑːsgəu] ['soʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['sɜːrkl]

a	man	widely	known	and	highly	respected	in	Glasgow	social	and	business	circles
一个	男人	广泛	已知	和	高度	受人尊敬	在	格拉斯哥	社会的	和	商业	界

.

:

.

一位在格拉斯哥社交和商业圈广为人知且备受尊敬的人物。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['dʊrɪŋ] [moʊst] [ʌv; əv] [ɪts] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] [geɪlz] [ænd; ənd] ['truːn]

He	was	with	the	Battalion	during	most	of	its	training	at	Gailes	and	Troon
他	曾是	和	这	营	期间	最多	的	它是	训练	在	盖尔斯	和	特伦

,

,

,

在盖尔斯和特伦的大部分训练期间，他都随营在一起。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ɪm'bɑːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [fræns] [wʌz; wəz] [gə'zɛtɪd] [æz; əz] ['meɪdʒər] [ɪn] [ðə; ði]

and	before	embarking	for	Service	in	France	was	gazetted	as	Major	in	the
和	前	启程	为了	服务	在	法国	曾是	公报	作为	主要的	在	这

19th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] .

19th	H	.	L	.	I	.
19th	H	.	L	.	我	.

在启程前往法国服役之前，他被正式任命为第19高地轻步兵团少校。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['sɜːri] [tɪl] ['ɪnˌvælɪdɪd] [hoʊm] [ɪn] [mɑːrtʃ] , -

He	served	with	the	same	rank	in	the	East	Surreys	till	invalided	home	in	March	,	1917
他	服务	和	这	相同的	秩	在	这	东方	萨里郡	直到	无效	家	在	行进	,	-

.

:

.

他在东萨里郡以同样的军衔服役，直到 1917 年 3 月因伤病退伍。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [fræns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [æn; ən] [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [bə'tæliən] ,

On	his	return	to	France	he	was	transferred	to	an	H	.	L	.	I	.	Battalion	,
在	他的	返回	到	法国	他	曾是	转移	到	一个	H	.	L	.	我	.	营	,

[bɪ'kʌmɪŋ] [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] ,

becoming	Lieut	.	-	Colonel	,
成为	中尉	.	-	上校	,

返回法国后，他被调往高地轻步兵营，晋升为中校。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men]

and	shortly	afterwards	was	killed	in	an	attack	at	the	head	of	his	men
和	不久	然后	曾是	被杀	在	一个	攻击	在	这	头	的	他的	男人

[ʌv; əv][ðə; ði] 12th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . [æz; əz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə'bʌv] .

of	the	12th	H	.	L	.	I	.	as	recorded	above	.
的	这	12th	H	.	L	.	我	.	作为	记录	多于	.

不久之后，他率领第 12 高地轻步兵团的士兵在一次进攻中阵亡，正如上文所述。

['sɑːrdʒənt] [dʒeɪmz][waɪ] . ['tɝːnˌbʊl] , [viː] . [siː] .

Sergeant	James	Y	.	Turnbull	,	V	.	C	.
军士	詹姆斯	是	.	特恩布尔	,	V	.	C	.

詹姆斯·Y·特恩布尔中士，维多利亚十字勋章获得者

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['tɝːnˌbʊl] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz][viː] . [siː] . [æt; ət]

It	has	been	said	of	James	Turnbull	that	he	began	to	win	his	V	.	C	.	at
它	有	到过	说	的	詹姆斯	特恩布尔	那	他	开始	到	赢	他的	V	.	C	.	在

['truːn] .

Troon	.
特伦	.

有人说，詹姆斯·特恩布尔在特伦开始赢得维多利亚十字勋章。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːrn] ['liːdər] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['fɪrləs] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] ['fer'pleɪ] .

He	was	a	born	leader	,	and	always	a	fearless	champion	of	fairplay	.
他	曾是	一个	出生	领导者	,	和	总是	一个	无畏	冠军	的	公平竞争	.

他天生具有领导才能，并且始终是公平竞争的无畏捍卫者。

[hiː; hi] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ɪn] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn] ['stætʃər]

He	towered	above	the	average	man	in	strength	of	character	as	he	did	in	stature
他	高耸	多于	这	平均的	男人	在	力量	的	特点	作为	他	做过	在	身材

,

,

,

他的品格和身材都远超常人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ˌʌnə'suːmɪŋ] [ænd; ənd]['dʒiːniəl] " ['dʒɪmi] .

and	he	was	always	the	same	unassuming	and	genial	"	Jimmy	.
和	他	曾是	总是	这	相同的	谦逊	和	和蔼可亲	"	吉米	.

他始终是那个谦逊和蔼的“吉米”。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] .

"	He	was	a	fitting	embodiment	of	the	ideals	of	the	Seventeenth	.
"	他	曾是	一个	配件	实施例	的	这	理想	的	这	第十七	.

“他是十七世纪理想的完美化身。”

[ə; eɪ][bɪg][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] [ə'keɪʒn] — [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ə'keɪʒn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] 1st

A	big	man	for	a	big	occasion	—	and	the	big	occasion	came	along	on	the	1st
一个	大的	男人	为了	一个	大的	场合	—	和	这	大的	场合	来了	沿着	在	这	1st

[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - . [-]

of	July	,	1916	.	[	93	]
的	七月	,	-	.	[	-	]

一个身材魁梧的人，适合一个重要的场合——而这个重要的场合在 1916 年 7 月 1 日到来了。[93]

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wedʒ] ['drɪvn] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪərn]

The	position	of	the	Battalion	was	that	of	a	wedge	driven	against	the	iron
这	位置	的	这	营	曾是	那	的	一个	楔	驱动	反对	这	铁

[ʌv; əv] [ɪmpregnə'bɪlətɪ] ,

of	impregnability	,
的	坚不可摧	,

该营的阵地就像楔子一样，楔入坚不可摧的铁壁之中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [fɔːrs] ['sʌd(ə)nli] [wɪð'drɔːn] .

and	the	driving	force	suddenly	withdrawn	.
和	这	驾驶	力量	突然	撤回	.

驱动力突然消失了。

[æt; ət][ðə; ði] [θɪn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [wedʒ] ['sɑːrdʒənt] ['tɝːnˌbʊl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][men] ,

At	the	thin	end	of	the	wedge	Sergeant	Turnbull	,	with	a	handful	of	men	,
在	这	薄的	结尾	的	这	楔	军士	特恩布尔	,	和	一个	少数	的	男人	,

在楔形物最薄弱的一端，特恩布尔中士带着几个人，

[pər'fɔːrmd] ['prɔdidʒiz] [ʌv; əv] ['vælər] .

performed	prodigies	of	valour	.
执行	神童	的	勇气	.

表现出惊人的英勇。

[frʌm; frəm] [θriː] [saɪdz] ['enəmi] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [swept] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['snaipəz] [tʊk] ['dedli] [toʊl] ,

From	three	sides	enemy	machine	guns	swept	the	position	,	snipers	took	deadly	toll	,
从	三	侧面	敌人	机器	枪支	扫荡	这	位置	,	狙击手	采取	致命	收费	,

敌军机枪从三面扫射阵地，狙击手造成大量伤亡。

[ænd; ənd] ['bɑːmɪŋ] [ə'tæks] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [lɔːntʃt] .

and	bombing	attacks	were	constantly	launched	.
和	轰炸	攻击	是	不断地	发射	.

轰炸袭击不断发生。

[ɪk'spoʊʒər] [ment] ['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [deθ] .

Exposure	meant	almost	certain	death	.
接触	意思是	几乎	肯定	死亡	.

暴露在外几乎必然会死亡。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] ['despərət] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .

The	position	was	not	only	desperate	;	it	was	hopeless	.
这	位置	曾是	不是	仅有的	绝望的	;	它	曾是	绝望	.

当时的处境不仅十分绝望，而且毫无希望。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn] [tɪl] ['naɪtfɔːl] .

Yet	it	was	necessary	to	hold	on	till	nightfall	.
然而	它	曾是	必要的	到	抓住	在	直到	黄昏	.

然而，必须坚持到夜幕降临。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænz][dʒɑːb] , [ænd; ənd] ['tɝːnˌbʊl] [fɪld] [ðə; ði] [bɪl] .

It	was	a	man's	job	,	and	Turnbull	filled	the	bill	.
它	曾是	一个	男人的	工作	,	和	特恩布尔	已填	这	账单	.

这是男人的工作，而特恩布尔完全胜任。

[hiː; hi] ['ʃoʊldərd] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn][kʊd; kəd] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

He	shouldered	the	responsibility	as	only	a	strong	man	could	;	and	he
他	肩部	这	责任	作为	仅有的	一个	强的	男人	可以	;	和	他

['ɔːrgənaɪzd] [ðə; ði] [dɪ'fens] .

organised	the	defence	.
有组织的	这	防御	.

他像一个真正的强者那样承担起了责任，并组织了防御。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['kaʊntləs] [rɪsks] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wer] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz]

He	had	to	take	countless	risks	,	and	was	always	where	the	fighting	was
他	有	到	拿	无数	风险	,	和	曾是	总是	在哪里	这	斗争	曾是

['fɪrsəst] .

fiercest	.
最凶猛	.

他不得不冒无数风险，而且总是身处战斗最激烈的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第十七高地轻步兵团（(The Seventeenth Highland Light Infantry)
第6/12页

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['liːdər] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ɪg'zæmp(ə)l] .

He	was	the	indomitable	leader	and	inspiring	example	.
他	曾是	这	不屈不挠	领导者	和	鼓舞人心	例子	.

他是一位意志坚定的领导者，也是一个鼓舞人心的榜样。

['wuːndɪd] , [hiː; hi] ['kærid] [ɑːn] [tɪl] [hɪz; ɪz] [læst] [rɪsk] [wʌz; wəz]['teɪkən] ,

Wounded	,	he	carried	on	till	his	last	risk	was	taken	,
受伤	,	他	携带	在	直到	他的	最后的	风险	曾是	已采取	,

他身负重伤，却依然坚持战斗，直到冒了最后一丝风险。

[ænd; ənd][hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['soʊldʒɝz] [deθ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] ['feɪtfl] ['sʌmər] [deɪ] .

and	he	met	a	soldier's	death	towards	the	end	of	that	fateful	summer	day	.
和	他	遇见	一个	士兵的	死亡	向	这	结尾	的	那	命运的	夏天	天	.

在那个命运攸关的夏日临近尾声时，他像一名士兵一样战死沙场。

[ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['hɪroʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['liːdər] [ænd; ənd]['suːpər] - ['hɪroʊ] .

Of	a	band	of	heroes	he	was	the	beloved	leader	and	super	-	hero	.
的	一个	乐队	的	英雄	他	曾是	这	心爱	领导者	和	极好的	-	英雄	.

在一群英雄中，他是深受爱戴的领袖和超级英雄。

['ɑːnərz] [geɪnd] [baɪ] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

Honours	Gained	by	Officers	and	others
荣誉	获得	经过	警官	和	其他的

军官及其他人员获得的荣誉

[waɪl] ['sɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'tæliən] .

while	Serving	with	the	Battalion	.
尽管	服务	和	这	营	.

在营服役期间。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] , ['deɪtɪd][θriː] / [sɪks] / - .

Extract	from	The	London	Gazette	,	dated	3	/	6	/	16	.
提炼	从	这	伦敦	公报	,	日期	3	/	6	/	-	.

摘自 1916 年 3 月 6 日的《伦敦宪报》。

" [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɪʃən(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [klæs] [ɔːr] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

"	To	be	additional	member	of	the	Third	Class	or	Companion	of	the	Most
"	到	是	额外的	成员	的	这	第三	班级	或者	伴侣	的	这	最多

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [seɪnt] ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd] [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] .

Distinguished	Order	of	Saint	Michael	and	Saint	George	.
杰出的	命令	的	圣	迈克尔	和	圣	乔治	.

“成为圣米迦勒及圣乔治最杰出勋章三级或同伴勋章的额外成员。

" [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l][diː] . [es] . ['mɔːrtən] , [viː] . [diː] .

"	Lieut	.	-	Colonel	D	.	S	.	Morton	,	V	.	D	.
"	中尉	.	-	上校	D	.	S	.	莫顿	,	V	.	D	.

“中校 DS Morton，VD

" ['mɪlətəri] [krɔːs] .

"	Military	Cross	.
"	军队	叉	.

“军事十字勋章。”

[deɪt] [ʌv; əv] [gə'zet]
Date of Gazette
日期 的 公报

公报刊登日期

† [lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['bɛg] , - / [faɪv] / -
† Lieut . A . J . Begg , 30 / 5 / 16
† 中尉 . 一个 . J . 乞讨 , - / 5 / -

†AJ Begg 中尉，1916年5月30日

2nd [lɛf'tɛnənt] .
2nd Lieut .
2nd 中尉 .

少尉

[dʒeɪ] . [el] . ['broʊdi; b'rɑːdi] , - / [faɪv] / -
J . L . Brodie , 26 / 5 / 17
J . L . 布罗迪 , - / 5 / -

JL Brodie，2017年5月26日

† 2nd [lɛf'tɛnənt] .
† 2nd Lieut .
† 2nd 中尉 .

†少尉

[dʒeɪ] . [en] . ['kɑːrpəntər] , - / [faɪv] / -
J . N . Carpenter , 30 / 5 / 16
J . N . 木匠 , - / 5 / -

JN Carpenter，2016年5月30日

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[əː eɪ] . [en] . ['draɪzˌdeɪl] , - / [ˌtuː'tuː] / -
A . N . Drysdale , 13 / 2 / 17
一个 . N . 德赖斯代尔 , - / 2 / -

AN Drysdale，2017年2月13日

[kæpt] . [ef] . [iː] . ['dʌnzˌmʊr] , [wʌn] / [wʌn] / -
Capt . F . E . Dunsmuir , 1 / 1 / 18
船长 . F . E . 邓斯缪尔 , 1 / 1 / -

FE Dunsmuir 上尉，1918年1月1日

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . [el] . - , - / [naɪn] / -
J . L . M'Connell , 17 / 9 / 17
J . L . - , - / 9 / -

JL M'Connell，2017年9月17日

2nd [lɛf'tɛnənt] .
2nd Lieut .
2nd 中尉 .

少尉

['dʌbljuː] . [em] . ['mɑːrtn] , - / [faɪv] / - [-]
W . M . Martin , 26 / 5 / 17 [94]
W . M . 马丁 , - / 5 / - [-]

WM Martin，2017年5月26日[94]

['meɪdʒər][dʒiː] . [ɑːr] . [es] . ['pætərsən] , - / [naɪn] / -

Major	**G**	**.**	**R**	**.**	**S**	**.**	**Paterson**	**,**	**26**	**/**	**9**	**/**	**16**
主要的	G	.	拉	.	S	.	帕特森	,	-	/	9	/	-

帕特森少校，2016年9月26日

† [kæpt] .

†	**Capt**	**.**
†	船长	.

†上尉

['dʒæs] . ['rʌsl] , [wʌn] / [wʌn] / -

Jas	**.**	**Russell**	**,**	**1**	**/**	**1**	**/**	**17**
贾斯	.	罗素	,	1	/	1	/	-

詹姆斯·罗素，2017年1月1日

[kæpt] . [dʒeɪ] . [diː] . ['rʌsl] , - / [faɪv] / -

Capt	**.**	**J**	**.**	**D**	**.**	**Russell**	**,**	**26**	**/**	**5**	**/**	**17**
船长	.	J	.	D	.	罗素	,	-	/	5	/	-

JD Russell 上尉，2017年5月26日

2nd [lɛfˈtɛnənt] .

2nd	**Lieut**	**.**
2nd	中尉	.

少尉

[diː] . [dʒiː] . ['θɔrbɝn] , - / [sɪks] / -

D	**.**	**G**	**.**	**Thorburn**	**,**	**18**	**/**	**6**	**/**	**17**
D	.	G	.	索伯恩	,	-	/	6	/	-

DG Thorburn，2017年6月18日

- [ɑːr] . [kjuː] . - [em] . [es] . ['dʌbljuː] . ['dʌnsmɔr] , [wʌn] / [wʌn] / -

15214	**R**	**.**	**Q**	**.**	**-**	**M**	**.**	**S**	**.**	**W**	**.**	**Dunsmore**	**,**	**1**	**/**	**1**	**/**	**17**
-	拉	.	问	.	-	M	.	S	.	W	.	邓斯莫尔	,	1	/	1	/	-

15214 RQ-MSW Dunsmore，2017年1月1日

- [siː] . [es] . [em] . [ə; eɪ] . ['mɪlɝ] , [sɪks] / [fɔːr] / -

15394	**C**	**.**	**S**	**.**	**M**	**.**	**A**	**.**	**Millar**	**,**	**6**	**/**	**4**	**/**	**18**
-	C	.	S	.	M	.	一个	.	米勒	,	6	/	4	/	-

15394 CSMA Millar，2018年6月4日

† [sɪns] [dɪˈsiːst] .

†	**Since**	**deceased**	**.**
†	自从	死者	.

† 已故。

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪˈspætʃ] .

Mentioned	**in**	**Despatches**	**.**
提及	在	电报	.

已在战报中提及。

[ðə; ði] ['lʌndən] [gəˈzet] , ['deɪtɪd] - / [sɪks] / - .

The	**London**	**Gazette**	**,**	**dated**	**15**	**/**	**6**	**/**	**16**	**.**
这	伦敦	公报	,	日期	-	/	6	/	-	.

1916年6月15日伦敦宪报。

[lɛfˈtɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l][diː] . [es] . ['mɔːrtən] , [viː] . [diː] .

Lieut	**.**	**-**	**Colonel**	**D**	**.**	**S**	**.**	**Morton**	**,**	**V**	**.**	**D**	**.**
中尉	.	-	上校	D	.	S	.	莫顿	,	V	.	D	.

中校 DS Morton，VD

- [rɛgt] .

15205	**Regt**	**.**
-	军团	.

15205 团

[es] . [em] . [dʒeɪ] . ['keli] .
S . **M** . **J** . **Kelly** .
S . M . J . 凯莉 .

SMJ Kelly。

[ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] , ['deɪtɪd][fɔːr] / [wʌn] / - .
The **London** **Gazette** , **dated** **4** / **1** / **17** .
这 伦敦 公报 , 日期 4 / 1 / - .

《伦敦宪报》，1917年4月1日。

† [kæpt] .
† **Capt** .
† 船长 .

†上尉

[dʒeɪ] . [es] . ['mɑːr] .
J . **S** . **Marr** .
J . S . 马尔 .

JS Marr。

[ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] , ['deɪtɪd] - / [faɪv] / -
The **London** **Gazette** , **dated** **25** / **5** / **17**
这 伦敦 公报 , 日期 - / 5 / -

《伦敦宪报》，1917年5月25日

2nd [lɛf'tɛnənt] .
2nd **Lieut** .
2nd 中尉 .

少尉

[ef] . [iː] . ['dʌnzˌmʊr] .
F . **E** . **Dunsmuir** .
F . E . 邓斯缪尔 .

FE Dunsmuir。

- [sɜːrdʒənt] .
16109 **Sergt** .
- 中士 .

16109 中士

['dʌbljuː] . ['wɔlis] .
W . **Wallace** .
W . 华莱士 .

W·华莱士。

[ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] , ['deɪtɪd] - / - / - .
The **London** **Gazette** , **dated** **21** / **12** / **17** .
这 伦敦 公报 , 日期 - / - / - .

1917年12月21日伦敦宪报。

['meɪdʒər][dʒiː] . [ɑːr] . [es] . ['pætərsən] , [em] . [siː] .
Major **G** . **R** . **S** . **Paterson** , **M** . **C** .
主要的 G . 拉 . S . 帕特森 , M . C .

GRS Paterson少校，MC

- [sɜːrdʒənt] .
15510 **Sergt** .
- 中士 .

15510 中士

[dʒeɪ] . [siː] . [bruːs] .
J . **C** . **Bruce** .
J . C . 布鲁斯 .

JC Bruce。

- [sɜːrdʒənt] .
16084 Sergt .
- 中士 .

16084 中士

[waɪ] . ['gɪlbərt] .
Y . Gilbert .
是 . 吉尔伯特 .

Y. 吉尔伯特。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16085 Pte .
- 私人 .

16085 Pte.

['dʌbljuː] . ['pɑːkə] .
W . Parker .
W . 帕克 .

W·帕克。

† [sɪns] [dɪ'siːst] .
† Since deceased .
† 自从 死者 .

† 已故。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt] ['med(ə)l] .
Distinguished Conduct Medal .
杰出的 执行 勋章 .

杰出行为奖章。

- [sɜːrdʒənt] .
15849 Sergt .
- 中士 .

15849 中士

['dʌbljuː] . ['freɪzər] , [wʌn] / [wʌn] / -
W . Fraser , 1 / 1 / 18
W . 弗雷泽 , 1 / 1 / -

W. Fraser，2018年1月1日

- [sɜːrdʒənt] .
2797 Sergt .
- 中士 .

2797 中士

[ef] . ['liːpɚ] , - / [ˌtuː'tuː] / -
F . Leiper , 13 / 2 / 17
F . 利珀 , - / 2 / -

F. Leiper，2017年2月13日

- [siː] . [es] . [em] . ['dʌbljuː] . ['mæðɚ] , [wʌn] / [wʌn] / -
15866 C . S . M . W . Mather , 1 / 1 / 17
- C . S . M . W . 马瑟 , 1 / 1 / -

15866 CSMW Mather，2017年1月1日

† - [siː] . [es] . [em] . [es] . [diː] . ['riːθ] , - / [faɪv] / -
† 15507 C . S . M . S . D . Reith , 30 / 5 / 16
† - C . S . M . S . D . 雷斯 , - / 5 / -

†15507 CSMSD Reith，2016年5月30日

† [sɪns] [dɪ'siːst] .
† Since deceased .
† 自从 死者 .

† 已故。

[bɑːr][tuː; tə] ['mɪləteri] ['med(ə)l] .
Bar **to** **Military** **Medal** **.**
酒吧 到 军队 勋章 .

授予军功勋章。

† - [sɜːrdʒənt] .
† **2997** **Sergt** **.**
† - 中士 .

†2997 中士

[en] . ['kɑːnɚ] , [em] . [em] .
N **.** **Connor** **,** **M** **.** **M** **.**
N . 康纳 , M . M .

N. Connor，MM

† [sɪns] [dɪ'siːst] . [-]
† **Since** **deceased** **.** **[** **95** **]**
† 自从 死者 . [-]

† 已故。[95]

['mɪləteri] ['med(ə)l] .
Military **Medal** **.**
军队 勋章 .

军功勋章。

[deɪt] [ʌv; əv] [gə'zet]
Date **of** **Gazette**
日期 的 公报

公报刊登日期

† - [ˌpiː'tiː'iː] .
† **23053** **Pte** **.**
† - 私人 .

†23053 Pte.

[dʒiː] . [es] .
G **.** **S** **.**
G . S .

GS

['ændərsn] , - / [faɪv] / -
Anderson **,** **26** **/** **5** **/** **17**
安德森 , - / 5 / -

安德森，2017年5月26日

- [ˌsiː'piː'ɛl] .
15255 **Cpl** **.**
- 下士 .

15255 下士

[dʒeɪ] . ['tʃæpmən] , - / - / -
J **.** **Chapman** **,** **10** **/** **11** **/** **16**
J . 查普曼 , - / - / -

J. Chapman，2016年10月11日

† - [sɜːrdʒənt] .
† **2997** **Sergt** **.**
† - 中士 .

† 2997 中士

[en] . ['kɑːnɚ] , - / [ˌtuː'tuː] / -
N **.** **Connor** **,** **16** **/** **2** **/** **17**
N . 康纳 , - / 2 / -

N. Connor，2017年2月16日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [dʒeɪ] . [keɪ] . [diːnz] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
16004 Pte . J . K . Deans , 16 / 2 / 17
- 私人 . J . K . 院长 , - / 2 / -

16004 列兵 JK Deans，2017年2月16日

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15973 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15973 L.-Sergt.

[ˈdʌbljuː] . [ˈdɪksən] , - / [naɪn] / -
W . Dickson , 17 / 9 / 17
W . 迪克森 , - / 9 / -

W. Dickson，2017年9月17日

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [ef] . [ˈfɑːrnəl] , - / [naɪn] / -
15937 Cpl . F . Farnell , 17 / 9 / 17
- 下士 . F . 法内尔 , - / 9 / -

15937 下士 F. Farnell，1917年9月17日

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15582 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15582 L.-Cpl.

[ə; eɪ] . [viː] . [ˈfɑːlɪt] , - / [naɪn] / -
A . V . Follett , 17 / 9 / 17
一个 . V . 福莱特 , - / 9 / -

AV Follett，2017年9月17日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [biː] . [ˈfɔrəst] , - / [naɪn] / -
40899 Pte . A . B . Forrest , 17 / 9 / 17
- 私人 . 一个 . B . 福雷斯特 , - / 9 / -

40899 Pte. AB Forrest，2017年9月17日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15581 Pte .
- 私人 .

15581 Pte.

[siː] . [en] . [ˈfreɪzər] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
C . N . Fraser , 16 / 2 / 17
C . N . 弗雷泽 , - / 2 / -

CN Fraser，2017年2月16日

- [sɜːrdʒənt] .
16084 Sergt .
- 中士 .

16084 中士

[waɪ] . [ˈgɪlbərt] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
Y . Gilbert , 16 / 2 / 17
是 . 吉尔伯特 , - / 2 / -

Y. Gilbert，2017年2月16日

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
2727 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

2727 L.-Cpl.

[ˈdʌbljuː] . [ˈglɛni] , - / [faɪv] / -
W . Glennie , 26 / 5 / 17
W . 格伦尼 , - / 5 / -

W. Glennie，2017年5月26日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
41046 Pte .
- 私人 .

41046 私人

[dʒeɪ] . [hɔg] , - / [faɪv] / -
J . Hogg , 26 / 5 / 17
J . 霍格 , - / 5 / -

J. Hogg，2017年5月26日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [dʒeɪ] . [siː] . [ˈhʌntər] , - / - / -
2744 Pte . J . C . Hunter , 20 / 10 / 16
- 私人 . J . C . 猎人 , - / - / -

2744号士兵JC Hunter，2016年10月20日

- [sɜːrdʒənt] .
9808 Sergt .
- 中士 .

9808 中士

[dʒeɪ] . [ˈdʒɑːnˌstoʊn] , - / [faɪv] / -
J . Johnstone , 26 / 5 / 17
J . 约翰斯通 , - / 5 / -

J. Johnstone，2017年5月26日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ef] . [ˈliːpɚ] , [θriː] / [sɪks] / -
2797 Pte . F . Leiper , 3 / 6 / 16
- 私人 . F . 利珀 , 3 / 6 / -

2797号列兵F.莱珀，1916年3月6日

- [sɜːrdʒənt] .
15748 Sergt .
- 中士 .

15748 中士

[ef] . [em] . [mgrɛgɚ] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
F . M . M'Gregor , 16 / 2 / 17
F . M . 麦格雷戈 , - / 2 / -

FM M'Gregor，2017年2月16日

---

† - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [diː] . [ˈmækintɔʃ] , [θriː] / [sɪks] / -
† 15720 Pte . D . MacIntosh , 3 / 6 / 16
† - 私人 . D . 麦金托什 , 3 / 6 / -

†15720 列兵 D. MacIntosh，1916年3月6日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . , - / - / -
15363 Pte . A . G . M'Nair , 10 / 11 / 16
- 私人 . 一个 . G . 麦克奈尔 , - / - / -

15363 Pte. AG M'Nair，2016年10月11日

---

† - [sɜːrdʒənt] .
† 15677 Sergt .
† - 中士 .

†15677 中士

[dʒeɪ] . [ˈmækswel] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
J . Maxwell , 16 / 2 / 17
J . 麦克斯韦 , - / 2 / -

J. Maxwell，2017年2月16日

---

† - [sɜːrdʒənt] . [ɑːr] . [ˈmɪlɪgən] , - / [eɪt] / -
† 16146 Sergt . R . Milligan , 29 / 8 / 17
† - 中士 . 拉 . 米利根 , - / 8 / -

†16146 中士 R. Milligan，1917年8月29日

†　-　[sɜːrdʒənt] .
†　15964　Sergt　.
†　-　中士　.

†15964 中士

[dʒeɪ] .　['ɔzˌbɔrn]　,　-　/ [ˌtuːˈtuː] /　-
J　.　Osborne　,　16　/　2　/　17
J　.　奥斯本　,　-　/　2　/　-

J. Osborne，2017年2月16日

-　[el] .　- [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
27267　L　.　-　Cpl　.
-　L　.　-　下士　.

27267 L.-Cpl.

[dʒeɪ] .　['pɪrsən]　,　-　/ [faɪv] /　-
J　.　Pearson　,　26　/　5　/　17
J　.　培生集团　,　-　/　5　/　-

J. Pearson，2017年5月26日

-　[el] .　- [sɜːrdʒənt] .
2725　L　.　-　Sergt　.
-　L　.　-　中士　.

2725 L.-中士

[dʒeɪ] .　['ræmɪdʒ]　,　-　/ [faɪv] /　-
J　.　Ramage　,　26　/　5　/　17
J　.　拉马奇　,　-　/　5　/　-

J. Ramage，2017年5月26日

-　[ˌpiːˈtiːˈiː] .
41198　Pte　.
-　私人　.

41198 私人

[iː] .　['rɛdɪŋtən]　,　-　/ [faɪv] /　-
E　.　Reddington　,　26　/　5　/　17
E　.　雷丁顿　,　-　/　5　/　-

E. Reddington，2017年5月26日

-　[sɜːrdʒənt] .
15415　Sergt　.
-　中士　.

15415 中士

[tiː] .　['rɪtʃi]　,　-　/　-　/　-
T　.　Ritchie　,　20　/　10　/　16
T　.　里奇　,　-　/　-　/　-

T. Ritchie，2016年10月20日

-　[sɜːrdʒənt] .
15775　Sergt　.
-　中士　.

15775 中士

[dʒeɪ] .　['rɑːbərts] ,　-　/ [ˌtuːˈtuː] /　-
J　.　Roberts　,　16　/　2　/　17
J　.　罗伯茨　,　-　/　2　/　-

J. Roberts，2017年2月16日

-　[el] .　- [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
28057　L　.　-　Cpl　.
-　L　.　-　下士　.

28057 L.-Cpl.

[piː] . [ˈrɔbətsn] , - / [faɪv] / -
P . Robertson , 26 / 5 / 17
P . 罗伯逊 , - / 5 / -

P. Robertson，2017年5月26日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
43268 Pte .
- 私人 .

43268 私人

[tiː] . [skɔt] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
T . Scott , 16 / 2 / 17
T . 斯科特 , - / 2 / -

T. Scott，2017年2月16日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ɑːr] . [dʒeɪ] . [ˈsloʊi] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
13688 Pte . R . J . Slowey , 16 / 2 / 17
- 私人 . 拉 . J . 斯洛伊 , - / 2 / -

13688 列兵 RJ Slowey，2017年2月16日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
42378 Pte .
- 私人 .

42378 Pte.

[piː] . [smɪθ] , - / [faɪv] / -
P . Smith , 26 / 5 / 17
P . 史密斯 , - / 5 / -

P. Smith，2017年5月26日

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . [ˈdʌbljuː] . [ˈstjuːət; ˈstju-] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
15956 C . Q . M . S . W . Stewart , 16 / 2 / 17
- C . 问 . M . S . W . 斯图尔特 , - / 2 / -

15956 CQMSW Stewart，2017年2月16日

---

† - [sɜːrdʒənt] .
† 15458 Sergt .
† - 中士 .

†15458 中士

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [ˈteilə] , [θriː] / [sɪks] / -
H . G . Taylor , 3 / 6 / 16
H . G . 泰勒 , 3 / 6 / -

HG Taylor，2016年3月6日

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [eɪtʃ] . [ˈθɔrbɝn] , - / [faɪv] / -
16149 Cpl . H . Thorburn , 26 / 5 / 17
- 下士 . H . 索伯恩 , - / 5 / -

16149号下士H. Thorburn，1917年5月26日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [diː] . [ˈtɝːnˌbʊl] , - / [sɪks] / -
41607 Pte . D . Turnbull , 18 / 6 / 17
- 私人 . D . 特恩布尔 , - / 6 / -

41607 列兵 D. Turnbull，2017年6月18日

- [sɜːrdʒənt] .
15938 Sergt .
- 中士 .

15938 中士

[ə; eɪ] . [dʒiː] . [ˈwɑːtsn] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
A . G . Watson , 16 / 2 / 17
一个 . G . 沃森 , - / 2 / -

AG Watson，2017年2月16日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ɑːr] . [em] . ['wɑːtsn] , - / [ˌtuːˈtuː] / -
15818 Pte . R . M . Watson , 16 / 2 / 17
- 私人 . 拉 . M . 沃森 , - / 2 / -

15818 列兵 RM Watson，2017年2月16日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
40530 Pte .
- 私人 .

40530 Pte.

[dʒeɪ] . [wɑːt] , - / [fɔːr] / -
J . Watt , 26 / 4 / 17
J . 瓦 , - / 4 / -

J. Watt，2017年4月26日

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ef] . [es] .
353079 Pte . F . S .
- 私人 . F . S .

353079 Pte. FS

, - / [naɪn] / -
Willder , 17 / 9 / 17
威尔德 , - / 9 / -

Willder，2017年9月17日

† [sɪns] [dɪˈsiːst] . [-]
† Since deceased . [96]
† 自从 死者 . [-]

† 已故。[96]

[ˌmerɪˈtɔːriəs] ['sɜːrvɪs] ['med(ə)l] .
Meritorious Service Medal .
有功绩的 服务 勋章 .

功绩勋章。

- [sɜːrdʒənt] .
15544 Sergt .
- 中士 .

15544 中士

[em] . ['kʌlən] .
M . Cullen .
M . 库伦 .

M. 库伦。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16064 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16064 L.-Cpl.

[dʒeɪ] . ['hʌtən] , [ˌeɪˌtiːˈtiː] . [ˌaɪ 'viː] .
J . Hutton , att . IV .
J . 赫顿 , 属性 . 第四 .

J. Hutton，附件 IV。

[kɔːr] .
Corps .
兵团 .

兵团。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15710 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15710 L.-Cpl.

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

J	.	A	.	M'Dougall	,	32nd	Division	.
J	.	一个	.	-	,	32nd	分配	.

JA M'Dougall，第32师。

- [sɜːrdʒənt] .

16169	Sergt	.
-	中士	.

16169 中士

[dʒeɪ] . [ef] . [sin'klɛə] , 97th [brɪ'geɪd] .

J	.	F	.	Sinclair	,	97th	Brigade	.
J	.	F	.	辛克莱	,	97th	旅	.

JF Sinclair，第97旅。

['beldʒən] ['krɔɪ] [diː] ['gɛr] .

Belgian	Croix	de	Guerre	.
比利时人	克罗伊克斯	德	战争	.

比利时十字勋章。

- [siː] . [es] . [em] . [dʒiː] . [həːst] .

15310	C	.	S	.	M	.	G	.	Hirst	.
-	C	.	S	.	M	.	G	.	赫斯特	.

15310 CSMG Hirst。

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . ['dʌbljuː] . ['wɔlis] .

16109	C	.	Q	.	M	.	S	.	W	.	Wallace	.
-	C	.	问	.	M	.	S	.	W	.	华莱士	.

16109 CQMSW 华莱士。

['ɑːnərz] [geɪnd] [baɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]

Honours	Gained	by	Original	Members	of	the	Battalion
荣誉	获得	经过	原来的	成员	的	这	营

营队创始成员所获得的荣誉

['æftər] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['juːnɪts] .

after	being	Transferred	to	other	Units	.
后	存在	转移	到	其他	单位	.

被调往其他单位后。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪs] ['ɔːrdər] .

Distinguished	Service	Order	.
杰出的	服务	命令	.

杰出服务勋章。

['meɪdʒər][dʒiː] . [ɑːr] . [es] . ['pætərsən] , 5th [keɪ] . [oʊ] . [es] . [biː] . ,

Major	G	.	R	.	S	.	Paterson	,	5th	K	.	O	.	S	.	B	.	,
主要的	G	.	拉	.	S	.	帕特森	,	5th	K	.	哦	.	S	.	B	.	,

GRS Paterson 少校，第五 KOSB，

['fɔːrmərli] ['meɪdʒər] 17th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] .

formerly	Major	17th	H	.	L	.	I	.
以前	主要的	17th	H	.	L	.	我	.

曾任第17高地轻步兵团少校

[kæpt] . [dʒeɪ] . [diː] . [jʌŋ] , 10th [ə; eɪ] . & [es] . ['haɪˌlændɚz] ,

Capt	.	J	.	D	.	Young	,	10th	A	.	&	S	.	Highlanders	,
船长	.	J	.	D	.	年轻的	,	10th	一个	.	&	S	.	高地人	,

JD Young上尉，第10A&S高地步兵团

['fɔːrmərli] - [ˌpiːˈtiːˈiː] . " [biː] " [kɔɪ] .
formerly 2916 Pte . " B " Coy .
以前 - 私人 . " B " 腼腆 .

原为 2916 列兵“B”连

[bɑːr][tuː; tə] ['mɪlətəri] [krɔːs] .
Bar to Military Cross .
酒吧 到 军队 叉 .

授予军事十字勋章。

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . ['kælən] , [em] . [siː] . , 12th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ,
J . Callan , M . C . , 12th H . L . I . ,
J . 卡兰 , M . C . , 12th H . L . 我 . ,

J. Callan，MC，第12高地轻步兵团

['fɔːrmərli] - [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] . , " [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
formerly 15527 L . - Cpl . , " A " Coy .
以前 - L . - 下士 . , " 一个 " 腼腆 .

原为 15527 L.-Cpl.，“A”连。

[kæpt] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['dɑːnld] , [em] . [siː] . , - [kɔɪ] . [ɑːr] . [iː] . ,
Capt . A . W . Donald , M . C . , 252 Coy . R . E . ,
船长 . 一个 . W . 唐纳德 , M . C . , - 腼腆 . 拉 . E . ,

AW·唐纳德上尉，MC，第252连皇家工程兵，

['fɔːrmərli] - [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
formerly 15200 L . - Cpl .
以前 - L . - 下士 .

原为 15200 L.-Cpl.

" [biː] " [kɔɪ] .
" B " Coy .
" B " 腼腆 .

“B”连。

† 2nd [lɛfˈtɛnənt] .
† 2nd Lieut .
† 2nd 中尉 .

†少尉

[siː] . [biː] . [medəuz] , [em] . [siː] ,
C . B . Meadows , M . C ,
C . B . 草地 , M . C ,

CB Meadows，MC，

['kɪŋz] [oʊn] ['rɔɪəl] ['læŋkəʃə] ['redʒɪmənt] ,
King's Own Royal Lancashire Regiment ,
国王学院 自己的 皇家 兰开夏郡 团 ,

国王皇家兰开夏郡团

['fɔːrmərli] - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
formerly 23015 Pte .
以前 - 私人 .

原为 23015 Pte.

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

† [sɪns] [dɪ'siːst] . [-]
† Since deceased . [97]
† 自从 死者 . [-]

† 已故。[97]

['mɪlətəri] [krɔːs] .
Military Cross .
军队 叉 .

军功十字勋章。

[lɛf'tɛnənt] . [ɑːr] . ['ændərsn] , 13th [bə'tæliən] [tæŋk] [kɔːr] ,
Lieut . R . Anderson , 13th Battalion Tank Corps ,
中尉 . 拉 . 安德森 , 13th 营 坦克 兵团 ,

陆军中尉R·安德森，第13坦克营

['fɔːrmərli] - ['sɑːrdʒənt] " [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
formerly 15832 Sergeant " A " Coy .
以前 - 军士 " 一个 " 膈肭 .

原为 15832 中士“A”连。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[eɪtʃ] . [tiː] . ['bɛrd] , 447th [kɔɪ] .
H . T . Baird , 447th Coy .
H . T . 贝尔德 , 447th 膈肭 .

HT Baird，第447连。

[ɑːr] . [iː] . ,
R . E . ,
拉 . E . ,

关于，

['fɔːrmərli] - [ˌpiː'tiː'iː] .
formerly 15509 Pte .
以前 - 私人 .

原为 15509 Pte.

" [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
" A " Coy .
" 一个 " 膈肭 .

“A”连。

2nd [lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [braʊn] , [ə; eɪ] . & [es] . ['haɪˌlændɚz] ,
2nd Lieut . A . Brown , A . & S . Highlanders ,
2nd 中尉 . 一个 . 棕色的 , 一个 . & S . 高地人 ,

第二中尉 A. Brown，A. & S. Highlanders，

['fɔːrmərli] - [ˌpiː'tiː'iː] .
formerly 16187 Pte .
以前 - 私人 .

原为 16187 Pte.

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 膈肭 .

“C”连。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . ['kælən] , 12th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ,
J . Callan , 12th H . L . I . ,
J . 卡兰 , 12th H . L . 我 . ,

J. Callan，第12高阶轻步兵团

['fɔːrmərli] - [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
formerly 15527 L . - Cpl .
以前 - L . - 下士 .

原为 15527 L.-Cpl.

" [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
" A " Coy .
" 一个 " 腼腆 .

“A”连。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[es] . ['kæmbl] , 12th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ,
S . Campbell , 12th H . L . I . ,
S . 坎贝尔 , 12th H . L . 我 . ,

S. Campbell，第12高地轻步兵团

['fɔːrmərli] - [ˌpiː'tiː'iː] .
formerly 15982 Pte .
以前 - 私人 .

原为 15982 Pte.

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kɑːrˌswɛl] ,
J . H . Carswell ,
J . H . 卡斯韦尔 ,

JH Carswell，

1st [nɔː'θʌmbələnd] [ˌfjuːzə'lɪr] ,
1st Northumberland Fusiliers ,
1st 诺森伯兰郡 燧发枪兵 ,

第一诺森伯兰燧发枪团

['fɔːrmərli] - [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
formerly 2708 L . - Cpl .
以前 - L . - 下士 .

原为 2708 L.-Cpl.

" [biː] " [kɔɪ] .
" B " Coy .
" B " 腼腆 .

“B”连。

['kæptɪn] [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['dɑːnld] , 252nd [kɔɪ] .
Captain A . W . Donald , 252nd Coy .
队长 一个 . W . 唐纳德 , 252nd 腼腆 .

AW·唐纳德上尉，第252连。

[ɑːr] . [iː] . ,
R . E . ,
拉 . E . ,

关于，

['fɔːrmərli] - [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
formerly 15200 L . - Cpl .
以前 - L . - 下士 .

原为 15200 L.-Cpl.

" [biː] " [kɔɪ] .
" B " Coy .
" B " 腼腆 .

“B”连。

2nd [lɛf'tɛnənt] .
2nd Lieut .
2nd 中尉 .

少尉

[ə; eɪ] . [dʒiː] . ['drʌmənd] , 6th [blæk] [wɑːtʃ] ,
A . G . Drummond , 6th Black Watch ,
一个 . G . 德拉蒙德 , 6th 黑色的 手表 ,

AG Drummond，第六黑卫队

['fɔːrmərli] - [ˌpiː'tiː'iː] .
formerly 23011 Pte .
以前 - 私人 .

原为 23011 Pte.

" [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
" A " Coy .
" 一个 " 腼腆 .

“A”连。

2nd [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [siː] . ['deɪvi] ,
2nd Lieut . H . C . Davie ,
2nd 中尉 . H . C . 戴维 ,

少尉HC Davie

[wʌn] / 8th [bə'tæliən] ['skɑːtɪʃ] ['raɪfəlz] ,
1 / 8th Battalion Scottish Rifles ,
1 / 8th 营 苏格兰 步枪 ,

苏格兰步枪团第1/8营

['fɔːrmərli] - [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
formerly 15561 L . - Cpl .
以前 - L . - 下士 .

原为 15561 L.-Cpl.

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

[lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [ef] . ['fəːgəsən] , [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . , [ə'tætʃt] [ɑːr] . [ə; eɪ] . [ef] . ,
Lieut . A . F . Ferguson , H . L . I . , attached R . A . F . ,
中尉 . 一个 . F . 弗格森 , H . L . 我 . , 随附的 拉 . 一个 . F . ,

中尉。 AF 弗格森、HLI、附属英国皇家空军、

['fɔːrmərli] - [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . " [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
formerly 15282 C . Q . M . S . " A " Coy .
以前 - C . 问 . M . S . " 一个 " 腼腆 .

原 15282 CQMS“A”连。

† 2nd [lɛfˈtɛnənt] . [iː] . [el] . [ˈgɑːrvi] ,
† 2nd Lieut . E . L . Garvie ,
† 2nd 中尉 . E . L . 加维 ,

†少尉EL Garvie，

9th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ([ˈglɑːsgəu] [ˈhaɪˌlændɚz]) ,
9th H . L . I . (Glasgow Highlanders) ,
9th H . L . 我 . (格拉斯哥 高地人) ,

第9高地轻步兵团（格拉斯哥高地人团）

[ˈfɔːrmərli] - [ˌpiːˈtiːˈiː] . " [biː] " [kɔɪ] .
formerly 2956 Pte . " B " Coy .
以前 - 私人 . " B " 腼腆 .

原为 2956 列兵“B”连

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[eɪtʃ] . [piː] . [ˈhædoʊ] , [ˈkɪŋz] [ˈrɔɪəl] [ˈraɪf(ə)l] [kɔːr] ,
H . P . Haddow , King's Royal Rifle Corps ,
H . P . 哈多 , 国王学院 皇家 步枪 兵团 ,

HP Haddow，国王皇家步枪团

[ˈfɔːrmərli] - [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
formerly 15854 L . - Cpl .
以前 - L . - 下士 .

原为 15854 L.-Cpl.

" [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
" A " Coy .
" 一个 " 腼腆 .

“A”连。

† [ˈkæptɪn] [dʒeɪ] . [em] . [ˈhæmɪltən] , [ˈlæŋkəʃə] [ˌfjuːzəˈlɪr] ,
† Captain J . M . Hamilton , Lancashire Fusiliers ,
† 队长 J . M . 汉密尔顿 , 兰开夏郡 燧发枪兵 ,

†兰开夏郡步兵团上尉 JM Hamilton

[ˈfɔːrmərli] - [ˌpiːˈtiːˈiː] . " [biː] " [kɔɪ] .
formerly 2783 Pte . " B " Coy .
以前 - 私人 . " B " 腼腆 .

原为 2783 列兵“B”连

[lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [ˈhendərsən] , [ˈlivəpuːl] [ˈskɑːtɪʃ] ,
Lieut . H . Henderson , Liverpool Scottish ,
中尉 . H . 亨德森 , 利物浦 苏格兰 ,

利物浦苏格兰人 H. Henderson 中尉

[ˈfɔːrmərli] - [sɜːrdʒənt] .
formerly 16182 Sergt .
以前 - 中士 .

原编号 16182 中士

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

2nd [lɛfˈtɛnənt] .
2nd Lieut .
2nd 中尉 .

少尉

[dʒeɪ] . [ef] . [hoʊlmz] , 9th ['skɑːtɪʃ] ['raɪfəlz] , [-]
J . **F** . **Holmes** , **9th** **Scottish** **Rifles** , **[** **98** **]**
J . F . 福尔摩斯 , 9th 苏格兰 步枪 , [-]

JF Holmes，苏格兰第9步枪团[98]

['fɔːrmərli] - [ˌpiː'tiː'iː] .
formerly **15856** **Pte** **.**
以前 - 私人 .

原为 15856 Pte.

" [siː] " [kɔɪ] .
" **C** **"** **Coy** **.**
" C " 腼腆 .

“C”连。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . [el] . [dʒæk] , [mə'ʃiːn] [gʌn] [kɔːr] ,
J . **L** . **Jack** , **Machine** **Gun** **Corps** ,
J . L . 杰克 , 机器 枪 兵团 ,

JL Jack，机枪兵团

['fɔːrmərli] - [ˌpiː'tiː'iː] .
formerly **2843** **Pte** **.**
以前 - 私人 .

原为 2843 Pte.

" [siː] " [kɔɪ] .
" **C** **"** **Coy** **.**
" C " 腼腆 .

“C”连。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[es] . [ef] . ['dʒɑːnˌstoʊn] , ['dɜːrəm] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,
S . **F** . **Johnstone** , **Durham** **Light** **Infantry** ,
S . F . 约翰斯通 , 达勒姆 光 步兵 ,

SF Johnstone，达勒姆轻步兵团

['fɔːrmərli] - [ˌsiː'piː'ɛl] .
formerly **15323** **Cpl** **.**
以前 - 下士 .

原为 15323 下士

" [siː] " [kɔɪ] .
" **C** **"** **Coy** **.**
" C " 腼腆 .

“C”连。

2nd [lɛf'tɛnənt][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['dʒɔrdən] ,
2nd **Lieut** **H** . **W** . **Jordon** ,
2nd 中尉 H . W . 乔丹 ,

少尉 HW Jordon

19th ['dɜːrəm] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,
19th **Durham** **Light** **Infantry** ,
19th 达勒姆 光 步兵 ,

第19达勒姆轻步兵团

['fɔːrmərli] - [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
formerly 2698 L . - Cpl .
以前 - L . - 下士 .

原为 2698 L.-Cpl.

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

[stɑːf] - [kæpt] . [tiː] . [piː] . ['lɑːkɪŋ] , ['dʒen(ə)rəl] [lɪst] ,
Staff - Capt . T . P . Locking , General List ,
职员 - 船长 . T . P . 锁定 , 一般的 列表 ,

参谋上尉 TP Locking，总名单，

['fɔːrmərli] - [sɜːrdʒənt] .
formerly 15657 Sergt .
以前 - 中士 .

原编号 15657 中士

" [biː] " [kɔɪ] .
" B " Coy .
" B " 腼腆 .

“B”连。

2nd [lɛf'tɛnənt] . [ɑːr] . [lʌv] , 222nd [kɔɪ] .
2nd Lieut . R . Love , 222nd Coy .
2nd 中尉 . 拉 . 爱 , 222nd 腼腆 .

第二中尉 R. Love，第 222 连。

[ɑːr] . [iː] . ,
R . E . ,
拉 . E . ,

关于，

['fɔːrmərli] - [ˌpiː'tiː'iː] .
formerly 15336 Pte .
以前 - 私人 .

原为 15336 Pte.

" [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
" A " Coy .
" 一个 " 腼腆 .

“A”连。

[kæpt] . [ef] . [em] . [mgrɛgɜ˞] , [em] . [em] . , [nɔːrθænts] ['redʒɪmənt] ,
Capt . F . M . M'Gregor , M . M . , Northants Regiment ,
船长 . F . M . 麦格雷戈 , M . M . , 北安普敦郡 团 ,

北安普敦郡团上尉 FM M'Gregor，MM

['fɔːrmərli] - [ækt] . - [siː] . [es] . [em] .
formerly 15748 Act . - C . S . M .
以前 - 行为 . - C . S . M .

原15748 Act.-CSM

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

† 2nd [lɛf'tɛnənt] .
† 2nd Lieut .
† 2nd 中尉 .

†少尉

[siː] . [biː] . [medəuz] ,
C . **B** . **Meadows** ,
C . B . 草地 ,

CB Meadows，

['kɪŋz] [oʊn] ['rɔɪəl] ['læŋkəʃə] ['redʒɪmənt] ,
King's **Own** **Royal** **Lancashire** **Regiment** ,
国王学院 自己的 皇家 兰开夏郡 团 ,

国王皇家兰开夏郡团

['fɔːrmərli] - [ˌpiː'tiː'iː] .
formerly **23015** **Pte** .
以前 - 私人 .

原为 23015 Pte.

" [siː] " [kɔɪ] .
" **C** **"** **Coy** .
" C " 腼腆 .

“C”连。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['mɪlər] ,
A . **A** . **Miller** ,
一个 . 一个 . 磨坊主 ,

AA Miller

9th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . (['glɑːsgəu] ['haɪˌlændɜ-z]) ,
9th **H** . **L** . **I** . **(** **Glasgow** **Highlanders** **)** **,**
9th H . L . 我 . (格拉斯哥 高地人) ,

第9高地轻步兵团（格拉斯哥高地人团）

['fɔːrmərli] - [ˌpiː'tiː'iː] . " [biː] " [kɔɪ] .
formerly **15680** **Pte** . **"** **B** **"** **Coy** .
以前 - 私人 . " B " 腼腆 .

原为 15680 列兵“B”连

† [lɛf'tɛnənt] .
† **Lieut** .
† 中尉 .

†中尉

[dʒeɪ] . ['mɪlər] , 7th [ə; eɪ] . & [es] . ['haɪˌlændɜ-z] ,
J . **Miller** , **7th** **A** . **&** **S** . **Highlanders** ,
J . 磨坊主 , 7th 一个 . & S . 高地人 ,

J. Miller，第7A&S高地步兵团

['fɔːrmərli] - [ˌpiː'tiː'iː] . [ə; eɪ] . & [es] . [eɪtʃ] . [saɪ; si] .
formerly **2970** **Pte** . **A** . **&** **S** . **H** . **Cy** .
以前 - 私人 . 一个 . & S . H . 赛 .

原为 2970 Pte. A. & SH Cy.

[kæpt] . [ef] . [diː] . ['mɔːrtən] , 25th ['rɔɪəl] [ˌfjuːzə'lɪr] ,
Capt . **F** . **D** . **Morton** , **25th** **Royal** **Fusiliers** ,
船长 . F . D . 莫顿 , 25th 皇家 燧发枪兵 ,

FD Morton上尉，第25皇家燧发枪团

['fɔːrmərli] [lɛf'tɛnənt] .
formerly **Lieut** .
以前 中尉 .

曾任中尉

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

[sʌb] - [lɛfˈtɛnənt] . [tiː] . [aɪ] . [ˈmɔːrtən] ,
Sub - Lieut . T . I . Morton ,
子 - 中尉 . T . 我 . 莫顿 ,

少尉T.I. Morton

" [ˈænsən] " [bəˈtæliən] , [ɑːr] . [en] . [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
" Anson " Battalion , R . N . Division ,
" 安森 " 营 , 拉 . N . 分配 ,

“安森”营，皇家海军师

[ˈfɔːrmərli] - " [siː] " [kɔɪ] .
formerly 15693 " C " Coy .
以前 - " C " 腼腆 .

原为 15693“C”连。

[kæpt] . [dʒeɪ] . [diː] . [jʌŋ] , 10th [ə; eɪ] . & [es] . [ˈhaɪˌlændɚz] ,
Capt . J . D . Young , 10th A . & S . Highlanders ,
船长 . J . D . 年轻的 , 10th 一个 . & S . 高地人 ,

JD Young上尉，第10A&S高地步兵团

[ˈfɔːrmərli] - [ˌpiːˈtiːˈiː] . " [biː] " [kɔɪ] .
formerly 2916 Pte . " B " Coy .
以前 - 私人 . " B " 腼腆 .

原为 2916 列兵“B”连

† [sɪns] [dɪˈsiːst] .
† Since deceased .
† 自从 死者 .

† 已故。

[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪər] .
Member of the Order of the British Empire .
成员 的 这 命令 的 这 英国 帝国 .

大英帝国勋章获得者。

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈdʌbljuː] . [hɔg] , [ɪnˈtelɪdʒəns] [kɔːr] ,
W . Hogg , Intelligence Corps ,
W . 霍格 , 智力 兵团 ,

W·霍格，情报部队

[ˈfɔːrmərli] - [ˌsiːˈpiːˈɛl] . " [biː] " [kɔɪ] . [-]
formerly 15629 Cpl . " B " Coy . [99]
以前 - 下士 . " B " 腼腆 . [-]

原为 15629 下士“B”连。[99]

[dɪˈstɪŋgwɪʃt] [kənˈdʌkt] [ˈmed(ə)l] .
Distinguished Conduct Medal .
杰出的 执行 勋章 .

杰出行为奖章。

- [sɜːrdʒənt] .
34834 Sergt .
- 中士 .

34834 中士

[tiː] . [gɑːrməɹi] ,
T . **Garmory** **,**
T . 加莫里 ,

T·加莫里

8th [jɔːk] [ænd; ənd] ['læŋkæstər] ['redʒɪmənt] ,
8th **York** **and** **Lancaster** **Regiment** **,**
8th 约克 和 兰开斯特 团 ,

第8约克和兰开斯特团

['fɔːrmərli] - [ˌpiː'tiː'iː] .
formerly **2985** **Pte** **.**
以前 - 私人 .

原为 2985 Pte.

" [diː] " [kɔɪ] .
" **D** **"** **Coy** **.**
" D " 腼腆 .

“D”连。

† - [sɜːrdʒənt] .
† **22355** **Sergt** **.**
† - 中士 .

†22355 中士

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [wɔːrk] , [məˈʃiːn] [gʌn] [kɔːr] ,
J **.** **A** **.** **Wark** **,** **Machine** **Gun** **Corps** **,**
J . 一个 . 沃克 , 机器 枪 兵团 ,

JA Wark，机枪兵团

['fɔːrmərli] - [ˌpiː'tiː'iː] . " [biː] " [kɔɪ] .
formerly **15461** **Pte** **.** **"** **B** **"** **Coy** **.**
以前 - 私人 . " B " 腼腆 .

原为 15461 列兵“B”连

† [sɪns] [dɪ'siːst] .
† **Since** **deceased** **.**
† 自从 死者 .

† 已故。

['mɪlətəri] ['med(ə)l] .
Military **Medal** **.**
军队 勋章 .

军功勋章。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [ɑːr] . [hʊd] , 2nd - .
16018 **Pte** **.** **R** **.** **Hood** **,** **2nd** **Battn** **.**
- 私人 . 拉 . 兜帽 , 2nd - .

16018 列兵 R. Hood，第 2 营

[eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ,
H **.** **L** **.** **I** **.** **,**
H . L . 我 . ,

HLI，

['fɔːrmərli] " [diː] " [kɔɪ] .
formerly **"** **D** **"** **Coy** **.**
以前 " D " 腼腆 .

原“D”连。

- [ˌsiː'piː'ɛl] . ['dʌbljuː] . [piː] . [stiːl] , 8th [jɔːk] [ænd; ənd] [læŋks] . ,
15440 **Cpl** **.** **W** **.** **P** **.** **Steel** **,** **8th** **York** **and** **Lancs** **.** **,**
- 下士 . W . P . 钢 , 8th 约克 和 兰开夏郡 . ,

15440 下士 WP Steel，第 8 约克郡和兰开夏郡团

['fɔːrmərli] - [ˌpiːˈtiːˈiː] . " [biː] " [kɔɪ] .
formerly 15440 Pte . " B " Coy .
以前 - 私人 . " B " 腼腆 .

原为 15440 列兵“B”连

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
34853 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

34853 L.-Cpl.

[dʒeɪ] . [el] . ['wɪlsn] , 8th [jɔːk] [ænd; ənd] [læŋks] . ,
J . L . Wilson , 8th York and Lancs . ,
J . L . 威尔逊 , 8th 约克 和 兰开夏郡 . ,

JL Wilson，第8约克郡和兰开夏郡团

['fɔːrmərli] - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
formerly 15813 Pte .
以前 - 私人 .

原为 15813 Pte.

" [diː] " [kɔɪ] .
" D " Coy .
" D " 腼腆 .

“D”连。

† - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
† 15583 Pte .
† - 私人 .

†15583 Pte.

[ɑːr] . [diː] . [freɪm] , 2nd [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ,
R . D . Frame , 2nd H . L . I . ,
拉 . D . 框架 , 2nd H . L . 我 . ,

RD框架，第二HLI，

['fɔːrmərli] [ˌpiːˈtiːˈiː] .
formerly Pte .
以前 私人 .

原私人有限公司

" [siː] " [kɔɪ] .
" C " Coy .
" C " 腼腆 .

“C”连。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [diː] . ['mɜːrri] , 16th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ,
15389 Cpl . D . Murray , 16th H . L . I . ,
- 下士 . D . 默里 , 16th H . L . 我 . ,

15389 下士 D. Murray，第 16 高地轻步兵团

['fɔːrmərli] [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
formerly L . - Cpl .
以前 L . - 下士 .

原为下士

" [biː] " [kɔɪ] .
" B " Coy .
" B " 腼腆 .

“B”连。

- [sɜːrdʒənt] .
15373 Sergt .
- 中士 .

15373 中士

[ef] . [dʒeɪ] . - , 2nd [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ,
F . **J** . **M'Clusky** , **2nd** **H** . **L** . **I** . ,
F . J . - , 2nd H . L . 我 . ,

FJ M'Clusky，第二高阶轻步兵团

['fɔːrmərli] [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] . , " [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
formerly **L** . - **Cpl** . , **"** **A** **"** **Coy** .
以前 L . - 下士 . , " 一个 " 腼腆 .

原为下士，“A”连。

— — [sɜːrdʒənt] . [ə; eɪ] . - , [ɑːr] . [iː] . ,
— **—** **Sergt** . **A** . **M'Auslan** , **R** . **E** . ,
— — 中士 . 一个 . - , 拉 . E . ,

—— 皇家工程兵中士 A. M'Auslan

['fɔːrmərli] - [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
formerly **15365** **L** . - **Cpl** .
以前 - L . - 下士 .

原为 15365 L.-Cpl.

" [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
" **A** **"** **Coy** .
" 一个 " 腼腆 .

“A”连。

- [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
16192 **L** . - **Cpl** .
- L . - 下士 .

16192 L.-Cpl.

[eɪtʃ] . - , 16th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] . ,
H . **M'Killop** , **16th** **H** . **L** . **I** . ,
H . - , 16th H . L . 我 . ,

H·麦基洛普，第16高地轻步兵团

['fɔːrmərli] [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
formerly **L** . - **Cpl** .
以前 L . - 下士 .

原为下士

" [ə; eɪ] " [kɔɪ] .
" **A** **"** **Coy** .
" 一个 " 腼腆 .

“A”连。

† [sɪns] [dɪ'siːst] .
† **Since** **deceased** .
† 自从 死者 .

† 已故。

['evri] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] ['rekərdz] , [baɪ] ['ædvərtaɪzɪŋ]
Every **effort** **has** **been** **made** **by** **reference** **to** **the** **Battalion** **Records** , **by** **advertising**
每一个 努力 有 到过 制成 经过 参考 到 这 营 记录 , 经过 广告
[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ,
and **otherwise** ,
和 否则 ,

我们已尽一切努力，包括查阅营级档案、刊登广告以及其他方式，

[tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [lɪsts] [kəm'pliːt] .
to **make** **these** **lists** **complete** .
到 制作 这些 列表 完全的 .

为了使这些列表完整。

[ðə; ði] ['editəz] [wɪl] [mʌtʃ] [rɪ'gret] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [ʌn'fɔːrtʃənətli] ['eni] [ə'mɪʃnz] . [-]

The	Editors	will	much	regret	should	there	be	unfortunately	any	omissions	.	[	100	]
这	编辑	将要	很多	后悔	应该	那里	是	很遗憾	任何	遗漏	.	[	-	]

如果出现任何遗漏，编辑们深感遗憾。[100]

[lɪst] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər] ['græntɪd] [kə'miʃənz] [ɪn] [ðə; ði]

LIST	OF	OFFICERS	who	were	granted	Commissions	in	the
列表	的	警官	WHO	是	的确	佣金	在	这

获委任状的军官名单

[bə'tæliən] [ɑːn] [ɪts] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['poʊstɪd] [tuː; tə] ['kʌmpəniz] [æz; əz] [ʃəun] .

Battalion	on	its	formation	and	posted	to	Companies	as	shewn	.
营	在	它是	形成	和	发布	到	公司	作为	展示	.

营组建完毕后，按所示方式分配至各连队。

[ˌtiːoʊ'siː]

ToC
目录

目录

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] [diː] . [es] . ['mɔːrtən] , [viː] . [diː] .

Lieut	.	-	Colonel	D	.	S	.	Morton	,	V	.	D	.
中尉	.	-	上校	D	.	S	.	莫顿	,	V	.	D	.

中校 DS Morton，VD

" [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] .

"	A	"	Company	.
"	一个	"	公司	.

“A”公司。

" [biː] " ['kʌmpəni] .

"	B	"	Company	.
"	B	"	公司	.

“B”公司。

['meɪdʒər] ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl]

Major	W	.	J	.	Paul
主要的	W	.	J	.	保罗

WJ·保罗少校

([kə'mændɪŋ]) .

(	Commanding	)	.
(	指挥	)	.

（命令式）

['meɪdʒər] [dʒeɪ] . [ɑːr] . [jʌŋ]

Major	J	.	R	.	Young
主要的	J	.	拉	.	年轻的

JR Young少校

([kə'mændɪŋ]) .

(	Commanding	)	.
(	指挥	)	.

（命令式）

['kæptɪn] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['mɔːrtən] .

Captain	W	.	W	.	Morton	.
队长	W	.	W	.	莫顿	.

WW·莫顿上尉。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ɑːr] . [tiː] . [ˈniːlsən] .
R . **T** . **Neilson** .
拉 . T . 尼尔森 .

RT 尼尔森。

[lɛfˈtɛnənt] . [dʒeɪ] . [biː] . [mækˈbreɪn] .
Lieut . **J** . **B** . **MacBrayne** .
中尉 . J . B . 麦克布雷恩 .

JB·麦克布雷恩中尉。

[lɛfˈtɛnənt] . [ˈgɑːrdnər] .
Lieut . **Gardner** .
中尉 . 加德纳 .

加德纳中尉

[lɛfˈtɛnənt] . [dʒiː] . [ɑːr] . [es] . [ˈpætərsən] .
Lieut . **G** . **R** . **S** . **Paterson** .
中尉 . G . 拉 . S . 帕特森 .

GRS Paterson 中尉。

[ˈkæptɪn] [dʒeɪ] . [ˈrʌsl] .
Captain **J** . **Russell** .
队长 J . 罗素 .

J·罗素上尉。

[lɛfˈtɛnənt] . [dʒiː] . [viː] . [em] . [bɔid] .
Lieut . **G** . **V** . **M** . **Boyd** .
中尉 . G . V . M . 博伊德 .

GVM Boyd 中尉。

[lɛfˈtɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ˈbɛg] .
A . **J** . **Begg** .
一个 . J . 乞讨 .

AJ Begg。

2nd [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [skɔt] .
2nd **Lieut** . **R** . **Scott** .
2nd 中尉 . 拉 . 斯科特 .

少尉 R. Scott。

" [siː] " [ˈkʌmpəni] .
" **C** **"** **Company** .
" C " 公司 .

“C”公司。

" [diː] " [ˈkʌmpəni] .
" **D** **"** **Company** .
" D " 公司 .

“D”公司。

[ˈmeɪdʒər][ˈdʌbljuː] . [ɔːld] , [viː] . [diː] .
Major **W** . **Auld** , **V** . **D** .
主要的 W . 奥尔德 , V . D .

弗吉尼亚理工大学奥尔德少校

([kəˈmændɪŋ]) .
(**Commanding** **)** .
(指挥) .

（命令式）

['kæptɪn] [iː] . ['hʌtʃɪsən]
Captain E . Hutchison
队长 E . 和记黄埔

E·哈奇森上尉

([kə'mændɪŋ]) .
(Commanding) .
(指挥) .

（命令式）

['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ændərsn] .
Captain W . H . Anderson .
队长 W . H . 安德森 .

WH·安德森上尉。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['fəːgəsən] .
A . J . Ferguson .
一个 . J . 弗格森 .

AJ·弗格森。

[lɛf'tɛnənt] . [ef] . [diː] . ['mɔːrtən] .
Lieut . F . D . Morton .
中尉 . F . D . 莫顿 .

中尉 FD Morton。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ə; eɪ] . [es] . ['mɪlɚ] .
A . S . Millar .
一个 . S . 米勒 .

AS Millar。

[lɛf'tɛnənt][dʒeɪ] . [es] . [ʃɑːrp] .
Lieut J . S . Sharp .
中尉 J . S . 锋利的 .

JS Sharp 中尉。

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [ˌɛmˌsiː'ɛm] . ['mɪtʃəl] .
Captain J . McM . Mitchell .
队长 J . 兆厘米 . 米切尔 .

J·麦克米切尔上尉。

2nd [lɛf'tɛnənt] .
2nd Lieut .
2nd 中尉 .

少尉

[piː] . [dʒiː] . ['sɪmɪŋtən] .
P . G . Symington .
P . G . 辛明顿 .

PG Symington。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ɑːr] . ['dʌbljuː] . ['kæsɛl] .

R	.	W	.	Cassell	.
拉	.	W	.	卡塞尔	.

RW Cassell。

2nd [lɛf'tɛnənt] .

2nd	Lieut	.
2nd	中尉	.

少尉

[diː] . ['kɪtʃɪn] .

D	.	Kitchen	.
D	.	厨房	.

D. 厨房。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [em] . [braʊn] .

J	.	M	.	Brown	.
J	.	M	.	棕色的	.

JM Brown。

[lɛf'tɛnənt] . [ænd; ənd] ['kwɔːrtərmæstər] [ə; eɪ] . [iː] . [sleid] .

Lieut	.	and	Quartermaster	A	.	E	.	Slade	.
中尉	.	和	军需	一个	.	E	.	斯莱德	.

中尉兼军需官 AE Slade。

[lɛf'tɛnənt] . [diː] . [ɑːr] .

Lieut	.	D	.	R	.
中尉	.	D	.	拉	.

中尉 DR

[kɜ·k'pætrɪk, kɜ'pætrɪk] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] . ([ə'tætʃt]) .

Kirkpatrick	,	R	.	A	.	M	.	C	.	(	attached	)	.
柯克帕特里克	,	拉	.	一个	.	M	.	C	.	(	随附的	)	.

柯克帕特里克，皇家陆军医疗队（附属）。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [sək'sesɪvli] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] : —

The	Battalion	was	successively	under	the	Command	of	:	—
这	营	曾是	依次	在下面	这	命令	的	:	—

该营先后由以下人员指挥：——

['kɜːrn(ə)l] [diː] . [es] . ['mɔːrtən] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [viː] . [diː] .

Colonel	D	.	S	.	Morton	,	C	.	M	.	G	.	,	V	.	D	.
上校	D	.	S	.	莫顿	,	C	.	M	.	G	.	,	V	.	D	.

DS Morton 上校，CMG，VD

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pɔːl] .

Lieut	.	-	Colonel	W	.	J	.	Paul	.
中尉	.	-	上校	W	.	J	.	保罗	.

中校 WJ Paul。

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] [ef] . [ɑːr] . [ef] . ['sɔːrdər] ,

Lieut	.	-	Colonel	F	.	R	.	F	.	Sworder	,
中尉	.	-	上校	F	.	拉	.	F	.	剑士	,

中校 FRF Sworder

['gɔːrdn] ['haɪˌlændɜ·z] .

Gordon	Highlanders	.
戈登	高地人	.

戈登高地人。

[lɛfˈtɛnənt] . - [ˈkɜːrn(ə)l] [dʒeɪ] . [ˈɪŋglɪs] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . ,

Lieut	**.**	**-**	**Colonel**	**J**	**.**	**Inglis**	**,**	**C**	**.**	**M**	**.**	**G**	**.**	**,**	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**	**.**	**,**
中尉	.	-	上校	J	.	英格利斯	,	C	.	M	.	G	.	,	D	.	S	.	哦	.	,

中校 J. Inglis，CMG，DSO

['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] . [-]

Highland	**Light**	**Infantry**	**.**	**[**	**101**	**]**
高地	光	步兵	.	[	-	]

高地轻步兵。[101]

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] " ['ʌðər] [ræŋks] " [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən]

The	**following**	**"**	**other**	**ranks**	**"**	**of**	**the**	**Battalion**
这	下列的	"	其他	排名	"	的	这	营

该营的以下"其他军衔"

[wɜːr; wər] ['græntɪd] [kə'miʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [bə'tæliən] .

were	**granted**	**Commissions**	**in**	**the**	**Battalion**	**.**
是	的确	佣金	在	这	营	.

被授予营级军官委任状。

2nd ['ɛl'tiː] . ['dʌbljuː] . [em] . [ˌælɪg'zændər] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wʌn] / ['sɛvən] / -

2nd	**Lt**	**.**	**W**	**.**	**M**	**.**	**Alexander**	**,**	**Killed**	**in**	**Action**	**,**	**1**	**/**	**7**	**/**	**16**
2nd	中尉	.	W	.	M	.	亚历山大	,	被杀	在	行动	,	1	/	7	/	-

少尉威廉·M·亚历山大，阵亡于1916年1月7日

2nd ['ɛl'tiː] . ['dʌbljuː] . [em] . [ˌælɪg'zændər] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wʌn] / ['sɛvən] / -

2nd	**Lt**	**.**	**W**	**.**	**M**	**.**	**Alexander**	**,**	**Killed**	**in**	**Action**	**,**	**1**	**/**	**7**	**/**	**16**
2nd	中尉	.	W	.	M	.	亚历山大	,	被杀	在	行动	,	1	/	7	/	-

少尉威廉·M·亚历山大，阵亡于1916年1月7日

2nd ['ɛl'tiː] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['bekɪt] , ['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

2nd	**Lt**	**.**	**J**	**.**	**R**	**.**	**Beckett**	**,**	**Wounded**	**in**	**Action**	**,**
2nd	中尉	.	J	.	拉	.	贝克特	,	受伤	在	行动	,

少尉JR·贝克特，在战斗中负伤

[daɪd] [ʌv; əv] ['wuːndz] , [wʌn] / ['sɛvən] / - / ['sɛvən] / -

Died	**of**	**Wounds**	**,**	**1**	**/**	**7**	**/**	**164**	**/**	**7**	**/**	**16**
死亡	的	伤口	,	1	/	7	/	-	/	7	/	-

因伤重不治身亡，1916年7月1日/7日/164年7月16日

2nd ['ɛl'tiː] . [dʒeɪ] . [el] . ['broʊdi; b'rɑːdi] , [em] . [siː] . , [tuː; tə] 15th [eɪtʃ] . [el] . [aɪ] , [ɑːn] [dɪs'bændmənt] .

2nd	**Lt**	**.**	**J**	**.**	**L**	**.**	**Brodie**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**	**,**	**To**	**15th**	**H**	**.**	**L**	**.**	**I**	**,**	**on**	**disbandment**	**.**
2nd	中尉	.	J	.	L	.	布罗迪	,	M	.	C	.	,	到	15th	H	.	L	.	我	,	在	解散	.

少尉 JL Brodie，MC，在第 15 轻步兵团解散时调往该团。

* 2nd ['ɛl'tiː] . [dʒeɪ] . [em] . [braʊn] . — —

*****	**2nd**	**Lt**	**.**	**J**	**.**	**M**	**.**	**Brown**	**.**	**—**	**—**
*	2nd	中尉	.	J	.	M	.	棕色的	.	—	—

*少尉JM·布朗。——

2nd ['ɛl'tiː] . [dʒeɪ] . [en] . ['kɑːrpəntər] , [em] . [siː] . , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wʌn] / ['sɛvən] / -

2nd	**Lt**	**.**	**J**	**.**	**N**	**.**	**Carpenter**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**	**,**	**Killed**	**in**	**Action**	**,**	**1**	**/**	**7**	**/**	**16**
2nd	中尉	.	J	.	N	.	木匠	,	M	.	C	.	,	被杀	在	行动	,	1	/	7	/	-

少尉 JN Carpenter，MC，阵亡于 1916 年 1 月 7 日

2nd ['ɛl'tiː] . [dʒeɪ] . ['tʃæpmən] , ['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wʌn] / ['sɛvən] / -

2nd	**Lt**	**.**	**J**	**.**	**Chapman**	**,**	**Wounded**	**in**	**Action**	**,**	**1**	**/**	**7**	**/**	**16**
2nd	中尉	.	J	.	查普曼	,	受伤	在	行动	,	1	/	7	/	-

少尉 J. Chapman，1916 年 1 月 7 日作战负伤

* 2nd ['ɛl'tiː] . [eɪtʃ] . [siː] . - . — —

*****	**2nd**	**Lt**	**.**	**H**	**.**	**C**	**.**	**Colvil**	**.**	**—**	**—**
*	2nd	中尉	.	H	.	C	.	-	.	—	—

*少尉 HC Colvil。——

2nd ['ɛl'ti:] . [pi:] . [en] . ['kʌnɪŋˌhæm] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ˌtu:'tu:] / - / -

2nd	Lt	.	P	.	N	.	Cunningham	,	Killed	in	Action	,	2	/	12	/	17
2nd	中尉	.	P	.	N	.	坎宁安	,	被杀	在	行动	,	2	/	-	/	-

海军少尉PN Cunningham，阵亡于2017年2月12日

['kæptɪn] [i:] . ['dɑ:bsən] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , - / ['sɛvən] / -

Captain	E	.	Dobson	,	Killed	in	Action	,	10	/	7	/	17
队长	E	.	多布森	,	被杀	在	行动	,	-	/	7	/	-

E·多布森上尉，阵亡于1917年10月7日

['kæptɪn] [ə; eɪ] . [en] . ['draɪzˌdeɪl] , [em] . [si:] . , [daɪd] [ʌv; əv] ['wu:ndz] , - / [fɔ:r] / -

Captain	A	.	N	.	Drysdale	,	M	.	C	.	,	Died	of	Wounds	,	15	/	4	/	17
队长	一个	.	N	.	德赖斯代尔	,	M	.	C	.	,	死亡	的	伤口	,	-	/	4	/	-

AN·德赖斯代尔上尉，MC，因伤去世，1917年4月15日

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ə; eɪ] . [es] . ['ɛlzˌwɜ:θ] , ['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

A	.	S	.	Elsworth	,	Wounded	in	Action	,
一个	.	S	.	埃尔斯沃思	,	受伤	在	行动	,

AS Elsworth，在战斗中受伤

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wʌn] / ['sɛvən] / - / [eɪt] / -

Wounded	in	Action	,	1	/	7	/	16	/	8	/	17
受伤	在	行动	,	1	/	7	/	-	/	8	/	-

1916年1月7日/1917年8月17日阵亡

* 2nd ['ɛl'ti:] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['freɪzər] . — —

*	2nd	Lt	.	J	.	W	.	Fraser	.	—	—
*	2nd	中尉	.	J	.	W	.	弗雷泽	.	—	—

*少尉 JW Fraser。——

* 2nd ['ɛl'ti:] . [pi:] . [eɪtʃ] . ['greɪəm] . — —

*	2nd	Lt	.	P	.	H	.	Graham	.	—	—
*	2nd	中尉	.	P	.	H	.	格雷厄姆	.	—	—

*少尉PH Graham。——

2nd ['ɛl'ti:] . [dʒi:] . [dʒi:] . ['hendərsən] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [sɪks] / [eɪt] / -

2nd	Lt	.	G	.	G	.	Henderson	,	Killed	in	Action	,	6	/	8	/	16
2nd	中尉	.	G	.	G	.	亨德森	,	被杀	在	行动	,	6	/	8	/	-

少尉 GG Henderson，阵亡于 1916 年 6 月 8 日

* 2nd ['ɛl'ti:] . [eɪtʃ] . [dʒi:] . ['hɛndri] . — —

*	2nd	Lt	.	H	.	G	.	Hendry	.	—	—
*	2nd	中尉	.	H	.	G	.	亨德利	.	—	—

*少尉 HG Hendry。——

2nd ['ɛl'ti:] . ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['hɛrən] , ['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , / [eɪt] / -

2nd	Lt	.	W	.	A	.	Herron	,	Wounded	in	Action	,	/	8	/	17
2nd	中尉	.	W	.	一个	.	赫伦	,	受伤	在	行动	,	/	8	/	-

陆军少尉W.A. Herron，战斗中负伤，/ 8/17

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['dʒæs] . ['keli] , [di:] . [si:] . [em] . , — —

Jas	.	Kelly	,	D	.	C	.	M	.	,	—	—
贾斯	.	凯莉	,	D	.	C	.	M	.	,	—	—

詹姆斯·凯利，DCM，——

2nd ['ɛl'ti:] . [ə; eɪ] . [di:] . [lerd] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wʌn] / ['sɛvən] / -

2nd	Lt	.	A	.	D	.	Laird	,	Killed	in	Action	,	1	/	7	/	16
2nd	中尉	.	一个	.	D	.	领主	,	被杀	在	行动	,	1	/	7	/	-

第二中尉 AD Laird，阵亡于 1916 年 1 月 7 日

['kæptɪn] [ti:] . [pi:] . ['lɑ:kɪŋ] , — —

Captain	T	.	P	.	Locking	,	—	—
队长	T	.	P	.	锁定	,	—	—

TP Locking 船长，——

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [ef] . ['mɔ:rɪsən] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , - / - / -

Captain	J	.	F	.	Morrison	,	Killed	in	Action	,	18	/	11	/	16
队长	J	.	F	.	莫里森	,	被杀	在	行动	,	-	/	-	/	-

JF·莫里森上尉，阵亡于1916年11月18日

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [es] . ['mɑ:r] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , - / - / -

Captain	J	.	S	.	Marr	,	Killed	in	Action	,	18	/	11	/	16
队长	J	.	S	.	马尔	,	被杀	在	行动	,	-	/	-	/	-

JS Marr上尉，阵亡于1916年11月18日

['kæptɪn] [eɪtʃ] . - , [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] ([stɑ:f] ['kæptɪn]) .

Captain	H	.	M'Robert	,	To	General	Staff	(	Staff	Captain	)	.
队长	H	.	-	,	到	一般的	职员	(	职员	队长	)	.

H. M'Robert 上尉致总参谋部（参谋上尉）。

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [el] . - , [em] . [si:] . , [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [lɪst] ([stɑ:f] ['kæptɪn]) .

Captain	J	.	L	.	M'Connell	,	M	.	C	.	,	To	General	List	(	Staff	Captain	)	.
队长	J	.	L	.	-	,	M	.	C	.	,	到	一般的	列表	(	职员	队长	)	.

JL M'Connell 上尉，MC，晋升为将军（参谋上尉）。

2nd ['ɛl'ti:] . [dʒeɪ] . [em] . [mək'a:θə; mæ'ka:θə] , [tu:; tə][ti:] . [em] . ['bætəri]

2nd	Lt	.	J	.	M	.	Macarthur	,	To	T	.	M	.	Battery
2nd	中尉	.	J	.	M	.	麦克阿瑟	,	到	T	.	M	.	电池

第二中尉 JM Macarthur，前往 TM 炮兵连

['kæptɪn] [ə; eɪ] . [dʒi:] . ['mɑ:rʃl] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , - / [ˌtu:'tu:] / -

Captain	A	.	G	.	Marshall	,	Killed	in	Action	,	12	/	2	/	17
队长	一个	.	G	.	马歇尔	,	被杀	在	行动	,	-	/	2	/	-

AG·马歇尔上尉，阵亡于1917年12月2日

* 2nd ['ɛl'ti:] . [eɪtʃ] . [ɑ:r] . ['ɔr] . — —

*	2nd	Lt	.	H	.	R	.	Orr	.	—	—
*	2nd	中尉	.	H	.	拉	.	奥尔	.	—	—

*少尉 HR Orr.— —

2nd ['ɛl'ti:] . [dʒeɪ] . ['ɔzˌbɔrn] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ˌtu:'tu:] / - / -

2nd	Lt	.	J	.	Osborne	,	Killed	in	Action	,	2	/	12	/	17
2nd	中尉	.	J	.	奥斯本	,	被杀	在	行动	,	2	/	-	/	-

少尉J·奥斯本，阵亡于1917年2月12日

2nd ['ɛl'ti:] . [eɪtʃ] . [ɑ:r] . [pi:t] , ['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , - / ['sɛvən] / -

2nd	Lt	.	H	.	R	.	Peat	,	Wounded	in	Action	,	10	/	7	/	17
2nd	中尉	.	H	.	拉	.	泥炭	,	受伤	在	行动	,	-	/	7	/	-

陆军少尉H·R·皮特，1917年10月7日作战负伤

* 2nd ['ɛl'ti:] . [ef] . [eɪtʃ] . ['pu:li] . — —

*	2nd	Lt	.	F	.	H	.	Pooley	.	—	—
*	2nd	中尉	.	F	.	H	.	普利	.	—	—

*少尉 FH Pooley。——

* 2nd ['ɛl'ti:] . [ef] . [ə; eɪ] . ['rʌsl] . — —

*	2nd	Lt	.	F	.	A	.	Russell	.	—	—
*	2nd	中尉	.	F	.	一个	.	罗素	.	—	—

*二等中尉 FA Russell。——

2nd ['ɛl'ti:] . [dʒeɪ] . [si:] . ['tɑ:d] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , - / [sɪks] / -

2nd	Lt	.	J	.	C	.	Todd	,	Killed	in	Action	,	27	/	6	/	17
2nd	中尉	.	J	.	C	.	托德	,	被杀	在	行动	,	-	/	6	/	-

少尉JC·托德，阵亡于1917年6月27日

* 2nd ['ɛl'ti:] . [dʒi:] . [bi:] . ['wɔ:kər] . — —

*	2nd	Lt	.	G	.	B	.	Walker	.	—	—
*	2nd	中尉	.	G	.	B	.	沃克	.	—	—

*少尉G.B.沃克——

2nd ['ɛl'ti:] . [si:] . [es] . ['wiljəmsn] , ['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , / [eɪt] / -

2nd	Lt	.	C	.	S	.	Williamson	,	Wounded	in	Action	,	/	8	/	17
2nd	中尉	.	C	.	S	.	威廉姆森	,	受伤	在	行动	,	/	8	/	-

少尉C.S.威廉姆森，战斗中负伤，/ 8/17

2nd ['ɛl'ti:] . [di:] . [dʒi:] . ['jʌŋgər] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wʌn] / ['sɛvən] / -

2nd	Lt	.	D	.	G	.	Younger	,	Killed	in	Action	,	1	/	7	/	16
2nd	中尉	.	D	.	G	.	年轻	,	被杀	在	行动	,	1	/	7	/	-

少尉DG Younger，阵亡于1916年1月7日

* [ði:z] ['ɑ:fəsərz] [dɪd][nɑ:t] [sɜ:rv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [fræns] .

*	These	Officers	did	not	serve	with	the	Battalion	in	France	.
*	这些	警官	做过	不是	服务	和	这	营	在	法国	.

这些军官没有在法国与该营一起服役。

[ðə; ði][ræŋks]['noʊtɪd][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] ['pri:viəs] [tu:; tə] [ˌembɑ:r'keɪʃn] . [-]

The	ranks	noted	are	those	which	they	held	previous	to	Embarkation	.	[	102	]
这	排名	著名的	是	那些	哪个	他们	握住	以前的	到	登船	.	[	-	]

所列军衔是他们在登船前所拥有的军衔。[102]

[roʊl][ʌv; əv] ['wɔ:rənt] ['ɑ:fəsərz] , [nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]

Roll	of	Warrant	Officers	,	Non	-	Commissioned	Officers	and
卷	的	保证	警官	,	非	-	委托	警官	和

准尉、士官和

[men] , [hu:] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [bə'tæliən] [frʌm; frəm] 12th

Men	,	who	joined	the	Chamber	of	Commerce	Battalion	from	12th
男人	,	WHO	加入	这	商会	的	商业	营	从	12th

从第12届加入商会营的男士们

[sep'tembər] , - , [tɪl] [ˌembɑ:r'keɪʃn] [ʌv; əv] [bə'tæliən] , 22nd [noʊ'vembər] , - .

September	,	1914	,	till	Embarkation	of	Battalion	,	22nd	November	,	1915	.
九月	,	-	,	直到	登船	的	营	,	22nd	十一月	,	-	.

1914 年 9 月至 1915 年 11 月 22 日营队启程。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˌʌndər'noʊtɪd] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [bə'tæliən] [æz; əz] ['praɪvəts] .

All	the	undernoted	joined	the	Battalion	as	Privates	.
全部	这	下划线	加入	这	营	作为	士兵	.

以下所有人员均以列兵身份加入该营。

[ðə; ði] [ræŋks] [ʃoʊn] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ə'teɪnd] ['pri:viəs] [tu:; tə] [ˌembɑ:r'keɪʃn] .

The	Ranks	shown	are	those	attained	previous	to	Embarkation	.
这	排名	所示	是	那些	已达到	以前的	到	登船	.

所示军衔为登船前所取得的军衔。

[redʒ] .

Reg	.
雷格	.

注册

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[ræŋk] .
Rank .
秩 .

秩。

[neɪm] .
Name .
姓名 .

姓名。

- [el] . - [kɔːrpl] .
15200 L . - Corpl .
- L . - 下士 .

15200 L.-Corpl.

['dɑːnld] , ['ælɪks] . [wɑːt] .
Donald , Alex . Watt .
唐纳德 , 亚历克斯 . 瓦 .

唐纳德，亚历克斯·瓦特。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [bjuː'kænən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['rɑːbt] .
15201 Pte . Buchanan , Joseph Robt .
- 私人 . 布坎南 , 约瑟夫 罗伯特 .

15201 列兵布坎南，约瑟夫·罗伯特。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15202 Pte .
- 私人 .

15202 私人

[pɜːrt] , ['deɪvɪd] .
Pert , David .
活泼 , 大卫 .

珀特，大卫。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [lʌv] , ['ælən] .
15203 Pte . Love , Alan .
- 私人 . 爱 , 艾伦 .

15203 列兵 Love，Alan。

- [sɜːrdʒənt] .
15204 Sergt .
- 中士 .

15204 中士

['tɑːd] , ['mæθjuː] [dʒiː] .
Todd , Matthew G .
托德 , 马修 G .

托德，马修·G.

- [ɑːr] . [es] . [em] . ['keli] , [dʒeɪ] .
15205 R . S . M . Kelly , J .
- 拉 . S . M . 凯莉 , J .

15205 RSM Kelly，J.

- [ɑːr] . [kjuː] . [em] . [es] . [kiːθ] , [tiː] .
15206 R . Q . M . S . Keith , T .
- 拉 . 问 . M . S . 基思 , T .

15206 RQMS Keith，T.

- [oʊ] . [ɑːr] . / [kjuː] . [em] . [es] . ['kɔpləɴd] , [dʒeɪ] .
15207 O . R . / Q . M . S . Copland , J .
- 哦 . 拉 . / 问 . M . S . 科普兰 , J .

15207 OR/QMS Copland，J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15208 Pte .
- 私人 .

15208 Pte.

['ændərsn] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .
Anderson , Wm .
安德森 , 威廉 .

安德森，威廉

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . ['fəːgəsən] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .
15209 C . Q . M . S . Ferguson , A . W .
- C . 问 . M . S . 弗格森 , 一个 . W .

15209 CQMS Ferguson，AW

- [siː] . [es] . [em] . - , [ef] .
15210 C . S . M . M'Clusky , F .
- C . S . M . - , F .

15210 CSM M'Clusky，F.

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . ['wɪljəmz] , [iː] . [ə; eɪ] .
15211 C . Q . M . S . Williams , E . A .
- C . 问 . M . S . 威廉姆斯 , E . 一个 .

15211 CQMS Williams，EA

- [siː] . [es] . [em] . ['gɛroʊ] , [dʒeɪ] . [siː] .
15212 C . S . M . Garrow , J . C .
- C . S . M . 加罗 , J . C .

15212 CSM Garrow，JC

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . ['ferɪs] , [eɪtʃ] .
15213 C . Q . M . S . Ferris , H .
- C . 问 . M . S . 费里斯 , H .

15213 CQMS Ferris，H.

- [siː] . [es] . [em] . ['dʌnsmɔr] , ['dʌbljuː] .
15214 C . S . M . Dunsmore , W .
- C . S . M . 邓斯莫尔 , W .

15214 CSM Dunsmore，W.

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . [kɔːr] , [tiː] . [em] .
15215 C . Q . M . S . Core , T . M .
- C . 问 . M . S . 核 , T . M .

15215 CQMS 核心™

- [siː] . [es] . [em] . ['teilə] , [dʒiː] . [eɪtʃ] .
15216 C . S . M . Taylor , G . H .
- C . S . M . 泰勒 , G . H .

15216 CSM Taylor，GH

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15217 Pte .
- 私人 .

15217 Pte.

['siːtən] , [dʒeɪmz] .
Seaton , James .
西顿 , 詹姆斯 .

西顿，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15218 Pte .
- 私人 .

15218 Pte.

['ædəm] , ['ɑːrθər] ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Adam	,	**Arthur**	**Wm**	.
亚当	,	亚瑟	威廉	.

亚当，亚瑟·威廉

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [dʒɑːn] .

15219	**Pte**	.	**Armstrong**	,	**John**	.
-	私人	.	阿姆斯特朗	,	约翰	.

15219 列兵阿姆斯特朗，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .

15220	**Pte**	.
-	私人	.

15220 Pte.

['ælən] , ['piːtər] .

Allan	,	**Peter**	.
艾伦	,	彼得	.

艾伦，彼得。

- [ˌpiː'tiː'iː] .

15221	**Pte**	.
-	私人	.

15221 Pte.

['ɑːrθər] , ['deɪvɪd] .

Arthur	,	**David**	.
亚瑟	,	大卫	.

亚瑟，大卫。

- [ˌpiː'tiː'iː] .

15222	**Pte**	.
-	私人	.

15222 Pte.

['ændərsn] , ['mæθjuː] .

Anderson	,	**Matthew**	.
安德森	,	马修	.

安德森，马修。

- [ˌpiː'tiː'iː] .

15223	**Pte**	.
-	私人	.

15223 Pte.

['ændərsn] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Anderson	,	**Wm**	.
安德森	,	威廉	.

安德森，威廉

- [ˌpiː'tiː'iː] .

15224	**Pte**	.
-	私人	.

15224 Pte.

['eɪtkənˌhɛd] , [ɑːr] . [tiː] .

Aitkenhead	,	**R**	.	**T**	.
艾特肯黑德	,	拉	.	T	.

艾特肯黑德，RT

- [ˌpiː'tiː'iː] .

15225	**Pte**	.
-	私人	.

15225 Pte.

['ædəm] , ['ændru:] [rɔ:'læŋ] .
Adam , Andrew Rolland .
亚当 , 安德鲁 罗兰 .

亚当，安德鲁·罗兰。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15226 Pte .
- 私人 .

15226 Pte.

['æŋgəs] , [el] . [es] .
Angus , L . S .
安格斯 , L . S .

安格斯，LS

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15227 Pte .
- 私人 .

15227 Pte.

['ælən] , [dʒɑ:n] .
Allan , John .
艾伦 , 约翰 .

艾伦，约翰。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15228 Pte .
- 私人 .

15228 Pte.

['ælən] , ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . ['teilə] .
Allan , Wm . Taylor .
艾伦 , 威廉 . 泰勒 .

艾伦，威廉·泰勒。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15229 Pte .
- 私人 .

15229 Pte.

['ændru:] , ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Andrew , Wm .
安德鲁 , 威廉 .

安德鲁，威廉

- [ˌpi:'ti:'i:] . [bler] , ['deɪvɪd][ə; eɪ] .
15230 Pte . Blair , David A .
- 私人 . 布莱尔 , 大卫 一个 .

15230 列兵布莱尔，大卫·A.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15231 Pte .
- 私人 .

15231 Pte.

['bɪni] , ['dʒæs] . ['dʌblju:] . [-]
Binnie , Jas . W . [103]
宾尼 , 贾斯 . W . [-]

Binnie, Jas. W.[103]

- [ˌpi:'ti:'i:] . [braʊn] , [dʒeɪmz] .
15232 Pte . Brown , James .
- 私人 . 棕色的 , 詹姆斯 .

15232 列兵布朗，詹姆斯。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15233 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15233 L.-中士

['bækstər] , ['ælɪks] . [siː] .
Baxter , Alex . C .
巴克斯特 , 亚历克斯 . C .

巴克斯特，亚历克斯·C.

- [ˌpiːtiːˈiː] . [beɪts] , [dʒɑːn][ɑːr] .
15234 Pte . Bates , John R .
- 私人 . 贝茨 , 约翰 拉 .

15234 列兵贝茨，约翰·R.

- [ˌpiːtiːˈiː] . [braʊn] , ['ælɪks] .
15235 Pte . Brown , Alex .
- 私人 . 棕色的 , 亚历克斯 .

15235 列兵布朗，亚历克斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
15236 Pte .
- 私人 .

15236 Pte.

['bɑːr] , [rɪtʃ] .
Barr , Rich .
巴尔 , 富有的 .

巴尔，里奇。

- [ˌpiːtiːˈiː] . [braʊn] , [tiː] . [dʒeɪ] .
15237 Pte . Brown , T . J .
- 私人 . 棕色的 , T . J .

15237 列兵布朗，TJ

- [ˌpiːtiːˈiː] .
15238 Pte .
- 私人 .

15238 Pte.

[buːθ] , [tʃɑːrlz] .
Booth , Charles .
展位 , 查尔斯 .

布斯，查尔斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
15239 Pte .
- 私人 .

15239 Pte.

['bɪni] , ['deɪvɪd]['dʌbljuː] .
Binnie , David W .
宾尼 , 大卫 W .

宾尼，大卫·W.

- [ˌpiːtiːˈiː] . ['bɑːr] , [ef] . [siː] . [dʒiː] .
15240 Pte . Barr , F . C . G .
- 私人 . 巴尔 , F . C . G .

15240 列兵巴尔，FCG

- [ˌpiːtiːˈiː] .
15241 Pte .
- 私人 .

15241 Pte.

['bɜːrdʒɪs] , [dʒeɪmz] .
Burgess , James .
伯吉斯 , 詹姆斯 .

伯吉斯，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15242 Pte .
- 私人 .

15242 Pte.

['bækstər] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .
Baxter , Wm .
巴克斯特 , 威廉 .

巴克斯特，威廉

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15243 Pte .
- 私人 .

15243 Pte.

['kæmbl] , [biː] . - .
Campbell , B . M'C .
坎贝尔 , B . - .

坎贝尔，B. M'C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15244 Pte .
- 私人 .

15244 Pte.

[klaːk] , [dʒeɪ] . [eɪ] . [piː] .
Clark , J . N . P .
克拉克 , J . N . P .

克拉克，JNP

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15245 Pte .
- 私人 .

15245 Pte.

['kɔːldə] , ['ælɪks] .
Calder , Alex .
卡尔德 , 亚历克斯 .

卡尔德，亚历克斯。

- [sɜːrdʒənt] .
15246 Sergt .
- 中士 .

15246 中士

['kɑːkrən] , [dʒeɪ] . [siː] .
Cochrane , J . C .
科克伦 , J . C .

科克伦，JC

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15247 Pte .
- 私人 .

15247 Pte.

[klaːk] , [dʒeɪmz] .
Clark , James .
克拉克 , 詹姆斯 .

克拉克，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15248 Pte .
- 私人 .

15248 Pte.

[kɑːks] , [siː] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .
Cox , C . Wm .
考克斯 , C . 威廉 .

考克斯，C. Wm.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15249 Pte .
- 私人 .

15249 Pte.

[kreg] , [ɑːr] . [biː] .
Craig , R . B .
克雷格 , 拉 . B .

克雷格，RB

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15250 Pte .
- 私人 .

15250 私人

['kæmbl] , [iː] .
Campbell , E .
坎贝尔 , E .

坎贝尔，E.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15251 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15251 L.-Cpl.

['kʌθbərt] , ['ɑːrθər] .
Cuthbert , Arthur .
卡斯伯特 , 亚瑟 .

卡斯伯特，亚瑟。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kʌnɪŋˌhæm] , ['dʌgləs] .
15252 Pte . Cunninghame , Douglas .
- 私人 . 坎宁安 , 道格拉斯 .

15252 列兵坎宁安，道格拉斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15253 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15253 L.-Cpl.

['kuːʌən] , ['mælkəm] .
Coogan , Malcolm .
库根 , 马尔科姆 .

库根，马尔科姆。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15254 Pte .
- 私人 .

15254 Pte.

['kʌθbərt] , [dʒeɪ] . [siː] .
Cuthbert , J . C .
卡斯伯特 , J . C .

库斯伯特，JC

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15255 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15255 L.-Cpl.

['tʃæpmən] , [dʒɑːn] .
Chapman , John .
查普曼 , 约翰 .

查普曼，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15256 Pte .
- 私人 .

15256 Pte.

['krɔmbi] , [dʒeɪmz] .
Crombie , James .
克伦比 , 詹姆斯 .

克伦比，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15257 Pte .
- 私人 .

15257 Pte.

[kɔː] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .
Caw , Wm .
啼 , 威廉 .

考，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kɔlinz] , [ə; eɪ] . [iː] .
15258 Pte . Collins , A . E .
- 私人 . 柯林斯 , 一个 . E .

15258 列兵柯林斯，AE

- [sɜːrdʒənt] .
15259 **Sergt** **.**
- 中士 .

15259 中士

- , [dʒɑːn] .
Carnan **,** **John** **.**
- , 约翰 .

卡南，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['k ʌri] , [niːl] [tiː] .
15260 **Pte** **.** **Currie** **,** **Neil** **T** **.**
- 私人 . 柯里 , 尼尔 T .

15260 列兵柯里，尼尔·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15261 **Pte** **.**
- 私人 .

15261 Pte.

[klaːk] , [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
Clark **,** **Geo** **.**
克拉克 , 地理 .

克拉克，乔治。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15262 **Cpl** **.**
- 下士 .

15262 下士

['driːvər] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .
Drever **,** **Wm** **.**
司机 , 威廉 .

德雷弗，威廉

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['dɑːbi] , ['rɑːbt] .
15263 **Cpl** **.** **Dobbie** **,** **Robt** **.**
- 下士 . 多比 , 罗伯特 .

15263 下士多比，罗伯特。

['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .
Wm **.**
威廉 .

威廉

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15264 **L** **.** **-** **Sergt** **.**
- L . - 中士 .

15264 L.-中士

['dʌgləs] , [dʒɑːn] .
Douglas **,** **John** **.**
道格拉斯 , 约翰 .

道格拉斯，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['dɑːnəli, 'dɑːnɛli] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .
15265 **Pte** **.** **Donnelly** **,** **Wm** **.**
- 私人 . 唐纳利 , 威廉 .

15265 列兵唐纳利，威廉

[dʒɑːn] .
John **.**
约翰 .

约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [diːnz] , [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .

15266	Pte	.	Deans	,	Geo	.
-	私人	.	院长	,	地理	.

15266 列兵迪恩斯，乔治。

['dʌbljuː] .

W	.
W	.

W.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .

15267	L	.	-	Cpl	.
-	L	.	-	下士	.

15267 L.-Cpl.

['dɪksən] , ['tɔməs] [piː] .

Dickson	,	Thomas	P	.
迪克森	,	托马斯	P	.

迪克森，托马斯·P.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15268	Pte	.
-	私人	.

15268 Pte.

[daʊ] , ['sæmjuəl] [hjuː] .

Dow	,	Samuel	Hugh	.
道琼斯	,	塞缪尔	休	.

道，塞缪尔·休。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .

15269	L	.	-	Cpl	.
-	L	.	-	下士	.

15269 L.-Cpl.

['dɪmək] , [eɪtʃ] . [em] .

Dymock	,	H	.	M	.
迪莫克	,	H	.	M	.

戴莫克，HM

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15270	Pte	.
-	私人	.

15270 Pte.

[dʌnˈlɔp, ˈdʌnlɔp] , ['rɑːbt] .

Dunlop	,	Robt	.
邓禄普	,	罗伯特	.

邓洛普，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15271	Pte	.
-	私人	.

15271 Pte.

[waɪt] , [tiː] . ['dʌbljuː] . [diː] .

White	,	T	.	W	.	D	.
白色的	,	T	.	W	.	D	.

怀特，《行尸走肉》

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15272	Pte	.
-	私人	.

15272 Pte.

['deɪvɪdsən] , ['tɔməs] [waɪ] .
Davidson , Thomas Y .
戴维森 , 托马斯 是 .

戴维森，托马斯·Y.

- [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
15273 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15273 L.-Cpl.

['draɪzˌdeɪl] , ['ælɪks] . [oʊ] . [-]
Drysdale , Alex . O . [104]
德赖斯代尔 , 亚历克斯 . 哦 . [-]

Drysdale，Alex. O.[104]

- [sɜːrdʒənt] .
15274 Sergt .
- 中士 .

15274 中士

['drʌmənd] , [mɑːrk] .
Drummond , Mark .
德拉蒙德 , 标记 .

德拉蒙德，马克。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15275 Pte .
- 私人 .

15275 私人

['dɪŋgwəl] , [ɑːr] . - .
Dingwall , R . M'F .
丁沃尔 , 拉 . - .

丁沃尔，R. M'F.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15276 Pte .
- 私人 .

15276 Pte.

['dʌŋkən] , ['rɑːbərt][dʒiː] .
Duncan , Robert G .
邓肯 , 罗伯特 G .

邓肯，罗伯特·G.

- [ˌsiː'piː'ɛl] . ['flemɪŋ] , [dʒɑːn] .
15277 Cpl . Fleming , John .
- 下士 . 弗莱明 , 约翰 .

15277 下士弗莱明，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15278 Pte .
- 私人 .

15278 Pte.

['fɔrəst] , [iː] .
Forrest , E .
福雷斯特 , E .

福雷斯特，E.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15279 Pte .
- 私人 .

15279 Pte.

['fɪndli] , ['deɪvɪd] .
Findlay , David .
芬德利 , 大卫 .

芬德利，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15280 Pte .
- 私人 .

15280 Pte.

['fɔːrtʃən] , [dʒɔːrdʒ] [ɑːr] .
Fortune , George R .
财富 , 乔治 拉 .

乔治·R·福琼

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15281 Pte .
- 私人 .

15281 Pte.

[fɪnlɪnsən] , ['ɑːrθər] [biː] .
Finlinson , Arthur B .
芬林森 , 亚瑟 B .

芬林森，亚瑟·B.

- [ə; eɪ] / [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . ['fəːgəsən] , ['ælɪks] .
15282 A / C . Q . M . S . Ferguson , Alex .
- 一个 / C . 问 . M . S . 弗格森 , 亚历克斯 .

15282 A/CQMS Ferguson，Alex。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15283 Pte .
- 私人 .

15283 Pte.

['fruː] , [dʒeɪmz] ['ælən] .
Frew , James Allen .
弗鲁 , 詹姆斯 艾伦 .

弗鲁，詹姆斯·艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['freɪzər] , ['ælɪks] .
15284 Pte . Fraser , Alex .
- 私人 . 弗雷泽 , 亚历克斯 .

15284 列兵弗雷泽，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15285 Pte .
- 私人 .

15285 私人

['freɪzər] , ['dɑːnld] .
Fraser , Donald .
弗雷泽 , 唐纳德 .

弗雷泽，唐纳德。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15286 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15286 L.-中士

['goʊən] , [dʒeɪmz] .
Gowans , James .
戈万斯 , 詹姆斯 .

戈万斯，詹姆斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15287 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15287 L.-Cpl.

['grɪgzbi] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
Grigsby , A . H .
格里格斯比 , 一个 . H .

格里格斯比，AH

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15288 Pte .
- 私人 .

15288 Pte.

[[gi'lespi]] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
Gillespie , A . A .
吉莱斯皮 , 一个 . 一个 .

吉莱斯皮，AA

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15289 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15289 L.-Cpl.

['gænəweɪ] , [dʒɔːrdʒ] ['edwərd] .
Gannaway , George Edward .
甘纳威 , 乔治 爱德华 .

加纳威，乔治·爱德华。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15290 Pte .
- 私人 .

15290 Pte.

['grɪg] , ['stænli] [dʒeɪ] .
Grigg , Stanley J .
格里格 , 斯坦利 J .

格里格，斯坦利·J.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15291 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15291 L.-Cpl.

[gɪl] , [dʒɑːn] .
Gill , John .
鳃 , 约翰 .

吉尔，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15292 Pte .
- 私人 .

15292 Pte.

['gʊˌdɔl] , ['rɑːbərt] [el] .
Goodall , Robert L .
古德尔 , 罗伯特 L .

古德尔，罗伯特·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15293 Pte .
- 私人 .

15293 Pte.

['dʒɛməl] , ['ælɪks] .
Gemmel , Alex .
宝石 , 亚历克斯 .

杰梅尔，亚历克斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15294 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15294 L.-Cpl.

['glæsfɔrd] , ['ælɪks] .
Glassford , Alex .
格拉斯福德 , 亚历克斯 .

格拉斯福德，亚历克斯。

[es] .
S .
S .

S.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15295 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15295 L.-Cpl.

['grɪfɪθs] , [dʒeɪ] . [el] .
Griffiths , J . L .
格里菲斯 , J . L .

格里菲斯，JL

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['gæləwei] , [tʃɑːrlz] .
15296 Pte . Galloway , Charles .
- 私人 . 加洛韦 , 查尔斯 .

15296 列兵加洛韦，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['gɑːrdnɚ] , ['wɪljəm] .
15297 Pte . Gardiner , William .
- 私人 . 加德纳 , 威廉 .

15297 列兵加德纳，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15298 Pte .
- 私人 .

15298 Pte.

[greɪ] , ['ælɪks] .
Gray , Alex .
灰色的 , 亚历克斯 .

格雷，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15299 Pte .
- 私人 .

15299 Pte.

['gʌdʒən] , ['tɔməs] ['dʌbljuː] .
Gudgeon , Thomas W .
鳜虎鱼 , 托马斯 W .

古吉恩，托马斯·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15300 Pte .
- 私人 .

15300 Pte.

['gɪbən] , ['edwərd] .
Gibbon , Edward .
长臂猿 , 爱德华 .

吉本，爱德华。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15301 Pte .
- 私人 .

15301 Pte.

['greɪəm] , ['wɪljəm] [ɑːr] .
Graham , William R .
格雷厄姆 , 威廉 拉 .

格雷厄姆，威廉·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15302 Pte .
- 私人 .

15302 Pte.

['goʊən] , ['ælɪks] .
Gowans , Alex .
戈万斯 , 亚历克斯 .

戈万斯，亚历克斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15303 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15303 L.-Cpl.

['hædoʊ] , ['rɑːbərt] [biː] .
Haddow , Robert B .
哈多 , 罗伯特 B .

哈多，罗伯特·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15304 Pte .
- 私人 .

15304 Pte.

['həuvəl] , ['ælɪks] .
Hovell , Alex .
霍维尔 , 亚历克斯 .

霍维尔，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15305 Pte .
- 私人 .

15305 Pte.

['hædən] , [ɑːr] . - .
Haddon , R . M'K .
哈顿 , 拉 . - .

Haddon，R. M'K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15306 Pte .
- 私人 .

15306 Pte.

['hendərsən] , ['rɑːbərt] .
Henderson , Robert .
亨德森 , 罗伯特 .

亨德森，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['haɪɪt] , ['ændruː] .
15307 Pte . Highet , Andrew .
- 私人 . 最高 , 安德鲁 .

15307 Pte. Highet, Andrew。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hɔːsli] , [biː] . [tiː] .
15308 Pte . Horsley , B . T .
- 私人 . 霍斯利 , B . T .

英国霍斯利15308号

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15309 Pte .
- 私人 .

15309 Pte.

['hɜːrbərt] , ['piːtər] [siː] .
Herbert , Peter C .
赫伯特 , 彼得 C .

赫伯特，彼得·C.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15310 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15310 L.-Cpl.

[həːst] , [dʒɔːrdʒ] .
Hirst , George .
赫斯特 , 乔治 .

赫斯特，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15311 Pte .
- 私人 .

15311 Pte.

[heɪ] , [niːl] [tiː] .
Hay , Neil T .
干草 , 尼尔 T .

海伊，尼尔·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15312 Pte .
- 私人 .

15312 Pte.

['haɪsləp] , ['wɪljəm] .
Hyslop , William .
海斯洛普 , 威廉 .

海斯洛普，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hʌbərd] , ['wɪljəm] .
15313 Pte . Hubbard , William .
- 私人 . 哈伯德 , 威廉 .

15313 列兵哈伯德，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15314 Pte .
- 私人 .

15314 Pte.

['hʌtʃɪsən] , ['wɪljəm] ['ræmzi] .
Hutchison , William Ramsay .
和记黄埔 , 威廉 拉姆齐 .

哈奇森，威廉·拉姆齐。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15315 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15315 L.-Cpl.

['hʌtən] , ['deɪvɪd] . [-]
Hutton , David . [105]
赫顿 , 大卫 . [-]

戴维·赫顿。[105]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15316 Pte .
- 私人 .

15316 Pte.

['hɑːʌən] , [dʒɑːn] .
Hagen , John .
哈根 , 约翰 .

哈根，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hʌntər] , [dʒɑːn] ['wɪlsn] .
15317 Pte . Hunter , John Wilson .
- 私人 . 猎人 , 约翰 威尔逊 .

15317 列兵亨特，约翰·威尔逊。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15318 Pte .
- 私人 .

15318 Pte.

[heɪ] , [dʒɑːn] .
Hay , John .
干草 , 约翰 .

海伊，约翰。

- [sɜːrdʒənt] .
15319 Sergt .
- 中士 .

15319 中士

['hæmɪltən] , [dʒɑːn] .
Hamilton , John .
汉密尔顿 , 约翰 .

汉密尔顿，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hɑːdi] , ['gɔːrdn] [diː] .
15320 Pte . Hardie , Gordon D .
- 私人 . 哈迪 , 戈登 D .

15320 列兵哈迪，戈登·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15321 Pte .
- 私人 .

15321 Pte.

['hɜːrbərt] , ['mɔːrɪs] .
Herbert , Morris .
赫伯特 , 莫里斯 .

赫伯特，莫里斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15322 Pte .
- 私人 .

15322 Pte.

['hɛmpˌhɪl] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] .
Hemphill , Archibald .
亨普希尔 , 阿奇博尔德 .

亨普希尔，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['dʒɔnstən] , ['sæmjuəl] .
15323 Pte . Johnston , Samuel .
- 私人 . 约翰斯顿 , 塞缪尔 .

15323 列兵约翰斯顿，塞缪尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15324 Pte .
- 私人 .

15324 Pte.

['dʒɑːnˌstoʊn] , ['rɑːbərt][em] .
Johnstone , Robert M .
约翰斯通 , 罗伯特 M .

约翰斯通，罗伯特·M.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15325 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15325 L.-Cpl.

['dʒæksən] , ['deɪvɪd] .
Jackson , David .
杰克逊 , 大卫 .

杰克逊，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15326 Pte .
- 私人 .

15326 Pte.

['dʒɑːrvi] , ['wɪljəm] ['rɑːbərt] .
Jarvie , William Robert .
贾维 , 威廉 罗伯特 .

贾维，威廉·罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15327 Pte .
- 私人 .

15327 Pte.

['dʒæksən] , [dʒɑːn][ə; eɪ] .
Jackson , John A .
杰克逊 , 约翰 一个 .

杰克逊，约翰·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15328 Pte .
- 私人 .

15328 Pte.

['dʒɑːnˌstoʊn] , ['kenɪθ] .
Johnstone , Kenneth .
约翰斯通 , 肯尼斯 .

约翰斯通，肯尼斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15329 Pte .
- 私人 .

15329 Pte.

['ɪŋglɪs] , [dʒɑ:n] .
Inglis , John .
英格利斯 , 约翰 .

英格利斯，约翰。

- [ˌpi:'ti:'i:] . ['keli] , ['tɔməs] .
15330 Pte . Kelly , Thomas .
- 私人 . 凯莉 , 托马斯 .

15330 列兵凯利，托马斯。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15331 Pte .
- 私人 .

15331 Pte.

['lɪdəl] , [dʒɔ:rdʒ] .
Liddell , George .
利德尔 , 乔治 .

利德尔，乔治。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15332 Pte .
- 私人 .

15332 Pte.

['lɪvɪŋstən] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] .
Livingstone , James H .
利文斯顿 , 詹姆斯 H .

利文斯顿，詹姆斯·H.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15333 Pte .
- 私人 .

15333 Pte.

['lɑ:kˌhɛd] , ['rɑ:bərt] ['ælən] .
Lochhead , Robert Allan .
洛克黑德 , 罗伯特 艾伦 .

洛克黑德，罗伯特·艾伦。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15334 Pte .
- 私人 .

15334 Pte.

['lɔ:rəmər] , [dʒɑ:n] ['wɪljəm] .
Lorimer , John William .
洛里默 , 约翰 威廉 .

洛里默，约翰·威廉。

- [ˌpi:'ti:'i:] . ['lɪvɪŋstən] , ['ælɪks] . ['braɪsən] .
15335 Pte . Livingston , Alex . Bryson .
- 私人 . 利文斯顿 , 亚历克斯 . 布莱森 .

15335 列兵利文斯顿，亚历克斯·布赖森。

- [ˌpi:'ti:'i:] . [lʌv] , ['rɑ:bərt] .
15336 Pte . Love , Robert .
- 私人 . 爱 , 罗伯特 .

15336 列兵洛夫，罗伯特。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15337 Pte .
- 私人 .

15337 Pte.

['laɪənz] , [dʒɑːn][em] .
Lyons , John M .
莱昂斯 , 约翰 M .

莱昂斯，约翰·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15338 Pte .
- 私人 .

15338 Pte.

['mɔːrɪsən] , [dʒeɪmz][ef] .
Morrison , James F .
莫里森 , 詹姆斯 F .

莫里森，詹姆斯·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15339 Pte .
- 私人 .

15339 Pte.

['mɔːrɪsən] , [dʒeɪmz] [smɪθ] .
Morrison , James Smith .
莫里森 , 詹姆斯 史密斯 .

莫里森，詹姆斯·史密斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15340 Pte .
- 私人 .

15340 Pte.

['mɪlər] , [dʒɑːn] .
Miller , John .
磨坊主 , 约翰 .

米勒，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15341 Pte .
- 私人 .

15341 Pte.

[mɪln] , ['wɪljəm] .
Milne , William .
米尔恩 , 威廉 .

米尔恩，威廉。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15342 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15342 L.-Cpl.

['mɜːrdɑːk] , ['wɪljəm] .
Murdoch , William .
默多克 , 威廉 .

默多克，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15343 Pte .
- 私人 .

15343 Pte.

[mən'roʊ] , ['hektər] .
Munro , Hector .
芒罗 , 赫克托 .

门罗，赫克托。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15344 Pte .
- 私人 .

15344 Pte.

['mjʊr] , [diː] . [el] .
Muir , D . L .
缪尔 , D . L .

穆尔，DL

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mjʊr] , ['rɑːbərt] [iː] . [ɑːr] .
15345 Pte . Muir , Robert E . R .
- 私人 . 缪尔 , 罗伯特 E . 拉 .

15345 列兵穆尔，罗伯特·ER

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15346 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15346 L.-Cpl.

- , ['kolɪn] .
M'Callum , Colin .
- , 科林 .

麦卡勒姆，科林。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15347 Pte .
- 私人 .

15347 Pte.

- , ['ɑːrtʃɪbɔːld] .
M'Aulay , Archibald .
- , 阿奇博尔德 .

麦奥利，阿奇博尔德。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15348 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15348 L.-中士

, [dʒeɪmz] .
M'Naught , James .
M'Naught , 詹姆斯 .

麦诺特，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15349 Pte .
- 私人 .

15349 Pte.

- , ['dænjəl] .
M'Millan , Daniel .
- , 丹尼尔 .

麦克米伦，丹尼尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15350 Pte .
- 私人 .

15350 Pte.

- , ['ælɪks] .
M'Kendrick , Alex .
- , 亚历克斯 .

麦肯德里克，亚历克斯。

- [sɜːrdʒənt] .
15351 Sergt .
- 中士 .

15351 中士

- , [dʒɑːn][biː] .
M'Letchie , John B .
- , 约翰 B .

麦克莱奇，约翰·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . - , ['ælɪks] . [dʒiː] .
15352 Pte . M'Leod , Alex . G .
- 私人 . - , 亚历克斯 . G .

15352 列兵 M'Leod，Alex. G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15353 Pte .
- 私人 .

15353 Pte.

- , ['duːgəld] - .
M'Murtrie , Dougald M'K .
- , 道格尔德 - .

M'Murtrie，Dougald M'K。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15354 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15354 L.-Cpl.

[mgrɛgɜˈ] , [dʒeɪmz][ɑːr] .
M'Gregor , James R .
麦格雷戈 , 詹姆斯 拉 .

麦格雷戈，詹姆斯·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15355 Pte .
- 私人 .

15355 Pte.

[məkˈdɑːn(ə)ld] , [dʒɑːn][grænt] .
Macdonald , John Grant .
麦克唐纳 , 约翰 授予 .

麦克唐纳，约翰·格兰特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . - , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
15356 Pte . M'Neil , Joseph .
- 私人 . - , 约瑟夫 .

15356 列兵 M'Neil，Joseph。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15357 Pte .
- 私人 .

15357 Pte.

[məkˈlɔːklən] , [dʒɑːn][eɪtʃ] . [-]
McLauchlan , John H . [106]
麦克劳克兰 , 约翰 H . [-]

麦克劳克兰，约翰·H.[106]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15358 Pte .
- 私人 .

15358 Pte.

[mək'du:gəl] , ['dʌŋkən] .
MacDougall , Duncan .
麦克杜格尔 , 邓肯 .

麦克杜格尔，邓肯。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15359 Pte .
- 私人 .

15359 Pte.

[mək'tægərt] , ['dʌŋkən] .
M'Taggart , Duncan .
麦塔格特 , 邓肯 .

M'Taggart，邓肯。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15360 Pte .
- 私人 .

15360 Pte.

- , ['rɑ:bərt] .
M'Crone , Robert .
- , 罗伯特 .

麦克罗恩，罗伯特。

- [ˌpi:'ti:'i:] . [mə'kælən] , ['tɔməs] ['ælɪks] .
15361 Pte . MacAllan , Thomas Alex .
- 私人 . 麦卡伦 , 托马斯 亚历克斯 .

15361 列兵麦卡伦，托马斯·亚历克斯。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15362 Pte .
- 私人 .

15362 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Farlane , James .
- , 詹姆斯 .

麦克法兰，詹姆斯。

- [ˌpi:'ti:'i:] . , ['ælən] [ʒɪl'mʊr] .
15363 Pte . M'Nair , Allan Gilmour .
- 私人 . 麦克奈尔 , 艾伦 吉尔摩 .

15363 列兵 M'Nair，Allan Gilmour。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
15364 Pte .
- 私人 .

15364 Pte.

- , [hju:] .
M'Lean , Hugh .
- , 休 .

休·麦克莱恩。

- [el] . - [ˌsi:'pi:'ɛl] .
15365 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15365 L.-Cpl.

- , ['ælɪks] .
M'Auslan , Alex .
- , 亚历克斯 .

M'Auslan，Alex。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15366 Pte .
- 私人 .

15366 Pte.

- , ['piːtər] .
M'Dougall , Peter .
- , 彼得 .

麦克杜格尔，彼得。

- [sɜːrdʒənt] .
15367 Sergt .
- 中士 .

15367 中士

[məkˈtægərt] , ['wɪljəm] [kɜːr] .
M'Taggart , William Kerr .
麦塔格特 , 威廉 克尔 .

M'Taggart，William Kerr。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15368 Pte .
- 私人 .

15368 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Neill , James .
- , 詹姆斯 .

麦克尼尔，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15369 Pte .
- 私人 .

15369 Pte.

- , ['luːɪs] ['ælɪks] .
M'Lachlan , Louis Alex .
- , 路易斯 亚历克斯 .

麦克拉克兰，路易斯·亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15370 Pte .
- 私人 .

15370 Pte.

- , ['mæθjuː] .
M'Hugh , Matthew .
- , 马修 .

M'Hugh，Matthew。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15371 Pte .
- 私人 .

15371 Pte.

- , ['rɑːbərt] .
M'Vake , Robert .
- , 罗伯特 .

M'Vake，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15372 Pte .
- 私人 .

15372 Pte.

- , ['maɪk(ə)l] .
M'Garrity , Michael .
- , 迈克尔 .

麦加里蒂，迈克尔。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15373 L .- Cpl .
- L .- 下士 .

15373 L.-Cpl.

- , [ef] . [dʒɑːn] .
M'Clusky , F . John .
- , F . 约翰 .

麦克卢斯基，F.约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15374 Pte .
- 私人 .

15374 Pte.

- , [dʒɑːn] .
M'Phail , John .
- , 约翰 .

麦克菲尔，约翰。

- [sɜːrdʒənt] .
15375 Sergt .
- 中士 .

15375 中士

[mɑːrθɝ] , [dʒɑːn] - .
M'Arthur , John M'L .
亚瑟 , 约翰 - .

M'Arthur，John M'L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15376 Pte .
- 私人 .

15376 Pte.

, ['dʌŋkən] .
M'Naught , Duncan .
M'Naught , 邓肯 .

麦克诺特，邓肯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15377 Pte .
- 私人 .

15377 Pte.

- , [tʃɑːrlz] - .
M'Neil , Charles M'G .
- , 查尔斯 - .

麦克尼尔，查尔斯·M·G。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15378 Pte .
- 私人 .

15378 Pte.

- , ['ɑːrtʃɪbɔːld] .
M'Corquodale , Archibald .
- , 阿奇博尔德 .

麦科科代尔，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15379 Pte .
- 私人 .

15379 Pte.

- , ['deɪvɪd] ['kaʊən] .
M'Meechan , David Cowan .
- , 大卫 科万 .

M'Meechan，David Cowan。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . - , [dʒeɪ] .
15380 Cpl . M'Williams , J .
- 下士 . - , J .

15380 下士 M'Williams，J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15381 Pte .
- 私人 .

15381 Pte.

- , [dʒɔːrdʒ] [niːl] .
M'Culloch , George Neil .
- , 乔治 尼尔 .

麦克洛克，乔治·尼尔。

- [sɜːrdʒənt] .
15382 Sergt .
- 中士 .

15382 中士

- , ['wɪljəm] .
M'Gibbon , William .
- , 威廉 .

麦吉本，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15383 Pte .
- 私人 .

15383 Pte.

[mənˈroʊ] , ['ælɪks] . - .
Munro , Alex . M'L .
芒罗 , 亚历克斯 . - .

门罗，亚历克斯。M'L。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15384 Pte .
- 私人 .

15384 Pte.

['mɪlər] , ['deɪvɪd] .
Miller , David .
磨坊主 , 大卫 .

米勒，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15385 Pte .
- 私人 .

15385 Pte.

[mənˈroʊ] , [dʒɑːn] .
Munro , John .
芒罗 , 约翰 .

门罗，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15386 Pte .
- 私人 .

15386 Pte.

['mɔːrɪsən] , ['dɑːnld] .
Morrison , Donald .
莫里森 , 唐纳德 .

莫里森，唐纳德。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15387 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15387 L.-Cpl.

['mɑːrʃl] , ['ælən] [gaʊ] .
Marshall , Allan Gow .
马歇尔 , 艾伦 高 .

马歇尔，艾伦·高。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15388 Pte .
- 私人 .

15388 Pte.

['meɪlər] , ['ændruː] .
Mailer , Andrew .
邮件 , 安德鲁 .

梅勒，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15389 Pte .
- 私人 .

15389 Pte.

['mɜːrri] , ['deɪvɪd] .
Murray , David .
默里 , 大卫 .

默里，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15390 Pte .
- 私人 .

15390 Pte.

['moʊət] , [dʒɑːn] [wɑːt] .
Mowat , John Watt .
莫瓦特 , 约翰 瓦 .

莫瓦特，约翰·瓦特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15391 Pte .
- 私人 .

15391 Pte.

['mɔːrɪsən] , ['ændruː] .
Morrison , Andrew .
莫里森 , 安德鲁 .

莫里森，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15392 Pte .
- 私人 .

15392 Pte.

['mɪlər] , [dʒeɪmz] .
Miller , James .
磨坊主 , 詹姆斯 .

米勒，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15393 Pte .
- 私人 .

15393 Pte.

['meɪtlənd] , ['wɪljəm] .
Maitland , William .
梅特兰 , 威廉 .

梅特兰，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mɪlɚ] , ['æŋgəs] .
15394 Pte . Millar , Angus .
- 私人 . 米勒 , 安格斯 .

15394 列兵米勒，安格斯。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15395 Cpl .
- 下士 .

15395 下士

['mɪlər] , [dʒeɪmz] .
Miller , James .
磨坊主 , 詹姆斯 .

米勒，詹姆斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15396 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15396 L.-Cpl.

['mɑːrtn] , ['deɪvɪd] .
Martin , David .
马丁 , 大卫 .

马丁，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15397 Pte .
- 私人 .

15397 Pte.

['mɔːrɪsən] , ['rɑːbərt] .
Morrison , Robert .
莫里森 , 罗伯特 .

莫里森，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15398 Pte .
- 私人 .

15398 Pte.

[meɪ] , ['wɪljəm] ['wɔːkər] .
May , William Walker .
可能 , 威廉 沃克 .

五月，威廉·沃克。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15399 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15399 L.-Cpl.

['mækswel] , [klɔːd] . [-]
Maxwell , Claude . [107]
麦克斯韦 , 克劳德 . [-]

克劳德·麦克斯韦尔。[107]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15400 Pte .
- 私人 .

15400 Pte.

[miːk] , [dʒɔːrdʒ] .
Meek , George .
温顺 , 乔治 .

米克，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15401 Pte .
- 私人 .

15401 Pte.

['mjʊr] , [dʒeɪmz] .
Muir , James .
缪尔 , 詹姆斯 .

穆尔，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['milnə] , ['tɔməs] .
15402 Pte . Milner , Thomas .
- 私人 . 米尔纳 , 托马斯 .

15402 列兵米尔纳，托马斯。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15403 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15403 L.-中士

[mɪln] , [dʒeɪmz] ['wɔlis] .
Milne , James Wallace .
米尔恩 , 詹姆斯 华莱士 .

米尔恩，詹姆斯·华莱士。

- [sɜːrdʒənt] .
15404 Sergt .
- 中士 .

15404 中士

[meɪ] , [siː] . [es] .
May , C . S .
可能 , C . S .

五月，CS

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15405 Pte .
- 私人 .

15405 Pte.

['mɛnziːz] , ['piːtər] [diː] .
Menzies , Peter D .
门齐斯 , 彼得 D .

门齐斯，彼得·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15406 Pte .
- 私人 .

15406 Pte.

['ɔr] , [dʒɑːn] ['lezli] .
Orr , John Leslie .
奥尔 , 约翰 莱斯利 .

奥尔，约翰·莱斯利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15407 Pte .
- 私人 .

15407 Pte.

['piŋkətən] , ['gævɪn] .
Pinkerton , Gavin .
平克顿 , 加文 .

平克顿，加文。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15408 Pte .
- 私人 .

15408 Pte.

['pætərsən] , ['rɑːbərt] .
Paterson , Robert .
帕特森 , 罗伯特 .

帕特森，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['fɪlp] , ['rɑːbərt][siː] . [piː] .
15409 Pte . Philp , Robert C . P .
- 私人 . 菲利普 , 罗伯特 C . P .

15409 列兵菲尔普，罗伯特 CP

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15410 Pte .
- 私人 .

15410 Pte.

['pætərsən] , [dʒɑːn] .
Paterson , John .
帕特森 , 约翰 .

帕特森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15411 Pte .
- 私人 .

15411 Pte.

['pætɪsn] , ['rɑːbərt] - .
Pattison , Robert M'P .
帕蒂森 , 罗伯特 - .

帕蒂森，罗伯特议员

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15412 Pte .
- 私人 .

15412 Pte.

['fɪlɪps] , [ˌælɪg'zændər][ɑːr] . [eɪtʃ] .
Phillips , Alexander R . H .
菲利普斯 , 亚历山大 拉 . H .

菲利普斯，亚历山大·RH

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15413 Pte .
- 私人 .

15413 Pte.

['prestən] , ['wɪljəm] ['pɑːkə] .
Preston , William Parker .
普雷斯顿 , 威廉 帕克 .

普雷斯顿，威廉·帕克。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15414 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15414 L.-Cpl.

['pɑːmər] , [siː] . [el] .
Palmer , C . L .
帕尔默 , C . L .

帕尔默，CL

- [sɜːrdʒənt] .
15415 Sergt .
- 中士 .

15415 中士

['ritʃi] , ['tɔməs] .
Ritchie , Thomas .
里奇 , 托马斯 .

里奇，托马斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15416 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15416 L.-Cpl.

['rɔbətsn] , [dʒɔːrdʒ] ['tɛnənt] .
Robertson , George Tennant .
罗伯逊 , 乔治 坦南特 .

罗伯逊，乔治·坦南特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ritʃi] , ['wɪljəm] .
15417 Pte . Ritchie , William .
- 私人 . 里奇 , 威廉 .

15417 列兵里奇，威廉。

- [sɜːrdʒənt] .
15418 Sergt .
- 中士 .

15418 中士

['rɔbətsn] , [dʒɑːn][es] .
Robertson , John S .
罗伯逊 , 约翰 S .

罗伯逊，约翰·S.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15419 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15419 L.-Cpl.

[riːd] , ['dɑːnld] [em] .
Reid , Donald M .
里德 , 唐纳德 M .

里德，唐纳德·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15420 Pte .
- 私人 .

15420 Pte.

['rʌsl] , ['wɪljəm] .
Russell , William .
罗素 , 威廉 .

罗素，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15421 Pte .
- 私人 .

15421 Pte.

[rɔi] , [dʒɔːrdʒ] ['ælən] .
Roy , George Allan .
罗伊 , 乔治 艾伦 .

罗伊，乔治·艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ritʃi] , ['rɑːbərt] [ef] .
15422 Pte . Ritchie , Robert F .
- 私人 . 里奇 , 罗伯特 F .

15422 列兵里奇，罗伯特·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15423 Pte .
- 私人 .

15423 Pte.

[ˈrɔdʒəz] , ['deɪvɪd] ['ændərsn] .
Rogers , David Anderson .
罗杰斯 , 大卫 安德森 .

罗杰斯，大卫·安德森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['rʌsl] , [ˈsæmjuəl] .
15424 Pte . Russell , Samuel .
- 私人 . 罗素 , 塞缪尔 .

15424 列兵罗素，塞缪尔。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15425 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15425 L.-Cpl.

['reɪt] , ['pætrɪk] ['dʌbljuː] .
Rait , Patrick W .
rait , 帕特里克 W .

雷特，帕特里克·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15426 Pte .
- 私人 .

15426 Pte.

[spens] , ['telfərd] .
Spence , Telford .
斯宾塞 , 特尔福德 .

斯宾塞，特尔福德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15427 Pte .
- 私人 .

15427 Pte.

['sleɪtər] , ['ælbərt] ['ɜːrnɪst] .
Slater , Albert Ernest .
斯莱特 , 阿尔伯特 欧内斯特 .

斯莱特，阿尔伯特·欧内斯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15428 Pte .
- 私人 .

15428 Pte.

['stjʊt] , [tʃɑːrlz] - .
Stuart , Charles M'D .
斯图尔特 , 查尔斯 - .

斯图尔特，查尔斯医学博士。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15429 Pte .
- 私人 .

15429 Pte.

[skɔt] , ['wɪljəm] [dʒeɪmz] .
Scott , William James .
斯科特 , 威廉 詹姆斯 .

斯科特，威廉·詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['sʌməvil] , [dʒeɪmz] .
15430 Pte . Somerville , James .
- 私人 . 萨默维尔 , 詹姆斯 .

15430 列兵萨默维尔，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15431 Pte .
- 私人 .

15431 Pte.

['strʌθəz] , [hjuː] [iː] .
Struthers , Hugh E .
斯特鲁瑟斯 , 休 E .

斯特鲁瑟斯，休·E.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15432 Pte .
- 私人 .

15432 Pte.

[skɔt] , [dʒɔːrdʒ] [keɪ] .
Scott , George K .
斯科特 , 乔治 K .

斯科特，乔治·K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15433 Pte .
- 私人 .

15433 Pte.

[stɑːrk] , ['deɪvɪd] .
Stark , David .
斯塔克 , 大卫 .

斯塔克，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15434 Pte .
- 私人 .

15434 Pte.

['sʌðələnd] , ['tɔməs] [en] .
Sutherland , Thomas N .
萨瑟兰 , 托马斯 N .

萨瑟兰，托马斯·N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15435 Pte .
- 私人 .

15435 Pte.

[skɔt] , [dʒoʊ] .
Scott , Joe .
斯科特 , 乔 .

斯科特，乔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15436 Pte .
- 私人 .

15436 Pte.

['strætʃən] , ['ændruː] [ɑːr] .
Strachan , Andrew R .
斯特拉坎 , 安德鲁 拉 .

斯特拉坎，安德鲁·R.

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [skɔt] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] .
15437 Cpl . Scott , Archibald .
- 下士 . 斯科特 , 阿奇博尔德 .

15437 下士斯科特，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15438 Pte .
- 私人 .

15438 Pte.

[stoʊks] , ['ɑːrθər] [siː] .
Stokes , Arthur C .
斯托克斯 , 亚瑟 C .

斯托克斯，亚瑟·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15439 Pte .
- 私人 .

15439 Pte.

[swɑːn] , ['ælən] .
Swan , Allan .
天鹅 , 艾伦 .

斯旺，艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15440 Pte .
- 私人 .

15440 Pte.

[stiːl] , ['dʌbljuː] . [piː] .
Steel , W . P .
钢 , W . P .

钢，WP

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15441 Pte .
- 私人 .

15441 Pte.

['stjuːət; 'stju-] , [dʒɑːn][siː] . [-]
Stewart , John C . [108]
斯图尔特 , 约翰 C . [-]

斯图尔特，约翰·C.[108]

- [ˌsiː'piː'ɛl] . ['stiːvnsn] , [dʒɑːn] .
15442 Cpl . Stevenson , John .
- 下士 . 史蒂文森 , 约翰 .

15442 下士史蒂文森，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [skɔt] , ['wɪljəm] .
15443 Pte . Scott , William .
- 私人 . 斯科特 , 威廉 .

15443 列兵斯科特，威廉。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15444 Pte .
- 私人 .

15444 Pte.

['simpsn] , ['wɔːltər] .
Simpson , Walter .
辛普森 , 沃尔特 .

辛普森，沃尔特。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15445 Pte .
- 私人 .

15445 Pte.

[skɔt] , ['wɪljəm] [piː] .
Scott , William P .
斯科特 , 威廉 P .

斯科特，威廉·P.

- [ˌpiː'tiː'iː] . [skɔt] , ['rɑːbərt] [niːl] .
15446 Pte . Scott , Robert Neil .
- 私人 . 斯科特 , 罗伯特 尼尔 .

15446 列兵斯科特，罗伯特·尼尔。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['sæmjuːəlz] , [dʒeɪmz][em] .
15447 Pte . Samuels , James M .
- 私人 . 萨缪尔斯 , 詹姆斯 M .

15447 列兵萨缪尔斯，詹姆斯·M.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15448 Pte .
- 私人 .

15448 Pte.

[smɔːl] , ['sæmjuəl] .
Small , Samuel .
小的 , 塞缪尔 .

斯莫尔，塞缪尔。

- [sɜːrdʒənt] .
15449 Sergt .
- 中士 .

15449 中士

['sændərz] , ['sɪdni] [tiː] .
Sanders , Sydney T .
桑德斯 , 悉尼 T .

桑德斯，悉尼·T.

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['tɔmsn] , [dʒɑːn] [hɪl] .
15450 Pte . Thomson , John Hill .
- 私人 . 汤姆逊 , 约翰 爬坡道 .

15450 列兵汤姆森，约翰·希尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15451 Pte .
- 私人 .

15451 Pte.

['tɔrəns,'tɔː-] , [iː] .
Torrance , E .
托伦斯 , E .

托伦斯，E.

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15452 Cpl .
- 下士 .

15452 下士

['tɪmpsən] , [tʃɑːrlz] .
Timpson , Charles .
蒂姆森 , 查尔斯 .

蒂姆森，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['tɔmsn] , [dʒeɪmz] .
15453 Pte . Thomson , James .
- 私人 . 汤姆逊 , 詹姆斯 .

15453 列兵汤姆森，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['tɔmsn] , ['deɪvɪd][em] .
15454 Pte . Thomson , David M .
- 私人 . 汤姆逊 , 大卫 M .

15454 列兵 Thomson，David M.

- [sɜːrdʒənt] .
15455 Sergt .
- 中士 .

15455 中士

['tɔmsn] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
Thomson , H . W . H .
汤姆逊 , H . W . H .

汤姆逊，HWH

- [sɜːrdʒənt] .
15456 Sergt .
- 中士 .

15456 中士

['tɔmsn] , ['wɪljəm] [dʒeɪmz] .
Thomson , William James .
汤姆逊 , 威廉 詹姆斯 .

汤姆森，威廉·詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15457 Pte .
- 私人 .

15457 Pte.

['tɜːnˌbʊl] , [dʒɔːrdʒ] [kɪŋ] .
Turnbull , George King .
特恩布尔 , 乔治 国王 .

特恩布尔，乔治·金。

- [sɜːrdʒənt] .
15458 Sergt .
- 中士 .

15458 中士

['teilə] , ['hɜːrbərt] [dʒiː] .
Taylor , Herbert G .
泰勒 , 赫伯特 G .

泰勒，赫伯特·G.

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['tɑːm] , ['mæθjuː] [ef] .
15459 Pte . Thom , Matthew F .
- 私人 . 汤姆 , 马修 F .

15459 列兵 Thom，Matthew F.

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15460 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15460 L.-中士

['teilə] , ['deɪvɪd] ['ælɪks] .
Taylor , David Alex .
泰勒 , 大卫 亚历克斯 .

泰勒，大卫·亚历克斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [wɔːrk] , [dʒeɪmz] ['ælən] .
15461 Pte . Wark , James Allen .
- 私人 . 沃克 , 詹姆斯 艾伦 .

15461 列兵沃克，詹姆斯·艾伦。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15462 Pte .
- 私人 .

15462 Pte.

['wɔlis] , [dʒɑːn] .
Wallace , John .
华莱士 , 约翰 .

华莱士，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15463 Pte .
- 私人 .

15463 Pte.

['wɔrnɑːk] , [dʒeɪmz] .
Warnock , James .
沃诺克 , 詹姆斯 .

沃诺克，詹姆斯。

- [sɜːrdʒənt] .
15464 Sergt .
- 中士 .

15464 中士

[wɑːts] , [fræŋk] [em] . ['dʌbljuː] .
Watts , Frank M . W .
瓦特 , 坦率 M . W .

沃茨，弗兰克·MW

- [sɜːrdʒənt] .
15465 Sergt .
- 中士 .

15465 中士

- , ['ælɪks] . [dʒiː] .
Woyka , Alex . G .
- , 亚历克斯 . G .

沃伊卡，亚历克斯·G.

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15466 **Cpl** **.**
- 下士 .

15466 下士

['waɪmən] , ['sɪdni] .
Wyman **,** **Sydney** **.**
怀曼 , 悉尼 .

怀曼，悉尼。

- [sɜːrdʒənt] .
15467 **Sergt** **.**
- 中士 .

15467 中士

['wɪʃɑːrt] , ['ælfred] .
Wishart **,** **Alfred** **.**
威沙特 , 阿尔弗雷德 .

威沙特，阿尔弗雷德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15468 **Pte** **.**
- 私人 .

15468 Pte.

[bruːs] , ['tɔməs] .
Bruce **,** **Thomas** **.**
布鲁斯 , 托马斯 .

布鲁斯，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['webstər] , [dʒeɪmz] .
15469 **Pte** **.** **Webster** **,** **James** **.**
- 私人 . 韦伯斯特 , 詹姆斯 .

15469 列兵韦伯斯特，詹姆斯。

- [sɜːrdʒənt] .
15470 **Sergt** **.**
- 中士 .

15470 中士

['wɑːtsn] , [dʒɑːn] .
Watson **,** **John** **.**
沃森 , 约翰 .

沃森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15471 **Pte** **.**
- 私人 .

15471 Pte.

['wɔːtərmən] , [ɑːr] .
Waterman **,** **R** **.**
沃特曼 , 拉 .

沃特曼，R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15472 **Pte** **.**
- 私人 .

15472 Pte.

['wɪlək] , [θɑːz] .
Willock **,** **Thos** **.**
威洛克 , 托马斯 .

威洛克，托马斯

[biː] .

B	**.**
B	.

B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15473	**Pte**	**.**
-	私人	.

15473 Pte.

[ˈwɔlis] , [ˈrɑːbərt] [kɜːr] .

Wallace	**,**	**Robert**	**Kerr**	**.**
华莱士	,	罗伯特	克尔	.

华莱士，罗伯特·克尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15474	**Pte**	**.**
-	私人	.

15474 Pte.

[jʌŋ] , [ˈwɪljəm] .

Young	**,**	**William**	**.**
年轻的	,	威廉	.

杨，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15475	**Pte**	**.**
-	私人	.

15475 Pte.

[jʌŋ] , [ˈrɑːbərt] .

Young	**,**	**Robert**	**.**
年轻的	,	罗伯特	.

罗伯特·杨。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈfɪnliːsən] , [ˈwɪljəm] [ˈtɔmsn] .

15476	**Pte**	**.**	**Finlayson**	**,**	**William**	**Thomson**	**.**
-	私人	.	芬利森	,	威廉	汤姆逊	.

15476 列兵芬利森，威廉·汤姆森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15477	**Pte**	**.**
-	私人	.

15477 Pte.

[ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] , [ˈwɪljəm] .

Atkinson	**,**	**William**	**.**
阿特金森	,	威廉	.

阿特金森，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15478	**Pte**	**.**
-	私人	.

15478 Pte.

[ˌælɪgˈzændər] , [ˈdʌbljuː] . [em] .

Alexander	**,**	**W**	**.**	**M**	**.**
亚历山大	,	W	.	M	.

亚历山大，WM

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15479	**Pte**	**.**
-	私人	.

15479 Pte.

[ˌælɪg'zændər] , ['wɔːltər] .
Alexander , Walter .
亚历山大 , 沃尔特 .

亚历山大，沃尔特。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15480 Pte .
- 私人 .

15480 Pte.

['æŋgəs] , ['tɔməs] [siː] .
Angus , Thomas C .
安格斯 , 托马斯 C .

安格斯，托马斯·C.

- [ˌsiː'piː'ɛl] . ['æbərˌkrɑːmbiː] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] ['ælɪks] .
15481 Cpl . Abercromby , Archibald Alex .
- 下士 . 阿伯克龙比 , 阿奇博尔德 亚历克斯 .

15481 下士阿伯克龙比，阿奇博尔德·亚历克斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15482 Pte .
- 私人 .

15482 Pte.

['ɔːlstən] , [dʒeɪmz] .
Alston , James .
阿尔斯顿 , 詹姆斯 .

阿尔斯顿，詹姆斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15483 Pte .
- 私人 .

15483 Pte.

['ɑːrbəkəl] , ['ælɪks] . [-]
Arbuckle , Alex . [109]
阿巴克尔 , 亚历克斯 . [-]

阿巴克尔，亚历克斯。[109]

- [ˌpiː'tiː'iː] . [mɑːrθɝ] , ['ælɪks] .
15484 Pte . M'Arthur , Alex .
- 私人 . 亚瑟 , 亚历克斯 .

15484 列兵 M'Arthur，Alex。

- [sɜːrdʒənt] .
15485 Sergt .
- 中士 .

15485 中士

['æŋgəs] , ['wɪljəm] [klaːk] .
Angus , William Clark .
安格斯 , 威廉 克拉克 .

安格斯，威廉·克拉克。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15486 Pte .
- 私人 .

15486 Pte.

['ætkɪnz] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [el] .
Atkins , William J . L .
阿特金斯 , 威廉 J . L .

阿特金斯，威廉·JL

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15487 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15487 L.-Cpl.

['ælən] , [dʒeɪmz] .
Allan , James .
艾伦 , 詹姆斯 .

艾伦，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15488 Pte .
- 私人 .

15488 Pte.

['ændruːz] , ['mæθjuː] [mːˈkeɪ] .
Andrews , Matthew M'Kay .
安德鲁斯 , 马修 好的 .

安德鲁斯，马修·麦凯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15489 Pte .
- 私人 .

15489 Pte.

['bɪgz] , [fræŋk] [ə; eɪ] .
Biggs , Frank A .
比格斯 , 坦率 一个 .

比格斯，弗兰克·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['benɪt] , [dʒeɪmz][es] .
15490 Pte . Bennett , James S .
- 私人 . 贝内特 , 詹姆斯 S .

15490 列兵贝内特，詹姆斯·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15491 Pte .
- 私人 .

15491 Pte.

['krɔfəd] , ['mæθjuː] .
Crawford , Matthew .
克劳福德 , 马修 .

克劳福德，马修。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15492 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15492 L.-Cpl.

[blæk] , ['ælɪks] .
Black , Alex .
黑色的 , 亚历克斯 .

布莱克，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15493 Pte .
- 私人 .

15493 Pte.

['bærən] , [dʒɑːn][ef] .
Barron , John F .
巴伦 , 约翰 F .

巴伦，约翰·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['brɔdˌhɛd] , [dʒɑːn][ɑːr] .
15494 Pte . Broadhead , John R .
- 私人 . 宽头 , 约翰 拉 .

15494 列兵布罗德黑德，约翰·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15495 Pte .
- 私人 .

15495 Pte.

['bækstər] , ['deɪvɪd][dʒɑːn] .
Baxter , David John .
巴克斯特 , 大卫 约翰 .

巴克斯特，大卫·约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bə'læntaɪn] , ['frænsɪs] .
15496 Pte . Ballantyne , Francis .
- 私人 . 巴兰坦 , 弗朗西斯 .

15496 列兵巴兰坦，弗朗西斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['b\\ːli] , [dʒɑːn] .
15497 Pte . Burleigh , John .
- 私人 . 伯利 , 约翰 .

15497 列兵伯利，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15498 Pte .
- 私人 .

15498 Pte.

[braɪs] , ['tɔməs] .
Bryce , Thomas .
布莱斯 , 托马斯 .

布莱斯，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['bɑːrkli] , ['mɑːrtn] [bel] .
15499 Pte . Barkley , Martin Bell .
- 私人 . 巴克利 , 马丁 钟 .

15499 列兵巴克利，马丁·贝尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15500 Pte .
- 私人 .

15500 Pte.

['bɑːkli] , [dʒɑːn] .
Barclay , John .
巴克莱 , 约翰 .

巴克莱，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15501 Pte .
- 私人 .

15501 Pte.

['bɑːrtn] , ['ælɪks] . ['bɛrd] .
Barton , Alex . Baird .
巴顿 , 亚历克斯 . 贝尔德 .

巴顿，亚历克斯。贝尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['brɔdˌhɛd] , ['ælɪks] . [dʒiː] .
15502 Pte . Broadhead , Alex . G .
- 私人 . 宽头 , 亚历克斯 . G .

15502 列兵布罗德黑德，亚历克斯·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [beɪli] , ['wɪljəm] [en] .
15503 Pte . Bailley , William N .
- 私人 . 贝利 , 威廉 N .

15503 私人有限公司贝利，威廉·N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [braʊn] , [dʒɑːn] - .
15504 Pte . Brown , John M'D .
- 私人 . 棕色的 , 约翰 - .

15504 列兵布朗，约翰医学博士。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15505 Pte .
- 私人 .

15505 Pte.

['bɑːrtn] , ['rɑːbərt][el] .
Barton , Robert L .
巴顿 , 罗伯特 L .

巴顿，罗伯特·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15506 Pte .
- 私人 .

15506 Pte.

['bɔrθwɪk] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
Borthwick , H . H .
博斯威克 , H . H .

博斯威克，HH

- [ə; eɪ] / [siː] . [es] . [em] . ['riːθ] , ['stiːvən] [diː] .
15507 A / C . S . M . Reith , Stephen D .
- 一个 / C . S . M . 雷斯 , 史蒂芬 D .

15507 A/CSM Reith，Stephen D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15508 Pte .
- 私人 .

15508 Pte.

['bɛbɪŋtən] , [dʒɑːn] ['vəːnən] .
Bebbington , John Vernon .
贝宾顿 , 约翰 弗农 .

贝宾顿，约翰·弗农。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15509 Pte .
- 私人 .

15509 Pte.

['bɛrd] , [eɪtʃ] . ['tɔmpsn] .
Baird , H . Thompson .
贝尔德 , H . 汤普森 .

贝尔德，H. 汤普森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15510 Pte .
- 私人 .

15510 Pte.

[bruːs] , [dʒɑːn] [tʃɑːrlz] .
Bruce , John Charles .
布鲁斯 , 约翰 查尔斯 .

布鲁斯，约翰·查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15511 Pte .
- 私人 .

15511 Pte.

[prəˈvæn] , [dʒɔːrdʒ] .
Provan , George .
普罗万 , 乔治 .

普罗文，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15512 Pte .
- 私人 .

15512 Pte.

[brʊk] , ['rɑːbərt][el] .
Brooke , Robert L .
布鲁克 , 罗伯特 L .

布鲁克，罗伯特·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bjuːˈkænən] , ['rɑːbərt]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
15513 Pte . Buchanan , Robert W . H .
- 私人 . 布坎南 , 罗伯特 W . H .

15513 列兵布坎南，罗伯特·WH

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bjuːˈkænən] , ['wɪljəm] .
15514 Pte . Buchanan , William .
- 私人 . 布坎南 , 威廉 .

15514 列兵布坎南，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15515 Pte .
- 私人 .

15515 Pte.

[beɪli] , [ə; eɪ] . [ɑːr] .
Bailley , A . R .
贝利 , 一个 . 拉 .

阿肯色州贝利

- [ə; eɪ] / [siː] . [es] . [em] . [bəˈlæntaɪn] , ['wɪljəm] [en] .
15516 A / C . S . M . Ballantyne , William N .
- 一个 / C . S . M . 巴兰坦 , 威廉 N .

15516 A/CSM Ballantyne，William N.

- [sɜːrdʒənt] .
15517 Sergt .
- 中士 .

15517 中士

[braʊn] , ['wɪljəm] [piː] .
Brown , William P .
棕色的 , 威廉 P .

布朗，威廉·P.

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [braʊn] , ['rɑːbərt][es] .
15518 Cpl . Brown , Robert S .
- 下士 . 棕色的 , 罗伯特 S .

15518 下士布朗，罗伯特·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15519 Pte .
- 私人 .

15519 Pte.

['kæmərən] , [ˌælɪg'zændər] .
Cameron , Alexander .
卡梅伦 , 亚历山大 .

卡梅伦，亚历山大。

- [sɜːrdʒənt] .
15520 Sergt .
- 中士 .

15520 中士

['drʌmənd] , ['wɪljəm] .
Drummond , William .
德拉蒙德 , 威廉 .

德拉蒙德，威廉。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15521 Pte .
- 私人 .

15521 Pte.

['draɪzˌdeɪl] , ['ælɪks] . [en] .
Drysdale , Alex . N .
德赖斯代尔 , 亚历克斯 . N .

德赖斯代尔，亚历克斯·N.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15522 Pte .
- 私人 .

15522 Pte.

['dɑːbsən] , ['edwərd] .
Dobson , Edward .
多布森 , 爱德华 .

多布森，爱德华。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15523 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15523 L.-中士

[dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] , [dʒeɪmz] .
Dunlop , James .
邓禄普 , 詹姆斯 .

邓洛普，詹姆斯。

- [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
15524 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15524 L.-Cpl.

['kɑːrˌswɛl] , [dʒɑːn][siː] .
Carswell , John C .
卡斯韦尔 , 约翰 C .

卡斯韦尔，约翰·C.

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['dʌŋkən] , ['tɔməs] . [-]
15525 Pte . Duncan , Thomas . [110]
- 私人 . 邓肯 , 托马斯 . [-]

15525 列兵邓肯，托马斯。[110]

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15526 Pte .
- 私人 .

15526 Pte.

[ˈkrɔkit] , [dʒɔːrdʒ] [piː] .
Crockett , George P .
克罗克特 , 乔治 P .

克罗克特，乔治·P.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15527 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15527 L.-Cpl.

[ˈkælən] , [dʒɑːn] .
Callan , John .
卡兰 , 约翰 .

卡兰，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15528 Pte .
- 私人 .

15528 Pte.

[ˈkæmərən] , [ˈmælkəm] [siː] .
Cameron , Malcolm C .
卡梅伦 , 马尔科姆 C .

卡梅伦，马尔科姆·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈkuːpər] , [ˈwɪljəm] .
15529 Pte . Cooper , William .
- 私人 . 库珀 , 威廉 .

15529 列兵库珀，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15530 Pte .
- 私人 .

15530 Pte.

[kreg] , [dʒeɪmz][em] .
Craig , James M .
克雷格 , 詹姆斯 M .

克雷格，詹姆斯·M.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15531 Pte .
- 私人 .

15531 Pte.

['kaʊən] , [dʒɑːn] .
Cowan , John .
科万 , 约翰 .

科恩，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15532 Pte .
- 私人 .

15532 Pte.

['kɑːrpəntər] , [dʒɑːn][em] .
Carpenter , John M .
木匠 , 约翰 M .

卡彭特，约翰·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15533 Pte .
- 私人 .

15533 Pte.

['kjʊri] , ['rɑːbərt] .
Curie , Robert .
居里 , 罗伯特 .

居里，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15534 Pte .
- 私人 .

15534 Pte.

['tʃɑːmɝz] , ['tɔməs] [em] .
Chalmers , Thomas M .
查尔默斯 , 托马斯 M .

查尔默斯，托马斯·M.

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15535 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15535 L.-中士

[kʊk] , ['tɔməs] .
Cook , Thomas .
厨师 , 托马斯 .

库克，托马斯。

- [sɪg] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15536 Sig . - Cpl .
- 签名 . - 下士 .

15536 信号下士

[kreg] , [ˈtɔməs] .
Craig , Thomas .
克雷格 , 托马斯 .

克雷格，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15537 Pte .
- 私人 .

15537 Pte.

[ˈflemɪŋ] , [ˈhæri] [siː] .
Fleming , Harry C .
弗莱明 , 哈里 C .

弗莱明，哈里·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15538 Pte .
- 私人 .

15538 Pte.

- , [diː] . [siː] .
M'Intyre , D . C .
- , D . C .

麦因泰尔，DC

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15539 Pte .
- 私人 .

15539 Pte.

[ˈkrɔmbi] , [ˈrɑːbt] .
Crombie , Robt .
克伦比 , 罗伯特 .

克伦比，罗伯特。

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15540 Pte .
- 私人 .

15540 Pte.

[ˈkæmbl] , [ˈtɔməs] [siː] .
Campbell , Thomas C .
坎贝尔 , 托马斯 C .

坎贝尔，托马斯·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15541 Pte .
- 私人 .

15541 Pte.

[krɔːs] , [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [ˈdeɪvɪd] .
Cross , Archibald David .
叉 , 阿奇博尔德 大卫 .

克罗斯，阿奇博尔德·大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15542 Pte .
- 私人 .

15542 Pte.

['krʊkʃæŋk] , ['ælɪks] . [ə; eɪ] .
Cruickshank , Alex . A .
克鲁克香克 , 亚历克斯 . 一个 .

克鲁克香克，亚历克斯·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15543 Pte .
- 私人 .

15543 Pte.

['tʃæniŋ] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
Channing , H . H .
钱宁 , H . H .

钱宁，HH

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15544 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15544 L.-Cpl.

['kʌlən] , ['mæθjuː] .
Cullen , Matthew .
库伦 , 马修 .

库伦，马修。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15545 Pte .
- 私人 .

15545 Pte.

['kæmbl] , ['wɪljəm] [tiː] .
Campbell , William T .
坎贝尔 , 威廉 T .

坎贝尔，威廉·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15546 Pte .
- 私人 .

15546 Pte.

['krɪstɪsən] , ['rɑːbərt] ['kolɪn] .
Christison , Robert Colin .
克里斯蒂森 , 罗伯特 科林 .

克里斯蒂森，罗伯特·科林。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['krɑːkɚ] , [dʒɑːn] .
15547 Cpl . Crocker , John .
- 下士 . 克罗克 , 约翰 .

15547 下士克罗克，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15548 Pte .
- 私人 .

15548 Pte.

['kæmərən] , ['ælɪks] . [siː] .
Cameron , Alex . C .
卡梅伦 , 亚历克斯 . C .

卡梅伦，亚历克斯·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15549 Pte .
- 私人 .

15549 Pte.

['kʌmɪŋ] , [ə; eɪ] . [smɪθ] .
Cumming , A . Smith .
卡明 , 一个 . 史密斯 .

卡明，A.史密斯。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15550 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15550 L.-Sergt.

['kʌθbɜ·tsən] , [tʃɑːrlz] [es] .
Cuthbertson , Charles S .
卡斯伯特森 , 查尔斯 S .

卡斯伯特森，查尔斯·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15551 Pte .
- 私人 .

15551 Pte.

[kreg] , ['tɔməs] .
Craig , Thomas .
克雷格 , 托马斯 .

克雷格，托马斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15552 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15552 L.-Cpl.

[kreg] , [ə; eɪ] . [biː] .
Craig , A . B .
克雷格 , 一个 . B .

克雷格，艾伯塔省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15553 Pte .
- 私人 .

15553 Pte.

[kreg] , [dʒɑːn] .
Craig , John .
克雷格 , 约翰 .

克雷格，约翰。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15554 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15554 L.-Cpl.

['krɔfəd] , ['tɔməs] .
Crawford , Thomas .
克劳福德 , 托马斯 .

克劳福德，托马斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15555 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15555 L.-Cpl.

['kɔrbɪt] , ['wɪljəm] [es] .
Corbett , William S .
科贝特 , 威廉 S .

科贝特，威廉·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . - , [tʃɑːrlz] .
15556 Pte . Crinean , Charles .
- 私人 . - , 查尔斯 .

15556 列兵 Crinean，Charles。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15557 Pte .
- 私人 .

15557 Pte.

['kɑːrˌmaɪkəl] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] .
Carmichael , James A .
卡迈克尔 , 詹姆斯 一个 .

卡迈克尔，詹姆斯·A.

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['deɪvɪdsən] , ['ælbərt] .
15558 Cpl . Davidson , Albert .
- 下士 . 戴维森 , 阿尔伯特 .

15558 下士戴维森，阿尔伯特。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['deɪvɪdsən] , [dʒɑːn] .
15559 Cpl . Davidson , John .
- 下士 . 戴维森 , 约翰 .

15559 下士戴维森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15560 Pte .
- 私人 .

15560 Pte.

[dɔːz] , ['hæri] [iː] .
Dawes , Harry E .
道斯 , 哈里 E .

道斯，哈里·E.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15561 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15561 L.-Cpl.

['deɪvi] , ['hæri] [kreg] .
Davie , Harry Craig .
戴维 , 哈里 克雷格 .

戴维，哈里·克雷格。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15562 Pte .
- 私人 .

15562 Pte.

['dʌnzˌmʊr] , [ə; eɪ] . [dʒiː] .
Dunsmuir , A . G .
邓斯缪尔 , 一个 . G .

邓斯缪尔，AG

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15563 Pte .
- 私人 .

15563 Pte.

[daʊ] , ['wɪljəm] [dʒɑːn] .
Dow , William John .
道琼斯 , 威廉 约翰 .

道，威廉·约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['dɪksən] , [tʃɑːrlz] .
15564 Pte . Dixon , Charles .
- 私人 . 迪克森 , 查尔斯 .

15564 列兵迪克森，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['dɑːt] , ['rɑːbərt] ['wɪlsn] .
15565 Pte . Dott , Robert Wilson .
- 私人 . 多特 , 罗伯特 威尔逊 .

15565 私人有限公司多特，罗伯特·威尔逊。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['ɝːˌskaɪn] , [rælf; reɪf] .
15566 Cpl . Erskine , Ralph .
- 下士 . 厄斯金 , 拉尔夫 .

15566 下士厄斯金，拉尔夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15567 Pte .
- 私人 .

15567 Pte.

['eliət] , [dʒeɪmz][kɜːrk] . [-]
Elliot , James Kirk . [111]
埃利奥特 , 詹姆斯 柯克 . [-]

埃利奥特，詹姆斯·柯克。[111]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15568 Pte .
- 私人 .

15568 Pte.

['ɛlzˌwɝːθ] , [ə; eɪ] . [es] .
Elsworth , A . S .
埃尔斯沃思 , 一个 . S .

艾尔斯沃思，AS

- [sɜːrdʒənt] .
15569 Sergt .
- 中士 .

15569 中士

['ɛlɝi] , ['ælbərt] [tʃɑːrlz] .
Ellery , Albert Charles .
埃勒里 , 阿尔伯特 查尔斯 .

埃勒里，阿尔伯特·查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15570 Pte .
- 私人 .

15570 Pte.

['ɛgɝt] , ['wɔːltər] .
Eggert , Walter .
埃格特 , 沃尔特 .

埃格特，沃尔特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15571 Pte .
- 私人 .

15571 Pte.

['edmənd] , [dʒɔːrdʒ] [dʒiː] .
Edmond , George G .
埃德蒙 , 乔治 G .

埃德蒙，乔治·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['fɪʃər] , ['tɔməs] [siː] .
15572 Pte . Fisher , Thomas C .
- 私人 . 费舍尔 , 托马斯 C .

15572 列兵费舍尔，托马斯·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15573 Pte .
- 私人 .

15573 Pte.

['flemɪŋ] , [dʒɑːn][dʒeɪ] .
Fleming , John J .
弗莱明 , 约翰 J .

弗莱明，约翰·J.

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15574 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15574 L.-中士

['freɪzər] , ['sæmjuəl] .
Fraser , Samuel .
弗雷泽 , 塞缪尔 .

弗雷泽，塞缪尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15575 Pte .
- 私人 .

15575 Pte.

['fəːˆəs] , ['rɑːbərt][biː] .
Fergus , Robert B .
弗格斯 , 罗伯特 B .

弗格斯，罗伯特·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15576 Pte .
- 私人 .

15576 Pte.

['fɔrəst] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] .
Forrest , Archibald .
福雷斯特 , 阿奇博尔德 .

福雷斯特，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15577 Pte .
- 私人 .

15577 Pte.

[freɪm] , ['wɪljəm] [diː] .
Frame , William D .
框架 , 威廉 D .

弗雷姆，威廉·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15578 Pte .
- 私人 .

15578 Pte.

['faʊldʒər] , ['hɔːrəs] ['wɪljəm] .
Foulger , Horace William .
犯规者 , 贺拉斯 威廉 .

福尔格，霍勒斯·威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['friːmən] , ['maɪk(ə)l] .
15579 Pte . Freeman , Michael .
- 私人 . 弗里曼 , 迈克尔 .

15579 列兵弗里曼，迈克尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15580 Pte .
- 私人 .

15580 Pte.

['freɪzər] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] .
Fraser , James W .
弗雷泽 , 詹姆斯 W .

弗雷泽，詹姆斯·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15581 Pte .
- 私人 .

15581 Pte.

['freɪzər] , ['kæmbl] [en] .
Fraser , Campbell N .
弗雷泽 , 坎贝尔 N .

弗雷泽，坎贝尔·N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15582 Pte .
- 私人 .

15582 Pte.

['fɑːlɪt] , ['ɑːrθər] [viː] .
Follett , Arthur V .
福莱特 , 亚瑟 V .

福莱特，亚瑟·V.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15583 Pte .
- 私人 .

15583 Pte.

[freɪm] , ['rɑːbərt] [diː] .
Frame , Robert D .
框架 , 罗伯特 D .

罗伯特·D·弗雷姆

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['fəːgəsən] , [hjuːm] .
15584 Pte . Ferguson , Hume .
- 私人 . 弗格森 , 休谟 .

15584 列兵弗格森，休姆。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['friːlənd] , ['tɔməs] [es] .
15585 Pte . Freeland , Thomas S .
- 私人 . 弗里兰 , 托马斯 S .

15585 列兵弗里兰，托马斯·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15586 Pte .
- 私人 .

15586 Pte.

['flemɪŋ] , ['ælən] .
Fleming , Allan .
弗莱明 , 艾伦 .

弗莱明，艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['fælkənər] , [dʒeɪ] . ['ælɪks] .
15587 Pte . Falconer , J . Alex .
- 私人 . 猎鹰者 , J . 亚历克斯 .

15587 列兵 Falconer，J. Alex。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15588 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15588 L.-中士

['fʊlərtən] , ['wɪljəm] [el] .
Fullerton , William L .
富勒顿 , 威廉 L .

富勒顿，威廉·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15589 Pte .
- 私人 .

15589 Pte.

['flɪntɔf] , [ɑːr] . ['ælɪks] .
Flintoff , R . Alex .
弗林托夫 , 拉 . 亚历克斯 .

弗林托夫，R. 亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15590 Pte .
- 私人 .

15590 Pte.

[fɔːrd] , ['wɪljəm] ['greɪəm] .
Ford , William Graham .
福特 , 威廉 格雷厄姆 .

福特，威廉·格雷厄姆。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15591 Pte .
- 私人 .

15591 Pte.

['freɪzər] , ['wɪljəm] ['ælɪks] .
Fraser , William Alex .
弗雷泽 , 威廉 亚历克斯 .

弗雷泽，威廉·亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['fɪnliːsən] , [dʒeɪmz] .
15592 Pte . Finlayson , James .
- 私人 . 芬利森 , 詹姆斯 .

15592 列兵芬利森，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15593 Pte .
- 私人 .

15593 Pte.

- , ['ælɪks] .
Garrioch , Alex .
- , 亚历克斯 .

加里奥赫，亚历克斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15594 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15594 L.-Cpl.

[greɪ] , ['dɑːnld] .
Gray , Donald .
灰色的 , 唐纳德 .

格雷，唐纳德。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['gæləwei] , [dʒɑːn][eɪtʃ] .
15595 Pte . Galloway , John H .
- 私人 . 加洛韦 , 约翰 H .

15595 列兵加洛韦，约翰·H.

- [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
15596 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15596 L.-Cpl.

['griːg] , ['gɪlbərt] .
Greig , Gilbert .
格雷格 , 吉尔伯特 .

格雷格，吉尔伯特。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15597 Pte .
- 私人 .

15597 Pte.

['gʌθri] , ['rɑːbərt] ['jeɪts] .
Guthrie , Robert Yates .
格思里 , 罗伯特 耶茨 .

格思里，罗伯特·耶茨。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15598 Pte .
- 私人 .

15598 Pte.

[gɔːld] , ['ɜːrnɪst] [dʒiː] .
Gauld , Ernest G .
高尔德 , 欧内斯特 G .

高尔德，欧内斯特·G.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15599 Pte .
- 私人 .

15599 Pte.

['greɪəm] , ['pætrɪk] [eɪtʃ] .
Graham , Patrick H .
格雷厄姆 , 帕特里克 H .

格雷厄姆，帕特里克·H.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15600 Pte .
- 私人 .

15600 Pte.

['greɪəm] , ['wɪljəm] .
Graham , William .
格雷厄姆 , 威廉 .

格雷厄姆，威廉。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15601 Pte .
- 私人 .

15601 Pte.

- , [dʒeɪ] . - .
Garrioch , J . M'K .
- , J . - .

加里奥赫，J. M'K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15602 Pte .
- 私人 .

15602 Pte.

['greɪəm] , [dʒɔːrdʒ] .
Graham , George .
格雷厄姆 , 乔治 .

格雷厄姆，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15603 Pte .
- 私人 .

15603 Pte.

[ˌgɪlˈfɪlən] , ['wɪljəm] .
Gilfillan , William .
吉尔菲兰 , 威廉 .

吉尔菲兰，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15604 Pte .
- 私人 .

15604 Pte.

[^ɔːlt] , ['ædəm] .
Galt , Adam .
高尔特 , 亚当 .

高尔特，亚当。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15605 Pte .
- 私人 .

15605 Pte.

['gɪbsən] , ['ælən] [diː] .
Gibson , Allan D .
吉布森 , 艾伦 D .

吉布森，艾伦·D.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈel] .
15606 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15606 L.-Cpl.

[diːnz] , [ə; eɪ] . ['gɪbsən] .
Deans , A . Gibson .
院长 , 一个 . 吉布森 .

迪恩斯，A.吉布森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15607 Pte .
- 私人 .

15607 Pte.

['grændɪsən] , ['ɑːrθər] [ə; eɪ] .
Grandison , Arthur A .
格兰迪森 , 亚瑟 一个 .

格兰迪森，亚瑟·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15608 Pte .
- 私人 .

15608 Pte.

['gɛməl] , [ə; eɪ] . [es] .
Gemmell , A . S .
杰梅尔 , 一个 . S .

Gemmell，AS

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15610 Pte .
- 私人 .

15610 Pte.

[greɪ] , ['rɑːbərt] [lʌv] . [-]
Gray , Robert Love . [112]
灰色的 , 罗伯特 爱 . [-]

格雷，罗伯特·洛夫。[112]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hæmɪltən] , [dʒeɪmz] .
15611 Pte . Hamilton , James .
- 私人 . 汉密尔顿 , 詹姆斯 .

15611 列兵汉密尔顿，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15612 Pte .
- 私人 .

15612 Pte.

['hʌtʃɪsən] , [dʒɔːrdʒ] - .
Hutchison , George M'F .
和记黄埔 , 乔治 - .

哈奇森，乔治·M'F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15613 Pte .
- 私人 .

15613 Pte.

[hɔːl] , ['deɪvɪd][es] .
Hall , David S .
大厅 , 大卫 S .

霍尔，大卫·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15614 Pte .
- 私人 .

15614 Pte.

['hendərsən] , [dʒɔːrdʒ] [dʒiː] .
Henderson , George G .
亨德森 , 乔治 G .

亨德森，乔治·G.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15615 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15615 L.-Cpl.

['hæmɪltən] , ['wɪljəm] .
Hamilton , William .
汉密尔顿 , 威廉 .

汉密尔顿，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈhæmɪltən] , [ˈsæmjuəl] .
15616 Pte . Hamilton , Samuel .
- 私人 . 汉密尔顿 , 塞缪尔 .

15616 列兵汉密尔顿，塞缪尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈhæmɪltən] , [ˈwɪljəm] [dʒɑːn] .
15617 Pte . Hamilton , William John .
- 私人 . 汉密尔顿 , 威廉 约翰 .

15617 列兵汉密尔顿，威廉·约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15618 Pte .
- 私人 .

15618 Pte.

[ˈhendərsən] , [dʒeɪmz] .
Henderson , James .
亨德森 , 詹姆斯 .

亨德森，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈhʌtən] , [dʒɑːn] [ˈgreɪəm] .
15619 Pte . Hutton , John Graham .
- 私人 . 赫顿 , 约翰 格雷厄姆 .

15619 列兵赫顿，约翰·格雷厄姆。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15620 Pte .
- 私人 .

15620 Pte.

[ˈhædoʊ] , [dʒɑːn][ˈheɪg] .
Haddow , John Haig .
哈多 , 约翰 海格 .

哈多，约翰·黑格。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15621 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15621 L.-Cpl.

[ˈhʌntər] , [dʒeɪmz] [ˈkrɔfəd] .
Hunter , James Crawford .
猎人 , 詹姆斯 克劳福德 .

亨特，詹姆斯·克劳福德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15622 Pte .
- 私人 .

15622 Pte.

[ˈhɑːrpər] , [dʒɑːn][em] .
Harper , John M .
哈珀 , 约翰 M .

哈珀，约翰·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15623 Pte .
- 私人 .

15623 Pte.

[ˈhɛrən] , [ˈwɪljəm] [ə; eɪ] .
Herron , William A .
赫伦 , 威廉 一个 .

赫伦，威廉·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15624 Pte .
- 私人 .

15624 Pte.

['hɔrn] , ['wɔːltər] [diː] .
Horne , Walter D .
霍恩 , 沃尔特 D .

霍恩，沃尔特·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hæmɪltən] , ['wɪljəm] .
15625 Pte . Hamilton , William .
- 私人 . 汉密尔顿 , 威廉 .

15625 列兵汉密尔顿，威廉。

- [sɜːrdʒənt] .
15626 Sergt .
- 中士 .

15626 中士

[hæft] , ['dʒuːliən] .
Haft , Julian .
半柄 , 朱利安 .

哈夫特，朱利安。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['haʊstən] , [ˌælɪgˈzændər] [dʒiː] .
15627 Pte . Houstoun , Alexander G .
- 私人 . 休斯顿 , 亚历山大 G .

15627 列兵 Houstoun，Alexander G.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15628 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15628 L.-Cpl.

['hɑːrvi] , ['ælɪks] . ['dʌbljuː] .
Harvie , Alex . W .
哈维 , 亚历克斯 . W .

哈维，亚历克斯·W.

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [hɔg] , ['wɪljəm] .
15629 Cpl . Hogg , William .
- 下士 . 霍格 , 威廉 .

15629 下士霍格，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15630 Pte .
- 私人 .

15630 Pte.

['hʌtʃɪsən] , [dʒeɪmz] [em] .
Hutchison , James M .
和记黄埔 , 詹姆斯 M .

哈奇森，詹姆斯·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15631 Pte .
- 私人 .

15631 Pte.

['hʌtʃɪsən] , ['tɔməs] .
Hutcheson , Thomas .
哈奇森 , 托马斯 .

哈奇森，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15632 Pte .
- 私人 .

15632 Pte.

['haji] , ['kenɪθ] [em] .
Howie , Kenneth M .
豪伊 , 肯尼斯 M .

霍维，肯尼斯·M.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15633 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15633 L.-Cpl.

['hæmɪltən] , [dʒeɪ] . [ef] .
Hamilton , J . F .
汉密尔顿 , J . F .

汉密尔顿，JF

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['hendərsən] , ['rɑːbərt] .
15634 Cpl . Henderson , Robert .
- 下士 . 亨德森 , 罗伯特 .

15634 下士亨德森，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15635 Pte .
- 私人 .

15635 Pte.

['haji] , [dʒɑːn] [lʌv] .
Howie , John Love .
豪伊 , 约翰 爱 .

豪伊，约翰·洛夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hægɚti] , ['tɔməs] .
15636 Pte . Haggerty , Thomas .
- 私人 . 哈格蒂 , 托马斯 .

15636 列兵哈格蒂，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15637 Pte .
- 私人 .

15637 Pte.

['ɪmɚi] , [fræŋk] [em] .
Imrie , Frank M .
伊姆里 , 坦率 M .

伊姆里，弗兰克·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15638 Pte .
- 私人 .

15638 Pte.

['\\ːvin] , ['ælɪks] . ['gɑːrvən] .
Irvine , Alex . Garven .
尔湾 , 亚历克斯 . 加文 .

欧文，亚历克斯。加文。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15639 Pte .
- 私人 .

15639 Pte.

- , ['ælɪks] .
Inrig , Alex .
- , 亚历克斯 .

Inrig，Alex。

[dʒɔːrdʒ] .
George .
乔治 .

乔治。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
15640 Pte .
- 私人 .

15640 Pte.

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [dʒɑːn][biː] .
Jenkins , John B .
詹金斯 , 约翰 B .

约翰·B·詹金斯

- [ˌpiːtiːˈiː] . ['kiːn] , [dʒeɪmz] - .
15641 Pte . Kean , James M'Lean .
- 私人 . 基恩 , 詹姆斯 - .

15641 列兵基恩，詹姆斯·麦克莱恩。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
15642 Pte .
- 私人 .

15642 Pte.

['kɪnlək] , ['piːtər] [es] .
Kinloch , Peter S .
金洛赫 , 彼得 S .

金洛克，彼得·S.

- [ˌpiːtiːˈiː] . [kɜːr] , ['ændruː] [ə; eɪ] .
15643 Pte . Kerr , Andrew A .
- 私人 . 克尔 , 安德鲁 一个 .

15643 列兵克尔，安德鲁·A.

- [ˌpiːtiːˈiː] . ['kɪŋhɜˑn] , ['ɑːrθər] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
15644 Pte . Kinghorn , Arthur A . A .
- 私人 . 金霍恩 , 亚瑟 一个 . 一个 .

15644 私人有限公司金霍恩，亚瑟 AA

- [ˌpiːtiːˈiː] .
15645 Pte .
- 私人 .

15645 Pte.

['kenədi] , [dʒeɪmz] .
Kennedy , James .
肯尼迪 , 詹姆斯 .

肯尼迪，詹姆斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15646 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15646 L.-Cpl.

['kiːst] , ['nɔːrmən] [ɑːr] .
Keast , Norman R .
基斯特 , 诺曼 拉 .

基斯特，诺曼·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15647 Pte .
- 私人 .

15647 Pte.

[naɪt] , ['ælɪks] .
Knight , Alex .
骑士 , 亚历克斯 .

奈特，亚历克斯。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15648 Cpl .
- 下士 .

15648 下士

- , [dʒɑːn] [keɪ] .
Kedslie , John Kay .
- , 约翰 凯 .

凯兹利，约翰·凯。

- [sɜːrdʒənt] .
15649 Sergt .
- 中士 .

15649 中士

['kenədi] , ['deɪvɪd] .
Kennedy , David .
肯尼迪 , 大卫 .

肯尼迪，大卫。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15650 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15650 L.-Cpl.

['ləjðiən] , ['wɪljəm] .
Lothian , William .
洛锡安 , 威廉 .

洛锡安，威廉。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15651 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15651 L.-Cpl.

['liːsk] , ['ændruː] [diː] . [-]
Leask , Andrew D . [113]
泄露 , 安德鲁 D . [-]

利斯克，安德鲁·D.[113]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15652 Pte .
- 私人 .

15652 Pte.

[mənˈroʊ] , [ˈtɔməs] [ə; eɪ] .
Munro , Thomas A .
芒罗 , 托马斯 一个 .

门罗，托马斯·A.

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15653 Cpl .
- 下士 .

15653 下士

['mɪlər] , ['ælɪks] .
Miller , Alex .
磨坊主 , 亚历克斯 .

米勒，亚历克斯。

[el] .
L .
L .

L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15654 Pte .
- 私人 .

15654 Pte.

['mɑːr] , [dʒeɪmz] [skɔt] .
Marr , James Scott .
马尔 , 詹姆斯 斯科特 .

马尔，詹姆斯·斯科特。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['lindzi] , ['dʌgləs] [ə; eɪ] . [biː] .
15655 Cpl . Lindsay , Douglas A . B .
- 下士 . 林赛 , 道格拉斯 一个 . B .

15655 下士林赛，道格拉斯空军基地

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [lʌv] , ['deɪvɪd][ə; eɪ] .
15656 Pte . Love , David A .
- 私人 . 爱 , 大卫 一个 .

15656 列兵 Love，David A.

- [sɜːrdʒənt] .
15657 Sergt .
- 中士 .

15657 中士

['lɑːkɪŋ] , ['tɔməs] [piː] .
Locking , Thomas P .
锁定 , 托马斯 P .

托马斯·P·洛金

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15658 Pte .
- 私人 .

15658 Pte.

['luːkəs] , [tʃɑːrlz] ['wɔːkər] .
Lucas , Charles Walker .
卢卡斯 , 查尔斯 沃克 .

卢卡斯，查尔斯·沃克。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15659 Pte .
- 私人 .

15659 Pte.

['lɛki] , ['rɑːbərt] [dʒiː] .
Leckie , Robert G .
莱基 , 罗伯特 G .

莱基，罗伯特·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15660 Pte .
- 私人 .

15660 Pte.

[lerd] , ['ɑːrθər] [diː] .
Laird , Arthur D .
领主 , 亚瑟 D .

莱尔德，亚瑟·D.

- [ˌpiː'tiː'iː] . [lɪn] , ['wɪljəm] ['gɛməl] .
15661 Pte . Linn , William Gemmell .
- 私人 . 林恩 , 威廉 杰梅尔 .

15661 列兵林恩，威廉·杰梅尔。

- [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
15662 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15662 L.-Cpl.

['liːʃmən] , ['tɔməs] .
Leishman , Thomas .
莱什曼 , 托马斯 .

莱什曼，托马斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15663 Pte .
- 私人 .

15663 Pte.

['lɪvi] , [dʒɑːn] ['fletʃər] .
Livie , John Fletcher .
莉薇 , 约翰 弗莱彻 .

利维，约翰·弗莱彻。

- [sɜːrdʒənt] .
15664 Sergt .
- 中士 .

15664 中士

[læŋ] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] .
Lang , Archibald .
朗 , 阿奇博尔德 .

朗，阿奇博尔德。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15665 Pte .
- 私人 .

15665 Pte.

['lindzi] , [dʒɑːn] [kɛəd] .
Lindsay , John Caird .
林赛 , 约翰 凯尔德 .

林赛，约翰·凯尔德。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [lʌv] , ['ælɪks] . [dʒeɪmz] .
15666 Pte . Love , Alex . James .
- 私人 . 爱 , 亚历克斯 . 詹姆斯 .

15666 列兵 Love，Alex。James。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15667 Pte .
- 私人 .

15667 Pte.

['lɔːsn] , [eɪtʃ] . ['gɪbsən] .
Lawson , H . Gibson .
劳森 , H . 吉布森 .

劳森，H.吉布森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['levi] , ['bɑːrnɪt] .
15668 Pte . Levy , Barnet .
- 私人 . 征收 , 巴内特 .

15668 Pte. Levy，Barnet。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15669 Pte .
- 私人 .

15669 Pte.

['lɑːk] , ['nɔːrmən] .
Locke , Norman .
洛克 , 诺曼 .

洛克，诺曼。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15670 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15670 L.-Cpl.

[liːz] , [tʃɑːrlz] .
Lees , Charles .
李斯 , 查尔斯 .

利斯，查尔斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15671 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15671 L.-Cpl.

['moʊzəs] , [dʒeɪmz] .
Moses , James .
摩西 , 詹姆斯 .

摩西，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15672 Pte .
- 私人 .

15672 Pte.

['mɪlər] , ['deɪvi] .
Miller , Davie .
磨坊主 , 戴维 .

米勒，戴维。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15673 Pte .
- 私人 .

15673 Pte.

['meɪtlənd] , ['ælɪks] . - .
Maitland , Alex . M'Lean .
梅特兰 , 亚历克斯 . - .

梅特兰，亚历克斯。M'Lean。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15674 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15674 L.-Cpl.

[mɔːr] , [dʒeɪmz] .
More , James .
更多的 , 詹姆斯 .

詹姆斯，继续。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15675 Pte .
- 私人 .

15675 Pte.

['mɪlər] , [dʒɔːrdʒ] .
Miller , George .
磨坊主 , 乔治 .

米勒，乔治。

- [sɜːrdʒənt] .
15676 Sergt .
- 中士 .

15676 中士

['mɑːrʃl] , [dʒɑːn] .
Marshall , John .
马歇尔 , 约翰 .

马歇尔，约翰。

- [sɜːrdʒənt] .
15677 Sergt .
- 中士 .

15677 中士

['mækswel] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Maxwell , Joseph .
麦克斯韦 , 约瑟夫 .

麦克斯韦尔，约瑟夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15678 Pte .
- 私人 .

15678 Pte.

['mɜːrri] , [tʃɑːrlz] [diː][biː] .
Murray , Charles De B .
默里 , 查尔斯 德 B .

默里，查尔斯·德·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15679 Pte .
- 私人 .

15679 Pte.

['mɜːrri] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] ['wɪljəm] .
Murray , Archibald William .
默里 , 阿奇博尔德 威廉 .

默里，阿奇博尔德·威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15680 Pte .
- 私人 .

15680 Pte.

['mɪlər] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] [ə; eɪ] .
Miller , Archibald A .
磨坊主 , 阿奇博尔德 一个 .

米勒，阿奇博尔德·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15681 Pte .
- 私人 .

15681 Pte.

['mɜːrdɑːk] , ['rɑːbərt] .
Murdoch , Robert .
默多克 , 罗伯特 .

默多克，罗伯特。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15682 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15682 L.-Cpl.

['mækɪn] , [ˈstiːvən] [dʒeɪmz] .
Mackin , Stephen James .
麦金 , 史蒂芬 詹姆斯 .

麦金，斯蒂芬·詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mɔɪr] , ['ælɪks] . ['hæmɪltən] .
15683 Pte . Moir , Alex . Hamilton .
- 私人 . 莫尔 , 亚历克斯 . 汉密尔顿 .

15683 列兵莫伊尔，亚历克斯·汉密尔顿。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15684 Pte .
- 私人 .

15684 私人

['mɔːrtən] , [dʒɑːn][tiː] . [keɪ] .
Morton , John T . K .
莫顿 , 约翰 T . K .

莫顿，约翰·TK

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15685 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15685 L.-中士

['mɪlər] , [dʒeɪmz] ['ælɪks] .
Miller , James Alex .
磨坊主 , 詹姆斯 亚历克斯 .

米勒，詹姆斯·亚历克斯。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15686 Cpl .
- 下士 .

15686 下士

['mɜːrri] , [ˈtɔməs] [eɪtʃ] .
Murray , Thomas H .
默里 , 托马斯 H .

默里，托马斯·H.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15687 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15687 L.-Cpl.

['mɜːrdɑːk] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] .
Murdoch , Archibald .
默多克 , 阿奇博尔德 .

默多克，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15688 Pte .
- 私人 .

15688 Pte.

['mɪlər] , ['ɑːrθər] [tiː] .
Miller , Arthur T .
磨坊主 , 亚瑟 T .

米勒，亚瑟·T.

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['melvɪl] , ['deɪvɪd]['dʌbljuː] .
15689 Pte . Melville , David W .
- 私人 . 梅尔维尔 , 大卫 W .

15689 列兵梅尔维尔，大卫·W.

- [ˌpiː'tiː'iː] . [mɪlz] , ['dʌŋkən] [biː] .
15690 Pte . Mills , Duncan B .
- 私人 . 米尔斯 , 邓肯 B .

15690 列兵米尔斯，邓肯·B.

- [ˌpiː'tiː'iː] . [mɪlz] , ['deɪvɪd] [-] .
15691 Pte . Mills , David M'A .
- 私人 . 米尔斯 , 大卫 我 .

15691 列兵米尔斯，大卫 M'A。

- [sɜːrdʒənt] .
15692 Sergt .
- 中士 .

15692 中士

['mɔːrɪsən] , ['tɔməs] [iː] .
Morrison , Thomas E .
莫里森 , 托马斯 E .

莫里森，托马斯·E.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15693 Pte .
- 私人 .

15693 Pte.

['mɔːrtən] , ['tɔməs] [aɪ] . [-]
Morton , Thomas I . [114]
莫顿 , 托马斯 我 . [-]

莫顿，托马斯·I.[114]

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15694 Pte .
- 私人 .

15694 Pte.

['mɪlər] , [dʒɑːn] .
Miller , John .
磨坊主 , 约翰 .

米勒，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15695 Pte .
- 私人 .

15695 Pte.

['mɪlər] , ['ælɪks] . [hjuːm] .
Miller , Alex . Hume .
磨坊主 , 亚历克斯 . 休谟 .

米勒，亚历克斯。休谟。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15696 Pte .
- 私人 .

15696 Pte.

[nɔtən] , ['kæləm] ['ɑːrθər] .
M'Naughton , Callum Arthur .
麦克诺顿 , 卡勒姆 亚瑟 .

麦克诺顿，卡勒姆·亚瑟。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15697 Pte .
- 私人 .

15697 Pte.

- , ['wɪljəm] [ə; eɪ] .
M'Millan , William A .
- , 威廉 一个 .

麦克米伦，威廉·A.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15698 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15698 L.-Cpl.

- , [dʒɑːn] .
M'Gibbon , John .
- , 约翰 .

麦吉本，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15699 Pte .
- 私人 .

15699 Pte.

- , [fred] .
M'Feat , Fred .
- , 弗雷德 .

M'Feat，Fred。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15700 Pte .
- 私人 .

15700 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Aviney , James .
- , 詹姆斯 .

麦阿维尼，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15701 Pte .
- 私人 .

15701 Pte.

- , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] .
M'Lelland , George H .
- , 乔治 H .

麦克莱兰，乔治·H.

- [sɪg] . - [sɜːrdʒənt] .
15702 Sig . - Sergt .
- 签名 . - 中士 .

15702 信号中士

[mɪntɑːʃ] , [dʒɑːn][ɑːr] .
M'Intosh , John R .
麦金托什 , 约翰 拉 .

麦因托什，约翰·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15703 Pte .
- 私人 .

15703 Pte.

- , ['kolɪn] - .
M'Gavin , Colin M'K .
- , 科林 - .

M'Gavin，Colin M'K。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [mək'mɪlən] , ['dɑːnld] [diː] .
15704 Pte . MacMillan , Donald D .
- 私人 . 麦克米伦 , 唐纳德 D .

15704 列兵麦克米伦，唐纳德·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15705 Pte .
- 私人 .

15705 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Crae , James .
- , 詹姆斯 .

麦克雷，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [mək'mɪlən] , [dʒɑːn] .
15706 Pte . MacMillan , John .
- 私人 . 麦克米伦 , 约翰 .

15706 列兵麦克米伦，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15707 Pte .
- 私人 .

15707 Pte.

[mək'dɑːn(ə)ld] , [dʒeɪmz] .
Macdonald , James .
麦克唐纳 , 詹姆斯 .

麦克唐纳，詹姆斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15708 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15708 L.-Cpl.

[mək'duːgəl] , [tʃɑːrlz] [es] .
MacDougall , Charles S .
麦克杜格尔 , 查尔斯 S .

麦克杜格尔，查尔斯·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15709 Pte .
- 私人 .

15709 Pte.

- , [dʒɑːn][el] .
M'Connell , John L .
- , 约翰 L .

麦康奈尔，约翰·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [mək'duːgəl] , [dʒɑːn][ə; eɪ] .
15710 Pte . MacDougall , John A .
- 私人 . 麦克杜格尔 , 约翰 一个 .

15710 列兵麦克杜格尔，约翰·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15711 Pte .
- 私人 .

15711 Pte.

[mdɑːnəld] , ['dʌŋkən] .
M'Donald , Duncan .
麦当劳 , 邓肯 .

麦克唐纳德，邓肯。

- [sɜːrdʒənt] .
15712 Sergt .
- 中士 .

15712 中士

[məkˈmɪlən] , ['ælɪks] .
MacMillan , Alex .
麦克米伦 , 亚历克斯 .

麦克米伦，亚历克斯。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15713 Cpl .
- 下士 .

15713 下士

- , ['dʌbljuː] .
M'Culloch , W .
- , W .

麦卡洛克，W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15714 Pte .
- 私人 .

15714 Pte.

- , ['rɑːbərt] .
M'Auley , Robert .
- , 罗伯特 .

莫利，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15715 Pte .
- 私人 .

15715 Pte.

- , [dʒeɪmz][ef] .
M'Nicol , James F .
- , 詹姆斯 F .

麦尼科尔，詹姆斯·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15716 Pte .
- 私人 .

15716 Pte.

- , ['dɑːnld] - .
M'Leod , Donald M'K .
- , 唐纳德 - .

M'Leod，唐纳德·M'K.

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [mɑːrθɝ] , [niːl] - .
15717 Cpl . M'Arthur , Neil M'C .
- 下士 . 亚瑟 , 尼尔 - .

15717 下士 M'Arthur，Neil M'C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15718 Pte .
- 私人 .

15718 Pte.

[ɛmgdiː] , [ʒɪlˈmʊr] [braʊn] .
M'Gee , Gilmour Brown .
麦吉 , 吉尔摩 棕色的 .

M'Gee，吉尔摩·布朗。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15719 Pte .
- 私人 .

15719 Pte.

[mɑːrθɝ] , [hjuː] .
M'Arthur , Hugh .
亚瑟 , 休 .

休·麦克阿瑟

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15720 Pte .
- 私人 .

15720 Pte.

[mɪntɑːʃ] , ['dɑːnld] .
M'Intosh , Donald .
麦金托什 , 唐纳德 .

麦因托什，唐纳德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15721 Pte .
- 私人 .

15721 Pte.

[klaːk] , ['rɑːbərt] [oʊ] .
Clark , Robert O .
克拉克 , 罗伯特 哦 .

克拉克，罗伯特·O.

- [sɜːrdʒənt] .
15722 Sergt .
- 中士 .

15722 中士

- , ['wɪljəm] .
M'Andrew , William .
- , 威廉 .

麦克安德鲁，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15723 Pte .
- 私人 .

15723 Pte.

[prəˈvæn] , [dʒɔːrdʒ] [wɪr] .
Provan , George Weir .
普罗万 , 乔治 堰 .

普罗文，乔治·威尔。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15724 L .- Sergt .
- L .- 中士 .

15724 L.-Sergt.

- , [iː] . [piː] .
M'Kenzie , E . P .
- , E . P .

M'Kenzie，执行制片人

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15725 Pte .
- 私人 .

15725 Pte.

[bʊl] , ['hærəld] .
Bull , Harold .
公牛 , 哈罗德 .

布尔，哈罗德。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15726 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15726 L.-Cpl.

[skɔt] , ['dʌbljuː] . [piː] .
Scott , W . P .
斯科特 , W . P .

斯科特，WP

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15727 Pte .
- 私人 .

15727 Pte.

['grændɪsən] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] .
Grandison , William A .
格兰迪森 , 威廉 一个 .

格兰迪森，威廉·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15728 Pte .
- 私人 .

15728 Pte.

- , [hjuː] [siː] .
M'Lintock , Hugh C .
- , 休 C .

麦克林托克，休·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15729 Pte .
- 私人 .

15729 Pte.

['bɛrd] , [dʒɑːn] .
Baird , John .
贝尔德 , 约翰 .

贝尔德，约翰。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15730 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15730 L.-Cpl.

[jʌŋ] , [dʒɑːn][ɑːr] .
Young , John R .
年轻的 , 约翰 拉 .

杨，约翰·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15731 Pte .
- 私人 .

15731 Pte.

['ædəmsən] , ['tɔməs] [en] .
Adamson , Thomas N .
亚当森 , 托马斯 N .

亚当森，托马斯·N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15732 Pte .
- 私人 .

15732 Pte.

['dɔːsən] , [dʒɑːn] .
Dawson , John .
道森 , 约翰 .

道森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15733 Pte .
- 私人 .

15733 Pte.

- , ['ælən] .
M'Dougall , Alan .
- , 艾伦 .

麦克杜格尔，艾伦。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15734 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15734 L.-Cpl.

['nɔːrɪs] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] .
Norris , James H .
诺里斯 , 詹姆斯 H .

诺里斯，詹姆斯·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15735 Pte .
- 私人 .

15735 Pte.

['niːlsən] , ['wɪljəm] [dʒɔːrdʒ] . [-]
Neilson , William George . [115]
尼尔森 , 威廉 乔治 . [-]

尼尔森，威廉·乔治。[115]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15736 Pte .
- 私人 .

15736 Pte.

['ɔr] , ['hæri] [rɑːs] .
Orr , Harry Ross .
奥尔 , 哈里 罗斯 .

奥尔，哈里·罗斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['pɝːdi] , [dʒɑːn][diː] .
15737 Pte . Purdie , John D .
- 私人 . 珀迪 , 约翰 D .

15737 列兵珀迪，约翰·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15738 Pte .
- 私人 .

15738 Pte.

['pætərsən] , [dʒiː] . [keɪ] .
Paterson , G . K .
帕特森 , G . K .

帕特森，GK

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15739 Pte .
- 私人 .

15739 Pte.

['pɑːlək] , ['wɪljəm] [dʒiː] .
Pollock , William G .
波洛克 , 威廉 G .

波洛克，威廉·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15740 Pte .
- 私人 .

15740 Pte.

['pɪrsən] , ['wɪljəm] [el] .
Pearson , William L .
培生集团 , 威廉 L .

皮尔逊，威廉·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15741 Pte .
- 私人 .

15741 Pte.

['jʌŋgər] , ['deɪvɪd][dʒiː] .
Younger , David G .
年轻 , 大卫 G .

大卫·G·扬格

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15742 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15742 L.-Cpl.

- , ['dɑːnld] .
M'Rae , Donald .
- , 唐纳德 .

M'Rae，唐纳德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məˈgrɛgɚ] , ['wɪljəm] [diː] .
15743 Pte . MacGregor , William D .
- 私人 . 麦格雷戈 , 威廉 D .

15743 列兵麦格雷戈，威廉·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɑːtsn] , ['wɪljəm] [oʊ] .
15744 Pte . Watson , William O .
- 私人 . 沃森 , 威廉 哦 .

15744 列兵沃森，威廉·O.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɪlsn] , ['ælən]['dʒæksən] .
15745 Pte . Wilson , Allan Jackson .
- 私人 . 威尔逊 , 艾伦 杰克逊 .

15745 列兵威尔逊，艾伦·杰克逊。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məkˈfɜːsən, məkˈfɪrsən] , [ˈæŋgəs] .

15746 **Pte** **.** **Macpherson** **,** **Angus** **.**

- 私人 . 麦克弗森 , 安格斯 .

15746 列兵麦克弗森，安格斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15747 **Pte** **.**

- 私人 .

15747 Pte.

[məˈkɪnli] , [ˈælɪks] .

Mackinley **,** **Alex** **.**

麦金利 , 亚历克斯 .

麦金利，亚历克斯。

[ˈdʌbljuː] .

W **.**

W .

W.

- [sɜːrdʒənt] .

15748 **Sergt** **.**

- 中士 .

15748 中士

[məˈgrɛgɝ] , [fred] .

MacGregor **,** **Fred** **.**

麦格雷戈 , 弗雷德 .

麦格雷戈，弗雷德。

[em] .

M **.**

M .

M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15749 **Pte** **.**

- 私人 .

15749 Pte.

- , [ˈdeɪvɪd][eɪtʃ] .

M'Robbie **,** **David** **H** **.**

- , 大卫 H .

M'Robbie，David H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15750 **Pte** **.**

- 私人 .

15750 Pte.

- , [keɪ] .

M'Houll **,** **K** **.**

- , K .

M'Houll，K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15751 **Pte** **.**

- 私人 .

15751 Pte.

- , [ˈtɔməs] [ˈdʌbljuː] .

M'Phail **,** **Thomas** **W** **.**

- , 托马斯 W .

麦克菲尔，托马斯·W.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15752 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15752 L.-Cpl.

- , [dʒeɪmz] .
M'Intyre , James .
- , 詹姆斯 .

麦因泰尔，詹姆斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15753 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15753 L.-Cpl.

- , [en] . [piː] .
M'Gavin , N . P .
- , N . P .

M'Gavin，NP

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15754 Pte .
- 私人 .

15754 Pte.

[pɔːl] , ['rɑːbərt] - .
Paul , Robert M'L .
保罗 , 罗伯特 - .

保罗，罗伯特·M·L。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15755 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15755 L.-Cpl.

['paɪpɜ] , ['henri] [dʒeɪmz] .
Pyper , Henry James .
派珀 , 亨利 詹姆斯 .

派珀，亨利·詹姆斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15756 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15756 L.-Cpl.

['pɪkərɪŋ] , ['rɑːbərt] [waɪ] .
Pickering , Robert Y .
皮克林 , 罗伯特 是 .

皮克林，罗伯特·Y.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15757 Pte .
- 私人 .

15757 Pte.

['pætərsən] , ['rɑːbərt] .
Paterson , Robert .
帕特森 , 罗伯特 .

帕特森，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15758 Pte .
- 私人 .

15758 Pte.

['pætərsən] , [dʒɔːrdʒ] [em] .

Paterson	,	**George**	**M**	.
帕特森	,	乔治	M	.

帕特森，乔治·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['pɝːdi] , ['wɪljəm] .

15759	**Pte**	.	**Purdie**	,	**William**	.
-	私人	.	珀迪	,	威廉	.

15759 列兵珀迪，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15760	**Pte**	.
-	私人	.

15760 Pte.

[ˈrɔbətsn] , ['wɪljəm] [biː] .

Robertson	,	**William**	**B**	.
罗伯逊	,	威廉	B	.

罗伯逊，威廉·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15761	**Pte**	.
-	私人	.

15761 Pte.

['rʌsl] , [eɪtʃ] . - .

Russell	,	**H**	.	**M'P**	.
罗素	,	H	.	-	.

Russell，H. M'P.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15762	**Pte**	.
-	私人	.

15762 Pte.

['rɑːgɝsən] , [dʒeɪmz]['mjʊr] .

Rogerson	,	**James**	**Muir**	.
罗杰森	,	詹姆斯	缪尔	.

罗杰森，詹姆斯·缪尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15763	**Pte**	.
-	私人	.

15763 Pte.

[rʌd] , ['deɪvɪd][eɪtʃ] .

Rudd	,	**David**	**H**	.
鲁德	,	大卫	H	.

鲁德，大卫·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15764	**Pte**	.
-	私人	.

15764 Pte.

['raɪli] , [ˈtɔməs] [diː] .

Riley	,	**Thomas**	**D**	.
莱利	,	托马斯	D	.

莱利，托马斯·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15765	**Pte**	.
-	私人	.

15765 Pte.

['rɑːgɘsən] , [dʒɑːn] ['eliət] .
Rogerson , John Elliot .
罗杰森 , 约翰 埃利奥特 .

罗杰森，约翰·艾略特。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15766 Pte .
- 私人 .

15766 Pte.

['rɔbətsn] , ['wɪljəm] ['telfər] .
Robertson , William Telfer .
罗伯逊 , 威廉 特尔弗 .

罗伯逊，威廉·特尔弗。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15767 Pte .
- 私人 .

15767 Pte.

- , ['rɑːbərt] .
M'Rorie , Robert .
- , 罗伯特 .

M'Rorie，罗伯特。

- [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
15768 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15768 L.-Cpl.

[rɔː'læŋ] , [tʃɑːrlz] [diː] .
Rolland , Charles D .
罗兰 , 查尔斯 D .

罗兰，查尔斯·D.

- [ˌsiː'piː'ɛl] . ['rʌsl] , [fred] .
15769 Cpl . Russell , Fred .
- 下士 . 罗素 , 弗雷德 .

15769 下士拉塞尔，弗雷德。

['ælɪks] .
Alex .
亚历克斯 .

亚历克斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15770 Pte .
- 私人 .

15770 Pte.

[roʊz] , [dʒɑːn] ['ælɪks] .
Rose , John Alex .
玫瑰 , 约翰 亚历克斯 .

罗斯，约翰·亚历克斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15771 Pte .
- 私人 .

15771 Pte.

[rɑːs] , [dʒeɪmz] .
Ross , James .
罗斯 , 詹姆斯 .

罗斯，詹姆斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15772 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15772 L.-Cpl.

[ˈrɔbətsn] , [ˈrɑːbərt] [ˈspɪrz] .
Robertson , Robert Speirs .
罗伯逊 , 罗伯特 斯皮尔斯 .

罗伯逊，罗伯特·斯皮尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈræŋkɪn] , [ˈkolɪn] .
15773 Pte . Rankin , Colin .
- 私人 . 兰金 , 科林 .

15773 列兵兰金，科林。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15774 Pte .
- 私人 .

15774 Pte.

[ˈroʊpər] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] .
Roper , William H .
罗珀 , 威廉 H .

罗珀，威廉·H.

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [ˈrɑːbərts] , [dʒɑːn] .
15775 Cpl . Roberts , John .
- 下士 . 罗伯茨 , 约翰 .

15775 下士罗伯茨，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15776 Pte .
- 私人 .

15776 Pte.

[ˈrɔbətsn] , [ˈdeɪvɪd] .
Robertson , David .
罗伯逊 , 大卫 .

罗伯逊，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15777 Pte .
- 私人 .

15777 Pte.

[ˈrɔksbərə] , [ˈtɔməs] [el] . [-]
Roxburgh , Thomas L . [116]
罗克斯堡 , 托马斯 L . [-]

罗克斯伯勒，托马斯·L.[116]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15778 Pte .
- 私人 .

15778 Pte.

[ˈmjʊr] , [ˈnɔːrmən] [ɑːr] .
Muir , Norman R .
缪尔 , 诺曼 拉 .

缪尔，诺曼·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈritʃi] , [ˈedgər] .
15779 Pte . Ritchie , Edgar .
- 私人 . 里奇 , 埃德加 .

15779 列兵里奇，埃德加。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ritʃi] , ['wɪljəm] ['stjuːət; 'stju-] .
15780 Pte . Ritchie , William Stewart .
- 私人 . 里奇 , 威廉 斯图尔特 .

15780 列兵里奇，威廉·斯图尔特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15781 Pte .
- 私人 .

15781 Pte.

[riːd] , ['wɪljəm] ['hæmɪltən] .
Reid , William Hamilton .
里德 , 威廉 汉密尔顿 .

里德，威廉·汉密尔顿。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15782 Pte .
- 私人 .

15782 Pte.

[spens] , ['dɑːnld] ['dʌbljuː] .
Spence , Donald W .
斯宾塞 , 唐纳德 W .

斯宾塞，唐纳德·W.

- [ə; eɪ] / [siː] . [es] . [em] . ['stɜːrtən] , [dʒeɪmz] .
15783 A / C . S . M . Sturton , James .
- 一个 / C . S . M . 斯特顿 , 詹姆斯 .

15783 A/CSM Sturton，James。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15784 Pte .
- 私人 .

15784 Pte.

[smɪθ] , ['wɪljəm] ['edwərd] .
Smith , William Edward .
史密斯 , 威廉 爱德华 .

史密斯，威廉·爱德华。

- [sɜːrdʒənt] .
15785 Sergt .
- 中士 .

15785 中士

[west] , [dʒɑːn] .
West , John .
西方 , 约翰 .

韦斯特，约翰。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['ʃænən] , ['ændruː] [ə; eɪ] .
15786 Cpl . Shannon , Andrew A .
- 下士 . 香农 , 安德鲁 一个 .

15786 下士 Shannon，Andrew A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15787 Pte .
- 私人 .

15787 Pte.

[stɑːrk] , ['rɑːbərt] [el] .
Stark , Robert L .
斯塔克 , 罗伯特 L .

斯塔克，罗伯特·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15788 Pte .
- 私人 .

15788 Pte.

['smeli] , [dʒɑːn] .
Smellie , John .
斯梅利 , 约翰 .

斯梅利，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['sprɑːt] , ['sæmjuəl] .
15789 Pte . Sprott , Samuel .
- 私人 . 斯普罗特 , 塞缪尔 .

15789 列兵斯普罗特，塞缪尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15790 Pte .
- 私人 .

15790 Pte.

[stɑːrk] , [dʒeɪmz][tiː] .
Stark , James T .
斯塔克 , 詹姆斯 T .

斯塔克，詹姆斯·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [stiːl] , ['deɪvɪd][ef] .
15791 Pte . Steel , David F .
- 私人 . 钢 , 大卫 F .

15791 列兵斯蒂尔，大卫·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15792 Pte .
- 私人 .

15792 Pte.

['stɜːrlɪŋ] , [dʒɑːn][el] .
Sterling , John L .
英镑 , 约翰 L .

斯特林，约翰·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15793 Pte .
- 私人 .

15793 Pte.

['skaʊlər] , [dʒeɪmz] [tɒt] .
Scouler , James Tott .
斯库勒 , 詹姆斯 托特 .

斯科勒，詹姆斯·托特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15794 Pte .
- 私人 .

15794 Pte.

[sloʊn] , ['ælən] [tiː] .
Sloan , Allan T .
斯隆 , 艾伦 T .

斯隆，艾伦·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15795 Pte .
- 私人 .

15795 Pte.

['stjuːət; 'stju-] , [dʒɔːrdʒ] [ɑːr] .
Stewart , George R .
斯图尔特 , 乔治 拉 .

斯图尔特，乔治·R.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15796 Pte .
- 私人 .

15796 Pte.

['stiːvnsn] , ['wɪljəm] .
Stevenson , William .
史蒂文森 , 威廉 .

史蒂文森，威廉。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15797 Pte .
- 私人 .

15797 Pte.

[skɔt] , ['rɑːbərt] [spens] .
Scott , Robert Spence .
斯科特 , 罗伯特 斯宾塞 .

斯科特，罗伯特·斯宾塞。

- [ˌsiː'piː'ɛl] .
15798 Cpl .
- 下士 .

15798 下士

['stəːliŋ] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] [biː] .
Stirling , Archibald B .
斯特灵 , 阿奇博尔德 B .

斯特林，阿奇博尔德·B.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15799 Pte .
- 私人 .

15799 Pte.

[straʊd] , [iː] . [eɪtʃ] . [en] .
Stroud , E . H . N .
斯特劳德 , E . H . N .

斯特劳德，EHN

- [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
15800 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15800 L.-Cpl.

['smɪli] , [dʒeɪmz] - .
Smillie , James M'G .
斯米莉 , 詹姆斯 - .

斯米利，詹姆斯 M'G。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15801 Pte .
- 私人 .

15801 Pte.

[skɔt] , ['wɔːltər] .
Scott , Walter .
斯科特 , 沃尔特 .

斯科特，沃尔特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15802 Pte .
- 私人 .

15802 Pte.

[ˈstjuːət; ˈstju-] , [ˈdʌŋkən] [eɪtʃ] .
Stewart , Duncan H .
斯图尔特 , 邓肯 H .

斯图尔特，邓肯·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15803 Pte .
- 私人 .

15803 Pte.

[ˈtægɜt] , [ˈhenri] [ɑːr] .
Taggart , Henry R .
塔格特 , 亨利 拉 .

塔格特，亨利·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15804 Pte .
- 私人 .

15804 Pte.

[tʌf] , [ˈtɔməs] [es] .
Tough , Thomas S .
艰难的 , 托马斯 S .

托马斯·S·托夫

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15805 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15805 L.-中士

[ˈtɔmsn] , [dʒeɪmz][siː] .
Thomson , James C .
汤姆逊 , 詹姆斯 C .

汤姆森，詹姆斯·C.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第十七高地轻步兵团（(The Seventeenth Highland Light Infantry ）
第9/12页

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['tɛri] , ['ændruː] [blæk] .
15806 Cpl . Terrie , Andrew Black .
- 下士 . 特里 , 安德鲁 黑色的 .

15806 下士 Terrie，Andrew Black。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15807 Pte .
- 私人 .

15807 Pte.

['tɜːnˌbʊl] , ['tɔməs] .
Turnbull , Thomas .
特恩布尔 , 托马斯 .

特恩布尔，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wʊd] , ['dʌŋkən] [biː] .
15808 Pte . Wood , Duncan B .
- 私人 . 木头 , 邓肯 B .

15808 列兵伍德，邓肯·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15809 Pte .
- 私人 .

15809 Pte.

['wɔrən] , [ə; eɪ] . [biː] .
Warren , A . B .
沃伦 , 一个 . B .

艾伯塔省沃伦

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15810 Pte .
- 私人 .

15810 Pte.

- , ['hɜːrbərt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Wurr , Herbert Joseph .
- , 赫伯特 约瑟夫 .

伍尔，赫伯特·约瑟夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15811 Pte .
- 私人 .

15811 Pte.

['wɔːkər] , ['nɔːrmən] [em] . [el] .
Walker , Norman M . L .
沃克 , 诺曼 M . L .

沃克，诺曼·ML

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15812 Pte .
- 私人 .

15812 Pte.

[raɪt] , ['wɪljəm] [biː] .
Wright , William B .
赖特 , 威廉 B .

赖特，威廉·B.

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['wɪlsn] , [dʒeɪmz][el] .
15813 Pte . Wilson , James L .
- 私人 . 威尔逊 , 詹姆斯 L .

15813 列兵威尔逊，詹姆斯·L.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15814 Pte .
- 私人 .

15814 Pte.

['wɔːkər] , [ˌælɪg'zændər] .
Walker , Alexander .
沃克 , 亚历山大 .

沃克，亚历山大。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15815 Pte .
- 私人 .

15815 Pte.

[waɪt] , [dʒɑːn][biː] .
White , John B .
白色的 , 约翰 B .

约翰·B·怀特

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15816 Pte .
- 私人 .

15816 Pte.

['wɔːkər] , ['ɜːrnɪst] [dʒiː] .
Walker , Ernest G .
沃克 , 欧内斯特 G .

沃克，欧内斯特·G.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15817 Pte .
- 私人 .

15817 Pte.

[waɪt] , [dʒɔːrdʒ] .
White , George .
白色的 , 乔治 .

怀特，乔治。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['wɑːtsn] , ['rɑːbərt] - .
15818 Pte . Watson , Robert M'L .
- 私人 . 沃森 , 罗伯特 - .

15818 列兵沃森，罗伯特·M·L。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15819 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15819 L.-中士

['wɪnˌgeɪt] , [dʒeɪmz][el] . [-]
Wingate , James L . [117]
温盖特 , 詹姆斯 L . [-]

温盖特，詹姆斯·L.[117]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15820 Pte .
- 私人 .

15820 Pte.

[welʃ] , [ˈtɔməs] [ˈmɔːrɪsən] .
Welsh , Thomas Morrison .
威尔士语 , 托马斯 莫里森 .

威尔士，托马斯·莫里森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈwɪlsn] , [ə; eɪ] . [keɪ] .
15821 Pte . Wilson , A . K .
- 私人 . 威尔逊 , 一个 . K .

15821 Pte. Wilson, AK

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15822 Pte .
- 私人 .

15822 Pte.

[ˈwɛstˌwɔːtər] , [ˈdɑːnld] [juː] .
Westwater , Donald U .
西水 , 唐纳德 U .

韦斯特沃特，唐纳德·U.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈwɪlsn] , [ˈhenri] .
15823 Pte . Wilson , Henry .
- 私人 . 威尔逊 , 亨利 .

15823 列兵威尔逊，亨利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈwɑːtsn] , [ˈwɪljəm] [en] .
15824 Pte . Watson , William N .
- 私人 . 沃森 , 威廉 N .

15824 列兵沃森，威廉·N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15825 Pte .
- 私人 .

15825 Pte.

[ˈwɔːkər] , [dʒɔːrdʒ] [biː] .
Walker , George B .
沃克 , 乔治 B .

沃克，乔治·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈwɪlsn] , [ˈrɑːbərt] [siː] .
15826 Pte . Wilson , Robert C .
- 私人 . 威尔逊 , 罗伯特 C .

15826 列兵威尔逊，罗伯特·C.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15827 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15827 L.-Cpl.

[wɔː] , [ˈtɔməs] .
Waugh , Thomas .
沃 , 托马斯 .

沃，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15828 Pte .
- 私人 .

15828 Pte.

[jʌŋ] , [dʒeɪmz][biː] .
Young , James B .
年轻的 , 詹姆斯 B .

杨，詹姆斯·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15829 Pte .
- 私人 .

15829 Pte.

[jʌŋ] , [dʒɑːn] .
Young , John .
年轻的 , 约翰 .

杨，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15830 Pte .
- 私人 .

15830 Pte.

[ˈjuːl] , [el] .
Yuill , L .
尤伊尔 , L .

Yuill，L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15831 Pte .
- 私人 .

15831 Pte.

[jʌŋ] , [ˈælɪks] .
Young , Alex .
年轻的 , 亚历克斯 .

杨，亚历克斯。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15832 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15832 L.-Sergt.

[ˈændərsn] , [ˈrɑːbərt] .
Anderson , Robert .
安德森 , 罗伯特 .

安德森，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15833 Pte .
- 私人 .

15833 Pte.

[ˈælən] , [dʒeɪmz] .
Allan , James .
艾伦 , 詹姆斯 .

艾伦，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15834 Pte .
- 私人 .

15834 Pte.

[ˈbɑːrbər] , [dʒɑːn] .
Barbour , John .
巴伯 , 约翰 .

巴伯，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15835 Pte .
- 私人 .

15835 Pte.

['boʊmən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['dʌbljuː] .
Bowman , Joseph W .
鲍曼 , 约瑟夫 W .

鲍曼，约瑟夫·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [braʊn] , [dʒeɪ] . ['lindzi] .
15836 Pte . Brown , J . Lindsay .
- 私人 . 棕色的 , J . 林赛 .

15836 列兵布朗，J.林赛。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['bɛrd] , [dʒeɪmz] .
15837 Pte . Baird , James .
- 私人 . 贝尔德 , 詹姆斯 .

15837 列兵贝尔德，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15838 Pte .
- 私人 .

15838 Pte.

['bekɪt] , [dʒeɪmz][ɑːr] .
Beckett , James R .
贝克特 , 詹姆斯 拉 .

贝克特，詹姆斯·R.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15839 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15839 L.-Cpl.

['braʊnli] , [dʒeɪmz] - .
Brownlie , James M'H .
布朗利 , 詹姆斯 - .

布朗利，詹姆斯·M·H。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15840 Pte .
- 私人 .

15840 Pte.

['kɑːrsn] , [ef] . [ɑːr] .
Carson , F . R .
卡森 , F . 拉 .

卡森，FR

- [sɜːrdʒənt] .
15841 Sergt .
- 中士 .

15841 中士

['kəuin] , ['ɑːrθər] [em] .
Cohen , Arthur M .
科恩 , 亚瑟 M .

科恩，亚瑟·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15842 Pte .
- 私人 .

15842 Pte.

['kauli] , ['vɪktər] .
Cowley , Victor .
考利 , 胜利者 .

考利，维克多。

- [sɜːrdʒənt] .
15843 Sergt .
- 中士 .

15843 中士

['kaʊdən] , ['ælɪks] .
Cowden , Alex .
考登 , 亚历克斯 .

考登，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15844 Pte .
- 私人 .

15844 Pte.

['dɪksən] , ['wɪlfrɪd] .
Dixon , Wilfrid .
迪克森 , 威尔弗里德 .

迪克森，威尔弗里德。

- [siː] . [es] . [em] . ['dɑːbi] , ['wɪljəm] .
15845 C . S . M . Dobbie , William .
- C . S . M . 多比 , 威廉 .

15845 CSM Dobbie，William。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15846 Pte .
- 私人 .

15846 Pte.

['fɪnli] , [dʒɑːn] .
Finlay , John .
芬利 , 约翰 .

芬利，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15847 Pte .
- 私人 .

15847 Pte.

['fɔrəst] , [dʒɔːrdʒ] .
Forrest , George .
福雷斯特 , 乔治 .

福雷斯特，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15848 Pte .
- 私人 .

15848 Pte.

['fʊltən] , [siː] . [es] .
Fulton , C . S .
富尔顿 , C . S .

富尔顿，CS

- [trænz] .
15849 Trans .
- 翻译 .

15849 Trans.

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

['freɪzər] , ['wɔːltər] .

Fraser	,	Walter	.
弗雷泽	,	沃尔特	.

弗雷泽，沃尔特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15850	Pte	.
-	私人	.

15850 Pte.

['greɪəm] , ['ælɪks] . [eɪtʃ] .

Graham	,	Alex	.	H	.
格雷厄姆	,	亚历克斯	.	H	.

格雷厄姆，亚历克斯·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15851	Pte	.
-	私人	.

15851 Pte.

[grænt] , ['kenɪθ] .

Grant	,	Kenneth	.
授予	,	肯尼斯	.

格兰特，肯尼斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['dʒɪb] , ['tɔməs] .

15852	Pte	.	Gibb	,	Thomas	.
-	私人	.	吉布	,	托马斯	.

15852 列兵吉布，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15853	Pte	.
-	私人	.

15853 Pte.

[græsɪk] , [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] .

Grassick	,	Charles	A	.
格拉西克	,	查尔斯	一个	.

格拉西克，查尔斯·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15854	Pte	.
-	私人	.

15854 Pte.

['hædoʊ] , [hjuː] [piː] .

Haddow	,	Hugh	P	.
哈多	,	休	P	.

哈多，休·P.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15855	Pte	.
-	私人	.

15855 Pte.

[hɪl] , ['sɪdni] ['tɔməs] .

Hill	,	Sydney	Thomas	.
爬坡道	,	悉尼	托马斯	.

希尔，悉尼·托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [hoʊlmz] , [dʒeɪmz] .
15856 Pte . Holmes , James .
- 私人 . 福尔摩斯 , 詹姆斯 .

15856 列兵霍姆斯，詹姆斯。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['hjuːstən] , ['wɪljəm] .
15857 Cpl . Houston , William .
- 下士 . 休斯顿 , 威廉 .

15857 下士休斯顿，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15858 Pte .
- 私人 .

15858 Pte.

['ɪŋglɪs] , ['rɑːbərt] .
Inglis , Robert .
英格利斯 , 罗伯特 .

英格利斯，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [dʒəʊnz] , [dʒiː] . ['filip] .
15859 Pte . Jones , G . Philip .
- 私人 . 琼斯 , G . 菲利普 .

15859 列兵琼斯，G.菲利普。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15860 Pte .
- 私人 .

15860 Pte.

['liːsk] , [rælf; reɪf] .
Leask , Ralph .
泄露 , 拉尔夫 .

利斯克，拉尔夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['lɛki] , ['ændruː] . [-]
15861 Pte . Leckie , Andrew . [118]
- 私人 . 莱基 , 安德鲁 . [-]

15861 列兵莱基，安德鲁。[118]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15862 Pte .
- 私人 .

15862 Pte.

- , ['vɪktər] .
Learmond , Victor .
- , 胜利者 .

利尔蒙德，维克多。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15863 Pte .
- 私人 .

15863 Pte.

['mæki] , ['rɑːbərt] [niːl] .
Mackie , Robert Neil .
麦基 , 罗伯特 尼尔 .

麦基，罗伯特·尼尔。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15864 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15864 L.-Cpl.

[məˈkeɪ] , [dʒɑːn] .
MacKay , John .
麦凯 , 约翰 .

麦凯，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈmækroʊˌbɜːrt] , [ˈhæri] .
15865 Pte . MacRobert , Harry .
- 私人 . 马克伯特 , 哈里 .

15865 列兵麦克罗伯特，哈里。

- [sɜːrdʒənt] .
15866 Sergt .
- 中士 .

15866 中士

[ˈmæðɚ] , [ˈdʌbljuː] .
Mather , W .
马瑟 , W .

马瑟，W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15867 Pte .
- 私人 .

15867 Pte.

[ˈmɔrlənd] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
Moreland , Joseph .
莫兰德 , 约瑟夫 .

莫兰德，约瑟夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈmɪlɚ] , [dʒeɪmz] .
15868 Pte . Millar , James .
- 私人 . 米勒 , 詹姆斯 .

15868 列兵米勒，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15869 Pte .
- 私人 .

15869 Pte.

[ˈmɔːrtən] , [dʒeɪmz][dʒiː] .
Morton , James G .
莫顿 , 詹姆斯 G .

莫顿，詹姆斯·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15870 Pte .
- 私人 .

15870 Pte.

- , [em] . [ə; eɪ] .
M'Kenzie , M . A .
- , M . 一个 .

麦肯齐，马萨诸塞州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15871 Pte .
- 私人 .

15871 Pte.

- , [ˈrɑːbərt] .
M'Kee , Robert .
- , 罗伯特 .

麦基，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15872 Pte .
- 私人 .

15872 Pte.

- , ['ændruː] .
M'Kelvie , Andrew .
- , 安德鲁 .

麦克尔维，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15873 Pte .
- 私人 .

15873 Pte.

- , ['dɑːnld] .
M'Kinnon , Donald .
- , 唐纳德 .

麦金农，唐纳德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15874 Pte .
- 私人 .

15874 Pte.

['pɑːmər] , ['ɜːrnɪst] .
Palmer , Ernest .
帕尔默 , 欧内斯特 .

帕尔默，欧内斯特。

- [sɜːrdʒənt] .
15875 Sergt .
- 中士 .

15875 中士

['pætərsən] , ['dʌŋkən] .
Paterson , Duncan .
帕特森 , 邓肯 .

帕特森，邓肯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15876 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15876 L.-Cpl.

['paɪpɝ] , [dʒeɪmz][ef] .
Pyper , James F .
派珀 , 詹姆斯 F .

派珀，詹姆斯·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [riːd] , ['deɪvɪd] .
15877 Pte . Reid , David .
- 私人 . 里德 , 大卫 .

15877 列兵里德，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15878 Pte .
- 私人 .

15878 Pte.

[raɪnd] , ['ændruː] .
Rhind , Andrew .
莱茵德 , 安德鲁 .

林德，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15879 Pte .
- 私人 .

15879 Pte.

['rɪtʃərdsən] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] .
Richardson , James W .
理查森 , 詹姆斯 W .

理查森，詹姆斯·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ritʃi] , [dʒɑːn]['ælən] .
15880 Pte . Ritchie , John Allan .
- 私人 . 里奇 , 约翰 艾伦 .

15880 列兵里奇，约翰·艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15881 Pte .
- 私人 .

15881 Pte.

['rɔbətsn] , [dʒeɪmz] .
Robertson , James .
罗伯逊 , 詹姆斯 .

罗伯逊，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15882 Pte .
- 私人 .

15882 Pte.

['rʌsl] , [dʒɔːrdʒ] [siː] .
Russell , George C .
罗素 , 乔治 C .

罗素，乔治·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15883 Pte .
- 私人 .

15883 Pte.

['rʌðərfərd] , ['edwərd] [piː] .
Rutherford , Edward P .
卢瑟福 , 爱德华 P .

卢瑟福，爱德华·P.

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['kæmərən] , ['deɪvɪd][diː] .
15884 Cpl . Cameron , David D .
- 下士 . 卡梅伦 , 大卫 D .

15884 下士卡梅伦，大卫·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15885 Pte .
- 私人 .

15885 Pte.

['stjuːət; 'stju-] , ['wɪljəm] .
Stewart , William .
斯图尔特 , 威廉 .

斯图尔特，威廉。

- [tiː] . / [sɜːrdʒənt] .
15886 T . / Sergt .
- T . / 中士 .

15886 T./中士

['sʌmərz] , ['ælən][waɪ] .

Summers	,	**Alan**	**Y**	.
萨默斯	,	艾伦	是	.

萨默斯，艾伦·Y.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15887	**Pte**	.
-	私人	.

15887 Pte.

[ˈtɔmsn] , ['rɑːbərt] .

Thomson	,	**Robert**	.
汤姆逊	,	罗伯特	.

汤姆森，罗伯特。

- [sɜːrdʒənt] .

15888	**Sergt**	.
-	中士	.

15888 中士

['tɝːnˌbʊl] , [dʒeɪ] . [waɪ] .

Turnbull	,	**J**	.	**Y**	.
特恩布尔	,	J	.	是	.

特恩布尔，JY

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɑːtsn] , ['ælɪks] .

15889	**Pte**	.	**Watson**	,	**Alex**	.
-	私人	.	沃森	,	亚历克斯	.

15889 列兵沃森，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɑːtsn] , ['piːtər][es] .

15890	**Pte**	.	**Watson**	,	**Peter**	**S**	.
-	私人	.	沃森	,	彼得	S	.

15890 列兵沃森，彼得·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wʊd] , [dʒɑːn] ['hæmɪltən] .

15891	**Pte**	.	**Wood**	,	**John**	**Hamilton**	.
-	私人	.	木头	,	约翰	汉密尔顿	.

15891 列兵伍德，约翰·汉密尔顿。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15892	**Pte**	.
-	私人	.

15892 Pte.

['wɪlsn] , ['rɑːbərt][biː] .

Wilson	,	**Robert**	**B**	.
威尔逊	,	罗伯特	B	.

威尔逊，罗伯特·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ræmɪdʒ] , ['piːtər] .

15893	**Pte**	.	**Ramage**	,	**Peter**	.
-	私人	.	拉马奇	,	彼得	.

15893 列兵拉马奇，彼得。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

15894	**Pte**	.
-	私人	.

15894 Pte.

[ˈstiːvnz] , ['mɑːntəˌgju] .

Stevens	,	**Montague**	.
史蒂文斯	,	蒙塔古	.

史蒂文斯，蒙塔古。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15895 Pte .
- 私人 .

15895 Pte.

['mɔsmən] , ['wɪljəm] .
Mossman , William .
莫斯曼 , 威廉 .

莫斯曼，威廉。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15896 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15896 L.-Cpl.

[raɪt] , ['kolɪn] [es] .
Wright , Colin S .
赖特 , 科林 S .

赖特，科林·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15897 Pte .
- 私人 .

15897 Pte.

['hɑːrvi] , ['edwərd] [ə; eɪ] .
Harvey , Edward A .
哈维 , 爱德华 一个 .

哈维，爱德华·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [kɜˈkˈpætrɪk, kɜˈpætrɪk] , ['ɑːrθər] [dʒeɪ] .
15898 Pte . Kirkpatrick , Arthur J .
- 私人 . 柯克帕特里克 , 亚瑟 J .

15898 列兵柯克帕特里克，亚瑟·J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15899 Pte .
- 私人 .

15899 Pte.

[kiː] , [dʒɔːrdʒ] .
Kie , George .
基 , 乔治 .

基，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15900 Pte .
- 私人 .

15900 Pte.

['wɔːkər] , ['tɔməs] .
Walker , Thomas .
沃克 , 托马斯 .

沃克，托马斯。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [mæn] , [ɑːr] . [dʒiː] .
15901 Cpl . Mann , R . G .
- 下士 . 曼恩 , 拉 . G .

15901 下士曼恩，RG

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15902 Pte .
- 私人 .

15902 Pte.

['mɛldrəm] , [dʒɔːrdʒ] .
Meldrum , George .
梅尔德鲁姆 , 乔治 .

梅尔德鲁姆，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hʌntər] , ['mæθjuː] [siː] . [-]
15903 Pte . Hunter , Matthew C . [119]
- 私人 . 猎人 , 马修 C . [-]

15903 列兵亨特，马修·C.[119]

- [sɜːrdʒənt] .
15904 Sergt .
- 中士 .

15904 中士

['æbəˌkrɑːmbi] , [eɪtʃ] . - .
Abercrombie , H . M'P .
阿伯克龙比 , H . - .

阿伯克龙比，H. M'P.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['keli] , [dʒeɪmz] .
15905 Pte . Kelly , James .
- 私人 . 凯莉 , 詹姆斯 .

15905 列兵凯利，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15906 Pte .
- 私人 .

15906 Pte.

[wɔː] , ['rɑːbərt] .
Waugh , Robert .
沃 , 罗伯特 .

沃，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15907 Pte .
- 私人 .

15907 Pte.

['pɛtɪˌgruː] , ['wɪljəm] .
Pettigrew , William .
佩蒂格鲁 , 威廉 .

佩蒂格鲁，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15908 Pte .
- 私人 .

15908 Pte.

['kɑːnəl] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] .
Connell , Archibald .
康奈尔 , 阿奇博尔德 .

康奈尔，阿奇博尔德。

- [es] . / [sɜːrdʒənt] .
15909 S . / Sergt .
- S . / 中士 .

15909 S./Sergt.

['dʌfəs] , [hjuː] ['dʌbljuː] .
Duffus , Hugh W .
达夫斯 , 休 W .

达夫斯，休·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15910 Pte .
- 私人 .

15910 Pte.

['beɪnz] , ['dɑːnld] .
Baines , Donald .
贝恩斯 , 唐纳德 .

贝恩斯，唐纳德。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15911 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15911 L.-Cpl.

['koʊlˌtɑːrt] , [dʒɑːn][es] .
Coltart , John S .
科尔塔特 , 约翰 S .

科尔塔特，约翰·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hʌtʃɪsən] , [dʒeɪmz] .
15912 Pte . Hutchison , James .
- 私人 . 和记黄埔 , 詹姆斯 .

15912 列兵哈奇森，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15913 Pte .
- 私人 .

15913 Pte.

['ænænd] , [dʒeɪmz][es] .
Annand , James S .
安南德 , 詹姆斯 S .

安南德，詹姆斯·S.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15914 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15914 L.-Cpl.

- , [hjuː] [ef] .
M'Kenzie , Hugh F .
- , 休 F .

麦肯齐，休·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15915 Pte .
- 私人 .

15915 Pte.

['gʌθri] , ['wɪljəm] .
Guthrie , William .
格思里 , 威廉 .

格思里，威廉。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['stiːvn] , ['ælɪks] .
15916 Cpl . Steven , Alex .
- 下士 . 史蒂文 , 亚历克斯 .

15916 下士史蒂文，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15917 Pte .
- 私人 .

15917 Pte.

['huːl] , ['rəulənd] ['ælən] .
Hoole , Roland Allan .
胡尔 , 罗兰 艾伦 .

胡尔，罗兰·艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15918 Pte .
- 私人 .

15918 Pte.

[dʌf] , ['rɑːbərt] .
Duff , Robert .
达夫 , 罗伯特 .

达夫，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15919 Pte .
- 私人 .

15919 Pte.

- , ['ælɪks] .
M'Lean , Alex .
- , 亚历克斯 .

M'Lean，Alex。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15920 Pte .
- 私人 .

15920 Pte.

['pætərsən] , [dʒeɪ] .
Paterson , J .
帕特森 , J .

帕特森，J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mækswel] , ['hɜːrbərt] [es] .
15921 Pte . Maxwell , Herbert S .
- 私人 . 麦克斯韦 , 赫伯特 S .

15921 列兵麦克斯韦尔，赫伯特·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['simpsn] , [ə; eɪ] . [diː] . [eɪtʃ] .
15922 Pte . Simpson , A . D . H .
- 私人 . 辛普森 , 一个 . D . H .

15922 列兵辛普森，ADH

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məkˈfɑːlin] , [en] .
15923 Pte . MacFarlane , N .
- 私人 . 麦克法兰 , N .

15923 列兵麦克法兰，N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15924 Pte .
- 私人 .

15924 Pte.

['keɪsi] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] .
Casey , George H .
凯西 , 乔治 H .

凯西，乔治·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15925 Pte .
- 私人 .

15925 Pte.

[beɪliːz] , [ˈɔzwəld] .
Baillies , Oswald .
贝利 , 奥斯瓦尔德 .

贝利斯，奥斯瓦尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15926 Pte .
- 私人 .

15926 Pte.

- , [ˈælɪks] .
Nowery , Alex .
- , 亚历克斯 .

诺维里，亚历克斯。

[ef] .
F .
F .

F.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15927 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15927 L.-Cpl.

[ˈtɔmsn] , [ˈælɪks] .
Thomson , Alex .
汤姆逊 , 亚历克斯 .

汤姆森，亚历克斯。

[diː] .
D .
D .

D.

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15928 Cpl .
- 下士 .

15928 下士

[ˌbrækənˈrɪdʒ] , [dʒɑːn] .
Brackenridge , John .
布雷肯里奇 , 约翰 .

布雷肯里奇，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈhʌtʃɪsən] , [ˈælfred] .
15929 Pte . Hutchison , Alfred .
- 私人 . 和记黄埔 , 阿尔弗雷德 .

15929 列兵哈奇森，阿尔弗雷德。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15930 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15930 L.-Cpl.

- , [pɔːl] .
Kunzle , Paul .
- , 保罗 .

昆兹勒，保罗。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15931 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15931 L.-Cpl.

['nɪzbət] , [dʒɑːn][diː] .
Nisbet , John D .
尼斯贝特 , 约翰 D .

尼斯贝特，约翰·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈteilə] , [ˈtɔməs] [tiː] .
15932 Pte . Taylor , Thomas T .
- 私人 . 泰勒 , 托马斯 T .

15932 列兵泰勒，托马斯·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15933 Pte .
- 私人 .

15933 Pte.

[lɔːŋ] , ['kʌnɪŋˌhæm] .
Long , Cunningham .
长的 , 坎宁安 .

朗，坎宁安。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wɔːrk] , [dʒɑːn] .
15934 Pte . Wark , John .
- 私人 . 沃克 , 约翰 .

15934 列兵沃克，约翰。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15935 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15935 L.-Cpl.

[kɜːr] , ['rɑːbərt] .
Kerr , Robert .
克尔 , 罗伯特 .

克尔，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15936 Pte .
- 私人 .

15936 Pte.

['eitkin] , ['wilfrid] .
Aitken , Wilfred .
艾特肯 , 威尔弗雷德 .

艾特肯，威尔弗雷德。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['fɑːrnəl] , [fred] .
15937 Cpl . Farnell , Fred .
- 下士 . 法内尔 , 弗雷德 .

15937 下士法内尔，弗雷德。

- [sɜːrdʒənt] .
15938 Sergt .
- 中士 .

15938 中士

['wɑːtsn] , ['ælɪks] . [dʒiː] .
Watson , Alex . G .
沃森 , 亚历克斯 . G .

沃森，亚历克斯·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15939 Pte .
- 私人 .

15939 Pte.

- , [ə; eɪ] .
M'Lean , A .
- , 一个 .

M'Lean，A.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15940 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15940 L.-Cpl.

['juːl] , ['ændruː] .
Yuill , Andrew .
尤伊尔 , 安德鲁 .

尤伊尔，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15941 Pte .
- 私人 .

15941 Pte.

- , [tʃɑːrlz] [em] .
M'Culloch , Charles M .
- , 查尔斯 M .

麦卡洛克，查尔斯·M.

- [ə; eɪ] / [siː] . [es] . [em] . ['lɑːkˌhɛd] , ['ælɪks] .
15942 A / C . S . M . Lochhead , Alex .
- 一个 / C . S . M . 洛克黑德 , 亚历克斯 .

15942 A/CSM Lochhead，Alex。

['dʌbljuː] .
W .
W .

W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15943 Pte .
- 私人 .

15943 Pte.

[glen] , [dʒeɪmz] .
Glen , James .
格伦 , 詹姆斯 .

格伦，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15944 Pte .
- 私人 .

15944 私人

['jeɪts] , ['nɔːrmən] .
Yates , Norman .
耶茨 , 诺曼 .

耶茨，诺曼。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [məkˈnɔt] , [dʒɑːn] . [-]
15945 Cpl . McNaught , John . [120]
- 下士 . 麦克诺特 , 约翰 . [-]

15945 下士麦克诺特，约翰。[120]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15946 Pte .
- 私人 .

15946 Pte.

[waɪt] , ['dʌŋkən] .
Whyte , Duncan .
怀特 , 邓肯 .

怀特，邓肯。

- [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
15947 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15947 L.-Cpl.

['rɔbətsn] , [dʒɑːn] .
Robertson , John .
罗伯逊 , 约翰 .

罗伯逊，约翰。

- [sɜːrdʒənt] .
15948 Sergt .
- 中士 .

15948 中士

- , ['wɪljəm] .
M'Call , William .
- , 威廉 .

麦考尔，威廉。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15949 Pte .
- 私人 .

15949 Pte.

['væləns] , ['hærəld][el] .
Vallance , Harold L .
瓦伦斯 , 哈罗德 L .

瓦伦斯，哈罗德·L.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15950 Pte .
- 私人 .

15950 私人

[greɪ] , [dʒeɪmz] .
Gray , James .
灰色的 , 詹姆斯 .

格雷，詹姆斯。

- [sɜːrdʒənt] .
15951 Sergt .
- 中士 .

15951 中士

['haʊərd] , [dʒɑːn][biː] . [es] .
Howard , John B . S .
霍华德 , 约翰 B . S .

霍华德，约翰 BS

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15952 Pte .
- 私人 .

15952 Pte.

['ændərsn] , [dʒɑːn] ['wɪljəm] .
Anderson , John William .
安德森 , 约翰 威廉 .

安德森，约翰·威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15953 Pte .
- 私人 .

15953 Pte.

['broʊdi; b'rɑːdi] , ['ælɪks] .
Brodie , Alex .
布罗迪 , 亚历克斯 .

布罗迪，亚历克斯。

- [sɜːrdʒənt] .
15954 Sergt .
- 中士 .

15954 中士

['hɛdrɪk] , ['wɪljəm] [smɪθ] .
Headrick , William Smith .
海德里克 , 威廉 史密斯 .

海德里克，威廉·史密斯。

- [ə; eɪ] / [siː] . [es] . [em] . ['tili] , ['ritʃəd] .
15955 A / C . S . M . Tilley , Richard .
- 一个 / C . S . M . 蒂利 , 理查德 .

15955 A/CSM Tilley，Richard。

- [sɜːrdʒənt] .
15956 Sergt .
- 中士 .

15956 中士

['stjuːət; 'stju-] , ['wɪljəm] [es] .
Stewart , William S .
斯图尔特 , 威廉 S .

斯图尔特，威廉·S.

- [sɜːrdʒənt] .
15957 Sergt .
- 中士 .

15957 中士

['pɑːkə] , [dʒeɪmz][ɑːr] .
Parker , James R .
帕克 , 詹姆斯 拉 .

帕克，詹姆斯·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15958 Pte .
- 私人 .

15958 Pte.

[məˈkɔnɔki] , ['wɪljəm] [keɪ] .
Maconochie , William K .
麦科诺奇 , 威廉 K .

麦克诺奇，威廉·K.

- [sɜːrdʒənt] .
15959 Sergt .
- 中士 .

15959 中士

['ritʃi] , ['wɪljəm] [ef] .
Ritchie , William F .
里奇 , 威廉 F .

里奇，威廉·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [kaɪl] , [dʒɑːn] .
15960 Pte . Kyle , John .
- 私人 . 凯尔 , 约翰 .

15960 列兵凯尔，约翰。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15961 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15961 L.-Sergt.

[hjuːz] , [ˈɑːrθər] .
Hughes , Arthur .
休斯 , 亚瑟 .

休斯，亚瑟。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15962 Pte .
- 私人 .

15962 私人

[ˈfɛrɪʃ] , [ˈsæmjuəl] .
Farish , Samuel .
法里什 , 塞缪尔 .

法里什，塞缪尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈritʃi] , [ˈrɑːbərt] .
15963 Pte . Ritchie , Robert .
- 私人 . 里奇 , 罗伯特 .

15963 列兵里奇，罗伯特。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15964 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15964 L.-Sergt.

[ˈɔzˌbɔrn] , [dʒɑːn] .
Osborne , John .
奥斯本 , 约翰 .

奥斯本，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [kɜːr] , [dʒɑːn] .
15965 Pte . Kerr , John .
- 私人 . 克尔 , 约翰 .

15965 列兵克尔，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈgɛməl] , [ˈnɔːrmən] [el] .
15966 Pte . Gemmell , Norman L .
- 私人 . 杰梅尔 , 诺曼 L .

15966 列兵杰梅尔，诺曼·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15967 Pte .
- 私人 .

15967 Pte.

[grænt] , [ˈælɪks] . [ə; eɪ] .
Grant , Alex . A .
授予 , 亚历克斯 . 一个 .

格兰特，亚历克斯·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15968 Pte .
- 私人 .

15968 Pte.

['ɪŋglɪs] , [dʒɑːn][dʒeɪmz] .
Inglis , John James .
英格利斯 , 约翰 詹姆斯 .

英格利斯，约翰·詹姆斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15969 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15969 L.-Cpl.

['tɜːrnər] , ['eliət] [diː] .
Turner , Elliot D .
车工 , 埃利奥特 D .

特纳，埃利奥特·D.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15970 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15970 L.-Cpl.

['kʌnɪŋˌhæm] , ['piːtər][en] .
Cunningham , Peter N .
坎宁安 , 彼得 N .

坎宁安，彼得·N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['gɪlkrɪst] , [ˈtɔməs] [ə; eɪ] .
15971 Pte . Gilchrist , Thomas A .
- 私人 . 吉尔克里斯特 , 托马斯 一个 .

15971 列兵吉尔克里斯特，托马斯·A.

- [sɜːrdʒənt] .
15972 Sergt .
- 中士 .

15972 中士

['wɪlsn] , [ə; eɪ] . [piː] .
Wilson , A . P .
威尔逊 , 一个 . P .

威尔逊，美联社

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15973 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15973 L.-Cpl.

['dɪksən] , ['wɪljəm] .
Dickson , William .
迪克森 , 威廉 .

迪克森，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15974 Pte .
- 私人 .

15974 私人

- , ['ɑːrtʃɪbɔːld] .
Orchardson , Archibald .
- , 阿奇博尔德 .

奥查德森，阿奇博尔德。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15975 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15975 L.-Cpl.

['wɑːtsn] , ['ændruː] .
Watson , Andrew .
沃森 , 安德鲁 .

沃森，安德鲁。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15976 Pte .
- 私人 .

15976 私人

['θɔrbɜ-n] , [dʒeɪmz] .
Thorburn , James .
索伯恩 , 詹姆斯 .

索伯恩，詹姆斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15977 Pte .
- 私人 .

15977 Pte.

[ʃɑːrp] , ['ælɪks] .
Sharp , Alex .
锋利的 , 亚历克斯 .

夏普，亚历克斯。

['tɔməs] .
Thomas .
托马斯 .

托马斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15978 Pte .
- 私人 .

15978 Pte.

['heɪstɪŋz] , ['edwərd] [eɪtʃ] .
Hastings , Edward H .
黑斯廷斯 , 爱德华 H .

黑斯廷斯，爱德华·H.

- [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
15979 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15979 L.-Cpl.

['ɑːrθər] , [tʃɑːrlz] [ef] .
Arthur , Charles F .
亚瑟 , 查尔斯 F .

亚瑟，查尔斯·F.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
15980 Pte .
- 私人 .

15980 私人

- , [dʒeɪmz] .
M'Ilwraith , James .
- , 詹姆斯 .

M'Ilwraith，詹姆斯。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
15981 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

15981 L.-Sergt.

['puːli] , [ɑːr] . [es] .
Pooley , R . S .
普利 , 拉 . S .

Pooley，RS

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15982 Pte .
- 私人 .

15982 私人

['kæmbl] , ['sæmjuəl] .
Campbell , Samuel .
坎贝尔 , 塞缪尔 .

坎贝尔，塞缪尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15983 Pte .
- 私人 .

15983 Pte.

- , [dʒɑːn][tiː] .
M'Allan , John T .
- , 约翰 T .

麦艾伦，约翰·T.

- [sɜːrdʒənt] .
15984 Sergt .
- 中士 .

15984 中士

, [dʒiː] . [diː] .
Lugton , G . D .
卢格顿 , G . D .

卢格顿，GD

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15985 Pte .
- 私人 .

15985 私人

- , ['tɔməs] [skɔt] .
M'Walter , Thomas Scott .
- , 托马斯 斯科特 .

M'Walter，托马斯·斯科特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wʊd] , [dʒɑːn] .
15986 Pte . Wood , John .
- 私人 . 木头 , 约翰 .

15986 列兵伍德，约翰。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15987 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

15987 L.-Cpl.

['mæki] , ['wɪljəm] [ɑːr] . [en] . [-]
Mackie , William R . N . [121]
麦基 , 威廉 拉 . N . [-]

麦基，威廉 RN[121]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['puːli] , ['frænsɪs][eɪtʃ] .
15988 Pte . Pooley , Francis H .
- 私人 . 普利 , 弗朗西斯 H .

15988 列兵普利，弗朗西斯·H.

- [sɪg] . - [sɜːrdʒənt] .
15989 Sig . - Sergt .
- 签名 . - 中士 .

15989 信号中士

['mɑːrʃl] , [dʒɑːn][eɪtʃ] .
Marshall , John H .
马歇尔 , 约翰 H .

马歇尔，约翰·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15990 Pte .
- 私人 .

15990 私人

['pɑːlək] , [dʒeɪmz] ['wɑːtsn] .
Pollock , James Watson .
波洛克 , 詹姆斯 沃森 .

波洛克，詹姆斯·沃森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [mə'kɪnən] , ['rɑːbərt][ə; eɪ] .
15991 Pte . MacKinnon , Robert A .
- 私人 . 麦金农 , 罗伯特 一个 .

15991 列兵麦金农，罗伯特·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [riːd] , [dʒeɪmz] ['wɪljəm] [em] .
15992 Pte . Reid , James William M .
- 私人 . 里德 , 詹姆斯 威廉 M .

15992 列兵里德，詹姆斯·威廉·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15993 Pte .
- 私人 .

15993 Pte.

[skɔt] , [dʒeɪmz] .
Scott , James .
斯科特 , 詹姆斯 .

斯科特，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15994 Pte .
- 私人 .

15994 私人

- , [hjuː] .
M'Veigh , Hugh .
- , 休 .

麦克维，休。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15095 Pte .
- 私人 .

15095 私人

['grɛgɝ] , ['wɪljəm] .
Gregor , William .
格雷戈尔 , 威廉 .

格雷戈尔，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15996 Pte .
- 私人 .

15996 私人

['sælˌmaɪn] , [dʒɑːn] .
Salmine , John .
鲑鱼 , 约翰 .

萨尔明，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15997 Pte .
- 私人 .

15997 Pte.

['fɔrˌsaɪθ] , ['stjuːət; 'stju-] .
Forsyth , Stewart .
福赛斯 , 斯图尔特 .

福赛斯，斯图尔特。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
15998 Cpl .
- 下士 .

15998 下士

['wɔːkər] , ['rɑːbərt] .
Walker , Robert .
沃克 , 罗伯特 .

沃克，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15999 Pte .
- 私人 .

15999 Pte.

- , [dʒɑːn][em] .
M'Kenzie , John M .
- , 约翰 M .

麦肯齐，约翰·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16000 Pte .
- 私人 .

16000 Pte.

['krɔzbi] , ['rɑːbərt] .
Crosbie , Robert .
克罗斯比 , 罗伯特 .

克罗斯比，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bɔid] , ['wɪljəm] .
16001 Pte . Boyd , William .
- 私人 . 博伊德 , 威廉 .

16001 列兵博伊德，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16002 Pte .
- 私人 .

16002 Pte.

[meɪn] , [dʒɑːn] .
Main , John .
主要的 , 约翰 .

约翰·梅因。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16003 Pte .
- 私人 .

16003 Pte.

[kæ'tel] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Cattell , Joseph .
卡特尔 , 约瑟夫 .

卡特尔，约瑟夫。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [diːnz] , [dʒɑːn][keɪ] .
16004 Pte . Deans , John K .
- 私人 . 院长 , 约翰 K .

16004 列兵迪恩斯，约翰·K.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16005 Pte .
- 私人 .

16005 Pte.

[wɑːt] , ['tɔməs] [es] .
Watt , Thomas S .
瓦 , 托马斯 S .

瓦特，托马斯·S.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16006 Pte .
- 私人 .

16006 私人

[kɜːr] , [dʒɑːn] .
Kerr , John .
克尔 , 约翰 .

克尔，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16007 Pte .
- 私人 .

16007 Pte.

- , ['nɔːrmən] .
M'Lean , Norman .
- , 诺曼 .

麦克莱恩，诺曼。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16008 Pte .
- 私人 .

16008 Pte.

[wʊd] , ['deɪvɪd][es] .
Wood , David S .
木头 , 大卫 S .

伍德，大卫·S.

- [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
16009 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16009 L.-Cpl.

[meɪn] , ['sæmjuəl] [hoʊp] .
Main , Samuel Hope .
主要的 , 塞缪尔 希望 .

梅恩，塞缪尔·霍普。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16010 Pte .
- 私人 .

16010 Pte.

- , ['wɪljəm] .
M'Lintock , William .
- , 威廉 .

麦克林托克，威廉。

- [ˌsiː'piː'ɛl] . ['broʊdi; b'rɑːdi] , [dʒeɪmz][el] .
16011 Cpl . Brodie , James L .
- 下士 . 布罗迪 , 詹姆斯 L .

16011 下士布罗迪，詹姆斯·L.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16012 Pte .
- 私人 .

16012 Pte.

['meɪs(ə)n] , [dʒɔːrdʒ] ['bɪʃəp] .
Mason , George Bishop .
石匠 , 乔治 主教 .

梅森，乔治·毕晓普。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['mʌlən] , ['wɪljəm] [dʒɑːn]
16013 Pte . Mullan , William John
- 私人 . 穆兰 , 威廉 约翰

16013 列兵穆兰，威廉·约翰

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16014 Pte .
- 私人 .

16014 Pte.

[mdɑːnəld] , ['rɑːbərt] ['bɑːr] .
M'Donald , Robert Barr .
麦当劳 , 罗伯特 巴尔 .

M'Donald，Robert Barr。

- [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
16015 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16015 L.-Cpl.

['tɜːnˌbʊl] , ['deɪvɪd] .
Turnbull , David .
特恩布尔 , 大卫 .

特恩布尔，大卫。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16016 Pte .
- 私人 .

16016 Pte.

[ə'bræhəmsən] , [ə; eɪ] .
Abrahamson , A .
亚伯拉罕森 , 一个 .

亚伯拉罕森，A.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16017 Pte .
- 私人 .

16017 Pte.

['braʊnli] , [dʒɔːrdʒ] .
Brownlee , George .
布朗利 , 乔治 .

布朗利，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16018 Pte .
- 私人 .

16018 Pte.

[hʊd] , [ˈrɑːbərt] .
Hood , Robert .
兜帽 , 罗伯特 .

胡德，罗伯特。

- [sɜːrdʒənt] .
16019 Sergt .
- 中士 .

16019 中士

[ˈwɑːti] , [ˈælɪks] .
Wattie , Alex .
瓦蒂 , 亚历克斯 .

瓦蒂，亚历克斯。

- [sɜːrdʒənt] .
16020 Sergt .
- 中士 .

16020 中士

[liː] , [ˈedwərd] .
Lee , Edward .
李 , 爱德华 .

李，爱德华。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16021 Pte .
- 私人 .

16021 Pte.

[kɜːrk] , [ˈrɑːbərt] .
Kirk , Robert .
柯克 , 罗伯特 .

柯克，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16022 Pte .
- 私人 .

16022 Pte.

[ˈkæsəlz] , [hjuː] [el] .
Cassels , Hugh L .
卡塞尔斯 , 休 L .

卡塞尔斯，休·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məˈlægən] , [ˈdʌgləs] .
16023 Pte . Maclagan , Douglas .
- 私人 . 麦克拉根 , 道格拉斯 .

16023 列兵麦克拉根，道格拉斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16024 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16024 L.-Cpl.

- , [dʒɑːn] .
M'Allister , John .
- , 约翰 .

麦阿利斯特，约翰。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16025 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16025 L.-Cpl.

['lɔːŋˌmjʊr] , ['rɑːbərt] .
Longmuir , Robert .
朗缪尔 , 罗伯特 .

朗缪尔，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16026 Pte .
- 私人 .

16026 Pte.

[kiə] , [dʒɑːn][ə; eɪ] . [el] .
Keir , John A . L .
基尔 , 约翰 一个 . L .

基尔，约翰·阿尔

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bler] , [fred] .
16027 Pte . Blair , Fred .
- 私人 . 布莱尔 , 弗雷德 .

16027 列兵布莱尔，弗雷德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16028 Pte .
- 私人 .

16028 Pte.

['gɛməl] , ['ælɪks] .
Gemmell , Alex .
杰梅尔 , 亚历克斯 .

杰梅尔，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['nɪksən] , ['deɪvɪd] . [-]
16029 Pte . Nixon , David . [122]
- 私人 . 尼克松 , 大卫 . [-]

16029 列兵尼克松，大卫。[122]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ritʃi] , ['wɪljəm] .
16030 Pte . Ritchie , William .
- 私人 . 里奇 , 威廉 .

16030 列兵里奇，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16031 Pte .
- 私人 .

16031 Pte.

[dɪk] , ['ændruː] .
Dick , Andrew .
迪克 , 安德鲁 .

迪克，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16032 Pte .
- 私人 .

16032 Pte.

['kɪˌnɪr] , ['iːən][ef] . [dʒiː] .
Kinnear , Ian F . G .
金尼尔 , 伊恩 F . G .

金尼尔，伊恩·FG

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16033 Pte .
- 私人 .

16033 Pte.

['mɔːrtən] , ['ælfred] .
Morton , Alfred .
莫顿 , 阿尔弗雷德 .

莫顿，阿尔弗雷德。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16034 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16034 L.-Cpl.

['pætən] , [dʒɑːn] .
Paton , John .
帕顿 , 约翰 .

帕顿，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['teɪt] , ['wɪljəm] .
16035 Pte . Tait , William .
- 私人 . 泰特 , 威廉 .

16035 列兵泰特，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['fəːgəsən] , [dʒeɪmz] .
16036 Pte . Ferguson , James .
- 私人 . 弗格森 , 詹姆斯 .

16036 列兵弗格森，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16037 Pte .
- 私人 .

16037 Pte.

['mɪlər] , ['tɔməs] .
Miller , Thomas .
磨坊主 , 托马斯 .

米勒，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16038 Pte .
- 私人 .

16038 Pte.

[frend] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Friend , Joseph .
朋友 , 约瑟夫 .

朋友，约瑟夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16039 Pte .
- 私人 .

16039 Pte.

['mjʊrˌhɛd] , [dʒɑːn] .
Muirhead , John .
缪尔黑德 , 约翰 .

穆尔黑德，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16040 Pte .
- 私人 .

16040 Pte.

[jʌŋ] , [dʒɔːrdʒ] ['greɪəm] .
Young , George Graham .
年轻的 , 乔治 格雷厄姆 .

杨，乔治·格雷厄姆。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16041 Pte .
- 私人 .

16041 Pte.

['læŋlənd] , [dʒɑːn][ef] .
Langlands , John F .
朗兰兹 , 约翰 F .

兰格朗兹，约翰·F.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16042 Pte .
- 私人 .

16042 Pte.

['lʌvət] , [em] .
Lovat , M .
洛瓦特 , M .

洛瓦特，M.

- [ˌsiː'piː'ɛl] .
16043 Cpl .
- 下士 .

16043 下士

[smɪθ] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .
Smith , A . W .
史密斯 , 一个 . W .

史密斯，AW

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16044 Pte .
- 私人 .

16044 Pte.

['hɑːrvi] , ['kenɪθ] [ɑːr] .
Harvey , Kenneth R .
哈维 , 肯尼斯 拉 .

哈维，肯尼斯·R.

- [ˌpiː'tiː'iː] . [bɔid] , ['wɪljəm] .
16045 Pte . Boyd , William .
- 私人 . 博伊德 , 威廉 .

16045 列兵博伊德，威廉。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [bɔid] , [dʒɑːn] .
16046 Pte . Boyd , John .
- 私人 . 博伊德 , 约翰 .

16046 列兵博伊德，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['ræmzi] , [dʒɔːrdʒ] .
16047 Pte . Ramsay , George .
- 私人 . 拉姆齐 , 乔治 .

16047 列兵拉姆齐，乔治。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16048 Pte .
- 私人 .

16048 Pte.

['mɔːrtən] , ['tɔməs] .
Morton , Thomas .
莫顿 , 托马斯 .

莫顿，托马斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16049 Pte .
- 私人 .

16049 Pte.

['dʒɔnstən] , [dʒeɪmz][keɪ] .
Johnston , James K .
约翰斯顿 , 詹姆斯 K .

约翰斯顿，詹姆斯·K.

- [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
16050 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16050 L.-Cpl.

['pɪkəlz] , [fræŋk] .
Pickles , Frank .
泡菜 , 坦率 .

皮克尔斯，弗兰克。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16051 Pte .
- 私人 .

16051 Pte.

['dʒæksən] , [dʒeɪmz] .
Jackson , James .
杰克逊 , 詹姆斯 .

杰克逊，詹姆斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16052 Pte .
- 私人 .

16052 Pte.

['dælˌziːl] , ['wɪljəm] .
Dalziel , William .
达尔齐尔 , 威廉 .

达尔齐尔，威廉。

- [ˌsiː'piː'ɛl] . ['tɑːd] , [dʒeɪmz][siː] .
16053 Cpl . Todd , James C .
- 下士 . 托德 , 詹姆斯 C .

16053 下士托德，詹姆斯·C.

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['mɪlɚ] , [dʒɑːn] .
16054 Pte . Millar , John .
- 私人 . 米勒 , 约翰 .

16054 列兵米勒，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16055 Pte .
- 私人 .

16055 Pte.

['kʌnɪŋˌhæm] , [dʒɑːn] .
Cunningham , John .
坎宁安 , 约翰 .

坎宁安，约翰。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16056 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16056 L.-Cpl.

['drɛnən] , ['ændruː] ['ædəm] .
Drennan , Andrew Adam .
德伦南 , 安德鲁 亚当 .

德伦南，安德鲁·亚当。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['tɔmsn] , [dʒeɪmz] - .
16057 Pte . Thomson , James M'K .
- 私人 . 汤姆逊 , 詹姆斯 - .

16057 列兵汤姆森，詹姆斯 M'K。

- [sɜːrdʒənt] .
16058 Sergt .
- 中士 .

16058 中士

['pætərsən] , ['wɔːltər] [ə; eɪ] .
Paterson , Walter A .
帕特森 , 沃尔特 一个 .

帕特森，沃尔特·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16059 Pte .
- 私人 .

16059 Pte.

[nəs] , [dʒɔːrdʒ] .
Ness , George .
尼斯 , 乔治 .

内斯，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16060 Pte .
- 私人 .

16060 Pte.

['bærət, 'bærit] , [ef] . [dʒiː] .
Barrett , F . G .
巴雷特 , F . G .

巴雷特，FG

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16061 Pte .
- 私人 .

16061 Pte.

['spaiə] , ['ælɪks] . [ɑːr] .
Spiers , Alex . R .
斯皮尔斯 , 亚历克斯 . 拉 .

斯皮尔斯，亚历克斯·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['teɪt] , ['wɪljəm] .
16062 Pte . Tait , William .
- 私人 . 泰特 , 威廉 .

16062 列兵泰特，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16063 Pte .
- 私人 .

16063 Pte.

['ændərsn] , [tʃɑːrlz] .
Anderson , Charles .
安德森 , 查尔斯 .

安德森，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hʌtən] , [dʒeɪmz] .
16064 Pte . Hutton , James .
- 私人 . 赫顿 , 詹姆斯 .

16064 列兵赫顿，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16065 Pte .
- 私人 .

16065 Pte.

[məˈglɑːklən] , ['wɪljəm] .
McLaughlin , William .
麦克劳克林 , 威廉 .

麦克劳克林，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hɪgɪnz] , ['rɑːbərt][keɪ] .
16066 Pte . Higgins , Robert K .
- 私人 . 希金斯 , 罗伯特 K .

16066 列兵希金斯，罗伯特·K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16067 Pte .
- 私人 .

16067 Pte.

- , ['dʌŋkən] - .
M'Kenzie , Duncan M'R .
- , 邓肯 - .

麦肯齐，邓肯·M·R。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16068 Pte .
- 私人 .

16068 Pte.

- , [dʒɑːn] .
M'Lellan , John .
- , 约翰 .

麦克莱兰，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16069 Pte .
- 私人 .

16069 Pte.

- , ['wɪljəm] [diː] .
M'Rorie , William D .
- , 威廉 D .

M'Rorie，William D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16070 Pte .
- 私人 .

16070 Pte.

['dɪksən] , ['wɪljəm] .
Dickson , William .
迪克森 , 威廉 .

迪克森，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16071 Pte .
- 私人 .

16071 Pte.

['mɪlər] , [dʒeɪmz] . [-]
Miller , James . [123]
磨坊主 , 詹姆斯 . [-]

米勒，詹姆斯。[123]

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16072 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16072 L.-Cpl.

['mɑːrtn] , [dʒɔːrdʒ] [ef] .
Martin , George F .
马丁 , 乔治 F .

马丁，乔治·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16073 Pte .
- 私人 .

16073 Pte.

['gɑːrdnɚ] , ['ælɪks] .
Gardiner , Alex .
加德纳 , 亚历克斯 .

加德纳，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16074 Pte .
- 私人 .

16074 Pte.

[waɪt] , ['wɪljəm] ['tɔmsn] .
White , William Thomson .
白色的 , 威廉 汤姆逊 .

怀特，威廉·汤姆森。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wʊd] , [dʒoʊ] .
16075 Pte . Wood , Joe .
- 私人 . 木头 , 乔 .

16075 列兵伍德，乔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16076 Pte .
- 私人 .

16076 Pte.

['wɔlis] , ['tɔməs] .
Wallace , Thomas .
华莱士 , 托马斯 .

华莱士，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16077 Pte .
- 私人 .

16077 Pte.

- , ['tɔməs] [diː] .
M'Kenzie , Thomas D .
- , 托马斯 D .

麦肯齐，托马斯·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16078 Pte .
- 私人 .

16078 Pte.

['ædəm] , ['ændruː] ['rɔlstən] .
Adam , Andrew Ralston .
亚当 , 安德鲁 拉尔斯顿 .

亚当，安德鲁·拉尔斯顿。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['keli] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] .
16079 Pte . Kelly , James H .
- 私人 . 凯莉 , 詹姆斯 H .

16079 列兵凯利，詹姆斯·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16080 Pte .
- 私人 .

16080 Pte.

['dʌnsmɔr] , ['tɔməs] [es] .
Dunsmore , Thomas S .
邓斯莫尔 , 托马斯 S .

邓斯莫尔，托马斯·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16081 Pte .
- 私人 .

16081 Pte.

['kæmərən] , ['ɑːrθər] .
Cameron , Arthur .
卡梅伦 , 亚瑟 .

卡梅伦，亚瑟。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16082 Pte .
- 私人 .

16082 Pte.

[ləˈvɛl] , [dʒeɪmz] .
Lavelle , James .
拉维尔 , 詹姆斯 .

拉维尔，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16083 Pte .
- 私人 .

16083 Pte.

['mɑːrtn] , [hjuː] ['ælbərt] .
Martin , Hugh Albert .
马丁 , 休 阿尔伯特 .

马丁，休·阿尔伯特。

- [sɜːrdʒənt] .
16084 Sergt .
- 中士 .

16084 中士

['gɪlbərt] , [jʌŋ] .
Gilbert , Young .
吉尔伯特 , 年轻的 .

吉尔伯特，杨。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16085 Pte .
- 私人 .

16085 Pte.

['pɑːkə] , ['wɪljəm] .
Parker , William .
帕克 , 威廉 .

帕克，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16086 Pte .
- 私人 .

16086 Pte.

- , [ˈtɔməs] ['dʌbljuː] .
M'Ewan , Thomas W .
- , 托马斯 W .

梅尤恩，托马斯·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16087 Pte .
- 私人 .

16087 Pte.

['freɪzər] , ['wɪljəm] .
Fraser , William .
弗雷泽 , 威廉 .

弗雷泽，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16088 Pte .
- 私人 .

16088 Pte.

[reɪ] , ['deɪvɪd] .
Rae , David .
雷 , 大卫 .

雷，大卫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第十七高地轻步兵团（(The Seventeenth Highland Light Infantry ）

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [riːd] , ['deɪvɪd] [bɔid] .
16089 **Pte** **.** **Reid** **,** **David** **Boyd** **.**
- 私人 . 里德 , 大卫 博伊德 .

16089 列兵里德，大卫·博伊德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16090 **Pte** **.**
- 私人 .

16090 Pte.

[skɔt] , ['ælɪks] .
Scott **,** **Alex** **.**
斯科特 , 亚历克斯 .

斯科特，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wɑːt] , ['wɪljəm] .
16091 **Pte** **.** **Watt** **,** **William** **.**
- 私人 . 瓦 , 威廉 .

16091 列兵瓦特，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16092 **Pte** **.**
- 私人 .

16092 Pte.

['hʌtʃɪsən] , ['wɪljəm] .
Hutchison **,** **William** **.**
和记黄埔 , 威廉 .

哈奇森，威廉。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['tɔmsn] , ['wɪljəm] .
16093 **Cpl** **.** **Thomson** **,** **William** **.**
- 下士 . 汤姆逊 , 威廉 .

16093 下士汤姆森，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16094 **Pte** **.**
- 私人 .

16094 Pte.

['fɪndli] , [dʒɑːn]['wɔːltər] .
Findlay **,** **John** **Walter** **.**
芬德利 , 约翰 沃尔特 .

芬德利，约翰·沃尔特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16095 **Pte** **.**
- 私人 .

16095 Pte.

[rɑːs] , [dʒɑːn][em] .
Ross **,** **John** **M** **.**
罗斯 , 约翰 M .

罗斯，约翰·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16096 Pte .
- 私人 .

16096 Pte.

[raɪt] , ['wɪljəm] .
Wright , William .
赖特 , 威廉 .

赖特，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16097 Pte .
- 私人 .

16097 Pte.

['ælən] , [dʒeɪmz] .
Allan , James .
艾伦 , 詹姆斯 .

艾伦，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16098 Pte .
- 私人 .

16098 Pte.

[rɛltən] , ['ɑːrθər] [en] .
Relton , Arthur N .
雷尔顿 , 亚瑟 N .

雷尔顿，亚瑟·N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16099 Pte .
- 私人 .

16099 Pte.

['ædəmsən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Adamson , Joseph .
亚当森 , 约瑟夫 .

亚当森，约瑟夫。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['dɪksən] , [dʒɑːn] .
16100 Cpl . Dickson , John .
- 下士 . 迪克森 , 约翰 .

16100 下士迪克森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16101 Pte .
- 私人 .

16101 Pte.

[klaːk] , [dʒiː] . - .
Clark , G . M'I .
克拉克 , G . - .

克拉克，G. M'I.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16102 Pte .
- 私人 .

16102 Pte.

['strʌθəz] , ['wɪljəm] .
Struthers , William .
斯特鲁瑟斯 , 威廉 .

斯特鲁瑟斯，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16103 Pte .
- 私人 .

16103 Pte.

['kæmbl] , ['stjʊt] .
Campbell , Stuart .
坎贝尔 , 斯图尔特 .

坎贝尔，斯图尔特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16104 Pte .
- 私人 .

16104 Pte.

['krʊkʃæŋk] , [dʒeɪ] . [siː] .
Cruickshank , J . C .
克鲁克香克 , J . C .

克鲁克香克，JC

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16105 Pte .
- 私人 .

16105 Pte.

['dʒɑːnˌstoʊn] , [dʒɔːrdʒ] .
Johnstone , George .
约翰斯通 , 乔治 .

约翰斯通，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16106 Pte .
- 私人 .

16106 Pte.

['wiljəmsn] , ['ændruː] .
Williamson , Andrew .
威廉姆森 , 安德鲁 .

威廉姆森，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16107 Pte .
- 私人 .

16107 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Intyre , James .
- , 詹姆斯 .

麦因泰尔，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16108 Pte .
- 私人 .

16108 Pte.

['graɪndˌleɪ, 'grɪndˌliː] , [tʃɑːrlz] ['pəːsi] .
Grindlay , Charles Percy .
格林德利 , 查尔斯 珀西 .

格林德利，查尔斯·珀西。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16109 Pte .
- 私人 .

16109 Pte.

[ˈwɔlis] , [ˈwɪljəm] .
Wallace , William .
华莱士 , 威廉 .

华莱士，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bɔid] , [dʒɑːn] [ʃɔː] .
16110 Pte . Boyd , John Shaw .
- 私人 . 博伊德 , 约翰 肖 .

16110 列兵博伊德，约翰·肖。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16111 Pte .
- 私人 .

16111 Pte.

[ˈkæmbl] , [dʒɑːn] .
Campbell , John .
坎贝尔 , 约翰 .

坎贝尔，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16112 Pte .
- 私人 .

16112 Pte.

[məˈθiːzən] , [ˈstænli] .
Mathieson , Stanley .
马蒂森 , 斯坦利 .

马蒂森，斯坦利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16113 Pte .
- 私人 .

16113 Pte.

- , [dʒɔːrdʒ] [el] . [-]
M'Pherson , George L . [124]
- , 乔治 L . [-]

麦克弗森，乔治·L.[124]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16114 Pte .
- 私人 .

16114 Pte.

[ˈkenədi] , [ˈdeɪvɪd] .
Kennedy , David .
肯尼迪 , 大卫 .

肯尼迪，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16115 Pte .
- 私人 .

16115 Pte.

[ˈrɔbətsn] , [eɪtʃ] .
Robertson , H .
罗伯逊 , H .

罗伯逊，H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16116 Pte .
- 私人 .

16116 Pte.

['grɪrsən] , ['wɪljəm] ['iːən] .
Grierson , William Ian .
格里尔森 , 威廉 伊恩 .

格里尔森，威廉·伊恩。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16117 Pte .
- 私人 .

16117 Pte.

['ruːni] , ['ælɪks] .
Rooney , Alex .
鲁尼 , 亚历克斯 .

鲁尼，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['fɛəfæks] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . [ef] .
16118 Pte . Fairfax , G . A . F .
- 私人 . 费尔法克斯 , G . 一个 . F .

16118 Pte. Fairfax，GAF

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['tʃɑːmɝz] , ['tɔməs] .
16119 Pte . Chalmers , Thomas .
- 私人 . 查尔默斯 , 托马斯 .

16119 列兵查尔默斯，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mækswel] , ['rɑːbərt] .
16120 Pte . Maxwell , Robert .
- 私人 . 麦克斯韦 , 罗伯特 .

16120 列兵麦克斯韦，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['bevərɪdʒ] , ['ɝːˌskaɪn] ['dʌbljuː] .
16121 Pte . Beveridge , Erskine W .
- 私人 . 贝弗里奇 , 厄斯金 W .

16121 Pte. Beveridge，Erskine W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [nəˈpɪr] , [dʒɑːn] .
16122 Pte . Napier , John .
- 私人 . 纳皮尔 , 约翰 .

16122 列兵纳皮尔，约翰。

- [sɜːrdʒənt] .
16123 Sergt .
- 中士 .

16123 中士

['dʒɑːnˌstoʊn] , [es] .
Johnstone , S .
约翰斯通 , S .

约翰斯通，S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16124 Pte .
- 私人 .

16124 Pte.

[kɪlˈkʌlən] , ['tɔməs] .
Kilcullen , Thomas .
基尔卡伦 , 托马斯 .

基尔卡伦，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16125 Pte .
- 私人 .

16125 Pte.

[mjuːl] , [fræŋk] .
Muil , **Frank** .
穆伊尔 , 坦率 .

穆伊尔，弗兰克。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [nəˈpɪr] , [ˈwɪljəm] .
16126 **Pte** . **Napier** , **William** .
- 私人 . 纳皮尔 , 威廉 .

16126 列兵纳皮尔，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16127 **Pte** .
- 私人 .

16127 Pte.

- , [ˈælɪks] .
M'Master , **Alex** .
- , 亚历克斯 .

M'Master，Alex。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16128 **Pte** .
- 私人 .

16128 Pte.

[ˈgɪbsən] , [ˈtɔməs] [bel] .
Gibson , **Thomas** **Bell** .
吉布森 , 托马斯 钟 .

吉布森，托马斯·贝尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16129 **Pte** .
- 私人 .

16129 Pte.

[ˈgregəri] , [ˈwɪljəm] .
Gregory , **William** .
格雷戈里 , 威廉 .

格雷戈里，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16130 **Pte** .
- 私人 .

16130 Pte.

[ˈbrʌnzdən] , [ˈhenri] [dʒɔːrdʒ] .
Brunsdon , **Henry** **George** .
布伦斯顿 , 亨利 乔治 .

布伦斯顿，亨利·乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16131 **Pte** .
- 私人 .

16131 Pte.

- , [ˈpætrɪk] .
M'Gartland , **Patrick** .
- , 帕特里克 .

麦克加特兰，帕特里克。

- [sɜːrdʒənt] .
16132 **Sergt** .
- 中士 .

16132 中士

[bek] , ['ændru:] .
Beck , Andrew .
贝克 , 安德鲁 .

贝克，安德鲁。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
16133 Pte .
- 私人 .

16133 Pte.

[tɑ:d] , ['fredrɪk] [em] . [si:] .
Tod , Frederick M . C .
托德 , 弗雷德里克 M . C .

托德，弗雷德里克·麦克

- [ˌpi:'ti:'i:] . [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] , ['wɪljəm] .
16134 Pte . Dunlop , William .
- 私人 . 邓禄普 , 威廉 .

16134 列兵邓洛普，威廉。

- [ˌpi:'ti:'i:] . ['keli] , [tʃɑ:rlz] .
16135 Pte . Kelly , Charles .
- 私人 . 凯莉 , 查尔斯 .

16135 列兵凯利，查尔斯。

- [ˌpi:'ti:'i:] . ['kenədi] , [dʒɑ:n] .
16136 Pte . Kennedy , John .
- 私人 . 肯尼迪 , 约翰 .

16136 列兵肯尼迪，约翰。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
16137 Pte .
- 私人 .

16137 Pte.

['nɪkəl] , [dʒɔ:rdʒ] [el] .
Nicoll , George L .
尼科尔 , 乔治 L .

尼科尔，乔治·L.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
16138 Pte .
- 私人 .

16138 Pte.

['tu:l] , [dʒeɪmz][el] .
Toole , James L .
图尔 , 詹姆斯 L .

图尔，詹姆斯·L.

- [el] . - [sɜ:rdʒənt] .
16139 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

16139 L.-中士

['wɑ:tsn] , ['pi:tər] [di:] .
Watson , Peter D .
沃森 , 彼得 D .

沃森，彼得·D.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
16140 Pte .
- 私人 .

16140 Pte.

- , [ˈɑːrtʃɪbɔːld] .
M'Intyre , Archibald .
- , 阿奇博尔德 .

麦因泰尔，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16141 Pte .
- 私人 .

16141 Pte.

[ˈgreɪəm] , [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [biː] .
Graham , A . W . B .
格雷厄姆 , 一个 . W . B .

格雷厄姆，AWB

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16142 Pte .
- 私人 .

16142 Pte.

[stʌbz] , [dʒeɪmz][ef] .
Stubbs , James F .
斯塔布斯 , 詹姆斯 F .

斯塔布斯，詹姆斯·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈnaɪvən] , [dʒɑːn][el] . [el] .
16143 Pte . Niven , John L . L .
- 私人 . 尼文 , 约翰 L . L .

16143 列兵尼文，约翰·LL

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16144 Pte .
- 私人 .

16144 Pte.

[ˈsimpsn] , [ˈdɑːnld] .
Simpson , Donald .
辛普森 , 唐纳德 .

辛普森，唐纳德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16145 Pte .
- 私人 .

16145 Pte.

- , [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [siː] .
M'Innes , Archibald C .
- , 阿奇博尔德 C .

M'Innes，Archibald C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16146 Pte .
- 私人 .

16146 Pte.

[ˈmɪlɪgən] , [ˈrɑːbərt] .
Milligan , Robert .
米利根 , 罗伯特 .

米利根，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16147 Pte .
- 私人 .

16147 Pte.

['wiljəmsn] , [tʃɑːrlz] .
Williamson , Charles .
威廉姆森 , 查尔斯 .

威廉姆森，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16148 Pte .
- 私人 .

16148 Pte.

[məˈkeɪ] , ['æŋgəs] .
Mackay , Angus .
麦凯 , 安格斯 .

麦凯，安格斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16149 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16149 L.-Cpl.

['θɔrbɝn] , ['henri] .
Thorburn , Henry .
索伯恩 , 亨利 .

索伯恩，亨利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16150 Pte .
- 私人 .

16150 Pte.

['mɔːrɪsən] , [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] .
Morrison , Charles H .
莫里森 , 查尔斯 H .

莫里森，查尔斯·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16151 Pte .
- 私人 .

16151 Pte.

['ɑːrtʃɪbɔːld] , ['ændruː] .
Archibald , Andrew .
阿奇博尔德 , 安德鲁 .

阿奇博尔德，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16152 Pte .
- 私人 .

16152 Pte.

['kæmbl] , ['ændruː] .
Campbell , Andrew .
坎贝尔 , 安德鲁 .

坎贝尔，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mɔːrgən] , [dʒɑːn][es] .
16153 Pte . Morgan , John S .
- 私人 . 摩根 , 约翰 S .

16153 列兵摩根，约翰·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16154 Pte .
- 私人 .

16154 Pte.

[græsɪk] , ['henri] [dʒeɪ] .
Grassick , Henry J .
格拉西克 , 亨利 J .

格拉西克，亨利·J.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16155 Pte .
- 私人 .

16155 Pte.

['kæmbl] , ['wɪljəm] . [-]
Campbell , William . [125]
坎贝尔 , 威廉 . [-]

坎贝尔，威廉。[125]

- [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
16156 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16156 L.-Cpl.

- , ['hɜːrbərt] [el] .
M'Callum , Herbert L .
- , 赫伯特 L .

麦卡勒姆，赫伯特·L.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16157 Pte .
- 私人 .

16157 Pte.

['juːɪŋ] , [dʒɑːn] .
Ewing , John .
尤因 , 约翰 .

尤因，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16158 Pte .
- 私人 .

16158 Pte.

- , ['æŋgəs] .
M'Lean , Angus .
- , 安格斯 .

M'Lean，安格斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16159 Pte .
- 私人 .

16159 Pte.

['greɪəm] , ['dʌbljuː] . [ef] .
Graham , W . F .
格雷厄姆 , W . F .

格雷厄姆，WF

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['hæmɪltən] , [dʒeɪ] .
16160 Pte . Hamilton , J .
- 私人 . 汉密尔顿 , J .

16160 列兵汉密尔顿，J.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16161 Pte .
- 私人 .

16161 Pte.

[blæk] , ['deɪvɪd][es] .
Black , David S .
黑色的 , 大卫 S .

布莱克，大卫·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16162 Pte .
- 私人 .

16162 Pte.

[kuːsləɴd] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] .
Cousland , Archibald .
库斯兰 , 阿奇博尔德 .

库斯兰，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [dʌnˈlɔp, ˈdʌnlɔp] , ['kolɪn][biː] .
16163 Pte . Dunlop , Colin B .
- 私人 . 邓禄普 , 科林 B .

16163 列兵邓洛普，科林·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16164 Pte .
- 私人 .

16164 Pte.

[druː] , [dʒɔːrdʒ] ['mɪlɚ] .
Drew , George Millar .
德鲁 , 乔治 米勒 .

德鲁，乔治·米勒。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16165 Pte .
- 私人 .

16165 Pte.

['fʌðɚɪŋhæm] , [dʒeɪmz][ɑːr] .
Fotheringham , James R .
福瑟林厄姆 , 詹姆斯 拉 .

福瑟林厄姆，詹姆斯·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [kɜːr] , [dʒɑːn]['gæləwei] .
16166 Pte . Kerr , John Galloway .
- 私人 . 克尔 , 约翰 加洛韦 .

16166 列兵克尔，约翰·加洛韦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16167 Pte .
- 私人 .

16167 Pte.

['ɔzwəld] , ['rɑːbərt][ɑːr] .
Oswald , Robert R .
奥斯瓦尔德 , 罗伯特 拉 .

奥斯瓦尔德，罗伯特·R.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16168 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16168 L.-Cpl.

- , [dʒeɪ] . [el] .
Racionzer , J . L .
- , J . L .

拉西翁泽，JL

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [sin'klɛə] , [dʒɑːn][ef] .
16169 Pte . Sinclair , John F .
- 私人 . 辛克莱 , 约翰 F .

16169 列兵辛克莱，约翰·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [blæk] , [ˈtɔməs] .
16170 Pte . Black , Thomas .
- 私人 . 黑色的 , 托马斯 .

16170 列兵布莱克，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16171 Pte .
- 私人 .

16171 Pte.

['pætərsən] , ['deɪvɪd] .
Paterson , David .
帕特森 , 大卫 .

帕特森，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16172 Pte .
- 私人 .

16172 Pte.

['wɪlsn] , ['dʌbljuː] . [ɑːr] .
Wilson , W . R .
威尔逊 , W . 拉 .

威尔逊，外接手

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16173 Pte .
- 私人 .

16173 Pte.

[keɪ] , [dʒeɪmz][dʒeɪ] .
Kay , James J .
凯 , 詹姆斯 J .

凯，詹姆斯·J.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16174 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16174 L.-Cpl.

[mənˈroʊ] , ['rɔnəld] .
Munro , Ronald .
芒罗 , 罗纳德 .

门罗，罗纳德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16175 Pte .
- 私人 .

16175 Pte.

['lɪstən] , [dʒɑːn] .
Liston , John .
利斯顿 , 约翰 .

利斯顿，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16176 Pte .
- 私人 .

16176 Pte.

['pætən] , ['rɑːbərt] .
Paton , Robert .
帕顿 , 罗伯特 .

帕顿，罗伯特。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16177 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16177 L.-Cpl.

[spens] , [dʒɑːn] [dʒɔːrdʒ] .
Spence , John George .
斯宾塞 , 约翰 乔治 .

斯宾塞，约翰·乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['tɔmsn] , ['ɜːrnɪst] .
16178 Pte . Thomson , Ernest .
- 私人 . 汤姆逊 , 欧内斯特 .

16178 列兵汤姆森，欧内斯特。

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['bæri; 'beri] , ['ælɪks] .
16179 Cpl . Barrie , Alex .
- 下士 . 巴里 , 亚历克斯 .

16179 下士巴里，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16180 Pte .
- 私人 .

16180 Pte.

['eitkin] , ['rɑːbərt] .
Aitken , Robert .
艾特肯 , 罗伯特 .

艾特肯，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['djuːə] , [dʒeɪ] . [ef] .
16181 Pte . Dewar , J . F .
- 私人 . 杜瓦 , J . F .

16181 列兵 Dewar，JF

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16182 Pte .
- 私人 .

16182 Pte.

['hendərsən] , [hjuː] .
Henderson , Hugh .
亨德森 , 休 .

亨德森，休。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [leɪn] , ['ændruː] .
16183 Pte . Lane , Andrew .
- 私人 . 车道 , 安德鲁 .

16183 Pte. Lane，Andrew。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16184 Pte .
- 私人 .

16184 私人

- , ['deɪvɪd] .
M'Dougall , David .
- , 大卫 .

麦克杜格尔，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16185 Pte .
- 私人 .

16185 Pte.

['diːkən] , [ɑːr] . [iː] .
Deacon , R . E .
执事 , 拉 . E .

执事，宗教教育

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16186 Pte .
- 私人 .

16186 Pte.

[straʊd] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] ['wɪljəm] .
Stroud , Archibald William .
斯特劳德 , 阿奇博尔德 威廉 .

斯特劳德，阿奇博尔德·威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [braʊn] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] .
16187 Pte . Brown , Archibald .
- 私人 . 棕色的 , 阿奇博尔德 .

16187 列兵布朗，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16188 Pte .
- 私人 .

16188 Pte.

['mænsn] , ['wɪljəm] .
Manson , William .
曼森 , 威廉 .

曼森，威廉。

- [el] . - [sɜːrdʒənt] .
16189 L . - Sergt .
- L . - 中士 .

16189 L.-中士

['rɔbətsn] , [ˌælɪg'zændər][waɪ] .
Robertson , Alexander Y .
罗伯逊 , 亚历山大 是 .

罗伯逊，亚历山大·Y.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [gɔːld] , ['ændruː] .
16190 Pte . Gauld , Andrew .
- 私人 . 高尔德 , 安德鲁 .

16190 列兵高尔德，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16191 Pte .
- 私人 .

16191 Pte.

['ɪmɜ·i] , ['wɪljəm] .
Imrie , William .
伊姆里 , 威廉 .

伊姆里，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16192 Pte .
- 私人 .

16192 Pte.

- , [hjuː] .
M'Killop , Hugh .
- , 休 .

麦基洛普，休。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16193 Pte .
- 私人 .

16193 Pte.

['potər] , [dʒɑːn] .
Porter , John .
搬运工 , 约翰 .

波特，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16194 Pte .
- 私人 .

16194 私人

['sændɜ-sən] , [dʒɑːn][tiː] .
Sanderson , John T .
桑德森 , 约翰 T .

桑德森，约翰·T.

- [ˌsiːˈpiːˈɛl] . ['ændruːz] , [dʒɑːn] .
16195 Cpl . Andrews , John .
- 下士 . 安德鲁斯 , 约翰 .

16195 下士安德鲁斯，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16196 Pte .
- 私人 .

16196 Pte.

[smɪθ] , [dʒeɪmz] .
Smith , James .
史密斯 , 詹姆斯 .

史密斯，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16197 Pte .
- 私人 .

16197 Pte.

['wɔːtərz] , ['rɑːbərt][ɑːr] . [-]
Waters , Robert R . [126]
沃特斯 , 罗伯特 拉 . [-]

沃特斯，罗伯特·R.[126]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɑːtsn] , ['wɪljəm] .
16198 Pte . Watson , William .
- 私人 . 沃森 , 威廉 .

16198 列兵沃森，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16199 Pte .
- 私人 .

16199 Pte.

['deɪviːz] , ['haʊərd] [el] .
Davies , Howard L .
戴维斯 , 霍华德 L .

戴维斯，霍华德·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈtɔmsn] , [dʒɔːrdʒ] .
16200 Pte . Thomson , George .
- 私人 . 汤姆逊 , 乔治 .

16200 列兵汤姆森，乔治。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16201 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16201 L.-Cpl.

['waɪtfɔrd, 'hwaɪtfɔrd] , [ˈtɔməs] [ɑːr] .
Whiteford , Thomas R .
怀特福德 , 托马斯 拉 .

怀特福德，托马斯·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16202 Pte .
- 私人 .

16202 Pte.

['eitkin] , [ˈtɔməs] .
Aitken , Thomas .
艾特肯 , 托马斯 .

艾特肯，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wʊd] , ['ælɪks] .
16203 Pte . Wood , Alex .
- 私人 . 木头 , 亚历克斯 .

16203 列兵伍德，亚历克斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16204 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16204 L.-Cpl.

[lɔː] , ['rɑːbərt] .
Law , Robert .
法律 , 罗伯特 .

劳，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈtɔmsn] , [dʒɑːn] .
16205 Pte . Thomson , John .
- 私人 . 汤姆逊 , 约翰 .

16205 列兵汤姆森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [pɑːrk] , [ɑːr] .
16206 Pte . Park , R .
- 私人 . 公园 , 拉 .

16206 Pte. Park, R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['fəːgəsən] , ['rɑːbərt] .
16207 Pte . Ferguson , Robert .
- 私人 . 弗格森 , 罗伯特 .

16207 列兵弗格森，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16208 Pte .
- 私人 .

16208 Pte.

['hʌtʃɪsən] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [ef] .
Hutcheson , William J . F .
哈奇森 , 威廉 J . F .

哈奇森，威廉·JF

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16209 Pte .
- 私人 .

16209 Pte.

['gɑːrdnər] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] .
Gardner , H . A .
加德纳 , H . 一个 .

加德纳，HA

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16210 Pte .
- 私人 .

16210 Pte.

['rɔbətsn] , ['dʌbljuː] . [biː] .
Robertson , W . B .
罗伯逊 , W . B .

罗伯逊，WB

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16211 Pte .
- 私人 .

16211 Pte.

['wɔːkər] , ['ɑːrθər] [piː] .
Walker , Arthur P .
沃克 , 亚瑟 P .

沃克，亚瑟·P.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16212 Pte .
- 私人 .

16212 Pte.

['mɪlər] , ['ælɪks] . [es] .
Miller , Alex . S .
磨坊主 , 亚历克斯 . S .

米勒，亚历克斯·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16213 Pte .
- 私人 .

16213 Pte.

[skɔt] , [tʃɑːrlz] [ɑːr] . [dʒiː] .
Scott , Charles R . G .
斯科特 , 查尔斯 拉 . G .

斯科特，查尔斯·RG

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16214 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16214 L.-Cpl.

[kemp] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] [dʒeɪ] .
Kemp , Archibald J .
肯普 , 阿奇博尔德 J .

肯普，阿奇博尔德·J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16215 Pte .
- 私人 .

16215 Pte.

['juːɪŋ] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] .
Ewing , George H .
尤因 , 乔治 H .

尤因，乔治·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16216 Pte .
- 私人 .

16216 Pte.

['hɑːrpər] , ['ælɪks] . [siː] .
Harper , Alex . C .
哈珀 , 亚历克斯 . C .

哈珀，亚历克斯·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16217 Pte .
- 私人 .

16217 Pte.

['hendərsən] , [dʒeɪmz] .
Henderson , James .
亨德森 , 詹姆斯 .

亨德森，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16218 Pte .
- 私人 .

16218 Pte.

[hɪl] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] .
Hill , Archibald .
爬坡道 , 阿奇博尔德 .

希尔，阿奇博尔德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16219 Pte .
- 私人 .

16219 Pte.

['dempstə(r)] , [dʒiː] . [siː] .
Dempster , G . C .
邓普斯特 , G . C .

邓普斯特，GC

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['teɪlə] , ['mæθjuː] .
16220 Pte . Taylor , Matthew .
- 私人 . 泰勒 , 马修 .

16220 列兵泰勒，马修。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16221 Pte .
- 私人 .

16221 Pte.

['ædəm] , [dʒɑːn][el] .
Adam , John L .
亚当 , 约翰 L .

亚当，约翰·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16222 Pte .
- 私人 .

16222 Pte.

['bɪgɑːrt] , [dʒɑːn] .
Biggart , John .
比格特 , 约翰 .

比格特，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16223 Pte .
- 私人 .

16223 Pte.

- , ['æŋgəs] .
M'Leod , Angus .
- , 安格斯 .

麦克劳德，安格斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16224 Pte .
- 私人 .

16224 Pte.

[riːd] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] [em] .
Reid , Archibald M .
里德 , 阿奇博尔德 M .

里德，阿奇博尔德·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16225 Pte .
- 私人 .

16225 Pte.

['ælən] , [hjuː] ['rɑːbərt] .
Allan , Hugh Robert .
艾伦 , 休 罗伯特 .

艾伦，休·罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16226 Pte .
- 私人 .

16226 Pte.

['kraʊli] , [dʒɑːn] .
Crowley , John .
克劳利 , 约翰 .

克劳利，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hɔːθɔːrn] , [tʃɑːrlz] .
16227 Pte . Hawthorn , Charles .
- 私人 . 山楂 , 查尔斯 .

16227 列兵霍桑，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mɪlər] , ['wɪljəm] .
16228 Pte . Miller , William .
- 私人 . 磨坊主 , 威廉 .

16228 列兵米勒，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16229 Pte .
- 私人 .

16229 Pte.

['herɪŋ] , [fræŋk] [em] .
Herring , Frank M .
鲱鱼 , 坦率 M .

赫林，弗兰克·M.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16230 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16230 L.-Cpl.

['bæri; 'beri] , [dʒɔːrdʒ] ['ɔːlstən] .
Barrie , George Alston .
巴里 , 乔治 阿尔斯顿 .

巴里，乔治·奥尔斯顿。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16231 Pte .
- 私人 .

16231 Pte.

[strʌθ] , [dʒeɪmz][es] .
Struth , James S .
斯特鲁斯 , 詹姆斯 S .

斯特鲁斯，詹姆斯·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16232 Pte .
- 私人 .

16232 Pte.

[wɔːrd] , ['wɪljəm] ['ælən] .
Ward , William Allan .
沃德 , 威廉 艾伦 .

沃德，威廉·艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16233 Pte .
- 私人 .

16233 Pte.

[rɑːs] , ['deɪvɪd] .
Ross , David .
罗斯 , 大卫 .

罗斯，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16234 Pte .
- 私人 .

16234 Pte.

['wɔːkər] , ['rɔdərik] .
Walker , Roderick .
沃克 , 罗德里克 .

沃克，罗德里克。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16235 Pte .
- 私人 .

16235 Pte.

['kɑːrˌmaɪkəl] , ['dʌŋkən] .
Carmichael , Duncan .
卡迈克尔 , 邓肯 .

卡迈克尔，邓肯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hæmɪltən] , ['ɑːrθər] .
16236 Pte . Hamilton , Arthur .
- 私人 . 汉密尔顿 , 亚瑟 .

16236 列兵汉密尔顿，亚瑟。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16237 Pte .
- 私人 .

16237 Pte.

['dɑːdz] , [dʒeɪmz] .
Dodds , James .
多兹 , 詹姆斯 .

多兹，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16238 Pte .
- 私人 .

16238 Pte.

- , [dʒɑːn][ə; eɪ] .
M'Millan , John A .
- , 约翰 一个 .

麦克米伦，约翰·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16239 Pte .
- 私人 .

16239 Pte.

, [dʒɑːn][iː] . [-]
Fearby , John E . [127]
费尔比 , 约翰 E . [-]

费尔比，约翰·E.[127]

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16240 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16240 L.-Cpl.

[oʊkɛl] , ['sɪrəl] .
Okell , Cyril .
奥克尔 , 西里尔 .

奥克尔，西里尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16241 Pte .
- 私人 .

16241 Pte.

[məˈθiːzən] , ['ælɪks] .
Mathieson , Alex .
马蒂森 , 亚历克斯 .

马蒂森，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16242 Pte .
- 私人 .

16242 Pte.

- , ['mælkəm] ['dʌbljuː] .
M'Ewan , Malcolm W .
- , 马尔科姆 W .

麦克伊万，马尔科姆·W.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16243 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16243 L.-Cpl.

[meə] , ['wɪljəm] [kreg] .
Mair , William Craig .
梅尔 , 威廉 克雷格 .

梅尔，威廉·克雷格。

- [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
16244 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16244 L.-Cpl.

[mək'dɑːn(ə)ld] , [dʒɑːn] .
Macdonald , John .
麦克唐纳 , 约翰 .

麦克唐纳，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['diki] , ['wɪljəm] .
16245 Pte . Dickie , William .
- 私人 . 迪基 , 威廉 .

16245 列兵迪基，威廉。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16246 Pte .
- 私人 .

16246 Pte.

['haɪsləp] , [dʒɑːn] .
Hyslop , John .
海斯洛普 , 约翰 .

海斯洛普，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16247 Pte .
- 私人 .

16247 Pte.

['mɪlər] , ['kenɪθ] [es] .
Miller , Kenneth S .
磨坊主 , 肯尼斯 S .

米勒，肯尼斯·S.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16248 Pte .
- 私人 .

16248 Pte.

['lɑːɪŋ] , [dʒɑːn] .
Laing , John .
莱恩 , 约翰 .

莱恩，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [wɑːt] , ['edwɪn] .
16249 Pte . Watt , Edwin .
- 私人 . 瓦 , 埃德温 .

16249 列兵瓦特，埃德温。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [lɪ'veɪ] , [dʒæk] .
16250 Pte . Levey , Jack .
- 私人 . 利维 , 杰克 .

16250 列兵利维，杰克。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16251 Pte .
- 私人 .

16251 Pte.

['kɑːrˌmaɪkəl] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] .
Carmichael , Archibald .
卡迈克尔 , 阿奇博尔德 .

卡迈克尔，阿奇博尔德。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16252 Pte .
- 私人 .

16252 Pte.

[kriː] , ['wɔːltər] [hɪl] .
Cree , Walter Hill .
克里族 , 沃尔特 爬坡道 .

克里，沃尔特·希尔。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16253 Pte .
- 私人 .

16253 Pte.

['benɪt] , ['deɪvɪd] .
Bennett , David .
贝内特 , 大卫 .

贝内特，大卫。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [koʊts] , ['tɔməs] .
16254 Pte . Coats , Thomas .
- 私人 . 外套 , 托马斯 .

16254 列兵科茨，托马斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['tɔmsn] , ['rɑːbərt]['dʌbljuː] .
16255 Pte . Thomson , Robert W .
- 私人 . 汤姆逊 , 罗伯特 W .

16255 列兵汤姆森，罗伯特·W.

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['mɪtʃəl] , [siː] . [eɪtʃ] .
16256 Pte . Mitchell , C . H .
- 私人 . 米切尔 , C . H .

16256 Pte. Mitchell, CH

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['pəuəl] , [dʒeɪmz][iː] . [el] .
16257 Pte . Powell , James E . L .
- 私人 . 鲍威尔 , 詹姆斯 E . L .

16257 列兵鲍威尔，詹姆斯·EL

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16258 Pte .
- 私人 .

16258 Pte.

['ændruː] , [dʒɑːn] .
Andrew , John .
安德鲁 , 约翰 .

安德鲁，约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16259 Pte .
- 私人 .

16259 Pte.

['moʊət] , ['ælɪks] .
Mowat , Alex .
莫瓦特 , 亚历克斯 .

莫瓦特，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['gɑːrdnər] , [dʒeɪmz] .
16260 Pte . Gardner , James .
- 私人 . 加德纳 , 詹姆斯 .

16260 列兵加德纳，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16261 Pte .
- 私人 .

16261 Pte.

['θɪs(ə)l] , ['rɑːbərt] [dʒeɪmz] .
Thistle , Robert James .
蓟 , 罗伯特 詹姆斯 .

蒂斯尔，罗伯特·詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məˈkɔːli] , ['wɪljəm] .
16262 Pte . Macaulay , William .
- 私人 . 麦考利 , 威廉 .

16262 列兵麦考利，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['gɛməl] , ['ælən] .
16263 Pte . Gemmell , Allan .
- 私人 . 杰梅尔 , 艾伦 .

16263 列兵杰梅尔，艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mɪlər] , [dʒɑːn][ef] .
16264 Pte . Miller , John F .
- 私人 . 磨坊主 , 约翰 F .

16264 列兵米勒，约翰·F.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16265 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16265 L.-Cpl.

[hɔːl] , ['rɑːbərt] .
Hall , Robert .
大厅 , 罗伯特 .

霍尔，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16266 Pte .
- 私人 .

16266 Pte.

- , [dʒɑːn] [dʌf] .
M'Queen , John Duff .
- , 约翰 达夫 .

M'Queen，约翰·达夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16267 Pte .
- 私人 .

16267 Pte.

['ɛrd] , ['ælən] ['mjʊr] .
Aird , Allan Muir .
艾尔德 , 艾伦 缪尔 .

艾尔德，艾伦·缪尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [heɪz] , [dʒɑːn][tiː] .
16268 Pte . Hayes , John T .
- 私人 . 海耶斯 , 约翰 T .

16268 列兵海耶斯，约翰·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16269 Pte .
- 私人 .

16269 Pte.

[ˈstjuːət; ˈstju-] , [siː] . [ˈkæmbl] .
Stewart , C . Campbell .
斯图尔特 , C . 坎贝尔 .

Stewart, C. Campbell。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16270 Pte .
- 私人 .

16270 Pte.

[ˈkæmbl] , [dʒæk][ˌɛmˈɛn] .
Campbell , Jack M'N .
坎贝尔 , 杰克 m'n .

坎贝尔，杰克·M'N。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . , [ˈtɔməs] .
16271 Pte . M'Nair , Thomas .
- 私人 . 麦克奈尔 , 托马斯 .

16271 列兵 M'Nair，Thomas。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16272 Pte .
- 私人 .

16272 Pte.

[ˈtʃɪzəm] , [ˈælɪks] .
Chisholm , Alex .
奇泽姆 , 亚历克斯 .

奇泽姆，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16273 Pte .
- 私人 .

16273 Pte.

[ˈrɔbətsn] , [ˈwɪljəm] [piː] .
Robertson , William P .
罗伯逊 , 威廉 P .

罗伯逊，威廉·P.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
16274 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16274 L.-Cpl.

[ˈændərsn] , [dʒɑːn][es] .
Anderson , John S .
安德森 , 约翰 S .

安德森，约翰·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈrʌsl] , [hjuː] [ˈræmzi] .
16275 Pte . Russell , Hugh Ramsay .
- 私人 . 罗素 , 休 拉姆齐 .

16275 列兵罗素，休·拉姆齐。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16276 Pte .
- 私人 .

16276 Pte.

['kɑːrˌmaɪkəl] , [hjuː] [eɪtʃ] .
Carmichael , Hugh H .
卡迈克尔 , 休 H .

卡迈克尔，休·H.

- [el] . - [ˌsiː'piː'ɛl] .
16277 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

16277 L.-Cpl.

['nɪri] , ['tɔməs] .
Neary , Thomas .
尼尔 , 托马斯 .

尼尔，托马斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['tɔmsn] , ['ædəm][dʒɑːn] .
16278 Pte . Thomson , Adam John .
- 私人 . 汤姆逊 , 亚当 约翰 .

16278 列兵汤姆森，亚当·约翰。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16279 Pte .
- 私人 .

16279 Pte.

[kɪŋ] , [dʒɑːn]['dʌbljuː] .
King , John W .
国王 , 约翰 W .

金，约翰·W.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16280 Pte .
- 私人 .

16280 Pte.

['niːlsən] , [dʒɔːrdʒ] .
Neilson , George .
尼尔森 , 乔治 .

尼尔森，乔治。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['simpsn] , [dʒɑːn] [-]
16281 Pte . Simpson , John [128]
- 私人 . 辛普森 , 约翰 [-]

16281 列兵辛普森，约翰[128]

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16282 Pte .
- 私人 .

16282 Pte.

['bɑːrbər] , [dʒeɪmz] .
Barbour , James .
巴伯 , 詹姆斯 .

巴伯，詹姆斯。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
16283 Pte .
- 私人 .

16283 Pte.

['ændərsn] , [dʒɑːn] .
Anderson , John .
安德森 , 约翰 .

安德森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16284 Pte .
- 私人 .

16284 Pte.

[ˈpiːtəz] , [ˈdeɪvɪd] .
Peters , David .
彼得斯 , 大卫 .

彼得斯，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16285 Pte .
- 私人 .

16285 Pte.

[ˈdʒeɪmɪsən] , [dʒɔːrdʒ] [ˈwɪljəm] .
Jamieson , George William .
杰米森 , 乔治 威廉 .

杰米森，乔治·威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈwɪlsn] , [ˈtɔməs] .
16286 Pte . Wilson , Thomas .
- 私人 . 威尔逊 , 托马斯 .

16286 列兵威尔逊，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16287 Pte .
- 私人 .

16287 Pte.

[ˈmɔːrɪsən] , [ˈædəm][siː] .
Morrison , Adam C .
莫里森 , 亚当 C .

莫里森，亚当·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16288 Pte .
- 私人 .

16288 Pte.

[kɜːr] , [dʒɑːn] .
Kerr , John .
克尔 , 约翰 .

克尔，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16289 Pte .
- 私人 .

16289 Pte.

[ˈændərsn] , [dʒeɪmz] .
Anderson , James .
安德森 , 詹姆斯 .

安德森，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈwɪlsn] , [dʒɑːn] .
16290 Pte . Wilson , John .
- 私人 . 威尔逊 , 约翰 .

16290 列兵威尔逊，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16291 Pte .
- 私人 .

16291 Pte.

[lerd] , ['wɪljəm] .
Laird , William .
领主 , 威廉 .

莱尔德，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16292 Pte .
- 私人 .

16292 Pte.

['pɑːkə] , ['wɪljəm] .
Parker , William .
帕克 , 威廉 .

帕克，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16293 Pte .
- 私人 .

16293 Pte.

['mɜːrri] , ['wɪljəm] .
Murray , William .
默里 , 威廉 .

默里，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16294 Pte .
- 私人 .

16294 Pte.

['ændruː] , ['dɑːnld] .
Andrew , Donald .
安德鲁 , 唐纳德 .

安德鲁，唐纳德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16295 Pte .
- 私人 .

16295 Pte.

['glʌvər] , ['vɪktər] .
Glover , Victor .
格洛弗 , 胜利者 .

格洛弗，维克多。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16296 Pte .
- 私人 .

16296 Pte.

['ɑːrmər] , ['ændruː] .
Armour , Andrew .
盔甲 , 安德鲁 .

阿莫尔，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16297 Pte .
- 私人 .

16297 Pte.

- , [dʒɑːn] .
M'Dowell , John .
- , 约翰 .

麦克道尔，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16298 Pte .
- 私人 .

16298 Pte.

[ˈkɔːldwəl] , [ˈritʃəd] [tiː] .
Caldwell , Richard T .
卡德威尔 , 理查德 T .

卡德威尔，理查德·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
16299 Pte .
- 私人 .

16299 Pte.

[smɪθ] , [ˈwɪljəm] .
Smith , William .
史密斯 , 威廉 .

史密斯，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2684 Pte .
- 私人 .

2684 Pte.

[ˈsimpsn] , [dʒɔːrdʒ] [piː] .
Simpson , George P .
辛普森 , 乔治 P .

辛普森，乔治·P.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2685 Pte .
- 私人 .

2685 Pte.

[ˈrɔbətsn] , [ˈdeɪvɪd][em] .
Robertson , David M .
罗伯逊 , 大卫 M .

罗伯逊，大卫·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2686 Pte .
- 私人 .

2686 Pte.

[ˈhærɪs] , [ˈɜːrnɪst] .
Harris , Ernest .
哈里斯 , 欧内斯特 .

哈里斯，欧内斯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2687 Pte .
- 私人 .

2687 Pte.

[ˈb\\ːli] , [ef] . [es] .
Burleigh , F . S .
伯利 , F . S .

伯利，FS

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2688 Pte .
- 私人 .

2688 Pte.

['wɑːtsn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Watson , Joseph .
沃森 , 约瑟夫 .

沃森，约瑟夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2689 Pte .
- 私人 .

2689 Pte.

[sinˈklɛə] , [dʒɔːrdʒ] .
Sinclair , George .
辛克莱 , 乔治 .

辛克莱，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2690 Pte .
- 私人 .

2690 Pte.

['wɑːtsn] , ['stænli] [em] . ['dʌbljuː] .
Watson , Stanley M . W .
沃森 , 斯坦利 M . W .

沃森，斯坦利 MW

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2691 Pte .
- 私人 .

2691 Pte.

['mɪlər] , [dʒeɪmz] .
Miller , James .
磨坊主 , 詹姆斯 .

米勒，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2692 Pte .
- 私人 .

2692 Pte.

['nikəl] , ['wɪljəm] [kɜːr] .
Nicol , William Kerr .
尼科尔 , 威廉 克尔 .

尼科尔，威廉·克尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2693 Pte .
- 私人 .

2693 Pte.

[kɪŋ] , ['wɪljəm] .
King , William .
国王 , 威廉 .

金，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2694 Pte .
- 私人 .

2694 Pte.

- , ['wɔːltər] .
M'Culloch , Walter .
- , 沃尔特 .

麦克洛克，沃尔特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2695 Pte .
- 私人 .

2695 Pte.

[pɑːrk] , ['mæθjuː] .
Park , Matthew .
公园 , 马修 .

朴，马修。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2696 Pte .
- 私人 .

2696 Pte.

['mɜːrdɑːk] , [dʒeɪmz] .
Murdoch , James .
默多克 , 詹姆斯 .

默多克，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2697 Pte .
- 私人 .

2697 Pte.

['lævɝti] , ['henri] .
Laverty , Henry .
拉弗蒂 , 亨利 .

拉弗蒂，亨利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2698 Pte .
- 私人 .

2698 Pte.

['dʒɔːrdn] , ['hærəld]['dʌbljuː] .
Jordan , Harold W .
约旦 , 哈罗德 W .

乔丹，哈罗德·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2699 Pte .
- 私人 .

2699 Pte.

['dʒɔnstən] , [dʒeɪmz]
Johnston , James
约翰斯顿 , 詹姆斯

詹姆斯·约翰斯顿

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2700 Pte .
- 私人 .

2700 Pte.

[swɑːn] , [dʒeɪmz] .
Swan , James .
天鹅 , 詹姆斯 .

斯旺，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2701 Pte .
- 私人 .

2701 Pte.

- , ['hærəld][si:] .
Colvil , Harold C .
- , 哈罗德 C .

科尔维尔，哈罗德·C.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
2702 Pte .
- 私人 .

2702 Pte.

['hɛndri] , [eɪtʃ] . [dʒi:] .
Hendry , H . G .
亨德利 , H . G .

亨德利，HG

- [ˌpi:'ti:'i:] .
2703 Pte .
- 私人 .

2703 Pte.

- , ['wɔ:ltər][i:] .
Heaverman , Walter E .
- , 沃尔特 E .

希弗曼，沃尔特·E.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
2704 Pte .
- 私人 .

2704 Pte.

['jeɪts] , ['rɑ:bərt] .
Yates , Robert .
耶茨 , 罗伯特 .

耶茨，罗伯特。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
2705 Pte .
- 私人 .

2705 Pte.

, [dʒeɪmz] .
Whytock , James .
怀托克 , 詹姆斯 .

惠托克，詹姆斯。

- [el] . - [ˌsi:'pi:'ɛl] .
2706 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

2706 L.-Cpl.

- , [dʒeɪmz] .
M'Munn , James .
- , 詹姆斯 .

M'Munn，James。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
2707 Pte .
- 私人 .

2707 Pte.

- , [dʒeɪmz] . [-]
M'Knight , James . [129]
- , 詹姆斯 . [-]

麦克奈特，詹姆斯。[129]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2708 Pte .
- 私人 .

2708 Pte.

['kɑːrˌswɛl] , [dʒeɪmz] .
Carswell , James .
卡斯韦尔 , 詹姆斯 .

卡斯韦尔，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [sɪn'klɛə] , [dʒɔːrdʒ] .
2709 Pte . Sinclair , George .
- 私人 . 辛克莱 , 乔治 .

2709 列兵辛克莱，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2710 Pte .
- 私人 .

2710 Pte.

['teɪlə] , [hjuː] [biː] .
Taylor , Hugh B .
泰勒 , 休 B .

泰勒，休·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2711 Pte .
- 私人 .

2711 Pte.

['benɪt] , [dʒeɪmz] .
Bennet , James .
贝内特 , 詹姆斯 .

贝内特，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2712 Pte .
- 私人 .

2712 Pte.

['lɑːɪŋ] , ['rɑːbərt] - .
Laing , Robert M'L .
莱恩 , 罗伯特 - .

莱恩，罗伯特·M·L。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2713 Pte .
- 私人 .

2713 Pte.

['dʒɔnstən] , ['wɪljəm] [iː] .
Johnston , William E .
约翰斯顿 , 威廉 E .

约翰斯顿，威廉·E.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
2714 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

2714 L.-Cpl.

['gɪlkrɪst] , [dʒeɪmz] .
Gilchrist , James .
吉尔克里斯特 , 詹姆斯 .

吉尔克里斯特，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2715 Pte .
- 私人 .

2715 Pte.

[skɔt] , [eɪtʃ] . [fred] .
Scott , H . Fred .
斯科特 , H . 弗雷德 .

斯科特，H.弗雷德

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2716 Pte .
- 私人 .

2716 Pte.

[niːʃ] , [ˌælɪgˈzændər][em] .
Neish , Alexander M .
奈什 , 亚历山大 M .

内什，亚历山大·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2717 Pte .
- 私人 .

2717 Pte.

[ˈrɔbətsn] , [dʒeɪmz][siː] .
Robertson , James C .
罗伯逊 , 詹姆斯 C .

罗伯逊，詹姆斯·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2718 Pte .
- 私人 .

2718 Pte.

[ʒɪlˈmʊr] , [ˈmɜːrri] .
Gilmour , Murray .
吉尔摩 , 默里 .

吉尔摩，默里。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2719 Pte .
- 私人 .

2719 Pte.

- , [ˈdʌŋkən] .
M'Innes , Duncan .
- , 邓肯 .

麦伊内斯，邓肯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2720 Pte .
- 私人 .

2720 Pte.

- , [ˈrɑːbərt][biː] .
M'Kinnon , Robert B .
- , 罗伯特 B .

麦金农，罗伯特·B.

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
2721 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

2721 L.-Cpl.

[kreg] , ['rɑːbərt] .
Craig , Robert .
克雷格 , 罗伯特 .

克雷格，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2722 Pte .
- 私人 .

2722 Pte.

['hʌtən] , [dʒɔːrdʒ] [el] .
Hutton , George L .
赫顿 , 乔治 L .

赫顿，乔治·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2723 Pte .
- 私人 .

2723 Pte.

[mənt'gʌməri] , ['ændruː] [diː] .
Montgomery , Andrew D .
蒙哥马利 , 安德鲁 D .

蒙哥马利，安德鲁·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2724 Pte .
- 私人 .

2724 Pte.

['kɪlɪn] , ['wɪljəm] .
Killin , William .
基林 , 威廉 .

基林，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ræmɪdʒ] , [dʒɑːn] .
2725 Pte . Ramage , John .
- 私人 . 拉马奇 , 约翰 .

2725 列兵拉马奇，约翰。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
2726 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

2726 L.-Cpl.

['hendərsən] , [dʒeɪmz][dʒiː] .
Henderson , James G .
亨德森 , 詹姆斯 G .

亨德森，詹姆斯·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['glɛni] , ['wɪljəm] .
2727 Pte . Glennie , William .
- 私人 . 格伦尼 , 威廉 .

2727 列兵格伦尼，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2728 Pte .
- 私人 .

2728 Pte.

['mæki] , [dʒɑːn][biː] .
Mackie , John B .
麦基 , 约翰 B .

麦基，约翰·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2729 Pte .
- 私人 .

2729 Pte.

['gɛməl] , [tʃɑːrlz] [es] .
Gemmell , Charles S .
杰梅尔 , 查尔斯 S .

杰梅尔，查尔斯·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2730 Pte .
- 私人 .

2730 Pte.

['hɜːrbərt] , ['rɑːbərt] .
Herbert , Robert .
赫伯特 , 罗伯特 .

赫伯特，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['naɪvən] , [ə; eɪ] . [siː] . [el] .
2731 Pte . Niven , A . C . L .
- 私人 . 尼文 , 一个 . C . L .

2731 Pte. Niven，ACL

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [braʊn] , [ə; eɪ] . [dʒiː] .
2732 Pte . Brown , A . G .
- 私人 . 棕色的 , 一个 . G .

2732 布朗列兵，AG

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2733 Pte .
- 私人 .

2733 Pte.

['pætərsən] , ['wɪljəm] .
Paterson , William .
帕特森 , 威廉 .

帕特森，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2734 Pte .
- 私人 .

2734 Pte.

[jʌŋ] , [dʒeɪmz] .
Young , James .
年轻的 , 詹姆斯 .

杨，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2735 Pte .
- 私人 .

2735 Pte.

[jʌŋ] , ['rɑːbərt] .
Young , Robert .
年轻的 , 罗伯特 .

罗伯特·杨。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2736 Pte .
- 私人 .

2736 Pte.

[skɔt] , ['rɑːbərt] .
Scott , Robert .
斯科特 , 罗伯特 .

斯科特，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2737 Pte .
- 私人 .

2737 Pte.

['stjuːət; 'stju-] , ['dænjəl] .
Stewart , Daniel .
斯图尔特 , 丹尼尔 .

斯图尔特，丹尼尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2738 Pte .
- 私人 .

2738 Pte.

['prestən] , [dʒeɪmz] .
Preston , James .
普雷斯顿 , 詹姆斯 .

普雷斯顿，詹姆斯。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
2739 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

2739 L.-Cpl.

['lindzi] , ['mæθjuː] .
Lindsay , Matthew .
林赛 , 马修 .

林赛，马修。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2740 Pte .
- 私人 .

2740 Pte.

['fɪnli] , [dʒeɪmz][dʒiː] .
Finlay , James G .
芬利 , 詹姆斯 G .

芬利，詹姆斯·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2741 Pte .
- 私人 .

2741 Pte.

['mɪtʃəl] , ['rɑːbərt][siː] .
Mitchell , Robert C .
米切尔 , 罗伯特 C .

米切尔，罗伯特·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2742 Pte .
- 私人 .

2742 Pte.

['teilə] , [dʒɑːn] .
Taylor , John .
泰勒 , 约翰 .

泰勒，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2743 Pte .
- 私人 .

2743 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Ilvaney , James .
- , 詹姆斯 .

麦尔瓦尼，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈhʌntər] , [dʒɑːn][siː] .
2744 Pte . Hunter , John C .
- 私人 . 猎人 , 约翰 C .

2744 列兵亨特，约翰·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2745 Pte .
- 私人 .

2745 Pte.

[grænt] , [ˈdʌgləs] .
Grant , Douglas .
授予 , 道格拉斯 .

格兰特，道格拉斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2746 Pte .
- 私人 .

2746 Pte.

[smɪθ] , [diː] . [ef] .
Smith , D . F .
史密斯 , D . F .

史密斯，DF

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2749 Pte .
- 私人 .

2749 Pte.

[ˈfʊltən] , [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [eɪtʃ] .
Fulton , Archibald H .
富尔顿 , 阿奇博尔德 H .

富尔顿，阿奇博尔德·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2750 Pte .
- 私人 .

2750 Pte.

[ˈgɑːrnər] , [ˈrɑːbt] .
Garner , Robt .
加纳 , 罗伯特 .

加纳，罗伯特。

[keɪ] .
K .
K .

K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2751 Pte .
- 私人 .

2751 Pte.

[grænt] , ['ælɘstə(r),-steə(r)][em] . [-]
Grant , **Alastair** **M** . **[** **130** **]**
授予 , 阿拉斯泰尔 M . [-]

格兰特，阿拉斯泰尔·M.[130]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2752 **Pte** **.**
- 私人 .

2752 Pte.

['haʊɪsən] , ['piːtər] .
Howieson , **Peter** .
豪伊森 , 彼得 .

豪伊森，彼得。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [kɪd] , ['tɔməs] [biː] .
2753 **Pte** . **Kidd** , **Thomas** **B** .
- 私人 . 基德 , 托马斯 B .

2753 列兵基德，托马斯·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2754 **Pte** **.**
- 私人 .

2754 Pte.

['lɑːkˌhɛd] , [dʒeɪmz] .
Lochhead , **James** .
洛克黑德 , 詹姆斯 .

洛克黑德，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2755 **Pte** **.**
- 私人 .

2755 Pte.

['ʌvən,stəun] , [dʒeɪmz] .
Ovenstone , **James** .
烤箱石 , 詹姆斯 .

奥文斯通，詹姆斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2756 Pte .
- 私人 .

2756 Pte.

[ˈəuin] , [dʒɔːrdʒ] .
Owen , George .
欧文 , 乔治 .

欧文，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2757 Pte .
- 私人 .

2757 Pte.

[ˈrʌsl] , [dʒɔːrdʒ] .
Russell , George .
罗素 , 乔治 .

罗素，乔治。

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . [skɔt] , [ˈwɪljəm] .
2758 C . Q . M . S . Scott , William .
- C . 问 . M . S . 斯科特 , 威廉 .

2758 CQMS Scott，William。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2759 Pte .
- 私人 .

2759 Pte.

[smɪθ] , [ˈɜːrnɪst] [em] .
Smith , Ernest M .
史密斯 , 欧内斯特 M .

史密斯，欧内斯特·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2760 Pte .
- 私人 .

2760 Pte.

[raɪt] , [dʒɑːn] .
Wright , John .
赖特 , 约翰 .

赖特，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2761 Pte .
- 私人 .

2761 Pte.

[ˈdʒæfri] , [ˈwɪljəm] .
Jaffrey , William .
杰弗里 , 威廉 .

贾弗里，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hɑːdi] , [dʒɑːn] .
2762 Pte . Hardie , John .
- 私人 . 哈迪 , 约翰 .

2762 列兵哈迪，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2763 Pte .
- 私人 .

2763 Pte.

['tɛnənt] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] [ə; eɪ] .
Tennant , Archibald A .
坦南特 , 阿奇博尔德 一个 .

坦南特，阿奇博尔德·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2764 Pte .
- 私人 .

2764 Pte.

[oʊˈbɝːn] , [ˈtɔməs] .
O'Beirne , Thomas .
奥伯恩 , 托马斯 .

奥伯恩，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2765 Pte .
- 私人 .

2765 Pte.

['wɪlki] , ['rɑːbərt] [dʒeɪmz] [diː] .
Wilkie , Robert James D .
威尔基 , 罗伯特 詹姆斯 D .

威尔基，罗伯特·詹姆斯·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2766 Pte .
- 私人 .

2766 Pte.

['gʊdˌfɛloʊ] , [dʒeɪmz] .
Goodfellow , James .
古德费洛 , 詹姆斯 .

古德费洛，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2767 Pte .
- 私人 .

2767 Pte.

['beɪn] , [bruːs] .
Bain , Bruce .
贝恩 , 布鲁斯 .

贝恩，布鲁斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['bleɪkli] , [dʒɑːn] .
2768 Pte . Blakely , John .
- 私人 . 布莱克利 , 约翰 .

2768 列兵布莱克利，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mɪlɝ] , [eɪtʃ] . [es] . [em] .
2769 Pte . Millar , H . S . M .
- 私人 . 米勒 , H . S . M .

2769 列兵米勒，HSM

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2770 Pte .
- 私人 .

2770 Pte.

[raɪt] , ['wɪljəm] .
Wright , William .
赖特 , 威廉 .

赖特，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wɑːˈdɛl] , [dʒɑːn] .
2771 Pte . Waddell , John .
- 私人 . 瓦德尔 , 约翰 .

2771 列兵瓦德尔，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['gɛməl] , [hjuː] [keɪ] .
2772 Pte . Gemmell , Hugh K .
- 私人 . 杰梅尔 , 休 K .

2772 列兵杰梅尔，休·K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2773 Pte .
- 私人 .

2773 Pte.

- , ['deɪvɪd] .
M'Creath , David .
- , 大卫 .

麦克雷斯，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2774 Pte .
- 私人 .

2774 Pte.

['fɔrˌsaɪθ] , [dʒɔːrdʒ] [es] .
Forsyth , George S .
福赛斯 , 乔治 S .

福赛斯，乔治·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2775 Pte .
- 私人 .

2775 Pte.

['stjuːət; 'stju-] , ['dɑːnld] .
Stewart , Donald .
斯图尔特 , 唐纳德 .

斯图尔特，唐纳德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2776 Pte .
- 私人 .

2776 Pte.

['mæki] , [dʒeɪmz] .
Mackie , James .
麦基 , 詹姆斯 .

麦基，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hæmɪltən] , ['ændruː] .
2777 Pte . Hamilton , Andrew .
- 私人 . 汉密尔顿 , 安德鲁 .

2777 列兵汉密尔顿，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2778 Pte .
- 私人 .

2778 Pte.

- , ['wɪljəm] .
M'Farlane , William .
- , 威廉 .

麦克法兰，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2779 Pte .
- 私人 .

2779 Pte.

['k ʌri] , [dʒeɪmz] .
Currie , James .
柯里 , 詹姆斯 .

柯里，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2780 Pte .
- 私人 .

2780 Pte.

[kreg] , ['tɔməs] [el] . [em] .
Craig , Thomas L . M .
克雷格 , 托马斯 L . M .

克雷格，托马斯 LM

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2781 Pte .
- 私人 .

2781 Pte.

- , ['ælɪks] . [em] .
M'Nidder , Alex . M .
- , 亚历克斯 . M .

M'Nidder，Alex. M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2782 Pte .
- 私人 .

2782 Pte.

[wɔːrd] , [dʒeɪmz][em] .
Ward , James M .
沃德 , 詹姆斯 M .

沃德，詹姆斯·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hæmɪltən] , [dʒeɪmz][em] .
2783 Pte . Hamilton , James M .
- 私人 . 汉密尔顿 , 詹姆斯 M .

2783 列兵汉密尔顿，詹姆斯·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2784 Pte .
- 私人 .

2784 Pte.

[rɑːs] , ['ælɪks] .
Ross , Alex .
罗斯 , 亚历克斯 .

罗斯，亚历克斯。

- .
M'K **.**
- .

M'K。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2785 **Pte** **.**
- 私人 .

2785 Pte.

['mɜːrfi] , ['ælbərt][iː] .
Murphy **,** **Albert** **E** **.**
墨菲 , 阿尔伯特 E .

墨菲，阿尔伯特·E.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2786 **Pte** **.**
- 私人 .

2786 Pte.

[klaːk] , [dʒɑːn] .
Clark **,** **John** **.**
克拉克 , 约翰 .

克拉克，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2787 **Pte** **.**
- 私人 .

2787 Pte.

['sændʒ-sən] , ['tɔməs] .
Sanderson **,** **Thomas** **.**
桑德森 , 托马斯 .

桑德森，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2788 **Pte** **.**
- 私人 .

2788 Pte.

['grɪrsən] , ['wɪljəm] .
Grierson **,** **William** **.**
格里尔森 , 威廉 .

格里尔森，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2789 **Pte** **.**
- 私人 .

2789 Pte.

['krɔfəd] , ['deɪvɪd] .
Crawford **,** **David** **.**
克劳福德 , 大卫 .

克劳福德，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2790 **Pte** **.**
- 私人 .

2790 Pte.

[smɪθ] , [hjuː] - .
Smith **,** **Hugh** **M'F** **.**
史密斯 , 休 - .

史密斯，休·M·F。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2791 Pte .
- 私人 .

2791 Pte.

['æskəm] , [es] . [dʒiː] .
Askham , S . G .
阿斯卡姆 , S . G .

阿斯卡姆，SG

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2792 Pte .
- 私人 .

2792 Pte.

['stiːvnsn] , [dʒɑːn] .
Stevenson , John .
史蒂文森 , 约翰 .

史蒂文森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2793 Pte .
- 私人 .

2793 Pte.

['pɛtɪˌgruː] , ['wɪljəm] . [-]
Pettigrew , William . [131]
佩蒂格鲁 , 威廉 . [-]

佩蒂格鲁，威廉。[131]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2794 Pte .
- 私人 .

2794 Pte.

['pɛtɪˌgruː] , ['tɔməs] [tiː] .
Pettigrew , Thomas T .
佩蒂格鲁 , 托马斯 T .

佩蒂格鲁，托马斯·T.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2795 Pte .
- 私人 .

2795 Pte.

['juːl] , ['wɪljəm] [tiː] . [el] .
Yuill , William T . L .
尤伊尔 , 威廉 T . L .

尤伊尔，威廉 TL

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2796 Pte .
- 私人 .

2796 Pte.

['mjʊr] , [dʒeɪmz] [kreg] .
Muir , James Craig .
缪尔 , 詹姆斯 克雷格 .

穆尔，詹姆斯·克雷格。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2797 Pte .
- 私人 .

2797 Pte.

['li:pɚ] , [fræŋk] .
Leiper , Frank .
利珀 , 坦率 .

莱珀，弗兰克。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
2798 Pte .
- 私人 .

2798 Pte.

['lɪdəl] , ['rɑ:bərt] .
Liddell , Robert .
利德尔 , 罗伯特 .

利德尔，罗伯特。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
2799 Pte .
- 私人 .

2799 Pte.

- , [dʒɑ:n] [tʃɑ:rlz] .
Allwart , John Charles .
- , 约翰 查尔斯 .

奥尔沃特，约翰·查尔斯。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
2800 Pte .
- 私人 .

2800 Pte.

['gɪlhu:li] , ['maɪk(ə)l] .
Gilhooly , Michael .
吉尔胡利 , 迈克尔 .

吉尔胡利，迈克尔。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
2801 Pte .
- 私人 .

2801 Pte.

[mdɑ:nəld] , [dʒeɪmz] .
M'Donald , James .
麦当劳 , 詹姆斯 .

麦当劳，詹姆斯。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
2802 Pte .
- 私人 .

2802 Pte.

[roʊz] , ['ɑ:rθər] [oʊ] .
Rose , Arthur O .
玫瑰 , 亚瑟 哦 .

罗斯，亚瑟·O.

- [ˌpi:'ti:'i:] .
2803 Pte .
- 私人 .

2803 Pte.

['sti:vnsn] , ['kolɪn] ['kæmbl] .
Stevenson , Colin Campbell .
史蒂文森 , 科林 坎贝尔 .

史蒂文森，科林·坎贝尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2804 Pte .
- 私人 .

2804 Pte.

- , ['wɪljəm] [siː] .
M'Farlane , William C .
- , 威廉 C .

麦克法兰，威廉·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2805 Pte .
- 私人 .

2805 Pte.

- , ['bɜːrtrəm] .
M'Williams , Bertram .
- , 伯特伦 .

M'Williams，伯特伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2806 Pte .
- 私人 .

2806 Pte.

['kæmərən] , ['wɪljəm] [es] .
Cameron , William S .
卡梅伦 , 威廉 S .

卡梅伦，威廉·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2807 Pte .
- 私人 .

2807 Pte.

[deɪl] , ['rɑːbərt] .
Dale , Robert .
戴尔 , 罗伯特 .

戴尔，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2808 Pte .
- 私人 .

2808 Pte.

['ɜːrvɪŋ] , [tʃɑːrlz] .
Irving , Charles .
欧文 , 查尔斯 .

欧文，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2809 Pte .
- 私人 .

2809 Pte.

[blaiθ] , ['rəulənd][ef] .
Blythe , Roland F .
布莱斯 , 罗兰 F .

布莱斯，罗兰·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2810 Pte .
- 私人 .

2810 Pte.

['ʃɪrər] , [ɑːr] . ['dʌbljuː] .

Shearer	,	R	.	W	.
剪羊毛工	,	拉	.	W	.

希勒，RW

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [hoʊlmz] , ['dʌbljuː] .

2811	Pte	.	Holmes	,	W	.
-	私人	.	福尔摩斯	,	W	.

2811 列兵 Holmes，W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

2812	Pte	.
-	私人	.

2812 Pte.

['braɪsən] , ['mæθjuː] .

Bryson	,	Matthew	.
布莱森	,	马修	.

布莱森，马修。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈteɪlə] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] [ə; eɪ] .

2813	Pte	.	Taylor	,	Archibald	A	.
-	私人	.	泰勒	,	阿奇博尔德	一个	.

2813 列兵泰勒，阿奇博尔德·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

2814	Pte	.
-	私人	.

2814 Pte.

[greɪ] , ['edwɪn] .

Gray	,	Edwin	.
灰色的	,	埃德温	.

格雷，埃德温。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

2815	Pte	.
-	私人	.

2815 Pte.

['braɪdən] , ['deɪvɪd] .

Bryden	,	David	.
布莱登	,	大卫	.

布莱登，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

2816	Pte	.
-	私人	.

2816 Pte.

[ˈstiːvnsn] , [dʒɑːn] .

Stevenson	,	John	.
史蒂文森	,	约翰	.

史蒂文森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

2817	Pte	.
-	私人	.

2817 Pte.

[kætʃpuːl] , ['ælbərt] .

Catchpool	,	Albert	.
捕捞池	,	阿尔伯特	.

卡奇普尔，阿尔伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2818 Pte .
- 私人 .

2818 Pte.

['bɛrd] , ['ɑːrθər] [dʒeɪ] .
Baird , Arthur J .
贝尔德 , 亚瑟 J .

贝尔德，亚瑟·J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2819 Pte .
- 私人 .

2819 Pte.

- , [dʒɑːn] .
M'Kechnie , John .
- , 约翰 .

麦克基尼，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2820 Pte .
- 私人 .

2820 Pte.

[nəˈpɪr] , [klɔːd] [eɪtʃ] .
Napier , Claud H .
纳皮尔 , 克劳德 H .

纳皮尔，克劳德·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2821 Pte .
- 私人 .

2821 Pte.

- , [fred] .
M'Lachlan , Fred .
- , 弗雷德 .

麦克拉克兰，弗雷德。

[iː] .
E .
E .

E.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2822 Pte .
- 私人 .

2822 Pte.

['hærɪs] , [dʒɑːn][el] . [eɪtʃ] .
Harris , John L . H .
哈里斯 , 约翰 L . H .

哈里斯，约翰·LH

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2823 Pte .
- 私人 .

2823 Pte.

['ædəmz] , ['ændruː] .
Adams , Andrew .
亚当斯 , 安德鲁 .

亚当斯，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2824 Pte .
- 私人 .

2824 Pte.

['tɔrəns,'tɔː-] , [dʒeɪmz] .
Torrance , James .
托伦斯 , 詹姆斯 .

托伦斯，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2825 Pte .
- 私人 .

2825 Pte.

['mɜːrri] , ['edwərd] .
Murray , Edward .
默里 , 爱德华 .

默里，爱德华。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2826 Pte .
- 私人 .

2826 Pte.

['beɪn] , [tʃɑːrlz] .
Bain , Charles .
贝恩 , 查尔斯 .

贝恩，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2827 Pte .
- 私人 .

2827 Pte.

[uːrstən] , ['deɪvɪd] ['wɪljəm] .
Hourston , David William .
霍斯顿 , 大卫 威廉 .

霍斯顿，大卫·威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2828 Pte .
- 私人 .

2828 Pte.

[liː] , [dʒɔːrdʒ] .
Lee , George .
李 , 乔治 .

李，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2829 Pte .
- 私人 .

2829 Pte.

[mə'kenzi] , [dʒeɪmz][iː] .
Mackenzie , James E .
麦肯齐 , 詹姆斯 E .

麦肯齐，詹姆斯·E.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2830 Pte .
- 私人 .

2830 Pte.

['stɑːdərt] , ['ædəm] .
Stoddart , Adam .
斯托达特 , 亚当 .

斯托达特，亚当。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2831 Pte .
- 私人 .

2831 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Callum , James .
- , 詹姆斯 .

麦卡勒姆，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2832 Pte .
- 私人 .

2832 Pte.

['waɪli] , ['wɪljəm] .
Wylie , William .
威利 , 威廉 .

威廉·威利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɑːtsn] , [dʒeɪmz][ef] .
2833 Pte . Watson , James F .
- 私人 . 沃森 , 詹姆斯 F .

2833 列兵沃森，詹姆斯·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2834 Pte .
- 私人 .

2834 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Phee , James .
- , 詹姆斯 .

M'Phee，James。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2835 Pte .
- 私人 .

2835 Pte.

['kenədi] , [dʒeɪmz][diː] . [-]
Kennedy , James D . [132]
肯尼迪 , 詹姆斯 D . [-]

肯尼迪，詹姆斯·D.[132]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['deɪvɪdsən] , [tʃɑːrlz] .
2836 Pte . Davidson , Charles .
- 私人 . 戴维森 , 查尔斯 .

2836 列兵戴维森，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2837 Pte .
- 私人 .

2837 Pte.

[hɔg] , [eɪtʃ] .
Hogg , H .
霍格 , H .

霍格，H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2838 Pte .
- 私人 .

2838 Pte.

['rɑːb] , ['wɪljəm] .
Robb , William .
罗布 , 威廉 .

罗布，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2839 Pte .
- 私人 .

2839 Pte.

['fəːgəsən] , [dʒɔːrdʒ] [es] .
Ferguson , George S .
弗格森 , 乔治 S .

弗格森，乔治·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2840 Pte .
- 私人 .

2840 Pte.

- , [dʒeɪmz][el] .
M'Intyre , James L .
- , 詹姆斯 L .

麦因泰尔，詹姆斯·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2841 Pte .
- 私人 .

2841 Pte.

['mɔːrɪsən] , [dʒɑːn] .
Morrison , John .
莫里森 , 约翰 .

莫里森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2842 Pte .
- 私人 .

2842 Pte.

- , ['ælɪks] .
M'Vicar , Alex .
- , 亚历克斯 .

麦克维卡，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2843 Pte .
- 私人 .

2843 Pte.

[dʒæk] , [dʒeɪmz][el] .
Jack , James L .
杰克 , 詹姆斯 L .

杰克，詹姆斯·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2844 Pte .
- 私人 .

2844 Pte.

['ædəmz] , [dʒɔːrdʒ] [rɑːs] .
Adams , George Ross .
亚当斯 , 乔治 罗斯 .

亚当斯，乔治·罗斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] . ['wɪlsn] , [fræŋk] .
2845 Pte . Wilson , Frank .
- 私人 . 威尔逊 , 坦率 .

2845 列兵威尔逊，弗兰克。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2846 Pte .
- 私人 .

2846 Pte.

['brɔːdˌfʊt] , [dʒeɪ] . [ɑːr] .
Broadfoot , J . R .
宽脚 , J . 拉 .

布罗德福特，JR

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2847 Pte .
- 私人 .

2847 Pte.

['mɪlər] , [dʒeɪmz] .
Miller , James .
磨坊主 , 詹姆斯 .

米勒，詹姆斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2848 Pte .
- 私人 .

2848 Pte.

['mɜːrdɑːk] , ['henri] .
Murdoch , Henry .
默多克 , 亨利 .

默多克，亨利。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2849 Pte .
- 私人 .

2849 Pte.

[məˈkwɪljəmz] , [dʒeɪmz] .
MacWilliams , James .
麦克威廉姆斯 , 詹姆斯 .

麦克威廉姆斯，詹姆斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2850 Pte .
- 私人 .

2850 Pte.

['wɪlki] , [ə; eɪ] . [keɪ] .
Wilkie , A . K .
威尔基 , 一个 . K .

阿拉斯加州威尔基

- [ˌpiːtiːˈiː] . ['fælkənər] , [dʒɑːn] .
2851 Pte . Falconer , John .
- 私人 . 猎鹰者 , 约翰 .

2851 列兵福尔科纳，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2852 Pte .
- 私人 .

2852 Pte.

- , [dʒæk] .
M'Murdo , Jack .
- , 杰克 .

M'Murdo，杰克。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2853 Pte .
- 私人 .

2853 Pte.

['ræmzi] , ['rɑːbərt][biː] .
Ramsay , Robert B .
拉姆齐 , 罗伯特 B .

拉姆齐，罗伯特·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2854 Pte .
- 私人 .

2854 Pte.

['kɔpləndˈ] , ['lɔːrəns] .
Copland , Lawrence .
科普兰 , 劳伦斯 .

科普兰，劳伦斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2855 Pte .
- 私人 .

2855 Pte.

[mɑːnəhæn] , ['wɪljəm] .
Monoghan , William .
莫纳汉 , 威廉 .

莫诺汉，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2856 Pte .
- 私人 .

2856 Pte.

[riːdˈ] , [dʒɑːn][eɪtʃ] .
Reid , John H .
里德 , 约翰 H .

里德，约翰·H.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2857 Pte .
- 私人 .

2857 Pte.

['kaʊi] , ['rɑːbərt] .
Cowie , Robert .
考伊 , 罗伯特 .

科维，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hælɘ-ən] , ['wɪljəm] .
2858 Pte . Halloran , William .
- 私人 . 霍洛兰 , 威廉 .

2858 列兵霍洛兰，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2859 Pte .
- 私人 .

2859 Pte.

[klaːk] , [noʊˈel][em] .
Clark , Noel M .
克拉克 , 诺埃尔 M .

克拉克，诺埃尔·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2860 Pte .
- 私人 .

2860 Pte.

- , [ˈwɪljəm] .
M'Kinlay , William .
- , 威廉 .

麦金利，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2861 Pte .
- 私人 .

2861 Pte.

- , [hjuː] .
M'Intyre , Hugh .
- , 休 .

麦因泰尔，休。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2862 Pte .
- 私人 .

2862 Pte.

['haji] , [dʒɑːn] [braʊn] .
Howie , John Brown .
豪伊 , 约翰 棕色的 .

豪伊，约翰·布朗。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kuːpər] , ['ɑːrθər] .
2863 Pte . Coupar , Arthur .
- 私人 . 库帕 , 亚瑟 .

2863 列兵库帕，亚瑟。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɪlsn] , ['tɔməs] ['dʒæksən] .
2864 Pte . Wilson , Thomas Jackson .
- 私人 . 威尔逊 , 托马斯 杰克逊 .

2864 列兵威尔逊，托马斯·杰克逊。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [kɜːr] , [dʒɑːn] ['rɛni] .
2865 Pte . Kerr , John Rennie .
- 私人 . 克尔 , 约翰 雷尼 .

2865 列兵克尔，约翰·伦尼。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2866 Pte .
- 私人 .

2866 Pte.

['sliːtər] , ['wɪljəm] .
Sleater , William .
斯莱特 , 威廉 .

斯莱特，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2867 Pte .
- 私人 .

2867 Pte.

['mɔːrtən] , [dʒɑːn] [kreg] .
Morton , John Craig .
莫顿 , 约翰 克雷格 .

莫顿，约翰·克雷格。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kɑːnstəbl] , [dʒeɪmz] .
2868 Pte . Constable , James .
- 私人 . 警官 , 詹姆斯 .

2868 列兵警员，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['melvɪl] , ['wɪljəm] .
2869 Pte . Melville , William .
- 私人 . 梅尔维尔 , 威廉 .

2869 列兵梅尔维尔，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2870 Pte .
- 私人 .

2870 Pte.

['ɑːlɪvər] , [dʒɑːn] .
Oliver , John .
奥利弗 , 约翰 .

奥利弗，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2871 Pte .
- 私人 .

2871 Pte.

[dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] , ['ritʃəd] [oʊ] . [dʒiː] .
Dunlop , Richard O . G .
邓禄普 , 理查德 哦 . G .

邓洛普，理查德 OG

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2872 Pte .
- 私人 .

2872 Pte.

- , [dʒɑːn][siː] .
M'Jannet , John C .
- , 约翰 C .

M'Jannet，John C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [hɜˈveɪ] , ['rɑːbərt] .
2873 Pte . Hervey , Robert .
- 私人 . 赫维 , 罗伯特 .

2873 列兵赫维，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2874 Pte .
- 私人 .

2874 Pte.

['tindəl] , ['deɪvɪd] .
Tindal , David .
廷德尔 , 大卫 .

廷德尔，大卫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2875 Pte .
- 私人 .

2875 Pte.

['waɪlmən] , ['rɑːbərt] .
Wileman , Robert .
威尔曼 , 罗伯特 .

威尔曼，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2876 Pte .
- 私人 .

2876 Pte.

['hæmɪltən] , [dʒeɪmz][aɪ] .
Hamilton , James I .
汉密尔顿 , 詹姆斯 我 .

汉密尔顿，詹姆斯·I.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɑːtsn] , ['dʌŋkən] [rɔi] . [-]
2877 Pte . Watson , Duncan Roy . [133]
- 私人 . 沃森 , 邓肯 罗伊 . [-]

2877 列兵沃森，邓肯·罗伊。[133]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2878 Pte .
- 私人 .

2878 Pte.

['nikəl] , ['tɔməs] .
Nicol , Thomas .
尼科尔 , 托马斯 .

尼科尔，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2879 Pte .
- 私人 .

2879 Pte.

['heɪstɪŋz] , [es] .
Hastings , S .
黑斯廷斯 , S .

黑斯廷斯，S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2880 Pte .
- 私人 .

2880 Pte.

[smɪθ] , [dʒiː] . [em] .
Smith , G . M .
史密斯 , G . M .

史密斯，总经理

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2881 Pte .
- 私人 .

2881 Pte.

[sloʊn] , [diː] .
Sloan , D .
斯隆 , D .

斯隆，D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2882 Pte .
- 私人 .

2882 Pte.

['fɑːrkwɝ] , [dʒɑːn][ef] .
Farquhar , John F .
法夸尔 , 约翰 F .

法夸尔，约翰·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2883 Pte .
- 私人 .

2883 Pte.

['pætərsən] , [tʃɑːrlz] .
Paterson , Charles .
帕特森 , 查尔斯 .

帕特森，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɪlsn] , [dʒeɪmz] .
2884 Pte . Wilson , James .
- 私人 . 威尔逊 , 詹姆斯 .

2884 列兵威尔逊，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2885 Pte .
- 私人 .

2885 Pte.

- , ['rɑːbərt] .
Garrioch , Robert .
- , 罗伯特 .

加里奥赫，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2886 Pte .
- 私人 .

2886 Pte.

['wʊli] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] [keɪ] .
Wooley , Archibald K .
伍利 , 阿奇博尔德 K .

伍利，阿奇博尔德·K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2887 Pte .
- 私人 .

2887 Pte.

[blæk] , [dʒeɪmz] - .
Black , James M'K .
黑色的 , 詹姆斯 - .

布莱克，詹姆斯·M·K。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2888 Pte .
- 私人 .

2888 Pte.

['ɪŋgrəm] , [dʒeɪmz] .
Ingram , James .
英格拉姆 , 詹姆斯 .

英格拉姆，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2889 Pte .
- 私人 .

2889 Pte.

[kreg] , [dʒɔːrdʒ] .
Craig , George .
克雷格 , 乔治 .

克雷格，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈkʌnɪŋˌhæm] , [ˈændruː] .
2890 Pte . Cunningham , Andrew .
- 私人 . 坎宁安 , 安德鲁 .

2890 列兵坎宁安，安德鲁。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2891 Pte .
- 私人 .

2891 Pte.

[ˈkæmərən] , [ˈlæklən] [ə; eɪ] .
Cameron , Lachlan A .
卡梅伦 , 拉克兰 一个 .

卡梅伦，拉克兰·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2892 Pte .
- 私人 .

2892 Pte.

[ˈgɪliːz] , [ˈhenri] .
Gillies , Henry .
吉利斯 , 亨利 .

吉利斯，亨利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2893 Pte .
- 私人 .

2893 Pte.

[ˈpiːkɑːk] , [ˈdeɪvɪd] [kɜːr] .
Peacock , David Kerr .
孔雀 , 大卫 克尔 .

皮科克，大卫·克尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2894 Pte .
- 私人 .

2894 Pte.

[mdɑːnəld] , [ˈrɑːbərt] .
M'Donald , Robert .
麦当劳 , 罗伯特 .

麦克唐纳德，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2895 Pte .
- 私人 .

2895 Pte.

[ˈhendərsən] , [dʒɔːrdʒ] .
Henderson , George .
亨德森 , 乔治 .

亨德森，乔治。

- [el] . - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
2896 L . - Cpl .
- L . - 下士 .

2896 L.-Cpl.

[skɔt] , [dʒeɪmz] .
Scott , James .
斯科特 , 詹姆斯 .

斯科特，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2897 Pte .
- 私人 .

2897 Pte.

['dɪnˌwʊdi] , ['wɪljəm] .
Dinwoodie , William .
丁伍迪 , 威廉 .

丁伍迪，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2898 Pte .
- 私人 .

2898 Pte.

['birəl] , ['rɑːbərt] .
Birrell , Robert .
比雷尔 , 罗伯特 .

比雷尔，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2899 Pte .
- 私人 .

2899 Pte.

- , [dʒiː] .
M'Kerrow , G .
- , G .

M'Kerrow，G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2900 Pte .
- 私人 .

2900 Pte.

['mɪlər] , [dʒɑːn][dʒiː] .
Miller , John G .
磨坊主 , 约翰 G .

米勒，约翰·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2901 Pte .
- 私人 .

2901 Pte.

['fʊt] , [dʒɔːrdʒ] ['ælɪks] .
Foote , George Alex .
富特 , 乔治 亚历克斯 .

富特，乔治·亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2902 Pte .
- 私人 .

2902 Pte.

[ˈstjuːət; ˈstjuː] , [ˈtɔməs] .
Stewart , **Thomas** .
斯图尔特 , 托马斯 .

斯图尔特，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2903 **Pte** .
- 私人 .

2903 Pte.

[ˈmɜːrri] , [dʒɑːn][keɪ] .
Murray , **John** **K** .
默里 , 约翰 K .

默里，约翰·K.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2904 **Pte** .
- 私人 .

2904 Pte.

[stiːl] , [dʒɔːrdʒ] [dʒeɪmz] .
Steele , **George** **James** .
斯蒂尔 , 乔治 詹姆斯 .

斯蒂尔，乔治·詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2905 **Pte** .
- 私人 .

2905 Pte.

[ˈdiːtrik] , [ˈwɪljəm] [dʒeɪ] . [el] .
Dietrich , **William** **J** . **L** .
迪特里希 , 威廉 J . L .

迪特里希，威廉·JL

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2906 **Pte** .
- 私人 .

2906 Pte.

[ˈmɪlər] , [ˈdʌŋkən] .
Miller , **Duncan** .
磨坊主 , 邓肯 .

米勒，邓肯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2907 **Pte** .
- 私人 .

2907 Pte.

[ˈræmzi] , [dʒɑːn] .
Ramsay , **John** .
拉姆齐 , 约翰 .

拉姆齐，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2908 **Pte** .
- 私人 .

2908 Pte.

[ˈstrʌθəz] , [ˈdeɪvɪd][ˈdʌbljuː] .
Struthers , **David** **W** .
斯特鲁瑟斯 , 大卫 W .

斯特鲁瑟斯，大卫·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2909 Pte .
- 私人 .

2909 Pte.

['kɑːnˌweɪ] , [fræŋk] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Conway , Frank Joseph .
康威 , 坦率 约瑟夫 .

康威，弗兰克·约瑟夫。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [læŋ] , ['ɑːrtʃɪbɔːld] .
2910 Pte . Lang , Archibald .
- 私人 . 朗 , 阿奇博尔德 .

2910 Pte. Lang，Archibald。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɑːtsn] , ['dɑːnld] [græsɪk] .
2911 Pte . Watson , Donald Grassick .
- 私人 . 沃森 , 唐纳德 格拉西克 .

2911 列兵沃森，唐纳德·格拉西克。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['evənz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haʊərd] .
2912 Pte . Evans , Joseph Howard .
- 私人 . 埃文斯 , 约瑟夫 霍华德 .

2912 列兵埃文斯，约瑟夫·霍华德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2913 Pte .
- 私人 .

2913 Pte.

['bɜːt] , ['henri] .
Burt , Henry .
伯特 , 亨利 .

伯特，亨利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [daɪks] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] .
2914 Pte . Dykes , James A .
- 私人 . 堤坝 , 詹姆斯 一个 .

2914 列兵戴克斯，詹姆斯·A.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kɜːkwʊd] , [ˌælɪg'zændər] .
2915 Pte . Kirkwood , Alexander .
- 私人 . 柯克伍德 , 亚历山大 .

2915 列兵柯克伍德，亚历山大。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2916 Pte .
- 私人 .

2916 Pte.

[jʌŋ] , [dʒɑːn] ['dʌgləs] .
Young , John Douglas .
年轻的 , 约翰 道格拉斯 .

杨，约翰·道格拉斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2917 Pte .
- 私人 .

2917 Pte.

['kɔːldə] , [dʒeɪmz] ['bɑːkli] .
Calder , James Barclay .
卡尔德 , 詹姆斯 巴克莱 .

卡尔德，詹姆斯·巴克莱。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2918 Pte .
- 私人 .

2918 Pte.

['ɔr] , ['wɪljəm] .
Orr , William .
奥尔 , 威廉 .

奥尔，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [pɑːrk] , ['tɔməs] ['dʌbljuː] . [juː] . [-]
2919 Pte . Park , Thomas W . U . [134]
- 私人 . 公园 , 托马斯 W . U . [-]

2919 Pte. Park, Thomas WU[134]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2920 Pte .
- 私人 .

2920 Pte.

['bɛni] , [hjuː] [oʊ] .
Bennie , Hugh O .
本尼 , 休 哦 .

本尼，休·O.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2921 Pte .
- 私人 .

2921 Pte.

['ælən] , ['wɪljəm] .
Allan , William .
艾伦 , 威廉 .

艾伦，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [hæft] , [sɔːl] .
2922 Pte . Haft , Saul .
- 私人 . 半柄 , 扫罗 .

2922 列兵哈夫特，索尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2923 Pte .
- 私人 .

2923 Pte.

['roʊzənˌbluːm] , ['hæri] .
Rosenbloom , Harry .
玫瑰花 , 哈里 .

罗森布鲁姆，哈里。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [braʊn] , ['wɪljəm] ['rɑːbərt] .
2924 Pte . Brown , William Robert .
- 私人 . 棕色的 , 威廉 罗伯特 .

2924 列兵布朗，威廉·罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2925 Pte .
- 私人 .

2925 Pte.

['lɪntən] , ['wɪljəm] [ef] .
Linton , William F .
林顿 , 威廉 F .

林顿，威廉·F.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2926 **Pte** **.**
- 私人 .

2926 Pte.

[bɜːrn] , ['rɑːbərt] .
Burns **,** **Robert** **.**
烧伤 , 罗伯特 .

伯恩斯，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mʌn] , ['dʌgləs] .
2927 **Pte** **.** **Munn** **,** **Douglas** **.**
- 私人 . 蒙恩 , 道格拉斯 .

2927 列兵蒙恩，道格拉斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2928 **Pte** **.**
- 私人 .

2928 Pte.

[məkˈfɔːsən, məkˈfɪrsən] , ['dɑːnld] [biː] .
Macpherson **,** **Donald** **B** **.**
麦克弗森 , 唐纳德 B .

麦克弗森，唐纳德·B.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2929 **Pte** **.**
- 私人 .

2929 Pte.

- , [dʒɑːn] .
M'Gugan **,** **John** **.**
- , 约翰 .

麦古根，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2930 **Pte** **.**
- 私人 .

2930 Pte.

- , [dʒeɪmz] .
M'Innes **,** **James** **.**
- , 詹姆斯 .

米内斯，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2931 **Pte** **.**
- 私人 .

2931 Pte.

, [dʒeɪmz] .
Colliston **,** **James** **.**
科利斯顿 , 詹姆斯 .

科利斯顿，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2932 **Pte** **.**
- 私人 .

2932 Pte.

['ɔːlstən] , ['tɔməs] .
Alston **,** **Thomas** **.**
阿尔斯顿 , 托马斯 .

阿尔斯顿，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2933 Pte .
- 私人 .

2933 Pte.

['ædəm] , ['wɪljəm] .
Adam , William .
亚当 , 威廉 .

亚当，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2934 Pte .
- 私人 .

2934 Pte.

[griːn] , ['ælfred] .
Green , Alfred .
绿色的 , 阿尔弗雷德 .

格林，阿尔弗雷德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2935 Pte .
- 私人 .

2935 Pte.

['lɔːdə] , ['ælɪks] . ['dʌŋkən] .
Lauder , Alex . Duncan .
劳德 , 亚历克斯 . 邓肯 .

劳德，亚历克斯·邓肯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2936 Pte .
- 私人 .

2936 Pte.

['æŋgəs] , ['tɔməs] .
Angus , Thomas .
安格斯 , 托马斯 .

安格斯，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['djuːə] , ['rɑːbərt] ['nɪzbət] .
2937 Pte . Dewar , Robert Nisbet .
- 私人 . 杜瓦 , 罗伯特 尼斯贝特 .

2937 列兵杜瓦，罗伯特·尼斯贝特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2938 Pte .
- 私人 .

2938 Pte.

- , ['mɜːrdɑːk] .
M'Lean , Murdoch .
- , 默多克 .

麦克莱恩，默多克。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2939 Pte .
- 私人 .

2939 Pte.

['prestən] , [dʒeɪmz][diː] .
Preston , James D .
普雷斯顿 , 詹姆斯 D .

普雷斯顿，詹姆斯·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2940 Pte .
- 私人 .

2940 Pte.

[jʌŋ] , [dʒɔːrdʒ] .
Young , George .
年轻的 , 乔治 .

乔治·杨。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2941 Pte .
- 私人 .

2941 Pte.

['ʃeri] , [dʒɑːn] .
Sherry , John .
雪利酒 , 约翰 .

雪莉，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2942 Pte .
- 私人 .

2942 Pte.

[braɪs] , ['ælən] .
Bryce , Allan .
布莱斯 , 艾伦 .

布莱斯，艾伦。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2943 Pte .
- 私人 .

2943 Pte.

- , [dʒɑːn][ɑːr] .
M'Millan , John R .
- , 约翰 拉 .

麦克米伦，约翰·R.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2944 Pte .
- 私人 .

2944 Pte.

['rɔbətsn] , [dʒɑːn] .
Robertson , John .
罗伯逊 , 约翰 .

罗伯逊，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2945 Pte .
- 私人 .

2945 Pte.

['greɪəm] , [dʒeɪmz] .
Graham , James .
格雷厄姆 , 詹姆斯 .

格雷厄姆，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2946 Pte .
- 私人 .

2946 Pte.

['niːʃəm] , ['rɑːbərt] .
Neasham , Robert .
尼沙姆 , 罗伯特 .

内沙姆，罗伯特。

- [ˌpiːtiːˈiː] . [ʃɔː] , [dʒeɪmz] .
2947 Pte . Shaw , James .
- 私人 . 肖 , 詹姆斯 .

2947 列兵肖，詹姆斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2948 Pte .
- 私人 .

2948 Pte.

[mdɑːnəld] , ['ælɪks] .
M'Donald , Alex .
麦当劳 , 亚历克斯 .

麦当劳，亚历克斯。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2949 Pte .
- 私人 .

2949 Pte.

, ['ælɪks] .
M'Naught , Alex .
M'Naught , 亚历克斯 .

M'Naught，Alex。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2950 Pte .
- 私人 .

2950 Pte.

[krɔːs] , ['rɑːbərt] - .
Cross , Robert M'K .
叉 , 罗伯特 - .

克罗斯，罗伯特·M·K。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2951 Pte .
- 私人 .

2951 Pte.

['dɔɪg] , ['tɔməs] [ef] .
Doig , Thomas F .
多伊格 , 托马斯 F .

多伊格，托马斯·F.

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2952 Pte .
- 私人 .

2952 Pte.

['haji] , [dʒɑːn] .
Howie , John .
豪伊 , 约翰 .

霍伊，约翰。

- [ˌpiːtiːˈiː] .
2953 Pte .
- 私人 .

2953 Pte.

- , ['dʌŋkən] ['wɪljəm] .
M'Kenzie , Duncan William .
- , 邓肯 威廉 .

麦肯齐，邓肯·威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2954 Pte .
- 私人 .

2954 Pte.

['stiːvnsn] , [fred] .
Stephenson , Fred .
斯蒂芬森 , 弗雷德 .

斯蒂芬森，弗雷德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2955 Pte .
- 私人 .

2955 Pte.

['bɑːrkər] , [dʒɔːrdʒ] [tʃɑːrlz] .
Barker , George Charles .
巴克 , 乔治 查尔斯 .

巴克，乔治·查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2956 Pte .
- 私人 .

2956 Pte.

['gɑːrvi] , ['ɜːrnɪst] [el] .
Garvie , Ernest L .
加维 , 欧内斯特 L .

加维，欧内斯特·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2957 Pte .
- 私人 .

2957 Pte.

['hʌtʃɪsən] , [iː] . [diːnz] .
Hutchison , E . Deans .
和记黄埔 , E . 院长 .

哈奇森，E. 迪恩斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2958 Pte .
- 私人 .

2958 Pte.

['hærəʊər] , ['ælɪks] .
Harrower , Alex .
耙子 , 亚历克斯 .

哈罗尔，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2959 Pte .
- 私人 .

2959 Pte.

['bɛrd] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
Baird , James H . H .
贝尔德 , 詹姆斯 H . H .

贝尔德，詹姆斯·HH

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2960 Pte .
- 私人 .

2960 Pte.

[rɑːs] , [ˈtɔməs] .
Ross , Thomas .
罗斯 , 托马斯 .

罗斯，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈwɑːtsn] , [ˈtɔməs] [eɪtʃ] . [-]
2961 Pte . Watson , Thomas H . [135]
- 私人 . 沃森 , 托马斯 H . [-]

2961 列兵沃森，托马斯·H.[135]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2962 Pte .
- 私人 .

2962 Pte.

[ˈskɪnər] , [dʒɑːn] .
Skinner , John .
斯金纳 , 约翰 .

斯金纳，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈbɛg] , [ˈrɑːbərt] [kreg] .
2963 Pte . Begg , Robert Craig .
- 私人 . 乞讨 , 罗伯特 克雷格 .

2963 列兵贝格，罗伯特·克雷格。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2964 Pte .
- 私人 .

2964 Pte.

[ˈbʌkən] , [ˈbɜːrtrəm] [greɪ] .
Buchan , Bertram Gray .
布坎 , 伯特伦 灰色的 .

布坎，伯特伦·格雷。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2965 Pte .
- 私人 .

2965 Pte.

[ˈkɑːrlsən] , [ˈedwərd] [piː] .
Carlson , Edward P .
卡尔森 , 爱德华 P .

卡尔森，爱德华·P.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2966 Pte .
- 私人 .

2966 Pte.

[ˈheɪsti] , [ˈrɑːbərt] [el] .
Hastie , Robert L .
哈斯蒂 , 罗伯特 L .

哈斯蒂，罗伯特·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈfʊltən] , [ˈmæθjuːz] .
2967 Pte . Fulton , Matthews .
- 私人 . 富尔顿 , 马修斯 .

2967 列兵富尔顿，马修斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɑːtsn] , [tiː] . ['griːg] .
2968 Pte . Watson , T . Greig .
- 私人 . 沃森 , T . 格雷格 .

2968 列兵沃森，T.格雷格。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2969 Pte .
- 私人 .

2969 Pte.

['ælən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][diː] .
Allan , Joseph D .
艾伦 , 约瑟夫 D .

艾伦，约瑟夫·D.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2970 Pte .
- 私人 .

2970 Pte.

['mɪlər] , [dʒɑːn] .
Miller , John .
磨坊主 , 约翰 .

米勒，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2971 Pte .
- 私人 .

2971 Pte.

[kɜːr] , ['dɑːnld] .
Kerr , Donald .
克尔 , 唐纳德 .

克尔，唐纳德。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2972 Pte .
- 私人 .

2972 Pte.

['bɑːr] , ['mæθjuː] .
Barr , Matthew .
巴尔 , 马修 .

巴尔，马修。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2973 Pte .
- 私人 .

2973 Pte.

['tɔmpsn] , ['ælfred] ['dʌbljuː] .
Thompson , Alfred W .
汤普森 , 阿尔弗雷德 W .

汤普森，阿尔弗雷德·W.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2974 Pte .
- 私人 .

2974 Pte.

['gɪbsən] , ['ɑːrθər] [tʃɑːrlz] .
Gibson , Arthur Charles .
吉布森 , 亚瑟 查尔斯 .

吉布森，亚瑟·查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2975 Pte .
- 私人 .

2975 Pte.

- , [dʒɔːrdʒ] .
Sorrie , George .
- , 乔治 .

对不起，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈhæmɪltən] , [tʃɑːrlz] .
2976 Pte . Hamilton , Charles .
- 私人 . 汉密尔顿 , 查尔斯 .

2976 列兵汉密尔顿，查尔斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2977 Pte .
- 私人 .

2977 Pte.

[gɔːld] , [ˈhektər] [el] .
Gauld , Hector L .
高尔德 , 赫克托 L .

高尔德，赫克托·L.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2978 Pte .
- 私人 .

2978 Pte.

[hoʊlmz] , [dʒeɪmz][waɪ] .
Holmes , James Y .
福尔摩斯 , 詹姆斯 是 .

霍姆斯，詹姆斯·Y.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2979 Pte .
- 私人 .

2979 Pte.

[ˈwɪnɪŋ] , [ˈaɪzək] .
Winning , Isaac .
获胜 , 艾萨克 .

赢了，艾萨克。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈræflz] , [ˈælɪks] .
2980 Pte . Raffles , Alex .
- 私人 . 莱佛士 , 亚历克斯 .

2980 Pte. Raffles, Alex.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['tɔmsn] , ['tɔməs] [kreg] .
2981 Pte . Thomson , Thomas Craig .
- 私人 . 汤姆逊 , 托马斯 克雷格 .

2981 列兵汤姆森，托马斯·克雷格。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bɔɪl] , [dʒɑːn] .
2982 Pte . Boyle , John .
- 私人 . 博伊尔 , 约翰 .

2982 列兵博伊尔，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2983 Pte .
- 私人 .

2983 Pte.

, ['wɪljəm] .
M'Naught , William .
M'Naught , 威廉 .

麦克诺特，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2984 Pte .
- 私人 .

2984 Pte.

[skɔt] , ['tɔməs] [eɪtʃ] . [siː] .
Scott , Thomas H . C .
斯科特 , 托马斯 H . C .

斯科特，托马斯 HC

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2985 Pte .
- 私人 .

2985 Pte.

[gɑːrmɝi] , ['tɔməs] .
Garmory , Thomas .
加莫里 , 托马斯 .

加莫里，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mɪtʃəl] , [dʒɑːn] .
2986 Pte . Mitchell , John .
- 私人 . 米切尔 , 约翰 .

2986 列兵米切尔，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2987 Pte .
- 私人 .

2987 Pte.

[skɔt] , ['tɔməs] .
Scott , Thomas .
斯科特 , 托马斯 .

斯科特，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [braʊn] , ['tɔməs] [mənt'gʌməri] .
2988 Pte . Brown , Thomas Montgomery .
- 私人 . 棕色的 , 托马斯 蒙哥马利 .

2988 列兵布朗，托马斯·蒙哥马利。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2989 Pte .
- 私人 .

2989 Pte.

['flemɪŋ] , ['ælɪks] .
Fleming , Alex .
弗莱明 , 亚历克斯 .

弗莱明，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2990 Pte .
- 私人 .

2990 Pte.

['fɔsɪt] , ['sɪrəl] [dʒɑːn] .
Fawcett , Cyril John .
福西特 , 西里尔 约翰 .

福西特，西里尔·约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2991 Pte .
- 私人 .

2991 Pte.

[grænt] , ['wɪljəm] [en] .
Grant , William N .
授予 , 威廉 N .

格兰特，威廉·N.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2992 Pte .
- 私人 .

2992 Pte.

['ɜːrvɪŋ] , ['ælɪks] .
Irving , Alex .
欧文 , 亚历克斯 .

欧文，亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2993 Pte .
- 私人 .

2993 Pte.

- , ['fredrɪk] [dʒeɪ] .
M'Greehin , Frederick J .
- , 弗雷德里克 J .

麦克格林，弗雷德里克·J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2994 Pte .
- 私人 .

2994 Pte.

['sɔːərz] , ['wɪljəm] [braʊn] .
Sawers , William Brown .
锯木工 , 威廉 棕色的 .

索尔斯，威廉·布朗。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2995 Pte .
- 私人 .

2995 Pte.

['aɪərlənd] , ['wɪljəm] [biː] . [biː] .
Ireland , William B . B .
爱尔兰 , 威廉 B . B .

爱尔兰，威廉·BB

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2996 Pte .
- 私人 .

2996 Pte.

[daʊ] , [hjuː] - .
Dow , Hugh Auskin .
道琼斯 , 休 - .

道，休·奥斯金。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2997 Pte .
- 私人 .

2997 Pte.

- , ['nɔːrmən] .
Connar , Norman .
- , 诺曼 .

康纳，诺曼。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2998 Pte .
- 私人 .

2998 Pte.

['bækstər] , ['wɪljəm] .
Baxter , William .
巴克斯特 , 威廉 .

巴克斯特，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23001 Pte .
- 私人 .

23001 Pte.

['bækstər] , ['tɔməs] .
Baxter , Thomas .
巴克斯特 , 托马斯 .

巴克斯特，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23002 Pte .
- 私人 .

23002 Pte.

['mɔːrtən] , [dʒɔːrdʒ] .
Morton , George .
莫顿 , 乔治 .

莫顿，乔治。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23003 Pte .
- 私人 .

23003 Pte.

[bruːs] , ['wɪljəm] [siː] .
Bruce , William C .
布鲁斯 , 威廉 C .

布鲁斯，威廉·C.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23004 Pte .
- 私人 .

23004 私人

[bæŋks] , ['wɪljəm] ['stiːvən] .
Banks , William Stephen .
银行 , 威廉 史蒂芬 .

班克斯，威廉·斯蒂芬。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23005 Pte .
- 私人 .

23005 私人

[piːt] , ['hærəld] [rɑːs] . [-]
Peat , Harold Ross . [136]
泥炭 , 哈罗德 罗斯 . [-]

皮特，哈罗德·罗斯。[136]

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23006 Pte .
- 私人 .

23006 私人

- , [dʒeɪmz] .
M'Queen , James .
- , 詹姆斯 .

麦奎因，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23007 Pte .
- 私人 .

23007 Pte.

[blæk] , [mæks] .
Black , Max .
黑色的 , 最大限度 .

布莱克，马克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23008 Pte .
- 私人 .

23008 Pte.

[ˈrɔbətsn] , [dʒeɪmz] .
Robertson , James .
罗伯逊 , 詹姆斯 .

罗伯逊，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23009 Pte .
- 私人 .

23009 Pte.

[ˈkæmbl] , [ˈrəulənd] .
Campbell , Roland .
坎贝尔 , 罗兰 .

坎贝尔，罗兰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bel] , [dʒeɪmz] .
23010 Pte . Bell , James .
- 私人 . 钟 , 詹姆斯 .

23010 列兵贝尔，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23011 Pte .
- 私人 .

23011 Pte.

[ˈdrʌmənd] , [ˈælɪks] . [dʒiː] .
Drummond , Alex . G .
德拉蒙德 , 亚历克斯 . G .

德拉蒙德，亚历克斯·G.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23012 Pte .
- 私人 .

23012 私人

[kɜːr] , [ˈwɪljəm] .
Kerr , William .
克尔 , 威廉 .

克尔，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23013 Pte .
- 私人 .

23013 Pte.

- , ['rɑːbərt] .
M'Clymont , Robert .
- , 罗伯特 .

麦克莱蒙特，罗伯特。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [braʊn] , ['hektər] - .
23014 Pte . Brown , Hector M'D .
- 私人 . 棕色的 , 赫克托 - .

23014 列兵布朗，赫克托医学博士。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [medəuz] , ['bɛntli] .
23015 Pte . Meadows , Bentley .
- 私人 . 草地 , 宾利 .

23015 Pte. Meadows, Bentley。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23016 Pte .
- 私人 .

23016 私人

[treɪn] , [ˈtɔməs] .
Train , Thomas .
火车 , 托马斯 .

火车，托马斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23017 Pte .
- 私人 .

23017 Pte.

[ˈsʌðələnd] , ['dænjəl] .
Sutherland , Daniel .
萨瑟兰 , 丹尼尔 .

萨瑟兰，丹尼尔。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wɑːt] , [dʒɑːn] .
23018 Pte . Watt , John .
- 私人 . 瓦 , 约翰 .

23018 列兵瓦特，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23019 Pte .
- 私人 .

23019 Pte.

['hælɪˌdeɪ] , ['wɪljəm] .
Halliday , William .
哈利迪 , 威廉 .

哈利迪，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23020 Pte .
- 私人 .

23020 私人

- , [dʒɑːn] ['dʒefri] .
M'Cormack , John Jeffrey .
- , 约翰 杰弗里 .

麦科马克，约翰·杰弗里。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23021 Pte .
- 私人 .

23021 Pte.

[greɪ] , [dʒɑːn] .
Gray , John .
灰色的 , 约翰 .

格雷，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23022 Pte .
- 私人 .

23022 私人

['dɪksən] , [dʒɑːn] .
Dickson , John .
迪克森 , 约翰 .

迪克森，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23023 Pte .
- 私人 .

23023 Pte.

['ændərsn] , ['wɪljəm] [es] .
Anderson , William S .
安德森 , 威廉 S .

安德森，威廉·S.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23024 Pte .
- 私人 .

23024 私人

- , ['ɑːrtʃɪbɔːld] [dʒeɪmz] .
M'Gowan , Archibald James .
- , 阿奇博尔德 詹姆斯 .

麦高恩，阿奇博尔德·詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23025 Pte .
- 私人 .

23025 私人

['fɑːrkwɚ] , ['henri] ['stiːvn] .
Farquhar , Henry Steven .
法夸尔 , 亨利 史蒂文 .

法夸尔，亨利·史蒂文。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23026 Pte .
- 私人 .

23026 Pte.

['sʌməvɪl] , ['piːtər] .
Somerville , Peter .
萨默维尔 , 彼得 .

萨默维尔，彼得。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23027 Pte .
- 私人 .

23027 Pte.

['mækən,taɪr] , ['wɪljəm] [em] .
MacIntyre , William M .
麦金泰尔 , 威廉 M .

麦金泰尔，威廉·M.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23028 Pte .
- 私人 .

23028 Pte.

[spens] , ['ɜːrnɪst] ['ælɪks] .
Spence , Ernest Alex .
斯宾塞 , 欧内斯特 亚历克斯 .

斯宾塞，欧内斯特·亚历克斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23029 Pte .
- 私人 .

23029 Pte.

[rɑːs] , [iː] . [en] .
Ross , E . N .
罗斯 , E . N .

罗斯，EN

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23030 Pte .
- 私人 .

23030 Pte.

['drʌmənd] , [dʒeɪ] .
Drummond , J .
德拉蒙德 , J .

德拉蒙德，J.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23031 Pte .
- 私人 .

23031 Pte.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dɪk] , [dʒeɪmz] .
Dick , James .
迪克 , 詹姆斯 .

迪克，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23032 Pte .
- 私人 .

23032 Pte.

['ɑːdʒɪlvi, ˌoʊ'gɪlvi] , [dʒeɪmz] .
Ogilvie , James .
奥格尔维 , 詹姆斯 .

奥格尔维，詹姆斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23033 Pte .
- 私人 .

23033 Pte.

['dʒɔnstən] , [dʒɑːn] .
Johnston , John .
约翰斯顿 , 约翰 .

约翰斯顿，约翰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
23034 Pte .
- 私人 .

23034 私人

[mɑːntəθ] , ['wɪljəm] .
Monteath , William .
蒙蒂斯 , 威廉 .

蒙蒂斯，威廉。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['kɜːrkˌhoʊp] , [dʒeɪmz][biː] .
23035 Pte . Kirkhope , James B .
- 私人 . 柯克霍普 , 詹姆斯 B .

23035 列兵柯克霍普，詹姆斯·B.

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [kə'rektɪd] [ɪn][tekst] :
Typographical errors corrected in text :
印刷 错误 已更正 在 文本 :

文本中已更正拼写错误：

[peɪdʒ] - : ['vɪlɝz] - - [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] ['vɪlɝz] - [brə'toʊnʌks]
Page 60 : Villers - Brettoneux replaced with Villers - Bretonneux
页 - : 维勒斯 - - 替换 和 维勒斯 - 布列塔尼

第 60 页：Villers-Brettoneux 替换为 Villers-Brettoneux

[peɪdʒ] - : - [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] ['rɪðmɪkl]
Page 74 : ryhthmical replaced with rhythmical
页 - : - 替换 和 有节奏的

第 74 页：ryhthmical 替换为 rhythmical

[peɪdʒ] - : - [rɪ'pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] ['draɪzˌdeɪl]

Page	**93**	**:**	**Drsydale**	**replaces**	**with**	**Drysdale**
页	-	:	-	替换	和	德赖斯代尔

第93页：Drsydale 替换为 Drysdale

[peɪdʒ] - : - [el] . - [sɜːrdʒənt] .

Page	**95**	**:**	**15937**	**L**	**.**	**-**	**Sergt**	**.**
页	-	:	-	L	.	-	中士	.

第 95 页：15937 L.-Sergt.

['dʌbljuː] . ['dɪksən] [kə'rektɪd] [tuː; tə] - [el] . - [sɜːrdʒənt] .

W	**.**	**Dickson**	**corrected**	**to**	**15973**	**L**	**.**	**-**	**Sergt**	**.**
W	.	迪克森	已更正	到	-	L	.	-	中士	.

W. Dickson 更正为 15973 L.-Sergt.

['dʌbljuː] . ['dɪksən]

W	**.**	**Dickson**
W	.	迪克森

W·迪克森

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神